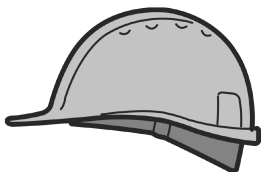
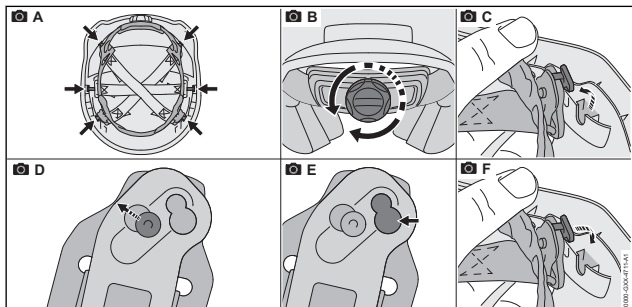


Gebrauchsanleitung
Instruction Manual
Notice d'emploi
Manual de instrucciones



Uputa za uporabu
Skötselánvisning
Käyttöohje
Istruzioni d'uso
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Návod k použití
Használati utasítás
Instruções de serviço
Návod na obsluhu
Handleiding
Lietošanas instrukcija
οδηγίες χρήσης
Kullanma talimati
取扱説明書
Instrukcja użytkowania
Kasutusjuhend
Eksploatavimo instrukcija
Ръководство за употреба
Instrucţiuni de utilizare
Uputstvo za upotrebu
Navodilo za uporabo
Қолдану нұсқаулығы
Инструкция по эксплуатации





ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Postfach 1771

D-71307 Waiblingen

+49 (0) 7151 26 0

deutsch 4 - 7	slovensky 53 - 56	қазақ 103 - 109
English 8 - 11	Nederlands 57 - 60	русский 109 - 115
français 11 - 15	latviešu 61 - 64	
español 16 - 19	ελληνικά 64 - 68	
hrvatski 20 - 23	türkçe 69 - 72	
svenska 23 - 26	日本語 72 - 75	
suomi 27 - 30	polski 76 - 79	
italiano 30 - 34	eesti 80 - 83	
dansk 34 - 37	lietuviškai 83 - 86	
norsk 38 - 41	български 87 - 91	
česky 41 - 45	română 91 - 95	
magyar 45 - 49	Срpski 95 - 99	
português 49 - 53	slovenščina 99 - 102	

Benutzerinformation

Für Benutzer von Motorsägen und Motorgeräten.

Diese Gebrauchsanleitung betrifft die folgenden Helmmodelle:
STIHL ADVANCE Vent,
STIHL ADVANCE X-Vent.

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie alle Produktinformationen an einem sicheren Platz auf, damit Sie auch später noch darauf zurückgreifen können. Dieses Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und anderen geeigneten Richtlinien, um die Anforderungen der CE-Kennzeichnung zu erfüllen.

Die vollständige Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.stihl.com/conformity.

Zur Rückverfolgbarkeit des Herstellungsloses beachten Sie die Datumsangabe auf der Innenseite der Helmschale.

Prüfinstitut: (→ Adresse Prüfinstitut)

Dieses Produkt soll den Träger vor Schlägen auf den Kopf schützen. Zur Gewährleistung des bestmöglichen Schutzes und Komforts bei der Benutzung dieses Helms ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen zu lesen und zu beachten.

Der Helm ist für den Einsatz bei der Arbeit mit Motorsägen konzipiert (z. B. Holzernte). Für andere Verwen-

dungen kann keine Aussage über das Schutzniveau getroffen werden.

WARNUNG

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss dieser Helm dem Kopf des Benutzers richtig passen oder entsprechend angepasst werden. Der Helm ist so konstruiert, dass er die Energie eines Schlages durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der äußeren Schale und der Innenausstattung absorbiert. Selbst wenn solche Schäden äußerlich nicht sichtbar sein sollten, muss ein Helm, der einen schweren Schlag erlitten hat, ersetzt werden. Der Benutzer wird außerdem auf die Gefahren hingewiesen, die durch Änderung oder Entfernung eines Originalbestandteils des Helms entstehen können, wenn diese nicht vom Helmhersteller empfohlen sind. Helme sollen nicht verändert werden, um irgendwelche Teile anzubringen, wenn dies nicht vom Helmhersteller empfohlen ist. Keine Lacke, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten anbringen, es sei denn gemäß den Anweisung des Herstellers.

Wichtige Hinweise

Keine Schutzausrüstung kann absoluten Schutz vor Verletzungen bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von zahlreichen Einflüssen ab. Dieser Helm und seine Komponenten sind kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachge-

mäßiger Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen.

- ▶ Deshalb unbedingt die Sicherheitsbestimmungen der betreffenden Behörden (Berufsgenossenschaften usw.) und die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.
- ▶ Vor jeder Benutzung den Helm und seine Komponenten auf einwandfreien Zustand (z. B. optischer Zustand) überprüfen.
- ▶ Den Helm und/oder Komponenten unverzüglich entsorgen, wenn diese beschädigt oder irgendwie verändert sind.
- ▶ Werkstoffe, die mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen auslösen.

Reinigung

STIHL Helme sind technische Produkte und brauchen entsprechende Behandlung und Pflege zur Bewahrung ihrer Sicherheitsfunktion.

- ▶ Helmschale und Innenausstattung können mit lauwarmem Seifenwasser gereinigt werden (nicht maschinell reinigen).
- ▶ Das Schweißband muss regelmäßig ersetzt werden.
- ▶ Nicht mit lösungsmittelhaltigen oder aggressiven Stoffen reinigen.

Unsachgemäße Reinigung und Pflege können den Helm beschädigen und seine Schutzwirkung herab oder ausser Kraft setzen.

- ▶ Reinigungs- und Pflegeanweisungen befolgen.

Vermeidung von Schäden

- ▶ Helm und seine Komponenten nicht mit spitzen oder scharfen Gegenständen (Sägeketten, Metallwerkzeuge usw.) oder mit aggressiven Stoffen (wie aggressive Reinigungsmittel, Säuren, Öle, Lösungsmittel, Kraftstoffe usw.) in Kontakt bringen, um eine Beschädigung des Materials zu verhindern.
- ▶ Kontakt mit heißen Gegenständen (Schalldämpfer, usw.) und anderen Wärmequellen (offene Feuer, Heizöfen usw.) vermeiden.

Aufbewahrung und Transport

Eine geeignete Verpackung schützt den Helm während des Transports.

- ▶ Helm vorzugsweise in der Originalverpackung in einem gut belüfteten, trockenen Raum aufbewahren.
- ▶ Nicht extremen Temperaturen, Flüssigkeiten oder UV-Strahlung aussetzen.

Reparatur

Für diesen Helm ist keine Reparatur möglich!

- ▶ Bei Beschädigung den Helm sofort aussondern.

Nachträgliche Änderungen (z.B. das Anbringen von Bohrungen) sind nicht zulässig und beeinträchtigen die Schutzwirkung.

Kriterien für die Aussonderung

- ▶ Helm in regelmäßigen Abständen auf sichtbare Mängel prüfen (z.B. Rissbildung, Farbveränderungen). Einen veränderten oder beschädigten Helm sofort ersetzen.
- ▶ Nach einer Beanspruchung, wie z. B. einem schweren Schlag, muss der Helm ersetzt werden, selbst wenn die Beschädigung äußerlich nicht sichtbar ist.

Lebensdauer

Der Helm sollte nicht länger als vier Jahre ab aufgedrucktem Herstellungsdatum (siehe Datumsuhr in der Helmschale) und nicht mehr als 3500 Einsatzstunden ab dem ersten Benutzungstag verwendet werden.

- ▶ Helm unbedingt rechtzeitig ersetzen.

Die Alterung beginnt mit dem ersten Tag der Benutzung. Bitte beachten Sie das Etikett mit der Angabe "Ausgabedatum".

- ▶ Mit einem Permanent-Marker auf dem Etikett im Helm den ersten Benutzungstag notieren.

Zubehör und Ersatzteile

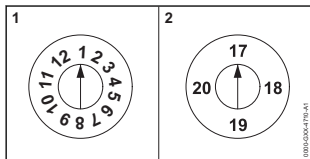
- Helm inklusive Innenausstattung und Schweißband: 0000 889 9006
- Innenausstattung: 0000 889 9008
- Schweißband: 0000 889 9007
- Kinnriemen: 0000 889 8007
- Nackenschutz: 0000 889 8006
- ▶ Nur Original STIHL Ersatzteile verwenden.

Zertifizierung

- Der Helm entspricht der folgenden Norm: EN 397:2012
- EG-Konformitätszeichen: CE
- Hersteller/Vertreiber: STIHL

Technische Daten


- Modell: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Einstellbarer Kopfumfang: 53 cm bis 64 cm
- Material der Helmschale: ABS (Acrylnitril-Butadien-Styrol)
- Material des Kopfbandes: HDPE (Polyethylen mit hoher Dichte)
- Geeignet für tiefe Temperaturen bis - 20 °C.







- 1 Monatsuhr**
Die Monatsuhr gibt den Herstellungsmonat an.
- 2 Jahresuhr**
Die Jahresuhr gibt das Herstellungsjahr an.


Einstellung des Helms

- ▶ Helm aufsetzen.

Die Innenausstattung,  **A**, muss genau am Kopf des Benutzers anliegen.

- ▶ Kopfband einstellen:
 - ▶ Drehverschluss nach links oder rechts drehen,  **B**, bis der Helm bequem und sicher auf dem Kopf sitzt und beim Vorbeugen nicht vom Kopf rutscht.
- ▶ Traghöhe einstellen:
 - ▶ Innenausstattung abnehmen,  **C**.
 - ▶ Halter abnehmen,  **D**.
 - ▶ Geeignete Position der Halter einstellen,  **E**.

Das Kopfband kann auf zwei verschiedene Höhen eingestellt werden.

 - ▶ Innenausstattung an der Helmschale befestigen,  **F**.

Weitere Informationen sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Adresse Prüfinstitut

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Deutschland

Nummer der benannten Stelle: 1974

Akkreditiert von: DAKKS

User Information

For users operating chain saws and power tools.

This Instruction Manual is for the following hard hat models:
STIHL ADVANCE Vent,
STIHL ADVANCE X-Vent.

Read this Instruction Manual through carefully and keep all the product information in a safe place so that you can refer to it at any time. This product is in compliance with the PPE Directive PPE Regulation (EU) 2016/425 and other appropriate directives to fulfil the requirements of CE marking.

The complete Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.stihl.com/conformity.

For traceability of manufacturing batch, see date clock on the inside of the helmet shell.

Test institute: (→ *Adress test institute:*)

This product is intended to protect the wearer from impacts to the head. To ensure the best possible level of protection and comfort when using this hard hat, it is essential to read and observe the following information.

The hard hat is designed for use when working with chain saws (e.g. timber harvesting). The level of protection in other applications cannot be predicted.

⚠ WARNING!

For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.

Important Points

No personal protective equipment can ensure total protection against injury. The level of protection depends on a number of factors. This hard hat and its components are no substitute for a safe working technique. Improper use of a power tool can result in accidents.

- ▶ It is therefore essential to observe the safety regulations issued by the authorities concerned (employer's liability insurance associations, etc.) and the

safety instructions in the Instruction Manual of the power tool being used.

- ▶ Check the hard hat and its components every time before use to make sure they are in perfect condition (e.g. visual condition).
- ▶ Dispose of the hard hat and/or components immediately if they are damaged or have been modified in any way.
- ▶ Materials that come into contact with the wearer's skin can cause allergic reactions in persons with sensitive skin.

Cleaning

STIHL hard hats are technical products and need to be treated and looked after as such in order to maintain their safety function.

- ▶ The shell and interior of the hard hat can be cleaned with luke-warm soapy water (do not clean in a washing machine).
- ▶ The sweatband should be replaced regularly.
- ▶ Do not use substances containing solvent or aggressive substances to clean the hard hat.

Incorrect cleaning and maintenance can damage the hard hat and reduce or disable its protective function.

- ▶ Follow the cleaning and maintenance instructions.

Avoiding damage

- ▶ To avoid damage to the material do not allow the hard hat or its components to come into contact with pointed or sharp objects (saw chains, metal tools, etc.) or aggressive substances (such as aggressive detergents, acids, oils, solvents, fuels, etc.).
- ▶ Avoid contact with hot objects (muffler, etc.) and other sources of heat (open fire, stove, etc.).

Storage and transport

Suitable packaging protects the hard hat during transport.

- ▶ The hard hat should preferably be stored in its original packaging in a well ventilated, dry room.
- ▶ Do not expose it to extreme temperatures, liquids or UV radiation.

Repair

It is not possible to repair this hard hat.

- ▶ The hard hat must be discarded straight away if it is damaged.

Subsequent modifications (e.g. drilling holes in the hard hat) are not permissible and would impair its protective effect.

Criteria for discarding

- ▶ Examine the hard hat at regular intervals for visible faults (e.g. cracking, discoloration). A hard hat that is altered or damaged must be replaced immediately.
- ▶ After stress such as a severe impact the hard hat must be replaced even if the damage is not externally visible.

Service life

The hard hat should not be used for more than four years from the date of manufacture printed on it (see date dial in the shell of the hat) and it should not be used for more than 3,500 hours from the date of first use.

- ▶ It is essential to replace the hard hat at the right time.

The hard hat starts to age from the day of first use. Please note the label with the "Issue date" information.

- ▶ Mark the date of first use on the label inside the hard hat with a permanent marker.

Accessories and spare parts

- Hard hat with interior and sweatband: 0000 889 9006
- Interior: 0000 889 9008
- Sweatband: 0000 889 9007
- Chin strap: 0000 889 8007
- Rain curtain: 0000 889 8006

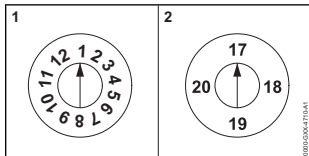
- ▶ Always use original STIHL parts.

Certification

- The hard hat complies with the following Standard:
EN 397:2012
- EC conformity mark: CE
- Manufacturer/distributor: STIHL

Specifications

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Adjustable head size: 53 cm to 64 cm
- Shell material: ABS (acrylonitrile-butadiene-styrene)
- Headband material: HDPE (high density polyethylene)
- Suitable for low temperatures down to - 20 °C.



1 Month dial

The month dial indicates the month of manufacture.





2 Year dial

The year dial indicates the year of manufacture.


Adjusting the hard hat

- ▶ Put on the hard hat.

The interior,  **A**, must fit the wearer's head snugly.

- ▶ Adjusting the headband size:
 - ▶ Turn the turn-lock fastener to the left or right,  **B**, until the hard hat is sitting comfortably and securely on your head and does not slip off when you bend forward.
- ▶ Adjusting the wearing height:
 - ▶ Remove the interior,  **C**.
 - ▶ Remove the holder,  **D**.
 - ▶ Set holder to the desired position,  **E**.

The headband can be adjusted to two different heights.

 - ▶ Fasten interior to shell of hard hat,  **F**.

Further information is available from any STIHL servicing dealer.

Address test institute:

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Germany

Notified body number: 1974

Accredited by: DAKkS

Information pour l'utilisateur

Pour les utilisateurs de tronçonneuses et de dispositifs à moteur.

La présente Notice d'emploi se rapporte aux modèles de casques : STIHL ADVANCE Vent et STIHL ADVANCE X-Vent.

Lire attentivement cette Notice d'emploi et conserver précieusement toutes les notices et informations concernant ce produit pour pouvoir les relire à l'avenir. Ce produit est conforme aux prescriptions du règlement PSA (UE) 2016/425 et d'autres directives applicables et remplit ainsi les conditions requises pour l'attribution du label CE.

La déclaration de conformité intégrale est fournie à l'adresse Internet suivante : www.stihl.com/conformity.

Pour que l'on puisse retrouver le lot de production respectif, noter la date indiquée sur la face intérieure de la coque du casque.

Institut de contrôle : (→ *Adresse de l'institut de contrôle*)

Ce produit est conçu pour protéger la tête de l'utilisateur contre les impacts. Pour garantir la protection la plus efficace et le meilleur confort à l'utilisation de ce casque, il est impérativement nécessaire de lire et de respecter les informations suivantes.

Ce casque est conçu pour être utilisé pendant le travail avec des tronçonneuses (par ex. pour la récolte du bois). Pour d'autres utilisations, aucune indication concernant le niveau de protection ne peut être donnée.

▲ **WARNUNG!**

Pour bénéficier d'une protection adéquate, l'utilisateur doit choisir le casque de la taille qui convient et l'ajuster à la taille de sa tête. Le casque est construit de telle sorte qu'il absorbe l'énergie d'un impact en subissant une détérioration partielle ou un endommagement de la coque et des éléments intérieurs. Même si de tels endommagements ne sont pas visibles de l'extérieur, un casque qui a subi un impact violent doit être remplacé. Nous attirons également l'attention de l'utilisateur sur les dangers que présente toute modification du casque ou l'enlèvement d'un élément d'origine du casque, si une telle modification n'est pas recommandée par le fabricant du casque. Il ne faut pas modifier le casque pour y fixer des pièces quelconques, si une telle modification n'est pas recommandée par le fabricant du casque. Ne pas appliquer de la peinture, du solvant, de la colle ou des étiquettes autocollantes sur le casque, à moins que cela soit en conformité avec les instructions du fabricant.

Indications importantes

Aucun équipement de protection ne peut offrir une protection absolue contre le risque de blessures. L'efficacité de la protection dépend de nombreux facteurs. Ce casque et ses composants ne dispensent pas d'appliquer une technique de travail de sécurité. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents.

- ▶ C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (caisses d'assurances mutuelles et autres) et suivre aussi les indications de la Notice d'emploi de la machine utilisée.
- ▶ Avant chaque utilisation, s'assurer (par ex. par un contrôle visuel) que le casque et ses composants sont dans un état impeccable.
- ▶ Si le casque ou ses composants ont été endommagés ou ont fait l'objet de modifications quelconques, il faut immédiatement les mettre au rebut.
- ▶ Chez les personnes particulièrement sensibles, les matières en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent causer des réactions allergiques.

Nettoyage

Les casques STIHL sont des produits techniques nécessitant un traitement et un entretien adéquats

pour garantir leur fonction de sécurité.

- ▶ Le casque proprement dit et ses éléments intérieurs peuvent être nettoyés avec de l'eau savonneuse tiède (ne pas les nettoyer à la machine).
- ▶ Le bandeau antisueur doit être remplacé régulièrement.
- ▶ Ne pas nettoyer le casque avec des produits agressifs ou contenant des solvants.

Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut endommager le casque et réduire ou annuler l'efficacité de la protection.

- ▶ Pour le nettoyage et l'entretien, suivre les instructions.

Pour éviter des endommagements

- ▶ Veiller à ce que le casque et ses composants n'entrent pas en contact avec des objets pointus ou aux arêtes vives (chaîne de tronçonneuse, outils métalliques etc.) ou bien avec des produits agressifs tels que des acides, de l'huile, des solvants, du carburant etc., pour que le matériau ne risque pas d'être endommagé.
- ▶ Éviter tout contact avec des objets très chauds (silencieux d'échappement ou autres) ou avec d'autres sources de chaleur (feu nu, poêles de chauffage ou autres).

Rangement et transport

Un emballage adéquat protège le casque durant le transport.

- ▶ Dans la mesure du possible, conserver le casque dans son emballage d'origine, dans un local bien aéré et sec.
- ▶ Ne pas l'exposer à des températures extrêmes, ni aux rayons UV et veiller à ce qu'il n'entre pas en contact avec des liquides.

Réparation

Sur ce casque, aucune réparation n'est possible !

- ▶ En cas d'endommagement, mettre immédiatement ce casque au rebut.

Toute modification ultérieure (par ex. le perçage de trous) est interdite et réduirait l'efficacité de la protection.

Critères de mise au rebut

- ▶ À des intervalles réguliers, il faut vérifier si le casque présente des défauts visibles (par ex. fissuration, altération de la couleur). Si le casque présente des altérations ou un endommagement, le remplacer immédiatement.

- ▶ Après une sollicitation, par ex. un impact violent, le casque doit être remplacé, même si l'endommagement n'est pas visible extérieurement.

Longévité

Le casque ne devrait pas être utilisé pendant plus de quatre ans à compter à partir de la date de fabrication imprimée (voir le cachet de la date, dans la coque du casque), ni pendant plus de 3 500 heures d'utilisation, à compter à partir du premier jour d'utilisation.

- ▶ Remplacer impérativement le casque en temps voulu.

Le vieillissement commence le jour de la première utilisation. Voir l'étiquette portant l'indication « Ausgabedatum » (date de remise à l'utilisateur).

- ▶ Noter la date de la première utilisation avec un stylo à encre indélébile, sur l'étiquette appliquée à l'intérieur du casque.

Accessoires et pièces de rechange

- Casque y compris éléments intérieurs et bandeau antisueur : 0000 889 9006
- Éléments intérieurs : 0000 889 9008
- Bandeau antisueur : 0000 889 9007
- Mentonnière : 0000 889 8007
- Protège-nuque : 0000 889 8006

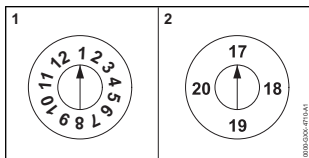
- ▶ Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine STIHL.

Certification

- Le casque est conforme à la norme : EN 397:2012
- Marque de conformité CE : CE
- Fabricant/distributeur : STIHL

Caractéristiques techniques


- Modèle : ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Tour de tête réglable : de 53 cm à 64 cm
- Matériau de la coque du casque : ABS (acrylonitile/styrène/butadiène)
- Matériau du serre-tête : HDPE (polyéthylène haute densité)
- Convenant pour les températures basses, jusqu'à - 20 °C







- 1 Cachet du mois**
Le cachet indique le mois de fabrication.
- 2 Cachet de l'année**
Le cachet indique l'année de fabrication.

Réglage du casque


- ▶ Prendre le casque sur la tête.

Les éléments intérieurs,  **A**, doivent s'appliquer exactement sur la tête de l'utilisateur.

- ▶ Ajustage du ruban serre-tête :
 - ▶ Tourner le verrou tournant vers la gauche ou vers la droite,  **B**, jusqu'à ce que le casque puisse être porté confortablement sur la tête et ne glisse pas de la tête lorsque l'utilisateur se penche en avant.

- ▶ Ajustage en hauteur :
 - ▶ Enlever les éléments intérieurs,  **C**.
 - ▶ Enlever les attaches,  **D**.
 - ▶ Régler la position adéquate des attaches,  **E**.

Le ruban serre-tête peut être ajusté à deux hauteurs différentes.

- ▶ Fixer les éléments intérieurs sur la coque du casque,  **F**.

Pour obtenir de plus amples informations, consulter le revendeur spécialisé STIHL.

Adresse de l'institut de contrôle

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Allemagne

Numéro de l'organisme notifié :
1974

Accrédité par : DAkkS

Información para el usuario

Para usuarios de motosierras y máquinas a motor.

Este manual de instrucciones es válido para los siguientes modelos de cascos: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Lea con detenimiento este manual de instrucciones completo y guarde toda la información sobre el producto en un lugar seguro para poder recurrir a ello más adelante. Este producto cumple con la directiva PSA (UE) 2016/425 y otras directivas indicadas para satisfacer las exigencias de la designación CE.

Se puede acceder a la declaración de conformidad completa en la siguiente dirección de internet: www.stihl.com/conformity.

Para rastrear el lote, tenga en cuenta la fecha dentro de la calota del casco.

Instituto de comprobación: (→ *Dirección del instituto de comprobación*)

Este producto deberá proteger al usuario de golpes en la cabeza. Para garantizar la mejor protección y comodidad posibles, al usar este casco, deberá leerse y respetar sin falta la siguiente información.

El casco está diseñado para usarlo en trabajos con motosierras (p. ej. en la industria maderera). No existe

ninguna indicación sobre el nivel de protección para otros usos.

WARNING!

Para garantizar una protección adecuada, este casco debe ajustarse bien a la cabeza del usuario o adaptarse acordemente. El casco se ha construido para absorber la energía de un impacto mediante la destrucción parcial o el deterioro de la calota del casco y el equipamiento interior. Aunque algunos daños puedan no ser visibles desde el exterior, debe sustituir un casco que haya sufrido un golpe fuerte. Además, el usuario deberá conocer los riesgos que entraña modificar o extraer los componentes originales del casco cuando no lo haya recomendado el fabricante de los mismos. No debe modificar los cascos para colocar algunas piezas si no se trata de una recomendación del fabricante. No emplear barnices, disolventes, adhesivos o etiquetas adhesivas, a menos que se recoja en las instrucciones del fabricante.

Indicaciones importantes

Ningún equipo protector puede ofrecer una protección absoluta contra lesiones. El grado del efecto protector depende de numerosos factores de influencia. Este casco y sus componentes no sustituyen una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina a motor puede provocar accidentes.

- ▶ Por esta razón, deberán observarse siempre las advertencias de seguridad de las autoridades pertinentes (asociaciones profesionales, etc.) y las indicaciones relativas a la seguridad del manual de instrucciones de la respectiva máquina.
- ▶ Cada vez que haya que usar este casco, se deberá comprobar el perfecto estado del protector de cabeza y sus componentes (p. ej. el estado óptico del mismo).
- ▶ Desechar inmediatamente el casco y/o los componentes en el caso de que se dañen o hayan sido modificados de algún modo.
- ▶ Los materiales que entran en contacto con la piel del usuario pueden provocar reacciones alérgicas en personas que sean sensibles a los mismos.

Limpieza

Los cascos STIHL son productos técnicos y requieren un trato y cuidados apropiados para mantener su función protectora.

- ▶ El casco y su equipamiento interior se pueden limpiar con agua jabonosa tibia (no limpiarlos a máquina).
- ▶ La cinta desudadora debe sustituirse con regularidad.

- ▶ No limpiar con productos que contengan diluentes o sustancias agresivas.

La limpieza y los cuidados inapropiados pueden dañar el casco y reducir o anular el efecto protector.

- ▶ Tener en cuenta las instrucciones de limpieza y mantenimiento.

Prevención de daños

- ▶ Evite que el casco y sus componentes entren en contacto con objetos puntiagudos o afilados (cadenas de aserrado, herramientas de metal, etc.) o con sustancias agresivas (como detergentes agresivos, ácidos, aceites, disolventes, combustibles o similares) para evitar que se dañe el material.
- ▶ Se deberá evitar el contacto con objetos calientes (silenciador etc.) y otras fuentes de calor (fuego abierto, estufas, etc.).

Almacenamiento y transporte

Un embalaje adecuado protege el casco durante su transporte.

- ▶ A ser posible, guarde el casco en su embalaje original y consérvelo en un lugar seco y bien ventilado.
- ▶ No someter a temperaturas extremas, líquidos o irradiación UVA.

Reparación

¡No es posible reparar este casco!

- ▶ En caso de dañarse el casco, desecharlo inmediatamente.

No se permite realizar modificaciones posteriores (p. ej., taladrar) ya que no están autorizadas y merman el efecto protector.

Criterios para la exclusión

- ▶ El casco se ha de examinar periódicamente en cuanto a deficiencias visibles (p. ej. formación de grietas, cambios en el color). Sustituir inmediatamente el casco modificado o dañado.
- ▶ Tras haber sufrido un percance como p. ej. un golpe fuerte, se ha de cambiar el casco incluso si no se aprecian daños desde el exterior.

Vida útil

No deberá usar el casco durante más de cuatro años desde la fecha de fabricación impresa (ver el sello de la fecha en la calota del casco) y no lo utilice durante más de 3500 horas de trabajo a partir del primer día de uso.

- ▶ Sustituir debidamente el casco sin falta.

El deterioro comienza el primer día de uso. Observar la etiqueta con la indicación "Fecha de emisión".

- ▶ Anotar el primer día de uso en la etiqueta del casco con un rotulador permanente.

Accesorios y piezas de repuesto

- Casco con equipamiento interior y cinta desudadora:
0000 889 9006
- Equipamiento interior:
0000 889 9008
- Cinta desudadora:
0000 889 9007
- Correa para la barbilla:
0000 889 8007
- Protector de nuca:
0000 889 8006
- ▶ Emplear únicamente piezas de repuesto originales STIHL.

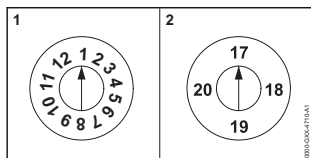
Certificación

- El casco corresponde a la siguiente norma: EN 397:2012
- Distintivo de conformidad para la CE: CE
- Fabricante/distribuidor: STIHL

Datos técnicos

- Modelo: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Perímetro craneal ajustable:
53 cm hasta 64 cm
- Material de la calota del casco:
ABS (acrilonitrilo butadieno estireno)

- Material de la cinta de la cabeza: HDPE (polietileno de alta densidad)
- Apropiado para bajas temperaturas de hasta - 20 °C.



- 1 Fecha del mes**
La fecha del mes indica el mes de fabricación.
- 2 Fecha del año**
La fecha del año indica el año de fabricación.

Ajuste del casco

- ▶ Asentar el casco.
El equipamiento interior, **A**, debe quedar bien ajustado en la cabeza del usuario.
- ▶ Ajustar la cinta de la cabeza:
 - ▶ Girar el cierre giratorio hacia la izquierda o la derecha, **B** hasta que el casco se asiente cómodamente sobre la cabeza y no se caiga al inclinar la cabeza hacia delante.
- ▶ Ajustar la altura a la que debe llevarse:
 - ▶ Quitar el equipamiento interior, **C**.

- ▶ Quitar el soporte, **D**.
- ▶ Ajustar la posición adecuada del soporte, **E**.

La cinta de la cabeza puede ajustarse a dos alturas diferentes.

- ▶ Fijar el equipamiento interior en la calota del casco, **F**.

Para información más detallada, dirigirse a un distribuidor especializado STIHL.

Dirección del instituto de comprobación

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Alemania

Número de organismo designado:
1974

Acreditado por: DAkkS

Informacije za korisnika/poslužitelja

Za korisnike motornih pila i motornih uređaja.

Ova uputa za uporabu sadrži sljedeće modele kaciga: STIHL ADVANCE Vent i STIHL ADVANCE X-Vent.

Pročitajte pažljivo ovu uputu za uporabu i pohranite sve informacije o proizvodu na sigurnome mjestu da biste se i kasnije mogli ponovo informirati. Ovaj proizvod odgovara Uredbi (EU) 2016/425 (OZO) i drugim odgovarajućim smjernicama da bi se ispunili zahtjevi oznake CE.

Cjeloviti tekst izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.stihl.com/conformity.

Za sljedivost proizvedene serije uzmite u obzir datum na unutarnjoj strani obloge kacige.

Institut za provjeru: (→ *Adresa instituta za ispitivanje*)

Ovaj proizvod treba štiti nosača od udaraca u glavu. Da bi se mogla zajamčiti najbolja moguća zaštita i udobnost pri korištenju ove kacige, potrebno je obvezno pročitati i uvažavati sljedeće informacije.

Kaciga je koncipirana za primjenu kod radova s motornim pilama (npr. sječa drvne sirovine). Za druge primjene ne možemo dati izjavu o razini zaštite.

⚠️ **WARNUNG!**

Kako bi se omogućila primjerena zaštita, ova kaciga mora ispravno odgovarati glavi korisnika ili se odgovarajuće namjestiti. Kaciga je konstruirana tako da apsorbira energiju udarca uslijed djelomičnog uništenja ili oštećenja vanjske obloge i unutarnje opreme. Čak i kada takva šteta izvana ne bi trebala biti vidljiva, kaciga koja je pretrpjela težak udarac mora se zamijeniti. Korisniku se nadalje skreće pažnja na opasnosti koje mogu nastati promjenom ili uklanjanjem originalnog zamjenskog dijela kacige ako ga ne preporučuje proizvođač kacige. Kacige se ne smiju mijenjati montažom nekih dijelova ako to ne preporučuje proizvođač kaciga. Nemojte stavljati lakove, otapala, ljepila ili samoljepljive naljepnice, osim ako to nije u skladu s natuknicama proizvođača.

Važne napomene

Niti jedna zaštitna oprema ne može ponuditi potpunu zaštitu od zadobivanja ozljeda. Stupanj zaštitnog djelovanja ovisi o mnogobrojnim utjecajima. Ova kaciga i njezine komponente nisu zamjena za sigurnu radnu tehniku. Nestručna uporaba motornog uređaja može uzrokovati nesreće.

- ▶ Stoga treba obvezno uvažavati sigurnosne odredbe odgovarajućih tijela (strukovnih organizacija itd.) i napatke o sigurnosti u

uputi za uporabu motornog uređaja koji se koristi.

- ▶ Prije svake upotrebe provjerite jesu li kaciga i njezine komponente u besprijekornom stanju (primjerice optičko stanje).
- ▶ Kacigu i/ili njezine komponente odmah zbrinite ako su oštećene ili nekako izmijenjene.
- ▶ Materijali koji dolaze u kontakt s kožom nosača mogu kod osjetljivih osoba izazvati alergijske reakcije.

Čišćenje

Kacige društva STIHL tehnički su proizvodi i potrebno im je odgovarajuće rukovanje i njega da bi očuvali svoju sigurnosnu funkciju.

- ▶ Obloge kacige i unutarnja oprema mogu se čistiti mlakom sapunastom vodom (ne čistiti strojno).
- ▶ Znojna traka mora se redovito mijenjati.
- ▶ Ne čistite s materijalima koji sadrže otapala ili su agresivni.

Nepropisno čišćenje i njega mogu oštetiti kacigu i smanjiti ili poništiti njezino zaštitno djelovanje.

- ▶ Slijedite napatke za čišćenje i njegu.

Izbjegavanje štete

- ▶ Izbjegavajte kontakt kacige i njezinih komponenti sa šiljastim i

oštrim predmetima (lanci pile, metalni alati itd.), ili s agresivnim materijalima (kao što su agresivna sredstva za čišćenje, kiselina, ulja, otapala, goriva itd.) da biste spriječili oštećivanje materijala.

- ▶ Izbjegavajte kontakt s vrućim predmetima (prigušivač buke itd.) i ostalim izvorima topline (otvorena vatra, grijaće peći itd.).

Pohranjivanje i transport

Prikladno pakiranje štiti kacigu tijekom transporta.

- ▶ Kacigu skladištite po mogućnosti u izvornom pakiranju u dobro prozračenoj, suhoj prostoriji.
- ▶ Nemojte izlagati ekstremnim temperaturama, tekućinama ili UV zračenju.

Popravak

Za ovu kacigu nije moguć popravak!

- ▶ U slučaju oštećenja, smjesta uklonite kacigu.

Naknadne izmjene (na primjer postavljanje provrta) nisu dopuštene i imaju negativan utjecaj na zaštitno djelovanje.

Kriteriji za izdvajanje

- ▶ U redovitim razmacima treba provjeravati ima li kaciga vidljive nedostatke (npr. stvaranje pukotina, promjenu boje). Promijen-

jenu ili oštećenu kacigu odmah zamijenite.

- ▶ Nakon opterećenja, kao npr. teškog udarca, treba zamijeniti kacigu, čak i kada oštećenje izvana nije vidljivo.

Rok trajanja

Kacigu se ne smije upotrebljavati dulje od četiri godine od otisnutog datuma proizvodnje (vidjeti datumsku oznaku u oblozi kacige) i ne više od 3500 sati primjene od prvoga dana upotrebe.

- ▶ Kacigu obvezno pravovremeno zamijenite.

Starenje počinje s prvim danom korištenja. Uzmite u obzir naljepnicu s podacima "datum izdanja".

- ▶ Trajnim markerom zabilježite prvi dan uporabe na naljepnici na kacigi.

Pribor i pričuvni dijelovi

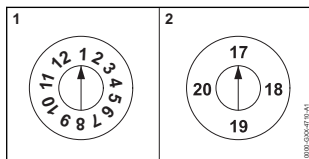
- Kaciga s unutarnjom opremom i znojnicom 0000 889 9006
- Unutarnja oprema: 0000 889 9008
- Znojnica: 0000 889 9007
- Remen za bradu: 0000 889 8007
- Štitnik-zaštita zatiljka: 0000 889 8006
- ▶ Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove društva STIHL.

Certificiranje

- Kaciga odgovara sljedećoj normi: EN 397:2012
- EG-oznaka sukladnosti: CE
- Proizvođač/distributer: STIHL

Tehnički podaci


- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Podesiv opseg glave: 53 cm bis 64 cm
- Materijal obloge kacige: ABS (akrilonitril-butadien-stiren)
- Materijal trake za glavu: HDPE (polietilen visoke gustoće)
- Prikladan za niske temperature do - 20 °C.







- 1 Oznaka mjeseca**
Oznaka mjeseca navodi mjesec proizvodnje.
- 2 Oznaka godine**
Oznaka godine navodi godinu proizvodnje.


Podešavanje kacige

- ▶ Postavite kacigu.

Unutarnja oprema,  **A**, mora točno ležati na glavi korisnika.

- ▶ Namjestite traku za glavu:
 - ▶ Okretni zasun okrenite prema lijevo ili desno,  **B**, dok kaciga udobno i sigurno ne sjedne na glavu te pri naginjanju ne klizi s glave.
- ▶ Podesite visinu nošenja:
 - ▶ Skinite unutarnju opremu,  **C**.
 - ▶ Skinite držač,  **D**.
 - ▶ Postavite odgovarajući položaj nosača,  **E**.

Traka za glavu može se postaviti na dvije različite visine.

 - ▶ Učvrstite unutarnju opremu na oblogu kacige,  **F**.

Daljnje obavijesti mogu se dobiti kod stručnog trgovca poduzeća STIHL.

Adresa instituta za ispitivanje

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Njemačka

Broj prijavljenog tijela: 1974

Akreditirao: DAkkS

Användarinformation

För användare av motorsågar och motordrivna maskiner.

Denna bruksanvisning gäller följande hjälmmodeller: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Läs noga igenom denna bruksanvisning och spara all produktinformation på en säker plats så att du lätt kan komma åt den senare. Denna produkt överensstämmer med PSA-förordningen (EU) 2016/425 och andra lämpliga direktiv som uppfyller kraven i CE-märkningen.

En komplett försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: www.stihl.com/conformity.

För spårbarhet av produktionspartiet, var vänlig notera datumet på hjälmens insida.

Kontrollinstitut: (→ *Kontrollinstitutets adress*)

Denna produkt är avsedd att skydda bäraren från slag mot huvudet. För att säkerställa bästa möjliga skydd och komfort vid bruk av denna hjälm är det viktigt att läsa igenom och sätta sig in i följande information.

Hjälmen är till för att användas när man använder motorsågar (t.ex. vid skogsavverkning). För annat bruk går det inte att uttala sig om skyddsnivån.

WARNING!

För att uppnå optimalt skydd måste hjälmen passa användarens huvud perfekt eller ställas in därefter. Hjälmen är konstruerad så att den absorberar kraften från ett slag genom att delvis förstöra eller skada det yttre skiktet och den invändiga utrustningen. Även om dylika skador inte är synliga på utsidan måste en hjälm som utsatts för svåra slag bytas ut. Användaren uppmärksammas dessutom på de risker som uppstår om originaldelarna byts ut eller tas bort om de nya delarna inte rekommenderas av originaltillverkaren. Hjälmar ska inte förändras så att det ska gå att sätta dit andra komponenter om detta inte har rekommenderats av originaltillverkaren. Använd ingen typ av lack, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter, annat än enligt tillverkarens instruktioner.

Viktig information

Ingen skyddsutrustning kan skydda helt mot skador. Skyddsgraden beror på flera faktorer. Denna hjälm med tillbehör ska inte betraktas som en ursäkt för osäkra arbetsmetoder. Felaktig användning av maskinen kan leda till olyckor.

- ▶ Var därför noga med att följa säkerhetsbestämmelserna från berörda myndigheter (branschorganisationer osv.) och säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till den motordrivna maskinen i fråga.

- ▶ Varje gång hjälmen och tillbehör tas i bruk ska det först kontrolleras att det inte uppstått några skador på hjälmen (t.ex. det synliga tillståndet).
- ▶ Sluta omedelbart att använda hjälmen och / eller tillbehören om de är skadade eller har ändrats på något sätt.
- ▶ Material som kommer i kontakt med bärarens hud kan framkalla allergiska reaktioner hos känsliga personer.

Rengöring

Hjälmar från STIHL är tekniska produkter och det ska man ha i åtanke när man hanterar och sköter dem, för att säkerhetsfunktionerna ska bevaras.

- ▶ Skalet på hjälmen och fodret ska rengöras med ljummet såpvatten (får ej maskintvättas).
- ▶ Svettbandet måste bytas ut med jämna mellanrum.
- ▶ Får ej rengöras med lösningsmedel eller frätande ämnen.

Felaktig rengöring eller skötsel kan skada hjälmen och reducera eller nollställa skyddsfunktionen.

- ▶ Följ rengörings- och skötselinstruktionerna.

Undvika skador

- ▶ Hjälmen och tillbehören får inte komma i kontakt med vassa eller

spetsiga objekt (sågkedjor, metallverktyg osv.) eller frätande ämnen (som slipande rengöringsmedel, syror, olja, lösningsmedel, drivmedel osv.) för att undvika skada på materialet.

- ▶ Undvik kontakt med heta objekt (ljuddämpare osv.) och andra värmekällor (öppen eld, värmeaggregat osv.).

Förvaring och transport

En specialförpackning skyddar hjälmen under transport.

- ▶ Hjälmen ska helst förvaras i originalförpackningen i ett väl ventilerat, torrt utrymme.
- ▶ Får ej utsättas för extrema temperaturer, vätskor eller UV-strålning.

Reparation

Denna hjälm får inte repareras!

- ▶ Om hjälmen skadas ska den omedelbart bytas ut.

Ändringar på hjälmen i efterhand (t.ex. borrhål) får ej förekomma och påverkar skyddsfunktionen.

Kriterier för utbyte

- ▶ Kontrollera visuellt med jämna mellanrum om hjälmen blivit skadad (t.ex. sprickor, färgförändringar). En hjälm som ändrats eller skadats måste omedelbart bytas ut.

- ▶ Om hjälmen utsatts för påfrestning som t.ex. ett hårt slag måste hjälmen bytas ut, även om skadan inte är synlig utvändigt.

Livslängd

Hjälmen ska inte användas i mer än fyra år från det tryckta tillverkningsdatumet (se datumet i hjälmskalet) och inte mer än i 3 500 timmar från den första användningsdagen.

- ▶ Var noga med att byta ut hjälmen i god tid.

Slitaget börjar den första dagen hjälmen används. Observera etiketten med information om "Utlämningsdatum".

- ▶ Skriv in första användningsdatum på etiketten i hjälmen med märkpena.

Tillbehör och reservdelar

- Hjälm inklusive foder och svettband: 0000 889 9006
- Foder: 0000 889 9008
- Svettband: 0000 889 9007
- Hakrem: 0000 889 8007
- Nackskydd: 0000 889 8006

- ▶ Använd endast originalreservdelar från STIHL.

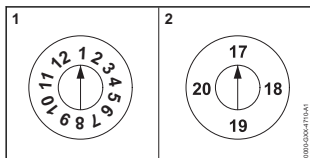
Godkännande

- Hjälmen uppfyller följande standard: EN 397:2012

- EG-överensstämmelsemärkning: CE
- Tillverkare/leverantör: STIHL

Tekniska data

- Modell: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Inställbar storlek: 53 cm upp till 64 cm
- Ytterskiktets material: ABS (akrylonitril-butadien-styren)
- Material på huvudbandet: HDPE (polyetylen med hög densitet)
- Kan användas i temperaturer ner till - 20 °C.



- Månadsur**
Månadsuret anger tillverkningsmånaden.
- Årsur**
Årsuret anger tillverkningsår.

Inställning av hjälmen

- ▶ Sätt på hjälmen.
Fodret, A, måste ligga tätt an på användarens huvud.
- ▶ Ställ in huvudbandet:

- ▶ Vrid vridreglaget till vänster eller höger, B, tills hjälmen sitter fast på huvudet på ett bekvämt och säkert sätt och inte glider av huvudet när man böjer sig framåt.
- ▶ Ställ in bärhöjd:
 - ▶ Ta ur fodret C.
 - ▶ Ta av hållaren, D.
 - ▶ Ställ in önskat läge på hållaren, E.
 Huvudbandet kan ställas in i två olika höjder.
- ▶ Sätt fast fodret på hjälmskalet, F.

Mer information kan fås av en STIHL-återförsäljare.

Kontrollinstitutets adress

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Tyskland

Numret för det anmälda organet: 1974

Ackrediterat av: DAkkS

Tietoja käyttäjille

Moottorisahojen ja moottorilla toimivien laitteiden käyttäjille.

Tämä käyttöohje koskee seuraavia kypärämalleja: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Tutustu huolellisesti käyttöohjeisiin ja säilytä kaikki tuotetta koskevat tiedot suojaisassa paikassa, jotta voit turvautua niihin myöhemminkin. Tämä tuote vastaa PSA-määräystä (EU) 2016/425 ja muita soveltuvia direktiivejä CE-merkinnän edellyttämien vaatimusten täyttymiseksi.

Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta: www.stihl.com/conformity.

Valmistuserän jäljittämiseksi huomioi päiväystiedot kypärän kuoren sisäpuolella.

Tarkastuslaitos: (→ *Testauslaitoksen osoite*)

Tämän tuotteen tehtävä on suojata tuotteen käyttäjän päätä iskulta. Jotta mahdollisimman hyvä suoja ja miellyttävä tunne voitaisiin taata kypärän käytön yhteydessä, on ehdottomasti tarpeellista huomioida seuraavat tiedot.

Kypärä on suunniteltu käytettäväksi moottorisahan käytön yhteydessä (esim. puutyöt). Muiden käyttökohteiden kohdalla voidaan antaa lausunto suojauksen tasosta.

⚠️ WARNUNG!

Jotta suojaus olisi riittävä, kypärän on sovittava oikein käyttäjän päähän tai se pitää sovittaa käyttäjän pään mukaan. Kypärä on suunniteltu siten, että kypärän absorboidessa iskuenergiaa kypärän ulkokuori ja sisäpuolen varusteet rikkoutuvat tai vaurioituvat osittain. Vaikka tällaiset vauriot eivät näy ulospäin, täytyy kypärä, joka on saanut kovan iskun, korvata uudella. Lisäksi käyttäjää varoitetaan vaaroista, jotka saattavat syntyä, jos kypärään tehdään muutoksia tai sen alkuperäisiä osia poistetaan vastoin kypärän valmistajan suositusta. Kypäriin ei saa tehdä muutoksia, esim. sen vuoksi, että siihen kiinnitettäisiin joitakin osia, ellei kypärän valmista ole suositellut tätä. Maalit, liuotainaineet, liimat tai itseliimautuvat tarrat ovat kiellettyjä, ellei valmistaja ole erikseen suositellut näitä.

Tärkeitä ohjeita

Mikään suojaruste ei pysy suojaamaan täydellisesti loukkaantumiselta. Suojaimen antaman suojan tehokkuus riippuu lukuisista tekijöistä. Tämä kypärä ja sen osat eivät korvaa asianmukaisen työskentelytekniikan vaikutusta turvallisuuteen. Moottorikäyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa onnettomuuteen.

- ▶ Sen vuoksi vastaavan valvojan viraston (ammattiyhdistyksen jne.) turvamääräyksiä ja käytet-

tävän laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava.

- ▶ Tarkasta kypärän ja sen osien kunto ennen jokaista käyttöker-
taa (esim. silmämääräisesti).
- ▶ Hävitä kypärä ja/tai osat välittö-
mästi, jos nämä ovat vaurioitu-
neita tai jos niissä on muutoksia.
- ▶ Käyttäjän ihon kanssa kosketuk-
siin joutuvat valmistusmateriaalit
voivat aiheuttaa herkille henkilö-
ille allergisia reaktioita.

Puhdistus

STIHLin kypärät ovat teknisiä tuot-
teita ja niitä on käsiteltävä ja hoidet-
tava vastaavalla tavalla, jotta ne
pysyisivät turvallisina.

- ▶ Kypärän kuoren ja sen sisäpu-
olen varusteet voidaan puhdis-
taa haalealla saippuavedellä (ei
koneellista puhdistusta).
- ▶ Hikinauha pitää uusia säännölli-
sesti.
- ▶ Ei saa puhdistaa liuotinainetta
sisältävillä tai aggressiivisilla
aineilla.

Vääränlainen puhdistus ja hoito voi-
vat vaurioittaa kypärää, minkä
vuoksi sen suojausvaikutus voi
vähentyä tai hävitä kokonaan.

- ▶ Noudata puhdistus- ja hoito-
ohjeita.

Vaurioiden välttäminen

- ▶ Kypärä ja sen osat eivät saa jou-
tua kosketuksiin terävien tai
teräväkärkisten esineiden (terä-
ketjujen, metallityökalujen, jne.)
tai aggressiivisten aineiden
(puhdistusaineiden, happojen,
öljyjen, liuotainaineiden, polttoai-
neiden, jne.) kanssa, jotta mate-
riaali ei vaurioituisi.
- ▶ Vältä myöskin kosketusta kuu-
miin esineisiin (äänenvaimenti-
miin yms.) ja muihin lämpölähte-
isiin (avoimeen tuleen, lämmity-
suuneihin yms.).

Säilytys ja kuljetus

Sopiva pakkaus suojaa kypärää kul-
jetuksen aikana.

- ▶ Kypärää säilytetään parhaiten
alkuperäisessä pakkauksessa
hyvin tuuletetussa, kuivassa
tilassa.
- ▶ Älä altista kypärää äärimmäisille
lämpötiloille, nesteelle tai UV-
säteilylle.

Korjas

Tätä kypärää ei voi korjata!

- ▶ Jos kypärä vaurioituu, poista se
heti käytöstä.

Kypärään ei saa tehdä muutoksia
(esim. porauksia), sillä ne heikentä-
vät kypärän suojavaikutusta.

Syitä kypärän poistamiseen käytöstä

- ▶ Tarkasta kypärä säännöllisesti, onko siinä näkyviä puutteita (esim. halkeamia, värimuutoksia). Korvaa kypärä heti uudella, jos siinä on muutoksia tai vaurioita.
- ▶ Jos kypärä on altistettu kovalle rasitukselle, esim. siihen on osunut kova isku, kypärä on korvattava uudella kypärällä, vaikka vaurioita ei näkyisi ulospäin.

Elinikä

Kypärää ei saa käyttää kauemmin kuin neljä vuotta kypärään painetusta valmistuspäivästä alkaen (ks. päiväys kypärän kuoresta) eikä sitä saa käyttää enempää kuin 3500 tuntia alkaen ensimmäisestä käyttöpäivästä.

- ▶ Kypärä on aina korvattava ajoissa uudella.

Vanheneminen alkaa ensimmäisestä käyttöpäivästä. Huomioi etiketti, jossa on tiedot "Luovutuspäivä".

- ▶ Kirjoita pitävällä merkintäkynällä kypärän etikettiin ensimmäinen käyttöpäivä.

Lisävarusteet ja varaosat

- Kypärä sekä sisäpuolen varusteet ja hikipanta: 0000 889 9006
- Sisäpuolen varusteet: 0000 889 9008

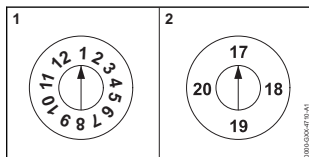
- Hikipanta: 0000 889 9007
- Leukahihna: 0000 889 8007
- Niskasuoja: 0000 889 8006
- ▶ Käytä vain alkuperäisiä STIHLin varaosia.

Sertifointi

- Kypärä täyttää seuraavan standardin vaatimukset: EN 397:2012
- EY-vaatimustenmukaisuusmerkki: CE
- Valmistaja/myyjä: STIHL

Tekniset tiedot

- Malli: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Säädettävissä pään ympärysmitoille: 53 cm – 64 cm
- Kypärän kuoren materiaali: ABS (akryliniiriili-butadieenistyreeni)
- Päänauhan materiaali: HDPE (erittäin tiheärakenteinen polyeteeni)
- Soveltuu alimmillaan - 20 °C:n lämpötilaan.









- 1 Kuukausikello**
Kuukausikello ilmoittaa valmistuskuukauden.
- 2 Vuosikello**

Vuosikello ilmoittaa valmistusvuoden.

Kypärän säätö

- ▶ Laita kypärä päähän.

Kypärän sisäpuolen varusteet,  **A**, pitää olla tarkasti käyttäjän päätä vasten.

- ▶ Päänauhan säätö:
 - ▶ Käännä kierrenuppia oikealle tai vasemmalle,  **B**, kunnes kypärä pysyy kunnolla päässä eikä liiku, kun päätä kallistaa alaspäin.
 - ▶ Korkeuden säätö:
 - ▶ Poista kypärän sisäpuolen varusteet,  **C**.
 - ▶ Poista pidikkeet,  **D**.
 - ▶ Säädä pidikkeiden asento,  **E**.
- Päänauhan voi säätää kahdelle eri korkeudelle.
- ▶ Kiinnitä sisäpuolen varusteet kypärän kuoreen,  **F**.

Lisätietoja on saatavissa STIHL-jälleenmyyjältä.

Testauslaitoksen osoite

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Saksa

Ilmoitetun laitoksen numero: 1974

Akkreditoija: DAKKS

Informazioni per l'utente

Per gli utenti di motoseghe e apparecchiature a motore.

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono ai seguenti modelli di elmetti: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Leggere scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso e conservare tutte le informazioni sul prodotto in un posto sicuro, perché siano accessibili anche in un secondo momento. Questo prodotto è conforme al Regolamento (UE) DPI 2016/425 e ad altre linee guida pertinenti per soddisfare i requisiti del marchio CE.

La Dichiarazione di conformità completa è disponibile al seguente indirizzo internet: www.stihl.com/conformity.

Per la tracciabilità del lotto di produzione, si prega di annotare la data riportata all'interno della calotta del casco.

Istituto di collaudo: (→ *Indirizzo dell'istituto di prova*)

Questo prodotto ha lo scopo di proteggere chi lo indossa dai colpi alla testa. Per garantire la migliore protezione e comfort durante l'uso di questo elmetto, è assolutamente necessario leggere e tenere conto delle seguenti informazioni.

L'elmetto è concepito per l'uso durante i lavori con motoseghe (ad es. raccolta del legname). Per altre applicazioni non è possibile esprimere alcun giudizio riguardo il livello di protezione.

⚠️ WARNUNG!

Per garantire una protezione adeguata, questo elmetto deve calzare perfettamente sulla testa dell'utente oppure deve essere adattato alla stessa. L'elmetto è strutturato in modo tale da assorbire l'energia di un colpo con la rottura parziale o il danneggiamento del guscio esterno e degli interni. Anche se tali danni non sono visibili esternamente, occorre sostituire sempre l'elmetto se ha subito forti urti. Si avvisa altresì l'utente dei rischi derivanti dalla modifica o dalla rimozione di componenti originali dell'elmetto, se non raccomandate dal produttore dell'elmetto stesso. Gli elmetti non devono essere alterati applicando componenti non raccomandati dal produttore. Non applicare vernici, solventi, colle o etichette autoadesive se non prescritte dal produttore.

Importanti avvertenze

Non esistono equipaggiamenti di sicurezza in grado di offrire una protezione totale dalle lesioni. Il grado di protezione dipende da diversi fattori. Questo elmetto e i suoi componenti non possono sostituire gli accorgimenti per la sicurezza da seguire durante le fasi di lavoro. Un utilizzo improprio dell'apparecchia-

tura a motore può provocare incidenti.

- ▶ Pertanto, rispettare rigorosamente le avvertenze di sicurezza delle autorità competenti (tra cui associazioni professionali, ecc.) e le avvertenze di sicurezza riportate sulle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura a motore usata.
- ▶ Prima di ogni utilizzo, verificare che l'elmetto e i suoi componenti siano intatti (ad es. con un'ispezione visiva).
- ▶ Smaltire immediatamente il casco e/o i componenti se danneggiati o alterati in qualsiasi modo.
- ▶ I materiali che entrano in contatto con la cute dell'utente possono provocare reazioni allergiche nelle persone sensibili.

Pulizia

Gli elmetti STIHL sono prodotti tecnici e devono essere maneggiati e sottoposti a cura adeguata affinché conservino la loro funzione di sicurezza.

- ▶ Il guscio dell'elmetto e l'interno possono essere puliti con acqua tiepida e sapone (non lavare in lavatrice).
- ▶ La fascetta tergisudore deve essere sostituita regolarmente.
- ▶ Non pulire con sostanze aggressive o contenenti soluzioni.

In caso di pulizia e cura non corrette, sussiste il rischio di danneggiare l'elmetto compromettendone l'effetto protettivo.

- ▶ Seguire le istruzioni per la pulizia e la cura.

Evitare i danni

- ▶ Evitare il contatto dell'elmetto e dei suoi componenti con oggetti appuntiti o affilati (catene della sega, attrezzi metallici, ecc.) o con sostanze aggressive (come detergenti aggressivi, acidi, oli, solventi, carburanti, ecc.), in modo da evitare che il materiale sia danneggiato.
- ▶ Evitare il contatto con oggetti roventi (tra cui silenziatori) e altre fonti di calore (fiamme libere, stufe, ecc).

Conservazione e trasporto

L'elmetto è protetto da un'adeguata confezione durante il trasporto.

- ▶ Conservare l'elmetto preferibilmente nella confezione originale in un luogo ben areato e asciutto.
- ▶ Non esporre a temperature estreme, liquidi o raggi UV.

Riparazione

Per questo elmetto non è prevista alcuna riparazione!

- ▶ In caso di danneggiamento, scartare immediatamente l'elmetto.

Non sono ammesse modifiche successive (ad es. la foratura) in quanto compromettono la funzione protettiva dell'elmetto.

Criteri di valutazione dell'integrità dell'elmetto

- ▶ Controllare a intervalli regolari che l'elmetto non presenti difetti visibili (ad es. crepe, alterazioni dei colori). Sostituire immediatamente l'elmetto se alterato o modificato.
- ▶ Dopo una sollecitazione, ad esempio dopo un forte colpo, occorre sostituire l'elmetto, anche se non sono visibili danni esterni.

Durata

L'elmetto non deve essere utilizzato per più di quattro anni a partire dalla data di produzione stampata (vedere il guscio dell'elmetto) e per non più di 3500 ore a partire dal primo giorno di utilizzo.

- ▶ Sostituire prontamente l'elmetto.

L'usura inizia il giorno del primo utilizzo. Consultare l'etichetta con indicazione "Data di emissione".

- ▶ Con un pennarello indelebile, annotare sull'etichetta dell'elmetto la data del primo utilizzo.

Accessori e ricambi

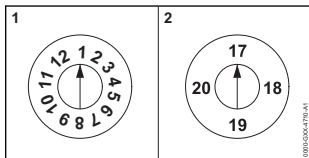
- Elmetto compreso di interno e fascetta tergisudore 0000 889 9006
 - Attrezzatura interne 0000 889 9008
 - Fascetta tergisudore: 0000 889 9007
 - Cinturino sottotono: 0000 889 8007
 - Protezione collo: 0000 889 8006
- Usare solo ricambi originali STIHL

Certificazione

- L'elmetto è conforme alla seguente norma: EN 397:2012
- Marchio di conformità CE: CE
- Produttore/Distributore: STIHL







Dati tecnici

- Modello: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Circonferenza regolabile: 53 cm fino a 64 cm
- Materiale del guscio dell'elmetto: ABS (acrilonitrile-butadiene-stirene)
- Materiale della fascia per la testa: HDPE (polietilene ad alta densità)
- Adatto per basse temperature fino a - 20 °C.



- 1 Orologio mensile**
L'orologio mensile indica il mese di fabbricazione.
- 2 Indicazione dell'anno**
L'indicazione dell'anno indica l'anno di produzione.

Impostazione del casco

- Applicare l'elmetto.
- L'interno,  **A**, deve calzare perfettamente sulla testa dell'utente.
- Regolare la fascia per la testa:
- Girare la chiusura verso sinistra o verso destra,  **B**, finché l'elmetto calza in modo comodo e sicuro sulla testa dell'utente e non scivola dalla testa quando si piega in avanti.
- Regolazione dell'altezza:
- togliere l'interno,  **C**.
 - Togliere il supporto,  **D**.
 - Impostare la posizione corretta del supporto,  **E**.
- La fascia per la testa può essere regolata su due altezze.
- Fissare l'interno al guscio dell'elmetto,  **F**.

Ulteriori informazioni sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

Indirizzo dell'istituto di prova

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Germania

Numero dell'ufficio incaricato: 1974

Accreditato da: DAKS

Brugerinformation

Til brugere af motorsave og motorredskaber.

Denne brugsanvisning vedrører følgende hjelmmodeller: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, og opbevar alle produktinformationer et sikkert sted, så du har dem til rådighed på et senere tidspunkt. Dette produkt er i overensstemmelse med PSA-forordning (EU) 2016/425 og andre relevante direktiver om opfyldelse af krav om CE-mærkning.

Den fuldstændige overensstemmelseserklæring er tilgængelig på følgende adresse: www.stihl.com/conformity.

For sporbarhed af produktionspartiet, se datoangivelsen på hjelmens inderside.

Kontrolinstitut: (→ *Adresse til kontrolinstitut*)

Dette produkt skal beskytte brugeren mod slag mod hovedet. For at kunne garantere den bedst mulige beskyttelse og komfort ved brug af dette produkt skal følgende informationer ubetinget læses og overholdes.

Hjelmen er udviklet til at blive anvendt ved arbejde med motorsave (f.eks. træhøst). Der kan ikke oplyses om beskyttelsesniveauet ved andre anvendelsesformål.

⚠️ WARNUNG!

For at kunne garantere en tilstrækkelig beskyttelse skal denne hjelm passe til brugerens hoved eller tilpasses tilsvarende. Hjelmen er konstrueret til at absorbere energien fra et slag, ved at den ydre skal og det indvendige materiale delvist ødelægges eller beskadiges. Selv hvis sådanne skader ikke er synlige udefra, skal en hjelm altid udskiftes efter et hårdt slag. Brugeren gøres hermed desuden opmærksom på, at der kan opstå farer ved ændring eller fjernelse af hjelmens originale dele, når dette ikke anbefales af hjelmens producent. Hjelme må ikke ændres med henblik på at anbringe forskellige dele, hvis dette ikke anbefales af hjelmens producent. Der må ikke anvendes lak, opløsningsmidler, lim eller selvklæbende etiketter, medmindre det sker på producentens anvisning.

Vigtige henvisninger

Intet beskyttelsesudstyr kan yde absolut beskyttelse mod kvæstelser. Graden af beskyttelsesvirkningen afhænger af talrige faktorer. Denne hjelm og dens komponenter kan ikke erstatte en sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motorredskabet kan forårsage ulykker.

- ▶ Derfor skal man ubetinget overholde sikkerhedsbestemmelserne fra de pågældende myndigheder (brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen til det anvendte motorredskab.

- ▶ Før hver anvendelse af hjelmen og dens komponenter skal det kontrolleres, at de befinder sig i fejlfri tilstand (f.eks. deres visuelle tilstand).
- ▶ Bortskaf hjelmen og/eller komponenterne med det samme, hvis disse er blevet beskadiget eller ændret på nogen måde.
- ▶ Materialer, som kommer i kontakt med bæreren, kan udløse allergiske reaktioner hos følsomme personer.

Rengøring

STIHL-hjelme er tekniske produkter og kræver passende behandling og pleje for at bevare deres sikkerhedsfunktion.

- ▶ Hjelmskålen og det indvendige udstyr kan rengøres i lunke vand (må ikke vaskes maskinelt).
- ▶ Svedbåndet skal udskiftes regelmæssigt.
- ▶ Der må ikke anvendes rengøringsmidler, som indeholder opløsningsmidler eller aggressive stoffer.

Ukorrekt rengøring og pleje kan beskadige hjelmen og sænke eller ophæve dens beskyttende virkning.

- ▶ Følg rengørings- og plejeanvisningerne.

Forebyggelse af skader

- ▶ Hjelmen og dens komponenter må ikke komme i kontakt med spidse eller skarpe genstande (savkæder, metalværktøj osv.) eller rengøres med aggressive stoffer (som aggressive rengøringsmidler, syrer, olier, opløsningsmidler, brændstoffer osv.), da materialet eller kan blive beskadiget.
- ▶ Undgå kontakt med varme genstande (lyddæmper osv.) og andre varmekilder (åben ild, ovne osv.).

Opbevaring og transport

Hjelmen beskyttes af en egnet emballage under transporten.

- ▶ Opbevar helst hjelmen i den originale emballage i et tørt rum med god ventilation.
- ▶ Må ikke udsættes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

Reparation

Denne hjelm kan ikke repareres!

- ▶ Hjelmen skal straks kasseres i tilfælde af en beskadigelse.

Efterfølgende ændringer (f.eks. ved at bore i den) er ikke tilladt og forringer beskyttelsesvirkningen.

Kriterier for kassering

- ▶ Kontrollér hjelmen regelmæssigt for synlige mangler (f.eks. dannelse af revner, misfarvninger). Udskift en ændret eller beskadiget hjelm med det samme.
- ▶ Efter en belastning, som f.eks. et tungt slag, skal hjelmen udskiftes, selv hvis beskadigelsen ikke er synlig udefra.

Levetid

Hjelmen bør ikke anvendes længere end fire år fra den påtrykte produktionsdato (se datoindikationen i hjelmeskålen) og ikke i mere end 3500 brugstimer fra den første anvendelsesdag.

- ▶ Udskift altid hjelmen rettidigt.

Ældningen begynder fra den første anvendelsesdag. Vær opmærksom på etiketten med angivelsen "Udløberingsdato".

- ▶ Notér den første brugsdag på etiketten i hjelmen med en permanent tusch.

Tilbehør og reservedele

- Hjelm inklusive indvendigt udstyr og svedbånd: 0000 889 9006
- Indvendigt udstyr: 0000 889 9008
- Svedbånd: 0000 889 9007
- Hagerem: 0000 889 8007
- Nakkebeskyttelse: 0000 889 8006

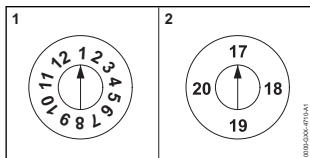
- ▶ Anvend kun originale STIHL-reservedele.

Certificering

- Hjelmene er i overensstemmelse med følgende standard:
EN 397:2012
- EF-overensstemmelsessymbol:
CE
- Producent/forhandler: STIHL

Tekniske data

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Indstilleligt hovedomfang: 53 cm til 64 cm
- Selve hjelmens materiale: ABS (akrylnitril-butadien-styrol)
- Hovedbåndets materiale: HDPE (polyethylen med høj tæthed)
- Egnet til lave temperaturer ned til - 20 °C.



- Månedstur**
Månedsuret angiver produktionsmåneden.
- Årindikation**
Årindikationen viser fremstillingsåret.

Indstilling af hjelm

- ▶ Tag hjelmen på.

Det indvendige udstyr, **A**, skal sidde helt tæt mod brugerens hoved.
- ▶ Indstilling af hovedbånd:
 - ▶ Drej drejelukningen mod venstre eller mod højre, **B**, indtil hjelmen sidder behageligt og sikkert på hovedet og ikke glider, når hovedet bøjes fremover.
- ▶ Indstilling af bærehøjde:
 - ▶ Tag det indvendige udstyr af, **C**.
 - ▶ Tag holderne af, **D**.
 - ▶ Indstil en egnet position for holderne, **E**.

Hovedbåndet kan indstilles på to forskellige højder.
 - ▶ Fastgør det indvendige udstyr på hjelmeskålen, **F**.

Yderligere oplysninger fås hos en STIHL-forhandler.

Adresse til kontrolinstitut

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Tyskland

Det notificerede organs nummer:
1974

Akkrediteret af: DAKKS

Brukerinformasjon

For brukere av motorsag og motor-drevne apparater.

Denne bruksanvisningen gjelder følgende hjelmmodeller: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Les grundig gjennom denne bruksanvisningen, og sørg for å oppbevare all produktinformasjon på et trygt sted, slik at du har tilgang til den også ved et senere tidspunkt. Dette produktet er i samsvar med PPE-forskriften (EU) 2016/425 og andre relevante direktiver for å oppfylle kravene til CE-merkingen.

Den fullstendige samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende Internett-adresse: www.stihl.com/conformity.

For sporbarhet av produksjonspartiet se datoen på innsiden av hjelmshjelmen.

Testinstitutt: (→ *Adresse testinstitutt*)

Dette produktet er ment å beskytte brukeren mot hodet mot slag. For å garantere best mulig beskyttelse og komfort ved bruk av denne hjelmen er det absolutt nødvendig å lese og overholde følgende informasjon.

Hjelmen er konsipert for bruk ved arbeid med motorsag (f.eks. tømmerhogst). Det kan ikke gis noen informasjon om beskyttelsesnivået ved annen bruk.

⚠️ WARNUNG!

For å garantere en passende beskyttelse må denne hjelmen passe helt til brukerens hode, eller tilpasses tilsvarende. Hjelmen er konstruert slik at den absorberer kraften fra et slag ved at det ytre skallet og hjelminnmaten blir delvis ødelagt eller skadet. Selv om slike skader ikke skulle være synlige på utsiden, må man skifte ut en hjelm som har fått et kraftig slag. Brukeren gjøres dessuten oppmerksom på farene som kan oppstå ved endring eller fjerning av hjelmens originale bestanddeler, dersom dette ikke er anbefalt av hjelmens produsent. Hjelmer skal ikke endres for å sette på noen som helst deler, med mindre dette er blitt anbefalt av hjelmens produsent. Ingen maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter må påføres, med mindre produsenten har gitt anvisning om det.

Viktige anvisninger

Ikke noe verneutstyr kan gi absolutt beskyttelse mot personskader. Graden av beskyttelse avhenger av mange faktorer. Denne hjelmen og dens komponenter er ikke erstatning for en sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker.

- Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra aktuelle myndigheter (fagforbund osv.) og sikkerhetsanvisningene i bruksanvis-

ningen for det motordrevne apparatet som brukes.

- ▶ Hver gang før bruk må man kontrollere at hjelmen og dens komponenter er feilfri (f.eks. optisk tilstand).
- ▶ Hjelmen og/eller komponentene må kasserer umiddelbart dersom disse er skadet eller endret på noen som helst måte.
- ▶ Materialer som kommer i kontakt med huden til brukeren, kan utløse allergiske reaksjoner hos sensitive personer.

Rengjøring

Hjelmer fra STIHL er tekniske produkter og trenger tilsvarende behandling og pleie for å opprettholde sin sikkerhetsfunksjon.

- ▶ Hjelmskallet og innvendig utrustning kan vaskes med lunkent såpevann (ingen maskinrengjøring).
- ▶ Svettebåndet må regelmessig skiftes ut.
- ▶ Det må ikke rengjøres med løsemiddelholdige eller aggressive stoffer.

Upassende rengjøring og pleie kan føre til skader på hjelmen, og at dens beskyttelsesfunksjon reduseres eller settes ut av kraft.

- ▶ Følg rengjørings- og pleieanvisninger.

Unngå skader

- ▶ Hjelmen og dens komponenter må ikke komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander (motorsagkjede, metallverktøy osv.) eller aggressive stoffer (som aggressive rengjøringsmidler, syrer, olje, løsemiddel, drivstoff osv.) for å unngå skader på materialet.
- ▶ Unngå kontakt med varme gjenstander (lyddempere o.l.) og andre varmekilder (åpen ild, varmeovner osv.).

Oppbevaring og transport

En egnet emballasje beskytter hjelmen under transporten.

- ▶ Hjelmen bør fortrinnsvis oppbevares i den originale emballasjen, i et godt ventilert og tørt rom.
- ▶ Må ikke utsettes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

Reparasjon

Det er ikke mulig å reparere denne hjelmen!

- ▶ Ved skader skal hjelmen vrakes umiddelbart.

Senere endringer (f.eks. påføring av borehull) er ikke tillatt og reduserer beskyttelsesfunksjonen.

Kriterier for bortsortering

- ▶ Hjelmen skal med jevne mellomrom kontrolleres for synlige mangler (f.eks. rissdannelse, fargeendringer). En forandret eller skadd hjelm skal skiftes ut umiddelbart.
- ▶ Etter belastning, som f.eks. et tungt slag, må hjelmen byttes ut selv om skaden ikke er synlig på utsiden.

Levetid

Hjelmen bør ikke benyttes lengre enn fire år etter påtrykt produksjonsdato (se datoklokken på hjelmskallet), og ikke mer enn 3500 timer fra første bruksdag.

- ▶ Hjelmen må byttes i tide.

Aldringen begynner med første dags bruk. Legg merke til etiketten med angivelse a "Utgivelsesdato".

- ▶ Med en permanent markør noteres første bruksdag på etiketten i hjelmen.

Tilbehør og reservedeler

- Hjelm inklusiv hjelminnmat og svettebånd: 0000 889 9006
- Hjelminnmat: 0000 889 9008
- Svettebånd: 0000 889 9007
- Hakereim: 0000 889 8007
- Nakkebeskyttelse: 0000 889 8006

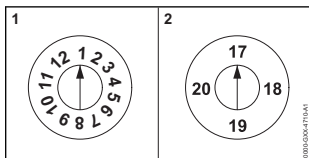
- ▶ Benytt kun originale reservedeler fra STIHL.

Sertifisering

- Hjelmen oppfyller følgende standard: EN 397:2012
- EF-samsvarssertifikat: CE
- Produsent/Distributør: STIHL

Tekniske data

- Modell: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Justerbar hodeomkrets: 53 cm til 64 cm
- Materiale i hjelmskallet: ABS (akrylnitril-butadien-styrol)
- Materiale i hodebåndet: HDPE (polyetylen med høy tetthet)
- Egnet for temperaturer ned til -20 °C.



1 Månedsur

Månedsuret angir produksjonsmåneden.





2 Årsur

Årsuret angir produksjonsåret.


Innstilling av hjelmen

- ▶ Sett på hjelmen.

Hjelminnmat,  **A**, må sitte nøyaktig på hodet til brukeren.

- ▶ Innstilling av hodebåndet:
 - ▶ Dreielåsen vris mot venstre eller høyre,  **B**, til hjelmen sitter behagelig og trygt på hodet, og ikke sklir av hodet når man bøyer seg frem.
- ▶ Innstilling av bærehøyde:
 - ▶ Ta av hjelminnmaten,  **C**.
 - ▶ Ta av holderen,  **D**.
 - ▶ Still inn holderen i en egnet posisjon,  **E**.

Hodebåndet kan stilles inn på to ulike høyder.

 - ▶ Fest hjelminnmaten på hjelmskallet,  **F**.

Ytterligere informasjon er tilgjengelig hos din STIHL fagforhandler.

Adresse testinstitutt

PZT GmbH

På Junkerei 48 F, 26389 Wilhelms-
haven

Tyskland

Organisasjonsnummer: 1974

Akkreditert av: DAkkS

Informace pro uživatele

Pro uživatele motorových pil a motorových strojů.

Tento návod k použití se týká následujících modelů přileb: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Přečtěte si pozorně tento návod k použití a všechny informace o výrobku uložte na bezpečném místě, aby byly později kdykoliv k dispozici. Tento produkt odpovídá nařízení OOP (EU) 2016/425 a dalším vhodným směrnícím, aby splnil požadavky označení CE.

Kompletní prohlášení o konformitě je k dispozici na následující internetové adrese: www.stihl.com/conformity.

Pro zpětnou sledovatelnost výrobní série se podívejte na datum na vnitřní straně skořepiny přilby.

Zkušební ústav: (→ *Adresa zkušebního institutu*)

Tento produkt má uživatele chránit před úderem do hlavy. K zajištění nejlepšího stupně ochrany a pohodlí při používání této přilby je bezpodmínečně nutné si přečíst a dodržovat níže uvedené informace.

Přilba je koncipována pro práci s motorovými pilami (např. těžba dřeva). Pro jiná použití není možné potvrdit úroveň ochrany.

⚠️ WARNUNG!

K zajištění přiměřené ochrany musí tato přilba přesně sedět na hlavě uživatele nebo být patřičně přizpůsobena. Přilba je konstruována tak, že absorbuje energii úderu částečným zničením nebo poškozením vnější skořepiny a jejího vnitřního vybavení. I kdyby takové změny zvenku nebyly vidět, musí se přilba, která utrpěla tvrdou ránu, vyměnit. Uživatel bude kromě toho upozorněn na nebezpečí, které může vzniknout změnou či odstraněním originální součástky přilby, pokud ji výrobce přilby nedoporučuje. Přilby se nemají měnit tak, aby se na ně mohly připevnit nějaké díly, pokud to výrobce přilby nedoporučuje. Nepoužívejte žádné laky, ředidla, lepidla nebo samolepicí etikety, pokud by se tak nedělo na pokyn výrobce.

Důležitá upozornění

Žádná ochranná výbava nenabízí absolutní ochranu před zraněním. Stupeň ochranného účinku je závislý na mnoha vlivech. Tato přilba a její složky nejsou žádnou náhradou za bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům.

- ▶ Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dodržovat bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (oborových sdružení apod.) a bezpečnostní pokyny v

návodu k použití aplikovaného stroje.

- ▶ Před každým použitím zkontrolujte nezávadný stav přilby a jejích složek (např. optický stav).
- ▶ Pokud jsou přilba nebo její složky poškozené nebo nějak pozměněné, okamžitě je zlikvidujte.
- ▶ Materiály, které se dostanou do kontaktu s pokožkou uživatele, mohou u citlivých osob vyvolat alergické reakce.

Čištění

Přilby STIHL jsou technickými výrobky a k zachování jejich ochranné funkce vyžadují patřičné zacházení a ošetřování.

- ▶ Skořepinu přilby a její vnitřní vybavení lze čistit vlažnou mýdlovou vodou (žádné strojové čištění).
- ▶ Absorpční pásek potu se musí pravidelně měnit.
- ▶ Výrobek nikdy nečistěte tkáninami obsahujícími ředidla nebo agresivní látky.

Nepřiměřené čištění a ošetřování může přilbu poškodit, a snížit či zrušit tak její ochranný účinek.

- ▶ Dodržujte pokyny k čištění a ošetřování.

Jak zabránit škodám

- ▶ Zamezte kontaktu této přilby a jejích částí se špičatými nebo ostrými předměty (s pilovými řetězy, kovovým nářadím apod.) nebo kontaktu s agresivními látkami (jako jsou agresivní čisticí prostředky, kyseliny, oleje, ředidla, pohonné hmoty apod.), zabrání se tím poškození materiálu.
- ▶ Zamezte kontaktu s horkými předměty (výfukem apod.) a jinými tepelnými zdroji (otevřeným ohněm, kamny apod.).

Skladování a přeprava

Vhodné balení chrání přilbu během přepravy.

- ▶ Přilbu skladujte přednostně v originálním balení v době větrané, suché místnosti.
- ▶ Nevystavujte ji extrémním teplotám, kapalinám nebo UV záření.

Oprava

Oprava této přilby není možná!

- ▶ V případě poškození přilbu okamžitě vyřadte z používání.

Dodatečné úpravy (např. vyvrtávání otvorů) nejsou přípustné a snižují ochranný účinek výrobku.

Kritéria pro vyřazení

- ▶ V pravidelných časových intervalech je nutné provádět optickou kontrolu eventuálních závad přilby (např. prasklin, změn barvy). Změněnou nebo poškozenou přilbu okamžitě vyměňte.
- ▶ V případě zapůsobení vnějších silových vlivů, např. při silném úderu, je nutné přilbu vyměnit, a to i v případě, že není vidět žádné vnější poškození.

Životnost

Přilba by se neměla používat déle než čtyři roky od vytištěného data výroby (viz údaj o datu a čase ve skořepině přilby) a neměla by se používat déle než 3500 pracovních hodin od prvního dne použití.

- ▶ Včasná výměna přilby je bezpodmínečně nutná.

Ode dne prvního použití začíná přilba stárnout. Dbejte laskavě na etiketu s údajem „Datum vydání“.

- ▶ Permanentním fixem si na etiketu v přilbě poznamenejte první den použití.

Příslušenství a náhradní díly

- Přilba včetně vnitřního vybavení a potního pásku: 0000 889 9006
- Vnitřní vybavení: 0000 889 9008
- Absorpční pásek potu: 0000 889 9007

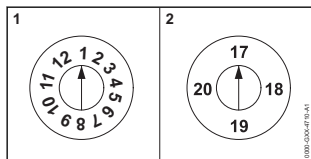
- Pásek pod bradu:
0000 889 8007
- Ochrana zátylku: 0000 889 8006
- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly STIHL.

Certifikace

- Přilba odpovídá následně uvedené normě: EN 397:2012
- Značka o konformitě ES: CE
- Výrobce/distributor: STIHL

Technická data

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Nastavitelná velikost obvodu hlavy: 53 cm až 64 cm
- Materiál skořepiny přilby: ABS (akrylonitrilbutadienstyren)
- Materiál obvodového pásku hlavy: HDPE (polyetylen s vysokou hustotou)
- Vhodná pro nízké teploty až do – 20 °C.



- Ukazatel měsíce**
Ukazatel měsíce udává měsíc výroby.
- Ukazatel roku**

Ukazatel roku udává rok výroby.

Nastavení přilby

- ▶ Nasaďte přilbu.
Vnitřní vybavení, **A**, musí přesně přiléhat na hlavu uživatele.
- ▶ Nastavení obvodového pásku hlavy:
 - ▶ Otočným uzávěrem otáčejte doleva nebo doprava do té doby, **B**, až přilba na hlavě sedí pohodlně a bezpečně a při předklonu z hlavy nesklouzne.
- ▶ Nastavení výšky nošení:
 - ▶ Vyměňte vnitřní vybavení, **C**.
 - ▶ Sejměte držák, **D**.
 - ▶ Nastavte vhodnou pozici držáků, **E**.
Obvodový pásek hlavy se může nastavit na dvě různé výšky.
 - ▶ Upevněte vnitřní vybavení na skořepinu přilby, **F**.

Další informace lze získat u odborného prodejce výrobků STIHL.

Adresa zkušebního institutu

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Německo

Číslo citovaného miesta: 1974

Akreditoval: DAkkS

Felhasználói információ

Motorfűrészek és motoros berendezések felhasználói számára.

Ez a használati útmutató a következő sisakmodellekre vonatkozik: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Figyelmesen olvassa végig ezt a használati útmutatót és őrizzen meg minden, a termékről szóló információt egy biztos helyen, hogy bármikor elő tudja venni. Ez a termék megfelel a személyi védőfelszerelésről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek, hogy megfeleljen a CE-jelölés követelményeiről szóló egyéb vonatkozó irányelveknek.

A teljes megfelelőségi nyilatkozat az alábbi webcímen elérhető:
www.stihl.com/conformity.

A gyártási tétel nyomkövethetőségéhez vegye figyelembe a sisakhéj belső oldalán lévő dátumot.

Vizsgálati intézet: (→ *Vizsgálati intézet címe*)

A jelen termék rendeltetése, hogy megóvja viselőjét a fejét ért ütések esetén. Ahhoz, hogy a jelen sisak használatakor a lehető legmagasabb szintű védelem és kényelem biztosított legyen, feltétlenül el kell olvasni és be kell tartani az alábbi információkat.

A sisakot motorfűrészekkel végzett munka közbeni használatra tervez-

ték (pl. fakitermelés). Eltérő felhasználás esetén a védelmi szintet nem lehet megállapítani.

⚠️ WARNUNG!

A megfelelő védelem biztosítása érdekében, a sisaknak megfelelően kell illeszkednie vagy azt megfelelő módon kell hozzáigazítani a felhasználó fejéhez. A sisakot úgy építettük meg, hogy az esetleges ütés energiáját a külső héj és a belső kialakítás részleges rongálásával vagy sérülése által nyelje el. Amennyiben nem látszanak ilyen károk a sisak külsején, a nagy ütést elszenvedő sisakot akkor is ki kell cserélni. A felhasználó figyelmét ezen kívül felhívják azokra a veszélyekre, amelyek a sisak egyik eredeti alkatrészének a gyártó által nem javasolt módosításából vagy eltávolításából erednek. Amennyiben azt a gyártó nem javasolta, a sisakokat nem szabad módosítani annak érdekében, hogy valamilyen alkatrészt szereljen fel rá. Ne kenjen fel festéket, oldószert, ragasztóanyagot vagy ne helyezzen fel öntapadós matricát, kivéve, ha erre a gyártó útmutatója utasítja.

Fontos utasítások

Nincs olyan védőfelszerelés, amely abszolút védelmet biztosítana a sérülésekkel szemben. A védőhatás mértéke számos befolyásoló tényezőtől függ. A sisak és alkotóelemei nem helyettesíthetik a biztonságos munkavégzést. A motoros berende-

zés szakszerűtlen használata balesetet okozhat.

- ▶ Ezért feltétlenül figyelembe kell venni az illetékes hatóságok (szakmai egyesületek stb.) biztonsági rendszabályait és a használt motoros berendezés használati útmutatójában szereplő biztonsági utasításokat.
- ▶ Minden használat előtt ellenőrizendő, hogy a sisak és alkotóelemei kifogástalan állapotban (pl. külső szemrevételezés) vannak-e.
- ▶ Amennyiben a sisak és/vagy alkotóelemei megsérültek vagy valamennyire módosultak, azonnal távolítsa el őket.
- ▶ A viselő bőrével érintkezésbe kerülő anyagok érzékeny személyek esetén allergiás reakciókat válthatnak ki.

Tisztítás

A STIHL sisakok műszaki termékek, amelyek a biztonsági funkciójuk megőrzése érdekében megfelelő kezelést és ápolást igényelnek.

- ▶ A sisak külső burkolatának és belsejének tisztítását langyos szappanos vízzel kell végezni (nem szabad géppel tisztítani).
- ▶ Az izzadságpántot rendszeresen ki kell cserélni.
- ▶ A tisztítást nem szabad oldószertartalmú vagy agresszív anyagokkal végezni.

A szakszerűtlen tisztítás és ápolás során a sisak megsérülhet és védőhatás csökkenhet vagy teljesen megszűnhet.

- ▶ Kövesse a tisztítási- és ápolási utasításokat.

Károk elkerülése

- ▶ Az anyag sérülésének elkerülése végett, ne hozza érintkezésbe a sisakot és az alkotóelemeit éles és hegyes tárgyakkal (pl. fűrészlánc, fém vágószerszám stb.) vagy maró hatású anyagokkal (pl. tisztítószer, savak, olajok, oldószer, üzemaanyag stb.).
- ▶ Kerülni kell az érintkezést forró tárgyakkal (kipufogó stb.) és más hőforrásokkal (nyílt láng, kályha stb.).

Tárolás és szállítás

Egy megfelelő csomagolás megvédi a sisakot szállítás közben.

- ▶ A sisakot lehetőleg az eredeti csomagolásban, egy jól szelőlőző, száraz helyen tárolja.
- ▶ Ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletnek, folyadékoknak és UV sugárzásnak.

Javítás

A sisakot nem lehet javítani!

- ▶ A megsérült sisakot azonnal ki kell selejtezni.

Utólagos módosításokat (pl. furatok elhelyezése) nem szabad végezni, mert azok rontják a védőhatást.

A kiselejtezés kritériumai

- ▶ Rendszeres időközönként ellenőrizni kell a sisakot a látható hiányosságok (pl. repedések, színváltozások) szempontjából. A módosított vagy sérült sisakot azonnal cserélje le.
- ▶ Olyan igénybevételt követően, mint pl. egy nagy ütés, a sisakot ki kell cserélni, még akkor is, ha kívülről nem látszik rajta sérülés.

Élettartam

A sisakot a rányomtatott gyártási dátumtól (lásd a sisak külső burkolatán lévő dátumórát) számított négy évnél hosszabb ideig és a használat első napjától számított 3500 használati órán túl nem szabad használni.

- ▶ A sisakot feltétlenül időben kell kicserélni.

Az elöregedés a használatba vétel első napján kezdődik. Kérjük, vegye figyelembe a címkét „Kiadási dátum” címszó alatt.

- ▶ Jegyezze fel a használatbavétel első napját egy tartós filctollal a sisak címkéjére.

Tartozékok és pótalkatrészek

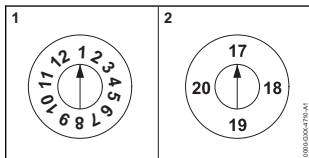
- Sisak belső felszereléssel és izzadságpánttal együtt:
0000 889 9006
 - Belső kiképzés: 0000 889 9008
 - Izzadságpánt: 0000 889 9007
 - Állszíj: 0000 889 8007
 - Tarkóvédő: 0000 889 8006
- ▶ Csak eredeti STIHL pótalkatrészeket használjon.

Tanúsítás

- A sisak a következő szabványnak felel meg: EN 397:2012
- EK-Megfelelőségi jelölés: CE
- Gyártó/Forgalmazó: STIHL

Műszaki adatok

- Modell: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Állítható fejkerület: 53 cm-től 64 cm-ig
- Sisakhéj anyaga: ABS (akrilnitril-butadién-sztirol)
- Fejpánt anyaga: HDPE (nagy sűrűségű polietilén)
- - 20 °C-ig terjedő alacsony hőmérsékletekhez alkalmas



1 Hónapmutató

A hónapmutató a gyártás hónapját mutatja meg.

2 Évmutató

A évmutató a gyártás évét mutatja meg.

A sisak beállítása

- ▶ Tegye fel a sisakot.

A belső felszerelésnek,
📷 **A** pontosan illeszkednie kell a felhasználó fejéhez.

- ▶ A fejpánt beállítása:
 - ▶ A forgózarat addig forgassa el balra vagy jobbra, 📷 **B**, amíg a sisak kényelmesen ül a fejen és előrehajlaskor nem csúszik le a fejről.
- ▶ A viselési magasság beállítása:
 - ▶ Vegye le a belső felszerelést, 📷 **C**.
 - ▶ Vegye le a tartót, 📷 **D**.
 - ▶ Állítsa be a tartó megfelelő pozícióját, 📷 **E**.

A fejpántot két különböző magasságra lehet beállítani.

- ▶ Rögzítse a sisak belső felszerelését a sisakhéjra, 📷 **F**.

További információk egy STIHL márkaszervizben érhetők el.

Vizsgálati intézet címe

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Németország

Megnevezett intézmény száma:
1974

akkreditálva: DAkks

Informação de utilização

Para os utilizadores de motosserras e aparelhos a motor.

Este manual de instruções refere-se aos seguintes modelos de capacetes: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Leia este manual de instruções com atenção e guarde todas as informações sobre o produto num local seguro, para as poder consultar mais tarde. Este produto corresponde ao Regulamento relativo aos EPI (UE) 2016/425 e a outras diretivas pertinentes para cumprir os requisitos da marcação CE.

A declaração de conformidade completa está disponível no seguinte endereço na Internet:

www.stihl.com/conformity.

Para seguir o lote do fabricante, consulte a indicação da data no lado de dentro do capacete.

Instituto de ensaio: (→ *Endereço do Instituto de ensaio*)

Este produto deve proteger o utilizador de impactos na cabeça. Para garantir a melhor proteção e conforto possíveis durante a utilização deste capacete, é obrigatório ler e observar as seguintes informações.

O capacete está concebido para a utilização durante o trabalho com motosserras (por ex. exploração de madeira). Não há qualquer indica-

ção sobre o nível de proteção caso tenha outro tipo de utilização.

⚠️ WARNUNG!

Para garantir uma proteção adequada, este capacete tem de servir corretamente ou ser ajustado à cabeça do utilizador. O capacete está construído de forma que a energia de um impacto seja absorvida pela destruição ou danificação parcial da concha exterior e do equipamento interior. Mesmo um capacete que não apresente danos claramente visíveis após ter sofrido um embate tem de ser substituído.

Além disso, o utilizador deve ser alertado para os perigos provocados pela alteração ou remoção de um componente original do capacete, quando tal é desaconselhado pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem ser alterados, para a colocação de qualquer tipo de peças, quando tal é desaconselhado pelo fabricante do capacete. Não aplicar verniz, solventes, colas nem etiquetas autocolantes, exceto se estiver de acordo com a indicação do fabricante.

Indicações importantes

Nenhum equipamento de proteção consegue oferecer uma proteção absoluta contra ferimentos. O grau de eficácia da proteção depende de inúmeros fatores. Este capacete e os seus componentes não substituem um método de trabalho seguro. A utilização incorreta do

aparelho a motor pode provocar acidentes.

- ▶ Por essa razão, é necessário respeitar as normas de segurança das entidades em questão (associações profissionais etc.) e as indicações de segurança presentes no manual de instruções do aparelho a motor usado.
- ▶ Antes de cada utilização verificar se o capacete e os seus componentes estão em bom estado (por ex. estado visual).
- ▶ Eliminar imediatamente o capacete e/ou os componentes quando estes estiverem danificados ou apresentarem qualquer tipo de alteração.
- ▶ Materiais, que possam entrar em contacto com a pele do portador, podem provocar reações alérgicas em pessoas mais sensíveis.

Limpeza

Os capacetes da STIHL são produtos técnicos e necessitam de tratamento e de cuidados específicos para conservarem a sua função de proteção.

- ▶ A concha do capacete e o equipamento interior podem ser limpos com água morna e sabão (não lavar com recurso a máquinas).

- ▶ A fita para absorver a transpiração deve ser substituída regularmente.
- ▶ Não limpar com substâncias agressivas ou que contenham solventes.

A limpeza e a conservação incorretas danificam o capacete e diminuem ou anulam o seu efeito protetor.

- ▶ Seguir as instruções de limpeza e conservação.

Evitar danos

- ▶ Para prevenir danos no material, evitar o contacto do capacete e dos seus componentes com objetos afiados ou pontiagudos (correntes, ferramentas metálicas etc.) ou com substâncias agressivas (como produtos de limpeza agressivos, ácidos, óleos, solventes, combustíveis etc.).
- ▶ Evitar o contacto com objetos muito quentes (silenciadores, etc.) e outras fontes de calor (chamas vivas, aquecedores, etc.).

Armazenamento e transporte

O capacete tem uma embalagem adequada que o protege durante o transporte.

- ▶ O capacete deve ser guardado preferencialmente na embala-

gem original, num local seco e bem ventilado.

- ▶ Não sujeitar a temperaturas extremas, líquidos nem a radiação UV.

Reparação

Não é possível reparar este capacete!

- ▶ Quando danificado, o capacete deve ser imediatamente eliminado.

Não são permitidas alterações posteriores (por ex. a execução de furos) pois prejudicam o efeito protetor.

Crítérios para a eliminação

- ▶ Verificar regularmente se o capacete apresenta danos visíveis (por ex. formação de fissuras, alterações de cor). Substituir imediatamente um capacete danificado ou com alterações.
- ▶ Após uma carga, como por ex. um choque violento, é necessário substituir o capacete, mesmo quando não forem visíveis danos no exterior.

Vida útil

O capacete não deve ser usado durante mais de quatro anos após a data de fabrico impressa (ver carimbo de data na concha do capacete) nem durante mais de 3500 horas de utilização a partir do primeiro dia de utilização.

- ▶ É obrigatório substituir o capacete atempadamente.

O envelhecimento começa no primeiro dia de utilização. Observe a etiqueta com a indicação "data de emissão".

- ▶ Com um marcador permanente anote o primeiro dia de utilização na etiqueta presente no capacete.

Acessórios e peças de reposição

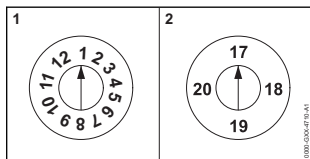
- Capacete incluindo equipamento interior e fita para absorver a transpiração: 0000 889 9006
- Equipamento interior: 0000 889 9008
- Fita para absorver a transpiração: 0000 889 9007
- Tira do queixo: 0000 889 8007
- Proteção do pescoço: 0000 889 8006
- ▶ Utilizar apenas peças de reposição originais da STIHL.

Certificação

- O capacete corresponde à seguinte norma: EN 397:2012
- Marca de conformidade CE: CE
- Fabricante/distribuidor: STIHL

Dados técnicos


- Modelo: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Tamanho ajustável à cabeça: 53 cm a 64 cm
- Material da concha do capacete: ABS (acrilonitrilo-butadieno-estireno)
- Material da tira da cabeça: HDPE (polietileno de alta densidade)
- Adequado para temperaturas baixas até - 20 °C.







- 1 Carimbo do mês**
O carimbo do mês indica o mês de fabrico.
- 2 Carimbo do ano**
O carimbo do ano indica o ano de fabrico.


Ajuste do capacete

- ▶ Colocar o capacete.

O equipamento interior,  **A**, tem de assentar exatamente na cabeça do utilizador.

- ▶ Ajustar a tira da cabeça:
 - ▶ Girar o fecho rotativo para a esquerda ou a direita,  **B**, até o capacete assentar de forma confortável e segura na cabeça e não escorregar da cabeça em caso de inclinação.
- ▶ Ajustar a altura de utilização:
 - ▶ Remover o equipamento interior,  **C**.
 - ▶ Remover o suporte,  **D**.
 - ▶ Ajustar a posição adequada do suporte,  **E**.

A tira da cabeça pode ser ajustada em duas alturas diferentes.

 - ▶ Fixar o equipamento interior na concha do capacete,  **F**.

Para mais informações consulte um revendedor especializado da STIHL.

Endereço do Instituto de ensaio

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Alemanha

Número do organismo notificado:
1974

Acreditado por: DAkKS

Informácia pre používateľa

Pre používateľov motorových píľ a motorového náradia.

Tento návod na použitie sa vzťahuje na nasledujúce modely prílb: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Návod na použitie si dôkladne prečítajte a uschovajte všetky informácie o výrobku na bezpečnom mieste, aby ste si ich mohli kedykoľvek neskôr znova prečítať. Tento produkt spĺňa nariadenie o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) (EÚ) 2016/425 a iné príslušné smernice na splnenie požiadaviek na označenie CE.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode je dostupné na nasledujúcej internetovej adrese: www.stihl.com/conformity.

Pre spätnú vysledovateľnosť výrobnej série si všimnite dátum uvedený na vnútornej strane prilby.

Skúšobný inštitút: (→ *Adresa skúšobného inštitútu*)

Tento produkt má nositeľa chrániť pred údermi do hlavy. Aby bola zabezpečená čo najlepšia ochrana a komfort pri používaní tejto prilby, je bezpodmienečne potrebné prečítať si a dodržiavať nasledujúce informácie.

Prilba je koncipovaná na používanie pri práci s motorovými píľami (napr.

pri ťažbe dreva). V prípade používania na iné účely nie je možné stanoviť stupeň ochrany.

! VAROVANIE!

Na zabezpečenie primeranej ochrany musí prilba správne sedieť na hlave používateľa alebo sa musí príslušne upraviť. Prilba je skonštruovaná tak, aby absorbovala energiu nárazu prostredníctvom čiastočného zničenia alebo poškodenia vonkajšej škrupiny a vnútorného vybavenia. Aj v prípade, že by takéto škody neboli zvonku viditeľné, musí sa prilba po silnom náraze vymeniť. Používateľ je okrem toho upozornený na riziká, ktoré môžu vzniknúť po zmene alebo odstránení originálneho komponentu prilby, ak to nie je odporúčané výrobcom prilby. Na prilbách sa nemajú vykonávať zmeny formou upevňovania rôznych dielov, ak to neodporúča výrobca prilby. Na prilbe neaplikujte laky, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace etikety, iba ak je to v súlade s pokynmi výrobcu.

Dôležité upozornenia

Žiadne ochranné vybavenie nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poraneniami. Stupeň ochranného účinku závisí od mnohých vplyvov. Táto prilba a jej komponenty nie sú náhradou bezpečnej pracovnej techniky. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok úrazy.

- ▶ Preto je bezpodmienečne potrebné dodržiavať bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (odborových združení a pod.) a bezpečnostné upozornenia uvedené v návode na obsluhu používaného motorového náradia.
- ▶ Pred každým použitím skontrolujte bezchybný stav prilby a jej komponentov (napr. optický stav).
- ▶ Prilbu a/alebo komponenty ihneď zlikvidujte, ak sú poškodené alebo inak zmenené.
- ▶ Materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s pokožkou používateľa, môžu u senzitívnych osôb vyvolať alergické reakcie.

Čistenie

Prilby STIHL sú technické výrobky a vyžadujú si príslušné ošetrovanie a starostlivosť, aby sa zachovala ich bezpečnostná funkcia.

- ▶ Škrupinu prilby a vnútorné vybavenie je možné čistiť vlažnou mydlovou vodou (nepoužívajte strojové čistenie).
- ▶ Pohlcovač potu pravidelne vymieňajte.
- ▶ Nečistite prostriedkami s obsahom rozpúšťadiel alebo agresívnymi prostriedkami.

Neodborné čistenie a starostlivosť môžu prilbu poškodiť a znížiť alebo úplne znemožniť ochranný účinok.

- ▶ Postupujte podľa pokynov na čistenie a starostlivosť.

Zabránenie škodám

- ▶ Ak chcete predísť poškodeniu materiálu, zabráňte kontaktu prilby a jej komponentov so špičatými alebo ostrými predmetmi (pílové reťaze, kovové nástroje atď.) alebo kontaktu s agresívnymi látkami (ako sú agresívnymi čistiacimi prostriedkami, kyseliny, oleje, rozpúšťadlá, pohonné hmoty atď.).
- ▶ Zabráňte kontaktu s horúcimi predmetmi (tlmič výfuku atď.) a inými zdrojmi tepla (otvorený oheň, kachle atď.).

Skladovanie a preprava

Vhodný obal chráni prilbu počas prepravy.

- ▶ Prilbu uchovávajte prednostne v originálnom obale v dobre vetranej suchej miestnosti.
- ▶ Nevystavujte ju extrémnej teplote, kvapalinám ani UV žiareniu.

Oprava

Táto prilba sa nedá opravovať!

- ▶ V prípade poškodenia prilbu okamžite vyraďte z používania.

Dodatočné zmeny (napr. zhotovenie otvorov) nie sú dovolené a znižujú ochranný účinok.

Kritériá pre vyradenie z používania

- ▶ Pravidelne kontrolujte viditeľné nedostatky na prilbe (napr. trhliny, zmena farby). Zmenenú alebo poškodenú prilbu ihneď vymeňte.
- ▶ Ak bola prilba vystavená namáhaniu, napr. silnému nárazu, musí sa vymeniť aj v prípade, keď nie je zvonku viditeľné žiadne poškodenie.

Doba životnosti

Prilba by sa nemala používať dlhšie ako štyri roky od vytlačeneho dátumu výroby (pozri hodiny s dátumom na škrupine prilby) a nie viac ako 3500 hodín od prvého dňa použitia.

- ▶ Prilbu bezpodmienečne včas vymeňte.

Starnutie začína plynúť dňom prvého použitia. Dbajte na údaj na etikete „dátum vydania“.

- ▶ Permanentným popisovačom zaznačte na etikete na prilbe deň prvého použitia.

Príslušenstvo a náhradné diely

- Prilba vrátane vnútorného vybavenia a pohlcovača potu: 0000 889 9006
- Vnútorné vybavenie: 0000 889 9008
- Pohlcovač potu: 0000 889 9007

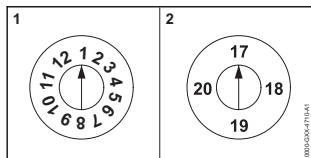
- Remeň pod bradu:
0000 889 8007
- Ochrana zátylku: 0000 889 8006
- ▶ Používajte len originálne náhradné diely STIHL.

Certifikácia

- Prilba zodpovedá nasledujúcej norme: EN 397:2012
- Značka konformity ES: CE
- Výrobca/distribútor: STIHL

Technické údaje

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Nastaviteľný obvod hlavy: 53 cm až 64 cm
- Materiál škrupiny prilby: ABS (akrylonitrilbutadiénstyren)
- Materiál hlavového pásu: HDPE (polyetylén s vysokou hustotou)
- Vhodné pre nízke teploty do -20 °C.



- 1 Mesačné hodiny**
Mesačné hodiny zobrazujú mesiac výroby.
- 2 Ročné hodiny**
Ročné hodiny zobrazujú rok výroby.

Nastavenie prilby

- ▶ Nasadíte si prilbu.
Vnútorne vybavenie, **A**, musí presne priliehať na hlavu používateľa.
- ▶ Nastavenie hlavového pásu:
 - ▶ Otočný uzáver otáčajte doľava alebo doprava, **B**, kým nebude prilba pohodlne a bezpečne sedieť na hlave a pri predklone sa neskĺzne z hlavy.
- ▶ Nastavenie výšky nosenia:
 - ▶ Odoberte vnútorné vybavenie, **C**.
 - ▶ Odoberte držiak, **D**.
 - ▶ Nastavte vhodnú polohu držiaka, **E**.
Hlavový pás sa dá nastaviť v dvoch rôznych výškach.
 - ▶ Upevnite vnútorné vybavenie na škrupine prilby, **F**.

Ďalšie informácie dostanete u špecializovaného predajcu STIHL.

Adresa skúšobného inštitútu

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Nemecko

Číslo notifikovanej osoby: 1974

Akreditácia: DAkkS

Gebruikersinformatie

Voor gebruikers van kettingzagen en motorapparaten.

Deze handleiding heeft betrekking op de volgende helmmodellen:
STIHL ADVANCE Vent,
STIHL ADVANCE X-Vent.

Deze handleiding zorgvuldig lezen en alle productinformatie op een veilige plaats bewaren zodat deze ook later nog bij de hand is. Dit product voldoet aan de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overige van toepassing zijnde richtlijnen om te voldoen aan de eisen van de CE-markering.

De complete conformiteitsverklaring is beschikbaar via het volgende internetadres: www.stihl.com/conformity.

Let op de datummarkering aan de binnenzijde van de helmschaal om de productiepartij te traceren.

Keuringsinstituut: (→ *Adres keuringsinstituut*)

Dit product moet de drager beschermen tegen klappen/stoten tegen het hoofd. Voor het waarborgen van de best mogelijke bescherming en comfort bij het gebruik van deze helm moet de volgende informatie beslist worden gelezen en in acht worden genomen.

De helm is ontworpen voor gebruik tijdens werkzaamheden met kettingzagen (bijv. de houtkap). Voor andere toepassingen kunnen geen

uitspraken worden gedaan over het beschermingsniveau.

▲ WAARSCHUWING!

Om een adequate bescherming te waarborgen moet deze helm goed om het hoofd van de gebruiker passen of dienovereenkomstig worden aangepast. De helm is zo geconstrueerd dat deze de energie van een klap door een gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de buitenschaal en binnenuitrusting absorbeert. Zelfs als er uiterlijk geen schade zichtbaar zou zijn, moet een helm die is blootgesteld aan een harde klap worden vervangen. De gebruiker wordt bovendien gewezen op de gevaren die kunnen ontstaan door wijziging of verwijdering van een origineel bestanddeel van de helm, indien dit niet door de fabrikant van de helm wordt geadviseerd. Er mogen geen wijzigingen aan de helm worden aangebracht om enigerlei delen aan te brengen indien dit niet door de fabrikant van de helm wordt geadviseerd. Geen lak, oplosmiddel, lijmen of zelfplakende stickers aanbrengen, behalve volgens de instructies van de fabrikant.

Belangrijke richtlijnen

Geen enkele veiligheidsuitrusting kan een absolute bescherming tegen letsel bieden. De mate van de beschermende werking is van vele factoren afhankelijk. Deze helm en

de componenten hiervan zijn geen vervanging voor een veilige werktechniek. Onvakkundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken.

- ▶ Daarom beslist de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (arbeidsinspectie enz.) en de veiligheidsaanwijzingen in de handleiding van het gebruikte motorapparaat in acht nemen.
- ▶ Voor elk gebruik de helm en de componenten hiervan op een goede staat (bijv. optische staat) controleren.
- ▶ De helm en/of componenten onmiddellijk wegwerpen als deze zijn beschadigd of op enigerlei wijze zijn gewijzigd.
- ▶ Materialen die in contact komen met de huid van de drager kunnen bij hiervoor gevoelige personen allergische reacties veroorzaken.

Reiniging

STIHL helmen zijn technische producten die voor het in stand houden van hun veiligheidsfuncties de betreffende behandeling en onderhoud nodig hebben.

- ▶ De helmschaal en binnenvoering kunnen met lauwe sop worden gereinigd (niet machinaal reinigen).
- ▶ De zweetband moet regelmatig worden vervangen.

- ▶ Voor het reinigen geen oplosmiddel bevattende of agressieve stoffen gebruiken.

Een ondeskundige reiniging en onderhoud kan de helm beschadigen, waardoor de beschermende werking afneemt of zelfs geheel verdwijnt.

- ▶ Reinigings- en onderhoudsinstructies opvolgen.

Voorkoming van beschadigingen

- ▶ Helm en de componenten hiervan niet in contact laten komen met puntige of scherpe voorwerpen (zaagkettingen, metalen gereedschap enz.) of met agressieve stoffen (zoals agressieve reinigingsmiddelen, zuren, oliën, oplosmiddelen, brandstoffen enz.) om beschadiging van het materiaal te voorkomen.
- ▶ Contact met hete voorwerpen (uitlaatdemper en dergelijke) en andere warmtebronnen (open vuur, kachels enz.) vermijden.

Opslag en transport

Een geschikte verpakking beschermt de helm tijdens het transport.

- ▶ Helm bij voorkeur in de originele verpakking in een goed geventileerde, droge ruimte opslaan.
- ▶ Niet blootstellen aan extreme temperaturen, vloeistoffen of UV-straling.

Reparaties

Voor deze helm is reparatie niet mogelijk!

- ▶ Bij beschadiging de helm direct uit de circulatie nemen en afkeuren.

Naderhand aangebrachte wijzigingen (bijv. het aanbrengen van boringen) zijn niet toegestaan en hebben een nadelige invloed op de beschermende werking.

Criteria voor afkeuring

- ▶ Helm op regelmatige afstanden op zichtbare gebreken controleren (bijv. scheurvorming, kleurveranderingen). Een gewijzigde of beschadigde helm direct vervangen.
- ▶ Na belasting, zoals bijv. een harde klap, moet de helm worden vervangen, zelfs als de beschadiging uiterlijk niet zichtbaar is.

Levensduur

De helm mag niet langer dan vier jaar, gerekend vanaf de opgedrukte productiedatum (zie datumstempel in de helmschaal) en niet langer dan 3500 gebruiksuren vanaf de eerste gebruiksdatum worden gebruikt.

- ▶ Helm beslist op tijd vervangen.

De veroudering begint met de eerste gebruiksdatum. Op de sticker met de vermelding "Uitgavedatum" letten.

- ▶ Met behulp van een permanent marker de eerste gebruiksdatum noteren op de sticker in de helm.

Toebehoren en onderdelen

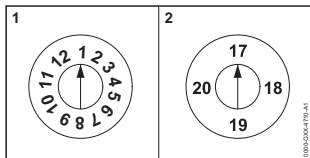
- Helm inclusief binnenvoering en zweetband: 0000 889 9006
 - Binnenvoering: 0000 889 9008
 - Zweetband: 0000 889 9007
 - Kinriem: 0000 889 8007
 - Nekbeschermer: 0000 889 8006
- ▶ Alleen originele STIHL onderdelen monteren.

Certificering

- De helm voldoet aan de volgende norm: EN 397:2012
- EG-conformiteitssymbool: CE
- Fabrikant/distributeur: STIHL

Technische gegevens

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Afstelbare hoofdmtrek: 53 cm tot 64 cm
- Materiaal van de helmschaal: ABS (acrylonitril-butadien-styreen)
- Materiaal van de hoofdband: HDPE (polyethyleen met een hoge soortelijke massa)
- Geschikt voor lage temperaturen tot - 20 °C.







- 1 **Maandstempel**
Het maandstempel geeft de productiemaand aan.
- 2 **Jaarstempel**
Het jaarstempel geeft het productiejaar aan.


Afstelling van de helm

- ▶ Helm opzetten.

De binnenvoering,  **A**, moet precies tegen het hoofd van de gebruiker aan liggen.

- ▶ Hoofdband afstellen:
 - ▶ Draaisluiting links- of rechtsom verdraaien,  **B**, tot de helm comfortabel en stevig op het hoofd zit en bij voorover buigen niet van het hoofd glijdt.
- ▶ Draaghoogte afstellen:
 - ▶ Binnenvoering wegnemen,  **C**.
 - ▶ Houder wegnemen,  **NL**.
 - ▶ Geschikte stand van de houder afstellen,  **E**.

De hoofdband kan op twee verschillende hoogtes worden afgesteld.

- ▶ Binnenvoering op de helmschaal bevestigen,  **F**.

Meer informatie is te verkrijgen bij de STIHL dealer.

Adres keuringsinstituut

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Duitsland

Nummer aangemelde instantie:
1974

Geaccrediteerd door: DAkkS

Informācija lietotājiem

Motorzāģu un motorizēto ierīču lietotājiem

Šī lietošanas instrukcija attiecas uz šādiem ķiveru modeļiem:
STIHL ADVANCE Vent,
STIHL ADVANCE X-Vent.

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un glabāriet visu informāciju par ražojumu drošā vietā, lai arī vēlāk varētu to izmantot. Šis ražojums atbilst individuālo aizsardzības līdzekļu (IAL) regulai (ES) 2016/425 un citām atbilstošām vadlīnijām, lai izpildītu CE marķējuma prasības.

Pilno atbilstības deklarāciju meklējiet šādā vietnē: www.stihl.com/conformity.

Lai izsekotu ražošanas partijai, ņemiet vērā datuma norādi ķiveres čaulas iekšpusē.

Pārbaudes iestāde: (→ *Pārbaudes iestādes adrese*)

Šim ražojumam jābūt lietotāju pret sitieniem pa galvu. Lai nodrošinātu labāko lietotāja aizsardzību un šīs ķiveres lietošanas ērtumu, obligāti jāievēro tālāk sniegtā informācija.

Ķivere ir radīta darbam ar motorzāģiem (piem., mežistrādē). Par citiem lietošanas veidiem ražotājs nevar sniegt informāciju par aizsardzības līmeni.

▲ BRĪDINĀJUMS!

Lai nodrošinātu piemērotu aizsardzību, šai ķiverai precīzi jāder lietotāja galvai vai arī pareizi jāpielāgo. Ķivere ir konstruēta tā, sītienu enerģijas absorbēšanas rezultātā tās ārējā čaula un iekšējā apdare tiktu daļēji iznīcināta vai sabojāta. Pat ja šādi bojājumi ārēji nav redzami, ķiveri, kura ir saņēmusi smagu triecienu, jānomaina. Papildus tam lietotājam jānorāda uz riskiem, kas var rasties, izmainot vai demontējot ķiveres oriģinālās sastāvdaļas, ja ražotājs to nav ieteicis darīt. Nemainiet ķiveres, lai uzstādītu tām kādas detaļas, ja ražotājs to nav ieteicis darīt. Neveiciet ķiveres krāsošanu, neizmantojiet šķīdinātājus, līmes vai pašlīmējošas etiķetes - tas ir atļauts tikai saskaņā ar ražotāja instrukcijām.

Svarīgi norādījumi

Neviens aizsargaprīkojums nevar nodrošināt absolūtu aizsardzību pret traumām. Aizsardzības efektivitāte ir atkarīga no ļoti daudziem faktoriem. Šī ķivere un tās komponenti nevar aizstāt darba drošības tehniku. Nepareiza motorizētas ierīces lietošana var izraisīt negadījumus.

- Tāpēc obligāti ievērojiet attiecīgo institūciju (arodbiedrību u.tml.) drošības tehnikas noteikumus un izmantojamās motorizētās ierī-

ces lietošanas instrukcijā sniegtos drošības norādījumus.

- ▶ Pirms katras ķiveres un tās sastāvdaļu lietošanas pārbaudiet, vai tās ir nevainojamā stāvoklī (piem., vizuālā stāvoklī).
- ▶ Nekavējoties utilizējiet ķiveri un/vai tās sastāvdaļas, ja tās ir bojātas vai kaut kā izmainītas.
- ▶ Materiāli, kas nonāk saskarē ar lietotāja ādu, jutīgiem cilvēkiem var izsaukt alerģiskas reakcijas.

Tīršana

STIHL ķiveres ir tehniski izstrādājumi, kuru aizsardzības funkciju saglabāšanai nepieciešama pareiza apiešanās un attiecīga kopšana.

- ▶ Ķiveres apvalks un iekšējā apdare jāmazgā ar remdenu ziepjūdeni (nemazgājiet mehāniski).
- ▶ Regulāri nomainiet sviedru lenti.
- ▶ Netīrīt ar agresīvām vai šķīdinātājus saturošām vielām.

Nepareiza ķiveres tīršana un kopšana var sabojāt to un samazināt vai atcelt tās aizsardzības efektivitāti.

- ▶ Ievērojiet tīršanas un kopšanas instrukciju.

Izvairšanās no bojājumiem

- ▶ Nepieskarieties ķiverai un tās sastāvdaļām ar smailiem vai asiem priekšmetiem (zāga

ķēdēm, metāliskiem instrumentiem u.t.t.) vai ar agresīvām vielām (piem., agresīviem tīršanas līdzekļiem, skābēm, eļļām, šķīdinātājiem, degvielu u.t.t.), lai neradītu materiāla bojājumus.

- ▶ Nepieļaujiet saskari ar karstiem priekšmetiem (klusinātājiem u.t.t.) un cietiem siltuma avotiem (atklātu liesmu, krāsnīm u.t.t.).

Uzglabāšana un transportēšana

Piemērots iepakojums aizsargā ķiveri transportēšanas laikā.

- ▶ Ieteicams ķiveri glabāt oriģinālajā iepakojumā, labi vēdināmā, sausā telpā.
- ▶ Nepakļaujiet to ekstrēmām temperatūrām, šķidrums vai UV starojumam.

Remonts

Šai ķiverai nav iespējams remonts!

- ▶ Bojājumu gadījumā nekavējoties nomainiet ķiveri.

Izmaiņu izdarīšana vēlākajā izstrādājuma lietošanas gaitā (piem., caurumu izurbšana) nav atļauta un ietekmē izstrādājuma aizsardzības efektivitāti.

Atlases kritēriji

- ▶ Regulāri pārbaudiet, vai ķiverai nav redzamu bojājumu (piem., plaisu, mainīta krāsa). Nekavējoties nomainiet izmainītu vai bojātu ķiveri.

- Pēc noslodzes, piem., ar smagu sitienu nomainiet ķiveri - pat tad, ja bojājumi ārēji nav redzami.

Darbmūžs

Nelietojiet ķiveri ilgāk nekā četrus gadus pēc uzdrukātā ražošanas datuma (skatiet laika zīmogu uz ķiveres apvalka) un ne vairāk kā 3500 darba stundas, sākot no pirmās lietošanas dienas.

- Obligāti savlaicīgi nomainiet ķiveri.

Novecošana sākas no pirmās lietošanas dienas. Lūdzu, ievērojiet etiķeti ar norādi "Izsniegšanas datums".

- Ar ūdensizturīgu marķieri atzīmējiet ķiveres etiķetē pirmo lietošanas dienu.

Piederumi un rezerves daļas

- Ķivere, ieskaitot iekšējo apdari un sviedru lenti: 0000 889 9006
- Iekšējā apdare: 0000 889 9008
- Sviedru lente: 0000 889 9007
- Zoda sikсна: 0000 889 8007
- Spranda aizsargs: 0000 889 8006
- Lietojiet tikai STIHL rezerves daļas.

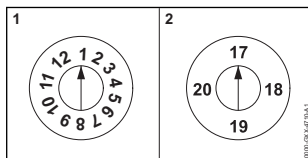
Sertifikācija

- Ķivere atbilst šādam standartam: EN 397:2012

- EK atbilstības zīme: CE
- Ražotājs/izplatītājs: STIHL

Tehniskie parametri





- Modelis: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Regulējamais galvas apkārtmērs: no 53 cm līdz 64 cm
- Ķiveres čaulas materiāls: ABS (akrilnitrila-butadiēna-stirols)
- Galvas saites materiāls: HDPE (augsta blīvuma polietilēns)
- Piemērots zema temperatūrai līdz - 20 °C.




- Mēneša pulkstenis**
Mēneša pulkstenis norāda ražošanas gadu.
- Gada pulkstenis**
Gada pulkstenis norāda ražošanas gadu.

Ķiveres regulēšana

- Uzlieciet ķiveri.
Iekšējai apdarei, A, precīzi jāpiekļaujas lietotāja galvai.
- Galvas saites noregulēšana:

- ▶ Grieziet pagriežamo noslēgu pa reisi vai pa labi,  **B**, līdz ķivere ir ērti un droši novietota uz galvas un noliecieties tā nenokrīt no galvas.
- ▶ Nēsāšanas augstuma iestatīšana:
 - ▶ Izņemiet iekšējo apdari,  **C**.
 - ▶ Noņemiet turētāju,  **D**.
 - ▶ Iestatiet piemērotu stiprinājuma pozīciju,  **E**.

Galvas saiti iespējams iestatīt divos dažādos augstumos.

 - ▶ Nostipriniet iekšējo apdari pie ķiveres čaulas,  **F**.

Papildu informāciju varat saņemt pie STIHL tirgotāja.

Pārbaudes iestādes adrese

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Vācija

Sertifikācijas iestādes numurs: 1974

Akreditācijas veicējs: DAKKS

Πληροφορίες για τον χρήστη

Για χρήστες αλυσοπρίονων και μηχανημάτων με κινητήρα.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης αφορούν τα κράνη των εξής μοντέλων: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης με προσοχή και φυλάξτε όλες τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν σε ασφαλές μέρος, για να μπορείτε να τις συμβουλευθείτε και στο μέλλον. Το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ και άλλες οδηγίες για την εκπλήρωση των απαιτήσεων για τη σήμανση CE.

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην εξής διεύθυνση: www.stihl.com/conformity.

Για ιχνηλασιμότητα της παρτίδας, συμβουλευθείτε την ημερομηνία στην εσωτερική πλευρά του κελύφους.

Οργανισμός ελέγχου: (→ *Διεύθυνση οργανισμού ελέγχου*)

Σκοπός αυτού του προϊόντος είναι να προστατεύει το κεφάλι του χρήστη από κρούσεις. Προκειμένου να εξασφαλίζεται το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας και άνεσης κατά τη χρήση αυτού του κράνους, είναι απαραίτητο να διαβάσετε και να λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω πληροφορίες.

Το κράνος είναι σχεδιασμένο για χρήση κατά την εργασία με αλυσοπρίονα (π.χ. συλλογή ξύλου). Δεν υπάρχει βεβαιότητα σχετικά με το επίπεδο ασφαλείας σε περίπτωση που χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για να επιτευχθεί σωστή προστασία, το κράνος πρέπει να εφαρμόζει σωστά ή να προσαρμοστεί στο κεφάλι του χρήστη. Το κράνος είναι κατασκευασμένο με τέτοιο τρόπο, ώστε η ενέργεια μιας πρόσκρουσης να απορροφηθεί με μερική καταστροφή ή ζημιά στο κέλυφος και στο κεφαλόδεμα. Κράνος που έχει δεχθεί δυνατή κρούση πρέπει να αντικατασταθεί, ακόμα κι εάν δεν υπάρχουν ορατές ζημιές. Επιπλέον, ο χρήστης πρέπει να γνωρίζει ότι οποιαδήποτε αλλαγή στο κράνος ή απομάκρυνση γνήσιων εξαρτημάτων που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους μπορεί να δημιουργήσει κινδύνους. Δεν επιτρέπεται αλλαγή στο κράνος με σκοπό την τοποθέτηση οποιοδήποτε εξαρτήματος, εάν δεν υπάρχει σχετική σύσταση από τον κατασκευαστή του κράνους. Μη χρησιμοποιήσετε χρώματα, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητα, εκτός εάν υπάρχει σχετική υπόδειξη από τον κατασκευαστή.

Σημαντικές σημειώσεις

Κανενός είδους εξοπλισμός ασφαλείας δεν μπορεί να σας προσφέρει απόλυτη προστασία από τραυματισμούς. Ο βαθμός προστασίας εξαρτάται από πολλούς παράγοντες. Το κράνος και τα εξαρτήματά του δεν σας απαλλάσσουν από την ανάγκη να δουλεύετε με ασφαλείς μεθόδους εργασίας. Σε περίπτωση αντικανονικής χρήσης του μηχανήματος μπορούν να προκληθούν ατυχήματα.

- ▶ Για τον λόγο αυτό, να τηρείτε πάντοτε τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (εργατικά σωματεία κ.λπ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος.
- ▶ Ελέγχετε το κράνος και τα εξαρτήματά του πριν από κάθε χρήση (π.χ. με οπτικό έλεγχο) για να βεβαιωθείτε ότι είναι σε άριστη κατάσταση.
- ▶ Απορρίψτε το κράνος ή/και τα εξαρτήματα αμέσως εάν υπάρχει ζημιά ή οποιαδήποτε αλλαγή σε αυτά.
- ▶ Τα υλικά κατασκευής που έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη, μπορούν να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με σχετική ευαισθησία.

Καθάρισμα

Τα κράνη της STIHL είναι τεχνικά προϊόντα τα οποία, προκειμένου να διατηρήσουν την προστατευτική τους λειτουργία, απαιτούν κατάλληλη μεταχείριση και περιποίηση.

- ▶ Το κέλυφος του κράνους και ο εσωτερικός εξοπλισμός μπορούν να πλυθούν με χλιαρή σαπουνάδα (όχι στο πλυντήριο).
- ▶ Το λουρί μετώπου πρέπει να αντικαθίσταται σε τακτά διαστήματα.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα που περιέχουν διαλύτες ή άλλα διαβρωτικά συστατικά.

Σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού ή φροντίδας ενδέχεται να προκληθούν ζημιές στο κράνος και να μειωθεί ή να χαθεί εντελώς η προστατευτική του λειτουργία.

- ▶ Ακολουθείτε τις οδηγίες καθαρισμού και περιποίησης.

Αποφυγή ζημιών

- ▶ Αποφεύγετε την επαφή του κράνους και των εξαρτημάτων του με μυτερά ή κοφτερά αντικείμενα (αλυσίδα αλυσοπρίονου, μεταλλικά εργαλεία κ.λπ.) καθώς και με διαβρωτικές ουσίες (όπως ισχυρά μέσα καθαρισμού, οξέα, λάδια, διαλύτες, καύσιμα κ.λπ.), ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο υλικό κατασκευής.

- ▶ Αποφεύγετε την επαφή με ζεστά αντικείμενα (εξάτμιση κ.λπ.) και άλλες πηγές θερμότητας (ακάλυπτη φλόγα, φούρνος κ.λπ.).

Φύλαξη και μεταφορά

Κατά τη μεταφορά, το κράνος πρέπει να προστατεύεται μέσα σε κατάλληλη συσκευασία.

- ▶ Εφόσον είναι δυνατό, φυλάσσετε το κράνος μέσα στην αρχική του συσκευασία, σε καλά αεριζόμενο, στεγνό χώρο.
- ▶ Αποφεύγετε την έκθεση σε ακραίες θερμοκρασίες, υγρά και υπεριώδη ακτινοβολία.

Επισκευή

Δεν υπάρχει δυνατότητα επισκευής του κράνους!

- ▶ Σε περίπτωση ζημιάς, το κράνος πρέπει να απορριφθεί αμέσως.

Οποιαδήποτε μεταγενέστερη αλλαγή (π.χ. διάτρηση) απαγορεύεται και επηρεάζει αρνητικά την προστατευτική λειτουργία.

Κριτήρια απόρριψης

- ▶ Το κράνος πρέπει να ελέγχεται σε τακτά διαστήματα για ορατά ελαττώματα (π.χ. ρωγμές, αποχρωματισμοί). Αν παρατηρηθεί οποιαδήποτε αλλαγή ή ζημιά, το κράνος πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.

- ▶ Μετά από καταπόνηση, όπως π.χ. μια δυνατή κρούση, το κράνος πρέπει να αντικατασταθεί, ακόμα και εάν η ζημιά δεν είναι ορατή.

Διάρκεια ζωής

Η διάρκεια χρήσης του κράνους δεν πρέπει να υπερβαίνει τα τέσσερα χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής (βλέπε την ένδειξη της ημερομηνίας μέσα στο κέλυφος) ή τις 3500 ώρες χρήσης, μετρώντας από την πρώτη ημέρα της χρήσης.

- ▶ Το κράνος πρέπει να αντικατασταθεί έγκαιρα.

Η γήρανση αρχίζει από την πρώτη ημέρα χρήσης. Μέσα στο κράνος υπάρχει μια ετικέτα με τη λέξη «Ausgabetatum».

- ▶ Σημειώστε την πρώτη μέρα χρήσης του κράνους στην ετικέτα αυτή με έναν ανεξίτηλο μαρκαδόρο.

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

- Κράνος με εσωτερικό εξοπλισμό και λουρί μετώπου: 0000 889 9006
- Εσωτερικός εξοπλισμός: 0000 889 9008
- Λουρί μετώπου: 0000 889 9007
- Λουρί πιγουνιού: 0000 889 8007
- Προστατευτικό αυχένα: 0000 889 8006

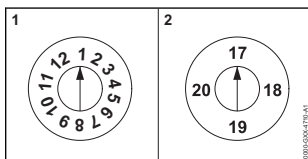
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά STIHL.

Πιστοποίηση

- Το κράνος είναι σύμφωνο με το εξής πρότυπο: EN 397:2012
- Σήμα συμμόρφωσης EK: CE
- Κατασκευαστής/διανομέας: STIHL







Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Μοντέλο: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Περιφέρεια κεφαλής: 53 cm έως 64 cm
- Υλικό κελύφους: ABS (ακρυλονιτρίλιο-βουταδιένιο-στυρένιο)
- Υλικό λουριού κεφαλής: HDPE (πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας)
- Κατάλληλο για χαμηλές θερμοκρασίες έως - 20 °C.



- 1 Ένδειξη μηνός**
Η ένδειξη αυτή δείχνει τον μήνα κατασκευής.
- 2 Ένδειξη έτους**
Η ένδειξη αυτή δείχνει το έτος κατασκευής.

Ρύθμιση του κράνους

- ▶ Φορέστε το κράνος.
Ο εσωτερικός εξοπλισμός,  **A**, πρέπει να εφαρμόζει με ακρίβεια στο κεφάλι του χρήστη.
- ▶ Ρύθμιση στηρίγματος κεφαλής:
 - ▶ Γυρίστε το κούμπωμα προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά,  **B**, μέχρι το κράνος να εφαρμόζει άνετα και σταθερά στο κεφάλι, χωρίς να μετατοπίζεται όταν σκύβετε προς τα εμπρός.
- ▶ Ρύθμιση ύψους:
 - ▶ Αφαιρέστε τον εσωτερικό εξοπλισμό,  **C**.
 - ▶ Αφαιρέστε το στήριγμα,  **D**.
 - ▶ Ρυθμίστε το στήριγμα σε κατάλληλη θέση,  **E**.
Το στήριγμα κεφαλής διαθέτει δύο τρόπους για τη ρύθμιση του ύψους.
 - ▶ Στερεώστε τον εσωτερικό εξοπλισμό στο κέλυφος του κράνους,  **F**.

Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Διεύθυνση οργανισμού ελέγχου

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Γερμανία

Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού: 1974

Διαπιστευμένος από την: DAkkS

Kullanıcı bilgileri

Motorlu testere ve motorlu alet kullanıcıları için.

Bu kullanma talimatında aşağıdaki baret modelleri açıklanmıştır: STIHL ADVANCE Vent ve STIHL ADVANCE X-Vent.

Kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve ürün ile ilgili bütün bilgileri, ileride kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayın. Bu ürün, CE işaretleme koşulunu yerine getirmek için 2016/425 nolu PSA düzenlemesine (AB) ve diğer ilgili yönetmeliklere uygundur.

Uygunluk beyanının tam metninin erişilebileceği internet adresi: www.stihl.com/conformity.

Geri takip edilebilirlik için baret gövdesinin iç tarafında yazılı tarih dikkate alın.

Test eden kurum: (→ *Test eden kurumun adresi*)

Bu ürün, kullanıcıları başlarına alacakları darbelere karşı korumak için tasarlanmıştır. Bareti kullanırken sizi mümkün olduğu kadar iyi korumasını ve konforlu kullanımını sağlamak açısından mutlaka aşağıdaki bilgilerin okunması ve dikkate alınması gereklidir.

Bu baret, motorlu testereler ile yapılan çalışmalar (örneğin ağaç kesme işleri) için tasarlanmıştır. Bunun dışındaki kullanımlar için koruma seviyesi hakkında başka bir bilgi verilemez.

⚠ UYARI!

Kullanıcıya güvenli bir koruma sağlaması için baret ölçüleri tam uygun olmalıdır veya kullanıcının kafa ölçüsüne göre ayarlanmalıdır. Baret, üzerine etki eden darbe enerjisini dış kabuğun ve iç donanımın kısmen tahrip olması veya hasar görmesi sonucunda emerek yok edecek şekilde tasarlanmıştır. Bu tür hasarlar dıştan görülemez olsa da ağır bir darbe almış olan baret değiştirilecektir. Baretin orijinal parçası üzerinde değişiklik yapılması ve bu değişikliğin üretici firma tarafından tavsiye edilmemesi sonucunda oluşacak tehlikeler hakkında kullanıcı ikaz edilir. Üretici firma tarafından tavsiye edilmediğinde herhangi bir parçayı baret üzerine takmak için barette değişiklik yapılmamalıdır. Üretici firmanın talimatı dışında baret üzerine boya, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı bant uygulamayın.

Önemli bilgiler

Hiçbir koruyucu donanım, yaralanmalara karşı mutlak bir koruma sağlamaz. Koruma etkisi bir çok etkene bağlıdır. Bu baret ve bileşenleri güvenli çalışma tekniklerinin yerini almaz. Motorlu aletin talimatlarına aykırı kullanılması sonucunda iş kazaları oluşabilir.

- Bundan dolayı yetkili kurumların (meslek birlikleri vb.) iş güvenliği kurallarına ve kullanılan motorlu aletin kullanım kılavuzundaki iş

güvenliği uyarılarına mutlak şekilde uyulmalıdır.

- ▶ Her kullanımdan önce baret ve bileşenlerinin mükemmel durumda olup olmadığını kontrol edin (örneğin gözden geçirme).
- ▶ Baret ve/veya bileşenleri hasarlı olduğunda veya üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmışsa baretı derhal bertaraf edin.
- ▶ Kullanıcının cildine temas eden malzemeler hassas insanlarda alerjiye yol açabilir.

Temizleme

STIHL baretleri teknik bir ürün olup emniyet fonksiyonunu sağlamak için uygun bir kullanım ve bakıma ihtiyaç duyar.

- ▶ Baretin dış tarafı ve iç donanımı ılık sabunlu suyla yıkanabilir (makine ile temizlemeyin).
- ▶ Ter bandının düzenli olarak değiştirilmesi gerekir.
- ▶ Çözücü içeren veya agresif maddelerle temizlemeyin.

Talimatlara aykırı yapılan temizlik ve bakım çalışmaları barete zarar verebilir ve koruma etkisini azaltabilir veya tamamen devre dışı bırakabilir.

- ▶ Temizleme ve bakım talimatlarına riayet edin.

Hasarların önlenmesi

- ▶ Baret ve bileşenlerinin malzemesine zarar vermemek için sivri

veya keskin cisimler (motorlu testerenin zinciri, metal aletler vs.), asitli temizleme malzemeleri, asit, yağ, solvent, yakıt vb. gibi maddelere temasını önleyin.

- ▶ Kızgın cisimler (susturucu vb.) ve diğer ısı kaynakları (açık ateş, sobalar vb.) ile temas etmesini önleyin.

Muhafaza ve taşıma

Uygun bir ambalaj taşıma esnasında baretı korur.

- ▶ Baretı tercihen orijinal ambalajında ve iyi havalandırılmış, kuru bir yerde muhafaza edin.
- ▶ Maske aşırı sıcaklıklara, yüksek UV ışınları veya sıvılara maruz bırakılmamalıdır.

Onarım

Bu baret tamir edilemez!

- ▶ Hasarlı baretı derhal kullanım dışı bırakın ve bertaraf edin.

Sonradan yapılan değişikliklere (ör. delik açılması) izin verilmez, bu baretin koruyucu özelliğini olumsuz etkiler.

Kullanım dışı bırakma kriterleri

- ▶ Düzenli aralıklarla baretin gözle görülür hasarı (çatlak, renk değişikliği vs.) olup olmadığını kontrol edin. Değişikliğe uğramış veya hasar görmüş bir baretı derhal değiştirin.

- ▶ Baret darbe aldığı anda oluşan hasar gözle görünmese de baretin değiştirilmesi zorunludur.

Kullanım ömrü

Baret üzerinde yazılı üretim tarihinden (baretin iç bölümündeki tarih bilgisine bakınız) itibaren dört yıldan fazla ve ilk kullanım gününden itibaren 3500 saatten fazla kullanılmamalıdır.

- ▶ Bareti mutlaka zamanında değiştirin.

Baret ilk kullanılmaya başladığı günden itibaren eskimeye başlar. Üzerinde "Teslim tarihi" yazılı etiketi dikkate alın.

- ▶ İşaretleme kaleme ile baret üzerindeki etiketin üzerine ilk kullanım gününü yazın.

Aksesuar ve yedek parçalar

- Baret, iç donanımı ve ter bandı ile birlikte: 0000 889 9006
- İç donanımı: 0000 889 9008
- Ter bandı: 0000 889 9007
- Çene kayışı: 0000 889 8007
- Ense koruması: 0000 889 8006
- ▶ Sadece orijinal STIHL yedek parça kullanın.

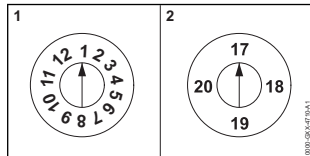
Sertifikalandırma

- Baret aşağıdaki standartlara uygundur: EN 397:2012
- AT Uygunluk Deklarasyonu: CE

- Üretici/Satıcı: STIHL

Teknik veriler





- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Ayarlanabilir kafa ölçüsü: 53 cm – 64 cm arası
- Baret dış malzemesi: ABS (Akril nitril-butadien-strol)
- Kafa bandı malzemesi: HDPE (yüksek yoğunluklu polietilen)
- - 20 °C'ye kadar olan sıcaklıklar için uygundur.




- 1 Üretildiği ay bilgisi**
Bu sembol baretin hangi ayda imal edildiğini gösterir.
- 2 Üretildiği yıl bilgisi**
Bu sembol baretin hangi yılda imal edildiğini gösterir.

Baretin ayarlanması

- ▶ Bareti takın.
İç donanım, **A**, kullanıcının kafasına tam dayanmalıdır.
- ▶ Kafa bandını ayarlama:

- ▶ Döner kilidi,  **B**, baret rahat ve güvenli bir şekilde kullanıcının kafasında oturana ve öne doğru eğildiğinde kafadan kaymayana kadar sola veya sağa doğru döndürün.
- ▶ Takma yüksekliğini ayarlama:
 - ▶ İç donanımı çıkarma,  **C**.
 - ▶ Tutma elemanını çıkarma,  **D**.
 - ▶ Tutma elemanının uygun pozisyonunu ayarlayın,  **E**.

Kafa bandı iki değişik yükseklik ayarına ayarlanabilir.

 - ▶ İç donanımı baret dış yüzeyine sabitleme,  **F**.

Diğer ayrıntılı bilgiler STIHL bayisinden temin edilebilir.

Test eden kurumun adresi

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Almanya

İlgili mercinin numarası: 1974

Akreditasyonu veren kurum: DAkkS

使用者への注意事項

チェンソーおよびパワーツールを使用する作業着用

本取扱説明書は、次のヘルメットモデル用です：STIHL ADV-ANCE Vent (アドバンスベント)、STIHL ADVANCE X-Vent (アドバンスXベント)

この取扱説明書を注意深くお読みになり、いつでも参照できるようにすべての製品情報を安全な場所に保管してください。この製品は、CE マークの要件を満たすために個人向け保護具 (PPE) に関する指令、PPE 規制 (EU) 2016/425 および他の該当する指令に適合しています。

完全な適合宣言は、次の URL に記載されています：www.stihl.com/conformity

製造バッチの製造履歴管理については、ヘルメット帽体内側にある日付ダイヤルを参照してください。

試験機関：(→ 試験機関：)

この製品は、頭部への衝撃から着用者を保護する目的用です。このヘルメットの使用時に最大限の保護効果と快適さが得られるよう、以下をお読みになり、遵守してください。

このヘルメットは、チェンソーを使用する作業 (例えば森林伐採) 時に着用するよう設計されています。他の用途における保護の程度は想定外です。

WARNING!

保護性能が十分に発揮されるためには、ヘルメットを着用者の頭部にフィットさせるか、頭部の大きさに合わせて調整する必要があります。ヘルメットは、部分的な破壊または帽体とハーネスの損傷によって衝撃エネルギーを吸収するように設計されており、そうした損傷が容易に目視できない場合でも、強い衝撃を受けたヘルメットは交換する必要があります。さらに、ヘルメットに当初から取り付けられている部品をヘルメットメーカーが推奨していない方法で改造したり、取り外したりすると、危険を生むおそれがあります。ヘルメットは、ヘルメットメーカーが推奨していない方法でアタッチメントを装着する目的のために改造しないでください。ヘルメットメーカーの取扱説明書に従わずに塗料、溶剤、接着剤または自己粘着ラベルを使用しないでください。

重要事項

どのような個人向け保護具も、着用者が負傷するのを完全に防ぐことはできません。保護の程度は、さまざまな要因によって変化します。このヘルメットとその部品は、安全な作業方法の代替手段とはなりません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。

- ▶ そのため、関係機関(事業主損害賠償保険協会等)が発行する安全規定と、使用するパワーツールの取扱説明書に記載されている安全面での指示に従うことが必要不可欠です。

- ▶ 毎回使用前にヘルメットとその部品を点検し、(例えば外観が)完全な状態になっているか確認してください。
- ▶ ヘルメットとその部品が損傷しているか、何らかの方法で改造されている場合は、直ちに破棄してください。
- ▶ 着用者の皮膚に接触する素材は、皮膚が敏感な人に対してはアレルギー反応を引き起こす場合があります。

清掃

STIHL ヘルメットは工業製品であり、安全機能を維持するためには適切な方法で取り扱い、整備する必要があります。

- ▶ ヘルメットの帽体と内部は、低温の石鹼水で清掃してください(洗濯機で洗濯しないでください)。
- ▶ 汗取りバンドは定期的に交換する必要があります。
- ▶ 溶剤や刺激性の物質が含まれる洗浄剤を使用してヘルメットを清掃しないでください。

不適切な清掃やメンテナンスを行うと、ヘルメットが損傷し、保護機能が低下するか、失われるおそれがあります。

- ▶ 清掃とメンテナンスに関する指示に従ってください。

損傷を防ぐには

- ▶ 素材の損傷を防ぐために、ヘルメットまたはその部品には尖った物体/鋭利な物体（ソーチェン、金属製工具等）を接触させたり、刺激性の物質（強力な洗剤、酸、オイル、溶剤、燃料等）を付着させたりしないでください。
- ▶ 高温の物体（マフラー等）や他の熱源（炎、ストーブ等）に接触させないでください。

保管と運搬

輸送時は適切なパッケージや梱包材でヘルメットを保護してください。

- ▶ ヘルメットは購入時に付属していたパッケージに入れ、換気の良い行き届いた乾燥した屋内で保管することをお勧めします。
- ▶ 極端な温度、液体または紫外線にさらさないでください。

修理

このヘルメットは修理できません。

- ▶ 損傷した場合は、直ちに廃棄してください。

改造（ドリルによる穴あけ等）は禁止されており、保護効果が低下するおそれがあります。

廃棄条件

- ▶ ヘルメットは定期的に点検し、不具合（ひび割れ、変色等）が生じていないか確認してください。改造されているか、損傷

が見られるヘルメットは、直ちに交換してください。

- ▶ 激しい衝撃等の応力が加わった場合は、損傷が外部から目視されなくともヘルメットを交換してください。

耐用年数

ヘルメットは本体に印字されている製造日（帽体の日付ダイヤルを参照）から4年を超えて使用しないでください。さらに、初回使用日から3,500時間を超えて使用しないでください。

- ▶ ヘルメットは適切な時期に交換することが不可欠です。

ヘルメットは、使用開始日から劣化し始めます。「発行日(Issue date)」情報が記載されているラベルに注意してください。

- ▶ 油性ペンを使用して、ヘルメット内側のラベルに使用開始日を記入してください。

アクセサリおよびスペアパーツ

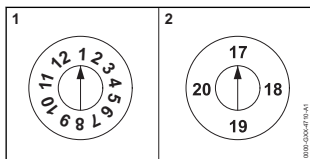
- － ヘルメット（内装部品と汗取りバンド付き）：0000 889 9006
- － 内装部品：0000 889 9008
- － 汗取りバンド：0000 889 9007
- － あご紐：0000 889 8007
- － レインカーテン：0000 889 8006
- ▶ 必ず STIHL 純正部品をご使用ください。

証明書

- 本ヘルメットは次の規格に適合しています：EN 397:2012
- EC 適合証明マーク：CE
- メーカー/販売者：STIHL

技術仕様

- 型式：ADVANCE Vent (アドバンスベント)、ADVANCE X-Vent (アドバンス X ベント)
- 頭囲の調整範囲：53 cm ~ 64 cm
- 帽体の素材：ABS (アクリロニトリル・ブタジエン・スチレン)
- ヘッドバンドの素材：HDPE (高密度ポリエチレン)
- - 20 °Cまでの低温に適合。



- 1 マンスダイヤル**
マンスダイヤルは、製造月を示しています。
- 2 イヤーダイヤル**
イヤーダイヤルは、製造年を示しています。

ヘルメットの調整

- ▶ ヘルメットを装着します。
内装部品、 A は、着用者の頭部に密着しなければなりません。

- ▶ ヘッドバンドサイズの調整：
 - ▶ ターンロックファスナーを左側または右側に回し、 B、ヘルメットが頭部に快適かつ確実に載り、前かがみになったときにずり落ちない状態に調整します。
- ▶ 着用高の調整：
 - ▶ 内装部品を取り外します、 C。
 - ▶ ホルダーを取り外します、 D。
 - ▶ ホルダーを必要な位置に設定します、 E。
ヘッドバンドは 2 段階の高さに調整できます。
 - ▶ 内装部品をヘルメットの帽体に固定します、 F。

詳細については、STIHL サービス店にお問い合わせください。

試験機関：

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Germany (ドイツ)

公認機関番号：1974

認定機関：DAkkS

Informacja dla użytkownika

Dla użytkowników pił łańcuchowych i urządzeń mechanicznych.

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy następujących modeli kasku: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję użytkowania i przechowywać wszystkie informacje o produkcie w bezpiecznym miejscu, aby mieć do nich dostęp również w późniejszym czasie. Niniejszy produkt jest zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz innymi odpowiednimi dyrektywami niezbędnymi do spełnienia wymogów oznakowania CE.

Kompletna deklaracja zgodności jest dostępna w Internecie na stronie: www.stihl.com/conformity.

W celu zapewnienia identyfikowalności partii produkcyjnej po wewnętrznej stronie kasku jest podana data.

Institucja klasyfikacyjna: (→ *Adres instytucji*)

Zadaniem produktu jest ochrona użytkownika przed uderzeniami w głowę. W celu zapewnienia możliwie wysokiej ochrony i komfortu podczas użytkowania kasku należy bezwzględnie przeczytać i stosować się do poniższych informacji.

Kask jest przeznaczony do prac z użyciem pił mechanicznych (np. ścinka drzew). W przypadku innego zastosowania nie można określić poziomu ochrony.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Aby zagwarantować stosowną ochronę kask musi być dobrany odpowiednio do głowy użytkownika. Dzięki konstrukcji kasku energia uderzenia pochłaniana jest przez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie zewnętrznej skorupy oraz wyposażenia wewnętrznego. Nawet jeśli uszkodzeń takich nie będzie widać na zewnątrz, kask po silnym uderzeniu trzeba wymienić. Ponadto użytkownik musi być świadomy zagrożeń, jakie może spowodować modyfikowanie lub usunięcie oryginalnego wyposażenia kasku, jeśli nie są one zalecane przez producenta kasku. Kasków nie należy modyfikować, aby umieścić na nich jakiegokolwiek elementy niezalecane przez producenta kasku. Nie stosować do kasku lakierów, rozpuszczalników, klejów lub naklejek, chyba że zgodnie z zaleceniem producenta.

Ważne wskazówki

Żaden z elementów wyposażenia ochronnego nie zapewnia ochrony absolutnej. Efektywność funkcji ochronnej jest zależna od licznych czynników. Kask oraz jego komponenty nie zastąpią bezpiecznej techniki pracy. Niefachowe posługiwanie

się urządzeniem mechanicznym może prowadzić do zaistnienia wypadków przy pracy.

- ▶ W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje (branżowe towarzystwa ubezpieczeniowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi używanego urządzenia.
- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić właściwy stan kasku i jego komponentów (np. stan wizualny).
- ▶ W przypadku uszkodzenia lub jakiegokolwiek zmiany kasku i/lub jego komponentów, należy je natychmiast wyrzucić.
- ▶ Materiały, które mają kontakt ze skórą, mogą wywołać u osób wrażliwych reakcje alergiczne.

Czyszczenie

Kaski STIHL są produktami technicznymi, które do zachowania pełnej funkcji ochronnej wymagają specjalnej pielęgnacji.

- ▶ Skorupę kasku i wyposażenie wewnętrzne można myć letnią wodą z mydłem (nie myć maszynowo).
- ▶ Regularnie wymieniać opaskę przeciwpotną.

- ▶ Nie stosować do czyszczenia środków zawierających rozpuszczalniki lub inne substancje o działaniu agresywnym.

Niewłaściwe czyszczenie i pielęgnacja mogą spowodować uszkodzenie kasku oraz zmniejszyć lub wyeliminować jego działanie ochronne.

- ▶ Stosować się do wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji.

Unikanie uszkodzeń

- ▶ Aby nie dopuścić do uszkodzenia materiału, należy unikać kontaktu kasku i jego elementów z ostrymi przedmiotami (pilarką łańcuchową, metalowymi narzędziami tnącymi itp.), a także kontaktu z substancjami agresywnymi (np. agresywnymi środkami czyszczącymi, kwasami, olejami, rozpuszczalnikami, paliwem itd.).
- ▶ Unikać kontaktu z rozgrzаныmi przedmiotami (np. rurą wydechową), a także innymi źródłami ciepła (otwarty ogień, piecyk itp.).

Przechowywanie i transport

Odpowiednie opakowanie chroni kask podczas transportu.

- ▶ Kask przechowywać w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu w suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji.

- ▶ Nie narażać na działanie ekstremalnych temperatur, cieczy lub promieniowania UV.

Naprawa

Kask ten nie może być naprawiany!

- ▶ W razie uszkodzenia kask należy natychmiast wyrzucić.

Późniejsze modyfikacje (np. wykończenie otworów) są niedozwolone, bowiem mają negatywny wpływ na skuteczność ochrony.

Kryteria usuwania

- ▶ Kontrolować regularnie, czy kask nie posiada widocznych wad (np. pęknięcia, odbarwienia). W razie stwierdzenia zmian lub uszkodzeń natychmiast wymienić kask.
- ▶ Po silnym uderzeniu kask należy wymienić, nawet jeśli z zewnątrz nie są widoczne żadne uszkodzenia.

Żywotność

Okres użytkowania kasku nie powinien przekraczać czterech lat od nadrukowanej na nim daty produkcji (patrz data na skorupie) lub 3500 godzin używania liczonych od pierwszego dnia użytkowania.

- ▶ Kask wymieniać w porę.

Proces starzenia rozpoczyna się od pierwszego dnia użytkowania. Stosować się do informacji z etykiety z „datą wydania”.

- ▶ Niezmywalnym pisakiem wpisać na etykiecie w kasku dzień pierwszego użycia.

Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

- Kask z wyposażeniem wewnętrznym i opaską przeciwpotną 0000 889 9006
- Wyposażenie wewnętrzne: 0000 889 9008
- Opaska przeciwpotna: 0000 889 9007
- Pasek podbródkowy: 0000 889 8007
- Osłona na kark: 0000 889 8006
- ▶ Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy STIHL.

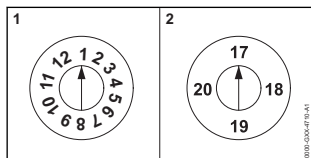
Certyfikat

- Kask jest zgodny z następującą normą: EN 397:2012
- Oznaczenie zgodności WE: CE
- producent/sprzedawca STIHL

Dane techniczne

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Regulowany obwód głowy: 53 cm do 64 cm
- Materiał skorupy kasku: ABS (kopolimer akrylonitrylo-butadieno-styrenowy)
- Materiał opaski przeciwpotnej: HDPE (polietylen o wysokiej gęstości)


- Nadaje się do użytkowania w niskich temperaturach do – 20 °C







- 1 Datownik miesięczny**
Datownik miesięczny określa miesiąc produkcji.
- 2 Datownik roczny**
Datownik roczny określa rok produkcji.


Regulacja kasku

- ▶ Założyć kask.

Wyposażenie wewnętrzne,  **A**, musi przylegać dokładnie do głowy.

- ▶ Regulacja opaski:
 - ▶ Pokrętło przekręcić w lewo lub w prawo,  **B**, aż kask będzie leżał wygodnie i pewnie na głowie oraz nie będzie zsuwał się z głowy przy pochyleniu.
- ▶ Regulacja wysokości:
 - ▶ Zdjąć wyposażenie wewnętrzne,  **C**.
 - ▶ Zdjąć uchwyty,  **D**.
 - ▶ Ustawić odpowiednią pozycję uchwytów,  **E**.

Opaskę można ustawić na dwóch różnych wysokościach.

- ▶ Przymocować wyposażenie wewnętrzne do skorupy,  **F**.

Więcej informacji można uzyskać od dystrybutora STIHL.

Adres instytucji

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Niemcy

Numer jednostki notyfikowanej:
1974

Akredytacja: DAkKS

Kasutajainfo

Mootorsaagide ja mootorseadmete kasutajatele.

Käesolev kasutusjuhend kehtib järgmistele kiivrimudelitele: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke kogu tooteinformatsiooni kindlas kohas alal, et saaksite seda ka veel hiljem kasutada. Antud toode vastab IKV määrusele (EL) 2016/425 ja muudele sobivatele direktiividele, et täita CE-märgistuse nõudeid.

Täielik vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmisel internetiaadressil: www.stihl.com/conformity.

Järgige valmistamispartii tagasijäliatavuse jaoks kuupäeva andmeid kiivrikestast siseküljel.

Kontrollinstituut: (→ *Kontrollinstituu-
di aadress*)

Antud toote ülesandeks on kaitsta kandja pead löökide eest. Parima võimaliku kaitse ja mugavuse tagamiseks antud kiivri kasutamisel tuleb lugeda ning järgida tingimata alljärgnevat informatsiooni:

Kiiver on välja töötatud kasutamiseks mootorsaagidega töötamisel (nt puidu varumine). Muude kasutusviiside jaoks ei saa kaitsenivoo kohta ütlusi anda.

WARNING!

Mööduka kaitse tagamiseks peab kõnealune kiiver õigesti kasutaja peale sobima või tuleb seda vastavalt kohandada. Kiiver on konstrueeritud nii, et see absorbeerib löögienergiat välimise kesta ja sisevarustuse osalise purunemise või kahjustumise kaudu. Isegi siis, kui sellised kahjustused ei peaks olema väliselt nähtavad, tuleb raske löögi saanud kiiver asendada. Kasutaja tähelepanu pööratakse peale selle ohtudele, mis võivad tekkida kiivril mingi originaalkoostisosa eemaldamise tõttu, kui kiivri tootja pole seda soovitanud. Kiivri ei tohiks mingisuguste osade paigaldamiseks muuta, kui kiivri tootja pole seda soovitanud. Ärge kandke peale värve, lahusteid, liimaineid või isekleepuvaid etikette, välja arvatud juhul, kui see vastab tootja korraldusele.

Tähtsad juhised

Ükski kaitsevarustus ei suuda pakuda absoluutset kaitset vigastuste eest. Kaitsetoime määr sõltub arvukatest mõjudest. Kõnealune kiiver ja selle komponendid ei asenda ohutuid töövõtteid. Mootorseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi.

- ▶ Seepärast järgige tingimata asjaomaste ametite (erialaliidud jne) ohutusnõudeid ja kasutava mootorseadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid.

- ▶ Kontrollige iga kord enne kasutamist kiivri ja selle komponentide laitmatut seisundit (nt visuaalne seisund).
- ▶ Utiliseerige kiiver ja/või komponendid viivitamatult, kui need on kahjustatud või mingil viisil muutunud.
- ▶ Materjalid, mis puutuvad kokku kandja nahaga, võivad tundlikel isikutel allergilisi reaktsioone tekitada.

Puhastamine

STIHLi kiivrid on tehnilised tooted ja vajavad oma ohutusfunktsiooni säilitamiseks vastavat töötlust ning hoolitsust.

- ▶ Kiivrikesta ja sisevarustust võib puhastada leige seebiveega (ärge peske masinatega).
- ▶ Higipael tuleb regulaarselt asendada.
- ▶ Ärge puhastage lahusteid sisaldavate või agressiivsete ainetega.

Asjatundmatu puhastus ja hoolitsus võivad kiivrit kahjustada ning selle kaitsetoimet vähendada või tühistada.

- ▶ Järgige puhastus- ja hoolitsuskorraldusi.

Kahjustuste vältimine

- ▶ Ärge laske kiivril ja selle komponentidel teravate esemetega

(saeketid, metalltööriistad jms) või agressiivsete ainetega (nagu agressiivsed puhastusvahendid, happed, õlid, lahustid, kütused jms) kokku puutuda, et vältida materjali kahjustamist.

- ▶ Vältige kokkupuudet kuumade esemetega (summuti jms) ja teiste soojusallikatega (lahtine tuli, kütteahjud jms).

Säilitamine ja transportimine

Sobiv pakend kaitseb kiivrit transportimise ajal.

- ▶ Säilitage kiivrit eelistatult originaalpakendis hästi ventileeritud kuivas ruumis.
- ▶ Ärge allutage äärmuslikele temperatuuridele, vedelikele või UV-kiirgusele.

Remont





Kõnealuse kiivri puhul pole remontimine võimalik!

- ▶ Praakige kahjustuse korral kiiver kohe välja.

Tagantjärele muudatused (nt täiendavate avade tegemine) pole lubatud ja halvendavad kaitsetoimet.

Väljapraakimise kriteeriumid

- ▶ Kontrollige kiivrit regulaarsete ajavahemike tagant nähtavate puuduste (nt pragude teke, värvimuutused) suhtes. Asendage kohe muudetud või kahjustatud kiiver.

- ▶ Kandmiskõrguse seadistamine:
 - ▶ Võtke sisevarustus ära,  **C**.
 - ▶ Võtke hoidik ära,  **D**.
 - ▶ Seadistage hoidiku sobiv positsioon,  **E**.
Peapaela saab seadistada kahele erinevale kõrgusele.
 - ▶ Kinnitage sisevarustus kiivri-kesta külge,  **F**.

Edasist informatsiooni saate STIHLi esindusest.

Kontrollinstituudi aadress

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Saksamaa

Teavitatud asutuse number: 1974

Akrediteeritud järgneva poolt:
DAkKS

Informacija naudotojui

Dirbantiems su motoriniais pjūklais ir motoriniais įrenginiais.

Ši naudojimo instrukcija yra skirta šių modelių šalmams: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir visą informaciją apie gaminį laikykite saugioje vietoje, kad galėtumėte ja pasinaudoti vėliau. Šis gaminys atitinka AAP Reglamento (ES) 2016/425 ir kitų taikomų Direktyvų reikalavimus, leidžiančius jį paženklinti CE ženklui.

Išsamią atitikties deklaraciją galima rasti šiuo interneto adresu:
www.stihl.com/conformity.

Norėdami atsekti pagaminimo partiją, žiūrėkite šalmo korpuso vidinėje pusėje esančią datą.

Patikros institutas: (→ *Bandyimų įstaigos adresas*)

Šis gaminys turi nešiotoją apsaugoti nuo smūgių į galvą. Siekiant užtikrinti kaip galima didesnę saugumą ir komfortą naudojant šį šalmą būtina perskaityti atkreipti dėmesį į šią informaciją.

Šalmas yra sukurtas naudoti dirbant su motoriniais pjūklais (pvz., atliekant miško kirtimo darbus). Naudojant veido apsaugą kitais tikslais neteikiama jokia informacija apie apsaugos lygį.

▲ ĮSPĖJIMAS!

Norint užtikrinti tinkamą apsaugą, šalmo dydis turi gerai atitikti naudotojo galvos dydį arba jį reikia atitinkamai pritaikyti. Šalmas yra taip sukonstruotas, kad jis absorbuoja smūgio energiją esant daliniam išorinio šalmo gaubto ir vidinio sluoksnio pažeidimui. Net jei nesimato tokių išorinių pažeidimų, stiprų smūgį atlaikiusį šalimą reikia pakeisti. Be to, atkreipiamas naudotojo dėmesys į pavojus, kurie gali kilti pakeitus ar pašalinus originalią sudėtinę šalimo dalį, jei to nerekomenduoja šalimo gamintojas. Jei šalimo gamintojas nerekomenduoja, šalmus keisti tam, kad būtų galima pritvirtinti kitas dalis, draudžiama. Ant šalmo nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų ar savaime prisiklijuojančių etikečių, nebent tai turi būti padaryta laikantis gamintojo instrukcijų.

Svarbūs nurodymai

Jokia apsauginė įranga negali garantuoti absoliučios apsaugos nuo sužeidimų. Apsaugos laipsnis priklauso nuo įvairių veiksnių. Šis šalmas ir jo komponentai nepakeičia saugaus darbo techniką. Dėl netinkamo motorinio prietaiso naudojimo gali įvykti nelaimingi atsitikimai.

- ▶ Todėl būtina laikytis atitinkamų tarnybų (profesinių sąjungų ar kt.) bei kvalifikacinių reikalavimų saugiam darbui ir saugumo nurodymų, esančių naudojamo

motorinio įrenginio naudojimo instrukcijoje.

- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite šalmo ir jo komponentų nepriekaištingą būklę (pvz. Išorinė būklė).
- ▶ Šalimą ir / arba jo komponentus nedelsdami pašalinkite, jei jie pažeisti arba kitaip pakitę.
- ▶ Medžiagos, kurios patenka ant naudotojo odos, gali jautriems asmenims sukelti alergines reakcijas.

Valymas

STIHL šalmai yra techniniai gaminiai, kuriuos reikia atitinkamai naudoti ir prižiūrėti, kad būtų išsaugota jų apsauginė funkcija.

- ▶ Šalmo korpusas ir vidinė įranga gali būti plaunami drungnu vandeniu su muilu (ne mašininiu būdu).
- ▶ Prakaito juostą reikia reguliariai keisti.
- ▶ Negalima valyti tirpikliais ir agresyviomis medžiagomis.

Netinkamai valomas ir prižiūrimas šalmas gali būti apgadintas ir gali sumažėti arba visai dingti jo apsaugos poveikis.

- ▶ Laikykitės valymo ir priežiūros instrukcijų.

Pažeidimų prevencija

- ▶ Venkite šalmo ir jo komponentų kontakto su smailiais arba aštriais daiktais (motorinio pjūklo grandinėmis, metaliniais įrankiais ir t.t.), taip pat su agresyviomis medžiagomis (agresyviais valikliais, rūgštimis, alyvomis, tirpikliais, degalais ar pan.) kad išvengtumėte medžiagos pažeidimo.
- ▶ Venkite kontakto su įkaitusiais daiktais (duslintuvu ir pan.) ir kitais šilumos šaltiniais (atvira ugnimi, krosnimi ir pan.).

Saugojimas ir transportavimas

Tinkama pakuotė apsaugo šalimą transportavimo metu.

- ▶ Šalimą geriausia laikyti originalioje pakuotėje gerai vėdinamoje, sausoje patalpoje.
- ▶ Venkite kraštutinių temperatūrų, skysčių arba UV spindulių.

Taisyimas

Šis šalimas neremontuojamas!

- ▶ Pažeistą šalimą nedelsdami pašalinkite.

Papildomi pakeitimai negalimi (pvz., kiaurymių išgręžimas), jie kenkia apsauginiam poveikiui.

Pašalinimo kriterijai

- ▶ Reguliariai tikrinkite, ar nėra aki-vaizdžių šalmo pažeidimų (pvz.,

įtrūkimų, spalvos pakitimų). Pakitusį ar pažeistą šalimą nedelsdami pakeiskite.

- ▶ Jei šalmui teko atlaikyti apkrovą, pvz., po stipraus smūgio, jį reikia pakeisti, nors išorinių pažeidimų ir nėra.

Naudojimo trukmė

Šalimą reiktų naudoti neilgiau nei keturis metus skaičiuojant nuo įspausų pagaminimo metų (žr. datą šalmo korpuse) ir ne ilgiau nei 3500 darbo valandų nuo pirmos naudojimo dienos.

- ▶ Šalimą būtinai laiku pakeiskite.

Senėjimo laikas prasideda nuo pirmos naudojimo dienos. Suraskite etiketę, kurioje nurodyta „išdavimo data“.

- ▶ Nenusitrinančiu žymekliu ant etiketės šalime pažymėkite pirmąją naudojimo dieną.

Priedai ir atsarginės dalys

- Šalimas kartu su vidaus įranga ir juostele prakaitui sugerti: 0000 889 9006
- Vidaus įranga: 0000 889 9008
- Juostelė prakaitui sugerti: 0000 889 9007
- Smakro dirželis: 0000 889 8007
- Sprando apsauga: 0000 889 8006

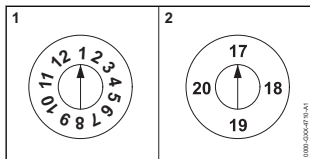
- ▶ Naudoti tik originalias STIHL atsargines dalis.

Sertifikavimas

- Šalmas atitinka šį standartą: EN 397:2012
- EB atitikties ženklas: CE
- Gamintojas / platintojas: STIHL

Techniniai daviniai

- Modelis: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Reguluojama galvos apimtis: nuo 53 cm iki 64 cm.
- Šalmo korpuso medžiaga: ABS (akrilonitrilas-butadienas-stirenas)
- Galvos juostos medžiaga: HDPE (didelio tankio polietilenas)
- Tinka žemose temperatūrose iki – 20 °C.



- Mėnesių laikrodis**
Mėnesių laikrodis parodo pagaminimo mėnesį.
- Metų laikrodis**
Metų laikrodis parodo pagaminimo metus.

Šalmo suregulavimas

- ▶ Užsidėkite šalmą.
Vidaus įrangą Aturi tiksliai priglusti prie naudotojo galvos.
- ▶ Galvos juostos suregulavimas:
 - ▶ sukamąjį užraktą sukite kairėn arba dešinėn, B, kol šalmas patogiai ir patikimai priglus prie galvos ir pasilenkus nekris nuo jos.
- ▶ Nešiojimo aukščio suregulavimas:
 - ▶ išimkite vidaus įrangą, C.
 - ▶ nuimkite laikiklį, D.
 - ▶ Nustatykite tinkamą laikiklių padėtį, E.

Galvos juostą galima nustatyti dviem skirtingais aukščiais.

 - ▶ Prie šalmo korpuso pritvirtinkite vidaus įrangą, F.

Daugiau informacijos gausite pas specializuotos STIHL prekybos atstovą.

Bandymų įstaigos adresas

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Vokietija

Notifikuotosios įstaigos numeris: 1974

Akredituota: DAkkS

Информация за потребителя

За потребители на моторни триони и моторни апарати.

Това ръководство за употреба засяга следните модели каски: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и съхранявайте цялата информация за продукта на безопасно място, така че да можете да я използвате по-късно. Този продукт отговаря на Регламента (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и други приложими директиви, за да изпълни изискванията на CE маркировката.

Пълният текст на декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: www.stihl.com/conformity.

За проследяване на производствената партия вземете под внимание датата от вътрешната страна на черупката на каската.

Изпитателен институт: (→ Адрес на изпитателен институт)

Този продукт е предназначен да предпазва ползвателя от удари по главата. За осигуряване на възможно най-висока защита и комфорт при използването на

каска е необходимо обезателно да прочетете и съблюдавате информацията.

Каската е предназначена за използване при работа с моторни триони (напр. добив на дървесина). Няма информация за нивото на безопасност при други употреби.



ПРЕДУПРЕЖДЕ НИ!

За осигуряване на адекватна защита, каската трябва да приляга точно към главата на ползвателя или съответно да се регулира. Каската е конструирана така, че енергията на удара се абсорбира посредством частично разрушаване или повреждане на външната черупка и на вътрешното обзавеждане. Дори ако такива повреди не са видими външно, каската, претърпяла тежък удар, трябва да се смени. На ползвателя също така се обръща внимание на опасностите, които могат да възникнат при промяна или отстраняване на оригинална част на каската, които не се препоръчани от производителя на каската. Каските не трябва да се модифицират, за да се монтират части, освен ако това не е препоръчано от производителя на каската. Не нанасяйте лакове, разтворители, лепила и не

залепвайте самозалепващи се етикети, освен ако това не е указано от производителя.

Важни указания

Никое предпазно оборудване не предлага абсолютно предпазване от наранявания. Степента на защитното действие зависи от многобройни влияещи фактори. Тази каска и нейните компоненти не представляват по никакъв начин заместител на сигурната техника на работа. Неправилното използване на моторния апарат може да доведе до злополуки.

- ▶ Поради тази причина **обезателно спазвайте предписанията за безопасност на съответните власти (професионални дружества и др.), а също така и указанията за безопасност в ръководството за употреба на използвания моторен апарат.**
- ▶ Преди всяко използване да се проверява изправността на каската и нейните компоненти (напр. оптичното състояние).
- ▶ Незабавно изхвърлете каската и/или нейните компоненти, ако са повредени или изменени по някакъв начин.
- ▶ Работните материали, които влизат в контакт с кожата на ползвателя, могат да предизвикат алергични реакции при чувствителни лица.

Почистване

Каските на фирма STIHL са технически продукти и се нуждаят от съответно третиране и поддръжка, за да се запазят функциите им, гарантиращи безопасността.

- ▶ Черупката на каската и вътрешното и обзавеждане могат да се почистват с гладка сапунена вода (да не се чистят машинно).
- ▶ Абсорбционната лента за потта трябва да се сменя редовно.
- ▶ Да не се употребяват за почистване средства, съдържащи разтворители или агресивни вещества.

Неправилното почистване и поддръжка могат да повредят каската и да намалят или премахнат защитното ѝ действие.

- ▶ Спазвайте указанията за почистване и поддръжка.

Избягване на повреди

- ▶ Да се **избягва** контактът на каската и нейните компоненти с остри или подострени предмети (режещи вериги, метални инструменти и т.н.) или с агресивни вещества (като агресивни почистващи средства, киселини, масла, разтворители, горива и т.н.),

за да се предотврати износването на материята ѝ.

- ▶ Да се избягва контакт с горещи предмети (ауспуси и т.н.), а също така и с други източници на топлина (открит огън, отоплителни печки и т.н.).

Съхранение и транспорт

Подходящата опаковка защитава каската по време на транспортиране.

- ▶ За предпочитане е каската да се съхранява в оригиналната опаковка в добре проветривани, сухи помещения.
- ▶ Не излагайте на екстремни температури, контакт с течности или ултравиолетово лъчение.

Ремонт

Каската не може да се ремонтира!

- ▶ При повреда каската веднага да се бракува.

Всякакви допълнителни промени по изделието (като например пробиване на отвори) са забранени и оказват отрицателно влияние на защитната функция.

Критерии за бракуване

- ▶ Каската да се проверява редовно за видими дефекти (напр. образуване на

пукнатини, промени на цвета). Променената или повредената каска да се смени незабавно.

- ▶ След претърпяно външно въздействие, като напр. силен удар, каската трябва да се смени, дори ако повредата не е забележима външно.

Експлоатационен живот

Каската не трябва да се използва повече от четири години от отпечатаната дата на производство (виж печата с датата на черупката на каската) или не-повече от 3500 работни часа от първия ден на използване.

- ▶ Сменяйте каската своевременно.

Старееенето започва от първия ден на използване. Моля, обърнете внимание на етикета с надпис „Дата на издаване“.

- ▶ С перманентен маркер посочете върху етикета на каската датата на първото ѝ използване.

Принадлежности и резервни части

- Каска, включително вътрешно обзавеждане и абсорбационна лента за потта: 0000 889 9006
- Вътрешно обзавеждане: 0000 889 9008

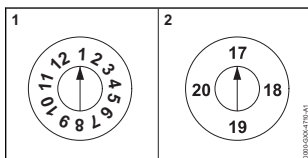
- Абсорбационна лента за потта: 0000 889 9007
 - Каишка за прикрепване под брадичката: 0000 889 8007
 - Предпазител за врат: 0000 889 8006
- Използвайте само оригинални резервни части на STIHL.

Сертифициране

- Каската отговаря на следния норматив: EN 397:2012
- ЕО обозначение за съответствие: CE
- Производител/Пласментно дружество: STIHL

Технически данни

- Модел: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Регулируема обиколка на главата: 53 cm до 64 cm
- Материал на черупката на каската: ABS (акрилонитрил-бутадиен-стирен)
- Материал на пристягащата лента за главата: HDPE (полиетилен с висока плътност)
- Подходящо за ниски температури до – 20 °C.




- 1 Печат с месеца**
Печатът с месеца показва месеца на производство.
- 2 Печат с годината**
Печатът с годината показва годината на производство.

Настройка на каската

- Поставете каската.
Вътрешното обзавеждане, **☑ A**, трябва да приляга плътно на главата на ползвателя.
- Настройване на пристягащата лента за главата:
 - Въртете въртящата се закопчалка наляво или надясно, **☑ B**, докато каската застане удобно и сигурно върху главата и при навеждане да не се изплъзва от главата.
- Настройване на височината на носене:
 - Свалете вътрешното обзавеждане, **☑ C**.
 - Свалете държача, **☑ D**.
 - Настройте държача на подходяща позиция, **☑ E**.

Пристягащата лента за главата може да бъде настроена на две различни височини.

- ▶ Закрепете вътрешното обзавеждане на черупката на каската,  F.

По-нататъшна информация може да се получи в специализиран търговски обект на фирма STIHL.

Адрес на изпитателен институт

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Германия

Номер на нотифицирания орган:
1974

Акредитиран от: DAkkS

Informații pentru utilizator

Pentru utilizatorii motofierăstraielor și motoutilajelor.

Aceste instrucțiuni de utilizare se referă la următoarele modele de cască: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați la loc sigur toate informațiile despre produs, astfel încât să le puteți consulta și mai târziu. Produsul acesta corespunde reglementării privind echipamentele personale de protecție (UE) 2016/425 și altor directive pentru îndeplinirea cerințelor marcajului CE.

Declarația de conformitate completă este disponibilă la următoarea adresă de Internet: www.stihl.com/conformity.

Pentru trasabilitatea lotului produs vă rugăm să observați indicația datei de pe suportul din cască.

Institut de verificare: (→ *Adresa institutului de verificare*)

Produsul acesta are rolul de a proteja purtătorul contra loviturilor la nivelul capului. În scopul asigurării protecției și a confortului maxim, la utilizarea acestei căști este obligatoriu să citiți și să respectați următoarele informații.

Casca este concepută pentru utilizarea la manevrarea motofierăstraielor

(de ex. recoltă de lemn). Pentru alte utilizări nu se poate face nici o precizare privind nivelul de protecție.

⚠ AVERTIZARE!

Pentru a asigura o protecție corespunzătoare este necesar ca această cască să se potrivească corect pe capul utilizatorului sau să fie adaptată corespunzător. Casca este concepută astfel încât să poată absorbi energia unui impact prin distrugerea sau deteriorarea parțială a învelișului exterior și a echipamentului interior al căștii. Chiar dacă asemenea daune nu sunt vizibile din exterior, este necesară înlocuirea căștii care a suferit o lovitură puternică. Suplimentar, utilizatorului i se vor atrage atenția asupra pericolului rezultate prin modificarea sau îndepărtarea unei piese originale a căștii, care acestea nu sunt recomandate de către producătorul căștii. Se interzice modificarea căștilor pentru atașarea altor piese, dacă această acțiune nu este recomandată de către producătorul căștii. Nu aplicați lacuri, solvenți, adezivi sau etichete autocolante exceptând cazurile în care s-a indicat astfel de către producător.

Indicații importante

Niciun echipament nu poate oferi o protecție absolută împotriva rănilor. Gradul de protecție depinde de mai mulți factori. Această cască și componentele sale nu înlocuiesc tehnica de lucru sigură. Întrebuințarea neco-

respunzătoare a motoutilajului poate conduce la accidente.

- ▶ Prin urmare, respectați normele de siguranță emise de autoritățile competente (asociațiile profesionale etc.) și instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al motoutilajului.
- ▶ Înainte de fiecare folosire a căștii și a componentelor sale verificați ca starea să fie ireproșabilă (de exemplu, aspectul).
- ▶ Salubrizați de urgență casca și/sau componentele, dacă acestea sunt deteriorate sau modificate în vreun fel.
- ▶ Materialele, care intră în contact cu pielea purtătorului, pot declanșa reacții alergice la persoanele sensibile.

Curățare

Căștile STIHL sunt produse tehnice și necesită tratare și îngrijire corespunzătoare în scopul păstrării funcționalității.

- ▶ Suportul din cască și dotarea interioară pot fi curățate cu apă caldă și săpun (nu se curăță la mașină).
- ▶ Brățara trebuie înlocuită regulat.
- ▶ Nu folosiți substanțe dizolvante sau agresive pentru curățare.

Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare pot deteriora casca și pot scădea gradul de protecție sau îl pot elimina.

- ▶ Urmați instrucțiunile de curățare și de îngrijire.

Evitarea producerii daunelor

- ▶ Evitați contactul căștii și a componentelor acesteia cu obiecte cu vârf ascuțit sau tăioase (lanțul fierăstrăului, unelte metalice etc.), precum și cu materii agresive (cum ar fi detergenți agresivi, acizi, uleiuri, dizolvanți, carburanți etc.), pentru a evita deteriorarea materialului.
- ▶ Evitați contactul cu obiectele fierbinți (tobe de echipament etc.) și alte surse de căldură (flacăra deschisă, sobe de încălzit ș.a.).

Depozitare și transport

Un ambalaj adecvat protejează casca pe durata transportului.

- ▶ De preferință, casca se va păstra în ambalajul original, într-o încăpere bine aerisită și uscată.
- ▶ Nu se va expune la temperaturi extreme, lichide sau radiație UV.

Reparații

Pentru această cască nu este necesară reparația!

- ▶ Aruncați de urgență casca dacă este deteriorată.

Modificările ulterioare (de ex. executarea unor găuri) nu sunt permise și afectează efectul protector.

Criterii pentru aruncare

- ▶ Casca se verifică la intervale regulate cu privire la deficiențe vizibile (de ex. formarea de fisuri, modificări ale culorii). Înlocuiți de urgență casca dacă este modificată sau deteriorată.
- ▶ Casca trebuie înlocuită după o solicitare, ca de ex. după o lovitură puternică, chiar dacă deteriorarea nu este vizibilă din exterior.

Durată de utilizare

Casca nu poate fi utilizată mai mult de patru ani de la data de fabricație imprimată (a se vedea data imprimată pe suportul din cască) și nu poate fi folosită mai mult de 3.500 de ore de la prima zi de utilizare.

- ▶ Casca se va înlocui obligatoriu la momentul potrivit.

Învechirea începe cu prima zi de utilizare. Vă rugăm să observați eticheta cu indicația "Data de fabricație".

- ▶ Cu ajutorul unui marker permanent notați prima zi de utilizare pe eticheta din cască.

Accesorii și piese de schimb

- Cască inclusiv dotare interioară și brățară: 0000 889 9006
- Dotare interioară: 0000 889 9008
- Brățară: 0000 889 9007

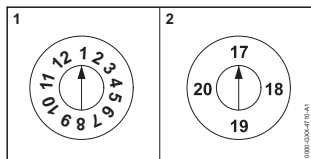
- Centură de bărbie:
0000 889 8007
- Protecția gâtului: 0000 889 8006
- ▶ Se utilizează piese de schimb originale STIHL.

Certificare

- Casca corespunde următoarelor norme: EN 397:2012
- Simbol de conformitate CE: CE
- Producător/distribuitor: STIHL

Date tehnice

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Circumferință reglabilă a capului:
53 cm până la 64 cm
- Materialul suportului din cască:
ABS (Acrilnitril-Butadienă-Stirol)
- Materialul benzii de susținere:
HDPE (polietilenă cu densitate ridicată)
- Potrivită pentru temperaturi scăzute de până la - 20 °C



- 1 Luna imprimată**
Luna imprimată indică luna de fabricație.
- 2 Anul imprimat**

Anul imprimat indică anul de fabricație.

Reglarea căștii

- ▶ Așezați casca.
Dotarea interioară, **A**trebuie să fie așezată exact pe capul utilizatorului.
 - ▶ Reglarea benzii de susținere:
 - ▶ Rotiți închizătoarea rotativă spre stânga sau spre dreapta **B**până când casca stă comod și sigur pe cap și nu alunecă de pe cap la aplecare.
 - ▶ Reglarea înălțimii de purtare:
 - ▶ Detașați dotarea interioară, **C**.
 - ▶ îndepărtați suportul, **D**.
 - ▶ reglați poziția potrivită a suportului, **E**.
- Banda de susținere poate fi reglată pe două înălțimi diferite.
- ▶ Fixați dotarea interioară pe suportul din cască, **F**.

Informații suplimentare găsiți la un distribuitor STIHL.

Adresa institutului de verificare

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Germania

Numărul poziției menționate: 1974

Korisničke informacije

Za korisnike motornih testera i motornih uređaja.

Ovo uputstvo za upotrebu se odnosi na sledeće modele kaciga:
STIHL ADVANCE Vent,
STIHL ADVANCE X-Vent.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sve informacije o proizvodu sačuvajte na sigurnom mestu, da bi Vam i kasnije bile dostupne. Ovaj proizvod zadovoljava propis o LZO (EU) 2016/425 i druge odgovarajuće smernice, da bi ispunio zahteve oznake CE.

Kompletna deklaracija o usaglašenosti je dostupna na sledećoj internet adresi: www.stihl.com/conformity.

Radi sledljivosti serijskog broja proizvođača, obratite pažnju na datum na unutrašnjoj strani školjke kacige.

Institut za ispitivanje: (→ *Adresa instituta za ispitivanje*)

Ovaj proizvod je namenjen zaštititi nosioca od udaraca po glavi. Kako bi se osigurao najviši nivo zaštite i komfora pri upotrebi ove kacige, neophodno je da pročitate i da se pridržavate sledećih informacija.

Kaciga je namenjena za korišćenje pri radu s motornim testerama (npr. eksploatacija šuma). Za ostale primene ne može se dati nikakva izjava o nivou zaštite.

⚠️ WARNUNG!

Da bi se osigurala odgovarajuća zaštita, ova kaciga mora tačno da odgovara glavi korisnika, ili mora da bude odgovarajuće prilagođena. Kaciga je konstruisana tako da se energija udarca apsorbira kroz delimično uništenje ili oštećenje spoljne školjke i unutrašnjih elemenata kacige. Čak i ako takva oštećenja ne budu vidljiva spolja, kaciga, koja je bila izložena teškom udarcu, mora biti zamenjena. Osim toga, korisniku se takođe ukazuje i na opasnosti koje mogu nastati usled izmene ili odstranjivanja originalnih sastavnih delova kacige, osim ako to nije preporučio proizvođač kacige. Kacige ne treba menjati radi postavljanja bilo kakvih delova, osim ako to nije preporučio proizvođač kacige. Ne nanosite lakove, razređivače, lepkove ili samolepljive etikete, osim ako je to u skladu sa uputstvima proizvođača.

Važne napomene

Nikakva zaštitna oprema ne može da pruži apsolutnu zaštitu od povreda. Stepem zaštitnog dejstva zavisi od brojnih uticaja. Ova kaciga i njene komponente nisu zamena za bezbednu tehniku rada. Nestručna upotreba motornog uređaja može dovesti do nezgoda.

- ▶ Zato se obavezno pridržavajte sigurnosnih propisa nadležnih službi (strukovnih udruženja itd.) i sigurnosnih napomena u

uputstvu za upotrebu korištenog motornog uređaja.

- ▶ Pre svake upotrebe proverite besprekorno stanje (npr. optičko stanje) kacige i njenih komponenta.
- ▶ Kacigu i/ili komponente neodložno zbrinite, ukoliko su oštećene ili na bilo koji način izmenjene.
- ▶ Materijali koji dolaze u dodir sa kožom nosioca mogu izazvati alergijske reakcije kod osetljivih osoba.

Čišćenje

Kacige STIHL su tehnički proizvodi kojima treba adekvatan pristup i nega da bi sačuvale svoju zaštitnu funkciju.

- ▶ Školjku kacige i unutrašnje elemente možete oprati mlakom vodom sa sapunicom (nemojte ih prati mašinski).
- ▶ Traku za znoj menjajte redovno.
- ▶ Nemojte koristiti sredstva sa rastvaračima ili agresivne materije za čišćenje.

Nestručno čišćenje i nega može da ošteti kacigu i njeno zaštitno dejstvo da smanji ili stavi van funkcije.

- ▶ Pridržavajte se uputstava o čišćenju i nezi.

Izbegavanje oštećenja

- ▶ Kacigu i njene komponente ne dovodite u dodir sa šiljatim ili oštrim predmetima (rezni lanci, metalni alati itd.) ili sa agresivnim materijama (agresivna sredstva za čišćenje, kiseline, ulja, rastvarači, goriva itd.), da biste sprečili oštećenje materijala.
- ▶ Izbegnite dodir sa vrelim predmetima (prigušivač buke itd.) i ostalim izvorima toplote (otvoren plamen, peć itd.).

Čuvanje i transport

Odgovarajuća ambalaža štiti kacigu u toku transporta.

- ▶ Kacigu čuvajte po mogućstvu u originalnoj ambalaži u dobro pro-
vetrenoj, suvoj prostoriji.
- ▶ Ne izlažite ekstremnim tempera-
turama, tečnostima ili UV zra-
cima.

Popravka

Za ovu kacigu popravka nije moguća!

- ▶ Kod oštećenja kacigu odmah izdvojte.

Naknadne modifikacije (npr. bušenje otvora) nisu odobrene zato što smanjuju zaštitno dejstvo.

Kriterijumi za izdvajanje

- ▶ Redovno proveravajte vidljive nedostatke kacige (npr. pojava naprslina, promena boje). Promenjenu ili oštećenu kacigu odmah zamenite.
- ▶ Nakon naprezanja, na primer, teškog udarca, kaciga mora biti zamenjena čak i kada nije vidljivo spoljašnje oštećenje.

Radni vek

Kaciga ne bi trebala da se koristi duže od četiri godine nakon odštampanog datuma (vidi markicu sa datumom na školjki kacige) i ne duže od 3500 radnih sati nakon prvog dana upotrebe.

- ▶ Neophodno je da kacigu zame-
nite na vreme.

Starenje počinje prvim danom upotrebe. Molimo Vas da obratite pažnju na etiketu na kojoj je naveden "datum izdavanja".

- ▶ Dan prve upotrebe zapišite per-
manentnim markerom na etiketi
u kacigi.

Pribor i rezervni delovi

- Kaciga, uključujući unutrašnje
elemente i traku za znoj:
0000 889 9006
- Unutrašnji elementi:
0000 889 9008
- Traka za znoj: 0000 889 9007

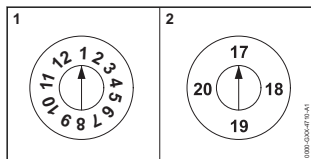
- Remen za bradu:
0000 889 8007
- Zaštita za potiljak:
0000 889 8006
- ▶ Koristite samo originalne rezervne delove STIHL.

Sertificiranje

- Kaciga zadovoljava sledeći standard: EN 397:2012
- EG oznaka usaglašenosti: CE
- Proizvođač/Distributer: STIHL

Tehnički podaci

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Podesivi obim glave: 53 cm do 64 cm
- Materijal školjke kacige: ABS (akrilonitril butadien stiren)
- Materijal trake za glavu: HDPE (polietilen visoke gustine)
- Podesno za niske temperature do - 20 °C.



- Mesečna markica**
Mesečna markica pokazuje mesec proizvodnje.
- Godišnja markica**

Godišnja markica pokazuje godinu proizvodnje.

Podешavanje kacige

- ▶ Stavite kacigu.
Unutrašnji elementi, **A**, moraju da naležu tačno na glavu korisnika.
- ▶ Podешavanje trake za glavu:
 - ▶ Obrtni zatvarač okrećite na levo ili desno, **B**, tako da kaciga udobno i sigurno nalegne na glavu i prilikom saginjanja ne može da sklizne sa glave.
- ▶ Podешavanje visine nošenja:
 - ▶ Skinite unutrašnje elemente, **C**.
 - ▶ Skinite držač, **D**.
 - ▶ Podesite odgovarajuću poziciju držača, **E**.
Traka za glavu može da se podesi na dve različite visine.
 - ▶ Unutrašnje elemente pričvrstite na školjku kacige, **F**.

Ostale informacije možete dobiti kod specijalizovanog prodavca STIHL.

Adresa instituta za ispitivanje

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Nemačka

Broj notifikovanog tela: 1974

Podatki za uporabnika

Za uporabnike motornih žag in motornih naprav.

Ta navodila za uporabo zadevajo naslednje modele čelad:
STIHL ADVANCE Vent,
STIHL ADVANCE X-Vent.

Natančno preberite ta navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku na varnem mestu, da jih lahko preberete tudi pozneje. Izdelek ustreza Uredbi o osebni zaščitni opremi (OZO) (EU) 2016/425 ter drugim ustreznim smernicam za izpolnitev zahtev za oznako CE.

Celotna izjava o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.stihl.com/conformity.

Za sledljivost serije upoštevajte datum, naveden na notranji strani oklepa čelade.

Preizkusni inštitut: (→ *Naslov preizkusnega inštituta*)

Izdelek naj bi tistega, ki ga nosi, zaščitil pred udarci po glavi. Za zagotovitev kar se da najboljše zaščite in udobja pri uporabi te čelade je obvezno potrebno prebrati in upoštevati naslednje informacije.

Čelada je zasnovana za uporabo pri delu z motorno žago (npr. pri sečnji). Za drugačno uporabo ni mogoče podati izjave o ravni zaščite.

⚠️ WARNUNG!

Da bi zagotovili ustrezno zaščito, se mora čelada pravilno prilegati ali se ustrezno prilagoditi glavi uporabnika. Čelada je zasnovana tako, da energijo udarca prevzame z delnim uničenjem ali poškodovanjem zunanje lupine in notranje opreme. Četudi takšna poškodba ne bi bila vidna navzven, je treba čelado, ki je utrpela močan udarec, zamenjati. Uporabnika ob tem opozarjamo na nevarnosti, ki lahko nastanejo zaradi spreminjanja ali odstranjevanja izvirnega sestavnega dela čelade, če tega ne priporoča proizvajalec čelade. Čelade naj se ne spreminjajo z nameščanjem kakršnih koli delov, če tega ne priporoča proizvajalec čelade. Ne nanašajte lakov, topil, lepil ali samolepilnih nalepk, razen če je to skladno z navodili proizvajalca.

Pomembni napotki

Nobena zaščitna oprema ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami. Stopnja zaščite je odvisna od številnih dejavnikov. Ta čelada in njeni sestavni deli niso nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče.

- ▶ Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise zadevnih organov (poklicnih skupnosti itd.) in varnostne napotke v navodilih za uporabo

motorne naprave, ki jo uporabljate.

- ▶ Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje čelade in njenih komponent (npr. optično stanje izdelka).
- ▶ Čelado in/ali komponente nemudoma odstranite, če so poškodovane ali kakorkoli spremenjene.
- ▶ Nekateri materiali lahko pri občutljivih osebah ob stiku s kožo povzročijo alergično reakcijo.

Čiščenje

STIHL-ove čelade so tehnični izdelki in zahtevajo za ohranitev svojega zaščitnega delovanja ustrezno ravnanje in vzdrževanje.

- ▶ Oklep čelade in notranjost se lahko čistita z mlačno milnico (ne perite v pralnem stroju).
- ▶ Trak proti potenju je treba redno menjavati.
- ▶ Zaščitne čelade nikoli ne čistite z razredčili ali agresivnimi čistili.

Nepravilno čiščenje in vzdrževanje lahko poškodujeta čelado in zmanjšata ali izničita njeno stopnjo zaščite.

- ▶ Upoštevajte navodila za čiščenje in nego.

Preprečevanje poškodb

- ▶ Za preprečevanje poškodb materiala se izogibajte stiku

čelade in njenih komponent s koničastimi ali ostrimi predmeti (veriga žage, kovinska orodja itd.) ali z agresivnimi snovmi (kot so agresivna čistila, kisline, olja, topila, goriva itd.),

- ▶ Preprečite stik z vročimi predmeti (dušilci zvoka itd.) in drugimi viri toplote (odprti ogenj, peči za ogrevanje itd.).

Shranjevanje in transport

Primerna zaščitna embalaža čelado štiti med transportom.

- ▶ Čelado, če je možno, hranite v originalni embalaži v dobro prezračevanem, suhem prostoru.
- ▶ Ne izpostavljajte je ekstremnim temperaturam, tekočinam ali UV-žarkom.

Popravila

Za to čelado popravila niso možna!

- ▶ Poškodovano čelado takoj odstranite.

Kasnejše spremembe (npr. vrtanje lukenj) so prepovedane in vplivajo na zaščitno delovanje izdelka.

Kriteriji za odstranjevanje v odpad

- ▶ Čelado je potrebno pregledovati v rednih časovnih razmakih glede vidnih pomanjkljivosti (npr. razpoke, sprememba barve). Spremenjeno ali poškodovano čelado takoj zamenjajte.

- ▶ Po obremenitvi, kot je npr. močnejši udarec, je treba čelado zamenjati, četudi poškodba navzven ni vidna.

Življenjska doba

Čelada naj se ne uporablja več kot štiri leta od natisnjenege datuma proizvodnje (glejte datum v oklepju čelade) in ne več kot 3500 delovnih ur od prvega dneva uporabe.

- ▶ Čelado vedno zamenjajte pravočasno.

Staranje se začne s prvim dnevom uporabe. Upoštevajte nalepko s podatkom "Datum izdaje".

- ▶ S permanentnim markerjem zabeležite na nalepko v čeladi prvi dan uporabe.

Dodatni pribor in nadomestni deli

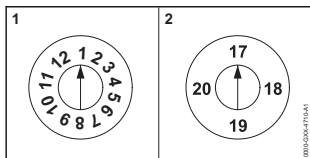
- Čelada vključno z notranjo opremo in trakom proti potenju: 0000 889 9006
- Notranja oprema: 0000 889 9008
- Trak proti potenju: 0000 889 9007
- Podbradni trak: 0000 889 8007
- Zaščita zatilja: 0000 889 8006
- ▶ Uporabljajte samo originalne STIHL-ove nadomestne dele.

Certifikat

- Čelada je izdelana skladno z naslednjim standardom:
EN 397:2012
- Oznaka skladnosti ES: CE
- Proizvajalec/distributer: STIHL

Tehnični podatki

- Model: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Nastavljiv obseg glave: 53 cm do 64 cm
- Material oklepa čelade: ABS (akrilnitril butadien stiroil)
- Material naglavnega traku: HDPE (polietilen visoke gostote)
- Primerno za nizke temperature do -20 °C.



- 1 Mesec**
Mesec kaže v katerem mesecu je bil izdelek proizveden.
- 2 Letnica**
Letnica kaže v katerem letu je bil izdelek proizveden.

Nastavitev čelade

- ▶ Nataknite si čelado.

Notranja oprema, **A**, se mora natančno prilegati uporabnikovi glavi.

- ▶ Nastavljanje naglavnega traku:
 - ▶ Vrtljivo zapiralo vrtite v levo ali desno, **B**, dokler čelada ne sedi udobno in varno na glavi ter pri sklanjanju naprej ne zdrsne iz glave.
- ▶ Nastavitev višine nošenja:
 - ▶ Snemite notranjo opremo, **C**.
 - ▶ Snemite nosilec, **D**.
 - ▶ Nastavite ustrezni položaj nosilca, **E**.

Naglavni trak se lahko nastavi na dve različni višini.
- ▶ Notranjo opremo pritrdite na oklep čelade, **F**.

Dodatne informacije so na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

Naslov preizkusnega inštituta

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Nemčija

Številka imenovanega organa: 1974

Akreditiral: DAkkS

Тұтынушыға арналған ақпарат

Мотоаралар мен қозғалтқыштың агрегатын пайдаланушылар үшін.

Осы нұсқаулық дулығалардың келесі үлгілеріне таратылады: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқыңыз және осы тауар жөніндегі барлық құжаттаманы кез келген уақытта табылуы оңай болатын сенімді жерде сақтаңыз. Осы бұйым еуропалық сапа директиваларының сәйкестілік белгісінің талаптарын орындау үшін ЖҚҚ 2016/425 (ЕЭО) директивасына және басқа да тиісті директиваларға сәйкес келеді.

Сәйкестік декларациясының толық мәтіні Фаламторда келесі сілтеме бойынша қолжетімді: www.stihl.com/conformity.

Өндіріс топтамасын қадағалау үшін дулыға қаңқасының ішкі жағында көрсетілген күнін басшылыққа алыңыз.

Сынақ жүргізетін институт: (→ *Зерттеулерді жүргізетін институттың мекенжайы*)

Осы өнім оның иеленушіні басымен соғудан қорғауға арналған. Осы дулығаны пайдаланған кезде максималды қорғаныс және ыңғайлылыққа

кепіл болу үшін келесі ақпаратты оқып, онда көрсетілген талаптарды сақтау қажет.

Дулыға мотоарамен жұмыс істеген кезде (мысалы, сүрек дайындағанда) пайдалану үшін тағайындалған. Басқа пайдалану түрлері үшін қорғаныс деңгейі көрсетілмейді.

⚠ WARNING!

Тиісті қорғаныс деңгейін қамтамасыз ету үшін дулыға пайдаланушының басы бойынша лайықты түрде реттелінген болуы тиіс. Қорғаныс дулығасы сыртқы қабығы мен ішкі жабдығының ішінара сыну немесе зақымдану арқылы соққы энергиясын жұмсартатындай етіп құрастырылған. Егер дулыға қатты соққыға ұшырған болса, көзге түсетін зақымданулар болмаса да, оны ауыстыру керек. Сонымен қатар, өндірушімен ұсынылмаған болса, түпнұсқалық қосалқы бөлшектерін ауыстырғанда немесе алып тастағанда туындайтын тәуекелін пайдаланушы ескеруге тиіс. Қандай болса да бөлшекті орнату үшін, егер оған өндірушінің ұсынымы болмаса, дулығаны түрлендіруге болмайды. Лақ, еріткіш, желімдегіш заттарды немесе заттаңба жабыстыру өндірушінің нұсқаулары бойынша талап етілген жағдайларды қоспағанда, ондайды жасауға болмайды.

Маңызды мәлімет

Қорғаныс жарақтарының еш қайсысы жарақаттан мінсіз қорғанысты қамтамасыз ете алмайды. Қорғау дәрежесі көптеген факторларға байланысты болады. Бұл дулыға және оның құрауыштары қауіпсіздік техникасының ауыстырылуы болып табылмайды. Қозғалтқыштың агрегатын тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін.

- ▶ Сондықтан, тиісті инстанциялардың (кәсіби сақтандыру серіктестігі және т.б.) қауіпсіздігі бойынша ережелерін және қолданылатын мотоблогына қоса берілген пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген қауіпсіздік нұсқауларын міндетті түрде сақтау керек.
- ▶ Дулығаны және оның құрауыштарын әрбір пайдалану алдында оның күйін (мысалы, күйін көзбен шолу) тексеру керек.
- ▶ Зақымданған немесе қандай болса да өзгерген кезінде дулығаны және/немесе оның құрауыштарын дереу кәдеге жарату керек.

- ▶ Қызметкердің терісіне тиетін материалдар сезімталдығы жоғары адамдарда аллергиялық реакциялар туғызуы мүмкін.

Тазарту

СТИЛ дулығалары техникалық өнім болып табылады және қорғаныстық атқарымдарын сақтау үшін тиісінше қолдану мен күтім көрсетуді талап етеді.

- ▶ Дулығаның қаңқасы мен ішкі жасақтамасын жылы сабын ерітіндісінің көмегімен (механикалық тазартуға рұқсат берілмеген) тазартуға болады.
- ▶ Маңдай таспасын белгілі уақыт мерзімдері ішінде ауыстыру керек.
- ▶ Еріткіштердің немесе агрессивті заттардың көмегімен тазартпаңыз.

Дулығаны дұрыс тазартпау және күтім жасамау оның зақымдануына және қорғаныс қасиеттерінің жоғалтуына, істен шығуға әкеліп соқтыру мүмкін.

- ▶ Тазарту және күтім жасау жөніндегі нұсқауларды орындау керек.

Зақымданулардың алдын алу

- ▶ Материал зақымдануының алдын алу үшін дулыға мен оның құрауыштарының өткір заттарға (араның шынжыры,

металлды құрал-саймандар және т.б.) немесе агрессивті заттарға (агрессивті тазарту құралдары, қышқылдар, майлар, еріткіштер, отын секілді және т.б.) тигізуін болдырмаңыз.

- ▶ Ыстық заттарға (басқыш және т.б.) және басқа жылу көздеріне (ашық от, пештер және т.б.) тигізуді болдырмаған жөн.

Сақтау және тасымалдау

Тиісті қаптамасы дулығаны тасымалдау кезінде зақымданудан қорғайды.

- ▶ Дулығаны, мүмкіндігінше, жақсы желдетілетін, құрғақ орынжайда түпнұсқалық қаптамасында сақтаған жөн.
- ▶ Экстремалды температуралардың, сұйықтықтардың және УФ-сәулелену әсерін болдырмаңыз.

Жөндеу

Осы дулыға жөндеуге көлмейді!

- ▶ Зақымданулары болған жағдайда дулығаны дер кезінде ауыстырған жөн.

Қосымша өзгерістерге (мысалы, саңылауларды жасауға) жол берілмейді, себебі бұл қорғаныстың тиімділігіне кері әсерін тигізеді.

Ақауға шығару өлшемдері

- ▶ Дулығаны көзге түсетін кемістіктердің (мысалы, жарықтың пайда болуы, түстің өзгерілуі) бар болуын үнемі тексеру керек. Түрі өзгертілген немесе зақымдалған дулығаны дер кезінде ауыстырған жөн.
- ▶ Жүктеменің, мысалы, ауыр соққы секілді, әсер етуінен кейін, көзге түсетін зақымданулар болмаса да, дулығаны ауыстыру керек.

Қолдану мерзімі

Дулығаны дулығада басылған өндіру күнінен (дулығаның қаңқасындағы уақытты және күнін қар.) бастап төрт жылдан артық және пайдаланудың алғашқы күнінен бастап 3500 жұмыс сағатынан артық пайдалануға болмайды.

- ▶ Дулығаны үнемі ауыстыру керек.

Тозу кезеңі алғашқы пайдалану күнінен басталады. «Шығарылған күні» көрсетілген заттаңбасына назар аударыңыз.

- ▶ Дулығаның заттаңбасында оны алғашқы пайдалану күнін тұрақты маркермен белгілеңіз.

Құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектер

- Ішкі жасақтамасы және маңдай таспасы бар дулыға: 0000 889 9006
- Ішкі әрлеу: 0000 889 9008
- Маңдай таспасы: 0000 889 9007
- Иек белдікшесі: 0000 889 8007
- Мойын қорғанысы: 0000 889 8006
- ▶ STIHL түпнұсқалық бөлшектерін ғана пайдалануға рұқсат беріледі.

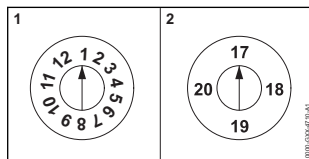
Сертификаттау

- Дулыға төмендегі стандарттарға сай келеді: EN 397:2012
- ЕО стандарттарына сәйкестілік белгісі: CE
- Өндіруші/Сатушы: STIHL

Техникалық сипаттамалар

- Моделі: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Реттелінетін бас өлшемі: 53 см-ден 64 см-ге дейін
- Дулыға қабығының материалы: ABS (Акрилнитрил-бутадиен-стирол)
- Бас үстіндегі доға материалы: HDPE (тығыздығы жоғары полиэтилен)

- -20°C дейін төмен температураларға сәйкес келеді.







1 Жылдың айын көрсететін сағат



Жылдың айын көрсететін сағат өнімнің өндірілген айын көрсетеді.

2 Жылдық сағат

Жылдық сағат өндірістің жылын көрсетеді.

Дулығаны реттеу

- ▶ Дулығаны киіңіз.
Дулығаның ішкі жағы,  Аппайдаланушының басына дәл келуге тиіс.
- ▶ Доғаны реттеңіз:
 - ▶ Дулыға басқа дәл және ыңғайлы отырғанша және еңкейткенде бастан түспегенше,  Всырғымалы ысырманы солға немесе оңға бұрыңыз.
 - ▶ Биіктікті реттеңіз:
 - ▶ Ішкі әрлеуді алып тастаңыз,  С.
 - ▶ Ұстағышты алып тастаңыз,  D.

- ▶ Тұтқыштың тиісті күйін реттеңіз,  E.
- Бас үстіндегі доғаны екі күйге арнап реттеуге болады.
- ▶ Дулыға қаңқасының ішкі бөлігін бекітіңіз,  F.

Қосымша ақпаратты STIHL компаниясының дилерінен алуға болады.

Зерттеулерді жүргізетін институттың мекенжайы

PZT GmbH


An der Junkerei 48 F, 26389,
Вильгельмсхафен

Германия

Үәкілетті органның нөмірі: 1974

Аккредиттеу орындалған: DAkks
(Германиялық сертификаттау орталығы)

Сәйкестік белгісі

 Кеден одағының техникалық нұсқаулары мен талаптарының сақталуын растайтын EAC-сертификаттар мен сәйкестік декларациялары туралы ақпарат www.stihl.ru/eac сайтында орналастырылған, сондай-ақ STIHL компаниясының әр елдегі өкілдіктерінде телефон арқылы қол жетімді. (→ *Мекенжайлар*)

Мекенжайлар

STIHL өншілес кәсіпорындары

РЕСЕЙ ФЕДЕРАЦИЯСЫ

«АНДРЕАС ШТИЛЬ
МАРКЕТИНГ» ЖШҚ

Тамбовская к-сі, 12 үй, В лит., 52-кеңсе

192007, Санкт-Петербург қ-сы,
Ресей

Шұғыл желі: +7 800 4444 180

Эл. пошта: info@stihl.ru

УКРАИНА

«Андреас Штіль» ЖШҚ

Антонов к-сі, 10 үйі, Чайки ауылы

08135, Киев обл., Украина

Телефон: +38 044 393-35-30

Факс: +380 044 393-35-70

Шұғыл желі: +38 0800 501 930

Эл. пошта: info@stihl.ua

STIHL өкілдіктері

БЕЛАРУСЬ

Өкілдік

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Шагабутдинов Цеткин к-сі, 51-11а

220004, Минск қ-сы, Беларусь

Шұғыл желі: +375 17 200 23 76

ҚАЗАҚСТАН

Өкілдік

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Шагабутдинов к-сі, 125А, кеңсе 2
050026, Алматы қ-сы, Қазақстан
Шұғыл желі: +7 727 225 55 17

СТИЛ импорттаушылары

РЕСЕЙ ФЕДЕРАЦИЯСЫ

«ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ» ЖШҚ

№2 аум.
бөлімі, «Солнечная» агрофирмас
ы, 7/2 үйі

350000, Краснодар қ-сы, Ресей

«ЭТАЛОН» ЖШҚ

В.А. 5-ші желісі, 32 үй, Б лит.
199004, Санкт-Петербург қ-сы,
Ресей

«ПРОГРЕСС» ЖШҚ

Маленковская к-сі, 32 үйі, 2-құр.
107113, Мәскеу қ-сы, Ресей

«АРНАУ» ЖШҚ

Космонавт Леонов к-сі, 64 А үйі, V
орындайы

236023, Калининград қ-сы, Ресей

«ИНКОР» ЖШҚ

Павел Корчагин к-сі, 1Б үй
610030, Киров қ-сы, Ресей

«УРАЛТЕХНО» ЖШҚ

Карьерная к-сі, 2 үй, 202-кеңсе

620030, Екатеринбург қ-сы, Ресей

«ТЕХНОТОРГ» ЖШҚ

Парашютная к-сі, 15 үй

660121, Красноярск қ-сы, Ресей

«ЛЕСОТЕХНИКА» ЖШҚ

Чапаев к-сі, 1 үй, 39-кеңсе

664540, Хомутово ауылы, Ресей

УКРАИНА

«Андреас Штіль» ЖШҚ

Антонов к-сі, 10 үйі, Чайки ауылы
08135, Киев обл., Украина

БЕЛАРУСЬ

«ПИЛАКОС» ЖШҚ

Тимирязев к-сі, 121/4 үй, 6-кеңсе
220020, Минск қ-сы, Беларусь

«Беллесэкспорт» біртұтас
кәсіпорыны

Скрыганов к-сі, 6 үй, 403-кеңсе
220073, Минск қ-сы, Беларусь

ҚАЗАҚСТАН

«ВОРОНИНА Д.И.» ЖК

Райымбек даңғ., 312 үй
050005, Алматы қ-сы, Қазақстан

ҚЫРҒЫЗСТАН

«Муза» ЖШҚ

Киевская к-сі, 107 үй
720001, Бишкек қ-сы, Қырғызстан

АРМЕНИЯ

«ЮНИТУЛЗ» ЖШҚ

Г. Парпеци к-сі, 22 ұй

0002, Ереван қ-сы, Армения

Информация для пользователя

Для пользователей мотопил и моторных агрегатов.

Данная инструкция по эксплуатации действительна для следующих моделей защитного шлема: STIHL ADVANCE Vent, STIHL ADVANCE X-Vent.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и храните всю информацию об изделии в надежном месте для последующего применения. Данное изделие соответствует положениям директивы по индивидуальным средствам защиты (ЕС) 2016/425 и другим действующими директивам для выполнения требований по маркировке знаком CE.

Полный текст сертификата соответствия приведен на следующем интернет-сайте:
www.stihl.com/conformity.

В целях прослеживаемости партии поставки используйте дату с внутренней стороны корпуса шлема.

Институт, проводящий испытания:
(→ Адрес организации,
проводящей испытания)

Данное изделие предназначено для защиты пользователя от ударов по голове. Для обеспечения максимально возможной степени защиты и

комфорта при пользовании данным защитным шлемом обязательно прочесть следующую информацию и соблюдать указанные требования.

Защитный шлем предназначен для использования при работах с мотопилами (например, при заготовках древесины). Для других применений оценка уровня защиты не выполнялась.

WARNING!

Чтобы обеспечить надлежащую защиту, данный защитный шлем должен оптимально облегать голову пользователя, или его следует соответствующим образом подогнать. Конструкция защитного шлема обеспечивает поглощение энергии удара посредством частичного разрушения или повреждения внешней оболочки или внутренних элементов. Даже в случае, если подобные повреждения не видны при внешнем осмотре, после сильного удара необходимо заменить защитный шлем. Кроме того, пользователю необходимо указать на опасности, которые могут возникнуть в случае изменения или демонтажа оригинальных составных частей защитного шлема, если это не рекомендовано изготовителем шлема. Не изменять конструкцию защитного шлема, устанавливая на нем какие-либо детали, если

это не рекомендовано изготовителем. Наносить лаковые покрытия, растворители, клеи или самоклеящиеся этикетки только в соответствии с указаниями изготовителя.

Важные указания

Никакое защитное оснащение не может обеспечить полную защиту от травм. Степень эффективности защиты зависит от многих факторов. Данная защитная каска и ее компоненты ни в коем случае не отменяют необходимость в соблюдении техники безопасности при выполнении работ. Ненадлежащее использование мотоустройства может привести к несчастным случаям.

- ▶ Поэтому обязательно соблюдайте правила техники безопасности соответствующих инстанций (Союз предпринимателей и т.д.) и указания по безопасности в инструкции по эксплуатации соответствующего мотоустройства.
- ▶ Перед каждым использованием проверять состояние защитного шлема и его компонентов (например, путем визуального контроля).

- ▶ В случае повреждения или каких-либо изменений безотлагательно утилизировать защитный шлем и/или его компоненты.
- ▶ Материалы, контактирующие с кожей пользователя, могут вызвать аллергические реакции у людей, к ним чувствительных.

Очистка

Защитные шлемы STIHL являются техническим изделием и требуют соответствующего обращения и ухода для сохранения своей защитной функции.

- ▶ Корпус шлема и его внутреннюю часть можно очистить теплой водой с мылом (не стирать в машине).
- ▶ Регулярно заменять налобник.
- ▶ Не чистить с использованием веществ, содержащих растворители либо агрессивные добавки.

Несоответствующая очистка и уход могут стать причиной повреждения защитного шлема, а также ухудшить или полностью устранить эффективность его защиты.

- ▶ Следовать указаниям по очистке и уходу.

Предотвращение повреждений

- ▶ Не допускайте контакта защитного шлема и его компонентов с острыми и остроконечными предметами (пыльными цепями, металлическими инструментами и проч.), а также с агрессивными веществами, например, с агрессивными чистящими средствами, кислотами, маслами, растворителями, топливом и т. п., во избежание повреждения материала.
- ▶ Кроме того, следует избегать контакта с горячими предметами (глушителями и проч.) и другими источниками тепла (открытый огонь, печи и проч.).

Хранение и транспортировка

Соответствующая упаковка предохраняет защитную каску при транспортировке.

- ▶ Предпочтительно хранить защитный шлем в оригинальной упаковке в сухом помещении с достаточной вентиляцией.
- ▶ Не подвергать действию экстремальных температур, жидкостей или ультрафиолетового излучения.

Ремонт

Ремонт данного защитного шлема невозможен!

- ▶ В случае повреждений немедленно отбраковать защитный шлем.

Последующие изменения (например, сверление отверстий) запрещены и снижают эффективность защиты.

Критерии отбраковки

- ▶ Регулярно проверять защитный шлем на видимые дефекты (например, трещины, изменения цвета). В случае изменений или повреждений немедленно заменить защитный шлем.
- ▶ После механических воздействий, например, сильного удара защитный шлем необходимо заменить, даже если внешние повреждения отсутствуют.

Срок службы

Не использовать защитный шлем по истечении четырех лет после указанной на маркировке даты изготовления (см. дату внутри корпуса шлема) и после 3500 часов работы, начиная с первого дня пользования.

- ▶ Своевременно заменять защитный шлем.

Срок службы начинается с первого дня пользования. Примите во внимание этикетку с указанием даты выпуска.

- ▶ Нестираемым фломастером отметьте на этикетке шлема первый день пользования.

Принадлежности и запасные части

- Защитный шлем с внутренней отделкой и налобником: 0000 889 9006
- Внутренняя отделка: 0000 889 9008
- Налобник: 0000 889 9007
- Подбородный ремешок: 0000 889 8007
- Подголовник: 0000 889 8006
- ▶ Использовать только оригинальные запчасти STIHL

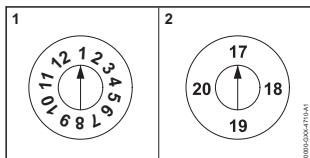
Сертификация

- Защитный шлем маска соответствует следующим нормам: EN 397:2012
- Знак соответствия нормам ЕС: CE
- Изготовитель/продавец: STIHL

Технические данные

- Модель: ADVANCE Vent, ADVANCE X-Vent
- Для периметра головы: от 53 до 64 см

- Материал корпуса шлема: ABS (акрилонитрил-бутадиенстирол)
- Материал оголовья: HDPE (полиэтилен высокой плотности)
- Шлем пригоден для работы при низких температурах до – 20 °С.



- 1 Значение месяца**
Значение месяца соответствует месяцу изготовления.
- 2 Значение года**
Значение года соответствует году изготовления.

Регулировка защитного шлема

- ▶ Надеть шлем.
Внутренняя отделка, A, должна в точности прилегать к голове пользователя.
- ▶ Регулировка оголовья

- ▶ Повернуть поворотный затвор влево или вправо, B, чтобы защитный шлем удобно и надежно сидел на голове пользователя и не соскальзывал с головы при наклоне вперед.
- ▶ Регулировка по высоте
 - ▶ Снять внутреннюю отделку, C.
 - ▶ Снять держатель, D.
 - ▶ Установить подходящее положение держателя, E.
Оголовье можно установить в два различных положения по высоте.
 - ▶ Закрепить внутреннюю отделку на корпусе шлема, F.

Более подробные сведения можно получить у дилера STIHL.

Адрес организации, проводящей испытания

PZT GmbH

An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven

Deutschland

Номер указанной организации: 1974

Аккредитация: DAkkS

Знаки соответствия

ЕАС Информация о сертификатах соответствия техническим регламентам Таможенного Союза и иных документах, подтверждающих соответствие продукции требованиям Таможенного Союза, доступна в интернете на сайте производителя www.stihl.ru/eac, а также может быть затребована по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL, (→ *Адреса*)

Адреса

Дочерние компании STIHL

В Российской Федерации:

ООО «АНДРЕАС ШТИЛЬ
МАРКЕТИНГ»

ул. Тамбовская, дом 12, лит В,
офис 52

192007 Санкт-Петербург

Горячая линия: +7 800 4444 180

Эл. почта: info@stihl.ru

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»

вул. Антонова 10, с. Чайки

08135 Київська обл., Україна

Телефон: +38 044 393-35-30

Факс: +380 044 393-35-70

Гаряча лінія: +38 0800 501 930

Эл. почта: info@stihl.ua

Представительства STIHL

В Белоруссии:

Представительство

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

ул. К. Цеткин, 51-11а

220004 Минск, Беларусь

Горячая линия: +375 17 200 23 76

В Казахстане:

Представительство

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2

050026 Алматы, Казахстан

Горячая линия: +7 727 225 55 17

Импортеры STIHL

В Российской Федерации:

ООО «ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ»

тер. отдел. №2 АФ «Солнечная»,
д. 7/2

350000 Краснодар, Россия

ООО «ЭТАЛОН»

лин. 5-я В.О., дом 32, лит. Б

199004 Санкт-Петербург

ООО «ПРОГРЕСС»

ул. Маленковская, д. 32, стр. 2

107113 Москва, Россия

ООО «АРНАУ»

ул. Космонавта Леонова, д. 64 А,
п. V

236023 Калининград, Россия

ООО «ИНКОР»

ул. Павла Корчагина, д. 1Б

610030 Киров, Россия

ООО «УРАЛТЕХНО»

ул. Карьерная, дом 2, оф. 202

620030 Екатеринбург, Россия

ООО «ТЕХНОТОРГ»

ул. Парашютная, д. 15

660121 Красноярск, Россия

ООО «ЛЕСОТЕХНИКА»

ул. Чапаева, дом 1, оф. 39

664540 с. Хомутово, Россия

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»

вул. Антонова 10, с. Чайки

08135 Київська обл., Україна

В Белоруссии:

ООО «ПИЛАКОС»

ул. Тимирязева 121/4 офис 6

220020 Минск, Беларусь

УП «Беллесэкспорт»

ул. Скрыганова 6, 403

220073 Минск, Беларусь

В Казахстане:

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»

пр. Райымбека 312

050005 Алматы, Казахстан

КИРГИЗИЯ

ОсОО «Муза»

ул. Киевская 107

720001 Бишкек, Киргизия

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»

ул. Г. Парпеци 22

0002 Ереван, Армения

0456-704-0008

www.stihl.com



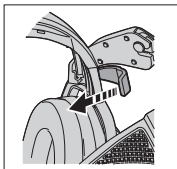
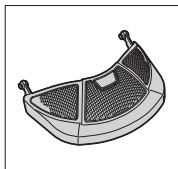
0456-704-0008

STIHL®



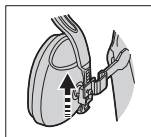
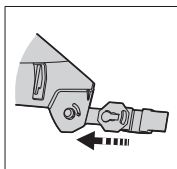
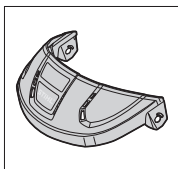
- Ⓓ Gebrauchsanleitung
- ⒼⒷ Instruction Manual
- Ⓕ Notice d'emploi
- Ⓔ Instrucciones de servicio
- ⒽⓇ Naputak za korišćenje
- Ⓐ Skötsel­anvisning
- ⒻⒾ Käyttöohje
- Ⓘ Istruzioni d'uso
- ⒹⓀ Betjeningsvejledning
- Ⓖ Bruksanvisning
- ⒸⓏ Návod k použití
- Ⓗ Használati utasítás
- Ⓐ Instruções de serviço
- ⒶⓀ Návod na použitie
- ⒼⒶ Handleiding
- ⒶⓇⓈ Инструкция по эксплуатации
- ⒻⒽ Lietošanas instrukcija
- ⒸⓀ Қолдану нұсқаулығы
- ⒼⓇ οδηγίες χρήσης
- ⒻⓇ Kullanma talimatı
- ⒶⓂ 取扱説明書
- ⒶⒻ Instrukcja użytkowania
- ⒶⓈⓉ Kasutusjuhend
- ⒻⓇ Eksploatavimo instrukcija
- ⒼⒼⒶ Инструкция за употреба
- ⒶⓇⓇ Instrucțiuni de utilizare
- ⒶⓇⒷ Uputstvo za upotrebu
- ⒶⒻⓇ Navodila za uporabo
- ⒶⓇⓈ/ Instruction Manual
- ⒻⒽ

SAFE 1 - S2H DYNAMIC BT (0000 884 0478)



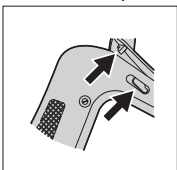
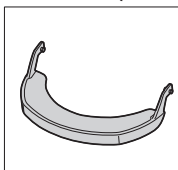
- 0000 889 9028
- 0000 889 9025

SAFE 1 - PoP



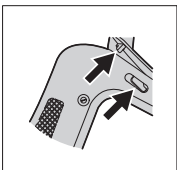
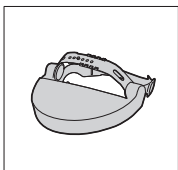
- 0000 889 9028
- 0000 889 9025

SAFE 2 (0000 889 9042)



- 0000 889 9028
- 0000 889 9025

SAFE 3



- 0000 889 9028
- 0000 889 9025

STIHL Netzvisiere und STIHL Scheibenvisiere

Diese Gebrauchsanleitung gilt für STIHL Netzvisiere und STIHL Scheibenvisiere.

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie alle Produktinformationen an einem sicheren Ort auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können. Dieses Produkt entspricht der PSA-Verordnung 2016/425 und andere geeignete Richtlinien zur Erfüllung der Anforderungen der CE-Kennzeichnung. Die vollständige Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.stihl.com/conformity

Die Schutzart wird durch eine Markierung auf dem Visier angezeigt. Die Erläuterung des Schutzniveaus entnehmen Sie bitte der Tabelle A am Ende dieser Gebrauchsanleitung. Zur Rückverfolgbarkeit wird auf die Datumsuhr im Visierahmen verwiesen.

Prüfinstitute:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Albainstraße 56, 12103 Berlin, Deutschland, Benannte Stelle Nr. 0196

Finnisches Institut für Arbeitsmedizin (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finnland, Benannte Stelle Nr. 0403

Netzvisier: Das Netzvisier schützt vor umherfliegenden Partikeln mit niedrigen Geschwindigkeiten, die frontal oder seitlich das Gesicht treffen können. Das Visier schützt nicht vor Flüssigkeitsspritzern (einschließlich geschmolzenem Metall), heißen Partikeln, elektrischen Lichtbögen, Infrarot- und Ultraviolettstrahlung oder vor umherfliegenden Partikeln mit mittleren und hohen Geschwindigkeiten.

Scheibenvisier: Das Scheibenvisier schützt vor Partikeln mit niedriger und mittlerer Geschwindigkeit, vor Staub und Spritzern, sowie vor Tropfen von geschmolzenem Metall, die frontal oder seitlich das Gesicht treffen können. Das Scheibenvisier schützt nicht vor Lichtbögen oder vor umherfliegenden Partikeln mit hohen Geschwindigkeiten.

Visier vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand überprüfen (z.B. optischer Zustand). Bei Schäden oder Veränderungen das Visier unverzüglich entsorgen.

Die Visiere können nur in Verbindung mit STIHL Trägern verwendet werden. Der SAFE 2 Träger kann nur am Helm STIHL FUNCTION Basic befestigt werden. Montagehinweise zum Visier und zum Visierträger entnehmen Sie bitte den Bildern am Anfang dieser Gebrauchsanleitung.

WARNUNG!

Wenn Sie Hochgeschwindigkeitspartikeln ausgesetzt sind, können beim Tragen eines Visiers über eine normale ophthalmologische Brille Stöße übertragen werden, die eine Gefahr für den Benutzer darstellen. Wenn der Schlagmarkierung F oder B nicht unmittelbar der Buchstabe T folgt, sollte das Visier nur gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei Raumtemperatur verwendet werden.

Das Visiermaterial kann bei direktem Hautkontakt bei empfindlichen Anwendern allergische Reaktionen hervorrufen.

Das Visier bietet keinen ausreichenden Schutz gegen Partikel, die mit hoher Geschwindigkeit in die Luft geschleudert werden. Bei allen Arbeiten mit Motorsensen, Kantenschneidern, Freischneidern, Blas-/Sprühgeräte und Trennschleifgeräten muss ein Augenschutz nach EN 166 getragen werden. STIHL empfiehlt das zusätzliche Tragen einer Schutzbrille nach EN 166.

Den Kontakt des Visiers mit spitzen oder scharfen Gegenständen (Motorsägenkette, Metallwerkzeuge usw.), sowie mit aggressiven Stoffen, wie tierische Exkremente, Säure, Öl, Lösungsmittel, Kraftstoff o. ä. vermeiden, um eine Beschädigung des Materials zu verhindern. Ebenso den Kontakt mit heißen Gegenständen (Auspuff u.ä.) und anderen Wärmequellen (offenes Feuer, Heizöfen u.ä.) vermeiden.

Bei der Kombination von Produkten mit unterschiedlichen Kennzeichnungen gilt das Zeichen der niedrigsten Schutzart. Visiere mit dem Symbol 9 (geschmolzene Metalltropfen) müssen auf einem mit F oder B gekennzeichneten Träger zusammen mit dem Symbol 9 angebracht werden. Visiere mit dem Symbol 8 (Kurzschlussstrombogen) müssen mit einem Filter der Skala Nr. 2-1,2 oder 3-1,2 ausgestattet sein und eine Dicke von 1,4 mm aufweisen.

Jegliche Veränderungen können die Schutzwirkung des Visiers negativ beeinflussen. Deshalb keinesfalls Veränderungen am Visier vornehmen. Ein verändertes Visier unverzüglich entsorgen. Keine Schutzausrüstung kann absoluten Schutz vor Verletzungen bieten. Der Grad der

Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab.

Das Visier ist kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen. Deshalb unbedingt Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Berufsgenossenschaften o. a.) und Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.

Reinigung und Pflege

Waschen und reinigen Sie das Visier nach Gebrauch. Achten Sie darauf, dass Sie das Visier nicht zerkratzen. Mit einem milden Reinigungsmittel (Seife) reinigen. Das verwendete Reinigungsmittel darf die Haut nicht reizen. Mit einem weichen Tuch trocknen. Verwenden Sie keine harten Tücher, da diese das Visier zerkratzen könnten. Regelmäßige Wartung und Reinigung sorgen für einen hohen Tragekomfort. Eine unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung des Produktes beeinträchtigen. Das Visier nur wie vorgeschrieben reinigen und pflegen.

Transportieren und Aufbewahren

Eine geeignete Verpackung schützt das Visier während des Transports. Das Visier sollte vorzugsweise in der Originalverpackung in einem gut belüfteten, trockenen Raum gelagert werden. Setzen Sie es keinen extremen Temperaturen, Flüssigkeiten oder UV-Strahlung aus.

Haltbarkeit

Die Haltbarkeit des Visiers lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei der Anwendung im Freien wird empfohlen, das Visier mindestens alle zwei Jahre zu wechseln. Bei harter Arbeit kann ein Wechsel des Visiers häufiger erforderlich sein.

Ein defektes, beschädigtes, zerkratztes, verbogenes oder Schlägen ausgesetztes Visier sofort austauschen. Nur original STIHL Ersatzteile und Zubehör verwenden.

Europäische Norm

EN 1731:2006: Europäische Norm für Augen- und Gesichtsschutz mit Netzgewebe.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Europäische Norm für Augen- und Gesichtsschutz.

Kennzeichnung im Netzvisier:

STIHL: Hersteller/Vertreiber

EN 1731: Norm, nach welcher der Gesichtsschutz geprüft wurde

F: bietet Schutz vor Stößen durch Partikel mit niedriger Geschwindigkeit

PP: Material des Visierrahmens

Kennzeichnung im Scheibenvisier

STIHL: Hersteller/Vertreiber

EN 166: Norm, nach welcher der Gesichtsschutz geprüft wurde

2-1,2: UV Skala

1: optische Bewertungsklasse

B: bietet Schutz vor Stößen durch Partikel mit mittlerer Geschwindigkeit

3: bietet Schutz vor Flüssigkeitsspritzern

9: Beständigkeit gegen geschmolzene Metalltröpfchen

Zubehör und Kennzeichnungen, A

	Material	Zugelassen	Kennzeichnung
0000 889 9028	Nylonnetz	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die STIHL Vertriebsgesellschaft.

STIHL mesh visors and STIHL plastic visors

This Instruction Manual is for STIHL mesh visors and STIHL plastic visors.

Read this Instruction Manual through carefully and keep all the product information in a safe place so that you can refer to it at any time. This product is in compliance with the PPE Regulation 2016/425 and other appropriate directives to fulfil the requirements of CE marking. The complete Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.stihl.com/conformity

The level of protection is indicated by a marking on the face shield. Please refer to the table at the end of this Instruction Manual for an explanation of the level of protection. For traceability, please refer to the date clock in the visor frame.

Test institutes:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body no. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, Notified body no. 0403

Mesh visor: The mesh visor provides protection against low-velocity flying particles hitting the face from the front or side. The mesh eye and face protector does not protect against liquid splash (including molten metal), hot solids, electrical hazards, infrared and ultra violet radiation.

Plastic visor: The plastic visor provides protection against low-velocity and medium velocity flying particles, dust and splashes, and molten metal droplets hitting the face from the front or side. The plastic visor does not provide protection against electric arcing or particles thrown at high speed.

Check each time before using the face shield that it is in perfect condition (for example, visual state of face shield). If the face shield is damaged or has been altered, it must be disposed of immediately.

The visors can only be used together with STIHL carriers. The SAFE 2 carrier can only be attached to the FUNCTION Basic helmet. For visual details on assembling the visor and visor carrier, please refer to the images in the beginning of this manual.

WARNING!

When subject to high speed particles, impacts may be transmitted when wearing a visor over standard ophthalmic spectacles, creating a hazard to the wearer. If the impact marking F or B is not followed immediately by the letter T, the visor should only be used against high speed particles in room temperature.

Material that comes into contact with the skin can cause allergic reactions in sensitive users.

The visor does not provide adequate protection against particles thrown into the air at high speed. Eye protection in compliance with EN 166 must be worn whenever you use a brushcutter, edger, clearing saw, blower / mistblower or cut-off saw. STIHL recommends additionally wearing safety glasses complying with EN 166.

To avoid damage to the material do not allow this face shield to come into contact with pointed or sharp objects (chain saw chain, metal tools, etc.) or aggressive substances such as aggressive detergents, acids, oils, solvents, fuels, etc.

Contact with hot objects (exhaust, etc.) and other sources of heat (open fire, stove, etc.) should also be avoided.

When products with different marks are combined, the mark of the lowest protection class applies. Visors with symbol 9 (molten metal droplets) must be fitted to a carrier marked F or B together with symbol 9. Visors with symbol 8 (short circuit electric arc) must be fitted with a filter of scale no: 2-1,2 or 3-1,2 and have a thickness of 1,4 mm.

Any modifications to the face shield can impair the protective effect. Therefore do not modify the face shield in any way. If the face shield has been modified, it must be disposed of immediately.

No personal protective equipment can ensure total protection against injury. The level of protection depends on a large number of factors.

This face shield is no substitute for a safe working technique. Improper use of a power tool can result in accidents. It is therefore essential to observe the safety regulations issued by the respective authorities (employer's liability insurance associations, etc.) and the safety instructions in the Instruction Manual of the power tool being used.

Cleaning and Maintenance

Wash and clean the visor after use. Take care not to scratch the visor. Clean with a mild detergent (soap). The detergent used must not irritate the skin. Dry with a soft cloth. Do not use hard cloths as they could scratch the visor. Regular maintenance and cleaning ensure a high level of wearing comfort. Incorrect cleaning and care can impair the protective function of the face shield. Clean and care for this product exactly as instructed.

Transport and Storage

Suitable packaging protects the face shield during transport. The face shield should preferably be stored in its original packaging in a well ventilated, dry room. Do not expose it to extreme temperatures, liquids or UV radiation.

Service life

It is not easy to predict the service life of a visor. In outdoor use we recommend replacing the visor at least every two years. In demanding conditions it may be necessary to replace the visor more frequently. A visor which is damaged, scratched or has been exposed to impacts must be replaced immediately. Always use original STIHL parts.

European Standard

EN 1731:2006: European standard for mesh type eye and face protection.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: European standard for eye and face protection.

Marking in Mesh visor

STIHL: Manufacturer

EN 1731: Standard to which the face shield have been tested

F: offers protection from low velocity impacts

PP: Material in visor frame

Marking in PC visor

STIHL: Manufacturer

EN 166: Standard to which the face shield have been tested

2-1,2: UV scale rating

1: optical rating class

B: offers protection from medium velocity impacts

3: offers protection from liquid splashes

9: resistance to molten metal droplets

Accessories and markings, A

	Material	Approved	Markings
0000 889 9028	Nylon mesh	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polycarbonate 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Further information is available from any STIHL servicing dealer.

Visières en filet STIHL et visières en vitre STIHL

Cette Notice d'emploi est applicable aux visières en filet STIHL et aux visières en vitre STIHL. Lire attentivement cette Notice d'emploi et conserver précieusement toutes les notices et informations concernant ce produit pour pouvoir les consulter à tout moment. Ce produit est conforme aux prescriptions du règlement PSA 2016/425 et d'autres directives applicables et remplit ainsi les conditions requises pour l'attribution du label CE. La déclaration de conformité intégrale est fournie à l'adresse Internet suivante : www.stihl.com/conformity

Le type de protection est visualisé par un code marqué sur la visière. Le niveau de protection respectif est indiqué sur le tableau A, à la fin de cette Notice d'emploi.

La date indiquée dans le cadre de la visière permet de retrouver le lot de production respectif.

Instituts de contrôle :

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Allemagne, Organisme notifié N° 0196

Finnisches Institut für Arbeitsmedizin (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlande, Organisme notifié N° 0403

Visière en filet : la visière en filet protège contre les particules projetées à faible vitesse qui pourraient atteindre le visage de face ou de côté. La visière ne protège pas contre les projections de liquides (pas non plus contre les projections de métal fondu), les particules très chaudes, les arcs électriques, les rayons infrarouges ou ultra-violet, ni contre les particules projetées à des vitesses moyennes ou élevées.

Visière en vitre : la visière en vitre protège contre les particules projetées à des vitesses faibles ou moyennes, contre la poussière et les projections de liquides, ainsi que contre les gouttelettes de métal fondu qui pourraient atteindre le visage de face ou de côté. La visière en vitre ne protège pas contre les arcs électriques, ni contre les particules projetées à des vitesses élevées.

Avant d'utiliser la visière, il faut chaque fois s'assurer qu'elle est dans un état impeccable (par ex. par un contrôle visuel de l'état de la visière). Si la visière présente des endommagements ou a subi des modifications, il faut immédiatement la mettre au rebut.

Les visières ne peuvent être utilisées qu'en combinaison avec les supports STIHL. Le support SAFE 2 ne peut être fixé que sur le casque STIHL FUNCTION Basic. Pour le montage de la visière et des supports de visière, suivre les indications des illustrations qui se trouvent au début de cette Notice d'emploi.

AVERTISSEMENT !

Si l'on est exposé à l'impact de particules projetées à haute vitesse et que l'on porte une visière par-dessus des lunettes de correction optique ordinaires, des chocs peuvent être transmis, ce qui présente des risques pour l'utilisateur. Si le code de résistance aux impacts F ou B n'est pas immédiatement suivi de la lettre T, la visière ne devrait être utilisée, pour la protection contre des particules projetées à haute vitesse, qu'à la température d'un local tempéré.

Chez des personnes particulièrement sensibles, la matière de la visière directement en contact avec la peau peut causer des réactions allergiques.

La visière n'offre pas une protection suffisante contre les particules projetées à haute vitesse, dans l'air. Pour tous les travaux effectués avec des débroussailluses, des dresse-bordures, des souffleurs/atomiseurs et des découpeuses à disque, il faut porter une protection oculaire conforme à la norme EN 166. STIHL recommande de porter, en plus, des lunettes de protection conformes à la norme EN 166.

Éviter que la visière entre en contact avec des objets pointus ou acérés (chaîne de tronçonneuse, outils métalliques etc.) ou avec des substances agressives tels que des excréments d'animaux, des acides, de l'huile, du solvant, du carburant et autres, afin que sa matière ne risque pas d'être endommagée. En outre, il faut éviter tout contact avec des objets très chauds (échappement ou autres) ou avec d'autres sources de chaleur (feu nu, poêles de chauffage ou autres).

En cas de combinaison de produits portant différents codes, c'est le code de la classe de protection la plus basse qui détermine le niveau de protection de l'ensemble. Les visières portant le symbole 9 (gouttes de métal fondu) doivent être montées sur un support portant le code F ou B en combinaison avec le symbole 9. Les visières portant le symbole 8 (arc électrique de court-circuit) doivent être munies d'un filtre de l'échelle N° 2-1,2 ou 3-1,2 et avoir une épaisseur de 1,4 mm.

Toute modification peut avoir une influence négative sur l'effet de protection de la visière. C'est pourquoi il ne faut apporter aucune modification à la visière. Une visière qui a subi une modification quelconque doit être immédiatement mise au rebut.

Aucun équipement de protection ne peut offrir une protection absolue contre le risque de blessures. L'efficacité de la protection dépend de très nombreux facteurs.

La visière ne dispense pas d'appliquer la technique de travail la plus sûre. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents. C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (caisses d'assurances mutuelles et autres) et suivre aussi les indications de la Notice d'emploi de la machine utilisée.

Nettoyage et entretien

Laver et nettoyer la visière après son utilisation. Prendre soin de ne pas rayer la visière. Pour le nettoyage, employer un produit de nettoyage doux (savon). Le produit de nettoyage employé ne doit pas irriter la peau. Essuyer la surface avec un chiffon doux. Ne pas utiliser un chiffon dur, car il risquerait de rayer la visière. L'entretien et le nettoyage périodiques garantissent le meilleur confort au porter. Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut avoir une influence négative sur l'effet de protection du produit. Pour le nettoyage et l'entretien de la visière, procéder exclusivement comme prescrit.

Transport et rangement

Un emballage adéquat protège la visière produit durant le transport. Ranger, de préférence, la visière dans son emballage d'origine et la conserver dans un local bien aéré et sec. Ne pas l'exposer à des températures extrêmes, ni aux rayons UV, et veiller à ce qu'elle n'entre pas en contact avec des liquides.

Durabilité

Il est difficile de prévoir la durabilité de la visière. Si l'on utilise cette visière en plein air, il est recommandé de la remplacer au moins tous les deux ans. Dans des conditions de travail assez rudes, il peut être nécessaire de remplacer la visière plus souvent.

Si la visière a été endommagée ou rayée, ou si elle a subi des coups, il faut la remplacer immédiatement. Utiliser exclusivement des pièces de rechange et accessoires d'origine STIHL.

Norme européenne (EN)

EN 1731:2006 : norme européenne pour la protection des yeux et du visage avec une visière en filet.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172 : norme européenne pour la protection des yeux et du visage.

Code marqué dans la visière en filet :

STIHL : fabricant/distributeur

EN 1731 : norme suivant laquelle la visière a été testée

F : protège contre l'impact de particules projetées à une faible vitesse

PP : matériau du cadre de visière

Code marqué dans la visière en verre :

STIHL : fabricant/distributeur

EN 166 : norme suivant laquelle la visière a été testée

2-1,2 : échelle UV

1 : classe d'évaluation optique

B : protège contre l'impact de particules projetées à une vitesse moyenne

3 : protège contre les projections de liquide

9 : protège contre les gouttelettes de métal fondu

Accessoires et codes, A

	Matériau	Homologué	Code
0000 889 9028	Filet en nylon	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polycarbonate 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à la Société de distribution STIHL.

Viseras de rejilla STIHL y viseras de pantalla STIHL

Este manual de instrucciones rige para las viseras de rejilla STIHL y viseras de pantalla STIHL. Lea detenidamente este manual de instrucciones completo y guarde toda la información sobre el producto en un lugar seguro para poder tenerlo a mano en cualquier momento. Este producto cumple con el reglamento PSA 2016/425 y otras directrices apropiadas para satisfacer las exigencias de la designación CE. Se puede acceder a la declaración de conformidad completa en la siguiente dirección de internet: www.stihl.com/conformity

El tipo de protección se indica por medio de una marca en la visera. La explicación del nivel de protección la encontrará en la Tabla A al final de este manual de instrucciones.

Para rastrear el lote, tener en cuenta la fecha en el marco de la visera.

Entidades de comprobación:

DIN CERTCO sociedad para la evaluación de conformidad GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Alemania, organismo notificado, núm. 0196

Instituto finlandés para medicina del trabajo (FIOH), apartado de correos 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlandia, organismo notificado, núm. 0403

Visera de rejilla: la visera de rejilla protege contra partículas que salen despedidas a baja velocidad y que pueden alcanzar el rostro por delante o por los lados. Esta visera no protege contra salpicaduras de líquido (incluido metal fundido), partículas calientes, arcos de luz eléctricos, radiación infrarroja y ultravioleta o partículas que salen despedidas a velocidades media y baja.

Viseras de pantalla: la visera de pantalla protege contra partículas a velocidades baja y media, contra polvo y salpicaduras así como gotas de metal fundido que pueden alcanzar el rostro por delante o por los lados. La visera de pantalla no protege contra arcos eléctricos o partículas que salen despedidas a velocidades elevadas.

Antes de cada uso de la visera, se deberá comprobar que esté en perfecto estado (p. ej. estado óptico). En caso de daños o modificaciones, desechar sin demora la visera.

Las viseras solo se pueden utilizar en combinación con soportes STIHL. El soporte SAFE 2 solo se puede fijar al casco STIHL FUNCTION Basic. Las indicaciones de montaje relativas a la visera y los soportes de la misma las puede tomar de las imágenes que figuran al principio de este manual de instrucciones.

ADVERTENCIA:

Si se está expuesto a partículas de alta velocidad, en el caso de llevar una visera sobre unas gafas graduadas normales, se pueden transmitir impactos que representan un peligro para el usuario. Si las marcaciones de impactos F o B no van seguidas de la letra T, esta visera solo se deberá utilizar contra partículas a alta velocidad a temperatura ambiente.

El material de la visera puede provocar reacciones alérgicas a los usuarios sensibles en caso de entrar en contacto directo con la piel.

La visera no ofrece protección suficiente contra partículas que salen disparadas al aire a gran velocidad. En todos los trabajos con motoguadañas, cortabordes, desbrozadoras, sopladores, pulverizadores y tronzadoras, se debe llevar protección ocular según EN 166. STIHL recomienda llevar adicionalmente gafas protectoras según EN 166.

Evitar que esta visera entre en contacto con objetos puntiagudos o afilados (cadena de la motosierra, herramientas de metal, etc.) así como con sustancias agresivas, como excrementos animales, ácido, aceite, disolventes, combustible o similares, a fin de impedir que se dañe el material. Evitar asimismo el contacto con objetos calientes (tubo de escape y similares) y otras fuentes de calor (fuego abierto, estufas, etc.).

Al combinar productos con distintas marcaciones, rige el tipo de protección más bajo. Las viseras con el símbolo 9 (gotas de metal fundido) se tienen que montar en un soporte marcado con F o B junto con el símbolo 9. Las viseras con el símbolo 8 (arco de corriente de cortocircuito) tienen que estar equipadas con un filtro de la escala, número 2-1,2 ó 3-1,2, y tienen que presentar un espesor de 1,4 mm.

Cualquier modificación de la visera puede influir negativamente en el efecto protector. Por lo tanto, no se deben llevar a cabo modificaciones de la visera bajo ninguna circunstancia. Desechar sin demora una visera modificada.

Ningún equipo protector puede ofrecer una protección absoluta contra lesiones. El grado del efecto protector depende de múltiples factores de influencia.

La visera no sustituye una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina a motor puede provocar accidentes. Por esta razón, deberán observarse siempre las advertencias de seguridad de las respectivas autoridades (Asociaciones profesionales, etc.) y las indicaciones relativas a la seguridad existentes en el manual de instrucciones de la respectiva máquina.

Limpieza y cuidados

Lavar y limpiar la visera después de utilizarla. Prestar atención a que la visera no se raye. Limpiar con un detergente suave (jabón). El detergente empleado no debe irritar la piel. Secarla con un paño suave. No emplear paños duros, ya que estos podrían rayar la visera. El mantenimiento y la limpieza regulares garantizan una alta comodidad de uso. La limpieza y los cuidados inapropiados pueden mermar el efecto protector del producto. La limpieza y el cuidado de la visera deben realizarse según las indicaciones.

Transporte y almacenamiento

Un embalaje apropiado protege la visera durante el transporte. La visera se debería almacenar preferentemente en el embalaje original, en un local bien ventilado y seco. No someterla a temperaturas extremas, líquidos o irradiación UVA.

Durabilidad

Es difícil predecir la durabilidad de la visera. Si se usa al aire libre, se recomienda cambiar la visera al menos cada dos años. En caso de trabajos duros, puede ser necesario cambiar la visera con más frecuencia.

Cambiar sin demora una visera que esté defectuosa, dañada, rayada, doblada o expuesta a impactos. Emplear solo piezas de repuesto y accesorios originales STIHL.

Norma europea

EN 1731:2006: Norma europea para la protección ocular y facial con tejido de rejilla.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Norma europea para la protección ocular y facial.

Designación en la visera de rejilla:

STIHL: Fabricante/distribuidor

EN 1731: Norma según la cual se ha comprobado el protector para la cara

F: Ofrece protección contra impactos por partículas a baja velocidad

PP: Material del marco de la visera

Designación en la visera de pantalla

STIHL: Fabricante/distribuidor

EN 166: Norma según la se ha comprobado el protector para la cara

2-1,2: Escala UV

1: Categoría de valoración óptica

B: Ofrece protección contra impactos por partículas a velocidad media

3: Ofrece protección contra salpicaduras de líquidos

9: Resistencia contra gotitas de metal fundido

Accesorios y marcaciones, A

	Material	Autorizado	Marcación
0000 889 9028	Rejilla de nylon	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polycarbonato 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Para más informaciones, diríjase a la sociedad distribuidora de STIHL.

Mrežasti viziri i viziri sa zaslonom poduzeća STIHL

Ova uputa za upotrebu vrijedi za mrežaste vizire i vizire sa zaslonom poduzeća STIHL.

Pročitajte pažljivo ove upute za uporabu i pohranite sve informacije o proizvodu na sigurnome mjestu da biste se u svakom trenutku mogli ponovo informirati. Ovaj proizvod odgovara Uredbi 2016/425 (OZO) i drugim odgovarajućim smjernicama da bi se ispunili zahtjevi oznake CE.

Cjeloviti tekst izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.stihl.com/conformity

Stupanj zaštite prikazuje se na oznaci na viziru. Objašnjenje razine zaštite pogledajte u tablici A na kraju ove upute za uporabu.

Za sljedivost uzmite u obzir oznaku sata s datumom u okviru vizira.

Ispitne ustanove:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Njemačka, prijavljeno tijelo br. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Postbox 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finska, prijavljeno tijelo br. 0403

Mrežasti vizir: Mrežasti vizir štiti od letećih čestica malih brzina, koje mogu udariti u lice s prednje ili bočne strane. Vizir ne štiti od prskanja tekućina (uključujući rastaljeni metal), vrućih čestica, električnih svjetlosnih lukova, infracrvenog ili ultraljubičastog zračenja ili letećih čestica srednjih i velikih brzina.

Vizir sa zaslonom: vizir sa zaslonom štiti od čestica manjih i srednjih brzina, prašine i prskanja, kao i od kapanja rastaljenog metala, a koji mogu pasti na lice s prednje ili bočne strane. Vizir sa zaslonom ne štiti od svjetlosnih lukova ili letećih čestica velikih brzina.

Prije svake uporabe provjeriti besprijeekorno stanje vizira (npr. optičko stanje). U slučaju oštećenja ili izmjene vizir treba odmah zbrinuti.

Viziri se mogu upotrebljavati samo u vezi s nosačima STIHL. Nosač SAFE 2 može se pričvrstiti samo na kacigi STIHL FUNCTION Basic. Napomene za montažu vizira i nosača vizira pronaći ćete na slikama na početku ove upute za upotrebu.

UPOZORENJE!

Kada ste izloženi česticama velike brzine, pri nošenju vizira preko normalnih oftalmoloških naočala mogu se prenijeti udarci koji predstavljaju opasnost za korisnika. Ako oznaka udarca F ili B ne slijedi izravno slovo T, vizir se treba upotrebljavati samo protiv čestica velike brzine na sobnoj temperaturi.

Materijal od kojeg je vizir izrađen može u izravnom dodiru s kožom kod osjetljivih korisnika izazvati alergijske reakcije.

Vizir ne pruža dostatnu zaštitu od čestica velike brzine u zraku. Pri svim radovima s motornim kosama, rezačima rubova, čistačima, uređajima za puhanje/prskanje i brusnim paračima treba nositi zaštitu za oči prema EN 166. Tvrtka STIHL preporučuje dodatno nošenje zaštitnih naočala prema EN 166.

Izbjegavati kontakt vizira sa šiljastim i oštrim predmetima (lanac motorne pile, metalni alati itd.), kao i kontakt s agresivnim materijalima kao što su životinjske izlučevine, kiseline, ulja, otapala, gorivo ili dr. da bi se spriječio oštećivanje materijala. Isto tako treba izbjegavati kontakt s vrućim predmetima (ispuh i dr.) i ostalim izvorima topline (otvorena vatra, grijače peći i dr.).

Pri kombinaciji proizvoda s različitim oznakama vrijedi oznaka najnižeg stupnja zaštite. Viziri sa simbolom 9 (rastaljene kapljice metala) moraju se postaviti na nosač označen s F ili B sa simbolom 9. Viziri sa simbolom 8 (strujni luk kratkog spoja) moraju se postaviti na filtar skale br. 2-1,2 ili 3-1,2 i pokazivati debljinu od 1,4 mm.

Svaka preinaka vizira može negativno utjecati na zaštitno djelovanje. Stoga nikako ne vršiti izmjene na viziru. Izmijenjeni vizir odmah zbrinuti.

Niti jedna zaštitna oprema ne može ponuditi potpunu zaštitu od zadobivanja ozljeda. Stupanj zaštitnog djelovanja ovisi o mnogobrojnim utjecajima.

Vizir nije nadomjestak za sigurnu tehniku rada. Nestručna uporaba motornog uređaja može uzrokovati nesreće. Stoga treba obvezno uvažavati sigurnosne odredbe odgovarajućih tijela (strukovnih organizacija između ostalih), kao i naputke o sigurnosti u radu iz upute za uporabu motornog uređaja koji se koristi.

Čišćenje i njega

Vizir treba oprati i očistiti nakon upotrebe. Pripazite da ne ogrebete vizir. Čistiti blagim sredstvom za čišćenje (sapun). Uporabljeno sredstvo za čišćenje ne smije nadraživati kožu. Osušite mekanom krpom. Nemojte upotrebljavati grube krpe jer bi se vizir mogao ogrebat. Redovito održavanje i čišćenje brinu se za veliku udobnost nošenja. Nestručno čišćenje i njega mogu štetno utjecati na zaštitnu funkciju proizvoda. Vizir čistiti i njegovati samo kako je propisano.

Transportiranje i čuvanje

Prikladno pakiranje štiti vizir tijekom transporta. Vizir treba po mogućnosti skladištiti u izvornom pakiranju u dobro prozračenoj, suhoj prostoriji. Nemojte je izlagati ekstremnim temperaturama, tekućinama ili UV zračenju.

Trajnost

Trajnost vizira teško se može predvidjeti. Kod primjene na otvorenom preporučuje se mijenjati vizir najmanje svake dvije godine. Kod teškog rada može nastati potreba za češćom zamjenom vizira.

Neispravan, oštećen, ogreben, savijen vizir ili vizir izložen udarcima odmah zamijeniti. Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu poduzeća STIHL.

Europska norma

EN 1731:2006: europska norma za štitnike za oči i lice s mrežastim zastorima.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: europska norma za štitnike za oči i lice.

Oznaka u mrežnom viziru:

STIHL: proizvođač/distributer

EN 1731: norma prema kojoj je provjeren štitnik za lice

F: nudi zaštitu od udaraca čestica niskih brzina

PP: materijal okvira vizira

Oznaka u viziru sa zaslonom

STIHL: proizvođač/distributer

EN 166: norma prema kojoj je provjeren štitnik za lice

2-1,2: UV skala

1: optička klasa vrednovanja

B: nudi zaštitu od udaraca čestica niže brzine

3: nudi zaštitu od prskanja tekućinama

9: otpornost na rastaljene metalne kapljice

Pribor i oznake, A

	Materijal	Dopušteno	Oznaka
0000 889 9028	Najlonska mreža	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Radi daljnjih informacija obratite se prodajnom društvu poduzeća STIHL.

STIHL nätvisir och STIHL polykarbonatvisir

Denna bruksanvisning gäller STIHL nätvisir och STIHL polykarbonatvisir.

Läs noga igenom denna bruksanvisning och spara all produktinformation på en säker plats så att du alltid lätt kan komma åt den. Denna produkt överensstämmer med PSA-förordningen 2016/425 och andra lämpliga direktiv som uppfyller kraven i CE-märkningen. En komplett försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: www.stihl.com/conformity

Skyddstypen visas med en markering på visiret. En förklaring av skyddsnivån finns i tabell A i slutet av denna bruksanvisning.

På visirramen finns ett datumur för spårbarhetens skull.

Testinstitut:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Tyskland, anmält organ nr. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Postbox 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, anmält organ nr. 0403

Nätvisir: Nätvisiret skyddar mot partiklar som flyger omkring med låg hastighet, som kan träffa ansiktet framifrån eller från sidan. Visiret skyddar inte mot sprutande vätskor (inklusive smält metall), heta partiklar, elektriska ljusbågar, infraröd och ultraviolett strålning eller partiklar med medelhög eller hög hastighet.

Polykarbonatvisir: Polykarbonatvisiret skyddar mot partiklar med låg eller medelhög hastighet, damm och stänk, samt droppar av smält metall, som kan träffa ansiktet framifrån eller från sidan. Polykarbonatvisiret skyddar inte mot ljusbågar eller partiklar i hög hastighet.

Kontrollera att visiret är felfritt (t.ex. det synliga tillståndet) före varje användning. Kassera genast ett skadat eller förändrat visir.

Visiret kan endast användas tillsammans med STIHL fäste. Fästet SAFE 2 kan endast fästas på hjälmen STIHL FUNCTION Basic. Se bilderna i början av denna bruksanvisning för monteringsanvisningar för visiret och visirfästet.

WARNING!

Om visiret utsätts för höghastighetspartiklar när man bär det ovanpå vanliga glasögon kan det överföra stötar som kan vara farliga för användaren. Om slagmärkningen F eller B inte kommer direkt efter bokstaven T, ska visiret endast användas mot höghastighetspartiklar i rumstemperatur.

Visirmaterialet kan framkalla allergiska reaktioner hos känsliga personer vid direkt kontakt med huden.

Visiret erbjuder inte tillräckligt skydd mot partiklar som slungas omkring i luften med hög hastighet. Vid alla arbeten med motorliar, kanttrimmare, grästrimmar, blås-/sprututrustning och kapmaskiner måste ett ögonskydd som uppfyller EN 166 användas. STIHL rekommenderar att man även använder skyddsglasögon som uppfyller EN 166.

Se till att visiret inte kommer i kontakt med spetsiga eller vassa föremål (motorsågskedja, metallverktyg osv.) samt med aggressiva ämnen som djurfekalämnen, syror, oljor, lösningsmedel, bränsle eller liknande för att undvika att skada materialet. Undvik dessutom kontakt med heta föremål (avgasrör osv.) och andra värmekällor (öppen eld, värmeaggregat osv.).

När produkter med olika märkningar kombineras gäller märkningen i den lägsta klassen. Visir med symbol 9 (droppar av smält metall) måste användas med ett fäste med märket F eller B och symbol 9. Visir med symbol 8 (kortslutningsströmbågar) måste utrustas med ett filter i skala nr. 2-1,2 eller 3-1,2 och ha en tjocklek på 1,4 mm.

Alla typer av förändringar på visiret kan ha en negativ inverkan på skyddseffekten. Gör därför inga ändringar på visiret. Kassera genast ett förändrat visir.

Ingen skyddsutrustning kan skydda helt mot skador. Skyddsgraden beror på flera faktorer.

Visiret kan inte ersätta säkra arbetsmetoder. Felaktig användning av maskinen kan leda till olyckor. Var därför noga med att följa säkerhetsbestämmelserna från berörda myndigheter (branschorganisationer osv.) och säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till den motordrivna maskinen i fråga.

Rengöring och skötsel

Tvätta och rengör visiret efter användning. Var försiktig så att visiret inte repas. Rengör med ett mildt rengöringsmedel (såpa). Det rengöringsmedel som används får inte vara allergiframkallande. Torka med en mjuk torkduk. Använd inga styva torkdukar eftersom de kan repa visiret. Regelbundet underhåll och rengöring ger bättre komfort. Felaktig rengöring eller skötsel kan påverka produktens skyddsfunktion. Visiret får endast rengöras och skötas enligt instruktionerna.

Transport och förvaring

En lämplig förpackning skyddar visiret under transport. Visiret ska helst förvaras i originalförpackningen i ett väl ventilerat, torrt utrymme. Det får inte utsättas för extrema temperaturer, vätskor eller UV-strålning.

Hållbarhet

Visirets hållbarhet är svår att förutsäga. Vid användning utomhus rekommenderar vi att visiret byts ut minst vartannat år. Vid hårt slitage kan man behöva byta visiret oftare.

Om visiret är trasigt, skadat, repat eller har utsatts för slag ska det omedelbart bytas ut. Använd endast originalreservdelar och originaltillbehör från STIHL.

Europeisk norm

EN 1731:2006: Europeisk norm för ögon- och ansiktsskydd av nättyp.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Europeisk norm för ögon- och ansiktsskydd.

Märkning i nättvisiret:

STIHL: tillverkare/distributör

EN 1731: norm, enligt vilken ansiktsskyddet kontrollerats

F: ger skydd mot stötar från partiklar med låg hastighet

PP: visirramens material

Märkning i polykarbonatvisiret:

STIHL: tillverkare/distributör

EN 166: norm, enligt vilken ansiktsskyddet kontrollerats

2-1,2: UV-skala

1: optisk bedömningsklass

B: ger skydd mot stötar från partiklar med medelhög hastighet

3: ger skydd mot sprutande vätska

9: hållbarhet mot droppar av smält metall

Tillbehör och märkningar, A

	Material	Godkännande	Märkning
0000 889 9028	Nylonnät	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

För ytterligare information, kontakta STIHL försäljningsbolag.

STIHL-verkkovisiirit ja STIHL-levyvisiirit

Nämä käyttöohjeet koskevat STIHL-verkkovisiirejä ja STIHL-levyvisiirejä.

Tutustu huolellisesti käyttöohjeisiin ja säilytä kaikki tuotetta koskevat tiedot varmassa paikassa, jotta voit aina näyttää niitä myöhemmin. Tämä tuote vastaa PSA-määräystä 2016/425 ja muita soveltuvia direktiivejä CE-merkinnän edellyttämien vaatimusten täyttämiseksi. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta: www.stihl.com/conformity

Suojausluokka on merkitty visiirin merkillä. Suojaustason selitys löytyy taulukosta A tämän käyttöohjeen lopussa.

Jäljitettävyyteen viitataan päivämääräkelloon visiirikehyksessä.

Testauslaitokset:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berliini, Saksa, ilmoitettu laitos nro 0196

Työterveyslaitos (FIOH), PL 40 (Topeliuksenkatu 41 B), 00251 Helsinki, ilmoitettu laitos nro 0403

Verkkovisiiri: Verkkovisiiri suojaa pienillä nopeuksilla lentäviä hiukkasia vastaan, jotka voivat osua kasvoihin joko etu- tai sivusuunnassa. Visiiri ei suojaa nestemäisiä roiskeita (mukaan lukien sula metalli), kuumia hiukkasia, valokaaria, infrapuna- ja ultraviolettisäteilyä tai keskiuurilla ja suurilla nopeuksilla lentäviä hiukkasia vastaan.

Levyvisiiri: Levyvisiiri suojaa pienillä ja keskiuurilla nopeuksilla lentäviä hiukkasia, pölyä ja roiskeita sekä sulia metallipisaroita vastaan, jotka voivat osua kasvoihin joko etu- tai sivusuunnassa. Levyvisiiri ei suojaa valokaaria tai suurilla nopeuksilla lentäviä hiukkasia vastaan.

Tarkasta visiirin kunto ennen jokaista käyttökertaa (esim. silmä määräisesti). Jos visiiri on vaurioitunut tai siinä on muutoksia, se on hävitettävä välittömästi.

Visiiriä voidaan käyttää vain STIHL-pidikkeiden yhteydessä. SAFE 2 -kiinnike voidaan kiinnittää vain STIHL FUNCTION Basic -kypärään. Visiirin ja visiirin pidikkeen asennusohjeet löydetään tämän käyttöohjeen alussa olevista kuvista.

VAROITUS!

Jos visiiriä käyttäessäsi altistut nopeille hiukkasille, voi normaalin silmälasien kautta siirtyä iskuja ja aiheuttaa vaaran käyttäjälle. Jos merkki F tai B ei seuraa kirjainta T välittömästi, visiiriä saa käyttää suurnopeushiukkasia vastaan vain huoneenlämmössä.

Visiirimateriaali, joka on suorassa kosketuksessa ihon kanssa, voi aiheuttaa herkimmille henkilöille allergisia reaktioita.

Visiiri ei tarjoa riittävää suojaa suurella nopealla ilmaan sinkoutuvia hiukkasia vastaan, esim. käytettäessä raivaussahaaja tai laikkaleikkureita. Kaikissa töissä, joissa käytetään raivaussahaaja, reunaleikkureita, ruohonleikkureita, puhaltimia/ruiskuja ja laikkaleikkureita, on käytettävä standardin EN 166 mukaisia silmäsuojaa. STIHL suosittelee, että lisäksi käytetään standardin EN 166 mukaisia suojalaseja.

Vältä visiirin koskemista terävillä tai teräväkärkisillä esineillä (moottorisahan ketju, metalliset työkalut jne.) ja vältä voimakkaita aineita, kuten happoja, öljyjä, liuotainaineita, polttonesteitä, eläinten jätöksiä tms. pääsemästä tuotteelle, jottei materiaali pääse vahingoittumaan. Vältä myöskin kosketusta kuumiin esineisiin (pakoputkeen yms.) ja muihin lämpölähteisiin (avoimeen tuleen, lämmitysuneihin yms.).

Jos eri tuotteita on yhdistelty ja niiden merkinnät poikkeavat toisistaan, alhaisin suojausluokka on voimassa. Visiirit, joissa on tunnus 9 (sulatetut metallipisarot), on sijoitettava F- tai B-merkittyyden pitimeen, jossa on symboli 9. Visiirit, joissa on tunnus 8 (oikosulkukaari), on varustettava asteikon 2-1,2 tai 3-1,2 suodattimella ja jonka paksuus on 1,4 mm.

Jokainen visiiriin tehty muutos voi vaikuttaa negatiivisesti suojaustehoon. Sen vuoksi visiiriin ei saa missään tapauksessa tehdä muutoksia. Hävitä visiiri välittömästi, jos siihen on tehty muutoksia.

Mikään suojaruste ei pysy suojaamaan täydellisesti loukkaantumiselta. Suojavahituksen tehokkuus riippuu lukuisista tekijöistä.

Tämä visiiri ei korvaa turvallista työtekniikkaa. Moottorikäyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa onnettomuuteen. Sen vuoksi vastaavan valvovan viraston (ammattiyhdistyksen tms.) turvamääräyksiä ja käytettävän laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava.

Puhdistus ja hoito

Pese ja puhdista visiiri käytön jälkeen. Varo, ettet naarmuta visiiriä. Puhdistus miedolla puhdistusaineella (saippualla). Puhdistusaine ei saa ärsyttää ihoa. Kuivaa pehmeällä liinalla. Älä käytä kovaa liinaa, koska se voisi naarmuttaa visiiriä. Säännöllinen hoolto ja puhdistus pitää huolta miellyttävästä käyttömukavuudesta. Puutteellinen puhdistus ja hoito voi vaikuttaa negatiivisesti tuotteen suojavaikutukseen. Puhdista ja hoida visiiriä vain ohjeiden mukaan.

Kuljettaminen ja säilytys

Sopiva pakkaus suojaa visiiriä kuljetuksen aikana. Visiiriä tulisi säilyttää alkuperäisessä pakkauksessa hyvin tuuletetussa, kuivassa tilassa. Älä altista kypäätä millekään äärimmäisille lämpötiloille, nesteelle tai UV-säteilylle.

Elinikä

Visiirin elinikää on vaikea ennustaa. Jos visiiriä käytetään ulkona, suosittelemme, että se vaihdetaan joka toinen vuosi. Raskaiden töiden yhteydessä voi visiirin vaihtaminen olla tarpeellista useamminkin.

Jos visiiri on viallinen, vaurioitunut, naarmuuntunut, taipunut tai siihen on osunut iskuja, se pitäisi vaihtaa heti. Käytä vain alkuperäisiä STIHL-varaosia ja -tarvikkeita.

Eurooppalainen standardi

EN 1731:2006: eurooppalainen verkkotyypisiä silmä- ja kasvosuojaimia koskeva eurooppalainen standardi.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Eurooppalainen verkkotyypisiä silmien- ja kasvosuojaimia koskeva eurooppalainen standardi.

Verkkovisiirin merkinnät:

STIHL: valmistaja/jakelija

EN 1731: standardi, jonka mukaan kasvosuojain on testattu

F: suojaa matalan nopeuden hiukkasilta

PP: visiiriin kehyksen materiaali

Levyvisiirin merkinnät:

STIHL: valmistaja/jakelija

EN 166: standardi, jonka mukaan kasvosuojain on testattu

2-1,2: UV-asteikko

1: optinen arvoluokka

B: Suojaa keskinopeiden hiukkasten iskuilta

3: suojaa nestemäisiä roiskeita vastaan

9: kestävyys sulan metallin pisaroita vastaan

Tarvikkeet ja merkinnät, A

	Materiaali	Hyväksytty	Merkintä
0000 889 9028	Nailonverkko	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonaatti 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Voit pyytää lisätietoja kääntymällä STIHL-erikoisliikkeen puoleen.

Visiera a rete STIHL e visiera in vetro STIHL

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per la visiera a rete STIHL e per la visiera in vetro STIHL.

Leggere le presenti istruzioni per l'uso attentamente e conservare tutte le informazioni sul prodotto in un luogo facilmente accessibile per consultarle in qualunque momento. Questo prodotto è conforme al Regolamento DPI 2016/425 e ad altre linee guida pertinenti per soddisfare i requisiti del marchio CE. La Dichiarazione di conformità completa è disponibile al seguente indirizzo internet: www.stihl.com/conformity

Il tipo di protezione è visualizzato da una tacca sulla visiera. Il significato del livello di protezione è specificato nella tabella A in calce alle presenti istruzioni per l'uso.

Per la tracciabilità si rimanda alla data sul bordo della visiera.

Istituti di collaudo:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlino, Germania, ufficio incaricato N° 0196

Istituto finlandese per la medicina del lavoro (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlandia, ufficio incaricato N° 0403

Visiera a rete: La visiera a rete protegge dagli urti a bassa energia sulla parte laterale o frontale del viso. La visiera non protegge dagli spruzzi di liquido (neppure dal metallo fuso), particelle roventi, archi elettrici, raggi infrarossi e ultravioletti, né dalle particelle che si scagliano con velocità da media a elevata.

Visiera in vetro: La visiera in vetro protegge dalle particelle a bassa e media velocità, dalla polvere e dagli spruzzi, dalle gocce di metallo fuso che possono raggiungere il viso frontalmente o di lato. La visiera in vetro non protegge dagli archi elettrici o dagli urti ad alta energia.

Controllare prima di ogni utilizzo (ad es. con ispezione visiva) che la visiera sia in condizioni impeccabili. In caso di danneggiamenti o alterazioni, smaltire immediatamente la visiera.

Le visiere possono essere usate soltanto in combinazione con supporti STIHL. Il supporto SAFE 2 può essere fissato soltanto sull'elmetto STIHL FUNCTION Basic. Le istruzioni di montaggio per la visiera e il supporto per visiera sono riportate nelle immagini all'inizio delle presenti istruzioni per l'uso.

ATTENZIONE!

Se si è esposti a particelle ad alta velocità, indossando una visiera sopra a normali occhiali oftalmologici potrebbero essere trasferiti urti che rappresentano un forte rischio per l'utente. Se la marcatura di riferimento F o B non segue immediatamente la lettera T, la visiera va utilizzata contro le particelle ad alta velocità soltanto a temperatura ambiente.

Il materiale delle visiera, in caso di contatto diretto con la pelle può provocare reazioni allergiche nei soggetti sensibili.

La visiera non offre una protezione sufficiente contro le particelle che vengono scagliate nell'aria ad alta velocità. Durante tutti i lavori con decespugliatori, tagliabordi, soffiatori/spruzzatori e troncatrici occorre indossare una protezione per gli occhi conforme a EN 166. STIHL raccomanda di indossare anche un occhiale protettivo conforme a EN 166.

Evitare il contatto della visiera con oggetti appuntiti o affilati (catena della motosega, attrezzi metallici, ecc.), e il contatto con sostanze aggressive, come escrementi animali, acidi, oli, solventi, carburanti, ecc. per evitare di danneggiare il materiale. Allo stesso modo, evitare anche il contatto con oggetti roventi (tra cui tubi di scappamento) e altre fonti di calore (fiamme libere, stufe, ecc).

Quando si abbinano prodotti con diverse marcature, occorre considerarle come valido per tutti il grado di protezione più basso. Le visiere con simbolo 9 (gocce di metallo fuso) devono essere applicate su un supporto con marcatura F o B insieme al simbolo 9. Le visiere con il simbolo 8 (archi elettrici) devono essere dotate di filtro con scala N° 2-1,2 o 3-1,2 e avere uno spessore di 1,4 mm.

Qualunque alterazione potrebbe compromettere l'efficacia della protezione della visiera. Pertanto, non alterare la visiera per alcun motivo. Smaltire immediatamente la visiera se alterata.

Non esistono equipaggiamenti di sicurezza in grado di offrire una protezione totale dalle lesioni. Il grado di protezione dipende da molti fattori.

La visiera non sostituisce l'applicazione di tecniche di lavoro sicure. Un utilizzo improprio dell'apparecchiatura a motore può provocare incidenti. Pertanto, rispettare rigorosamente le

avvertenze di sicurezza delle autorità competenti (tra cui associazioni professionali) e le avvertenze di sicurezza riportate sulle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura a motore usata.

Pulizia e cura

Dopo l'uso, lavare e pulire la visiera. Nel farlo, prestare attenzione a non tagliarla. Pulire con un detergente neutro (sapone). Il detergente utilizzato non deve irritare la pelle. Asciugare con un panno morbido. Non utilizzare panni che possano graffiare la visiera. Una manutenzione e una pulizia regolare garantiscono il massimo grado di comfort nell'indossarla. Una pulizia e una cura non corrette possono influire negativamente sull'efficacia della protezione del prodotto. Effettuare pulizia e cura della visiera soltanto come indicato.

Trasporto e conservazione

La visiera è protetta da un'adeguata confezione durante il trasporto. La visiera va conservata preferibilmente nella confezione originale in un ambiente asciutto e ben aerato. Non esporlo a temperature estreme, liquidi o raggi UV.

Durata

Non è possibile prevedere con precisione la durata della visiera. In caso di utilizzo all'aperto si raccomanda di cambiare la visiera almeno ogni due anni. In caso di forti sollecitazioni, potrebbe essere necessario sostituirla a intervalli più ravvicinati.

Sostituire immediatamente la visiera se difettosa, danneggiata, graffiata, piegata o esposta a urti. Utilizzare soltanto ricambi originali e accessori STIHL.

Norma europea

EN 1731:2006: Norma europea per la protezione degli occhi e del viso con tessuto a rete.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Norma europea sugli occhiali protettivi e le visiere.

Contrassegno sulla visiera a rete:

STIHL: produttore/distributore

EN 1731: norma ai sensi della quale è stata testata la visiera

F: protegge da urti di particelle a bassa velocità

PP: materiale del telaio della visiera

Marcatura nella visiera in vetro

STIHL: produttore/distributore

EN 166: norma ai sensi della quale è stata testata la visiera

2-1,2: scala UV

1: classe di valutazione ottica

B: protegge da urti di particelle a media velocità

3: protegge dagli spruzzi di liquidi

9: resiste alle gocce di metallo fuso

Accessori e marcature, A

	Materiale	Ammesso	Sigla
0000 889 9028	Rete di nylon	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Policarbonato 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Per ulteriori informazioni rivolgersi alla società di distribuzione STIHL.

STIHL netvisirer og STIHL plexivisirer

Denne brugsvejledning gælder for netvisirer og plexivisirer fra STIHL.

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, og opbevar alle produktinformationer et sikkert sted, så du altid har dem til rådighed. Dette produkt er i overensstemmelse med PSA-forordning 2016/425 og andre egnede direktiver om opfyldelse af krav om CE-mærkning. Den fuldstændige overensstemmelseserklæring kan fås fra følgende adresse: www.stihl.com/conformity

Beskyttelsesklassen er vist med en markering på visiret. Se venligst tabel A til sidst i denne brugsvejledning for uddybelse af beskyttelsesniveauet.

For sporbarhed af produktionspartiet henvises til datoangivelsen i visirets ramme.

Testinstitutter:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Tyskland, notificeret organ nr. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), postboks 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, notificeret organ nr. 0403

Netvisir: Netvisiret beskytter mod flyvende partikler med lave hastigheder, som kan ramme ansigtet forfra eller fra siden. Visiret beskytter ikke mod væskestænk (herunder smeltet metal), varme partikler, elektriske lysbuer, infrarød- eller ultraviolet stråling eller mod flyvende partikler med middel og lave hastigheder.

Plexivisir: Plexivisiret beskytter mod partikler med lave og middel hastigheder, mod støv og væskestænk samt mod stænk fra smeltet metal, som kan ramme ansigtet forfra eller fra siden. Plexivisiret beskytter ikke mod elektriske lysbuer eller mod flyvende partikler med høje hastigheder.

Før hver anvendelse af visiret skal det kontrolleres, at det er i fejlfri tilstand (f.eks. dets optiske tilstand). Ved skader eller ændringer skal visiret bortskaffes med det samme.

Visiret kan kun anvendes sammen med hjelmfæster fra STIHL. SAFE 2-hjelmfæstet kan kun fastgøres på hjelmen STIHL FUNCTION Basic. For monteringshenvisninger for visir og hjelmfæste, se venligst illustrationerne i starten af denne brugsvejledning.

ADVARSEL!

Hvis brugeren bærer en normal brille til oftalmologisk brug under visiret i omgivelser med partikler med høj hastighed, kan påvirkningen fra anslag overføres til brillen og udgøre en fare for brugeren. Når mærkningen for anslagsbeskyttelse F eller B ikke efterfølges af bogstavet T, bør visiret kun anvendes til beskyttelse mod partikler med høj hastighed og ved normale omgivelsestemperaturer.

Hvis visiret kommer i kontakt med huden, kan det fremkalde allergiske reaktioner hos følsomme brugere.

Visiret yder ikke tilstrækkelig beskyttelse mod partikler, som slynges op i luften med høj hastighed. Ved udførelse af alle opgaver med trimmere, kantskærere, friskærere, blæse-/sprøjteredskaber og skæremaskiner er det obligatorisk at bære øjenværn iht. standard EN 166. STIHL anbefaler, at der også bæres sikkerhedsbriller iht. EN 166.

Undgå, at visiret kommer i kontakt med spidse eller skarpe genstande (motorsavskæde, metalværktøj osv.) eller aggressive materialer som dyreekskrementer, syrer, olier, opløsningsmidler, brændstoffer o. lign., så materialet ikke bliver beskadiget. Undgå også kontakt med varme genstande (udstødningsrør osv.) og andre varmekilder (åben ild, ovne osv.).

Ved en kombination af produkter med forskellige mærkninger gælder mærkningen for den laveste beskyttelsesklasse. Visirer mærket med tallet 9 (dråber af smeltet metal) skal monteres på et hjelmfæste mærket med F eller B sammen med tallet 9. Visirer mærket med tallet 8 (elektrisk lysbue ved kortslutning) skal udstyres med et filter i skalaen 2-1,2 eller 3-1,2, som har en tykkelse på 1,4 mm.

Alle ændringer af visiret kan have en negativ påvirkning på beskyttelsesvirkningen. Derfor må der aldrig foretages ændringer på visiret. Et visir, der er blevet ændret, skal bortskaffes med det samme.

Intet beskyttelsesudstyr kan yde absolut beskyttelse mod kvæstelser. Graden af beskyttelsesvirkningen afhænger af mange faktorer.

Visirer kan ikke erstatte sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motorredskabet kan forårsage

ulykker. Derfor skal man altid overholde sikkerhedsbestemmelserne fra de pågældende myndigheder (brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen til det anvendte motorredskab.

Rengøring og pleje

Visiret skal vaskes og rengøres efter brug. Pas på ikke at ridse visiret. Rengør med et mildt rengøringsmiddel (sæbe). Det anvendte rengøringsmiddel må ikke irritere huden. Tør efter med en blød klud. Anvend ikke hårde klude, da de kan ridse visiret. Regelmæssig vedligeholdelse og rengøring sikrer høj bærekraft. Forkert rengøring og pleje kan påvirke produktets beskyttelsesfunktion negativt. Rengøring og pleje af visiret må kun udføres iht. de foreskrevne anvisninger.

Transport og opbevaring

Visiret beskyttes af egnet emballage under transporten. Opbevar helst visiret i den originale emballage i et tørt rum med god ventilation. Det må ikke udsættes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

Holdbarhed

Det er svært at forudsige visirets holdbarhed. Ved anvendelse i det fri anbefales det, at visiret udskiftes mindst hvert andet år. Ved krævende arbejde skal visiret eventuelt udskiftes hyppigere.

Visiret skal udskiftes med det samme, hvis det er defekt, beskadiget, ridset, bøjet eller har været udsat for slag. Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør fra STIHL.

Europæisk standard

EN 1731:2006: europæisk standard for øjen- og ansigtssværm af nettypen.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: europæisk standard for øjen- og ansigtssværm.

Mærkning i netvisir:

STIHL: producent/distributør

EN 1731: standard anvendt ved test af ansigtssværm

F: yder beskyttelse mod påvirkninger fra partikler med lav hastighed

PP: visirrammens materiale

Mærkning i plexivisir

STIHL: producent/distributør

EN 166: standard anvendt ved test af ansigtssværm

2-1,2: UV-skala

1: optisk benchmark-klasse

B: yder beskyttelse mod påvirkninger fra partikler med middel hastighed

3: yder beskyttelse mod væskestænk

9: modstandsdygtigt mod dråber af smeltet metal

Tilbehør og mærkninger, A

	Materiale	Godkendt	Mærkning
0000 889 9028	Nylonnet	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Kontakt din STIHL-forhandler for at få flere oplysninger.

STIHL nettvisir og STIHL platevisir

Denne bruksanvisningen gjelder for STIHL nettvisir og STIHL platevisir.

Les grundig gjennom denne bruksanvisningen, og sørg for å oppbevare all produktinformasjon på et trygt sted, slik at du har tilgang til den til enhver tid. Dette produktet er i samsvar med PPE-forskriften 2016/425 og andre relevante direktiver for å oppfylle kravene til CE-merkingen. Den fullstendige samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende Internett-adresse: www.stihl.com/conformity

Beskyttelsestypen vises av en markering på visiret. Forklaringen for beskyttelsesnivået finner du i tabell A på slutten av denne bruksanvisningen.

For sporbarhet, se datoklokken på visirrammen.

Testinstitutt:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Albainstraße 56, 12103 Berlin, Tyskland, Kontrollorgan nr. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Postbox 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, kontrollorgan nr. 0403

Nettvisir: Nettvisiret beskytter mot flyvende partikler med lav hastighet, som kan treffe ansiktet forfra eller fra siden. Visiret beskytter ikke mot væske (inkludert smeltet metall), varme partikler, elektriske lysbuer, infrarød- og ultrafiolett stråling eller mot flyvende partikler med moderat og høy hastighet.

Platevisir: Platevisiret beskytter mot partikler med lav og moderat hastighet, mot støv og sprut samt dråper av smeltet metall som kan treffe ansiktet forfra eller fra siden. Platevisiret beskytter ikke mot lysbuer eller fra flyvende partikler med høy hastighet.

Hver gang før bruk må man kontrollere at visiret er i feilfri tilstand (f.eks. optisk tilstand). Ved skader eller endringer skal visiret kasseres umiddelbart.

Visirene kan kun brukes i kombinasjon med STIHL-holdere. SAFE 2-holderen kan kun festes på hjelmen STIHL FUNCTION Basic. Monteringsinformasjon om visir og visirholder finner du på bildene på starten av denne bruksanvisningen.

ADVARSEL!

Hvis du er utsatt for partikler med høy hastighet, kan det ved bruk av et visir overføres støt gjennom normale oftamologiske briller, noe som kan utgjøre fare for brukeren. Hvis slagmarkøren F eller B ikke følger umiddelbart etter bokstaven T, skal visiret kun brukes mot høyhastighetspartikler ved romtemperatur.

Visirets materiale kan fremkalle allergiske reaksjoner ved direkte hudkontakt hos utsatte brukere. Visiret tilbyr ikke tilstrekkelig beskyttelse mot partikler som slings ut i luften med høy hastighet. Ved alle typer arbeid med trimmere, kantklippere, ryddesager, blåse-/sprayenheter og kuttemaskiner må man bruke vernebriller iht. EN 166. STIHL anbefaler at det i tillegg brukes vernebriller iht. EN 166.

Unngå at visiret kommer i kontakt med spisse gjenstander (motorsagkjede, torner, metallverktøy osv.) og aggressive stoffer som syrer, olje, løsemiddel, drivstoff, dyremøkk o.l. for å unngå skader på materialet. Likeledes må man unngå kontakt med varme gjenstander (eksplosivitet o.l.) og andre varmekilder (åpen ild, varmeovner o.l.).

Ved kombinasjon av produkter med ulik merking, gjelder merkingen med lavest beskyttelsesklasse. Visir med symbolet 9 (smeltede metalldråper) må festes på en holder som er merket med F eller B sammen med symbolet 9. Visir med symbol 8 (kortslutningsstrømbue) må være utstyrt med et filter på skala nr. 2-1,2 eller 3-1,2, og ha en tykkelse på 1,4 mm.

Enhver endring av visiret kan ha negativ innvirkning på beskyttelsesfunksjonen. Derfor må man aldri foreta endringer på visiret. Visir som er blitt endret, må kasseres umiddelbart.

Ikke noe verneutstyr kan gi absolutt beskyttelse mot personskafer. Graden av beskyttelse avhenger av svært mange faktorer.

Visiret er ingen erstatning for sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker. Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra aktuelle myndigheter (fagforbund o.l.) og sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for det motordrevne apparatet som brukes.

Rengjøring og pleie

Vask og rengjør visiret etter bruk. Pass på at du ikke riper opp visiret. Rengjøringen foretas med et mildt rengjøringsmiddel (såpe). Rengjøringsmiddelet som benyttes må ikke være irriterende for huden. Tørk med en myk klut. Ikke bruk harde kluter, ettersom dette kan danne riper på visiret. Regelmessig vedlikehold og rengjøring sikrer høy bærekraft. Feil rengjøring og stell kan ha negativ virkning på beskyttelsesfunksjonen til produktet. Rengjøring og stell må kun utføres som foreskrevet.

Transport og oppbevaring

En egnet emballasje beskytter visiret under transporten. Visiret bør fortrinnsvis lagres i den originale emballasjen, i et godt ventilert og tørt rom. Må ikke utsettes for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

Holdbarhet

Holdbarheten til et visir er vanskelig å spå. Ved anvendelse utendørs anbefales det at visiret veksles minst annethvert år. Ved hardt arbeid kan det noe hyppigere være påkrevd med et skifte av visiret.

Et visir som er skadet, har riper, er bøyd eller utsatt for støt bør skiftes ut umiddelbart. Bruk kun originale reservedeler og tilbehør fra STIHL.

Europeisk standard

EN 1731:2006: Europeisk standard for øye- og ansiktsvern med nettvev.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Europeisk standard for øye- og ansiktsvern.

Merking i nettvisiret:

STIHL: Produsent/distributør

EN 1731: Standard som ansiktsvernet er blitt testet etter

F: gir beskyttelse mot sammenstøt av partikler med lav hastighet

PP: Visirrammens materiale

Merking i platevisiret:

STIHL: Produsent/distributør

EN 166: Standard som ansiktsvernet er blitt testet etter

2-1,2: UV-skala

1: optisk vurderingsklasse

B: gir beskyttelse mot sammenstøt av partikler med moderat hastighet

3: gir beskyttelse mot væskesprut

9: motstand mot smeltede metalldråper

Tilbehør og merkinger, A

	Materiale	Godkjent	Merking
0000 889 9028	Nylonnett	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Ta kontakt med STIHL-distributøren for mer informasjon.

Mřížkové štíty STIHL a plastové štíty STIHL

Tento návod k použití platí pouze pro mřížkové štíty STIHL a plastové štíty STIHL.

Přečtěte si pozorně tento návod k použití a všechny informace o výrobku uložte na bezpečném místě, aby jste je měli později kdykoliv k dispozici. Tento výrobek odpovídá Nařízení PSA 2016/425 a dalším vhodným směrnici pro splnění požadavků na označení CE. Kompletní prohlášení o konformitě je k dispozici na zde uvedené internetové adrese: www.stihl.com/conformity.

Druh ochrany je definován označením na štítu. Legendu úrovně ochrany naleznete v tabulce A na konci tohoto návodu k použití. Pro zpětnou sledovatelnost upozorňujeme na datový ciferník uvedený na rámu štítu.

Zkušební instituty:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Německo, specifické pracoviště č. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Postbox 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finsko, specifické pracoviště č. 0403

Mřížkový štít: mřížkový štít chrání před poletujícími částicemi s nízkou rychlostí, které mohou do obličeje vrazit zepředu nebo z boku. Mřížkový štít nechrání před stříkacími kapalin (včetně roztaveného kovu), před žhavými částicemi, elektrickými oblouky, infračerveným a ultrafialovým zářením nebo před poletujícími částicemi střední nebo vysoké rychlosti.

Plastový štít: plastový štít chrání před poletujícími částicemi s nízkou a střední rychlostí, před prachem a stříkacími, jakož i před kapkami roztaveného kovu, které mohou do obličeje vrazit zepředu nebo z boku. Plastový štít nechrání před elektrickými oblouky nebo před vysokou rychlostí poletujícími částicemi.

Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav štítu (například optický stav výrobku). V případě poškození nebo změn štít okamžitě vyměňte.

Štíty mohou být používány pouze ve spojení s nosiči STIHL. Nosič SAFE 2 může být připevňován pouze na přílbu STIHL FUNKTION Basic. Montážní pokyny pro štít a nosič štítu jsou uvedeny na obrázcích na začátku tohoto návodu k použití.

VAROVÁNÍ!

Pokud jste vystaveni vysokorychlostním částicím, může při nošení štítu přes normální optické brýle dojít k přenosu nárazů, které mohou být pro uživatele nebezpečné. Pokud po nárazovém označení F nebo B nenásleduje bezprostředně písmeno °T, měl by být štít používán pouze proti vysokorychlostním částicím při teplotě místnosti.

Materiál štítu může při přímém kontaktu s pokožkou vyvolat u citlivých uživatelů alergické reakce. Štít nenabízí dostatečnou ochranu proti částicím, které jsou vymršťovány vysokou rychlostí do vzduchu. Při veškerých pracích s vyžinači, zarovnávači okrajů, křovinořezy, foukači/rosiči a rozbrušovacími stroji se musí nosit ochrana zraku dle EN 166. STIHL doporučuje nosit předávně ochranné brýle dle EN 166.

Vyhnut se kontaktu štítu se špičatými nebo ostrými předměty (s řetězem motorové pily, kovovým nářadím apod.), kontaktu s agresivními látkami jakými jsou například zvířecí výkaly, kyseliny, oleje, ředidla, pohonné hmoty apod., zabrání se tím poškození materiálu. Stejně tak je nutné vyhnout se kontaktu s horkými předměty (výfukem apod.) a jinými tepelnými zdroji (otevřeným ohněm, kamny apod.).

V případě kombinace výrobků s různými označeními platí vždy označení nejnižší ochranné třídy. Štíty se symbolem 9 (roztavené kovové kapky) musejí být aplikovány na nosiči, označeném písmenem F nebo B společně se symbolem 9. Štíty se symbolem 8 (oblouk zkratového proudu) musejí být vybaveny filtrem stupnice č. 2-1,2 nebo 3-1,2 a vykazovat tloušťku 1,4 mm.

Jakékoli změny štítu mohou negativně ovlivnit jeho ochranný účinek. Z tohoto důvodu na štítu nikdy neprovádět žádné změny. Změněný štít je nutné okamžitě vyřadit a zlikvidovat.

Žádná ochranná výbava nenabízí absolutní ochranu před zraněním. Stupeň ochranného účinku závisí na mnoha vlivech.

Štít nenahrazuje bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům. Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dodržovat bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (oborových sdružení apod.) a bezpečnostní pokyny v návodu k použití aplikovaného stroje.

Čištění a ošetřování

Po použití štít omyjte a očistěte. Dbát na to, aby štít nebyl přitom nepoškrábán. Čistit ho mírným čistícím prostředkem (mýdlem). Používaný čistící prostředek nesmí dráždit pokožku. Osušit ho měkkým hadrem. Nepoužívejte žádné tvrdé hadry, protože ty mohou štít poškrábat. Pravidelná údržba a čištění zajišťují vysoký komfort nošení. Neodborné čištění a ošetřování může negativně ovlivnit ochranný účinek výrobku. Štít čistit a ošetřovat pouze dle předpisu.

Převaha a skladování

Vhodné balení chrání štít během přepravy. Štít by se měl skladovat přednostně v originálním balení v době větrané, suché místnosti. Nevystavujte ho žádným extrémním teplotám, kapalinám nebo záření UF.

Životnost

Životnost štítu se dá jen těžko předpovědět. Při používání venku se doporučuje štít vyměňovat nejméně každé dva roky. V případě vysoce náročných pracovních podmínek může být nutné výměnu štítu provádět častěji.

Defektní, poškozený, poškrábáný, ohnutý štít, nebo štít, který byl vystaven nárazům, okamžitě vyměnit. Používat pouze originální náhradní díly a příslušenství STIHL.

Evropská norma

EN 1731:2006: Evropská norma pro ochranu zraku a obličeje s mřížkovým materiálem.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Evropská norma pro ochranu zraku a obličeje.

Označení v mřížkovém štítu:

STIHL: výrobce/distributor

EN 1731: norma, podle které byla ochrana obličeje testována

F: poskytuje ochranu proti nárazům způsobených částicemi s nízkou rychlostí

PP: materiál štítového rámu

Označení v plastovém štítu

STIHL: výrobce/distributor

EN 166: norma, podle které byla ochrana obličeje testována

2-1,2: stupnice UF

1: optická třída klasifikace

B: skýtá ochranu před nárazy částic se střední rychlostí

3: skýtá ochranu před kapalinovými stříkanci

9: odolnost proti roztaveným kovovým kapkám

Příslušenství a označení, A

	Materiál	Povoleno	Označení
0000 889 9028	Nylonová mřížka	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polykarbonát 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

K získání podrobnějších údajů se obraťte na distribuční společnost STIHL.

STIHL hálós ellenzők és STIHL ablakos ellenzők

Ez a használati útmutató a STIHL hálós ellenzőkre és a STIHL ablakos ellenzőkre vonatkozik.

Figyelmesen olvassa végig ezt a használati útmutatót és őrizzen meg minden termékről szóló információt egy biztos helyen, hogy bármikor elő tudja venni. Ez a termék megfelel a személyi védőfelszerelésről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek, valamint a CE-jelölés követelményeinek való megfelelésről szóló egyéb vonatkozó irányelveknek. A teljes megfeleléségi nyilatkozat az alábbi webcímeken elérhető: www.stihl.com/conformity

A védelem fajtáját az ellenzőn egy jelölés mutatja. A védelmi szint ismertetése a jelen használati útmutató végén található A jelű táblázatból kiolvasható.

A visszakövethetőségre az ellenző keretén lévő dátumóra utal.

Vizsgálóintézet:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Németország, Bejelentett szervezet sz.: 0196

Finn Munkaegészségügyi Intézet (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finnország, Bejelentett szervezet sz.: 0403

Hálós ellenző: A hálós ellenző védelmet nyújt az alacsony sebességű felrepülő részecskék ellen, amelyek az arcot előlről vagy oldalról eltalálhatják. Az ellenző nem nyújt védelmet freccsenő folyadékokkal (beleértve a freccsenő fémolvadékokat is), forró részecskékkel, elektromos íváthúzásokkal, infravörös és ultrahő sugárzással vagy közepes, ill. nagy sebességgel felrepülő részecskékkel szemben.

Ablakos ellenző: Az ablakos ellenző védelmet nyújt a kis, ill. közepes sebességű részecskékkel, porral és freccsenő cseppekkel, valamint fémolvadék-cseppekkel szemben, amelyek előlről vagy oldalról eltalálhatják az arcot. Az ablakos ellenző nem nyújt védelmet íváthúzással vagy nagy sebességgel felrepülő részecskékkel szemben.

Használat előtt minden egyes alkalommal ellenőrizni kell, hogy az ellenző kifogástalan állapotban van-e (pl. szemrevételezéssel). Sérülések vagy változások esetén az ellenzőt haladéktalanul ki kell selejtezni.

Az ellenzők kizárólag STIHL tartókra csatlakoztatva használhatók. A SAFE 2 besorolású tartó csak a STIHL FUNCTION Basic sisakra rögzíthető. Az ellenzőre és az ellenzőtartóra vonatkozó szerelési útmutatásokat a jelen használati útmutató elején lévő képeken találja.

FIGYELEM!

Ha Ön nagy sebességű részecskéknek van kitéve, ellenző viselésekor az ütések áttevődhetnek a szokványos látásjavító szemüvegre, amely a felhasználó számára veszélyt jelent. Ha a beütött F vagy B jelet nem közvetlenül követi a T betű, akkor az ellenzőt csak szobahőmérsékleten használhatja a nagy sebességű részecskék ellen.

Az ellenző anyagával történő közvetlen érintkezés érzékeny bőrű egyéneknél allergiás reakciókat válthat ki.

Az ellenző nem nyújt megfelelő védelmet a levegőbe nagy sebességgel felrepülő részecskékkel szemben. A motoros kaszákkal, szegélyvágókkal, aljnövényzet-tisztítókkal, fűvő-/permetezőberendezésekkel és vágótárcsás gépekkel végzett minden munkánál az EN 166 szerinti szemvédőt kell viselni. A STIHL egy EN 166 szerinti kiegészítő szemüveg viselését javasolja.

Ügyeljen arra, hogy az ellenző lehetőleg ne érintkezzen hegyes vagy éles tárgyakkal (fűrészláng, fém szerszámok, stb.), valamint maró hatású anyagokkal, pl. állati ürülékkel, savakkal, olajjal, oldószerrel, üzemanyaggal és ehhez hasonlókkal, nehogy azok megrongálják annak anyagát. Ugyanígy kerülni kell az érintkezést forró tárgyakkal (kipufogó stb.) és más hőforrásokkal (nyílt láng, kályha stb.).

Eltérő jelöléssel ellátott termékek kombinációja esetén a legalacsonyabb védelmi osztályú jelölés érvényes. A 9. szimbólummal (olvadt fémcsepp) ellátott ellenzőket az F vagy B jelölésű, 9. szimbólummal ellátott tartókra kell felszerelni. A 8. szimbólummal (rövidzárlatot jelző áramgörbével) ellátott ellenzőket fel kell szerelni a 2-1,2 vagy a 3-1,2 skálaszám szerinti szűrővel, vastagságuknak pedig 1,4 mm-nek kell lenni.

Bármilyen módosítás ronthatja az ellenző védelmi határfokát. Az ellenzőt ezért semmiképpen sem szabad módosítani. A módosított ellenzőt haladéktalanul le kell selejtezni.

Nincs olyan védőfelszerelés, amely abszolút védelmet biztosítana a sérülésekkel szemben. A védőhatás mértéke nagyon sok befolyásoló tényezőtől függ.

Az ellenző nem helyettesíti a biztonságos munkavégzési módszereket. A motoros berendezés szakszerűtlen használata balesetet okozhat. Ezért feltétlenül figyelembe kell venni a megfelelő hatóságok (szakmai egyesületek stb.) biztonsági rendszabályait és a használt motoros berendezés használati utasításában szereplő biztonsági tudnivalókat.

Tisztítás és ápolás

Használat után mossa le és tisztítsa meg az ellenzőt. Ügyeljen arra, hogy az ellenzőt ne karcolja meg. Enyhe tisztítószerrel (szappan) tisztítsa. A használt tisztítószernek nem szabad irritálnia a bőrt. Törölje szárazra egy nedves kendővel. Ne használjon kemény kendőket, mivel azok megkarcolhatják az ellenzőt. A rendszeres karbantartás és tisztítás gondoskodik a magas szintű viselési kényelemről. A szakszerűtlen tisztítás és ápolás ronthatja a termék védőhatását. Az ellenző tisztítását és ápolását csak előírásnak megfelelően szabad végezni.

Szállítás és tárolás

Egy megfelelő csomagolás megvédi az ellenzőt szállítás közben. Az ellenzőt lehetőleg az eredeti csomagolásban, egy jól szellőző, száraz helyiségben tárolja. Ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletnek, folyadékoknak és UV sugárzásnak.

Eltarthatóság

Az ellenző tartósságát nehéz előre megjósolni. Kültérben történő használat esetén azt ajánljuk, hogy az ellenzőt legalább minden második évben cserélje le. Nehéz munkavégzés esetén az ellenző cseréjére többször szükség lehet.

A meghibásodott, sérült, megkarcolt, elgőrbült vagy megütődött ellenzőt azonnal ki kell cserélni. Eredeti STIHL pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

Európai szabvány

EN 1731:2006: Hálós szövettel történő szem- és arcvédelemre vonatkozó európai szabvány.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Szem- és arcvédelemre vonatkozó európai szabvány.

Jelölés a hálós ellenzőben:

STIHL: Gyártó/Forgalmazó

EN 1731: Szabvány, amely szerint az arcvédőt megvizsgálták

F: Védelmet biztosít kis sebességgel becsapódó részecskékkel szemben

PP: Az ellenzőkeret anyaga

Jelölés az ablakos ellenzőben

STIHL: Gyártó/Forgalmazó

EN 166: Szabvány, amely szerint az arcvédőt megvizsgálták

2-1,2: UV skála

1: optikai besorolási osztály

B: védelmet biztosít közepes sebességgel becsapódó részecskékkel szemben

3: védelmet biztosít freccsenő folyadékkal szemben

9: olvadt fémcseppekkel szemben ellenálló

Tartozékok és jelölések, A

	Anyag	Engedélyezés	Jelölés
0000 889 9028	Nylonháló	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonát 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

További információért forduljon a STIHL forgalmazóhoz.

Viseiras de malha da STIHL e viseiras envidraçadas da STIHL

Estas Instruções de serviço aplicam-se para as viseiras de malha da STIHL e as viseiras envidraçadas da STIHL.

Leia cuidadosamente estas Instruções de serviço, e guarde todas as informações sobre os produtos num lugar seguro para que possa aceder a estas a qualquer momento. Este produto corresponde ao decreto PSA 2016/425 e outras directivas apropriadas para cumprir as exigências da marca CE. A declaração de conformidade completa está disponível sob o site seguinte: www.stihl.com/conformity

O tipo de protecção é indicado por uma marcação na viseira. Veja a explicação do nível de protecção na tabela A no fim destas Instruções de serviço.

Referência para o relógio-calendário no quadro da viseira para a rastreabilidade.

Institutos de controlo:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH (Sociedade para a avaliação da conformidade), Albinstraße 56, 12103 Berlin, Alemanha, ponto nomeado No. 0196

Finnisches Institut für Arbeitsmedizin (FIOH) (Instituto finlandês para medicina de trabalho) Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlândia, ponto nomeado No. 0403

Viseira de malha: A viseira de malha protege contra as partículas voadoras com baixas velocidades que podem bater frontal ou lateralmente na cara. A viseira não protege contra respingos líquidos (inclusive o metal derretido), partículas quentes, arcos voltaicos, radiação infravermelha e ultravioleta ou contra partículas voadoras com velocidades médias e altas.

Viseira envidraçada: A viseira envidraçada protege contra partículas com velocidade baixa e média, contra poeira e salpicos como também contra gotas de metal derretido que podem bater frontal ou lateralmente na cara. A viseira envidraçada não protege contra arcos voltaicos nem partículas voadoras com altas velocidades.

Verificar, antes de utilizar a viseira, se esta está num estado impecável (por exemplo o estado óptico). Eliminar a viseira imediatamente no caso de danos ou alterações.

As viseiras podem unicamente ser utilizadas em conjunto com os portadores da STIHL. O portador SAFE 2 pode unicamente ser fixo no capacete FUNCTION Basic da STIHL. Veja as Instruções de montagem referentes à viseira e ao portador da viseira nas ilustrações no início destas Instruções de serviço.

ADVERTÊNCIA!

Quando está exposto a partículas de alta velocidade podem ser transmitidos golpes durante o uso de uma viseira através de óculos oftalmológicos normais que apresentam um perigo para o utilizador. Quando não segue imediatamente a letra T à marcação de impacto F ou B, a viseira deveria unicamente ser utilizada contra partículas de alta velocidade em temperatura ambiente.

O material da viseira pode provocar reacções alérgicas em utilizadores sensíveis no caso de um contacto directo com a pele.

A viseira não oferece uma protecção suficiente contra partículas lançadas com alta velocidade para o ar. Durante todos os trabalhos com foices a motor, cortadores das bordas, roçadeiras, sopradores/pulverizadores e cortadores de ferro e pedra tem que ser usada uma protecção dos olhos segundo EN 166. A STIHL recomenda pôr adicionalmente óculos de protecção segundo EN 166.

Evitar o contacto da viseira com objectos pontiagudos ou bem afiados (corrente da moto-serra, ferramentas metálicas, etc.) como também com substâncias agressivas como excrementos animais, ácido, óleo, solventes, combustível ou semelhante para evitar uma danificação do material. Evitar também o contacto com objectos quentes (escape e semelhante) e outras fontes de calor (fogo aberto, aquecedores e semelhantes).

Na combinação de produtos com diferentes marcações aplica-se o símbolo do tipo de protecção mais baixo. Viseiras com o símbolo 9 (gotas metálicas derretidas) têm que ser colocadas num portador marcado por F ou B em conjunto com o símbolo 9. Viseiras com o símbolo 8 (arco de curto-circuito) têm que estar equipadas com um filtro da escala No. 2-1,2 ou 3-1,2, e apresentar uma espessura de 1,4 mm.

Quaisquer modificações podem influenciar negativamente o efeito de protecção da viseira. Por isto, não efectuar, de modo nenhum, modificações na viseira. Eliminar imediatamente uma viseira alterada.

Nenhum equipamento de protecção pode oferecer uma protecção absoluta contra feridas. O grau do efeito de protecção depende de muitas influências.

A viseira não substitui uma técnica de trabalho segura. O uso impróprio do aparelho a motor pode conduzir a acidentes. Por isto, observar imprescindivelmente as determinações de segurança das autoridades respectivas (cooperativas profissionais ou semelhantes) e as indicações de segurança nas Instruções de serviço do aparelho a motor utilizado.

Limpeza e manutenção

Lave e limpe a viseira depois do uso. Observe para não arranhar a viseira. Limpá-la com um detergente suave (sabão). O detergente utilizado não deve irritar a pele. Secá-la com um pano suave. Não utilize panos duros visto que estes podem arranhar a viseira. Uma manutenção e uma limpeza regulares fazem com que haja um elevado conforto de porte. Uma limpeza e uma manutenção impróprias podem prejudicar o efeito de protecção do produto. Limpar e manter a viseira unicamente como prescrito.

Transportar e guardar

Uma embalagem adequada protege a viseira durante o transporte. A viseira deveria ser armazenada de preferência na embalagem original num espaço bem ventilado e seco. Não a exponha a temperaturas extremas, líquidos ou radiação ultravioleta.

Durabilidade

A durabilidade da viseira é difícil de prever. Recomenda-se, durante a utilização ao ar livre, substituir a viseira pelo menos todos os dois anos. Uma substituição da viseira pode ser necessária com mais frequência no caso de um trabalho duro.

Substituir imediatamente uma viseira defeituosa, danificada, derretida, deformada ou exposta a golpes. Utilizar unicamente as peças e os acessórios originais da STIHL.

Norma europeia

EN 1731:2006: Norma europeia para a protecção dos olhos e da cara com tecido de rede.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Norma europeia para a protecção dos olhos e da cara.

Marcação na viseira de malha:

STIHL: Fabricante/Distribuidor

EN 1731: Norma segunda a qual foi examinada a protecção da cara

F: Oferece uma protecção contra golpes por partículas com baixa velocidade

PP: Material do quadro da viseira

Marcação na viseira envidraçada

STIHL: Fabricante/Distribuidor

EN 166: Norma segundo a qual foi examinada a protecção da cara

2-1,2: Escala ultravioleta

1: Classe de avaliação óptica

B: Oferece uma protecção contra golpes por partículas com velocidade média

3: Oferece uma protecção contra respingos líquidos

9: Resistência contra gotículas de metal fundido

Acessórios e marcações, A

	Material	Admitido	Marcação
0000 889 9028	Rede de nylon	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polycarbonato 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B



Para mais informações, dirija-se à sociedade de vendas da STIHL.

STIHL ochrana tváre so sieťovým štítom a STIHL ochrana tváre s pevným štítom

Tento návod na použitie platí pre STIHL ochranu tváre so sieťovým štítom a STIHL ochranu tváre s pevným štítom.

Tento návod na použitie si dôkladne prečítajte a uschovajte všetky informácie o výrobku na bezpečnom mieste, aby ste si ich mohli kedykoľvek neskôr znova prečítať. Tento výrobok spĺňa nariadenie o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) 2016/425 a iné príslušné smernice na splnenie požiadaviek na označenie CE. Úplné znenie vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: www.stihl.com/conformity.

Druh ochrany je zobrazený na štíte pomocou označenia. Vysvetlenie úrovne ochrany nájdete v tabuľke A na konci tohto návodu na použitie.

Pre spätnú vysledovateľnosť odkazujeme na hodiny s dátumom na ráme štítu.

Skúšobné inštitúty:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlín, Nemecko, notifikovaná osoba č. 0196

Fínsky inštitút pre pracovné lekárstvo (FIOH), Poštový priečinok 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Fínsko, notifikovaná osoba č. 0403

Ochrana tváre so sieťovým štítom: Ochrana tváre so sieťovým štítom chráni pred lietajúcimi časticami s nízkou rýchlosťou, ktoré môžu zasiahnuť tvár spredu alebo z boku. Ochranný štít chráni pred striekancami kvapalín (vrátane roztaveného kovu), horúcimi časticami, elektrickými oblúkmi, infračerveným a ultrafialovým žiarením alebo pred lietajúcimi časticami so strednou a vysokou rýchlosťou.

Ochrana tváre s pevným štítom: Ochrana tváre s pevným štítom chráni pred časticami s nízkou a strednou rýchlosťou, prachom a striekancami, ako aj pred kvapkami roztaveného kovu, ktoré môžu zasiahnuť tvár spredu alebo z boku. Ochrana tváre s pevným štítom nechráni pred svetelnými oblúkmi ani pred lietajúcimi časticami s vysokou rýchlosťou.

Ochranný štít skontrolujte pred každým použitím z hľadiska bezchybného stavu (napr. optický stav). Pri poškodení alebo zmenách ochranný štít bezodkladne zlikvidujte.

Ochranné štíty sa môžu používať iba v spojení s držiakmi STIHL. Držiak SAFE 2 sa môže upevniť iba na príbhu STIHL FUNCTION Basic. Návod na montáž ochranného štítu a držiaka štítu nájdete na obrázkoch na začiatku tohto návodu na použitie.

VAROVANIE!

Ak hrozí vystavenie pôsobeniu častíc s vysokou rýchlosťou, môže dôjsť pri nosení ochranného štítu spolu s bežnými dioptrickými okuliarmi k prenosu nárazov, ktoré predstavujú nebezpečenstvo pre používateľa. Ak označenie nárazu písmenom F alebo B nenásleduje bezprostredne po písmene T, mal by sa ochranný štít používať ako ochrana proti časticam s vysokou rýchlosťou iba pri izbovej teplote.

Materiál ochranného štítu môže pri priamom kontakte s pokožkou vyvolať u citlivých používateľov alergické reakcie.

Ochranný štít neposkytuje dostatočnú ochranu proti časticam, ktoré sú do vzduchu vymršťované vysokou rýchlosťou. Pri všetkých prácach s krovínorezmi, zarovnávačmi okrajov, vyžinačmi, fúkačmi/postrekovačmi a rozbrusovačkami sa musí nosiť ochrana očí v súlade s normou EN 166. STIHL odporúča dodatočne nosiť ochranné okuliare v súlade s normou EN 166.

Ak chcete predísť poškodeniu materiálu, zabráňte kontaktu ochranného štítu so špicatými alebo ostrými predmetmi (reťaz motorovej pily, kovové nástroje atď.), ako aj kontaktu s agresívnymi látkami, ako sú zvieracie exkrementy, kyseliny, oleje, rozpúšťadlá, pohonné hmoty a pod. Rovnako zabráňte kontaktu s horúcimi predmetmi (výfuk a pod.) a inými zdrojmi tepla (otvorený oheň, kachle a pod.).

V prípade kombinácie výrobkov s rôznymi označeniami platí označenie najnižšieho druhu ochrany. Ochranné štíty so symbolom 9 (kvapky roztaveného kovu) sa musia nosiť na držiaku s označením F alebo B spolu s symbolom 9. Ochranné štíty so symbolom 8 (oblúk skratového prúdu) musia byť vybavené filtrom stupnice č. 2-1,2 alebo 3-1,2 a musia mať hrúbku 1,4 mm.

Každá zmena môže znížiť ochranný účinok ochranného štítu. Preto v žiadnom prípade nevykonávajte zmeny na ochrannom štíte. Zmenený ochranný štít ihneď zlikvidujte.

Žiadne ochranné vybavenie nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poraneniami. Stupeň ochranného účinku závisí od mnohých vplyvov.

Ochranný štít nie je náhradou bezpečnej pracovnej techniky. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok úrazu. Preto je bezpodmienečne potrebné dodržiavať bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (odborových združení a pod.) a bezpečnostné upozornenia v návode na obsluhu používaného motorového náradia.

Čistenie a starostlivosť

Po použití ochranný štít umyte a vyčistite. Dbajte na to, aby sa ochranný štít nepoškríbal. Na čistenie používajte jemný čistiaci prostriedok (mydlo). Použitý čistiaci prostriedok nesmie mať dráždivý účinok na pokožku. Osušte mäkkou handrou. Nepoužívajte tvrdé handry, ktoré by mohli ochranný štít poškríbať. Pravidelná údržba a čistenie sa starajú o vysoký komfort nosenia. Neodborne vykonané čistenie a údržba môžu obmedziť ochranný účinok výrobku. Ochranný štít čistite a ošetrujte iba podľa predpísaného postupu.

Preprava a uskladnenie

Vhodný obal chráni ochranný štít počas prepravy. Ochranný štít by sa mal prednostne skladovať v originálnom obale v dobre vetranej suchej miestnosti. Nevystavujte ho extrémnej teplote, kvapalinám ani UV žiareniu.

Doba životnosti

Životnosť ochranného štítu sa dá určiť len ťažko. Pri používaní v exteriéroch sa odporúča výmena štítu najmenej každé dva roky. Pri práci v ťažkých podmienkach môže byť potrebná častejšia výmena štítu.

Chybný, poškodený, poškríbaný, ohnutý alebo nárazom vystavený ochranný štít ihneď vymeňte. Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo STIHL.

Európska norma

EN 1731:2006: Európska norma pre chrániče očí a tváre z pletiva.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Európska norma pre chrániče očí a tváre.

Označenie na ochrane tváre so sieťovým štítom:

STIHL: Výrobca/distribútor

EN 1731: Norma, podľa ktorej bola ochrana tváre testovaná

F: poskytujte ochranu pred nárazmi častíc s nízkou rýchlosťou

PP: materiál rámu ochranného štítu

Označenie na ochrane tváre s pevným štítom

STIHL: Výrobca/distribútor

EN 166: Norma, podľa ktorej bola ochrana tváre testovaná

2-1,2: UV stupnica

1: trieda optického hodnotenia

B: poskytujte ochranu pred nárazmi častíc so strednou rýchlosťou

3: poskytujte ochranu pred striekancami kvapalín

9: odolnosť proti kvapkám roztaveného kovu

Príslušenstvo a označenia, A

	Materiál	Schválené	Označenie
0000 889 9028	nylonová sieťka	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	polykarbonát 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Ďalšie informácie získate u distribučnej spoločnosti STIHL.

STIHL gaasvizieren en STIHL vizieren met ruit

Deze handleiding geldt voor STIHL gaasvizieren en STIHL vizieren met ruit.

Deze handleiding zorgvuldig lezen en alle productinformatie op een veilige plaats bewaren zodat deze te allen tijde bij de hand is. Dit product voldoet aan de PBM-verordening 2016/425 en overige van toepassing zijnde richtlijnen om te voldoen aan de eisen van de CE-markering. De complete conformiteitsverklaring is beschikbaar via het volgende internetadres: www.stihl.com/conformity

De beschermingsgraad wordt aangegeven door een markering op het vizier. De toelichting van de beschermingsniveaus vindt u in de tabel A aan het einde van deze handleiding. Voor de traceerbaarheid verwijzen wij naar de sticker met datum in het vizierframe.

Keuringsinstituut:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, (BV voor conformiteitsbeoordeling) Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Duitsland, aangemelde instantie nr. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH - Fins instituut voor bedrijfsgezondheid), Postbus 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, aangemelde instantie nr. 0403

Gaasvizier: Het gaasvizier beschermt tegen rondvliegende deeltjes met lage snelheden die het gezicht frontaal of van de zijkant kunnen raken. Het vizier beschermt niet tegen vloeistofspetters (inclusief gesmolten metaal), tegen hete deeltjes, elektrische vlambogen, infrarode en ultraviolette straling of tegen rondvliegende deeltjes met middelhoge tot hoge snelheden.

Vizier met ruit: Het vizier met ruit beschermt tegen deeltjes met lage en middelhoge snelheid, tegen stof en spetters, alsmede tegen druppels gesmolten metaal, die frontaal of zijdelings het gezicht kunnen raken. Het vizier met ruit beschermt niet tegen vlambogen of tegen rondvliegende deeltjes met hoge snelheden.

Vizier voor elk gebruik op goede staat controleren (bijv. optische staat). Bij beschadigingen of wijzigingen het vizier onmiddellijk vernietigen.

De vizieren kunnen alleen in combinatie met STIHL houders worden gebruikt. De SAFE 2 houder kan alleen worden bevestigd op de helm STIHL FUNCTION Basic. Montage-instructies voor het vizier en de vizierhouder vindt u in de afbeeldingen aan het begin van deze handleiding.

WAARSCHUWING!

Wanneer u wordt blootgesteld aan deeltjes met hoge snelheid kunnen stoten worden overgedragen die een gevaar vormen voor de gebruiker als een vizier over een normale gezichtscorrigerende bril heen wordt gedragen. Als de impactmarkering F of B niet direct wordt gevolgd door de letter T, mag het vizier alleen worden gebruikt tegen deeltjes met hoge snelheid bij kamertemperatuur.

Het viziermateriaal kan bij rechtstreeks contact met de huid bij gevoelige gebruikers allergische reacties veroorzaken.

Het vizier biedt niet voldoende bescherming tegen deeltjes die met hoge snelheid de lucht in worden geslingerd. Bij alle werkzaamheden met motorzeisen, kantensnijders, bosmaaiers, blaas-/sproeiapparaten en doorslijpparaten moet een oogbescherming conform EN 166 worden gedragen. STIHL adviseert daarnaast een veiligheidsbril conform EN 166 te dragen.

Vermijd contact van het vizier met puntige of scherpe voorwerpen (ketting van kettingzagen, metalen gereedschap enz.) alsmede met agressieve stoffen zoals dierlijke uitwerpselen, zuren, olie, oplosmiddelen, brandstof of iets dergelijks, om beschadiging van het materiaal te voorkomen. Ook moet contact met hete voorwerpen (uitlaat en dergelijke) en andere warmtebronnen (open vuur, kachels en dergelijke) worden vermeden.

Bij de combinatie van producten met verschillende markeringen geldt het teken van de laagste beschermingsgraad. Vizieren met het symbool 9 (gesmolten metalen druppels) moeten worden aangebracht op een met F of B gemarkeerde houder met het symbool 9. Vizieren met het symbool 8 (vlambogen door kortsluiting) moeten zijn uitgerust met een filter schaalnr. 2-1,2 of 3-1,2 en een dikte hebben van 1,4 mm.

Alle veranderingen kunnen de beschermende werking van het vizier negatief beïnvloeden. Daarom in geen geval wijzigingen aan het vizier aanbrengen. Een gewijzigd vizier onmiddellijk vernietigen.

Geen enkele veiligheidsuitrusting kan een absolute bescherming tegen letsel bieden. De mate van de beschermende werking is van zeer vele factoren afhankelijk.

Het vizier maakt een veilige werktechniek niet overbodig. Onvakkundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken. Daarom beslist de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (arbeidsinspectie e.d.) en de veiligheidsaanwijzingen in de handleiding van het gebruikte motorapparaat in acht nemen.

Reinigen en onderhoud

Het vizier na gebruik wassen en reinigen. Let erop het vizier niet te bekrassen. Met een mild reinigingsmiddel (zeep) reinigen. Het gebruikte reinigingsmiddel mag de huid niet irriteren. Met een zachte doek drogen. Geen harde doeken gebruiken omdat deze het vizier zouden kunnen bekrassen. Regelmatig onderhoud en reinigen zorgen voor een hoog draagcomfort. Een ondeskundige reiniging en niet-correct uitgevoerd onderhoud kan de beschermende werking van het product negatief beïnvloeden. Het vizier uitsluitend reinigen en onderhouden zoals voorgeschreven.

Vervoeren en opslaan

Een geschikte verpakking beschermt het vizier tijdens het transport. Het vizier bij voorkeur in de originele verpakking in een goed geventileerde, droge ruimte opslaan. Stel deze niet bloot aan extreme temperaturen, vloeistoffen of UV-straling.

Houdbaarheid

De levensduur van het vizier is moeilijk te voorspellen. Bij gebruik in de openlucht adviseren wij het vizier minstens elke twee jaar te vervangen. Bij veeleisende werkzaamheden kan vervanging van het vizier vaker noodzakelijk zijn.

Een vizier dat defect, beschadigd, gekrast, verbogen of blootgesteld is aan stoten, onmiddellijk vervangen. Alleen originele STIHL onderdelen en toebehoren gebruiken.

Europese norm

EN 1731:2006: Europese norm voor oog- en gelaatsbescherming met geweven gaasweefsel.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Europese norm voor oog- en gelaatsbescherming.

Markering in het gaasvizier:

STIHL: fabrikant/distributeur

EN 1731: norm, volgens welke de gelaatsbeschermer werd getest/beproefd

F: biedt bescherming tegen schokken door deeltjes met een lage snelheid

PP: materiaal van het vizierframe

Markering in het vizier met ruit

STIHL: fabrikant/distributeur

EN 166: norm, volgens welke de gelaatsbeschermer werd getest/beproefd

2-1,2: UV-schaal

1: optische klasse-indeling

B: biedt bescherming tegen schokken door deeltjes met een middelhoge snelheid

3: biedt bescherming tegen vloeistofspetters

9: bestendigheid tegen gesmolten metalen druppels

Toebehoren en markeringen, A

	Materiaal	Goedgekeurd	Codering
0000 889 9028	Nylongaas	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polycarbonaat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Voor meer informatie kunt u zich wenden tot de STIHL dealer.

Сетчатые забрала STIHL и стеклянные забрала STIHL

Данная инструкция по эксплуатации действительна для сетчатых забрал STIHL и стеклянных забрал STIHL.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и храните всю информацию об изделии в надежном месте, чтобы ее можно было использовать в любой момент. Данное изделие соответствует положениям директивы по индивидуальным средствам защиты 2016/425 и другим действующими директивам для выполнения требований по маркировке знаком CE. Полный текст сертификата соответствия приведен на следующем интернет-сайте: www.stihl.com/conformity

Степень защиты указана на маркировке забрала. Пояснение к уровню защиты приведено в таблице А в конце данной инструкции по эксплуатации.

В целях прослеживаемости поставки используйте дату на раме забрала.

Организации, проводившие испытания:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany, № уполномоченной организации 0196

Finnisches Institut für Arbeitsmedizin (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, № уполномоченной организации 0403

Сетевое забрало Сетевое забрало защищает от частиц, разлетающихся с низкой скоростью, которые могут попасть в лицо спереди или сбоку. Забрало не защищает от брызг жидкостей (включая брызги расплавленного металла), горячих частиц, электрической дуги, инфракрасного и ультрафиолетового излучения, а также от частиц, разлетающихся со средней и высокой скоростью.

Стеклоное забрало Стеклоное забрало защищает от частиц, разлетающихся со низкой и средней скоростью, от пыли и брызг, а также от капель расплавленного металла, которые могут попасть в лицо спереди или сбоку. Стеклянное забрало не защищает от электрической дуги и от частиц, разлетающихся с высокой скоростью.

Перед каждым использованием проверьте безупречное состояние забрала (например, внешний вид изделия). При обнаружении повреждений или изменений забрало следует немедленно утилизировать.

Забрала разрешается использовать только в комплекте с держателями STIHL. Держатель SAFE 2 может быть закреплен только на защитной каске STIHL FUNCTION Basic. Указания по монтажу забрала и держателя забрала приведены на иллюстрациях в начале данной инструкции по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если носить забрало поверх обычных офтальмологических очков, при воздействии движущихся с высокой скоростью частиц происходит передача ударов, которые представляют опасность для пользователя. Если после буквы T не стоит выбитая метка F или B, то данное забрало следует использовать для защиты от движущихся с большой скоростью частиц только при комнатной температуре.

Материал забрала при непосредственном контакте с кожей может вызвать аллергические реакции у пользователей с повышенной чувствительностью.

Забрало не обеспечивает достаточную защиту от частиц, выбрасываемых с высокой скоростью в воздух. При любых работах с мотокосами, резаками для обрезания кромок, кусторезами, воздуходувками, опрыскивателями и абразивно-отрезными устройствами необходимо пользоваться средством для защиты глаз согласно EN 166. Компания STIHL рекомендует дополнительно носить защитные очки согласно EN 166.

Для предотвращения повреждения материала следует избегать контакта забрала с острыми либо остроконечными предметами (пильная цепь, металлические инструменты и проч.), а также контакта с агрессивными веществами, такими как экскременты животных, кислоты, масло, растворители, топливо и подобное. Кроме того, следует избегать контакта с горячими предметами (выхлопная труба и проч.) и другими источниками тепла (открытый огонь, печи и проч.).

В случае комбинации изделий с различными обозначениями действует знак низшей степени защиты. Забрала с цифрой 9 (капли расплавленного металла) должны быть закреплены на держателе с маркировкой F или B и цифрой 9. Забрала с цифрой 8

(короткозамкнутая электрическая дуга) должны быть оборудованы фильтром с № шкалы 2-1,2 или 3-1,2 и иметь толщину 1,4 мм.

Любые изменения могут отрицательно повлиять на защитное действие забрала. Поэтому категорически запрещено вносить изменения в изделие. Изделие с изменениями немедленно утилизировать.

Никакое защитное оснащение не может обеспечить полную защиту от травм. Степень эффективности защиты зависит от очень многих факторов.

Ношение забрала не заменяет собой правил безопасного выполнения работ. Ненадлежащее использование мотоустройства может привести к несчастным случаям. Поэтому обязательно соблюдать распоряжения по технике безопасности соответствующих органов (профсоюзов и подобного) и указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации используемого агрегата.

Очистка и уход

Вымойте и очистите забрало после применения. Следите за тем, чтобы не поцарапать забрало. Для очистки использовать мягкое чистящее средство (мыло). Используемое чистящее средство не должно оказывать раздражающее воздействие на кожу. Протереть насухо мягкой материей. Не используйте жесткую материю, так как она может поцарапать забрало. Регулярные меры по техническому обслуживанию и очистке обеспечивают высокий комфорт при пользовании. Несоответствующее выполнение работ по очистке и уходу может отрицательно повлиять на эффективность защиты изделия. Выполнять очистку и уход за забралом только согласно инструкциям.

Транспортировка и хранение

Подходящая упаковка предохраняет забрало при транспортировке. Предпочтительно хранить забрало в оригинальной упаковке в сухом помещении с достаточной вентиляцией. Не подвергайте ее действию экстремальных температур, жидкостей или ультрафиолетового излучения.

Долговечность

Долговечность забрала трудно прогнозировать заранее. При использовании на открытом воздухе рекомендуется менять забрало не реже одного раза в два года. При неблагоприятных условиях работы может потребоваться более частая замена забрала.

В случае наличия дефектов, повреждений, царапин, деформаций, а также после ударных воздействий немедленно заменить забрало. Использовать только оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Европейский стандарт

EN 1731:2006: Европейский стандарт на защитную лицевую маску с сетчатой тканью для защиты глаз и лица.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Европейский стандарт на защитную лицевую маску для защиты глаз и лица.

Маркировка в сетевом забрале

STIHL: Изготовитель/продавец

EN 1731: стандарт, согласно которому проводилось испытание защитной лицевой маски

F: обеспечивает защиту от удара частицами с низкой скоростью

PP: материал рамки забрала

Маркировка стеклянного забрала

STIHL: Изготовитель/продавец

EN 166: стандарт, согласно которому проводилось испытание защитной лицевой маски

2-1,2: Шкала УФ-излучения

1: класс оптической оценки

V: обеспечивает защиту от удара частицами со средней скоростью

3: обеспечивает защиту от брызг жидкостей

9: стойкость при воздействии капелек расплавленного металла

Принадлежности и обозначения, A

	Материал	Допуск	Обозначение
--	----------	--------	-------------

0000 889 9028	Нейлоновая сетка	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Поликарбонат 1 мм	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Для получения дополнительной информации обратитесь в сбытовую организацию STIHL.

STIHL sieta vizieri un STIHL stikla vizieri

Šī lietošanas instrukcija attiecas uz STIHL sieta vizieriem un STIHL stikla vizieriem.

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un glabājiēt visu informāciju par ražojumu drošā vietā, lai vēlāk varētu to izmantot. Šis ražojums atbilst individuālo aizsardzības līdzekļu (IAL) regulai 2016/425 un citām atbilstošām vadlīnijām, lai izpildītu CE marķējuma prasības. Pilno atbilstības deklarāciju meklējiet šādā vietnē: www.stihl.com/conformity

Aizsardzības veids tiek norādīts ar marķējumu uz viziera. Aizsardzības līmeņa skaidrojumu meklējiet tabulā A šīs lietošanas instrukcijas beigās.

Lai nodrošinātu izsekojamību, tiek norādīts uz laika zīmogu viziera rāmī.

Pārbaudes iestādes:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Vācija, Sertifikācijas iestāde Nr. 0196

Somijas arodmedicīnas institūts (FIOH), pasta kastīte 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Somija, Sertifikācijas iestāde Nr. 0403

Sieta vizieris: Sieta vizieris aizsargā pret mazā ātrumā lidojošām daļiņām, kas varētu trāpīt sejai frontāli vai no sāniem. Vizieris neaizsargā pret šķidruma šļakatām (ieskaitot izkusuša metāla šļakatām), karstām daļiņām, elektriskā loka, infrasarkanā un ultravioleto starojumu vai vidējā un lielā ātrumā lidojošām daļiņām.

Stikla vizieris: Stikla vizieris aizsargā pret zemā un vidējā ātrumā lidojošām daļiņām, putekliem un šļakatām, kā arī izkusuša metāla pilieniem, kas varētu trāpīt sejai frontāli vai no sāniem. Stikla vizieris neaizsargā pret loka metināšanas vai lielā ātrumā lidojošām daļiņām.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai vizieris ir pilnīgā darba kārtībā (piemēram, apskatot, kāds ir izstrādājuma vizuālais stāvoklis). Ja vizieris ir bojāts vai pārveidots, nekavējoties utilizējiet to.

Vizierus iespējams izmantot tikai savienojumā ar STIHL stiprinājumiem. SAFE 2 stiprinājumu iespējams nostiprināt tikai pie kiveres STIHL FUNCTION Basic. Viziera un viziera stiprinājuma montāžas norādes meklējiet attēlos šīs lietošanas instrukcijas sākumā.

BRĪDINĀJUMS!

Ja jūs esat pakļauts lielā ātrumā lidojošām daļiņām, nēsājot vizieri virs parastām optiskajām brillēm, iespējams pārnest triecienus, kas rada apdraudējumu lietotājam. Ja tieši pēc burta T neseko triecienu marķējums F vai B, lietojiet vizieri tikai lielā ātrumā lidojošām daļiņām telpas temperatūrā.

Viziera materiāls tiešā saskarē ar ādu jutīgiem lietotājiem var radīt alerģiskas reakcijas.

Vizieris nesniedz pietiekošu aizsardzību pret daļiņām, kas lielā ātrumā lido pa gaisu. Veicot jebkurus darbus ar motorizkapīti, malu apgriezējiem, krūmgriežiem, pūšanas / smidzināšanas ierīcēm un griezējierīcēm, jālieto sejas aizsargs, kas atbilst EN 166. STIHL papildus iesaka lietot aizsargbrilles, kas atbilst EN 166.

Nepieļaujiet viziera saskari ar smailiem vai asiem priekšmetiem (motorzāģa ķēdi, metāla instrumentiem utt.), kā arī agresīvām vielām, kā dzīvnieku ekskrementiem, skābēm, eļļu, šķīdinātājiem, degvielu u.c., lai izvairītos no materiāla bojājumiem. Tāpat nepieļaujiet saskari ar karstiem priekšmetiem (izpūtēju u.tml.) un citiem siltuma avotiem (atklātu liesmu, krāsnim u.tml.).

Atšķirīgu marķējumu ražojumu kombinācijas gadījumā spēkā ir zemākā aizsardzības veida marķējums. Vizierus ar simbolu 9 (izkusuša metāla pilieni) uz stiprinājuma ar F vai B marķējumu jāuzstāda kopā ar simbolu 9. Vizieriem ar simbolu 8 (Isslēguma strāvas loks) jābūt aprīkoti ar skalas Nr. 2-1,2 vai 3-1,2 filtriem, kuru biezums ir 1,4 mm.

Jebkuras izmaiņas var negatīvi ietekmēt viziera aizsardzības efektivitāti. Tāpēc nekādā gadījumā nepārveidojiet vizieri. Nekavējoties utilizējiet izmainītu vizieri.

Neviens aizsargaprīkojums nevar nodrošināt absolūtu aizsardzību pret traumām. Aizsardzības efektivitāte ir atkarīga no ļoti daudziem faktoriem.

Šis vizieris neizstāj drošu darba tehniku. Nepareiza motorizētas ierīces lietošana var izraisīt negadījumus. Tāpēc noteikti ievērojiet attiecīgo institūciju (arodbiedrību u.c.) drošības noteikumus un izmantotās motorizētas ierīces lietošanas instrukcijā ietvertos drošības norādījumus.

Tīršana un kopšana

Pēc lietošanas nomazgājiet un notīriet vizieri. Nodrošiniet, lai vizieris netiktu saskrāpēts. Tīriet ar maigu tīršanas līdzekli (ziepēm). Izmantotais tīršanas līdzeklis nedrīkst kairināt ādu. Nožāvējiet ar mikstu drānu. Nelietojiet cietas drānas, jo tās var saskrāpēt vizieri. Regulāra apkope un tīršana nodrošina augstu nēsāšanas komfortu. Nepareiza tīršana un kopšana var negatīvi ietekmēt tā aizsardzības efektivitāti. Tīriet un apkopiet vizieri tikai tā, kā noteikts.

Transportēšana un glabāšana

Piemērots iepakojums aizsargā vizieri transportēšanas laikā. Vizieri ieteicams glabāt oriģinālajā iepakojumā, labi vēdināmā, sausā telpā. Nepakļaujiet to ekstrēmām temperatūrām, šķidrumiem vai UV starojumam.

Derīguma termiņš

Viziera derīguma termiņu ir grūti noteikt. Izmantojot ārpus telpām, vizieri ieteicams mainīt vismaz ik pēc diviem gadiem. Štrādājot sarežģītos apstākļos, viziera nomaiņa var būt nepieciešama biežāk.

Nekavējoties nomainiet bojātu, saskrāpētu, deformētu vai sitieniem pakļautu vizieri. Izmantojiet tikai oriģinālās STIHL rezerves daļas un piederumus.

Eiropas standarts

EN 1731:2006: Eiropas standarts acu un sejas aizsargiem ar sieta audumu.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Eiropas standarts acu un sejas aizsargiem.

Markējums sieta vizierī:

STIHL: Ražotājs/izplatītājs

EN 1731: Standarts, atbilstoši kuram sejas aizsargs ir pārbaudīts.

F: nodrošina aizsardzību pret nelielā ātrumā lidojošu daļiņu ietiekšanos

PP: viziera rāmja materiāls

Markējums stikla vizierī

STIHL: Ražotājs/izplatītājs

EN 166: Standarts, atbilstoši kuram sejas aizsargs ir pārbaudīts.

2-1,2: UV skala

1: optiskā novērtējuma klase

B: nodrošina aizsardzību pret vidējā ātrumā lidojošu daļiņu ietiekšanos

3: nodrošina aizsardzību pret šķidruma šļakatām

9: noturība pret izkusuša metāla pilieniem

Piederumi un marķējumi, A

	Materiāls	Atļaujas	Marķējums
0000 889 9028	Neilona siets	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonāts 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Lai iegūtu papildu informāciju, lūdzam vērsties STIHL tirdzniecības uzņēmumā.

STIHL торлық беттік қалқаншалары және STIHL пластикалық беттік қалқаншалары

Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулық STIHL торлы беттік қалқаншалары мен STIHL пластикалық беттік қалқаншаларына таралады.

Осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқыңыз және тауар жөніндегі барлық құжаттаманы кез келген уақытта табылуы оңай болатын сенімді жерде сақтаңыз. Осы бұйым 2016/425 жеке қорғаныс құралдары туралы директиваға және ЕС таңбаламасының талаптарына сәйкес келетін басқа тиісті директиваларға сәйкес келеді. Сәйкестік декларациясының толық мәтіні Ғаламторда келесі сілтеме бойынша қолжетімді: www.stihl.com/conformity

Қорғаныс класы қалқаншада таңбамен көрсетілген. Қауіпсіздік деңгейі бойынша түсініктемені осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың соңындағы А кестесінде таба аласыз. Тексеру үшін қалқанша шеңберінде сағатқа күнге сілтеме жасалады.

Сынау жүргізетін институттар:

DIN CERTCO Сәйкестіктік бағалау жөніндегі қоғам ГмбХ, Альбойнштрассе 56, 12103 Берлин қ., Германия, Уәкілетті Орган № 0196

Фин кәсіби медицина институты (FIOH), а/ж 40 (Topeliuksenkatu 41 В), FI-00251 Хельсинки қ-сы, Финляндия, Уәкілетті орган № 0403

Торлық беттік қалқанша: Торлық беттік қалқанша төменгі жылдамдықпен бетке қатысты қасбеттік немесе бүйірлік бағытта ұшып кететін бөлшектерден қорғайды. Торлы беттік қалқанша (балқытылған металлды қоса) сұйық бүркінділерден, ыстық бөлшектерден, электрлік доғалардан, инфрақызыл және ультракүлгін сәулеленуден немесе орта немесе жоғары жылдамдықпен ұшатын бөлшектерден қорғайды.

Пластикалық беттік қалқанша: Пластикалық беттік қалқанша төмен немесе орта жылдамдықпен ұшатын бөлшектерден, шаңнан және бүркінділерден, сондай-ақ бетке қарай жаппай немесе бүйірлік бағытында балқытылған металл тамшыларынан қорғайды. Пластикалық беттік қалқанша доғалардан немесе жоғары жылдамдықпен ұшып кететін бөлшектерден қорғайды.

Әрбір рет қолданудың алдында беттік қалқаншаның күйін (мысалы, оның сыртқы күйін) тексеру керек. Зақымданулардың немесе түр өзгертушіліктің болған кезінде беттік қалқаншаны дереу кәдеге жаратқан жөн.

Қалқаншаларды STIHL ұстатқыштарымен бірге ғана пайдалануға болады. SAFE 2 ұстатқышы STIHL FUNCTION Basic дульғасында ғана бекітілуі мүмкін. Қалқанша мен қалқаншаның ұстатқышын орнату жөніндегі нұсқаулықтарды осы нұсқаулықтың басындағы суреттерде қарауға болады.

ЕСКЕРТУ!

Егер сіз жоғары жылдамдық бөлшектердің әсеріне ұшырайтын болсаңыз, онда қалқаншаны кәдімгі офтальмологиялық көзілдіріктен үстінен киген кезде пайдаланушының өміріне қауіп төндіретін соққылар берілуі мүмкін. Егер F немесе B соққы таңбаламасында кейін T әрпі болмаса, онда қалқанша бөлме температурасындағы жоғары жылдамдық бөлшектерге қарсы ғана қолдануы тиіс.

Беттік қалқаншаның материалы аллергиялық реакцияларға ұшыраған тұлғалардың терісіне тигенде аллергиялық реакцияларды тудыру мүмкін.

Қалқаншаның ауаға жоғары жылдамдықпен лақтырылатын бөлшектерден жеткілікті қорғанысы жоқ. Мотошалғымен, жиек кескішпен, бұтақ кескішпен, бүркікшітермен және абразивті қиылатын шеңберлермен жұмыс істеген кезде EN 166 стандартының талаптарына сәйкес көзге арналған қорғанысты кию қажет. STIHL компаниясы EN 166 талаптарына сәйкес қорғаныс көзілдірік қосымша киюге ұсынады.

Материалдың зақымдануын болдырмау үшін беттік қалқаншаға істік заттарды (мотоаралардың шынжырларын, металл аспаптарын және т.б.), сондай-ақ жануарлардың нәжісі, қышқылдар, май, еріткіштер, жанармай және т.б. агрессивті заттарды тигізбеген жөн. Ыстық заттарға (пайдаланылып болған газ және т.б.) және басқа жылу көздеріне (жанып тұрған от, каминдер және т.б.) тигізбеңіз.

Өртүрлі таңбаламасымен өнім жиынтығында ең аз қорғаныс класының белгісі қолданады. 9 таңбасымен қалқаншалар (балқытылған металл тамшылары) F немесе B таңбаламасымен

ұстатқышта 9 таңбасымен бірге орнатылуы тиіс. 8 таңбасымен қалқаншалар (қысқа тұйықтау доғасы) № 2-1,2 немесе 3-1,2 шәкілінің сүзгісімен жабдықталған және қалыңдығы 1,4 мм болуы тиіс.

Кез келген өзгертушілік беттік қалқаншаның қорғау атқарымында теріс болуы мүмкін. Сол себептен, беттік қалқаншаға қандай да болса тәсілмен өзгертуге тыйым салынады. Күйі өзгертілген беттік қалқаншаны дереу кәдеге жаратқан жөн.

Қорғаныс жарақтарының еш қайсысы жарақаттан мінсіз қорғанысты қамтамасыз ете алмайды. Қорғаныстың тиімділік дәрежесі көптеген әсерлерге байланысты болады.

Осы беттік қалқанша жұмыс кезінде ешбір жағдайда жұмыс техникасын алмастырмайды. Қозғалтқыштың агрегатын тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін. Сол себептен, тиісті сатылардың (кәсіпкерлер одағы және т.б.) қауіпсіздік техникасын және қолданылатын қозғалтқыштың агрегатының пайдалану нұсқаулығының қауіпсіздік нұсқауларын міндетті түрде сақтаңыз.

Тазарту және күтім жасау

Пайдаланғаннан кейін қалқаншаны жуыңыз және тазартыңыз. Жұмсақ тоқыма майлықпен кептіріңіз. Жұмсақ тазартқыш құралмен (сабынмен) жуыңыз. Пайдаланылатын тазартқыш құрал теріні қоздырмауы қажет. Қатты майлықтарды пайдаланбаңыз. Қатты майлықтарды пайдаланбаңыз, себебі олар қалқаншаны сызып тастауы мүмкін. Үнемі техникалық қызмет көрсету мен тазарту киген кезде жоғары ыңғайлылықты қамтамасыз етеді. Дұрыс тазартпау және күтім жасамау өнімнің қорғаныстық атқарымдарына кері әсер етуге мүмкін. Беттік қалқаншаны белгіленген күтім жасау ережелеріне ғана сәйкес тазарту мүмкін.

Тасымалдау және сақтау

Тиісті қаптамасы қалқаншаны тасымалдау кезінде зақымданудан қорғайды. Қалқаншаны жақсы желдетілетін, құрғақ орынжайда түпнұсқалық қаптамасында сақтаған жөн. Құрылғыға экстремалды температуралардың, сұйықтықтардың және УФ-сәулелену әсерін болдырмаңыз.

Қызмет ету мерзімі

Қалқандағы күнқағардың беріктігін болжау - қиын мәселе. Қалқанды ашық ауада пайдаланған кезде, оны кем дегенде екі жыл сайын басқасына ауыстырып тұру қажет. Ұзақ жұмыс істеген кезде беттік қалқаншаны жиі ауыстыру қажет болуы мүмкін.

Ақаулары, зақымданулары, сызаттары, майысулары және жаншылған жерлері бар беттік қалқанша дереу ауыстырған жөн. STIHL түпнұсқалық бөлшектері мен құрал-саймандарын ғана пайдалануға рұқсат беріледі.

Еуропалық стандарт

EN 1731:2006: Көз бен бетті еуропалық торлы матамен қорғау стандарты.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Көз бен бетті еуропалық қорғау стандарты.

Торлы қалқаншаның таңбаламасы:

STIHL: Өндіруші/Сатушы

EN 1731: Бетті қорғау тексерісі жүргізілген стандарт

F: төмен жылдамдық кезінде бөлшектердің соққыларынан қорғанысты қамтамасыз етеді

PP: Қалқанша жиектемесінің материалы

Беттік қалқаншаның таңбаламасы

STIHL: Өндіруші/Сатушы

EN 166: Бетті қорғау тексерісі жүргізілген стандарт

2-1,2: УК-шкала

1: оптикалық бағалау класы

V: орташа жылдамдық кезінде бөлшектердің соққыларынан қорғанысты қамтамасыз етеді

3: сұйық бүркінділерден қорғанысты қамтамасыз етеді

9: металлдың балқытылған тамшыларына төзімділік

Құрал-жабдықтар мен таңбалаулар, A

	Материал	Рұқсат етілген	Таңбалау
0000 889 9028	Нейлон торы	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F

0000 889 9025	Поликарбонат 1 мм	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Қосымша ақпаратты алу үшін STIHL компаниясының сауда-өткізу компаниясына жүгініңіз.

Ασπίδες προσώπου STIHL με πλέγμα και ασπίδες προσώπου STIHL με ζελατίνα

Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για ασπίδες προσώπου STIHL με πλέγμα και ασπίδες προσώπου STIHL με ζελατίνα.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης με προσοχή και φυλάξτε όλες τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν σε ασφαλές μέρος, για να μπορείτε να τις συμβουλευθείτε ανά πάσα στιγμή. Το προϊόν αυτό αναπαράγεται στον Κανονισμό 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ και άλλες οδηγίες για την εκπλήρωση των απαιτήσεων για τη σήμανση CE. Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην εξής διεύθυνση: www.stihl.com/conformity

Το είδος προστασίας αναγράφεται στην ασπίδα. Για διευκρινίσεις σχετικά με το επίπεδο προστασίας, συμβουλευθείτε τον πίνακα Α στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης. Για σκοπούς ιχνηλασιμότητας υπάρχει ένδειξη ημερομηνίας στο πλαίσιο της ασπίδας.

Οργανισμοί ελέγχου:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Γερμανία, κοινοποιημένος οργανισμός αρ. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Postbox 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Φιλανδία, κοινοποιημένος οργανισμός αρ. 0403

Ασπίδα με πλέγμα: Η ασπίδα με δίχτυ προστατεύει από σωματίδια που εκτινάσσονται με χαμηλή ταχύτητα, τα οποία μπορούν να τραυματίσουν το πρόσωπο από μπροστά ή από το πλάι. Η ασπίδα δεν προσφέρει προστασία από υγρά (συμπεριλαμβανομένων των λιωμένων μετάλλων), καυτά σωματίδια, βολταικά τόξα, υπέρυθρη ή υπεριώδη ακτινοβολία ή από σωματίδια τα οποία εκτινάσσονται με μεσαία ή υψηλή ταχύτητα.

Ασπίδα με ζελατίνα: Η ασπίδα με ζελατίνα προσφέρει προστασία από σωματίδια με χαμηλή ή μεσαία ταχύτητα, από σκόνη και εκτινασόμενα υγρά, καθώς και από σταγονίδια λιωμένου μετάλλου τα οποία μπορούν να τραυματίσουν το πρόσωπο από μπροστά ή από το πλάι. Η ασπίδα με ζελατίνα δεν προσφέρει προστασία από βολταικά τόξα ή από σωματίδια που εκτινάσσονται με υψηλή ταχύτητα.

Βεβαιωθείτε πριν από κάθε χρήση ότι η ασπίδα είναι σε άριστη κατάσταση (για παράδειγμα, εξετάστε την κατάστασή της με οπτικό έλεγχο). Αν διαπιστώσετε ζημιές ή αλλαγές, απορρίψτε αμέσως την ασπίδα.

Οι ασπίδες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε συνδυασμό με στηρίγματα STIHL. Το στηρίγμα SAFE 2 μπορεί να στερεωθεί μόνο στο κράνος STIHL FUNCTION Basic. Για οδηγίες τοποθέτησης της ασπίδας και του στηρίγματος της ασπίδας, συμβουλευθείτε τις εικόνες στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αν φοράτε ασπίδα πάνω από γυαλιά όρασης, οι δυνάμεις πρόσκρουσης από σωματίδια με υψηλή ταχύτητα μπορούν να μεταφερθούν μέσω των γυαλιών, δημιουργώντας κίνδυνο για τον χρήστη. Αν η ένδειξη F ή B δεν ακολουθείται άμεσα από το γράμμα T, η ασπίδα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για προστασία από σωματίδια με υψηλή ταχύτητα σε θερμοκρασία δωματίου.

Σε περίπτωση άμεσης επαφής με το δέρμα, το υλικό της ασπίδας μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε χρήστες με σχετική ευαισθησία.

Η ασπίδα δεν προσφέρει επαρκή προστασία από σωματίδια τα οποία εκτινάσσονται με υψηλή ταχύτητα. Κατά την εργασία με χορτοκοπτικό, χορτοκοπτικό μπτορντούρας, κοπτικό μηχανήμα, φυσήτρια, ψεκαστήρα ή κόφτη, πρέπει να φοράτε κατάλληλα μέσα για την προστασία των ματιών κατά EN 166. Η STIHL συνιστά να φοράτε επιπλέον προστατευτικά γυαλιά κατά EN 166.

Αποφεύγετε την επαφή της ασπίδας με μπετό ή κοφτερά αντικείμενα (αλυσίδα αλυσοπρίονου, μεταλλικά εργαλεία κ.λπ.) καθώς και με διαβρωτικές ουσίες όπως ζωικά εκκρίματα, οξέα, λάδια, διαλύτες, καύσιμα κ.λπ., ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο υλικό κατασκευής. Επίσης, αποφεύγετε την επαφή με ζεστά αντικείμενα (εξάτμιση κ.λπ.) και άλλες πηγές θερμότητας (ακάλυπτη φλόγα, φούρνος κ.λπ.).

Για συνδυασμούς προϊόντων με διαφορετική σήμανση ασφαλείας, ισχύει η σήμανση της χαμηλότερης κατηγορίας προστασίας. Οι ασπίδες με το σύμβολο 9 (σταγόνα λιωμένου μετάλλου) πρέπει να στερεώνονται σε στηρίγματα που φέρει σήμανση F ή B μαζί με το σύμβολο 9. Οι ασπίδες με το σύμβολο 8 (τόσο βραχυκυκλώματος) πρέπει να είναι εφοδιασμένες με φίλτρο της κλάμακας 2-1,2 ή 3-1,2 και να έχουν πάχος 1,4 mm.

Αλλαγές στην ασπίδα μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την προστατευτική της λειτουργία. Για τον λόγο αυτό, μην επιχειρήσετε να κάνετε οποιαδήποτε αλλαγή στην ασπίδα. Ασπίδα που έχει υποστεί αλλαγές πρέπει να απορριφθεί αμέσως.

Κανενός είδους εξοπλισμός ασφαλείας δεν μπορεί να σας προσφέρει απόλυτη προστασία από τραυματισμούς. Ο βαθμός προστασίας εξαρτάται από πάρα πολλούς παράγοντες.

Η ασπίδα δεν σας απαλλάσσει από την ανάγκη να δουλεύετε με ασφαλείς μεθόδους εργασίας. Σε περίπτωση αντικανονικής χρήσης του μηχανήματος μπορούν να προκληθούν ατυχήματα. Για τον λόγο αυτό, να τηρείτε πάντοτε τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (εργατικά σωματεία κ.λπ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος.

Καθάρισμα και περιποίηση

Πλύντε και καθαρίστε την ασπίδα μετά τη χρήση. Προσέξτε να μην προκαλέσετε εκδορές στην ασπίδα. Καθαρίστε με ένα ήπιο απορρυπαντικό (σαπουνάδα). Το χρησιμοποιούμενο απορρυπαντικό δεν επιτρέπεται να ερεθίζει το δέρμα. Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά, επειδή μπορούν να προκαλέσουν εκδορές στην ασπίδα. Η τακτική συντήρηση και το καθάρισμα εξασφαλίζουν ένα υψηλό επίπεδο άνεσης κατά τη χρήση. Ακατάλληλες μέθοδοι καθαρισμού και περιποίησης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την προστατευτική λειτουργία του προϊόντος. Ακολουθείτε τις αναφερόμενες οδηγίες καθαρισμού και περιποίησης.

Μεταφορά και φύλαξη

Κατά τη μεταφορά, η ασπίδα πρέπει να προστατεύεται από κατάλληλη συσκευασία. Ει δυνατόν, φυλάσσετε την ασπίδα μέσα στην αρχική της συσκευασία, σε καλά αεριζόμενο στεγνό χώρο. Αποφεύγετε την έκθεση σε ακραίες θερμοκρασίες, υγρά και υπερυπόδη ακτινοβολία.

Χρόνος διατήρησης

Ο χρόνος διατήρησης της ασπίδας δεν μπορεί να προβλεφθεί με ακρίβεια. Για χρήση στο ύπαιθρο, συνιστούμε αλλαγή της ασπίδας τουλάχιστον μία φορά ανά διετία. Σε περίπτωση σκληρής εργασίας, μπορεί να χρειάζεται πιο τακτική αλλαγή της ασπίδας.

Σε περίπτωση ελαττώματος, ζημιάς, εκδορών, παραμόρφωσης ή χτυπήματος, αλλάξτε αμέσως την ασπίδα. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL.

Ευρωπαϊκό πρότυπο

EN 1731:2006: Ευρωπαϊκό πρότυπο για τα μέσα προστασίας των ματιών και του προσώπου με μεταλλικό πλέγμα.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Ευρωπαϊκό πρότυπο για τα μέσα προστασίας των ματιών και του προσώπου.

Κωδικοί μέσα στην ασπίδα προσώπου με πλέγμα:

STIHL: Κατασκευαστής/διανομέας

EN 1731: Πρότυπο βάσει του οποίου έχει ελεγχθεί το μέσο προστασίας του προσώπου

F: Προσφέρει προστασία από κρούσεις σωματιδίων χαμηλής ταχύτητας

PP: Υλικό κατασκευής του πλαισίου της ασπίδας

Κωδικοί μέσα στην ασπίδα προσώπου με ζελατίνα:

STIHL: Κατασκευαστής/διανομέας

EN 166: Πρότυπο βάσει του οποίου έχει ελεγχθεί το μέσο προστασίας του προσώπου

2-1,2: Κλίμακα UV


1: Οπτική κατηγορία

B: Προσφέρει προστασία από κρούσεις σωματιδίων μεσαίας ταχύτητας

3: Προσφέρει προστασία από σταγονίδια υγρών

9: Αντοχή σε σταγονίδια λιωμένου μετάλλου

Παρελκόμενα και κ δικοί, A

	Υλικό	Επιτρέπεται	Κ  δικός
0000 889 9028	Πλέγμα από νάιλον	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Πολυανθρακικό 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39

0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στη θυγατρική της STIHL.

STIHL Örgü Vizörler ve STIHL Camlı Vizörler

Bu kullanım kılavuzu STIHL Örgü Vizörler ve STIHL Camlı Vizörler için geçerlidir.

Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ürün ile ilgili bütün bilgileri, her zaman kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayınız. Bu ürün, CE işaretlemesinin koşullarını yerine getirmek için 2016/425 nolu PSA Yönetmeliğine ve diğer ilgili direktiflere uygundur. Uygunluk Deklarasyonunun tam metninin erişilebileceği internet adresi: www.stihl.com/conformity

Koruma türü vizör üzerindeki işaretleme ile gösterilir. Koruma seviyesinin açıklamasını bu kullanımlık kılavuzunun sonundaki A tablosunda bulabilirsiniz.

Geri takip edilebilirlik için siperlik çerçevesinde yazılı tarihe bakınız.

Test kurumları:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Almanya, İlgili merci Nr. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Posta Kutusu 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlandiya, İlgili merci Nr. 0403

Örgü vizör: Örgü vizör, önden veya yandan yüze gelebilecek olan, düşük hızlarda etrafta uçan parçalara karşı koruma sağlar. Vizör, sıvı sıçramalarına (erimiş metal dahil), kızgın parçalara, elektrik arkına, kızılötesi ve ultraviyole ışınları veya orta ve yüksek hızlarda uçan parçacıklara karşı koruma sağlamaz.

Cam vizör: Cam vizör, düşük ve orta hızlarda uçan parçalara, toz ve çapak, ayrıca önden veya yandan yüze gelebilecek olan erimiş metal damllarına karşı koruma sağlar. Cam vizör, elektrik arkına veya yüksek hızda etrafta uçan parçalara karşı koruma sağlamaz.

Her kullanımdan önce vizörün kusursuz durumda olduğunu kontrol edin (örn. görsel durumu). Hasar veya değişiklik olması halinde vizörü derhal imha edin.

Vizörler sadece STIHL taşıyıcı ekipman ile birlikte kullanılabilir. SAFE 2 taşıyıcı ekipman sadece STIHL FUNCTION Basic kaskı üzerine sabitlenebilir. Vizör ve vizör taşıyıcı ekipmanların montaj bilgileri bu kullanım kılavuzunun başında bulunan şekillerde gösterilmiştir.

TEHLİKE UYARISI!

Yüksek hızlı partiküllere maruz kaldığınızda, vizörü normal oftalmoloji tipi gözlük üzerine taktığınızda kullanıcı için tehlikeli olabilecek darbeler aktarılabilir. F veya B işareti T harfinin hemen yanında bulunmadığında vizör, yüksek hızlı partiküllere karşı sadece oda sıcaklığında kullanılacaktır.

Vizör malzemesi doğrudan ciltle temas ettiğinde hassas kullanıcılarda alerjik reaksiyonlara sebep olabilir.

Siperlik, yüksek hızda havaya fırlatılan partiküllere karşı yeterli koruma sağlamaz. Motorlu tirpan, kenar kesiciler, serbest kesiciler, üfleme ve püskürtme cihazları ve kesme taşlama makineleri ile yapılan tüm çalışmalarda EN 166 uyarınca bir koruyucu gözlük kullanılmalıdır. STIHL, ayrıca EN 166 uyarınca bir koruyucu gözlük kullanımını önermektedir.

Malzemenin hasar görmemesi için vizörün sivri veya keskin (motorlu testere, metal aletler vs.) cisimlerle veya hayvansal gübre, asit, yağ, çözültü, yakıt vb. gibi agresif maddelerle temas etmesinden kaçınılmalıdır. Aynı şekilde sıcak cisimlerle (egzoz vb.) ve diğer ısı kaynaklarıyla (açık ateş, ısıtıcılar vb.) temastan kaçınılmalıdır.

Farklı işaretlere sahip ürünlerin bir arada kullanılması halinde, en düşük koruma türü işareti geçerli olmaktadır. Üzerinde 9 sembolü bulunan vizörler (erimiş metal damlları) üzerinde 9 sembolü yazılı F veya B harfi ile işaretlenmiş taşıyıcı ekipman üzerine takılacaktır. Üzerinde 8 sembolü bulunan vizörler (kısa devre ark ışığı) 2-1,2 veya 3-1,2 nolu skala ile olan filtre ile donatılacak ve kalınlığı 1,4 mm olacaktır.

Her türlü değişiklikler, vizörün koruma etkisini olumsuz yönde etkileyebilir. Bu nedenle vizörde hiçbir şekilde değişiklik yapmayın. Değiştirilmiş bir vizörü derhal bertaraf edin.

Hiçbir koruyucu donanım, yaralanmalara karşı mutlak bir koruma sağlamaz. Donanımın koruma etkisi bir çok etkene bağlıdır.

Vizör, güvenli çalışma tekniğinin yerini alamaz. Motorlu alet uygun olduğu gibi kullanılmasa kazaya sebep olabilir. Bundan dolayı yetkili mercilerin emniyet kurallarına uyulmalı (meslek dernekleri vb.) ve kullanılan motorlu aletin kullanma talimatındaki emniyet kurallarına uyulmalıdır.

Temizlik ve bakım

Kullanım sonrasında siperliđi yıkayın ve temizleyin. Vizörü çizmemeye dikkat edin. Yumuşak bir temizleme malzemesi (sabun) kullanın. Kullanılan temizleme malzemesi cildi tahriş etmemelidir. Yumuşak bir bez ile kurulayın. Siperliđi çizeceđinden temizleme işleminde sert bez kullanmayın. Bakım ve temizleme işleminin düzenli yapılması kullanım konforunu yükseltir. Uygun olmayacak şekilde yapılan temizlik ve bakım, ürünün koruma etkisini olumsuz yönde etkileyebilir. Vizörü sadece yukarıda belirtilen şekilde temizleyin ve bakımını yapın.

Nakliye ve saklama

Uygun bir ambalaj taşıma esnasında vizörü korur. Vizörü tercihen orijinal ambalajında ve iyi havalandırılmış, kuru bir yerde muhafaza ediniz. Kask aşırı sıcaklıklara, yüksek UV ışınları veya sıvılara maruz bırakılmamalıdır.

Kullanım ömrü

Vizörün kullanım ömrünü tahmin etmek kolay değildir. Açık havada kullanımda, siperliđin en az her iki yılda bir değiştirilmesi önerilir. Daha zorlu çalışma şartlarında, vizörün daha sık değiştirilmesi gerekebilir.

Bozuk, hasar görmüş, çizilmiş, bükülmüş veya darbe almış vizör derhal değiştirilmelidir. Sadece orijinal STIHL yedek parça ve aksesuar kullanın.

Avrupa Normu

EN 1731:2006: Örgülü göz ve yüz koruma ekipmanları için geçerli Avrupa Normu.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Göz ve yüz koruma ekipmanları için geçerli Avrupa Normu.

Örgü vizör üzerindeki işaretleme:

STIHL: Üretici/Temsilci

EN 1731: Yüz korumasının test edildiđi norm

F: düşük hızlı partiküller tarafından yayılan darbelere karşı koruma sağlar

PP: Vizör çerçevesinin malzemesi

Cam vizör üzerindeki işaretleme

STIHL: Üretici/Temsilci

EN 166: Yüz korumasının test edildiđi norm

2-1,2: UV Skala

1: optik değerlendirme sınıfı

B: orta hızlı partiküller tarafından yayılan darbelere karşı koruma sağlar

3: sıvı sıçramalarına karşı koruma sağlar

9: Erimiş metal damlalarına karşı dayanıklıdır

Aksesuarlar ve işaretleme, A

	Malzeme	Onay	İşaretleme
0000 889 9028	Naylon örgü	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Daha detaylı bilgi için lütfen STIHL yetkili satıcı şirketine başvurunuz.

STIHL メッシュバイザーおよび STIHL プラスチックバイザー

この取扱説明書は、STIHL メッシュバイザーおよび STIHL プラスチックバイザー用です。この取扱説明書を注意深くお読みになり、いつでも参照できるようなすべての製品情報を安全な場所に保管してください。この製品は、CE マークの要件を満たすために、個人向け保護具 (PPE) に関する規制 2016/425 と他の該当する指令に適合しています。完全な適合宣言は、次の URL に記載されています：www.stihl.com/services

保護レベルは、フェイスシールドにマークで表示されています。保護等級の説明については、本書巻末の表を参照してください。製造履歴管理については、バイザーフレームの日付ダイヤルを参照してください。

試験機関：

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany、公認機関番号 0196

フィンランド労働衛生研究所 (FIOH)、P.O.Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B)、FI-00251 Helsinki, Finland、公認機関番号 0403

メッシュバイザー：メッシュバイザーは、前方または横方向から低速の飛散物が顔面に当たるのを防ぎます。メッシュバイザーは、液体の飛びはね（溶融金属を含む）、高温の固体物、電気的な危険、赤外線 / 紫外線放射に対しては保護機能を発揮しません。

プラスチックバイザー：プラスチックバイザーは、前方または横方向から低速や中速の飛散物、粉塵またはね、溶融金属片が顔面に当たるのを防ぎます。プラスチックバイザーは、電気アークまたは高速の飛散物に対しては保護機能を発揮しません。

毎回使用前にフェイスシールドを点検し、（例えば外観が）完全な状態になっているか確認してください。フェイスシールドが損傷しているか、改造されている場合は、直ちに廃棄してください。

バイザーは、必ず STIHL キャリアと共に使用してください。SAFE 2 キャリアは、必ず FUNCTION Basic ヘルメットに取り付けてください。バイザーとバイザーキャリアの詳しい組み立て方法については、この取扱説明書の最初の部分に記載されている図を参照してください。

警告！

一般的なメガネの上にバイザーを着用している場合、高速の飛散物が当たると衝撃が伝わり、着用者に危険が及ぶおそれがあります。F または B の衝撃マークのすぐ後に T の文字が付いていないバイザーは、室温における高速飛散物の保護用としてのみ使用してください。使用者によっては、皮膚と接触する素材がアレルギー反応を引き起こすことがあります。

バイザーは、高速で飛散する粉塵に対しては十分な保護機能を発揮しません。刈払機、エッジャー、クリアリングソー、ブロワー / ミストブロワーまたはカットオフソー使用時は、必ず EN 166 に準拠する目の保護具を着用してください。STIHL 社では、EN 166 に準拠する保護メガネも着用することをお勧めしています。

素材の損傷を防ぐために、このフェイスシールドには尖った物体や鋭利な物体（チェーンソー、ソーチェン、金属製工具等）を接触させたり、刺激性の物質（強力な洗剤、酸、オイル、溶剤、燃料等）を付着させたりしないでください。

高温の物体（排気管等）や他の熱源（炎、ストーブ等）にも接触させないでください。

異なるマークが付いた製品を組み合わせるときは、保護等級が最も低いマークが適用されます。9（溶融金属片）の数字が付いたバイザーは、9 の数字および F または B のマークが付いたキャリアに取り付けてください。8（短絡電気アーク）の数字が付いたバイザーには、スケール番号が 2-1,2 または 3-1,2 で、厚みが 1.4 mm のフィルターを取り付けてください。

フェイスシールドを改造すると、保護効果が低下するおそれがあります。そのため、どのような方法であれフェイスシールドを改造しないでください。改造されている場合は、直ちに廃棄してください。

どのような個人向け保護具も、着用者が負傷するのを完全に防ぐことはできません。保護の程度は、さまざまな要因によって変化します。

フェイスシールドを使用しても、安全な作業方法に従う必要がなくなることはありません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。そのため、関係機関（事業主損害賠償保険協会等）が発行する安全規定と、使用するパワーツールの取扱説明書に記載されている安全面での指示に従うことが必要不可欠です。

清掃と保守

使用後はバイザーを洗浄、清掃してください。バイザーに傷を付けないよう注意してください。中性洗剤（石鹼）を使用して洗浄してください。皮膚に炎症を起こさない洗剤を使用してください。柔らかな布で拭き、乾かします。傷が付くおそれがあるため硬い布は使用しないでください。定期的に整備、清掃すると、着用時の快適性が高い水準で維持されます。不適切な清掃やお手入れによってフェイスシールドの保護機能が損なわれるおそれがあります。指示に厳密に従って清掃やお手入れを行ってください。

運搬と保管

輸送時は適切な梱包材で保護してください。フェイスシールドは購入時に付属していたバックジーンに入れ、換気の行き届いた乾燥した屋内で保管することをお勧めします。極端な温度、液体、紫外線にはさらさないでください。

寿命

バイザーの寿命を予測することは容易ではありません。屋外使用では、少なくとも2年ごとの交換をお勧めします。過酷な使用条件では、それよりも頻繁な交換が必要になることがあります。損傷したり、傷が付いたり、衝撃が加わったりしたバイザーは、直ちに交換してください。必ず、STIHL 純正部品をご使用ください。

欧州基準

EN 1731 : 2006 : メッシュタイプの目と顔面保護用欧州基準
EN 166:2001、EN 170、EN 171、EN 172 : 目と顔面保護用欧州基準

メッシュバイザー上のマーク

STIHL : メーカー

EN 1731: フェイスシールドの試験基準

F : 低速の衝撃に保護機能を発揮

PP : バイザーフレームの素材

プラスチックバイザー上のマーク

STIHL : メーカー

EN 166: フェイスシールドの試験基準

2-1,2 : UV スケール定格

1 : 光学定格等級

B : 中速の衝撃に保護機能を発揮

3 : 液体の飛びはねに保護機能を発揮

9 : 溶融金属片に耐性

アクセサリおよびマーク、 A

	材質	承認規格	マーク
0000 889 9028	ナイロンメッシュ	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	ポリカーボネート 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

詳細については、STIHL サービス店にお問い合わせください。

Oslony twarzy STIHL z siatki i oslony twarzy STIHL z tworzywa

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy osłon twarzy STIHL z siatki oraz z tworzywa

Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję użytkowania i przechowywać wszystkie informacje o produkcie w bezpiecznym miejscu, aby mieć do nich dostęp również w późniejszym czasie.

Niniejszy produkt jest zgodny z rozporządzeniem 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz innymi odpowiednimi dyrektywami niezbędnymi do spełnienia wymogów oznakowania CE. Kompletna deklaracja zgodności jest dostępna w Internecie na stronie: www.stihl.com/conformity

Poziom ochrony jest podany na osłonie twarzy w postaci odpowiedniego oznaczenia. Objasnienia dotyczące poziomu ochrony znajdują się w tabeli A na końcu niniejszej instrukcji użytkowania. Na ramce osłony jest podana data umożliwiająca identyfikację produktu.

Instytuty badawcze:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Niemcy, jednostka notyfikowana nr 0196

Fiński Instytut Medycyny Pracy (FIOH), skrzynka pocztowa 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlandia, jednostka notyfikowana nr 0403

Oslona twarzy z siatki: Oslona twarzy z siatki chroni przed latającymi elementami o niskiej prędkości, które mogą uderzyć w twarz z przodu lub z boku. Oslona twarzy nie chroni przed odpryskami cieczy (np. stopionego metalu), gorącymi cząsteczkami, łukiem elektrycznym, promieniowaniem podczerwonym i ultrafioletowym ani przed latającymi cząsteczkami o średniej i wysokiej prędkości.

Oslona twarzy z tworzywa: Oslona twarzy z tworzywa chroni przed latającymi cząsteczkami o niskiej i średniej prędkości, przed pyłem i odpryskami oraz przed kroplami stopionego metalu, które mogą trafić w twarz z przodu lub z boku. Oslona twarzy z tworzywa nie chroni przed łukiem elektrycznym ani latającymi cząsteczkami o wysokiej prędkości.

Przed każdym użyciem osłony należy sprawdzić, czy znajduje się w nienagannym stanie technicznym (np. stan wizualny). W razie uszkodzeń lub zmian należy natychmiast wyrzucić osłonę twarzy.

Oslony twarzy można stosować tylko w połączeniu z uchwytami firmy STIHL. Uchwyt SAFE 2 można mocować wyłącznie na kasku STIHL FUNCTION Basic. Wskazówki dotyczące montażu osłony twarzy i uchwytu osłony znajdują się na zdjęciach na początku niniejszej instrukcji użytkowania.

OSTRZEŻENIE!

Jeśli użytkownik jest narażony na cząstki o dużej prędkości, normalne okulary noszone wraz z osłoną twarzy mogą przenosić uderzenia, które stanowią zagrożenie dla użytkownika. Jeżeli bezpośrednio po oznaczeniu klasy odporności na uderzenia F lub B nie ma podanej litery T, osłonę twarzy należy stosować wyłącznie do ochrony przed cząstkami o wysokiej prędkości i temperaturze pokojowej.

U wrażliwych użytkowników bezpośredni kontakt materiału osłony twarzy ze skórą może powodować reakcje alergiczne.

Oslona nie zapewnia wystarczającej ochrony przed cząstkami wyrzucanymi z dużą prędkością w powietrze. Podczas pracy z użyciem kos mechanicznych, podkaszarek, dmuchaw, opryskiwaczy i przecinarek trzeba stosować ochronę oczu zgodnie z normą EN 166. STIHL zaleca noszenie dodatkowo okularów ochronnych wg EN 166.

Aby nie dopuścić do uszkodzenia materiału, należy unikać kontaktu osłony twarzy z ostrymi przedmiotami (piłą łańcuchową, narzędziami metalowymi itp.), a także kontaktu z substancjami agresywnymi, takimi jak odchody zwierzęce, kwasy, oleje, rozpuszczalniki, paliwo itp. Należy unikać również kontaktu z rozgrzanymi przedmiotami (np. rurą wydechową), a także innymi źródłami ciepła (otwarty ogień, piecyk itp.).

W przypadku łączenia produktów o różnych oznaczeniach decydujące jest oznaczenie najniższej klasy ochrony. Oslony twarzy o symbolu 9 (kropłe stopionego metalu) należy montować na uchwycie posiadającym oznaczenie F lub B w połączeniu z symbolem 9. Oslony twarzy o symbolu 8 (łuk zwarciowy) muszą być wyposażone w filtr w skali nr 2-1.2 lub 3-1.2 i mieć grubość 1,4 mm.

Wszystkie zmiany mogą mieć negatywny wpływ na skuteczność ochrony osłony twarzy. Dlatego nie wolno dokonywać żadnych zmian w osłonie twarzy. Zmodyfikowaną osłonę twarzy należy natychmiast wyrzucić.

Żaden z elementów wyposażenia ochronnego nie zapewnia ochrony absolutnej. Efektywność funkcji ochronnej jest zależna od wielu czynników.

Oslona twarzy nie zastępuje bezpiecznej techniki pracy. Niefachowe posługiwanie się urządzeniem mechanicznym może prowadzić do zaistnienia wypadków przy pracy. W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje (Stowarzyszenia branżowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w Instrukcji użytkowania danego urządzenia mechanicznego.

Czyszczenie i konserwacja

Po użyciu osłony należy ją umyć i wyczyścić. Uważać, aby nie porysować osłony. Do czyszczenia używać łagodnych środków czyszczących (mydło). Stosowany środek czyszczący nie może działać drażniąco na skórę. Przetrzeć do sucha miękką ściereczką. Nie używać twardych ściereczek, ponieważ mogą one porysować osłonę. Regularne konserwowanie i czyszczenie gwarantują wysoki komfort noszenia. Nieprawidłowe czyszczenie i konserwacja produktu mogą mieć negatywny wpływ na skuteczność ochrony. Osłonę twarzy czyścić i konserwować zgodnie z zaleceniami.

Transport i przechowywanie

Odpowiednie opakowanie chroni osłonę twarzy podczas transportu. Osłonę twarzy przechowywać w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu w suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji. Nie narażać produktu na działanie ekstremalnych temperatur, cieczy lub promieniowania UV.

Trwałość

Trudno jest określić trwałość osłony twarzy. W przypadku używania osłony twarzy na zewnątrz zalecamy jej wymianę co dwa lata. W przypadku pracy w trudnych warunkach może być konieczna częstsza wymiana osłony twarzy.

W razie uszkodzenia, porysowania, pogięcia lub uderzenia należy natychmiast wymienić osłonę twarzy. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL.

Norma europejska

EN 1731:2006: Norma europejska dotycząca ochrony oczu i twarzy z siatki.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Norma europejska dotycząca ochrony oczu i twarzy.

Oznaczenie na osłonie siatkowej:

STIHL: producent/sprzedawca

EN 1731: Norma, zgodnie z którą została sprawdzona osłona twarzy

F: Ochrona przed uderzeniem cząstek o niskiej prędkości

PP: Materiał ramki osłony

Oznaczenie na osłonie z tworzywa

STIHL: producent/sprzedawca

EN 166: Norma, zgodnie z którą została sprawdzona osłona twarzy

2-1,2: Skala UV

1: Klasyfikacja optyczna

B: Ochrona przed uderzeniem cząstek o średniej prędkości

3: Ochrona przed odpryskami cieczy

9: Odporność na krople stopionego metalu

Akcesoria i oznaczenia, A

	Materiał	Dopuszczenie	Oznaczenie
0000 889 9028	Siatka nylonowa	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Poliwęglan 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F

0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B
---------------	------------------------	------------------------------	---------------------------------------

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z dystrybutorem firmy STIHL.

STIHLi võrkvisiirid ja STIHLi klaasvisiirid

Käesolev kasutusjuhend kehtib STIHLi võrkvisiiride ja STIHLi klaasvisiiride kohta.

Lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke kogu tooteinformatsiooni kindlas kohas alal, et saaksite seda ka hiljem igal ajal kasutada. Antud toode vastab IKV määrusele 2016/425 ja muudele sobivatele direktiividele, et täita CE-märgistuse nõudeid. Täielik vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmisel internetiaadressil: www.stihl.com/conformity

Kaitseliiki näidatakse visiiril oleva märgistusega. Palun võtke kaitsenivoo seletus tabelist A käesoleva kasutusjuhendi lõpus.

Tagasijälitavuse jaoks viidatakse kuupäevakellale visiiri raamis.

Kontrollinstitutsioonid:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Saksamaa, teavitatud asutus nr 0196

Työterveyslaitoksen päätoimipiste (FIOH), postkast 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsingi, Soome, teavitatud asutus nr 0403

Võrkvisiir: Võrkvisiir kaitseb väikese kiirusega ringilendavate osakeste eest, mis võivad eest või küljelt nägu tabada. Visiir ei kaitse vedelikupritsmete (sealhulgas sulametail), kuumade osakeste, elektriliste valguskaarte, infrapuna- ja ultraviolettkiirguse või keskmise ning suure kiirusega ringilendavate osakeste eest.

Klaasvisiir: Klaasvisiir kaitseb väikese ja keskmise kiirusega osakeste, tolmu ja pritsmete, samuti sulametaili tilkade eest, mis võivad eest või küljelt nägu tabada. Klaasvisiir ei kaitse valguskaarte või suure kiirusega ringilendavate osakeste eest.

Kontrollige visiiri iga kord enne kasutamist laitmatu seisundi suhtes üle (nt visuaalne seisund). Utiliseerige visiiri kahjustuste või muutuste korral viivitamatult.

Visiire saab kasutada ainult ühenduses STIHLi kanduritega. SAFE 2 kandurit saab kinnitada ainult kiivri STIHL FUNCTION Basic külge. Palun võtke montaažjuhised visiiri ja visiirikanduri kohta piltidelt käesoleva kasutusjuhendi alguses.

HOIATUS!

Kui olete suure kiirusega lendavate osakeste keskkonnas, siis võidakse visiiri kandmisel tavaliste oftalmoloogiliste prillide kaudu kanda üle lööke, mis kujutavad endast kasutajale ohtu. Kui löögimärgistus F või B ei järgne vahetult tähele T, siis tuleks visiiri kasutada suure kiirusega lendavate osakeste vastu ainult ruumitemperatuuril.

Visiiri materjal võib nahaga vahetu kokkupuute korral tundlikel kasutajatel allergilisi reaktsioone esile kutsuda.

Visiir ei paku piisavat kaitset osakeste eest, mis paistakse õhku suure kiirusega. Kõigil töödeld mootorvikatitega, servalõikuritega, võsalõikuritega, puhur-/pihustusseadmetega tuleb kanda EN 166 kohast silmakaitset. STIHL soovib kanda täiendavalt EN 166 kohaseid kaitseprille.

Vältige materjali kahjustumise vältimiseks visiiri kokkupuutumist torkavate ja teravate esemete (mootorsae kett, metalltööriistad jne) ning agressiivsete ainetega nagu loomade väljaheid, hape, õli, lahusti, kütus jms. Vältige samuti kokkupuudet kuumade esemetega (summuti jms) ja teiste soojusallikatega (lahtine tuli, kütteahjud jms).

Erinevate tähistustega toodetega kombineerimisel kehtib madalaima kaitseliigiga märk. Sümboliga 9 (sulametaili tilgad) visiirid tuleb paigaldada tähega F või B tähistatud kandurile sümboliga 9. Sümboliga 8 (lühisvoolukaared) visiirid peavad olema varustatud skaala nr 2-1,2 või 3-1,2 filtriga ja olema pakusega 1,4 mm.

Igasugune muutmine võib avaldada visiiri kaitsetoimele negatiivselt mõju. Ärge tehke seepärast visiiril mitte mingil juhul muudatusi. Utiliseerige muudetud visiiri viivitamatult.

Ükski kaitsevarustus ei suuda pakkuva absoluutset kaitset vigastuste eest. Kaitsetoime määra mõjutab väga paljudest mõjuritest.

Visiir ei asenda ohutuid tööõbette. Mootorseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi. Järgige seetõttu tingimata vastavate ametite (erialalidud jms) ohutusnõudeid ja kasutatava mootorseadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhiseid.

Puhastamine ja hooldus

Peske ja puhastage visiiri pärast kasutamist. Pöörake tähelepanu sellele, et Te ei kriibi visiiri.

Puhastage pehmetoimelise puhastusvahendiga (seep). Kasutatav puhastusvahend ei tohi nahka ärritada. Kuivatage pehme lapiga. Ärge kasutage kõvasid lappe, sest need võivad visiiri kriipida. Regulaarne hooldus ja puhastamine hoolitsevad kõrge kandmismugavuse eest. Asjatundmatu puhastamine ja hoolitsus võivad toote kaitsetoimet halvendada. Teostage visiiri puhastust ja hoolitsust ainult ette kirjutatud viisil.

Transportimine ja säilitamine

Sobiv pakend kaitseb visiiri transportimise ajal. Visiiri tuleks säilitada eelistatult originaalpakendis hästi ventileeritud kuivas ruumis. Ärge allutage seda äärmuslikele temperatuuridele, vedelikele või UV-kiirgusele.

Säilivus

Visiiri säilivust on väga raske ennustada. Õues kasutamisel soovitatakse visiiri vahetada vähemalt iga kahe aasta järel. Raske töö korral võib osutuda vajalikuks vahetada visiiri sagedamini.

Vahetage defektne, kahjustatud, kraabitud või löökidele allunud visiir kohe välja. Kasutage ainult STIHLi originaalvaruosi ja -tarvikuid.

Euroopa norm

EN 1731:2006: Euroopa norm võrkkoega silma- ja näokaitse kohta.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Euroopa norm silma- ja näokaitse kohta.

Tähistus võrkvisiiris:

STIHL: Tootja/levitaja

EN 1731: norm, mille järgi näokaitset kontrolliti

F: pakub kaitset väikese kiirusega osakestest tingitud löökide eest

PP: visiiriraami materjal

Tähistus klaasvisiiris

STIHL: Tootja/levitaja

EN 166: norm, mille järgi näokaitset kontrolliti

2-1,2: UV skaala

1: optiline hindamisklass

B: pakub kaitset keskmise kiirusega osakestest tingitud löökide eest

3: pakub kaitset vedelikupritsmete eest

9: vastupidavus sulametalli tilkadele

Tarvikud ja tähised, A

	Materjal	Heaks kiidetud	Tähistus
0000 889 9028	Nailonvõrk	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polükarbonaat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Palun pöörduge edasise informatsiooni saamiseks STIHLi turustustevõttesse.

STIHL tinkliniai ir polikarbonato antveidžiai

Ši naudojimo instrukcija taikoma STIHL tinkliniams antveidžiams ir STIHL polikarbonato antveidžiams.

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, o visą informaciją apie gaminį laikykite saugioje vietoje, kad galėtumėte bet kada ja pasinaudoti. Šis gaminytis atitinka AAP Reglamento 2016/425 ir visų kitų taikomų Direktyvų reikalavimus, leidžiančius jį paženklinti CE ženklu. Išsamią atitikties deklaraciją galima rasti šiuo internetiniu adresu: www.stihl.com/conformity

Apsaugos lygio ženklą rasite ant antveidžio. Apsaugos lygio paaiškinimą rasite A lentelėje šios naudojimo instrukcijos pabaigoje.

Gaminį galima atsekti pagal antveidžio rėme įspaustą datą.

Bandymų įstaiga:

Atitikties vertinimo bendrovė DIN CERTCO GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlynas, Vokietija, paskelbtosios įstaigos nr. 0196

Suomijos profesinės medicinos institutas (FIOH), p. d. 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinkis, Suomija, paskelbtosios įstaigos nr. 0403

Tinklinis antveidis: Tinklinis antveidis apsaugo nuo nedideliu greičiu į orą išsviestų dalelių, kurios gali veidą kliudyti iš priekio ar iš šono. Antveidis neapsaugo nuo skysčių pūslų (įskaitant lydytą metalą), įkaitusių dalelių, elektros lankų, infraraudonųjų ir ultravioletinių spindulių ar vidutiniu bei dideliu greičiu skraidančių dalelių.

Polikarbonato antveidis: Polikarbonato antveidis apsaugo nuo nedideliu ir vidutiniu greičiu skraidančių dalelių, dulkių ir pūslų bei lydyto metalo lašų, galinčių pataikyti į veidą iš priekio ar šono. Polikarbonato antveidis neapsaugo nuo elektros lankų ar dideliu greičiu skraidančių dalelių.

Kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar antveidžio būklė neprikaištinga (pvz., apžiūrėdami). Esant pažeidimams ar pakitimams, antveidį nedelsdami pakeiskite.

Antveidžius galima naudoti tik su STIHL laikikliais. SAFE 2 laikiklį galima pritvirtinti tik prie „STIHL FUNCTION Basic“ šalmo. Antveidžio ir antveidžio laikiklių surinkimo nurodymai pavaizduoti šios naudojimo instrukcijos pradžioje.

ĮSPĖJIMAS!

Jei į Jus gali pataikyti dideliu greičiu skraidančių dalelių, dėvint antveidį virš įprastų oftalmologinių akinių smūgiai gali persiduoti akinams ir kelti pavojų naudotojui. Jei iškart už F ar B raide paženklinto apsaugos nuo smūgių lygio nėra raidės T, antveidį nuo dideliu greičiu skaidančių dalelių reikėtų naudoti tik patalpos temperatūroje.

Jei antveidžio medžiaga liečiasi su oda, naudotojams, kurių jautri oda, gali sukelti alergines reakcijas.

Antveidis tinkamai neapsaugo nuo dideliu greičiu į orą sviedžiamų dalelių. Dirbant bet kokius darbus su motorinėmis žoliapjovėmis, įrenginiais kraštams pjauti, krūmapjovėmis, pūtikliais, purkštuvais bei pjaustytuvais būtina dėvėti EN 166 standartą atitinkančią akių apsaugos priemonę. STIHL rekomenduoja papildomai nešioti apsauginius akinius remiantis EN 166 standartu.

Būkite atsargūs, kad antveidis nesiliestų su smailiais arba aštriais daiktais (elektrinio pjūklo grandine, metaliniais įrankiais ir pan.), taip pat su tokiomis esdinančiomis medžiagomis, kaip gyvūnų ekskrementais, rūgštimi, alyva, tirpikliais, degalais ir pan., kad nepažeistumėte medžiagos. Taip pat venkite kontakto su įkaitusiais daiktais (duslintuvu ir pan.) ir kitais šilumos šaltiniais (atvira ugnimi, krosnimi ir pan.).

Jei derinami skirtingai paženklinti gaminiai, galioja žemiausio apsaugos laipsnio ženklas. Antveidžiai su simboliu 9 (lydyto metalo lašai) turi būti tvirtinami prie F arba B raide ir simboliu 9 pažymėto laikiklio. Antveidžiai su simboliu 8 (trumpojo jungimo elektros lankas) turi būti su filtru, pagal skalę žymimu nr. 2–1,2 arba 3–1,2 ir turi būti 1,4 mm storio.

Bet kokie pakeitimai gali neigiamai paveikti apsauginį antveidžio poveikį. Todėl jokių būdu antveidžio nekeiskite. Pakeistą antveidį nedelsdami utilizuokite.

Jokia apsauginė įranga negali garantuoti absoliučios apsaugos nuo sužeidimų. Apsaugos laipsnis priklauso nuo labai daug veiksnių.

Antveidis nepakeičia saugios darbo technikos. Dėl netinkamo motorinio prietaiso naudojimo gali įvykti nelaimingi atsitikimai. Todėl būtina laikytis atitinkamų tarnybų (profsąjungų ar kt.) bei

kvalifikacinių reikalavimų saugiam darbui ir saugumo reikalavimų, esančių naudojamo motorinio įrenginio instrukcijoje.

Valymas ir priežiūra

Baigę naudoti antveidį nuplaukite ir nuvalykite. Stebėkite, kad antveidžio nesubraižytumėte. Valykite švelniu valikliu (muilu). Naudojamas valiklis negali dirginti odos. Nusausinkite minkšta šluoste. Nenaudokite kietų šluosčių – jos gali subraižyti antveidį. Reguliariai prižiūrimas ir valomas antveidis yra labai patogus. Netinkamai valomas ir prižiūrimas gaminyje gali blogiau apsaugoti. Antveidį valykite ir prižiūrėti tik pagal instrukcijas.

Transportavimas ir laikymas

Tinkama pakuotė apsaugo transportuojamą antveidį. Antveidį geriausia laikyti originalioje pakuotėje, gerai vėdinamoje ir sausoje patalpoje. Apsaugokite jį nuo kraštutinių temperatūrų, skysčių ar UV spindulių.

Naudojimo trukmė

Antveidžio naudojimo trukmę nusakyti labai sunku. Naudojant lauke rekomenduojama antveidį keisti bent kas du metus. Dirbant sunkius darbus gali reikėti antveidį keisti dažniau.

Pažeistą, subraižytą, sulankstytą ar sudaužytą antveidį nedelsdami pakeiskite. Naudokite tik originalias STIHL atsargines dalis ir priedus.

Europos standartas

EN 1731:2006: tinklinių akių ir veido apsaugos priemonių Europos standartas.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: akių ir veido apsaugos priemonių Europos standartas

Tinklinio antveidžio ženklimas:

STIHL: Gamintojas / platintojas

EN 1731: standartas, kuriuo vadovaujantis buvo išbandyta veido apsaugos priemonė

F: apsaugo nuo mažų greičiu skriejančių dalelių smūgių

PP: antveidžio rėmo medžiaga

Polikarbonato antveidžio ženklimas

STIHL: Gamintojas / platintojas

EN 166: standartas, kuriuo vadovaujantis buvo išbandyta veido apsaugos priemonė

2-1,2: UV skalė

1: optinė vertinimo klasė

B: apsaugo nuo mažų greičiu skriejančių dalelių smūgių

3: apsaugo nuo skysčių pūslų

9: atspari lydytiems metalams

Priedai ir ženklimas, A

	Medžiaga	Aprobuotas	Charakterizavimas
0000 889 9028	Nailonas	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	polikarbonatas, 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į STIHL gaminių pardavėją.

STIHL мрежести визьори и STIHL пластмасови визьори

Това ръководство за употреба важи за STIHL мрежестите визьори и STIHL пластмасовите визьори.

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и съхранявайте цялата информация за продукта на безопасно място, достъпно по всяко време. Този продукт отговаря на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства и другите приложими директиви, за да отговаря на изискванията на CE маркировката. Пълният текст на декларацията за съответствие може да се намери на интернет адрес: www.stihl.com/conformity

Класът на защита е обозначен с маркировка на визьора. Обяснение за степента на защита ще намерите в таблицата А в края на настоящото ръководство за употреба.

За проследяемост се прави препратка към часовника с календар в рамката на визьора.

Институт, провеждащ изпитването:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH (Дружество за оценка на съответствието), Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Германия, Нотифициран орган №. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH) (Фински институт за работна медицина), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Финландия, Нотифициран орган № 0403

Мрежест визьор: Мрежестият визьор предпазва от летящи с ниска скорост частици, които могат да ударят лицето челно или странично. Визьорът не предпазва от пръски течност (включително разтопен метал), горещи частици, електрически дъги, инфрачервени и ултравиолетови лъчи или от летящи със седна или висока скорост частици.

Пластмасов визьор: Пластмасовият визьор предпазва от летящи с ниска или средна скорост частици, от прах и пръски, както и от капки разтопен метал, които могат да ударят лицето черно или странично. Пластмасовият визьор не предпазва от пръски разтопен метал, от горещи частици, електрически дъги или от летящи със средна или висока скорост частици.

Преди всяко използване да се проверява изправността на визьора (напр. оптичното му състояние). При повреди или изменения на визьорът да се изхвърли незабавно.

Визьорите могат да се използват само във връзка с STIHL носачите. SAFE 2 носачът може да се закрепя само на каската STIHL FUNCTION Basic. Инструкциите за монтаж на визьора и носача на визьора могат да бъдат намерени на изображенията в началото на това ръководство за експлоатация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако сте изложени на летящи с висока скорост частици, при носенето на визьор над нормални диоптрични очила могат да се предадат удари, които представляват опасност за потребителя. Ако знакът F или B не е непосредствено след буквата T, визьорът трябва да се използва само срещу висящи с висока скорост частици при стайна температура.

Материалът на визьора, който влиза в директен контакт с кожата, може да предизвика алергична реакция у по-чувствителните ползватели.

Визьорът не предлага достатъчна защита срещу частици, които се изхвърлят във въздуха с висока скорост. При всички работи с моторни косачки, ножици за подрязване на ръбове, хросторези, апарати за обдухване/пръскачки и шлифовъчно-отрезни апарати трябва да се носи визьор според EN 166. STIHL препоръчва допълнително носене на предпазни очила според EN 166.

Да се избягва контактът на визьора с остри или подострени предмети (режеща верига за моторен трион, метални инструменти и т.н.), както и контактът с агресивни вещества, като животински екскременти, киселини, масло, разтворители, гориво и др., за да се избегне повреждане на материала. Освен това да се избягва контактът с горещи предмети (ауспух и други подобни), а също и с други източници на топлина (открит огън, отоплителни печки и други подобни).

При комбинация на изделия с различни означения е валиден знакът за най-ниския клас на защита. Визьори със символа 9 (капки разтопен метал) трябва да се монтират върху обозначен с F или B носач заедно със символа 9. Визьори със символа 8 (електрическа дъга при късо съединение) трябва да са оборудвани с филтър №. 2-1,2 или 3-1,2 и да са дебели

1,4 mm.

Всякви промени могат да окажат отрицателно влияние върху защитното действие на визъора. За това не предприемайте каквито и да било промени по визъора. Незабавно извършете променен визъор.

Никое предпазно оборудване не предлага абсолютно предпазване от наранявания. Степената на защитното действие зависи от многобройни влияещи фактори.

Визъорът не е заместител на безопасната техника на работа. Неправилното използване на моторния апарат може да доведе до злополуки. Поради тази причина обезателно спазвайте предписанията за безопасност, издадени от съответните ведомства и власти (като например тези на професионалните дружества и др.), а също така и указанията за безопасност от ръководството за експлоатация на използвания моторен уред.

Почистване и поддръжка

След употреба измивайте и почиствайте визъора. Внимавайте да не надраскате визъора. Да се почиства с мек почистващ препарат (сапун). Използваният почистващ препарат не трябва да дразни кожата. Подсушете с мека кърпа. Не използвайте твърди кърпи, тъй като те могат да надраскат визъора. Редовната поддръжка и почистване осигуряват висок комфорт на използване на изделието. Неправилното почистване и поддръжка могат да окажат отрицателно влияние на защитната функция на това изделие. Почистването и поддръжката на визъора да се извършват само съгласно предписанията.

Транспортиране и съхранение

Подходящата опаковка защитава визъора по време на транспортиране. За предпочитане е визъорът да се съхранява в оригиналната ѝ опаковка в добре проветривани, сухи помещения. Не я излагайте на екстремни температури, течности или ултравиолетово лъчение.

Издръжливост на експлоатация

Трудно е да се направи прогноза за издръжливостта на експлоатация на визъора. При приложение на изделието на открито се препоръчва визъорът да се сменя най-малко веднъж на две години. При по-тежка работа може да се наложи по-честа смяна на визъора. Дефектният, повреден, надраскан, изкривен или подложен на удари визъор да се смени незабавно. Използвайте оригинални резервни части и принадлежности на STIHL.

Европейски стандарт

EN 1731:2006: Европейски стандарт за защита на очите и лицето с мрежа.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Европейски стандарт за защита на очите и лицето.

Обозначение на мрежестия визъор:

STIHL: производител/дистрибутор

EN 1731: стандарт, съгласно който се тества предпазната маска за лице

F: защитава от удари от летящи с ниска скорост частици

PP: материал на рамката на визъора

Обозначение на пластмасовия визъор

STIHL: производител/дистрибутор

EN 166: стандарт, съгласно който се тества предпазната маска за лице

2-1,2: UV скала

1: клас на оптична оценка

V: защитава от удари от летящи със средна скорост частици

3: защитава от пръски течност

9: устойчивост на капки разтопен метал

Принадлежности и означения, A

	Материал	Разрешен	Обозначителна маркировка
0000 889 9028	Найлонова мрежа	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Поликарбонат 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F

0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B
---------------	------------------------	------------------------------	---------------------------------------

За по-нататъшни данни за изделието моля, обърнете към пласментното дружество на STIHL.

Viziere cu plasă STIHL și viziere cu sticlă STIHL

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt valabile pentru viziere cu plasă STIHL și viziere cu sticlă STIHL.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați la loc sigur toate informațiile despre produs, astfel încât să le puteți consulta în orice moment. Produsul acesta corespunde reglementării privind echipamentele personale de protecție 2016/425 și altor directive adecvate pentru îndeplinirea cerințelor marcatului CE. Declarația de conformitate completă este disponibilă la următoarea adresă de Internet: www.stihl.com/conformity

Clasa de protecție este indicată printr-un marcaj de pe vizieră. Vă rugăm să consultați detaliile privind nivelul de protecție din tabelul A de la finalul acestor instrucțiuni de utilizare. Pentru trasabilitate se face referire la data indicată pe cadrul vizierei.

Institute de verificare:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germania, numărul unității numite 0196

Institutul Finlandez pentru Medicina Muncii (FIOH), căsuța poștală 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finlanda, numărul unității numite 0403

Vizieră cu plasă: Viziera cu plasă protejează contra particulelor proiectate cu viteze mici, care pot lovi fața frontal sau lateral. Viziera nu protejează contra stropilor de lichide (inclusiv a metalului topit), contra particulelor fierbinți, a arcurilor electrice, a radiației cu infraroșii și ultraviolete sau contra particulelor proiectate cu viteze medii și mari.

Vizieră cu sticlă: Viziera cu sticlă protejează contra particulelor cu viteze mici și mijlocii, contra prafului și a stropilor, dar și contra stropilor de metal topit, care ar putea lovi fața operatorului din față sau din lateral. Viziera cu sticlă nu protejează contra arcurilor electrice sau contra particulelor proiectate cu viteze mari.

Verificați viziera înainte de fiecare întrebuințare în privința stării ireproșabile (de exemplu în privința condiției optice). În cazul deteriorării sau modificării vizierei, salubrizați-o de urgență.

Vizierele pot fi folosite numai împreună cu suporturile STIHL. Suportul SAFE 2 poate fi fixat numai pe casca STIHL FUNCTION Basic. Vă rugăm să preluați indicațiile de montaj privind viziera și suportul de vizieră din figurile de la începutul acestor instrucțiuni de utilizare.

AVERTISMENT!

Dacă sunteți expus particulelor proiectate cu viteză mare, atunci prin purtarea unei viziere peste ochelari de vedere normali pot fi transmise șocuri, care reprezintă un pericol pentru utilizator. Dacă marcajul F sau B nu se află imediat lângă litera T, atunci viziera trebuie folosită numai contra particulelor proiectate cu viteză mare la temperatura ambientală.

Materialul vizierei poate cauza reacții alergii la contactul direct cu pielea în cazul utilizatorilor sensibili.

Viziera nu oferă o protecție suficientă contra particulelor, care sunt proiectate în aer cu viteză ridicată. Pentru toate lucrările cu motocoase, tăietoare de muchii, utilaje de forfecare, aparate de suflare / pulverizare trebuie să se poarte o protecție pentru ochi conform EN 166. STIHL recomandă purtarea suplimentară a unor ochelari de protecție conform EN 166.

Evitați contactul vizierei cu obiecte ascuțite sau tăioase (lanțul motofierăstrăului, unelte metalice etc.), precum și cu materii agresive cum ar fi excremente animale, acizi, ulei, dizolvanți, combustibil, ș.a., pentru a evita o deteriorare a materialului. De asemenea, evitați contactul cu obiectele fierbinți (eșapamentul etc.) și alte surse de căldură (flacăra deschisă, sobe de încălzit ș.a.).

La combinarea produselor cu marcaje diferite este valabil semnul celui mai mic tip de protecție. Vizierele cu simbolul 9 (stropi de metal topit) trebuie aplicate pe un suport marcat cu F sau B împreună cu simbolul 9. Vizierele cu simbolul 8 (arc electric de scurtcircuitare) trebuie să fie echipate cu un filtru de scala nr. 2-1,2 sau 3-1,2 și să aibă o grosime de 1,4 mm.

Orice modificări pot afecta efectul de protecție al vizierei. Prin urmare, nu executați modificări asupra vizierei. Viziera modificată se salubrizează de urgență.

Niciun echipament nu poate oferi o protecție absolută împotriva rănilor. Gradul de protecție depinde de foarte mulți factori.

Această vizieră nu înlocuiește însă tehnica de lucru sigură. Întrebuințarea necorespunzătoare a

motoutilajului poate conduce la accidente. Prin urmare, respectați normele de siguranță emise de autoritățile competente (asociațiile profesionale ș.a.) și instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al motoutilajului.

Curățarea și îngrijirea

Spălați și curățați viziera după utilizare. Asigurați-vă de faptul că nu zgâriați viziera. Curățați cu un agent de curățare fin (săpun). Agentul de curățare folosit nu are voie să irite pielea. Uscați cu o cârpă moale. Nu folosiți cârpe dure, care ar putea zgâria viziera. Întreținerea și curățarea regulate asigură un confort ridicat la purtare. O curățare și îngrijire necorespunzătoare pot influența negativ gradul de protecție a produsului. Vă rugăm să efectuați curățarea și îngrijirea vizierii numai conform instrucțiunilor.

Transportul și depozitarea

Un ambalaj adecvat protejează viziera pe durata transportului. Viziera trebuie depozitată de preferință în ambalajul original, într-o încăpere bine aerisită și uscată. Aceasta nu se va expune la temperaturi extreme, lichide sau radiație UV.

Durabilitatea

Este greu de precizat în avans care este durabilitatea vizierii. La utilizarea în exterior se recomandă înlocuirea vizierii cel puțin la fiecare doi ani. Dacă activitatea este mai intensă, poate fi necesară o înlocuire mai frecventă a vizierii.

Viziera defectă, deteriorată, zgâriată, îndoită sau expusă loviturilor se înlocuiește de urgență. Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale STIHL.

Standard european

EN 1731:2006: Standard european privind protecția ochilor și a feței cu țesătură.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Standard european privind protecția ochilor și a feței.

Marcaj în viziera cu plasă:

STIHL: Producător/distribuitor

EN 1731: Standardul după care a fost verificată masca de protecție

F: oferă protecție contra loviturilor cu particule cu viteză redusă

PP: Materialul cadrului vizierii

Marcaj în viziera cu sticlă

STIHL: Producător/distribuitor

EN 166: Standardul după care a fost verificată masca de protecție

2-1,2: Scala UV

1: clasa optică de evaluare

B: oferă protecție contra loviturilor cu particule cu viteză medie

3: oferă protecție contra stropilor de lichide

9: Rezistență contra stropilor de metal topit

Accesorii și marcaje, A

	Material	Permis	Simbolizare
0000 889 9028	Plasă de nailon	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Policarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Pentru informații suplimentare vă rugăm să vă adresați societății de distribuire STIHL .

Mrežasti viziri STIHL i plastični viziri STIHL

Ovo uputstvo za upotrebu važi samo za mrežaste vizire STIHL i plastične vizire STIHL.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sve informacije o proizvodu sačuvajte na sigurnom mestu, da bi Vam bile dostupne u svako vreme. Ovaj proizvod zadovoljava propis o LZO 2016/425 i druge odgovarajuće smernice u vezi sa zahtevima oznake CE. Kompletna deklaracija o usaglašenosti je dostupna na sledećoj internet adresi: www.stihl.com/conformity

Vrsta zaštite je prikazana oznakom na viziru. Objašnjenje nivoa zaštite možete naći u tabeli A na kraju ovog uputstva za upotrebu.

Radi sledljivosti obratite pažnju na markicu sa datumom na okviru vizira.

Instituti za ispitivanje:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Nemačka, broj notifikovanog tela: 0196

Finski institut za medicinu rada (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finska, broj notifikovanog tela: 0403

Mrežasti vizir: Mrežasti vizir štiti od razletelih čestica niske brzine koje mogu da pogode lice čeonu ili bočno. Mrežasti vizir ne štiti od prskanja tečnosti (uključujući rastopljeni metal), vrelih čestica, električnih lukova, infracrvenog i ultraljubičastog zračenja ili od razletelih čestica srednje i visoke brzine.

Plastični vizir: Plastični vizir štiti od čestica niske i srednje brzine, od prašine i prskanja, kao i od kapljica stopljenog metala koje mogu da pogode lice čeonu ili bočno. Plastični vizir ne štiti od električnih lukova ili od razletelih čestica visoke brzine.

Pre svake upotrebe proverite da li je vizir u besprekornom stanju (na primer optičko stanje). U slučaju oštećenja ili promena neodložno zbrinite vizir.

Viziri mogu da se koriste samo u kombinaciji sa nosačima STIHL. Nosač SAFE 2 može da se pričvrsti samo na kacigu STIHL FUNCTION Basic. Uputstva za montažu vizira i nosača vizira prikazana su ilustracijama na početku ovog uputstva za upotrebu.

UPOZORENJE!

Kada ste izloženi česticama visoke brzine, moguće je da prilikom nošenja vizira preko normalnih oftalmoloških naočara dođe do prenošenja udara koji mogu da budu opasni po korisnika. Ako udarima oznaka F ili B ne dolazi neposredno nakon slova T, vizir biste trebali koristiti samo protiv čestica visoke brzine na sobnoj temperaturi.

Pri direktnom dodiru sa kožom, materijal vizira može izazvati alergijske reakcije kod osetljivih osoba.

Vizir ne nudi dovoljnu zaštitu od čestica odbačenih visokom brzinom u vazduh. Kod svih radova s motornim kosama, sekačima ivica, slobodnim sekačima, uređajima za duvanje/ raspršivanje i s brusnim sekačima, mora da se nosi zaštita za oči prema EN 166. STIHL preporučuje dopunsko nošenje zaštitnih naočara prema EN 166.

Izbegnite dodir vizira sa šiljatim ili oštrim predmetima (reznim lancima, metalnim reznim alatima itd.), ili dodir sa agresivnim materijama, npr. životinjskim izmetom, kiselinom, uljem, rastvaračem, gorivom i sl., da biste sprečili oštećenje materijala. Takođe izbegnite dodir sa vrelim predmetima (auspuhom i sl.) i ostalim izvorima toplote (otvorenim plamenom, pećima i sl.).

Kada se kombinuju proizvodi različitih oznaka, onda važi znak najniže vrste zaštite. Viziri sa simbolom 9 (kapi rastopljenog metala) moraju biti stavljeni na nosač označen slovom F ili B zajedno sa simbolom 9. Viziri sa simbolom 8 (luk kratkospojne struje) moraju biti opremljeni filterom broja skale 2-1,2 ili 3-1,2 i da imaju debljinu od 1,4 mm.

Bilo kakve promene mogu negativno da utiču na zaštitno dejstvo vizira. Zato u nijednom slučaju nemojte vršiti izmene na viziru. Izmenjeni vizir neodložno zbrinite.

Nikakva zaštitna oprema ne može da pruži apsolutnu zaštitu od povreda. Stepenn zaštitnog dejstva zavisi od veoma mnogo uticaja.

Vizir nije zamena za sigurnu tehniku rada. Nestručna upotreba motornog uređaja može dovesti do nezgoda. Zato se obavezno pridržavajte sigurnosnih propisa nadležnih službi (strukovnih udruženja i sl.) i sigurnosnih napomena u uputstvu za upotrebu korištenog motornog uređaja.

Čišćenje i nega

Operite i očistite vizir nakon upotrebe. Pazite da ne ogrebete vizir. Za čišćenje koristite blago sredstvo za čišćenje (sapunicu). Sredstvo za čišćenje koje se koristi ne sme da nadražuje kožu. Osušite mekom krpom. Nemojte koristiti tvrde krpe jer one mogu da ogrebu vizir. Redovno održavanje i čišćenje pružaju visok komfor pri nošenju. Nestručno čišćenje i nega mogu da smanje zaštitno dejstvo proizvoda. Čišćenje i nega vizira samo kao što je propisano.

Transportovanje i čuvanje

Odgovarajuća ambalaža štiti vizir u toku transporta. Vizir skladištite po mogućstvu u originalnoj ambalaži u dobro provetrenoj, suvoj prostoriji. Ne izlažite ekstremnim temperaturama, tečnostima ili UV zracima.

Trajnost

Trajnost vizira je teško predvidiva. Pri upotrebi na otvorenom preporučuje se zamena vizira minimum na svake dve godine. Pri teškom radu može biti neophodna češća zamena vizira.

Neispravan, oštećen, ogreban, presavijen ili udarcima izloženi vizir mora da se zameni odmah. Koristite samo originalne rezervne delove i pribor STIHL.

Evropski standard

EN 1731:2006: Evropski standard za štitnike za oči i lice sa mrežastom tkaninom.
EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: Evropski standard za štitnike za oči i lice.

Oznaka u mrežastom viziru:

STIHL: Proizvođač/Distributer

EN 1731: Standard prema kojem je ispitan štitnik za lice.

F: nudi zaštitu od udara izazvanim česticama niske brzine

PP: Materijal okvira vizira

Oznaka u plastičnom viziru

STIHL: Proizvođač/Distributer

EN 166: Standard prema kojem je ispitan štitnik za lice.

2-1,2: UV Skala

1: optička klasa vrednovanja

B: nudi zaštitu od udara izazvanim česticama srednje brzine

3: nudi zaštitu od prskanja tečnosti

9: otpornost protiv kapljica rastopljenog metala

Pribor i oznake, A

	Materijal	Odobreno prema	Oznaka
0000 889 9028	Najlonska mreža	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Za više informacija obratite se distributeru firme STIHL.

STIHL mrežasti vizirji in STIHL vizirji s steklom

Ta navodila za uporabo veljajo za STIHL mrežaste vizirje in STIHL vizirje s steklom.

Natančno preberite ta navodila za uporabo in shranite vse informacije o izdelku na varnem mestu, da jih lahko preberete kadar koli. Izdelek ustreza Uredbi o osebni zaščitni opremi (OZO) 2016/425 ter drugim ustreznim smernicam za izpolnitev zahtev za oznako CE. Celotna izjava o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.stihl.com/conformity

Vrsta zaščite je prikazana z oznako na vizirju. Razlago nivoja zaščite najdete v tabeli A na koncu teh navodil za uporabo.

Za sledljivost glejte datum na okvirju vizirja.

Preizkusni inštituti:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Nemčija, imenovani organ št. 0196

Finski inštitut za medicino dela (FIOH), Postfach 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finska, imenovani organ št. 0403

Mrežasti vizir: mrežasti vizir štiti pred delci, ki se gibljejo z nizko hitrostjo ter bi obraz lahko zadeli od spredaj ali od strani. Vizir ne štiti pred brizganjem tekočine (vključno s staljeno kovino), vročimi delci, električnimi obloki, infrardečim ali ultravijoličnim sevanjem ali pred delci, ki se gibljejo s srednjo in visoko hitrostjo.

Vizir s steklom: vizir s steklom štiti pred delci z nizko in srednjo hitrostjo, pred prahom in brizganjem ter pred kapljicami staljene kovine, ki bi obraz lahko zadeli od spredaj ali od strani. Vizir s steklom ne štiti pred obloki ali pred delci, ki se gibljejo z visoko hitrostjo.

Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje vizirja (npr. optično stanje). V primeru poškodb ali sprememb vizir nemudoma odstranite.

Vizirji se lahko uporabljajo samo v povezavi s STIHL nosilci. Nosilec SAFE 2 se lahko pritrdi samo na čelado STIHL FUNCTION Basic. Napotke za montažo vizirja in nosilcev vizirja najdete na slikah na začetku teh navodil za uporabo.

OPOZORILO!

Če ste izpostavljeni delcem, ki se gibljejo z visoko hitrostjo, se lahko ob nošenju vizirja čez običajna oftalmološka očala prenašajo udarci, ki predstavljajo nevarnost za uporabnika. Če oznaki za udarce F ali B ne sledi neposredno črka T, se naj vizir proti delcem z visoko hitrostjo uporablja samo pri sobni temperaturi.

Material vizirja lahko ob neposrednem stiku s kožo pri občutljivih uporabnikih izzove alergično reakcijo.

Vizir ne nudi zadostne zaščite pred delci, ki v zrak priletijo z visoko hitrostjo. Pri vseh delih z motornimi kosami, obrezovalniki tratnih robov, obrezovalniki, puhalniki/škropilniki in brusilnimi rezalniki je treba nositi zaščito za oči po EN 166. STIHL priporoča dodatno nošenje zaščitnih očal po EN 166.

Za preprečevanje poškodb materiala se izogibajte stiku vizirja z ostrimi ali koničastimi predmeti (veriga motorne žage, kovinska orodja itd.) ter agresivnimi snovmi kot so živalski iztrebki, kislina, olje, razredčila, gorivo in podobno. Prav tako preprečite stik z vročimi predmeti (izpušna cev ipd.) in drugimi viri toplote (odprti ogenj, peči za ogrevanje ipd.).

Pri kombinaciji izdelkov z različnimi oznakami velja znak najnižje vrste zaščite. Vizirje s simbolom 9 (staljene kaplje kovine) je treba namestiti na z F ali B označen nosilec skupaj s simbolom 9. Vizirji s simbolom 8 (kratkostični električni oblok) morajo biti opremljeni s filtrom lestvice št. 2-1,2 ali 3-1,2 in imeti debelino 1,4 mm.

Vsakršne spremembe lahko negativno vplivajo na zaščitni učinek vizirja. Zaradi tega ne izvajajte nobenih sprememb na vizirju. Spremenjen vizir nemudoma odstranite.

Nobena zaščitna oprema ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami. Stopnja zaščite je odvisna od več dejavnikov.

Vizir ni nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče. Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise ustreznih organov (poklicnih skupnosti ali podobno) in varnostne napotke v navodilih za uporabo naprave, ki jo uporabljate.

Čiščenje in nega

Vizir po uporabi operite in očistite. Pazite na to, da vizirja ne popraskate. Čistite z nežnim čistilom (milo). Uporabljeno čistilo ne sme dražiti kože. Posušite z mehko krpo. Ne uporabljajte trdih krp, saj lahko opraskajo vizir. Redno vzdrževanje in čiščenje poskrbita za visoko udobje med nošenjem. Nepravilno čiščenje in vzdrževanje lahko vplivata na zaščitni učinek izdelka. Vizir čistite in vzdržujte samo v skladu z navodili.

Transportiranje in shranjevanje

Primerna zaščitna embalaža vizir ščiti med transportom. Vizir, če je možno, hranite v originalni embalaži v dobro prezračevanem, suhem prostoru. Ne izpostavljajte ga ekstremnim temperaturam, tekočinam ali UV-žarkom.

Življenjska doba

Življenjsko dobo vizirja je težko napovedati. Pri uporabi na prostem je priporočljiva menjava vizirja najmanj vsaki dve leti. Pri težkem delu je lahko potrebna pogostejša zamenjava.

Uničen, poškodovan, opraskan, upognjen ali zlomljen vizir takoj zamenjajte. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatni pribor STIHL.

Evropski standard

EN 1731:2006: evropski standard za zaščito oči in obraza z mrežo.

EN 166:2001, EN 170, EN 171, EN 172: evropski standard za zaščito oči in obraza.

Oznaka v mrežastem vizirju:

STIHL: Proizvajalec/distributer

EN 1731: standard, po katerem je bila zaščita za obraz preverjena

F: nudi zaščito pred udarci zaradi delcev z nizko hitrostjo

PP: material okvirja vizirja

Oznaka v vizirju s steklom

STIHL: Proizvajalec/distributer

EN 166: standard, po katerem je bila zaščita za obraz preverjena

2-1,2: UV lestvica

1: optični razred vrednotenja

B: nudi zaščito pred udarci zaradi delcev s srednjo hitrostjo

3: nudi zaščito pred brizganjem tekočine

9: odpornost na staljene kapljice kovine

Dodatni pribor in oznake, A

	Material	Dovoljeno	Oznaka
0000 889 9028	Najlonska mreža	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 889 9025	Polikarbonat 1 mm	EN 166:2001	CE EN 166:2001 2-1,2 1B39
0000 889 9042	Safe 2	EN 1731:2006	CE EN 1731:2006 F
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	EN 1731:2006, EN 166:2001	CE EN 1731:2006 F CE EN 166:2001 B

Za dodatne informacije se obrnite na prodajalca STIHL.

STIHL mesh visors and STIHL plastic visors

This Instruction Manual is for STIHL mesh visors and STIHL plastic visors.

Read this Instruction Manual through carefully and keep all the product information in a safe place so that you can refer to it at any time. This product is in compliance with the PPE Regulation 2016/425 and other appropriate directives to fulfil the requirements of CE marking. The complete Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.stihl.com/conformity

The level of protection is indicated by a marking on the face shield. Please refer to the table at the end of this Instruction Manual for an explanation of the level of protection. For traceability, please refer to the date clock in the visor frame.

Test institutes:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung GmbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany, Notified body no. 0196

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), P.O. Box 40 (Topeliuksenkatu 41 B), FI-00251 Helsinki, Finland, Notified body no. 0403

Mesh visor: The mesh visor provides protection against low-velocity flying particles hitting the face from the front or side. The mesh eye and face protector does not protect against liquid splash (including molten metal), hot solids, electrical hazards, infrared and ultra violet radiation.

Plastic visor: The plastic visor provides protection against low-velocity and medium velocity flying particles, dust and splashes, and molten metal droplets hitting the face from the front or side. The plastic visor does not provide protection against electric arcing or particles thrown at high speed.

Check each time before using the face shield that it is in perfect condition (for example, visual state of face shield). If the face shield is damaged or has been altered, it must be disposed of immediately.

The visors can only be used together with STIHL carriers. The SAFE 2 carrier can only be attached to the FUNCTION Basic helmet. For visual details on assembling the visor and visor carrier, please refer to the images in the beginning of this manual.

WARNING!

When subject to high speed particles, impacts may be transmitted when wearing a visor over standard ophthalmic spectacles, creating a hazard to the wearer. If the impact marking F or B is not followed immediately by the letter T, the visor should only be used against high speed particles in room temperature.

Material that comes into contact with the skin can cause allergic reactions in sensitive users.

The visor does not provide adequate protection against particles thrown into the air at high speed. Eye protection in compliance with AS/NZS 1337 must be worn whenever you use a brushcutter, edger, clearing saw, blower / mistblower or cut-off saw. STIHL recommends additionally wearing safety glasses complying with AS/NZS 1337.

To avoid damage to the material do not allow this face shield to come into contact with pointed or sharp objects (chain saw chain, metal tools, etc.) or aggressive substances such as aggressive detergents, acids, oils, solvents, fuels, etc.

Contact with hot objects (exhaust, etc.) and other sources of heat (open fire, stove, etc.) should also be avoided.

When products with different marks are combined, the mark of the lowest protection class applies. Visors with symbol 9 (molten metal droplets) must be fitted to a carrier marked F or B together with symbol 9. Visors with symbol 8 (short circuit electric arc) must be fitted with a filter of scale no: 2-1,2 or 3-1,2 and have a thickness of 1,4 mm.

Any modifications to the face shield can impair the protective effect. Therefore do not modify the face shield in any way. If the face shield has been modified, it must be disposed of immediately.

No personal protective equipment can ensure total protection against injury. The level of protection depends on a large number of factors.

This face shield is no substitute for a safe working technique. Improper use of a power tool can result in accidents. It is therefore essential to observe the safety regulations issued by the respective authorities (employer's liability insurance associations, etc.) and the safety instructions in the Instruction Manual of the power tool being used.

Cleaning and Maintenance

Wash and clean the visor after use. Take care not to scratch the visor. Clean with a mild detergent (soap). The detergent used must not irritate the skin. Dry with a soft cloth. Do not use hard cloths as they could scratch the visor. Regular maintenance and cleaning ensure a high level of wearing comfort. Incorrect cleaning and care can impair the protective function of the face shield. Clean and care for this product exactly as instructed.

Transport and Storage

Suitable packaging protects the face shield during transport. The face shield should preferably be stored in its original packaging in a well ventilated, dry room. Do not expose it to extreme temperatures, liquids or UV radiation.

Service life

It is not easy to predict the service life of a visor. In outdoor use we recommend replacing the visor at least every two years. In demanding conditions it may be necessary to replace the visor more frequently. A visor which is damaged, scratched or has been exposed to impacts must be replaced immediately. Always use original STIHL parts.

Australian / New Zealand Standard

AS/NZS 1337.2-2012: Mesh visor standard

AS/NZS 1337.1-2010: PC visor standard

Marking in visor

STIHL: Manufacturer

AS/NZS 1337.2-2012: Mesh visor standard

AS/NZS 1337.1-2010: PC visor standard

S: Symbol of mechanical strength (low impact), Mesh visor

F: Symbol of mechanical strength (medium impact), PC visor

Accessories and markings, A

	Material	Approved	Markings
0000 889 9028	Nylon mesh	AS/NZS 1337.2-2012	STIHL S
0000 889 9025	Polycarbonate 1 mm	AS/NZS 1337.1-2010	STIHL F
0000 889 9042	Safe 2	AS/NZS 1337.2-2012	STIHL S
0000 884 0478	Safe 1 S2H, Dynamic BT	AS/NZS 1337.2-2012 AS/NZS 1337.1-2010	STIHL S, STIHL F

Further information is available from any STIHL servicing dealer.

EAC



TP TC 019/2011

Made in/Сделано в:

См. упаковку/Наименование продукта

КО TP 019/2011


Дайындалған жері:

Қаптамадан/Бұйымның заттаңбасынан қараңыз!

Andreas Stihl AG & Co. KG

Badstrasse 115

D-71336 Waiblingen

 07151-26-0

www.stihl.com

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2020

0456 703 0003 B20



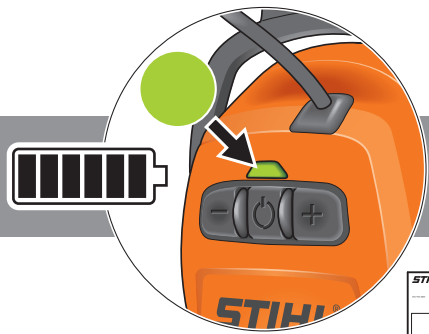
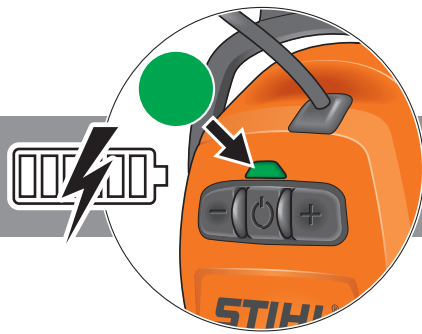
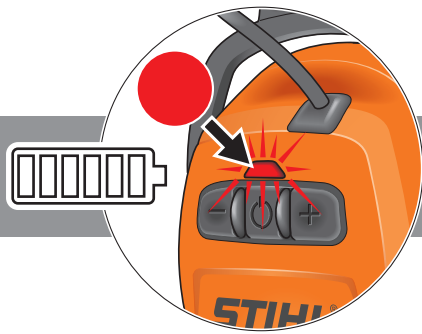
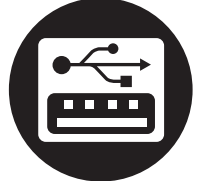
- GB IMPORTANT!**
- F IMPORTANT!**
- ES IMPORTANTE!**
- D WICHTIG!**



5 V

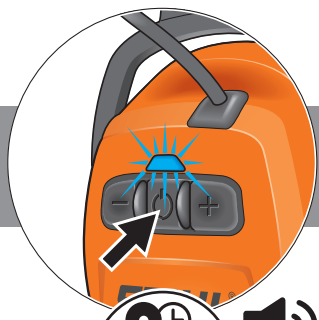


> 1000 mA





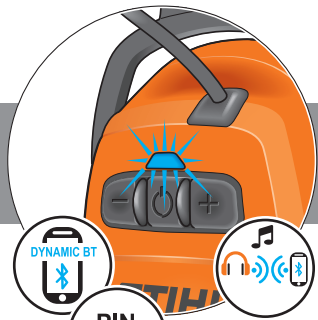
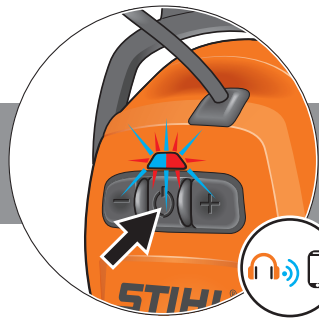
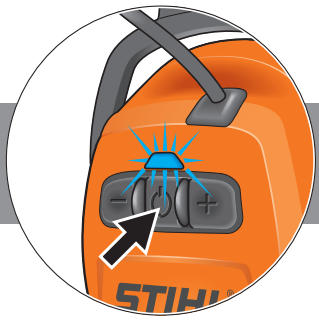
|



2 sec



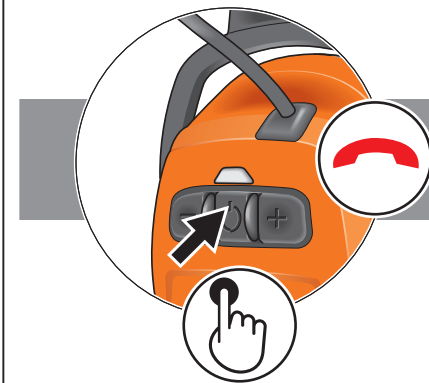
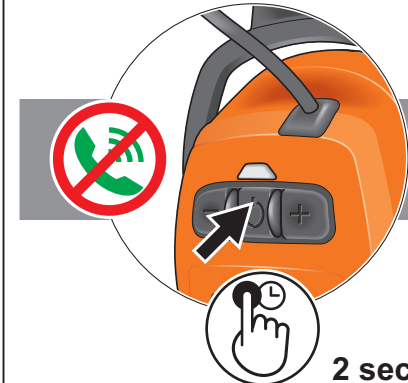
4 sec



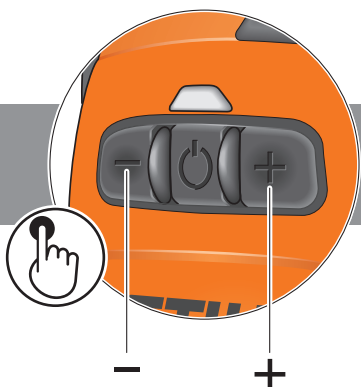
6 sec



PIN 0000

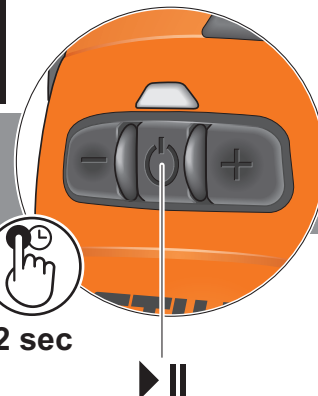


2 sec

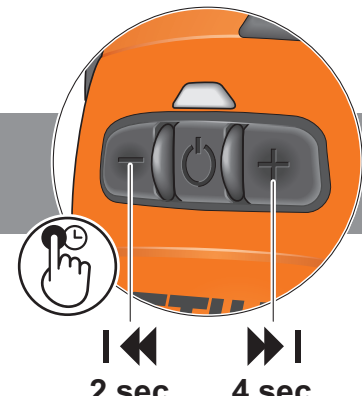


-

+



2 sec



2 sec ... 4 sec



max. 10 m (33 ft.)



15 min



STIHL®

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Instructions d'entretien
Instrucciones de
mantenimiento

Upute za korištenje
Bruksanvisning
Huolto-ohje
Indicazioni per la
manutenzione
Plejeanvisning
Brukermanual
Návod k použití
Használati útmutató
Instruções de serviço
Návod na použitie
Onderhoudshandleiding
Инструкция по
эксплуатации
Ekspluatācijas
rokasgrāmata
Εγχειρίδιο Οδηγιών
Kullanma talimatı
取扱説明書
Пайдалану нұсқаулығы
Instrukcja obsługi
Kasutusjuhend
Eksploatavimo
instrukcija
Наръчник с
инструкции
Manual cu instrucțiuni
Priručnik sa uputstvima
Navodila za uporabo

CE 1974
EN 352

 **Bluetooth®**

deutsch
6-8

English
9-11

français
12-14

español
15-17

hrvatski
18-20

svenska
21-23

suomi
24-26

italiano
27-29

dansk
30-32

norsk
33-35

česky
36-38

magyar
39-41

português
42-44

slovensky
45-47

Nederlands
48-50

русский
51-53

latviešu
54-56

ελληνικά
57-59

türkçe
60-62

日本語
63-65

қазақ
66-68

polski
69-71

eesti
72-74

lietuviškai
75-77

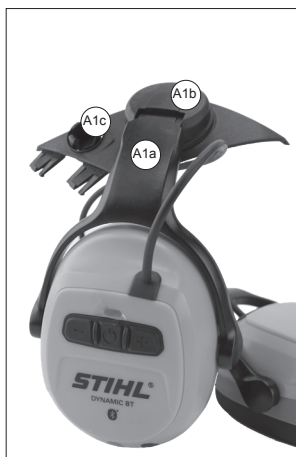
български
78-80

română
81-83

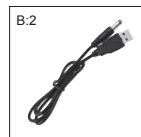
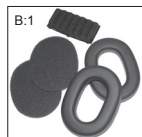
Srpski
84-86

slovenščina
87-89

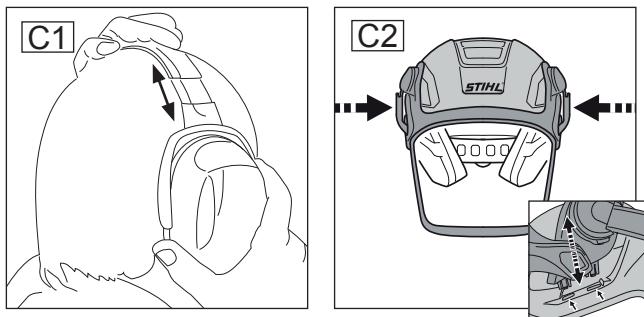
A. Parts



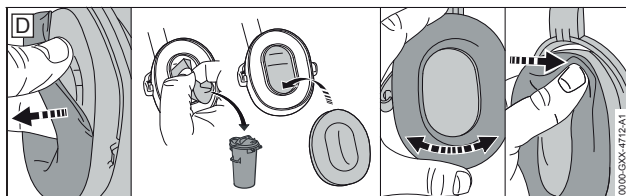
B. Accessories and spare parts



C. Fitting & Adjustment



D. Change of hygiene kit



E. Approval & Technical data

Tested and certified to^{ES}:

PPE directive 89/686 EEC, PPE regulation (EU) 2016/425 and applicable parts of European standards:

EN 352-1:2002 (Headband)

EN 352-3:2002 (Helmet mounted)

EN 352-6:2002 (External audio input)

EN 352-8:2008 (Entertainment audio - Bluetooth®)

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven, Germany, Notified Body: 1974^{ES}, Accredited by DAkkS

North American standard ANSI S-3.19-1974 and CSA Z94.2-02

Australian and New Zealand standard AU/NZS 1270:2002

Michael and Associates, State College, PA, USA, 2766 W. College Ave Suite 1 State College, PA 16801

Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST), National Laboratory Accreditation Program (NVLAP)^{ES}

FCC & IC (USA & Canada)

FCC ID:A8TBM23SPKXYC2A

IC ID:12246A-BM23SPKXYC2

Tested to the Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU (Europe)

RISE - Research Institutes of Sweden, Notified Body: 1002^{ES}, Accredited by SWEDAC

E. Approval & Technical data

0000-884-0519

DYNAMIC BT Headband^{E1} Weight 377 g^{E4} Size: S,M & L^{E10} EN 352-1:2002^{E3}

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att. ^{E5}	16,4	14,8	20,9	27,9	31,9	35,4	38,5	39,3	33 26 18 29			
Std. dev. ^{E6}	4,6	5,1	2,5	4,3	3,3	3,5	3,9	5,3				
APV ^{E7}	11,8	9,7	18,4	23,6	28,6	31,9	34,6	34,0				

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven, Germany, Notified Body: 1974^{E8}, Accredited by DAkkS

DYNAMIC BT Headband^{E1} Weight 13.29 oz^{E4} ANSI S-3.19-1974^{E3}

Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
Mean att. ^{E5}	16.0	19.4	27.0	29.5	36.7	37.8	37.9	40.7	40.5	24 A	
Std. dev. ^{E6}	2.4	1.9	1.9	2.1	2.6	3.4	3.5	2.1	2.9		

DYNAMIC BT Headband^{E1} Weight 377 g^{E4} Clamping force 10,7 N^{E9} AS/NZS 1270^{E3}

Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SLC80	Class
Mean value ^{E5}	16.7	19.7	28.5	31.0	37.4	39.3	39.7	30	5
Std. dev. ^{E6}	3.7	2.7	3.2	3.4	3.2	3.9	4.6		
Mean-std. dev. ^{E7}	13.0	17.0	25.3	27.6	34.2	35.4	35.1		

Hearing protector Class 5 tested to AS/NZS 1270. When selected, used and maintained as specified in AS/NZS 1269, these protectors may be used in noise up to 110 dB(A) assuming an 85 dB(A) criterion. A lower criterion than 85 dB(A) may require a higher protector class.

Michael and Associates, State College, PA, USA, 2766 W. College Ave Suite 1 State College, PA 16801 Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST), National Laboratory Accreditation Program (NVLAP)^{E8}

0000-889-9043

DYNAMIC BT Helmet/Cap mount^{E2} Weight 422 g^{E4} EN 352-3:2002^{E3}

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att. ^{E5}	14,5	12,4	19,6	23,5	28,1	35,0	38,6	40,2	31 23 18 27			
Std. dev. ^{E6}	3,8	2,7	1,9	2,5	5,0	2,6	4,4	3,2				
APV ^{E7}	10,7	9,7	17,7	21,0	23,1	32,4	34,2	37,0				

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, 26389 Wilhelmshaven, Germany, Notified Body: 1974^{E8}, Accredited by DAkkS

DYNAMIC BT Helmet/Cap mount^{E2} Weight 14.88 oz^{E4} ANSI S-3.19-1974^{E3}

Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR	CSA
Mean att. ^{E5}	16.0	17.7	24.4	26.9	34.8	39.2	38.2	41.2	41.1	22 B	
Std. dev. ^{E6}	3.0	2.2	2.3	1.9	2.0	3.4	3.6	3.3	4.2		

DYNAMIC BT Helmet/Cap mount^{E2} Weight 422 g^{E4} Clamping force 9,9 N^{E9} AS/NZS 1270^{E3}

Freq. Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SLC80	Class
Mean value ^{E5}	16.8	18.6	24.1	27.9	35.8	40.5	41.2	27	5
Std. dev. ^{E6}	4.5	3.7	3.6	2.4	4.0	3.7	3.8		
Mean-std. dev. ^{E7}	12.3	14.9	20.5	25.5	31.8	36.8	37.4		

Hearing protector Class 5 tested to AS/NZS 1270. When selected, used and maintained as specified in AS/NZS 1269, these protectors may be used in noise up to 110 dB(A) assuming an 85 dB(A) criterion. A lower criterion than 85 dB(A) may require a higher protector class.

Michael and Associates, State College, PA, USA, 2766 W. College Ave Suite 1 State College, PA 16801 Accredited by National Institute of Standards and Technology (NIST), National Laboratory Accreditation Program (NVLAP)^{E8}

Bedienungsanleitung

HEADSET UND GEHÖRSCHÜTZER MIT EFFEKTIVER GERÄUSCHDÄMPFUNG

Dieser Gehörschützer ermöglicht Kommunikation und Streaming von Musik über Bluetooth®. Das Headset erlaubt die drahtlose Kommunikation und das Streaming von Musik über Geräte, die mit Bluetooth® und A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) kompatibel sind.

Warnung!

Dieser Gehörschützer ist dafür vorgesehen, den Anwender vor schädlichen Geräuschpegeln zu schützen, sofern der Schützer gemäß dieser Gebrauchsanweisung angepasst wird. Darüber hinausgehende Anwendungsbereiche sind nicht vorgesehen und daher nicht zulässig. Für besten Tragekomfort und optimale Schalldämmwirkung ist der Gehörschützer entsprechend den folgenden Anweisungen anzuwenden, einzustellen und zu pflegen. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen kann die Schalldämmwirkung erheblich beeinträchtigt werden.

Lesen Sie die folgenden Anweisungen genau durch

- Tragen Sie in lauten Umgebungen stets den Gehörschützer! Nur eine hundertprozentige Tragezeit ergibt eine vollständige Schutzwirkung.
- Die Wahrnehmung von Warnsignalen kann durch Gehörschützer mit starker Unterdrückung der Umgebungsgeräusche beeinträchtigt werden.
- Denken Sie bei der Anwendung eines Gehörschützers mit Unterhaltungsfunktion in lauten Umgebungen daran, die Lautstärke so anzupassen, dass Sie eventuelle Warnsignale usw. hören.
- Eine zu hoch eingestellte Lautstärke von Ohrhörern bzw. Headsets kann bei einigen Personen zu Gehörschäden führen.
- Die Lautsprecher des Gehörschützers sind auf einen Schallpegel von max. 82 dB(A) am Ohr begrenzt.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Schalten Sie alle Maschinen aus und/oder entfernen Sie sich aus der lauten Umgebung, wenn Sie einen Anruf vom Headset entgegennehmen.
- Bestimmte Chemikalien können dieses Produkt beschädigen. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie vom Hersteller.
- Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gehörschützers.
- Die Schalldämmwirkung des Gehörschützers kann z. B. durch dicke Brillenbügel oder das Tragen einer Mütze usw. erheblich beeinträchtigt werden.
- Die Anwendung von Schweißabsorberrn/Hygieneauflagen auf den Dichtringen kann die Schalldämmwirkung des Gehörschützers beeinträchtigen.
- Die Dichtringe verschleifen durch den Gebrauch. Daher sollte die Schalldämmung regelmäßig auf Verschleiß, Risse oder Undichtigkeiten geprüft werden.
- Entsorgen Sie das Produkt umgehend, wenn es Anzeichen von Rissen oder Beschädigungen aufweist.
- Der Hygienesatz sollte mindestens 2 mal pro Jahr gewechselt werden. Wählen Sie den für Ihren Gehörschützer passenden Hygienesatz.
- Reinigen Sie den Gehörschützer mit einem milden Reinigungsmittel (Seife). Achten Sie darauf, dass das verwendete Reinigungsmittel hautverträglich ist. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser.
- Der Gehörschützer ist sauber und trocken aufzubewahren, z. B. in der Originalverpackung.

Einstellung und Handhabung

Entfernen Sie alle Haare unter den Dichtringen, und setzen Sie die Gehörschutzkapseln so auf, dass sie bequem sitzen und gut abdichten. Achten Sie darauf, dass die Ohren vollständig von den Gehörschutzkapseln umschlossen werden und der Anpressdruck gleichmäßig um die Ohren herum verteilt ist.

Kopfbügel (C1)

Stellen Sie den Kopfbügel so ein, dass der Gehörschützer leicht auf dem Kopf ruht.

Helmmontage (C2)

Schieben Sie die Helmhalterung in den Befestigungsschlitze am Helm bis diese einrastet. Setzen Sie die Gehörschutzkapseln über die Ohren, und drücken Sie den oberen Teil der Helmbügel nach innen, bis diese klickend einrasten. Stellen Sie die Kapseln so ein, dass der Helm bequem auf dem Kopf sitzt.

ANWENDUNGSHINWEISE FÜR BLUETOOTH®-FUNKTIONEN

Laden Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch auf!

Je nach Telefonmodell und der Anwendung müssen möglicherweise einige Funktionen vom Telefon aus gesteuert werden.

Wenn Sie das Headset zum ersten Mal verwenden, müssen Sie eine drahtlose Kommunikationsverbindung zwischen den Geräten herstellen. Die Synchronisierung muss für jedes Gerät nur einmal ausgeführt werden. Das Headset kann bis zu 8 verschiedene Geräte speichern.

1. Halten Sie die Ein/Aus-Taste gedrückt. Ein Signalton bestätigt das Einschalten des Headsets, und die LED blinkt blau.
2. Halten Sie die Ein/Aus-Taste weiterhin gedrückt, um das Headset für die Synchronisation vorzubereiten. Ein Signalton bestätigt den Synchronisationsmodus, und die LED blinkt rot/blau. Lassen Sie die Ein/Aus-Taste los.
3. Schalten Sie die Bluetooth®-Funktion Ihres Telefon (oder anderen Geräts) ein, und wählen Sie „Stihl Dynamic BT“ aus der angezeigten Liste. (Lesen Sie dazu die Gebrauchsanweisung Ihres Telefons) Fordert das Telefon einen „Pincode“ an, geben Sie vier Nullen (0000) ein.
4. Im Headset hören Sie zwei kurze Signaltöne, sobald die Bluetooth®-Verbindung erfolgreich aufgebaut wurde. Die LED des Headsets blinkt blau. **Schlägt die Synchronisierung fehl, beenden Sie alle Headsetfunktionen, und gehen Sie zurück zu Schritt 1.**
5. **Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die Ein/Aus-Taste vier Sekunden lang gedrückt.** Ein Signalton bestätigt das Ausschalten des Headsets. Die Bluetooth-Verbindung mit dem Telefon wird beim nächsten Einschalten des Headsets automatisch hergestellt.

Musikhören über ein Bluetooth®-Gerät.

1. Starten Sie die Bluetooth®-Funktion des Headsets (siehe oben).
2. Starten Sie die Musikwiedergabefunktion des Telefons (oder des anderen Geräts).
3. Wiedergabe/Pause durch kurzes Drücken der Ein/Aus-Taste
4. Stellen Sie die Lautstärke mit den Lautstärketasten AUF/AB ein (A:9, A:7).
5. Wechseln Sie zum nächsten Titel, indem Sie die Lautstärketaste AUF für 2 Sekunden gedrückt halten.
6. Spielen Sie den Titel von Anfang an ab, indem Sie die Lautstärketaste AB für 2 Sekunden gedrückt halten.
7. Wechseln Sie zum vorherigen Titel, indem Sie die Lautstärketaste AB für 4 Sekunden gedrückt halten.

Antworten/Beenden/Anruf abweisen

Die meisten Telefone senden ihren eigenen Ruftönen an das Headset, andernfalls ertönt bei einem ankommenden Gespräch eine Tonfolge aus 7 wechselnden Tönen.

1. Durch kurzes Drücken auf die Ein/Aus-Taste nehmen Sie ein Gespräch an. 4 ansteigende Töne bestätigen die Annahme des Telefongesprächs.
2. Durch kurzes Drücken auf die Ein/Aus-Taste beenden Sie das Gespräch. 4 abfallende Töne bestätigen die Beendigung des Telefongesprächs.
3. Um ein Gespräch abzuweisen, halten Sie die Ein/Aus-Taste 2 Sekunden lang gedrückt. 2 abfallende Töne bestätigen das Abweisen des Telefongesprächs.

Anpassung der Lautstärke laufender Gespräche

1. Erhöhen Sie die Lautstärke durch Drücken der Lautstärketaste AUF (A:9)
2. Verringern Sie die Lautstärke durch Drücken der Lautstärketaste AB (A:7)

Signal bei Abbruch der Bluetooth®-Verbindung

Wenn die Bluetooth®-Verbindung aufgrund einer Überschreitung der Reichweite (mehr als 10 Meter) abbricht, ertönen 3 Signaltöne im Headset. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, wenn sich die Geräte innerhalb der maximalen Reichweite befinden, um die Verbindung wiederherzustellen. Wenn innerhalb von 15 Minuten keine Verbindung hergestellt wurde, wird das Headset automatisch ausgeschaltet. Halten Sie die Ein/Aus-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um das Headset neu zu starten.

Warnung bei geringer Batteriespannung

Wenn die Batteriespannung nachlässt und noch maximal eine Stunde Nutzungsdauer verbleibt, gibt das Headset 4 wechselnde Töne aus. Die Batterien sollten dann umgehend geladen werden. Das Headset schaltet sich aus, wenn die Batterie vollständig entladen ist.

Laden der Batterien

Laden Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch auf!

Aus Sicherheitsgründen werden alle Funktionen des Headsets beim Laden automatisch ausgeschaltet.

Das Headset wird durch Anschließen an einen USB-Anschluss aufgeladen.

Verwenden Sie das mit dem Headset mitgelieferte USB-Kabel. (B:4) Stellen Sie sicher, dass das Ladekabel korrekt an den Ladeanschluss des Headsets (A:11) sowie an einen USB-Anschluss (eines Computers oder Kraftfahrzeugs bzw. an den USB-Ladeadapter Ihres Telefons) angeschlossen ist.

Verwenden Sie nur Ladegeräte vom Typ LPS, die gemäß den lokalen Richtlinien für elektronische Geräte zugelassen sind. Spezifikationen des Ladegeräts: Ausgang: 5 V DC ~ 1000 mA (Limited Power Source, LPS).

Beim Laden leuchtet die LED (A:6) des Headsets hellgrün. Wenn die Batterie vollständig geladen ist, wechselt die LED von stark grün zu schwach grün.

Eine vollständige Aufladung dauert ca. 3 Stunden.

Die maximale Anwendungsdauer der Batterien beträgt bei aktiver Bluetooth®-Verbindung (A2DP und/oder HFP, HSP) ca. 38 Stunden.

Die Standby-Zeit beträgt ohne aktive Bluetooth®-Verbindung ca. 100 Stunden.

Wichtig!

- Lassen Sie das Headset während des Ladevorgangs niemals unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Headset nicht, während die Batterien geladen werden!
- Verwenden Sie nur ein vom Hersteller angegebenes und zugelassenes Ladegerät.
- Laden Sie das Headset nur bei Raumtemperatur (10-25°C).
- Dieses Produkt enthält eine fest eingebaute Lithium-Ionen-Batterie, die nur von autorisiertem Wartungspersonal gewechselt werden darf.
- Versuchen Sie nicht, das Batteriefach zu öffnen. Zerlegen bzw. zerstören Sie die Batterie nicht, und setzen Sie sie keiner extremen Hitze oder Feuer aus.
- Betriebstemperaturbereich der elektronischen Funktionen: -20°C bis +55°C
- Bei Einhaltung dieser Anweisungen ist eine Gefährdung im Sinne von EN 60950-1 durch das Produkt unwahrscheinlich.

Externer Audioeingang (A:12)

Der Gehörschützer besitzt einen 3,5-mm-Audioeingang für den Anschluss eines Funkgeräts oder einer anderen externen Audioquelle. Überprüfen Sie diese Funktion vor der Anwendung des Geräts. Wenn sich bei Auftreten von Störungen an den Hersteller.

HINWEIS! Um ein unbeabsichtigtes Entladen der Batterie zu vermeiden, trennen Sie das Anschlusskabel, wenn es nicht benötigt wird.

Warnung! Der Anschluss einer externen Audioquelle kann dazu führen, dass der zulässige Tageslärmexpositionspegel überschritten wird. Elektrischer Eingangspegel: 180 mV = 82 dB(A)

Komponenten (Abb. A)

- A:1. Kopfbügel aus Thermoplast
- A1a. Kopfbügel aus Thermoplast, 30 mm Standard
- A1b. Gehäuse aus Thermoplast
- A1c. Stahlfeder (innen)
- A:2. Zwei-Punkt-Aufhängung
- A:3. Wechselbare, mit Schaumstoff gefüllte Dichtringe
- A:4. Wechselbares, mit Schaumstoff gefülltes Kopfpolster
- A:5. Verbindungskabel zwischen rechter und linker Gehörschutzkapsel
- A:6. LED
- A:7. Lautstärketaste AB
- A:8. Ein/Aus-Taste
- A:9. Lautstärketaste AUF
- A:10. Ladeanschluss
- A:11. Sprechmikrofon
- A:12. 3,5-mm-Audioeingang für den Anschluss externer Audioquellen

Zubehör und Ersatzteile (Abb. B)

- B:1. Hygienesatz 0000-889-9005
- B:2. USB-Kabel: 0000-889-8005

Wechseln des Hygienesatzes (Abb. D)

1. Entnehmen Sie den alten Schallabsorber (Schaumstoff), und setzen Sie den neuen ein
2. Ziehen Sie den alten Dichtring ab
3. Zentrieren Sie den neuen Dichtring über der Öffnung
4. Drücken Sie mit einem Finger entlang der Außenkante des Dichtrings bis dieser einrastet
5. Ziehen Sie das alte Kopfpolster ab, und bringen Sie ein neues an

Zulassung und technische Daten (siehe Tabelle E)

- E:1) Kopfbügel
- E:2) Helmmontage
- E:3) Geprüft und zertifiziert durch (Normen)
- E:4) Gewicht
- E:5) Mittelwert
- E:6) Standardabweichung
- E:7) Angenommene Schalldämmung in dB
- E:8) Geprüft und zertifiziert durch (notifizierte Prüfstelle)
- E:9) Bügeldruck
- E:10) Größe: S, M und L

Bluetooth®-Standard 4.1 (keine Unterstützung für Smart/BLE)
A2DP 1,2, HSP 1,1, HFP 1,6

Zugelassene Helmkombinationen

Diese Gehörschutzkapseln dürfen nur an den folgenden Industriehelmen angebracht und angewendet werden:
STIHL ADVANCE.

Der Gehörschützer erfüllt die Anforderungen gemäß EN 352-3 und ist in den Größen „small“, „medium“ und „large“ erhältlich. Die Größe „medium“ passt den meisten Anwendern. Die Größen „small“ und „large“ sind für Anwender vorgesehen, denen die Größe „medium“ nicht passt.

Hiermit bescheinigt die Andreas STIHL AG & Co. KG, dass der Gehörschützer Stihl Dynamic BT der PSA-Richtlinie 89/686/EWG, der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU entspricht. Die vollständige Konformitätserklärung können Sie unter folgender Internetadresse abrufen: www.stihl.com/services

Informationen zur Rückverfolgbarkeit finden Sie in Form der Seriennummer auf der Innenseite des Kopf- bzw. Helmbügels.

Dieses Produkt fällt unter die WEEE-Richtlinie 2012/19/EG und darf nicht als unsortierter Abfall entsorgt werden. Batterien und Elektronik müssen gemäß den nationalen Gesetzen entsorgt werden.

Instruction manual

HEADSET AND NOISE ATTENUATING HEARING PROTECTOR

This hearing protector allows communication and music streaming via Bluetooth®. The headset features wireless communication and music streaming via units that are compatible with Bluetooth® and A2DP.

Warning!

This hearing protector is intended to protect the wearer from hazardous noise levels when fitted in accordance with this user instruction. Any other use is not intended and therefore not permitted. It is important that the instructions for use are followed. Failure to do so could result in a drastic decrease of the noise attenuation and may lead to serious injury.

Read these user instructions carefully!

- The hearing protector must be worn at all times in noisy environments to provide full protection! Only 100% wear time provides full protection.
- The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired due to over-protection, when using a hearing protector with too high a noise attenuation performance in relation to the noise environment.
- When using hearing protection with entertainment audio features, remember to adjust the volume when working in noisy environments so that any warning signals etc. can be heard.
- In some individuals, excessive sound pressure from earphones and headphones may cause hearing loss.
- This hearing protector features the level-limiting of audio signals from the speakers to a maximum of 82 dB(A) at the ear.
- Do not use this product in a potentially explosive atmosphere.
- It is recommended that any machinery be switched off, and/or that you walk away from the noisy area when answering a phone call via the headset.
- Certain chemical substances may have a destructive effect on this product. More information is available from the manufacturer.
- Ensure that the hearing protectors are regularly inspected for serviceability.
- The hearing protector's noise attenuating properties can dramatically decrease when used with, for example, thick eyeglass frames, ski masks/balaclavas, etc.
- Use of perspiration/hygienic protection over the sealing rings can reduce the hearing protector's noise attenuation properties.
- Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage.
- Immediately discard the product if it shows any signs of cracking or damage.
- Hygiene kit should be changed at least twice a year. Make sure you choose the correct hygiene kit for your hearing protector.
- Clean the product with mild soap. You must be sure that the detergent you use does not irritate the skin. Do not dip the product in water.
- The hearing protector must be stored in a dry, clean environment out of direct sunlight, e.g. in its original packaging.

Fitting & adjustment

Brush away all hair from your ears and place the earmuffs over your ears so they fit comfortably and snugly. Ensure your ears are completely enclosed by the earmuffs and that you have an even pressure around your ears.

Headband (pic. C1)

Adjust the headband size so that it rests lightly against the crown of your head.

Helmet/Cap mount (pic. C2)

Push the hearing protectors' helmet attachment into the helmet slot until it locks into position.

Place the hearing protectors over your ears and press inwards until you hear a click.

Adjust the hearing protectors and helmet so they fit comfortably.

USER INSTRUCTIONS FOR BLUETOOTH® FUNCTIONS

Charge the headset prior to first use!

Depending on the phone model and application, some functions may not be supported or may have to be operated on the phone.

The first time you use the headset you need to establish a wireless link, "pairing", for communication between the units. Pairing is only needed once, for each pair of units. The headset can store up to 8 different units in its memory.

1. Press and hold down the On/Off button. An audio signal confirms that the headset is switched on and the LED flashes blue.
2. **Keep holding down the On/Off button to enter pairing mode.** An audio signal confirms pairing mode and the LED flashes red/blue. Release the On/Off button.
3. Activate Bluetooth® on your phone (or other unit) and select "Stihl Dynamic BT" in the list. (*See the user instruction for your phone*). If the phone requires a PIN code, enter four zeros (0000).
4. An audio signal with 2 tones is heard in the headset, when the pairing is completed. The headset LED flashes blue. *If pairing fails, switch off the headset and start again from step 1.*
- 5 *To switch off the headset, press and hold down the On/Off button for 4 seconds.* An audio signal confirms the headset is switched off. The pairing link is automatically established with the phone the next time the headset is switched on.

Music streaming from a Bluetooth® unit

1. Switch on the headset (see earlier steps).
2. Start the music player on the phone (or other unit).
3. Play/Pause by pressing briefly on the On/Off button.
4. Adjust the volume by pressing the volume buttons UP/DOWN (A:9, A:7).
5. Move to the next track by pressing and holding down the Volume UP button for 2 seconds.
6. Play the song from the beginning by pressing and holding down the Volume DOWN button for 2 seconds.
7. Move to the previous track by pressing and holding down the Volume DOWN button for 4 seconds.

Answer/End/Reject call

Most phones send their own call signal to the headset. If not, 7 varying tones indicate an incoming call.

1. Answer a call by briefly pressing on the On/Off button. 4 ascending tones confirm the call is connected
2. End a call by briefly pressing the On/Off button. 4 descending tones confirm the call is disconnected.
3. To reject a call, press and hold down the On/Off button for 2 seconds. 2 tones will confirm.

Adjusting the volume during a call

1. Increase the volume by pressing the Volume UP button (A:9)
2. Decrease the volume by pressing the Volume DOWN button (A:7)

Broken Bluetooth® link

If the Bluetooth® link is broken due to exceeding the range (more than 10 meters) 3 tones will be heard in the headset and the On/Off button must be pressed once to re-establish the link, when within range. If no link has been established within 15 minutes, the headset will automatically switch off. Press and hold the On/Off button for 3 seconds to restart the headset.

Low battery warning

When the battery power is decreasing and approximately one hour remains of the maximum run time, an audio signal of 4 tones will be heard in the headset. The battery should then be charged as soon as possible. The headset will turn off when the battery is drained.

Charging the battery

Charge the headset prior to first use!

For safety reasons, all headset functions are automatically switched off when charging.

The headset will charge when connected to a USB power supply.

Use the USB charge cable supplied with the headset (B:2). Check that the charge cable is correctly connected to the headset's charging socket (A:10) and a USB power supply (i.e. a USB port on a PC or in a car, or your mobile phone USB charge adapter).

Make sure the power supply is of the LPS type and approved according to local directives for electronic devices.

Power supply specifications: Output DC 5V 1000 mA (Limited Power Source - LPS).

When charging, the headset LED (A:6) will glow with steady bright green light.

When the battery is fully charged, the LED changes from bright green to soft green light.

A full charge takes approximately 3 hours.

The battery run time is approximately 38 hours with an active Bluetooth® link (A2DP and/or HFP, HSP).

The stand-by time is 100 hours with no active Bluetooth® link.

Important!

- Never leave the headset unattended when charging.
- Do not use the headset when the battery is charging.
- Only use a power supply as specified by the manufacturer.
- Only charge the headset at room temperature (10-25°C).
- This product contains a built-in Li-ion battery and it may only be replaced by authorised service personnel.
- Do not attempt to open the battery compartment in any way, and do not disassemble, crush or expose the battery to extreme heat or fire.
- Operational temperature range for the electronic functions: -20°C to +55°C
- If these instructions are followed, the product is unlikely to present any hazards within the meaning of EN 60950-1.

External audio input (A:12)

The headset is equipped with a 3.5 mm electronic audio input for connecting a com-radio or other external audio. Check that the function is operable before using the unit. If interference or faults occur, consult the manufacturer.

NOTE! To avoid unintentionally draining the battery, connection cables must be disconnected when not in use.

WARNING! Connection of an external audio source may entail a sound level that exceeds the daily permitted exposure level.

Electrical input level: 180 mV = 82 dB(A)

Parts (pic. A)

- A:1. Thermoplastic headband
- A1a. Thermoplastic helmet/cap attachment
- A1b. Thermoplastic housing
- A1c. Steel spring (inside)
- A:2. Stirrup attachment
- A:3. Replaceable foam filled ear cushions
- A:4. Replaceable foam filled head cushion
- A:5. Connection cable between left and right ear cups
- A:6. LED
- A:7. Volume DOWN
- A:8. On/Off button
- A:9. Volume UP
- A:10. Charging socket
- A:11. Speech microphone
- A:12. 3.5 mm audio input

Accessories and spare parts (pic. B)

- B:1. Hygiene kit: 0000-889-9005
- B:2. USB charging cable: 0000-889-8005

Changing the hygiene kit (pic. D)

1. Remove the old sound absorber foam and insert the new.
2. Pull off the old ear cushion.
3. Centre the new ear cushion over the hole.
4. Press with a finger along the outside of the ear cushion until it attaches all around the edges.
5. Pull off the old head cushion and insert the new.

Approval and technical data (E)

- E:1) Headband
- E:2) Helmet/Cap mounted
- E:3) Tested and certified to (standards)
- E:4) Weight
- E:5) Mean attenuation
- E:6) Standard deviation
- E:7) Assumed Protection Value
- E:8) Tested by (notified body)
- E:9) Headband force
- E:10) Size: S, M & L

Bluetooth® Standard 4.1 (no Smart/BLE-support)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Approved helmet combinations

This hearing protector should be fitted to and only used with the following industrial safety helmet:
STIHL ADVANCE.

Earmuffs complying with EN 352-3 are of medium size range or small size range or large size range. Medium size range earmuffs will fit the majority of wearers. Small size range or large size range earmuffs are designed to fit wearers for whom medium size range earmuffs are not suitable.

Hereby, Andreas STIHL AG & Co. KG, declares that the hearing protector Stihl Dynamic BT is in compliance with PPE Directive 89/686/EEC, PPE regulation EU 2016/425 and the RED Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.stihl.com/services

For traceability, refer to the serial number label placed on the inside of the headband or helmet attachment arm.

This product is covered by the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/EU.
Do not dispose of your product as unsorted municipal waste. Batteries must be disposed of in accordance with national regulations. Use local recycling system for electronic products.

Information required by E.P.A. (US)

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A weighted environmental noise level and the NRR.

Example:

1. The environmental noise level as measured at the ear is 92 dBA.
2. The NRR is 25 decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 67 dB.

Caution. For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the C-weighted environmental noise level shall be used. **Warning.** Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, NRR is based on the attenuation of continuous noise and may not be accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire.

FCC Compliance Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following conditions: 1) This device may not cause harmful interference, and 2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Canada Compliance Statement

WARNING This Class (B) digital apparatus complies with Canadian ICES-003. This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSS 247. Operation is subject to the following two conditions:

- 1) This device may not cause interference; and 2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Instructions d'entretien

CASQUE ET PROTECTION AUDITIVE AVEC AFFAIBLISSEMENT EFFECTIF DU BRUIT

La présente protection auditive permet les communications et l'écoute de musique par Bluetooth®. La protection auditive permet les communications et l'écoute de musique avec des équipements compatibles avec Bluetooth® et A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Attention !

Ces protections auditives sont destinées à protéger l'utilisateur des pressions sonores dangereuses lorsqu'elles sont ajustées conformément au présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est inappropriée et n'est donc pas autorisée. Pour obtenir un confort et une protection optimum de ces protections auditives, veillez à utiliser, entretenir et ajuster ce produit conformément aux instructions ci-dessous. L'atténuation sonore peut diminuer de manière significative si ces instructions ne sont pas prises en compte.

Veillez lire soigneusement les instructions ci-après.

- La protection auditive doit être portée en permanence en milieu bruyant ! Seule une utilisation permanente garantit une protection maximale.
- La possibilité d'entendre des signaux d'alerte peut être affectée lors de l'utilisation d'une protection auditive avec une atténuation sonore trop élevée par rapport à l'environnement.
- Lorsque vous écoutez de la musique dans votre protection auditive, pensez à ajuster le volume de manière à pouvoir entendre les signaux d'avertissement éventuels lorsque vous travaillez en environnement bruyant.
- Une pression sonore excessive dans les casques et les écouteurs peut entraîner des baisses de l'audition chez certaines personnes.
- Le niveau sonore reproduit par les haut-parleurs situés à l'intérieur des coquilles est limité à 82 dB(A) maximum, pour éviter les risques de dommages auditifs.
- N'utilisez pas l'équipement dans un environnement explosif.
- Éteignez toutes les machines et/ou éloignez-vous de la zone bruyante lorsque vous répondez à un appel téléphonique dans le casque.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. S'adresser au fabricant pour toute information complémentaire.
- Contrôlez régulièrement la protection auditive.
- La réduction sonore sera affectée de manière négative en utilisant par exemple des lunettes avec des montures épaisses, un passe-montage, etc.
- L'ajustement des capuchons d'hygiène sur les coussinets peut affecter les performances acoustiques des protections auditives.
- Les coussinets s'usent et doivent être examinés à intervalles fréquents pour déceler, par exemple, toute trace de fissure ou de fuite.
- Mettez immédiatement au rebut un produit s'il présente des signes de fissures ou de dommages.
- Il convient de remplacer la trousse hygiénique au moins deux fois par an. Choisissez le kit d'hygiène approprié à vos protections auditives.
- Nettoyez avec un détergent doux (savon). Assurez-vous que le détergent utilisé n'irrite pas la peau. Ne pas plonger le produit dans l'eau !
- Conservez les protections auditives dans un endroit propre et sec, par exemple dans leur emballage d'origine.

Réglage et utilisation

Pour un confort et un résultat maximum, repoussez vos cheveux afin qu'ils ne soient pas sous les coussinets. Les coussinets doivent être pressés fermement contre votre tête de manière uniforme.

Cerceau (C1)

Ajustez l'arceau de sorte que la protection repose légèrement sur la tête.

Fixation sur casque (C2)

- Placez les coquilles sur les oreilles et appuyez sur la partie supérieure du bras latéral jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Ajustez maintenant les coquilles de manière que le casque soit bien en place.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES FONCTIONS BLUETOOTH®

Chargez l'appareil avant la première utilisation.

En fonction du modèle de téléphone et de l'application, certaines fonctions doivent être commandées à partir du téléphone.

Lors de la première utilisation du casque, vous devez établir une liaison sans fil pour les communications entre les appareils. La synchronisation doit être effectuée une fois pour chaque appareil. La mémoire du casque peut être stockée dans 8 appareils distincts.

1. Appuyez sur le bouton marche/arrêt et maintenez l'appui. Un signal sonore confirme que le casque est allumé et le témoin lumineux clignote en bleu.
2. Continuez à appuyer sur le bouton marche/arrêt pour permettre la synchronisation du casque. Un signal sonore confirme la synchronisation et le témoin lumineux clignote en bleu et rouge. Relâchez le bouton marche/arrêt.
3. Activez la fonction Bluetooth® sur votre téléphone (ou un autre appareil) et sélectionnez « S111 Dynamic BT » dans la liste. (Voir les instructions d'utilisation de votre téléphone) Si le téléphone demande un code PIN pour établir la liaison, entrez quatre zéros (0000).
4. Un signal sonore avec deux tonalités retentit dans le casque lorsque la liaison Bluetooth® est établie et prête à communiquer. Le voyant du casque clignote en bleu. Si la synchronisation échoue, éteignez toutes les fonctions du casque, en recommençant à l'étape 1.
5. Pour éteindre le casque, appuyez sur le bouton marche/arrêt et maintenez l'appui pendant quatre secondes. Un signal sonore confirme que le casque est éteint. La liaison de synchronisation sera automatiquement établie avec le téléphone lorsque le casque sera allumé la prochaine fois.

Écoute de musique à partir d'un appareil Bluetooth®.

1. Lancez la fonction Bluetooth® du casque (voir ci-dessus).
2. Lancez l'écoute musicale du téléphone (ou d'un autre appareil).
3. Appuyez brièvement sur le bouton marche/arrêt pour lancer/arrêter l'écoute.
4. Réglez le volume en appuyant sur les boutons de volume haut/bas (A : 9, A : 7)
5. Passez à la piste suivante en restant appuyé sur le bouton de volume haut pendant 2 secondes.
6. Reprenez au début en restant appuyé sur le bouton de volume bas pendant 2 secondes.
7. Passez à la piste précédente en restant appuyé sur le bouton de volume bas pendant 4 secondes.

Répondre/raccrocher/rejeter un appel téléphonique

La plupart des téléphones envoient leur propre signal d'appel au casque; sinon, 7 tonalités préviennent d'un appel en entrée.

1. Répondez à l'appel en appuyant brièvement sur le bouton marche/arrêt. 4 tonalités crescendo confirment la connexion téléphonique.
2. Raccrochez en appuyant brièvement sur le bouton marche/arrêt. 4 tonalités décroscendo confirment la déconnexion.
3. Pour rejeter un appel, appuyez sur le bouton marche/arrêt pendant 2 secondes. 2 tonalités confirment le rejet de l'appel téléphonique.

Réglage du volume sonore pendant un appel.

1. Augmentez le volume en appuyant sur le bouton de volume haut (A:9)
2. Diminuez le volume en appuyant sur le bouton de volume bas A:7)

Indication de coupure de la liaison Bluetooth®

Si la liaison Bluetooth® est coupée, par exemple en raison d'une trop grande portée (plus de 10 mètres) trois tonalités retentissent dans le casque. Appuyez sur le bouton marche/arrêt lorsque l'appareil se trouve dans la portée afin de rétablir la liaison. Si aucune liaison n'est établie dans un délai de 15 minutes, le casque s'éteint automatiquement. Maintenez l'appui sur le bouton marche/arrêt pendant 3 secondes pour débrancher le casque.

Avertissement en cas de batterie déchargée

Lorsque la tension de la batterie est faible et qu'il reste environ une heure d'utilisation, 4 tonalités différentes sont envoyées dans le casque. La batterie doit être rechargée le plus rapidement possible. Le casque s'éteint lorsque la batterie est complètement vide.

Chargement des batteries

Chargez l'appareil avant la première utilisation.

Pour des raisons de sécurité, toutes les fonctions du casque s'éteignent automatiquement pendant le chargement.

Le casque se charge lorsqu'il est branché par une prise USB.

Utilisez le câble USB fourni avec le casque. (B:4) Vérifiez que le chargeur est correctement branché à la prise de chargement du casque (A :11) et à une prise USB (c'est-à-dire une prise USB d'un ordinateur ou d'une voiture, ou du chargeur de votre téléphone).

Utilisez exclusivement des chargeurs homologués conformément aux règles locales applicables aux équipements électroniques et de type LPS. Spécifications des chargeurs : Sortie 5V CC-1000 mA (LPS - Source à puissance limitée).

Pendant le chargement, le témoin lumineux du casque (A:6) est allumé en vert. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le témoin lumineux passe du vert puissant au vert faible.

Le chargement complet prend environ 3 heures.

Le temps d'utilisation des batteries est d'environ 38 heures avec une liaison Bluetooth® active. (A2DP et/ou HFP, HSP).

Le temps en veille est de 100 heures sans liaison Bluetooth®-active.

Important !

- Ne laissez jamais le casque sans surveillance lors de son chargement.
- Ne pas utiliser le casque lorsque les batteries sont en cours de chargement !
- Utilisez exclusivement un chargeur recommandé et approuvé par le fabricant.
- Chargez toujours le casque à température ambiante (10-25 °C).
- Cet appareil comporte une batterie Li-ion intégrée qui ne peut être remplacée que par un technicien agréé.
- N'essayez pas d'ouvrir le logement de la batterie. Il est interdit de démonter ou de casser la batterie, ou de l'exposer à des chaleurs extrêmes ou au feu.
- Plage de température d'utilisation pour les fonctions électriques : -20 °C à + 55 °C
- Si les présentes instructions sont respectées, l'appareil ne devrait pas présenter de risques dans le cadre de la norme EN 60950-1.

Entrée audio auxiliaire (A:12)

La protection auditive est pourvue d'une entrée audio électronique de 3,5 mm permettant de la raccorder à une radio de communication ou autre source sonore externe. Contrôlez cette fonction avant d'utiliser l'appareil. En cas de perturbations ou de défaut, veuillez contacter le fabricant.

REMARQUE! Afin d'éviter tout épuisement intempestif de la batterie, le câble de raccordement doit être débranché lorsqu'il n'est pas utilisé.

Avertissement ! La connexion d'une source audio externe peut conduire à un niveau de bruit dépassant le niveau d'exposition sonore quotidienne admissible. Niveau d'entrée électrique : 180 mV = 82 dB(A)

Composants (illustration A)

- A:1. Cerceau en matière thermoplastique.
- A1a. Cerceau en matière thermoplastique, standard 30 mm.
- A1b. Gaine thermoplastique
- A1c. Ressort en acier (à l'intérieur)
- A:2. Suspension deux points
- A:3. Coussinets amovibles avec garniture mousse.
- A:4. Coussinets tête amovibles avec garniture mousse.
- A:5. Câble de liaison entre les coquilles droite et gauche.
- A:6. Témoins lumineux
- A:7. Bouton volume bas
- A:8. Bouton marche/arrêt
- A:9. Volume haut
- A:10. Prise de chargement
- A:11. Micro
- A:12. Prise 3,5 mm pour raccordement de sources sonores externes.

Accessoires et pièces de rechange (ill. B)

- B:1. Kit d'hygiène 0000-889-9005
- B:2. Câble USB 0000-889-8005

Remplacement du kit d'hygiène (illustration D)

1. Enlevez l'absorbant de son (mousse) et installez le nouveau
2. Retirez le coussinet
3. Centrez le nouveau coussinet au-dessus de l'orifice.
4. Appuyez avec un doigt sur le pourtour du coussinet pour le mettre bien en place
5. Enlevez l'ancienne protection de tête et installez la nouvelle

Homologation et caractéristiques techniques (voir tableau E)

- E:1) Cerceau
- E:2) Montage cerceau
- E:3) Testé et certifié pour (organisme notifié)
- E:4) Poids
- E:5) Valeur moyenne
- E:6) Écart standard
- E:7) Niveau de protection admis en dB
- E:8) Testé et certifié par (organisme notifié)
- E:9) Pression de l'arceau
- E:10) Taille: S, M et L

Bluetooth® Standard 4.1 (hors Smart et BLE)
A2DP 1,2, HSP 1,1, HFP 1,6

Combinaisons casque approuvées

Cette protection auditive doit être montée et installée exclusivement avec les casques industriels suivants :
STIHL ADVANCE.

Les protections auditives répondant aux exigences EN 352-3 sont disponibles en trois tailles : small, medium et large. La taille medium convient à la majorité des utilisateurs. Les tailles small et large sont destinées aux utilisateurs auxquels la taille medium ne convient pas.

Andreas STIHL AG & Co. KG certifie par le présent document, que la protection auditive Stihl Dynamic BT répond aux exigences de la directive PEI 89/686/CEE et au règlement EPI EU 2016/425 ainsi qu'à la directive RED 2014/53/UE. La déclaration de conformité complète est disponible à l'adresse internet suivante : www.stihl.com/services

Concernant la traçabilité, voir l'étiquette avec le numéro de série à l'intérieur du cerceau ou du bras latéral

Ce produit est soumis à la directive DEEE 2012/19/CE. Ne pas mettre le produit au rebut avec les déchets ménagers. Les batteries et l'électronique doivent être mis au rebut conformément à la législation nationale.

Déclaration de conformité canadienne

AVERTISSEMENT Cet appareil numérique de classe (B) est conforme à la norme canadienne NMB-003. Cet appareil est conforme avec exemption de licence CNR-247 d'Industrie Canada. Son opération est soumise aux deux conditions suivantes :
1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences et 2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, incluant les interférences pouvant causer un fonctionnement non souhaité de l'appareil.

Instrucciones de mantenimiento

EQUIPO DE AURICULARES Y PROTECTOR AUDITIVO CON EFICAZ ATENUACIÓN DE RUIDOS

Este protector auditivo hace posible la comunicación y la reproducción de música en «streaming» a través de Bluetooth®. El equipo de auriculares permite la comunicación inalámbrica y la reproducción de música en «streaming» con equipos que son compatibles con Bluetooth® y A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

¡Advertencia!

Este protector auditivo está diseñado para proteger al usuario de niveles acústicos dañinos, siempre que el equipo se utilice conforme a las indicaciones de estas instrucciones de uso. Los auriculares no están previstos para otros usos y, por lo tanto, prohibidos para estos últimos. Para obtener el mayor confort y la mayor protección es necesario usar, cuidar y mantener los auriculares protectores conforme a las instrucciones siguientes. Si no se observan estas instrucciones, el efecto de atenuación puede reducirse considerablemente.

Lea detenidamente las siguientes instrucciones

- ¡El protector auditivo debe utilizarse permanentemente en entornos ruidosos! Una protección del 100% sólo se obtiene utilizando los auriculares todo el tiempo.
- La posibilidad de oír las señales de advertencia puede verse afectada al usar protectores auditivos en los que la atenuación de ruidos sea demasiado alta, en relación al entorno.
- Cuando use un protector auditivo que incorpore funciones de audio para fines recreativos, no se olvide de ajustar el volumen para poder oír posibles señales de advertencia, etc. cuando esté trabajando en entornos ruidosos.
- En algunas personas, una presión acústica excesiva procedente de los auriculares o de los audífonos puede causar una pérdida auditiva.
- Este protector auditivo está equipado con una función de limitación de nivel de las señales acústicas procedentes de los altavoces; a un valor máximo de 82 dB(A) en las orejas.
- Este producto no debe utilizarse en entornos explosivos.
- Cuando vaya a responder a una llamada telefónica desde el equipo de auriculares, pare todas las máquinas y/o aléjese de las zonas ruidosas.
- Determinadas sustancias químicas pueden tener un efecto destructor en este producto. El fabricante le proporcionará gustoso más información.
- Inspeccione regularmente el estado del protector auditivo.
- La atenuación acústica del protector auditivo puede reducirse considerablemente si se usan, por ejemplo, gafas con monturas de gran grosor, pasamontañas, etc.
- El uso de protecciones contra el sudor o con fines higiénicos sobre las almohadillas de estanqueidad puede reducir la atenuación acústica del protector auditivo.
- Las almohadillas de estanqueidad se deterioran regularmente con el uso. Por lo tanto, verifique que no haya componentes desgastados, que el protector no tenga fisuras o que no haya fugas en el equipo.
- Deseche de inmediato el producto si este muestra signos de fisuras o daños.
- El kit higiénico debe sustituirse como mínimo 2 veces al año. Elija el kit higiénico adecuado para el protector auditivo que está utilizando.
- Limpie el producto con un detergente suave (jabón). Asegúrese de que el detergente utilizado no provoque irritación cutánea. No sumerja el producto en el agua.
- El protector auditivo debe guardarse en un lugar limpio y seco, por ejemplo en su envase original.

Ajuste y adaptación del protector

Retire todo el pelo que haya debajo de las almohadillas de estanqueidad y coloque las orejas sobre las orejas, de manera que se sienta cómodo y que queden bien apretadas. Asegúrese de que las orejas queden totalmente cubiertas por las orejas y de que estas presionen de forma homogénea sobre las mismas.

Diadema (C1)

Seguidamente, ajuste la diadema de manera que el protector repose ligeramente sobre la coronilla.

Montaje en un casco (C2)

Coloque la sujeción para casco en la ranura de este, hasta que quede fijada firmemente. Coloque las orejas sobre las orejas y presione hacia adentro, en la parte superior del brazo de fijación del casco hasta oír un chasquido. Ajuste las orejas de manera que el casco descansan cómodamente en la cabeza

INSTRUCCIONES DE USO PARA LAS FUNCIONES DE BLUETOOTH®

¡Cargue la unidad antes de usarla por primera vez!

Dependiendo del modelo del teléfono y de la aplicación, quizás sea necesario controlar determinadas funciones desde el teléfono.

La primera vez que utilice el equipo de auriculares, debe establecer un enlace inalámbrico para la comunicación entre todas las unidades. Es suficiente realizar una única sincronización para cada unidad. La memoria del equipo de auriculares puede almacenar hasta 8 unidades diferentes.

1. Pulse y mantenga pulsado el botón de Activar/Desactivar. Se emite una señal acústica que confirma que el equipo de auriculares está activado y el indicador LED parpadea con luz azul.
2. **Siga manteniendo pulsado el botón de Activar/Desactivar para preparar la sincronización del equipo de auriculares.** Una señal acústica confirma el estado de sincronización y el indicador LED parpadea con azul/rojo. Suelte el botón de Activar/Desactivar.
3. Active la función de Bluetooth® en su teléfono (o en otra unidad) y seleccione «Stihl Dynamic BT» en la lista. (Consulte el Manual de instrucciones de su teléfono) Si en su teléfono aparece una solicitud de «Código PIN» para establecer la conexión, escriba cuatro ceros (0000)
4. En el equipo de auriculares oír una señal acústica una vez se haya establecido el enlace de Bluetooth® y esta aplicación esté lista para la comunicación. El diodo luminoso del equipo de auriculares parpadea con luz azul. *Si la sincronización no se ha establecido correctamente, desactive todas las funciones del equipo de auriculares. Vuelva a iniciar la operación desde el paso 1.*
5. **Para desactivar el equipo, pulse y mantenga pulsado el botón de Activar/Desactivar durante 4 segundos.** Una señal acústica confirma que el equipo de auriculares está desactivado. El enlace de sincronización se establece automáticamente con el teléfono, la próxima vez que se active el equipo de auriculares.

Reproducción de música desde la unidad Bluetooth®.

1. Active la función de Bluetooth® del equipo de auriculares, (véase el paso anterior).
2. Active el reproductor de música del teléfono (o del de otra unidad).
3. Para las funciones de Reproducir/Pausar, pulse brevemente el botón de Activar/Desactivar.
4. Para ajustar el volumen, pulse los botones de AUMENTAR/DISMINUIR el volumen (A: 9, A: 7)
5. Para pasar a la pista siguiente, mantenga pulsado el botón de AUMENTAR el volumen durante 2 segundos.
6. Para reproducir la pista desde el principio, pulse y mantenga pulsado el botón de DISMINUIR el volumen durante 2 segundos.
7. Para pasar a la pista anterior, pulse y mantenga pulsado el botón de DISMINUIR el volumen durante 4 segundos.

Contestar / Finalizar / Rechazar una llamada telefónica

La mayoría de terminales telefónicas emiten su propia señal de llamada al equipo de auriculares. Si no es así, se escuchan 7 tonos variables cuando entra una llamada.

1. Para contestar a la llamada, pulse brevemente el botón de Activar/Desactivar. 4 tonos ascendentes confirman que la llamada telefónica ha sido conectada.
2. Para finalizar la llamada, pulse brevemente el botón de Activar/Desactivar. 4 tonos descendentes confirman que la llamada ha finalizado.
3. Para rechazar una llamada, mantenga pulsado el botón de Activar/Desactivar durante 2 segundos. 2 tonos confirman que la llamada ha sido rechazada.

Ajuste del volumen durante una llamada en curso

1. Aumente el volumen pulsando el botón de AUMENTAR el volumen (A:9)
2. Reduzca el volumen pulsando el botón de REDUCIR el volumen (A:7)

Indicación de la interrupción de la conexión con Bluetooth®

Si se interrumpe el enlace de Bluetooth® debido a que se ha sobrepasado el radio de alcance (superior a los 10 metros), se escuchan 3 tonos en el equipo de auriculares. Para volver a activar la conexión, pulse el botón de Activar/Desactivar cuando las unidades se encuentren dentro del radio de alcance. Si no se ha establecido ningún enlace en el plazo de 15 minutos, el equipo de auriculares se desactiva automáticamente. Para volver a activar el equipo de auriculares, mantenga pulsado el botón de Activar/Desactivar durante 3 segundos.

Advertencia de tensión baja de batería

Cuando disminuye el nivel de tensión de las baterías, y solamente queda aproximadamente una hora de tiempo máximo de uso, se escuchan 4 tonos variables en el equipo de auriculares. Cuando esto ocurra, se deben recargar las baterías inmediatamente. El equipo de auriculares se desactiva si la batería está completamente descargada.

Carga de las baterías

¡Cargue la unidad antes de usarla por primera vez!

Por motivos de seguridad, se desactivan automáticamente todas las funciones del equipo durante la carga de las mismas.

La carga del equipo de auriculares se realiza cuando este se encuentra conectado a un conector USB

Utilice el cable USB entregado juntamente con el equipo de auriculares. (B:4) Compruebe que el cargador esté conectado debidamente al enchufe de carga del equipo de auriculares (A:11) y a un conector de carga USB. Es decir, un enchufe USB en un ordenador, en un vehículo o en el adaptador de carga USB de su teléfono.

Utilice solamente cargadores aprobados según las directivas locales sobre los dispositivos electrónicos y que sean del tipo LPS. Especificaciones del cargador: Salida DC 5V~1000 mA (Fuente de alimentación limitada - LPS).

Durante la carga, el diodo luminoso (A:6) del equipo de auriculares emite una luz fija verde claro. Cuando la batería está completamente cargada, la luz del diodo luminoso pasa de emitir una luz verde intensa a una luz verde atenuada.

La carga completa de la batería dura 3 horas aproximadamente.

El tiempo de autonomía de las baterías es aproximadamente de 38 horas con un enlace activo de Bluetooth®. (A:2P y/o HFP, HSP).

El tiempo de inactividad es de 100 horas, sin ningún enlace activo de Bluetooth®.

¡Importante!

- No deje el equipo desatendido durante el proceso de carga.
- ¡No debe usar los auriculares durante la carga de las baterías!
- Use solamente un cargador recomendado y aprobado por el fabricante.
- Cargue el equipo de auriculares de protección solamente a temperatura ambiental (10-25° C)
- Este producto lleva integrada una batería Li-Ión y su sustitución solamente debe estar a cargo de operarios de servicio autorizados.
- No trate de abrir el compartimento de baterías. Está prohibido desmontar, aplastar o exponer la batería a fuentes de calor extremo o al fuego.
- Gama de temperatura de servicio para las funciones electrónicas: -20°C a + 55°C
- Si se respetan estas instrucciones, es prácticamente imposible que el producto presente ningún peligro en el marco de la normativa EN 60950-1.

Entrada externa de sonido (A:12)

El equipo de auriculares incorpora una entrada de sonido, de 3,5 mm, para conectar una radio de comunicación u otro dispositivo audio externo. Compruebe su funcionamiento antes de usarlo por primera vez. Si se producen interferencias o fallas, póngase en contacto con el fabricante del producto.

¡ATENCIÓN! Para evitar que la batería se descargue de forma involuntaria, es necesario desconectar el cable conector cuando no se utilice.

¡Advertencia! La conexión de un dispositivo de audio externo puede comportar que se produzca un nivel sonoro que sobrepase el límite de exposición diario permitido. Nivel de entrada de corriente eléctrica: 180 mV = 82 dB(A)

Componentes (figura A)

- A:1. Diadema de termoplástico.
- A1a. Sujeción para cascos de termoplástico, 30 mm de serie.
- A1b. Carcasa de termoplástico
- A1c. Resorte de acero (interior)
- A:2. Sujeción en dos puntos de suspensión
- A:3. A.3. Almohadillas sustituibles de estanqueidad, rellenas de plástico de espuma.
- A:4. Almohadilla craneal sustituible, rellena de plástico de espuma.
- A:5. A.5. Cable de conexión entre ambas orejeras - derecha/izquierda.
- A:6. Lámpara LED
- A:7. Botón de DISMINUIR volumen
- A:8. Botón de Activar/Desactivar
- A:9. Botón de AUMENTAR volumen
- A:10. Enchufe de carga
- A:11. Micrófono
- A:12. Entrada de 3,5 mm para la conexión de fuentes de sonido externas.

Accesorios y repuestos (figura B)

- B:1. Kit higiénico 0000-889-9005
- B:2. Cables USB: 0000-889-8005

Sustitución de kit higiénico (figura D)

1. Quite el absorbente de sonido antiguo (plástico de espuma) y monte el nuevo en su sitio.
2. Extraiga la almohadilla de estanqueidad antigua.
3. Sitúe centralmente la nueva almohadilla de estanqueidad sobre el orificio
4. Presione con un dedo alrededor y a lo largo de los cantos exteriores hasta que la almohadilla de estanqueidad quede insertada en sus fijaciones
5. Retire la almohadilla craneal antigua y monte la nueva en su sitio

Aprobación y ficha técnica (véase al tabla E)

- E:1) Diadema
- E:2) Montaje en casco
- E:3) Aprobación y certificación (normas)
- E:4) Peso
- E:5) Valor medio
- E:6) Discrepancia estándar
- E:7) Grado de protección aprobado dB
- E:8) Aprobación y certificación (organismo notificado)
- E:9) Presión de la diadema
- E:10) Tamaño: S, M y L

Bluetooth® Standard 4.1 (ningún apoyo Smart / BLE)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Combinaciones con cascos aprobados

Estos auriculares solamente deberán montarse en y utilizarse con los siguientes casco para el sector industrial:
STIHL ADVANCE.

El protector auditivo, que cumple con los requisitos en la normativa EN 352-3 , se comercializan en los tamaños Small, Medium y Large. El tamaño Medium es idóneo para la mayoría de usuarios. Los tamaños Small y Large se han diseñado para aquellos usuarios que no pueden llevar el tamaño Medium.

Por la presente, Andreas STIHL AG & Co. KG certifica que el protector auditivo Stihl Dynamic BT cumple con la Directiva PPE 89/686 / EEC, el reglamento PPE EU 2016/425 y la Directiva RED 2014/53 / EU. La Declaración de conformidad completa se puede encontrar en la siguiente página de Internet se: www.stihl.com/services

Para la trazabilidad del producto, véase la etiqueta con el número de serie en la parte interior de la diadema o del brazo para cascos.

Este producto queda abarcado por la Directiva WEEE 2012/19 / EG. No deseché este producto como residuos sin clasificar. Las baterías y los componentes electrónicos deben desecharse según la legislación del país en cuestión.

Información requerida por la E.P.A. (EE.UU)

El nivel de ruido que entra en el aparato auditivo de una persona, cuando el protector auditivo se usa según las indicaciones, es muy aproximado por la diferencia entre el nivel máximo de ruido ponderado con A en el entorno y el NRR.

Ejemplo:

1. El nivel de ruido en el entorno ponderado en el aparato auditivo es de 92 dBA.
2. El NRR es de 25 decibelios (dB).
3. El nivel de ruido que entra en el aparato auditivo es aproximadamente igual a 67 dB.

Precaución. Para los entornos ruidosos dominados por frecuencias inferiores a los 500 Hz, se debe usar el nivel de ruido del entorno ponderado por C. **Advertencia.** Si este dispositivo no se ajusta debidamente, esto reducirá la eficacia de la atenuación de ruidos. Si bien los protectores auditivos pueden recomendarse para la protección contra los efectos nocivos de los ruidos de pulsos, el NRR se basa en la atenuación de los ruidos continuos, por lo que no son un indicador exacto de la protección posible contra los ruidos de pulsos, como son los disparos de una arma de fuego.

Declaración de conformidad FCC

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas FCC. El funcionamiento está sujeto a las siguientes condiciones: 1) Este dispositivo no debe causar interferencias nocivas y 2) este dispositivo debe aceptar todas las interferencias recibidas, incluso aquellas que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Upute za korištenje

NAGLAVNI UREĐAJ I ŠTITNIK ZA UŠI S PRIGUŠIVANJEM BUKE

Ovaj štitićnik za uši omogućuje komunikaciju i slušanje glazbe putem Bluetooth®. Naglavni uređaj omogućuje bežičnu komunikaciju i slušanje glazbe preko jedinica koje su kompatibilne s Bluetooth® i A2DP.

Upozorenje!

Ovaj štitićnik za uši namijenjen je za zaštitu nositelja od opasnih razina buke kada se nosi u skladu s ovim uputama za korisnika. Bilo kakvo drugo korištenje nije namjensko te stoga ni dozvoljeno. Vrlo je važno da se slijede upute. Nepoštivanje ovog može rezultirati drastičnim smanjenjem prigušenja buke te dovesti do ozbiljnih povreda.

Pažljivo pročitajte ove korisničke upute!

- Za potpunu zaštitu neophodno je i obavezno uvijek nositi štitićnik za uši u bučnoj okolini! Potpuna zaštita zajamčena je samo u slučaju stalnog nošenja štitićnika.
- Čujnost signala upozorenja na određenom radnom mjestu može biti smanjena zbog prekomjerne zaštite kada se koristi štitićnik sluha s previsokim učinkom prigušenja buke u odnosu na okolinu buke.
- Kod uporabe zaštite za sluh s zabavnim značajkama, ne zaboravite prilagoditi glasnoću pri radu u bućnim okruženjima tako da se mogu čuti svi signali upozorenja itd.
- Kod nekih pojedinaca, preveliki zvućni tlak iz slušalica ili naglavnog uređaja može uzrokovati gubitak sluha.
- Štitićnik za uši ima funkciju ogranićavanja razine audio signala iz zvućnika do najviše 82 dB(A) na uhu.
- Nemojte koristiti ovaj proizvod u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Preporuča se iskljućivanje bilo kojeg stroja i/ili da se udaljite iz bućnog područja kada odgovarate na telefonski poziv putem slušalica.
- Određene kemijske tvari mogu nepovoljno utjecati na ovaj proizvod. Više informacija o tome pružit će vam proizvođać.
- Pobrinite se da se štitićnici za sluh redovito pregledavaju radi servisiranja.
- Svojsva štitićnika za sluh mogu se dramatićno smanjiti kada se koristi uz, na primjer, širokim okvirom za naoćale, ski maskama/ kapuljaćama.
- Uporaba zaštite od znojenja/higijsne zaštite na brtvnim prstenovima može smanjiti svojsva prigušivanja buke štitićnika za uši.
- Ušni štitićnici, a posebno jastućići mogu se tijekom uporabe pohabati i stoga ih je potrebno redovito kontrolirati npr. na eventualne napukline i propuštanje.
- Odmah bacajte proizvod ako pokazuje bilo kakve znakove pucanja ili oštećenja.
- Higijsni komplet treba mijenjati najmanje dva puta godišnje. Odaberite ispravni higijenski komplet za vaš štitićnik za uši.
- Oćistite proizvod s blagom sapunicom. Uvjerite se da deterdžent koji koristite ne nadražuje kožu. Ne potapajte proizvod u vodu!
- Štitićnik za sluh mora biti pohranjen u suhom, ćistom okolišu izvan izravne sunćeve svjetlosti, npr. u originalnom pakiranju.

Postavljanje i podešavanje

Oćistite sve dlake iz vaših ušiju i postavite ušne štitićnike preko ušiju tako da su udobni i dobro naliću. Uvjerite se da su uši potpuno prekrivene jastućićima štitićnika koje ravnomjerno pritiskaju uši.

Traka oko glave (slika C1)

Namjestite traku da je štitićnik lagano postavljen na vrhu glave.

Postavljanje kacige/kape (slika C2)

Gurnite prikljućak kacige sa štitićnikom za sluh u utor na kacigi sve dok se ne zakljuća u položuju.

Postavite jastućić štitićnika preko ušiju i pritisnite prema unutra dok ne zaćujete škljocaj.

Podesite štitićnike za sluh i kacigu tako da su udobni.

KORISNIĆKE UPUTE ZA BLUETOOTH® FUNKCIJE

Napunite naglavni uređaj prije korištenja!

Ovisno o modelu telefona i primjeni, neke funkcije možda ne budu podržane ili se mogu raditi na telefonu.

Kada naglavni uređaj koristite prvi puta potrebno je uspostaviti bežićnu vezu, „uparivanje“, za komunikaciju između jedinica. Uparivanje se za jedan par uređaja mora se izvršiti samo jednom. U memoriju naglavnog uređaja moguće je pohraniti do 8 razlićitih uređaja.

1. Pritisnite i držite gumb za uklj./isklj. Audio signal potvrđuje da je naglavni uređaj ukljućen i LED treperi plavo.
2. **Držite gumb za uklj./isklj. za ulaz u naćin rada uparivanja.** Audio signal potvrđuje naćin rada uparivanja i LED treperi plavo/crveno. Otpustite gumb za uklj./isklj.
3. Aktivirajte Bluetooth® na svom uređaju (ili drugoj jedinici) i odaberite „Stihl Dynamic BT“ u popisu. *(Pogledajte korisniće upute za vaš telefon).* Ako telefon zahtijeva PIN kod, unesite ćetri nule (0000).
4. U naglavnom uređaju ćut će se zvućni signal od 2 tona kada je uparivanje završeno. LED naglavnog uređaja trepće plavo. *Ako je uparivanje bilo neuspješno, iskljućite naglavni uređaj i poćnite ponovno od koraka 1.*
5. **Za iskljućivanje naglavnog uređaja, pritisnite i držite gumb za uklj./isklj. za 4 sekunde.** Audio signal potvrđuje da je naglavni uređaj iskljućen. Veza za uparivanje automatski se uspostavlja s telefonom sljedeći puta kada se naglavni uređaj ukljući.

Strujanje glazbe s Bluetooth® uređaja

1. Ukljućite naglavni uređaj (pogledajte ranije korake).
2. Pokrenite svirać glazbe na telefonu (ili drugom uređaju).
3. Reproducirajte/pauzirajte preko kratkog pritiska gumba uklj./isklj.
4. Podesite glasnoću pritiskom gumba za glasnoću GORE/DOLJE (A:9, A:7).
5. Pomaknite se na sljedeću pjesmu pritiskom i drženjem gumba za glasnoću GORE za 2 sekunde.
6. Reproducirajte pjesmu od poćetka pritiskom i drženjem gumba za glasnoću DOLJE za 2 sekunde.
7. Pomaknite se na prethodnu pjesmu pritiskom i drženjem gumba za glasnoću DOLJE za 4 sekunde.

Odgovor/završetak/odbijanje poziva

Većina telefona šalje signal poziva u glavni uređaj. Ako ne, 7 različitih tonova označavaju dolazni poziv.

1. Odgovorite na poziv kratkim pritiskom na gumb za uklj./isklj. 4 uzlazna tona potvrđuju spajanje poziva
2. Završite poziv kratkim pritiskom na gumb za uklj./isklj. 4 silazna tona potvrđuju da je poziv odspojen.
3. Za odbijanje poziva, pritisnite i držite gumb za uklj./isklj. za 2 sekunde. 2 tona za potvrdu.

Podešavanje glasnoće tijekom poziva

1. Povećajte glasnoću pritiskom gumba za glasnoću GORE (A:9)
2. Smanjite glasnoću pritiskom gumba za glasnoću DOLJE (A:7)

Prekinuta Bluetooth® veza

Ako je prekinuta Bluetooth® veza zbog izlaska iz dometa (više od 10 metara) u naglavnom uređaju čuju se 3 tona te se mora ponovno pritisnuti gumb za uklj./isklj. za ponovno uspostavljanje veze, prilikom ponovnog ulaska u domet. Ako nema uspostavljanja veze unutar 15 minuta, glavni uređaj se automatski isključuje. Pritisnite i držite gumb za uklj./isklj. za 3 sekunde za ponovno pokretanje naglavnog uređaja.

Upozorenje o slaboj bateriji

Kad se snaga baterije smanji i dostatna je za još jedan sat od maksimalnog vremena rada, u naglavnom će se uređaju čuti zvučni signal od 4 izmjenjiva tona. Baterije tada treba čim prije napuniti. Slušalice se isključuju kad je baterija prazna.

Punjenje baterije

Napunite slušalice prije prvog korištenja!

Iz sigurnosnih razloga, sve funkcije naglavnog uređaja automatski se isključuju prilikom punjenja.

Naglavni uređaj se puni kad je priključen na USB napajanje.

Koristite kabel za USB punjenje isporučen sa slušalicama (B:2). Provjerite je li kabel za punjenje pravilno priključen na utor za punjenje naglavnog uređaja (A:10) i USB napajanje (npr. USB ulaz na osobnom računaru ili u automobilu, ili adapteru USB punjača mobilnog telefona).

Provjerite da je napajanje na tipu LPS i odobreno u skladu s lokalnim direktivama za elektroničke uređaje.

Specifikacije napajanja: Izlaz DC 5V 1000 mA (Ograničeni izvor napajanja - LPS).

Prilikom punjenja, LED naglavnog uređaja (A:6) svijetli jarkim zelenim svjetlom.

Kada je baterija potpuno napunjena, LED se mijenja iz jarko zelenog i meko zeleno svjetlo.

Za potpuno punjenje potrebno je približno 3 sata.

Baterija radi približno 38 sati s aktivnom Bluetooth® vezom (A2DP i/ili HFP, HSP).

Vrijeme spremnosti je 100 sati s neaktivnom Bluetooth® vezom.

Važno!

- Nikada ne ostavljajte glavni uređaj bez pažnje kad se puni.
- Ne koristite glavni uređaj dok se baterije pune.
- Koristite izvor napajanja samo kao što je specificirao proizvođač.
- Naglavni uređaj puniti samo na sobnoj temperaturi (10-25°C).
- Ova proizvod sadrži ugrađenu Litij-ionsku bateriju i može je zamijeniti samo ovlašteno servisno osoblje.
- Nemojte pokušavati otvoriti pretnac baterije ni na koji način te ne rastavljajte, lomite ili izlažite bateriju jakoj toplini ili vatri.
- Raspon radne temperature za električne funkcije: od -20°C do +55°C
- Ako slijedite ove upute, proizvod neće predstavljati nikakvu opasnost u skladu s EN 60950-1.

Vanjski audio ulaz (A:12)

Naglavni uređaj je opremljen s 3,5 mm elektroničkim audio ulazom za povezivanje komunikacijskog radija ili drugog vanjskog audio uređaja. Prije uporabe uređaja, provjerite radi li ta funkcija. U slučaju interferencije ili kvara, obratite se proizvođaču.

NAPOMENA! Za izbjegavanje nenamjernog pražnjenja baterije, kabel za priključivanje mora se odspojiti kada se ne koristi.

UPOZORENJE! Priključivanje vanjskog audio izvora može dati razine glasnoće zvuka koje premašuju dnevnu dozvoljenu razinu izloženosti.

Razina električnog ulaza: 180 mV = 82 dB(A)

Dijelovi (sl. A)

- A:1. Termoplastična traka
- A1a. Priključak termoplastične kacige/kape
- A1b. Termoplastično kućište
- A1c. Čelična opruga (unutarnja)
- A:2. Priključak remena
- A:3. Zamjenjivi jastučići za uši ispunjeni pjenom
- A:4. Zamjenjivi jastučići za glavu ispunjeni pjenom
- A:5. Spojni kabel između lijevog i desnog jastučića za uši
- A:6. LED
- A:7. SMANJIVANJE glasnoće
- A:8. Gumb za uklj./isklj.
- A:9. POJAČAVANJE glasnoće
- A:10. Utičnica za punjenje
- A:11. Mikrofon
- A:12. Audio ulaz od 3,5 mm

Dodatni pribor i rezervni dijelovi (sl. B)

- B:1. Higijenski komplet: 0000-889-9005
- B:2. Kabel za USB punjenje: 0000-889-8005

Promjena higijenskog kompleta (sl. D)

1. Uklonite staru pjenu za upijanje zvuka i umetnite novu.
2. Izvucite stari jastučić za uši.
3. Centrirajte novi jastučić za uši preko otvora.
4. Prstom pritisnite duž vanjske strane jastučića za uši dok se ne prihvati po cijelom obodu.
5. Izvucite stari jastučić za glavu i umetnite novi.

Odobrenja i tehnički podaci (E)

- E:1) Traka oko glave
- E:2) Postavljena kaciga/kapa
- F:3) Ispitano i potvrđeno prema (norme)
- E:4) Težina
- E:5) Prosječno prigušivanje
- E:6) Standardna devijacija
- E:7) Pretpostavljena vrijednost zaštite
- E:8) Testirano od (službeno tijelo)
- E:9) Sila trake oko glave
- E:10) Veličina: S, M i L

Bluetooth® Standard 4.1 (podržava no Smart/BLE)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Odobrene kombinacije kacige

Ovaj štitnik za uši treba postaviti na i koristiti samo sa sljedećom industrijskom sigurnosnom kacigom:
STIHL ADVANCE.

Jastučići su u skladu s EN 352-3 paletom srednje veličine ili paletom male veličine, ili paletom velike veličine. Jastučići srednje veličine odgovaraju većini nositelja. Jastučići male ili velike veličine namijenjeni su za nositelje kojima jastučići srednje veličine nisu prikladni.

Stoga, Andreas STIHL AG & Co. KG, izjavljuje da je zaštitna za uši Stihl Dynamic BT u skladu s PPE Direktivom 89/686/EEC, PPE regulacijom EU 2016/425 i Direktivom RED 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU deklaracije sukladnosti je dostupan na sljedećim internetskim adresama: www.stihl.com/services

Za praćenje, pogledajte oznaku serijskog broja postavljenog na unutrašnjost trake za držanje ili kacigi.

Ovaj proizvod pokriven je Direktivom o električnoj i elektroničkoj opremi za otpad (WEEE) 2012/19 / EU. Nemojte odlagati svoj proizvod kao nerazvrstani komunalni otpad. Baterije se moraju odlagati u skladu s nacionalnim propisima. Koristite lokalni sustav recikliranja elektroničkih proizvoda.

Bruksanvisning

HEADSET OCH HÖRSELSKYDD MED EFFEKTIV BULLERDÄMNING

Detta hörselskydd möjliggör kommunikation och musikströmning via Bluetooth®. Headsetet tillåter trådlös kommunikation och musikströmning med enheter som är kompatibla med Bluetooth® och A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Varning!

Detta hörselskydd är avsett för att skydda användaren mot skadliga ljudnivåer när tillpassad i enlighet med denna bruksanvisning. Alla andra användningsområden är inte avsedda och därför inte tillåtna. För att få högsta komfort och skydd av detta hörselskydd skall du använda, sköta och justera skyddet i enlighet med nedanstående instruktioner. Om instruktionerna inte följs kan dämpningseffekten minska dramatiskt.

Läs följande instruktioner noggrant

- Hörselskyddet ska alltid användas vid vistelse i bullriga miljöer! Endast 100 % bärtid ger fullgott skydd.
- Möjligheten att höra varningssignaler kan påverkas vid användning av ett hörselskydd med för hög bullerdämpning i förhållande till miljön.
- När du använder hörselskydd med underhållningsljud, kom ihåg att justera volymen så du hör eventuella varningssignaler etc. när du arbetar i bullriga miljöer.
- Överdrivet ljudtryck från hörlurar och hörtelefoner kan orsaka hörselnedsättning hos vissa individer.
- Hörselskyddet är försett med nivåbegränsning av ljudsignaler från högtalarna till max 82 dB(A) vid 800 Hz.
- Använd inte produkten i explosiva miljöer.
- Stång av alla maskiner och/eller gå bort från det bullriga området när du svarar på ett telefonsamtal från headsetet.
- Vissa kemiska ämnen kan ha en nedbrytande effekt på denna produkt. Mer information finns tillgänglig ifrån tillverkaren.
- Inspektera hörselskyddets skick regelbundet.
- Hörselskyddets ljuddämpning kan minska dramatiskt vid användande av t.ex. tjocka glasögonbågar, skidmask etc.
- Användande av svett/hygieniskydd över tättningsringarna kan minska hörselskyddets ljuddämpning.
- Tättningsringar slitits och du bör regelbundet kontrollera att inga delar är utslitna eller att sprickor eller läckage finns i skyddet.
- Kasserar omedelbart produkten om det uppvisar tecken på sprickor eller skador.
- Hygiansatsen bör bytas ut minst 2 ggr per år. Välj rätt hygiansats till ditt hörselskydd.
- Rengör med mild tvättmedel (tvål). Du måste veta att det du tvättar med inte irriterar huden. Doppa inte produkten i vatten.
- Hörselskyddet skall förvaras torrt och rent, till exempel i originalförpackningen.

Justering och handhavande

Styk bort allt hår under tättningsringen och placera kåporna över öronen så att de sitter bekvämt och tätt. Se till att öronen helt omsluts av kåporna och att du får ett jämnt tryck runt öronen.

Hjässbygel (C1)

Justera bygelin så att skyddet vilar lätt på hjässan.

Hjälmmontage (C2)

Montera hjälmfästet i hjälmens slitsfäste tills det snäpper i. Placera kåporna över öronen och tryck inåt på den övre delen av hjälmarmen tills du hör ett klick. Justera kåporna så att hjälmen sitter bekvämt på huvudet

ANVÄNDNINGSPROCEDUR FÖR BLUETOOTH® FUNKTIONER

Ladda enheten innan första användning!

Beroende på telefonmodell och applikation kan vissa funktioner behöva styras från telefonen.

Första gången du använder headsetet behöver du upprätta en trådlös länk för kommunikation mellan enheterna. Det räcker att utföra synkronisering en gång per enhet. Headsetets minne kan lagra upp till 8 olika enheter.

1. Tryck och håll inne På/Av knappen. En ljudsignal bekräftar att headsetet är påslaget och LED-lampan blinkar blått.
2. Fortsätt hålla inne På/Av knappen för att göra headsetet klart för synkronisering. En ljudsignal bekräftar synkroniseringssteg och LED-lampan blinkar rött / blått. Släpp På/Av knappen.
3. Stå på Bluetooth® funktionen på din telefon (eller annan enhet) och välj "Stihl Dynamic BT" i listan. (Se bruksanvisningen till din telefon) Om telefonen begär en "Pin code" för att upprätta anslutning, ange fyra nollor (0000)
4. En ljudsignal med två toner hörs i headsetet när Bluetooth® länken är upprättad och klar för kommunikation. Headsetets lysdiод blinkar blått. Om synkroniseringen misslyckas, stäng av headsetets alla funktioner, börja om från steg 1.
5. För att stänga av enheten, tryck och håll inne På/Av knappen i fyra sekunder. En ljudsignal bekräftar att headsetet är avstängt. Synkroniseringslänken etableras automatiskt med telefonen nästa gång headsetet är påslagen.

Musiklyssning från Bluetooth® enhet.

1. Starta headsetets Bluetooth® funktion (se tidigare steg).
2. Starta telefonens musikspelare (eller annan enhets).
3. Spela upp/Pausa genom att trycka kort på På/Av knappen
4. Justera volymen genom att trycka på volymknapparna UPP/NER (A: 9, A: 7)
5. Byt till nästa spår genom att hålla inne volym UPP-knappen i 2 sekunder.
6. Spela låten från början genom att trycka ner och hålla inne volym NER-knappen i 2 sekunder.
7. Byt till föregående spår genom att trycka ner och hålla ner volym NER-knappen i 4 sekunder.

Svara/Avsluta/Neka samtal

De flesta telefoner skickar ut sin egen ringsignal till headsetet, annars hörs 7 skiftande toner vid inkommande samtal.

1. Svara på samtalet genom att trycka kort på På/Av knappen. 4 stigande toner bekräftar att telefonsamtalet är uppkopplat.
2. Avsluta samtalet genom att trycka kort på På/Av knappen. 4 fallande toner bekräftar att samtalet är avslutat.
3. För att neka ett samtal, hålla inne På/Av knappen i 2 sekunder. 2 toner bekräftar att telefonsamtalet är nekat.

Justering av ljudvolym under pågående samtal

1. Høj volymen genom att trycka på Volym UPP-knappen (A:9)
2. Sänk volymen genom att trycka på Volym NER-knappen (A:7)

Indikering av bruten Bluetooth® anslutning

Om Bluetooth® länken bryts p.g.a. överskriden räckvidd (mer än 10 meter) hörs 3 toner i headsetet. Tryck på På/Av knappen när enheterna är inom räckvidd för att återupprätta förbindelsen. Om ingen länk har upprättats inom 15 minuter stängs headsetet automatiskt av. Håll Av/På-knappen intryckt i 3 sekunder för att starta om headsetet.

Varning vid låg batterispänning

När batterierna tappat spänningsnivå och ungefär en timme återstår av maximal användningstid hörs 4 skiftande toner i headsetet. Batterierna bör då laddas snarast. Headsetet stängs av när batteriet är helt tomt.

Laddning av batterier

Ladda enheten innan första användning!

Av säkerhetsskäl stängs alla headsetfunktioner automatiskt av när de laddas.

Headsetet laddas när det är anslutet till en USB kontakt

Använd USB kabeln som följde med headsetet. (B:4) Kontrollera att laddaren är korrekt ansluten till headsetets laddningskontakt (A:11) och en USB kontakt (det vill säga en USB-kontakt i en dator, bil eller din telefons USB-laddningsadapter).

Använd endast laddare som är godkända enligt lokala direktiv för elektronisk utrustning och är av LPS-typ. Specifikation för laddare: Output DC5V~1000mA (Limited Power Source-LPS).

Vid laddning lyser headsetslampan (A:6) lysdiod ljusgrönt. När batteriet är fulladdat ändras lysdioden från starkt grönt ljus till svagt grönt ljus.

Full laddning tar ca 3 timmar.

Batteriernas användningstid är ca 38 timmar med en aktiv Bluetooth® länk. (A2DP och/eller HFP, HSP) .

Standby-tiden är 100 timmar utan någon aktiv Bluetooth®-länk.

Viktigt!

- Lämna aldrig headsetet oövakat när det laddas.
- Använd inte headsetet när batterierna laddas!
- Använd endast av tillverkaren angiven och godkänd laddare.
- Ladda endast headsetet i rumstemperatur (10-25°C)
- Denna produkt innehåller ett inbyggt Li-ion batteri och får bara bytas ut av auktoriserad servicepersonal.
- Försök inte att öppna batteriutrymmet på något sätt. Demontera inte, krossa inte eller exponera inte batteriet för extrem värme eller eld.
- Drifttemperaturområde för de elektroniska funktionerna: -20°C till + 55°C
- Om dessa instruktioner följs är det osannolikt att produkten uppvisar några faror inom ramen för EN 60950-1.

Extern ljudgång (A:12)

Hörselskyddet är försett med en 3,5 mm elektronisk ljudgång för anslutning av komradio eller annan extern ljudkälla.

Kontrollera funktionen innan enheten används. Om störningar eller fel uppstår, kontakta tillverkaren.

NOTERA! För att undvika oavsiktlig tömning av batteriet måste anslutningskabeln kopplas ur när den inte används.

Varning! Anslutning av extern ljudkälla kan medföra en ljudnivå överstigande daglig tillåten exponering. Elektrisk ingångsnivå: 180 mV = 82 dB(A)

Komponenter (bild A)

- A:1. Hjässbygel av termoplast
- A1a. Hjälmfäste av termoplast, 30mm standard
- A1b. Hölje av termoplast
- A1c. Stålfjäder (inuti)
- A:2. Tvåpunktsupphängning
- A:3. Utbytbara skumplastfyllda tättningsringar
- A:4. Utbytbar skumplastfylld hjässkudde
- A:5. Förbindelsekabel mellan höger/vänster kåpa
- A:6. LED lampa
- A:7. Volym NER knapp
- A:8. På/Av knapp
- A:9. Volym UPP knapp
- A:10. Laddningskontakt
- A:11. Talmikrofon
- A:12. 3,5 mm ingång för anslutning av externa ljudkällor

Tillbehör och reservdelar (bild B)

- B:1. Hygiensats 0000-889-9005
- B:2. USB-kabel: 0000-889-8005

Byte av Hygiensats (bild D)

1. Ta ur den gamla ljudabsorbenten (skumplasten) och montera i den nya
2. Dra av den gamla tättningsringen
3. Centra den nya tättningsringen över hålet
4. Tryck med ett finger runt om längs med ytterkanterna till tättningsringen snapper i sina fasten
5. Dra av den gamla hjässkudden och montera i den nya

Godkännanden & Teknisk data (se tabell E)

- E:1) Hjässbygel
- E:2) Hjälmmontage
- E:3) Testad och certifierad mot (standarder)
- E:4) Vikt
- E:5) Genomsnittsvärde
- E:6) Standardavvikelse
- E:7) Antagen skyddsgrad i dB
- E:8) Testat och certifierat av (anmält organ)
- E:9) Bygeltryck
- E:10) Storlek: S, M & L

Bluetooth® Standard 4.1 (ingen Smart / BLE-stöd)
A2DP 1,2, HSP 1,1, HFP 1,6

Godkända hjälmkombinationer

Dessa hörselkåpor ska monteras på, och endast användas med följande industrihjälm: STIHL ADVANCE.

Hörselskydd som uppfyller kraven i EN 352-3 finns i storlek small, medium och large. Storleken medium passar de flesta användare. Small och large är designade för användare där medium inte passar.

Härmed intygar Andreas STIHL AG & Co. KG att hörselskyddet Stihl Dynamic BT överensstämmer med PPE-direktivet 89/686 / EEC, PPE förordningen EU 2016/425 och RED direktivet 2014/53 / EU. Den fullständiga överensstämmelsedeklarationen finns på följande internetadress: www.stihl.com/services

För spårbarhet, se serienummeretiketten på insidan av hjässbygeln eller hjälmarmen

Denna produkt omfattas av WEEE-direktivet 2012/19 / EG. Kassera inte produkten som osorterat avfall. Batterier och elektronik måste kasseras i enlighet med nationell lagstiftning.

Huolto-ohje

TEHOKKAASTI MELUA VAIMENTAVAT KUULOKKEET JA KUULONSUOJAIMET

Nämä kuulonsuojaimet mahdollistavat viestinnän ja musiikin suoratoiston Bluetooth®-yhteyden kautta. Kuulokkeilla on mahdollista viestiä ja siirtää musiikkia Bluetooth®- ja A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) -yhteensopivista laitteista.

Varoitus!

Nämä kuulonsuojaimet on tarkoitettu suojaamaan käyttäjää haitallisilta melutasoilta silloin, kun laitteita käytetään tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Kaikki muut käyttöalueet ovat määräysten vastaisia ja siten kiellettyjä. Varmista kuulonsuojaintesi mahdollisimman hyvä käyttökäyttö ja kuulonsuojaus noudattamalla alla annettuja käyttö-, hoito- ja säätöohjeita. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa heikentää vaimennustehoa huomattavasti.

Lue seuraavat ohjeet tarkasti!

- Kuulonsuojaimia on aina käytettävä oleskeltaessa meluisissa ympäristöissä! Vain 100-prosenttinen käyttö varmistaa täydellisen suojauksen.
- Varoitusaanien kuuleminen saattaa heikentyä, jos kuulonsuojaimissa käytetään liian tehokasta melunvaimennusta suhteessa käyttöympäristöön.
- Kuunnellessasi kuulonsuojaimilla äänivihdettä muista säätää äänenvoimakkuus sellaiseksi, että kuulet mahdollisesti varoitusaänet tms. myös meluisassa ympäristössä.
- Kuulokkeista tuleva liiallinen äänenpaine voi aiheuttaa joillain ihmisillä kuulon heikentymistä.
- Kuulonsuojaimet on varustettu melunrajoitustoiminnolla, jolloin kaiuttimista korviin kuuluva äänitaso on korkeintaan 82 dB(A).
- Älä käytä tuotetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- Sammuta kaikki koneet ja/tai poistu meluisasta ympäristöstä ennen kuin vastaat kuulokeisiin tulevaan puheluun.
- Tytety kemialliset aineet saattavat heikentää tämän tuotteen suorituskykyä. Lisätietoa saat valmistajalta.
- Tarkasta kuulonsuojainten kunto säännöllisesti.
- Paksujen silmälasien käyttäminen, hiihtohuppu tms. käyttö voi vähentää huomattavasti kuulonsuojainten suojaustehoa.
- Hiiki-hygieniasuojien käyttö korvatyynyjen päällä voi vähentää kuulonsuojainten melulta suojaavaa vaikutusta.
- Tiivistereenkaat kuluvat käytössä, ja ne tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin esimerkiksi halkeamien ja äänivuojujen varalta.
- Poista tuote välittömästi käytöstä, jos siinä ilmenee halkeamia tai vaurioita.
- Hygieniasarja on vaihdettava vähintään kahdesti vuodessa. Valtite kuulonsuojaimiksi sopiva hygieniasarja.
- Puhdista miedolla puhdistusaineella (saippua). Varmista, ettei pesuaine ärsytä ihoasi. Älä kasta tuotetta veteen.
- Säilytä kuulonsuojaimia puhtaassa ja kuivassa paikassa, esimerkiksi alkuperäispakkauksessa.

Säätö ja huolto

Ota hiukset pois korvatyynyjen alta ja aseta kuvut korvien päälle siten, että ne ovat miellyttävät ja tiiviit. Tarkista, että kuvut sulkeutuvat kokonaan korviesi ympärille ja että paine on sama korvien ympärillä joka puolelta.

Päälakisanka (C1)

Säädä sitten sankaa siten, että kuulonsuojaimet lepäävät kevyesti päätäsi vasten.

Asennus kypärään (C2)

Asenna kypäräkiinnike kypärän uritettuun kiinnitimeen, kunnes se lukkiutuu. Aseta kuvut korvien päälle ja paina sangan yläosa sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen. Säädä kupuja sitten niin, että kypärä tuntuu miellyttävältä päätä vasten.

KÄYTTÖOHJE – BLUETOOTH® -TOIMINNOT

Lataa laite ennen ensimmäistä käyttöä!

Tietäessä puhelimilleissa ja sovelluksissa voi joiain toimintoja olla tarpeen ohjata puhelimesta.

Kuulokkeiden ensimmäisellä käyttökerralla on luotava langaton yhteys laitteiden välistä viestintää varten. Synkronointi tarvitsee tehdä vain kerran laitetta kohti. Kuulokkeiden muistiin voi tallentaa kaikkiaan 8 erilaista laiteyhteyttä.

1. Paina on/off-painiketta ja pidä se painettuna. Äänimerkki ilmaisee, että kuuloke on päällä, ja LED-lampussa vilkkuu sininen valo.
2. **Pidä on/off-painike pohjassa synkronoinnin aloitusta varten.** Äänimerkki ilmaisee synkronointitilan, ja LED-lampussa vilkkuu punainen/sininen valo. Päästä on/off-painikkeesta irti.
3. Tytke päälle oman puhelimesi (tai muun laitteen) Bluetooth®-toiminto ja valitse luettelosta "Stihl Dynamic BT". /*Katso puhelimesi käyttöohje* Jos puhelin pyytää liittännän muodostamista varten PIN-koodia, anna neljä nolaa (0000).
4. Kuulokkeista kuuluu kaksi äänimerkkiä, kun Bluetooth®-yhteys on muodostunut ja valmis viestintään. Kuulokkeiden merkivalo vilkkuu sinisenä. *Jos synkronointi epäonnistuu, sulje kuulokkeiden kaikki toiminnot ja aloita uudelleen vaiheesta 1.*
5. **Laitte suljetaan painamalla on/off-painiketta neljä sekuntia.** Äänimerkki ilmaisee, että kuuloke on pois päältä. Kuuloke ottaa seuraavalla käynnistyskerralla automaattisesti synkronointiyhteyden puhelimeen.

Musiikin kuuntelu Bluetooth®-laitteista

1. Käynnistä kuulokkeiden Bluetooth®-toiminto (katso edellä oleva vaihe).
2. Käynnistä puhelimen (tai muun laitteen) musiikinsoitin.
3. Musiikin soittaminen ja kuuntelu keskeyttäminen tapahtuu painamalla lyhyesti on/off-painiketta.
4. Äänenvoimakkuutta voi säätää painamalla äänenvoimakkuuspainikkeita YLÖS/ALAS (A: 9, A: 7)
5. Seuraavaan kappaleeseen siirtyminen tapahtuu painamalla äänenvoimakkuuden YLÖS-painiketta 2 sekuntia.
6. Voit toistaa kappaleen painamalla äänenvoimakkuuden ALAS-painiketta 2 sekunnin ajan.
7. Voit palata edelliseen kappaleeseen painamalla äänenvoimakkuuden ALAS-painiketta 4 sekunnin ajan.

Puheluun vastaaminen / puhelun lopettaminen/hylkääminen

Useimmat puhelimet lähettävät oman soittoäänensä kuulokkeisiin. Joistakin malleista kuuluu tulevan puhelun merkiksi 7 eritasoista äänimerkkiä.

1. Vastaa puheluun painamalla on/off-painiketta lyhyesti. Neljä nousevaa äänimerkkiä vahvistaa, että puhelu on yhdistetty.
2. Lopeta puhelu painamalla on/off-painiketta lyhyesti. Sen jälkeen kuuluu neljä laskevaa ääntä sen merkinnä, että puhelu on päättynyt.
3. Jos et halua ottaa puhelua, paina on/off-painiketta 2 sekunnin ajan. Kaksi äänimerkkiä vahvistaa, että puhelu on hylätty.

Äänenvoimakkuuden säätö puhelun aikana

1. Jos haluat lisätä äänenvoimakkuutta, paina äänenvoimakkuuden YLÖS-painiketta (A:9)
2. Jos haluat laskea äänenvoimakkuutta, paina äänenvoimakkuuden ALAS-painiketta (A:7)

Ilmoitus Bluetooth®-yhteyden katkaisemisesta

Jos Bluetooth®-yhteys katkeaa kantaman ylityksessä (yli 10 metriä), kuulokkeista kuuluu kolme merkkiääntä. Yhteyden palauttamiseksi paina on/off-painiketta kun laite on kantaman ulottuvilla. Jos yhteys ei ole palautunut 15 minuutin kuluessa, kuuloke kytketty automaattisesti pois päältä. Käynnistä kuuloke uudestaan painamalla on/off-painiketta 3 sekunnin ajan.

Varoitus alhaisesta paristojännitteestä

Jos paristojen jännitetaso laskee siten, että enimmäiskäyttöajasta on jäljellä noin tunti, kuulokkeista kuuluu neljä eritasoista äänimerkkiä. Paristot on tällöin ladattava viipymättä. Kuuloke kytketty pois, kun paristot ovat täysin tyhjiä.

Paristojen lataaminen

Lataa laite ennen ensimmäistä käyttöä!

Kaikki kuulokkeen toiminnot kytkettyvät turvallisuussyistä latauksen ajaksi automaattisesti pois. Kuuloke latautuu, kun se on liitetty USB-kaapelilla johonkin laitteeseen.

Käytä kuulokkeiden mukana tulevaa USB-kaapelia. (B:4) Tarkista, että laturi on liitetty kuulokkeen latauskoskettimeen (A:11) ja USB-koskettimeen (eli tietokoneen tai auton USB-liittimeen tai puhelimesi USB-lataussovittimeen) oikein.

Käytä ainoastaan laturia, joka on hyväksytty sähkölaitteita koskevan paikallisten määräysten mukaisesti ja joka täyttää rajoitettuja virtalähteitä koskevat vaatimukset. Laturin tekniset tiedot: Output DC5V~1000mA (Limited Power Source-LPS). Kuulokkeen lamppu (A:6) palaa latauksen aikana vihreänä. Kun paristo on ladattu, valodiodin väri muuttuu voimakkaan vihreästä himmeään vihreään.

Täyteen latautumiseen kuluu noin 3 tuntia.

Aktiivista Bluetooth®-yhteyttä käytettäessä paristojen käyttöaika on noin 38 tuntia. (A2DP ja/tai HFP, HSP) .

Valmiustilaa ilman aktiivista Bluetooth®-yhteyttä on 100 tuntia.

Tärkeää!

- Älä koskaan anna kuulokkeen latautua ilman valvontaa.
- Älä käytä kuulokkeita, kun paristoja ladataan!
- Käytä ainoastaan valmistajan ilmoittamaa ja hyväksymää laturia.
- Lataa kuuloasteen huoneen lämpötilassa (10–25 °C).
- Tässä tuotteessa on sisännäkkennetty li-on-akku, jonka saavat vaihtaa vain valtuutetut huoltohenkilöt.
- Älä yritä avata akkukoteloa. Älä avaa akkua tai särje sitä bläkä altista sitä suurelle kuumuudelle tai tulelle.
- Elektronisten toimintojen käyttölämpötila-alue: -20 °C ... +55 °C
- Näitä ohjeita noudatettaessa on epätodennäköistä, että tuotteessa ilmenee standardissa EN 60950-1 mainittuja vaaroja.

Ulkoisen äänitulon (A:12)

Kuulonsuojain on varustettu 3,5 mm:n elektronisella äänitulolla, johon voidaan liittää radiopuhelin tai muu ulkoinen äänenlähde.

Tarkista toiminta ennen laitteen käyttöä. Jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriötä tai vikoja, ota yhteyttä valmistajaan.

HUOMAA! Jotta akku ei pääse vahingossa tyhjenemään, on liitoskaapeli irrotettava silloin, kun sitä ei käytetä.

Varoitusta! Ulkoisen äänilähteen liittäminen voi johtaa äänitason kohoamiseen yli päivittäisen sallitun alitustumistason. Sähkön tulotaso: 180 mV = 82 dB(A)

Komponentit (kuva A)

- A:1. Päälakisanka, kestomuovia.
- A1a. Kypäräkiinnike, kestomuovia, vakiona 30 mm.
- A1b. Kotelon lämpömuovia.
- A1c. Teräsjousi (sisällä).
- A:2. Kaksipisteripustin.
- A:3. Vaihdeavat vaahdormuovityyppiset korvatyynyt.
- A:4. Vaihdeavata, vaahdormuovityyppinen päälakityyny.
- A:5. Oikean/vasemmanpuolisen kuvun välinen yhdyskaapeli.
- A:6. LED-lamppu.
- A:7. Äänenvoimakkuuden ALAS-painike.
- A:8. On/off-painike
- A:9. Äänenvoimakkuuden YLÖS-painike.
- A:10. Latauskosketin.
- A:11. Puhemikrofoni.
- A:12. 3,5 mm tulo ulkoisten äänilähteiden liitäntään.

Tarvikkeet ja varaosat (kuva B)

B:1. Hygieniasarja 0000-889-9005

B:2 USB-kaapeli: 0000-889-8005

Hygieniasarjan vaihtaminen (kuva D)

1. Irrota vanha (vahtomuovinen) äänieristin ja asenna tilalle uusi.
2. Vedä vanha tiivisterengas irti.
3. Keskitä uusi tiivisterengas aukon päälle.
4. Paina sormella pitkin ulkoreunoja, kunnes tiivisterengas napsahtaa kiinnikkeisiinsä.
5. Irrota vanha päälakityyny ja asenna tilalle uusi.

Hyväksynnät ja tekniset tiedot (katso taulukko E)

- E:1) Päälakisanka
- E:2) Asennus kypärään
- E:3) Testattu ja sertifioitu (standardit)
- E:4) Paino
- E:5) Keskimääräiset arvot
- E:6) Vakiopoikkeamat
- E:7) Oletettu suojausaste dB-arvona
- E:8. Testaus- ja sertifiointilaitos (ilmoitettu laitos)
- E:9) Sangan paine.
- E:10) Koot: S, M & L

Bluetooth®-standardi 4.1 (ei Smart / BLE-tukea)
A2DP 1,2, HSP 1,1, HFP 1,6

Hyväksytyt kypäräyhdistelmät

Näitä kuulokekupuja saa asentaa ja käyttää vain yhdessä seuraavien teollisuuskypäroiden kanssa: STIHL ADVANCE.

Standardin EN 352-3 vaatimukset täyttäviä kuulonsuojaimia on kokoja small, medium ja large. Medium-koko sopii useimmille käyttäjille. Small ja large on tarkoitettu käyttäjille, joille medium ei sovi.

Andreas STIHL AG & Co. KG vahvistaa täten, että kuulonsuojain Stihl Dynamic BT täyttää henkilösuojaindirektiivin 89/686/ETY, henkilösuojainasetuksen EU 2016/425 ja radiolaitedirektiivin 2014/53/EU vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on kokonaisuudessaan ladattavissa seuraavasta verkko-osoitteesta: www.stihl.com/services

Tuotteen jäljittämiseksi katso päälakisangan tai kypäräsangan sisäpuolella olevaa sarjanumeroetikettiä.

Tähän tuotteeseen sovelletaan WEEE-direktiiviä 2012/19/EY. Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Akut, paristot ja elektroniikka on hävitettävä kansallisten säädösten mukaisesti.

Indicazioni per la manutenzione

CUFFIA E PROTEZIONE ACUSTICA CON UNA EFFICACE ATTENUAZIONE DELL'EMISSIONE SONORA.

Questa protezione acustica permette la comunicazione e lo streaming di musica attraverso Bluetooth®. La cuffia permette una comunicazione wireless e uno streaming di musica con unità compatibili con Bluetooth® e con A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Avvertenza!

La presente protezione acustica, se usata conformemente con il presente manuale, è stata concepita per proteggere l'utilizzatore da livelli di emissione sonora che sono nocivi per la salute. Tutti i restanti campi di applicazione non sono previsti e dunque proibiti. Per garantire il massimo comfort e una migliore protezione, usare, manutendere e regolare la protezione acustica secondo quanto indicato in seguito. Se queste istruzioni non vengono seguite, l'effetto attenuante del rumore può ridursi drasticamente.

Leggete le seguenti istruzioni attentamente

- Indossate sempre la protezione acustica quando vi trovate in ambienti rumorosi! Solo l'uso al 100% permette di proteggere completamente l'udito.
- La facoltà di percepire segnali di avvertimento può venire intaccata dall'utilizzo di una protezione acustica con una attenuazione del rumore troppo elevata rispetto all'ambiente attuale in cui vi trovate.
- Qualora utilizzate protezioni acustiche con audio di intrattenimento, non dimenticate di regolarne il volume in modo da poter udire le segnalazioni di avvertimento eventualmente presenti ecc. durante un lavoro in ambienti rumorosi.
- Una pressione sonora troppo forte derivante da cuffie o interfonii può in alcune persone dar luogo ad una riduzione dell'udito.
- La protezione acustica dispone di una limitazione del livello sonoro dei segnali provenienti dagli altoparlanti a un livello massimo di 82 dB(A) vicino all'orecchio.
- Non utilizzate questo prodotto in ambienti esplosivi.
- Spegnete tutte le macchine e/o allontanatevi dall'ambiente rumoroso quando rispondete a una chiamata tramite cuffia.
- Alcune sostanze chimiche possono avere un effetto corrosivo sul prodotto. Per ulteriori informazioni, contattare il produttore.
- Ispezionate periodicamente lo stato delle protezioni acustiche.
- L'effetto di attenuazione sonora del dispositivo di protezione dell'udito può diminuire notevolmente in caso di utilizzo ad. es. di occhiali dalle stanghette spesse, maschera di protezione, ecc.
- L'uso di rivestimenti igienici sugli anelli di tenuta può diminuire la capacità di attenuazione del rumore in cuffia.
- Gli anelli di tenuta si usurano e pertanto si deve controllare periodicamente che non ci siano componenti usurati e che la protezione presenti delle spaccature o delle perdite.
- Se il prodotto dovesse riportare segni di spaccature o di altri danni, smaltitelo immediatamente.
- Il kit igienico va sostituito almeno 2 volte l'anno. Selezionare un kit igienico adeguato alla propria cuffia.
- Pulire con un detergente neutro (sapone). Accertarsi che il detergente usato non iriti la cute. Non immergere il prodotto nell'acqua!
- La protezione acustica va conservata in un luogo asciutto e pulito, ad esempio nella confezione originale.

Regolazione e utilizzo

Sistemare tutti i capelli sotto l'anello di tenuta e collocare le cuffie sulle orecchie in modo che queste risultino comode e ben aderenti. Accertarsi che le orecchie siano completamente avvolte dalla coppe e che la pressione attorno le orecchie sia omogenea.

Arco (C1)

Regolate l'arco in modo che la protezione acustica aderisca perfettamente alla testa.

Attaccatura per casco (C2)

Montare l'attacco del casco nella fessura del casco fino a far scattare l'aggancio. Mettere le coppe sulle orecchie e premere sulla parte superiore del braccio del casco verso l'interno fino allo scatto di aggancio. Regolare le coppe in modo che il casco possa essere indossato comodamente.

ISTRUZIONI D'USO PER LE FUNZIONI BLUETOOTH®

Caricate l'unità prima del suo primo utilizzo!

A seconda del modello di telefono e dell'applicazione in uso, alcune funzioni potrebbero essere controllate dal telefono.

La prima volta che utilizzate le cuffie dovete stabilire un contatto wireless per la comunicazione tra le varie unità. Sarà sufficiente effettuare la sincronizzazione una volta per ogni unità. La memoria della cuffia può contenere fino a 8 unità differenti.

1. Premete e tenete premuto il tasto On/Off. A questo punto, un segnale acustico confermerà l'attivazione delle cuffie e la spia luminosa lampeggerà con luce blu.
2. **Continuate a tenere premuto il tasto On/Off per preparare le cuffie alla sincronizzazione.** A questo punto un segnale acustico segnerà la modalità di sincronizzazione e la spia luminosa lampeggerà con luce rossa / blu. Rilasciate il tasto On/Off
3. Attivare la funzione Bluetooth® sul proprio cellulare (o su altro dispositivo) e selezionate "Stili Dynamic BT" dalla lista. (Si veda il manuale di istruzioni del vostro telefono) Se il telefono per poter effettuare la connessione richiede il "Codice Pin", digitare quattro zeri (0000)
4. Quando la comunicazione Bluetooth® è stata stabilita ed è pronta all'uso, si ode un segnale acustico composto da due toni. A questo punto la spia luminosa della cuffia lampeggia con colore blu. *Se la sincronizzazione non riesce, chiudere tutte le funzioni della cuffia e ricominciare dal punto 1.*
5. **Per spegnere l'unità, premere e tenere premuto il tasto On/Off per quattro secondi.** A questo punto un segnale audio confermerà che le cuffie sono spente. Il contatto di sincronizzazione viene ristabilito con il telefono in modo automatico alla prossima accensione delle cuffie.

Ascoltare musica dall'unità Bluetooth®.

1. Attivare la funzione Bluetooth® (vedere i punti precedenti).
2. Attivare il lettore musicale del telefono (o di un'altra unità).
3. Attivare lo stato di play/pausa premendo brevemente sul tasto On/Off
4. Regolate il volume premendo sui pulsanti del volume SU/GIÙ (A: 9, A: 7)
5. Per andare alla traccia successiva, tenete premuto il tasto SU del volume per 2 secondi.
6. Per risalire la traccia dall'inizio, tenete premuto il tasto GIÙ del volume per 2 secondi.
7. Per andare alla traccia precedente, tenete premuto il tasto GIÙ del volume per 4 secondi.

Rispondere/Chiudere/Rifiutare una chiamata

La maggior parte dei telefoni invia un proprio segnale di chiamata alla cuffia, ma se così non è, la cuffia avverte della chiamata in arrivo con un segnale a sette toni variabili.

1. Per rispondere alla chiamata si preme brevemente sul tasto On/Off. Con 4 toni ascendenti la cuffia avverte che la comunicazione con il chiamante è iniziata.
1. Per chiudere la chiamata, premere brevemente sul tasto On/Off. 4 toni discendenti confermeranno l'avvenuta chiusura della chiamata.
1. Per rifiutare una chiamata, tenete premuto il tasto On/Off per 2 secondi. 2 toni discendenti confermano che la chiamata è stata rifiutata.

Regolazione del volume durante una conversazione telefonica

1. Per alzare il volume, premere il tasto del volume SU (A:9)
2. Per abbassare il volume, premere sul tasto del volume GIÙ (A:7)

Indicazione di collegamento Bluetooth® interrotto

Se il collegamento Bluetooth® si interrompe a causa del superamento della distanza massima (cioè oltre 10 metri) si odono tre toni nella cuffia. Premere una volta sul tasto On/Off per ripristinare il collegamento quando le unità si trovano entro la distanza giusta per poterlo fare. Se non si è ristabilito un contatto nell'arco temporale di 15 minuti le cuffie si spengono automaticamente. Tenere il tasto Off/On premuto per 3 secondi per riavviare la cuffia.

Avvertenza per bassa tensione batterie.

Quando le batterie stanno per scaricarsi e rimane circa un'ora del tempo massimo di utilizzo disponibile, in cuffia si odono 4 toni variabili. Ciò indica che le batterie vanno ricaricate al più presto. La cuffia si spegne quando la batteria è completamente scarica.

Carica delle batterie.

Caricate l'unità prima del suo primo utilizzo!

Per ragioni di sicurezza, tutte le funzioni della cuffia vengono spente automaticamente mentre sotto carica.

Le cuffie vengono caricate quando sono collegate a un connettore USB

Usare il cavo USB incluso nella fornitura delle cuffie. (B:4) Controllate che il caricatore è correttamente collegato al contatto di carica delle cuffie (A:11) e a un connettore USB (vale a dire a un connettore USB del vostro Pc o della vostra auto, oppure al caricatore USB del vostro telefono).

Utilizzare esclusivamente un caricabatterie omologato in base alle direttive locali sui dispositivi elettronici e del tipo LPS.

Specifiche per il caricabatterie: Output DCSV~1000mA (Limited Power Source-LPS).

Durante la ricarica la spia luminosa della cuffia (A:6) emette una luce di colore verde chiaro. Quando la batteria è completamente carica la luce della spia luminosa cambia da luce verde intensa a luce verde flebile.

La ricarica completa impegna circa 3 ore.

Il tempo di utilizzo della batteria con un collegamento Bluetooth® attivo è di circa 38 ore. (A2DP e/o HFP, HSP).

Il tempo di standby senza un collegamento Bluetooth® attivo è di 100 ore.

Importante!

- Non lasciare la cuffia incustodita mentre è in carica.
- Non utilizzare la cuffia quando le batterie sono sotto carica!
- Utilizzare soltanto un caricabatterie indicato e approvato dal costruttore.
- Caricare la cuffia soltanto in temperatura ambiente (10-25 °C)
- Questo prodotto contiene una batteria Li-ion incorporata e quest'ultima dovrà essere sostituita esclusivamente da un personale di manutenzione autorizzato.
- Non provare in nessun modo ad aprire il vano batteria. Non smontare, frantumare o esporre la batteria per temperature elevate o per fiamme vive.
- Temperatura d'esercizio per le funzioni elettroniche: Da -20°C a + 55°C
- Se seguite le presenti istruzioni sarà molto improbabile che il prodotto possa dar luogo a dei pericoli secondo EN 60950-1.

Ingresso del suono esterno (A:12)

La protezione acustica è stata provvista di un ingresso acustico elettronico di 3,5 mm per la connessione di radio a due vie o di altra fonte acustica esterna. Controllate questa funzione prima di utilizzare l'unità. Se si rilevano disturbi o difetti, contattare il costruttore.

NOTA BENE! Onde evitare uno scaricamento non voluto della batteria si deve scollegare il cavo di connessione quando questo non viene utilizzato.

Avvertenza! La connessione con una fonte di suono esterno può comportare un'esposizione sonora giornaliera superiore a quella consentita. Livello di ingresso elettrico: 180 mV = 82 dB(A)

Componenti (figura A)

- A:1. A:1. Arco in materiale termoplastico
- A1a. A:9. Attacco del casco in materiale termoplastico, 30 mm standard.
- A1b. Involucro in materiale termoplastico
- A1c. Molla di acciaio (dentro)
- A:2. Sospensione a due punti
- A:3. A:3. Anelli di tenuta imbottiti con materiale espanso.
- A:4. A:8. Cuscino testa intercambiabile imbottito con materiale espanso.
- A:5. A:6. Cavo di collegamento fra coppa destra/sinistra.
- A:6. Spia luminosa
- A:7. Tasto volume GIÙ
- A:8. Tasto On/Off
- A:9. Tasto volume SU
- A:10. Contatto di ricarica
- A:11. Microfono per parlare
- A:12. A:13. Ingresso da 3,5 mm per collegamento di fonti acustiche esterne.

Accessori e pezzi di ricambio (figura B)

B:1. Kit per l'igiene 0000-889-9005

(B:2) Cavo USB: 0000-889-8005

Sostituzione del kit per l'igiene (figura D)

1. Rimuovere i vecchi ripari fonoassorbenti (in materiale espanso) e montare quelli nuovi.
2. Rimuovere il vecchio anello di tenuta.
3. Centrare sul foro il nuovo anello di tenuta.
4. Premere con un dito tutto attorno i bordi esterni finché l'anello di tenuta non scatti nelle sue sedi.
5. Rimuovere il vecchio cuscino della testa e montare quella nuova.

Approvazione e & Dati tecnici (vedere tabella E)

E:1) Arco

E:2) Attaccatura per casco

E:3) Testato e certificato nel rispetto dei (standard)

E:4) Peso

E:5) Valore medio

E:6) Deviazione standard

E:7) Livello di protezione presunto espresso in dB

E:8) Testato e certificato da (ente notificato)

E:9) Pressione arco

E:10) Taglie: S, M & L

Bluetooth® Standard 4.1 (nessun supporto Smart / BLE)

A2DP 1,2, HSP 1,1, HFP 1,6

Combinazione caschi approvati

Queste cuffie vanno montate e utilizzate esclusivamente con i seguenti caschi industriali:

STIHL ADVANCE.

Le protezioni acustiche che soddisfano i requisiti riportati in EN 352-3 sono disponibili nelle taglie small medium e large. Di regola la taglia medium va bene per la maggior parte degli utilizzatori. Le taglie small e large sono state concepite per gli utilizzatori che non si trovano bene con la taglia medium.

Con la presente Andreas STIHL AG & Co.KG certifica quanto segue. Che la protezione acustica Stihl Dynamic BT è conforme alla direttiva PPE 89/686 / EEC, PPE al regolamento EU 2016/425 e alla direttiva RED 2014/53 / EU. La dichiarazione di conformità completa si trova al seguente sito internet: www.stihl.com/services

Per la tracciabilità, vedere l'etichetta con il numero di serie sito all'interno dell'arco o del braccio del casco.

Questo prodotto è subordinato alla direttiva WEEE 2012/19 / EG. Non smaltite il prodotto come rifiuto indifferenziato. Le batterie e i componenti elettronici dovranno essere smaltiti in conformità con le leggi nazionali.

Pløjeanvisning

HEADSET OG HØREVÆRN MED EFFEKTIV LYDDÆMPNING

Dette høreværn muliggør kommunikation og musikstrømming via Bluetooth®. Headsettet tillader trådløs kommunikation og musikstrømming med enheder, som er kompatible med Bluetooth® og A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Advarsel!

Dette høreværn er beregnet til at beskytte brugeren mod skadelige lyd niveauer, når det bruges i overensstemmelse med denne brugsanvisning. Alle andre anvendelsesområder er ikke tiltænkt og derfor ikke tilladt. For at opnå højest mulige komfort og beskyttelse med dette høreværn skal du bruge, pleje og justere høreværnet i henhold til nedenstående anvisninger. Hvis anvisningerne ikke følges, kan det medføre en kraftig nedsættelse af de støjreducerende egenskaber.

Læs følgende anvisninger omhyggeligt

- Høreværnet skal altid bruges ved ophold i støjende miljøer! Kun 100 % bæretid giver passende beskyttelse.
- Muligheden for at høre advarselssignaler kan påvirkes ved brug af høreværn med for høj støjdempering i forhold til miljøet.
- Når du bruger høreværn med underholdningslyd, skal du huske at justere volumen, så du hører eventuelle advarselssignaler etc. når du arbejder i støjende miljøer.
- Overdrevet lydtryk fra hovedtelefoner og høretelefoner kan forårsage nedsat hørelse hos visse mennesker.
- Høreværnet er udstyret med niveaubegrænsning af lydssignaler fra højtalerne til maks. 82dB(A) ved øret.
- Brug ikke produktet i eksplosive miljøer.
- Sluk alle maskiner og/eller gå væk fra det støjende område når du svarer en telefonsamtale fra headsettet.
- Dette produkt kan påvirkes negativt af visse kemiske stoffer. Kontakt producenten for yderligere information.
- Kontrollér høreværnets stand regelmæssigt.
- Høreværnets støjdemperende egenskaber kan forringes meget ved brug af f.eks. kraftige brillestænger, elefanthuer, etc.
- Brug af svødt/hygienesættelse på puderne kan reducere høreværnets støjdempering.
- Tætningsringene udsættes for silage, og du bør regelmæssigt kontrollere, at ingen dele er slidt, eller at der er sprækker eller huller i høreværnet.
- Produktet skal omgående bortskaffes hvis det viser tegn på sprækker eller skader.
- Hygienesættet bør udskiftes mindst to gange om året. Vælg korrekt hygienesæt til høreværnet
- Rengør med mildt rengøringsmiddel (sæbe). Du bør være sikker på, at sæben ikke forårsager hudirritationer. Produktet må ikke nedsænkes i vand.
- Høreværnet skal opbevares tørt og rent, f.eks. i originalemballagen.

Justering og håndtering

Fjern alt hår under puderne og anbring ørekopperne over ørerne, så de sidder bekvemt og tæt. Sørg for, at ørerne omslutes helt af ørekopperne, og at du får et jævnt tryk omkring ørerne.

Issebøjle (C1)

Juster bøjlen så høreværnet hviler let på issen.

Hjelmmonter (C2)

Monter hjelmfæstet i hjemmens slidfæste til det klikker i. Placer ørekopperne over ørerne, og tryk ind på den øverste del af hjelmen, til du hører et klik. Juster ørekopperne, så hjelmen sidder bekvemt på hovedet.

BRUGSANVISNING FOR BLUETOOTH® FUNKTIONER

Oplad enheden inden første brug!

Alt efter telefonmodel og applikation kan det være nødvendigt at styre visse funktioner fra telefonen.

Første gang du bruger headsettet skal du oprette et trådløst link til kommunikation mellem enhederne. Det er nok at synkronisere én gang pr. enhed. Headsettets hukommelse kan lagre op til otte forskellige enheder.

1. Tryk og hold Til/Fra-knappen inde. Et lydssignal bekræfter at headsettet er tændt og LED-lampen blinker blåt.
2. **Forsæt med at holde Til/Fra-knappen inde for at gøre headsettet klart til synkronisering.** Et lydssignal bekræfter synkroniseringsmodus og LED-lampen blinker rødt / blåt. Slip Til/Fra-knappen.
3. Stå Bluetooth® funktionen til på din telefon (eller anden enhed) og vælg "Stihl Dynamic BT" i listen. (Se Brugsanvisningen til din telefon) Hvis telefonen beder om en "PIN-kode" for at oprette forbindelse, skal du taste fire nuller (0000)
4. Der høres et lydssignal med to toner i headsettet, når Bluetooth® forbindelsen er oprettet og klar til kommunikation. Headsettets lysdiode blinker blåt. Hvis synkroniseringen ikke lykkes, lukkes der for alle headsettets funktioner, og der begynder igen fra trin 1.
5. **For at slukke for enheden, tryk og hold Til/Fra-knappen inde i fire sekunder.** Et lydssignal bekræfter at headsettet er slukket. Synkroniseringsforbindelsen etableres automatisk med telefonen næste gang headsettet er tændt.

Lytning til musik fra Bluetooth® enhed.

1. Start headsettets Bluetooth® funktion (se tidligere trin).
2. Start telefonens musikspiller (eller anden enheds).
3. Afspil/Pause ved at trykke kortvarigt på Til/Fra-knappen
4. Juster volumen ved at trykke på volumenknapperne OP/NED (A: 9, A: 7)
5. Skift til næste spor ved at holde volumen OP-knappen inde i 2 sekunder.
6. Spil sangen fra begyndelsen ved at trykke og holde volumen NED-knappen inde i 2 sekunder.
7. Skift til foregående spor ved at trykke og holde volumen NED-knappen inde i 4 sekunder.

Besvar/Afslut/Afvis samtale

De fleste telefoner sender sit eget ringesignal til headsettet, ellers høres 7 skiftende toner for indkommende samtaler.

1. Svar på samtalen ved at trykke kortvarigt på Til/Fra-knappen. 4 stigende toner bekræfter, at telefonsamtalen er koblet til.
2. Afslut samtalen ved at trykke kortvarigt på Til/Fra-knappen. 4 faldende toner bekræfter at samtalen er afsluttet.
3. For at afvise en samtale, hold Til/Fra-knappen inde i 2 sekunder. 2 toner bekræfter, at telefonsamtalen er afvist.

Regulering af lydstyrken under igangværende samtale

1. Øg lydstyrke ved at trykke på Volumens OP-knappen (A:9)
2. Sænk lydstyrke ved at trykke på Volumens NED-knappen (A:7)

Indikation af afbrudt Bluetooth® tilslutning

Hvis Bluetooth® linket afbrydes pga. overskredet rækkevidde (mere end 10 meter) lyder der 3 toner i headsettet. Tryk på Til/Fra-knappen når enhederne er inden for rækkevidde for at genoprette forbindelsen. Hvis der ikke er oprettet forbindelse i løbet af 15 minutter, slukkes headsettet automatisk. Hold Til/Fra-knappen inde i 3 sekunder for at genstarte headsettet.

Advarsel ved lav batterispænding

Når batterierne er afladet, og der er ca. en time tilbage af den maksimale brugstid, høres 4 skiftende toner i headsettet. Batterierne bør da snarest lades op. Headsettet slukkes, når batteriet er helt tomt.

Opladning af batterier

Oplad enheden inden første brug!

Af sikkerhedsårsager slukkes alle headsetfunktioner automatisk når de oplades.

Headsettet oplades når det er tilsluttet til en USB-kontakt

Brug USB-kablet, der følger med headsettet. (B-4) Kontrollér at opladeren er korrekt tilsluttet til headsettes opladningskontakt

(A:11) og en USB-kontakt (det vil sige en USB-kontakt i en pc eller bil eller din telefons USB-opladningsadapter).

Brug kun ladere, der er godkendt i henhold til de lokale bestemmelser vedrørende elektronisk udstyr og er af LPS-type.

Opladerens specifikationer: Output DC5V-1000mA (Limited Power Source-LPS).

Ved opladning lyser headsetslampens (A:6) lysdiode lysegrønt. Når batteriet er helt opladet ændres lysdiode fra stærkt grønt til svagt grønt lys.

Full opladning tager ca. 3 timer.

Batterierens brugstid er ca. 38 timer med en aktiv Bluetooth®-tilslutning. (A2DP og/eller HFP, HSP) .

Standby-tiden er 100 timer uden nogen aktiv Bluetooth®-tilslutning.

Vigtigt!

- Efterlad aldrig headsettet uden opsyn når det oplades.
- Brug ikke headsettet, mens batterierne oplades!
- Der må kun bruges ladere, der er opgivet og godkendt af producenten.
- Oplad kun headsettet ved stuetemperatur (10-25 ° C).
- Dette produkt indeholder et indbygget Li-ion batteri og må kun udskiftes af autoriseret servicepersonale.
- Forsøg ikke at åbne batterirummet på nogen måde. Demonter ikke, knus ikke eller udsæt ikke batteriet for ekstrem varme eller lid.
- Driftstemperaturområde for de elektroniske funktioner: -20°C til + 55°C
- Hvis disse anvisninger følges, er det usandsynligt at produktet udgør nogen fare inden for rammerne for EN 60950-1.

Ekstern lydindgang (A:12)

Hæreværnet er udstyret med en 3,5 mm elektronisk lydindgang til tilslutning af komradio eller anden ekstern lydkilde. Kontrollér funktionen inden enheden bruges. Kontakt producenten, hvis der opstår forstyrrelser eller fejl.

BEMÆRK! For at undgå utilsigtet tømning af batteriet skal tilslutningskablet frakobles, når det ikke bruges.

Advarsel! Tilslutning af en ekstern lydkilde kan medføre et lydniveau, som overstiger den tilladte daglige eksponering. Elektrisk indgangsniveau: 180 mV = 82 dB(A)

Komponenter (billede A)

- A:1. Issebøjle af termoplast
- A1a. Hjelmfæste af termoplast, 30mm standard
- A1b. Hylster af termoplast
- A1c. Stålfjeder (inde i)
- A:2. Toppunktsophængning
- A:3. Udskiftelige skumfyldte tætningsringe
- A:4. Udskiftelig skumfyldt hovedbeskyttelse
- A:5. Forbindelseskabel mellem højre/venstre side
- A:6. LED-lampe
- A:7. Lydstyrke NED-knap
- A:8. Til/Fra-knap
- A:9. Lydstyrke OP-knap
- A:10. Opladningskontakt
- A:11. Talemikrofon
- A:12. 3,5 mm indgang til tilslutning af eksterne lydilder

Tilbehør og reservedele (billede B)

B:1. Hygiejnesæt 0000-889-9005

B:2. USB-kabel: 0000-889-8005

Udskiftning af hygiejnesæt (billede D)

1. Tag det gamle lydabsorberende materiale (skumplast) ud, og sæt det nye i
2. Tag den gamle tætningsring af
3. Midterstil den nye tætningsring over hullet.
4. Tryk med en finger rundt langs yderkanten, til tætningsringen klikker på plads
5. Træk den gamle hovedbeskyttelse af, og sæt den nye på

Godkendelse og tekniske specifikationer (se tabel E)

- E:1) Issebøjle
- E:2) Hjelmmontage
- E:3) Testet og certificeret i henhold til (standarder)
- E:4) Vægt
- E:5) Gennemsnitsværdi
- E:6) Standardafvigelse
- E:7) Antaget beskyttelsesgrad i dB
- E:8) Testet og certificeret af (bemyndiget organ)
- E:9) Bøjletryk
- E:10) Størrelse: S, M & L

Bluetooth® Standard 4.1 (ingen Smart / BLE-støtte)
A2DP 1,2, HSP 1,1, HFP 1,6

Godkendte hjelmkombinationer

Disse høreværn skal monteres på og kun bruges med følgende industrihjelme:
STIHL ADVANCE.

Høreværn som opfylder kravene i EN 352-3 fås i størrelse small, medium og large. Størrelsen medium passer de fleste brugere. Small og large er designet til brugere hvor medium ikke passer.

Hermed bekræfter Andreas STIHL AG & Co. KG at høreværnet Stihl Dynamic BT stemmer overens med PPE-direktivet 89/686 / EEC, PPE forordningen EU 2016/425 og RED direktivet 2014/53 / EU. Den fuldstændige overensstemmelsesdeklaration findes på følgende internetadresse: www.stihl.com/services

For sporbarhed, se serienummeretiketten på indersiden af issebøjlen eller hjelmen

Dette produkt er omfattet af WEEE-direktivet 2012/19/EG. Bortskaf ikke produktet som usorteret affald. Batterier og elektronik skal bortskaffes i overensstemmelse med den nationale lovgivning.

Brukermanual

HODESETT OG HØRSELSEVERN MED EFFEKTIV STØYDEMPING

Dette hørselsvernet gjør det mulig å kommunisere og strøme musikk via Bluetooth®. Hodesettet muliggjør trådløs kommunikasjon og musikkstrømming med enheter som er kompatible med Bluetooth® og A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Advarsel!

Dette hørselsvernet er beregnet på å beskytte brukeren mot skadelige lydnivåer når det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen. Det er ikke beregnet på andre typer bruk, og andre typer bruk er derfor ikke tillatt. For at du skal få maksimal komfort og beskyttelse av dette hørselsvernet, skal det brukes, vedlikeholdes og justeres i henhold til nedenstående instruksjoner. Hvis instruksjonene ikke følges, kan lyddempingseffekten bli dramatisk redusert.

Les de følgende instruksjonene nøye

- Hørselsvernet skal alltid brukes når du oppholder deg i støyende omgivelser! Kun 100 % brukstid gir fullgod beskyttelse.
- Muligheten til å høre varselsignaler kan påvirkes av et hørselsvern med stor støydemping i forhold til omgivelsene.
- Når du lytter til underholdningslyd i hørselsvernet, må du huske å justere volumet slik at du hører eventuelle varselsignaler osv. under arbeid i støyende omgivelser.
- Overdrevent lydtrykk fra hodetelefoner kan føre til redusert hørsel hos enkelte personer.
- Hørselsvernet er utstyrt med nivåbegrensning av lydsignaler fra høyttalerne til maks. 82 dB(A) ved øret.
- Ikke bruk produktet i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- Slå av alle maskiner og/eller gå bort fra det støyende området når du svarer på en telefonsamtale fra hodesettet.
- Enkelte kjemiske stoffer kan ha en nedbrytende effekt på dette produktet. Mer informasjon er tilgjengelig fra produsenten.
- Kontroller hørselsvernet med jevne mellomrom.
- Hørselsvernets lyddemping kan reduseres dramatisk ved bruk av f.eks. tykke brillegenser, vernebriller osv.
- Bruk av svette-/hygienevern over tetningsringene kan redusere hørselsvernets lyddemping.
- Tetningsringene er utsatt for siltasje, og du bør kontrollere regelmessig at ingen av delene er utslitt, eller at det er sprekker eller lekkasje i vernet.
- Kast produktet umiddelbart hvis det viser tegn på sprekker eller skader.
- Hygienesettet bør skiftes minst to ganger i året. Velg riktig hygienesett til hørselsvernet ditt.
- Rengjør med mildt vaskemiddel (såpe). Du må passe på at det du vasker med, ikke irriterer huden. Ikke dypp produktet i vann.
- Hørselsvernet skal oppbevares tørt og rent, for eksempel i originalemballasjen.

Justering og håndtering

Styk bort alt hår under tetningsringene og plasser øreklokkene over ørene slik at de sitter bekvemt og tett. Påse at ørene er helt omsluttet av øreklokkene, og at du får et jevnt trykk rundt ørene.

Hodebøyle (C1)

Juster bøylen slik at vernet hviler lett på issen.

Montering på hjelm (C2)

Trykk hjelmfestet inn i hjelmens sporfeste til det knepper på plass. Plasser øreklokkene over ørene og trykk innover på den øvre delen av hjelmarmen til du hører et klikk. Juster øreklokkene slik at hjelmen sitter bekvemt på hodet

BRUKSANVISNING FOR BLUETOOTH®-FUNKSJONER

Lad enheten for første gangs bruk!

Avhengig av telefonmodell og apper kan det være at noen funksjoner må styres fra telefonen.

Første gang du bruker hodesettet må du opprette en trådløs forbindelse som muliggjør kommunikasjon mellom enhetene. Det er tilstrekkelig å pare én gang for hver enhet. Hodesettets minne kan lagre opptil åtte ulike enheter.

1. Trykk på og hold inne av/på-knappen. Et lydsignal bekrefter at hodesettet er slått på, og LED-lampen blinker blått.
2. **Fortsett å holde av/på-knappen inne for å gjøre hodesettet klart for paring.** Et lydsignal bekrefter paringsmodusen, og LED-lampen blinker rødt/blått. Slipp av/på-knappen.
3. Slå på Bluetooth®-funksjonen på telefonen (eller en annen enhet) og velg "Stihl Dynamic BT" i listen. (Se *bruksanvisningen til telefonen din*) Hvis telefonen ber om "Pin code" for å opprette forbindelse, angir du fire nuller (0000)
4. Et lydsignal med to toner høres i hodesettet når Bluetooth®-forbindelsen er opprettet og klar for kommunikasjon. Lampen på hodesettet blinker blått. *Hvis paringen feiler, deaktiverer du alle hodesettfunksjoner og starter om igjen fra trinn 1.*
5. *Hvis du vil slå av enheten, trykker du på og holder inne av/på-knappen i fire sekunder.* Et lydsignal bekrefter at hodesettet er slått av. Paringsforbindelsen til telefonen opprettes automatisk neste gang hodesettet slås på.

Lytte til musikk fra en Bluetooth®-enhet.

1. Start hodesettets Bluetooth®-funksjon (se tidligere trinn).
2. Start telefonens (eller annen enhets) musikkspiller.
3. Spill av /stopp avspillingen ved å trykke kort på av/på-knappen
4. Juster volumet ved å trykke på volumknappene OPP/NED (A 9, A 7)
5. Bytt til neste spor ved å holde inne volum OPP-knappen i 2 sekunder.
6. Spill sporet fra starten ved å trykke på og holde inne volum NED-knappen i 2 sekunder.
7. Bytt til forrige spor ved å trykke på og holde inne volum NED-knappen i 4 sekunder.

Besvare/avslutte/avvise en samtale

De fleste telefoner sender ut sitt eget ringesignal til hodesettet, ellers høres sju skiftende toner ved innkommende samtale.

1. Svar på samtalen ved å trykke kort på av/på-knappen. Fire stigende toner bekrefter at samtalen er oppkoblet.
2. Avslutt samtalen ved å trykke kort på av/på-knappen. Fire synkende toner bekrefter at samtalen er avsluttet.
3. Hvis du vil avvise en samtale, holder du inne av/på-knappen i 2 sekunder. To toner bekrefter at telefonsamtalen er avvist.

Justering av volumet under en pågående samtale

1. Øk volumet ved å trykke på volum OPP-knappen (A9)
2. Reduser volumet ved å trykke på volum NED-knappen (A7)

Angivelse av brutt Bluetooth®-forbindelse

Hvis Bluetooth®-forbindelsen blir brutt fordi rekkevidden overskrides (mer enn 10 meter), høres tre toner i hodesettet. Trykk på av/på-knappen når enhetene er innenfor rekkevidde av hverandre, for å gjenopprette forbindelsen. Hvis ingen forbindelse opprettes innen 15 minutter, slås hodesettet automatisk av. Hold av/på-knappen inne i 3 sekunder for å starte hodesettet på nytt.

Varsel ved lav batterispenning

Når batteriene begynner å bli dårlige og det er igjen rundt én time av maksimal brukstid, høres fire skiftende toner i hodesettet. Batteriene bør da lades snarest. Hodesettet slås av når batteriet er helt tomt.

Lading av batterier

Lad enheten før første gangs bruk!

Av sikkerhetshensyn slås alle hodesettfunksjoner automatisk av under lading.

Hodesettet lades når det er koblet til en USB-kontakt.

Bruk USB-kabelen som fulgte med hodesettet. (B4) Kontroller at ladekabelen er riktig koblet til hodesettets ladekontakt (A11) og en USB-kontakt (dvs. en USB-kontakt på en datamaskin eller i en bil eller på laderen til telefonen din).

Bruk kun ladere som er godkjent i henhold til lokale forskrifter for elektronisk utstyr, og som er av typen LPS. Spesifikasjon for lader: Utgangsstrøm 5 VDC–1000 mA (Limited Power Source – LPS).

Under lading lyser hodesettlampen (A6) lysegrønt. Når batteriet er fulladet, endres lyset i lampen fra sterkt grønt til svakt grønt. Det tar ca. 3 timer å fullade batteriet.

Batteriets brukstid er ca. 38 timer med en aktiv Bluetooth®-forbindelse. (A2DP og/eller HFP, HSP).

Standby-tiden er 100 timer, uten noen aktiv Bluetooth®-forbindelse.

Viktig!

- La aldri hodesettet ligge uten tilsyn når det lades.
- Ikke bruk hodesettet mens batteriene lades!
- Bruk bare en lader som er anbefalt og godkjent av produsenten (B4).
- Lad hodesettet kun i romtemperatur (10–25 °C).
- Produktet inneholder et innebygd litium-ion-batteri som bare kan byttes ut av autorisert servicepersonell.
- Ikke forsøk å åpne batterirommet. Ikke demonter eller knus batteriet eller utsett det for sterk varme eller ild.
- Driftstemperatur for de elektroniske funksjonene: -20 °C til +55 °C
- Hvis disse instruksjonene følges, er det usannsynlig at det oppstår farlige situasjoner knyttet til produktet innenfor rammene av EN 60950-1.

Inngang for ekstern lyd (A12)

Hørselsvernet er utstyrt med en 3,5 mm elektronisk lydledning for tilkobling av interkomradio eller annen ekstern lydkilde.

Kontroller funksjonen før enheten brukes. Kontakt produsenten hvis det oppstår forstyrrelser eller feil.

MERK! For å unngå utilsikket utlading av batteriet må du koble fra tilkoblingskabelen når den ikke er i bruk.

Advarsel! Tilkobling av en ekstern lydkilde kan medføre et lydnivå som overstiger tillatt daglig eksponering. Elektrisk inngangsnivå: 180 mV = 82 dB(A)

Komponenter (bilde A)

- A1. Hodebøyle av termoplast
- A1a. Hjelmfeste av termoplast, 30 mm standard
- A1b. Deksel av termoplast
- A1c. Stålfjær (innvendig)
- A2. Topunksoppheng
- A3. Utskiftbare tetningsringer med skumplastfyll
- A4. Utskiftbar issepute med skumplastfyll
- A5. Forbindelseskabel mellom høyre og venstre øreklokke
- A6. LED-lampe
- A7. Volum NED-knapp
- A8. Av/på-knapp
- A9. Volum OPP-knapp
- A10. Ladekontakt
- A11. Talemikrofon
- A12. 3,5 mm inngang for tilkobling av eksterne lydilder

Tilbehør og reservedeler (bilde B)

- (B1) Hygienesett 0000-889-9005
- (B2) USB-kabel: 0000-889-8005

Bytte av hygienesett (bilde D)

1. Ta ut den gamle lydabsorbenten (skumplasten) og sett inn den nye.
2. Trekk av den gamle tetningsringen.
3. Plasser den nye tetningsringen midt over hullet.
4. Trykk med én finger langs ytterkantene til tetningsringen knepper på plass i festene.
5. Trekk av den gamle isseputen og monter den nye.

Godkjenninger og tekniske data (se tabell E)

- E1) Hodebøyle
- E2) Montering på hjelm
- E3) Testet og sertifisert i henhold til (standarder)
- E4) Vekt
- E5) Gjennomsnittsverdi
- E6) Standardavvik
- E7) Antatt beskyttelsesgrad i dB
- E8) Testet og sertifisert av (utpekt organ)
- E9) Bøyletrykk
- E10) Størrelse: S, M og L

Bluetooth®-standard 4.1 (ingen Smart- / BLE-støtte)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Godkjente hjelmkombinasjoner

Disse øreklokkene skal monteres på og kun brukes sammen med følgende industrihjelmer:
STIHL ADVANCE.

Hørselsvern som oppfyller kravene i EN 352-3, leveres i størrelsene small, medium og large. Størrelsen medium passer for de fleste brukere. Small og large er beregnet på brukere som medium ikke passer til.

Herved erklærer Andreas STIHL AG & Co. KG at hørselsvernet Stihl Dynamic BT overholder PPE-direktivet 89/686/EØF, PPE-forordningen EU 2016/425 og RED-direktivet 2014/53/EF. Du finner den fullstendige samsvarserklæringen på følgende Internett-adresse: www.stihl.com/services

For sporbarhet, se serienummeretiketten på innsiden av hodebøylen eller hjelmarmen.

Dette produktet omfattes av WEEE-direktivet 2012/19/EF. Ikke kast produktet som restavfall. Batterier og elektroniske komponenter må kastes i samsvar med nasjonal lovgivning.

Návod k použití

SLUCHÁTKA A PROTIHLUKOVÝ CHRÁNIČ SLUCHU

Tento chránič sluchu umožňuje komunikovat a streamovat hudbu prostřednictvím rozhraní Bluetooth®. Tento chránič sluchu je vybaven bezdrátovou komunikací a streamováním hudby prostřednictvím jednotek, které jsou kompatibilní s rozhraním Bluetooth® a A2DP.

Varování!

Tento chránič sluchu je určen k ochraně uživatele před nebezpečnými hladinami hluku, pokud je nasazen v souladu s pokyny v tomto návodu k použití. Jakýkoli jiný způsob použití není dovolen. Je důležité dodržovat pokyny pro použití. V opačném případě může dojít k výraznému poklesu tlumení hluku, což může vést k vážnému zranění.

Pozorně si přečtěte pokyny v tomto návodu!

- Pro zajištění plné ochrany musí být tento chránič sluchu vždy používán v hlučných prostředích! Úplná ochrana je zajištěna pouze při trvalém používání.
- Slyšitelnost výstražných signálů na konkrétním pracovišti může být omezena nadměrnou ochranou, při používání chrániče sluchu s příliš vysokým tlumením hluku z okolního prostředí.
- Při používání chrániče sluchu se zábavnými zvukovými funkcemi nezapomeňte upravit hlaslost při práci v hlučném prostředí tak, aby bylo možno slyšet veškeré výstražné signály atd.
- U některých jedinců může nadměrný tlak zvuku ze sluchátek do uší nebo na uši způsobit ztrátu sluchu.
- Tento chránič sluchu omezuje hlaslost zvukových signálů z reproduktorů maximálně na 82 dB(A) na uchu.
- Tento výrobek nepoužívejte v prostředí s potenciálním rizikem výbuchu.
- Když potřebujete příjmové volání prostřednictvím náhlavní sady, doporučujeme vypnout veškeré strojní vybavení a/nebo opustit hlučný prostor.
- Některé chemické látky mohou mít na tento výrobek destruktivní účinky. Další informace jsou k dispozici od výrobce.
- Zjistěte pravidelnou kontrolu funkčnosti chrániče sluchu.
- Účinek tlumení hluku chrániče sluchu se může podstatně omezit při používání například s brýlemi se silnými rámečky, lyžařskými maskami/obličejovými maskami atd.
- Používání dýchací/hygienické ochrany přes těsnící kroužky může omezit ochranné vlastnosti chrániče sluchu před hlukem.
- Chrániče uší a zejména polštářky se mohou používáním opotřebovat a měly by být často kontrolovány, zda na nich nejsou trhliny nebo nedochází k unikům.
- Pokud výrobek vykazuje známky popraskání nebo poškození, ihned jej zlikvidujte.
- Hygienickou soupravu je třeba měnit nejméně dvakrát ročně. Vyberte správnou hygienickou soupravu pro váš chránič sluchu.
- Výrobek čistěte slabým mýdlovým roztokem. Ujistěte se, že saponát nedráždí vaši pokožku. Tento výrobek neponojujte do vody.
- Tento chránič sluchu uchovávejte v suchém a čistém prostředí mimo přímé sluneční záření, tzn. v původním obalu.

Nasazení a seřízení

Odčete si všechny vlasy z uší a nasadte si chrániče přes uši tak, aby byly pohodlné a těsně usazené. Uši musí být zcela zakryty chrániči a okolo uší musí být rovnoměrný tlak.

Pásek přes hlavu (obr. C1)

Upravte velikost pásku tak, aby spočíval lehce na vaší hlavě.

Připevnění na helmu/čepici (obr. C2)

Zatlačte připevnění chrániče sluchu na helmu do otvoru v helmě tak, aby bylo zajištěno na místě.

Nasadte si chrániče na uši a zatlačte dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí.

Upravte chrániče uší a helmu tak, aby byly pohodlně usazené.

NÁVOD NA POUŽITÍ FUNKCÍ BLUETOOTH®

Před prvním použitím nabijte náhlavní sadu!

V závislosti na modelu telefonu a aplikace nemusí být některé funkce podporovány nebo musí být používány na telefonu.

Při prvním použití náhlavní sady je třeba vytvořit bezdrátové spojení („spárování“) pro komunikaci mezi jednotkami. Každou dvojici jednotek je nezbytné spárovat pouze jednou. Do paměti náhlavní sady lze uložit až 8 různých jednotek.

1. Stisknete a podržte vypínač. Zvukový signál potvrdí, že náhlavní sada je zapnutá a indikátor LED bliká modře.
2. **2. Dalšími podržením vypínače vstupte do režimu párování.** Zvukový signál potvrdí režim párování a indikátor LED bliká červeně/modře. Uvolněte vypínač.
3. Aktivujte funkci Bluetooth® ve svém telefonu (nebo jiné jednotce) a v seznamu vyberte položku „Stihl Dynamic BT“. (Viz *návod na použití vašeho telefonu*). Pokud telefon vyžaduje kód PIN, zadejte čtyři nuly (0000).
4. Pro potvrzení dokončení párování zazní ve sluchátkách zvukový signál se 2 tóny. Indikátor LED sluchátek bliká modře. *Pokud se párování nezdaří, vypněte náhlavní sadu a začněte znovu od kroku 1.*
5. *Chcete-li náhlavní sadu vypnout, stisknete a podržte vypínač 4 sekundy.* Zvukový signál potvrdí vypnutí náhlavní sady. Při příštím zapnutí náhlavní sady bude automaticky navázáno spojení s telefonem.

Streamování hudby z jednotky Bluetooth®

1. Zapněte náhlavní sadu (viz předchozí kroky).
2. Spustíte přehrávač hudby v telefonu (nebo jiném jednotce).
3. Krátkým stisknutím vypínače spustíte/pozastavíte přehrávání.
4. Stisknutím tlačítka hlasitosti NAHORU/DOLŮ (A:9, A:7) upravte hlaslost.
5. Stisknutím a podržením tlačítka nastavení hlasitosti NAHORU 2 sekundy přejdete na další stopu.
6. Stisknutím a podržením tlačítka nastavení hlasitosti DOLŮ 2 sekundy přejážete píseň od začátku.
7. Stisknutím a podržením tlačítka nastavení hlasitosti DOLŮ 4 sekundy přejdete na předchozí stopu.

Přijetí/ukončení/odmítnutí volání

Většina telefonů odesílá do náhlavní sady vlastní signál volání. Pokud ne, oznamuje příchod volání 7 různých tónů.

1. Chcete-li volání přijmout, krátce stisknete vypínač. Pro potvrzení připojení volání se ozvou 4 vzestupné tóny.
2. Chcete-li volání ukončit, krátce stisknete vypínač. Pro potvrzení odpojení volání se ozvou 4 sestupné tóny.
3. Chcete-li volání odmítnout, stisknete a podržte vypínač 2 sekundy. Ozvou se 2 tóny jako potvrzení.

Nastavení hlasitosti během volání

1. Stisknutím tlačítka nastavení hlasitosti NAHORU (A:9) zvýšte hlasitost
2. Stisknutím tlačítka nastavení hlasitosti DOLŮ (A:7) snižte hlasitost

Přerušené spojení Bluetooth®

Pokud se přeruší spojení Bluetooth® z důvodu opuštění dosahu (více než 10 metrů), ozvou se v náhlavní sadě 3 tóny. Po návratu do rozsahu je nutno spojení obnovit stisknutím vypínače. Nebude-li do 15 minut navázáno žádné připojení, náhlavní sada se automaticky vypne. Restartujte náhlavní sadu stisknutím a podržením vypínače 3 sekundy.

Varování na nízký stav baterie

Když se baterie vybíjí a zbývá přibližně jedna hodina maximální provozní doby, v náhlavní sadě zazní zvukový signál s 4 tóny. Je nezbytné co nejdříve nabit baterii. Když se baterie vybije, náhlavní sada se vypne.

Nabíjení baterie

Před prvním použitím nabíjte náhlavní sadu!

Z bezpečnostních důvodů jsou během nabíjení všechny funkce náhlavní sady automaticky vypnuty.

Náhlavní sada se nabíjí, když je připojena k USB zdroji napájení.

Použijte nabíjecí kabel USB dodaný s náhlavní sadou (B:2). Zkontrolujte, zda je nabíjecí kabel správně připojen k nabíjecí zásuvce náhlavní sady (A:10) a ke zdroji napájení USB (například port USB na počítači nebo v autě nebo k nabíjecímu adaptéru USB vašeho mobilního telefonu).

Zajistěte, aby byl zdroj napájení typu LPS a schválený podle místních směrnic pro elektronická zařízení.

Specifikace napájení: Výstup 5V= 1000 mA (omezený zdroj napájení - LPS).

Při nabíjení svítí indikátor LED (A:6) náhlavní sady jasnou zelenou barvou.

Když je baterie zcela nabitá, indikátor LED svítí slabou zelenou barvou.

Plné nabití trvá přibližně 3 hodiny.

Výdrž baterie je přibližně 38 hodin s aktivním připojením Bluetooth® (A2DP a/nebo HFP, HSP).

Pohotovostní výdrž je 100 hodin bez aktivního připojení Bluetooth®.

Důležité!

- Během nabíjení nenechávejte náhlavní sadu v žádném případě bez dozoru.
- Při nabíjení baterie náhlavní sadu nepoužívejte.
- Používejte pouze zdroj napájení určený výrobcem.
- Náhlavní sadu nabíjejte pouze při pokojové teplotě (10 - 25°C).
- Tento výrobek obsahuje vestavěnou Li-Ion baterii, kterou může vyměnit pouze autorizovaný servis.
- Nepokoušejte se žádným způsobem otevřít přihrádku s baterií a baterii nerozebírejte, nenarušujte ani nevystavujte extrémní teplotě nebo ohni.
- Rozsah provozní teploty pro elektronické funkce: -20°C až +55°C
- Při dodržení těchto pokynů je nepravděpodobné, že by tento výrobek představoval nebezpečí ve smyslu normy EN 60950-1.

Vstup externího zvuku (A:12)

Náhlavní sada je vybavena 3,5mm elektronickým vstupem zvuku pro připojení komunikačního rádia nebo jiného externího zvuku. Před používáním chrániče zkontrolujte, zda tato funkce funguje. Pokud dochází k rušení nebo k závadám, obraťte se na výrobce.

POZNÁMKA! Aby se zabránilo nechtěnému vybití baterie, spojovací kabely musí být mimo používání odpojeny.

VAROVÁNÍ! V případě připojení zdroje externího zvuku může dojít ke zvýšení hlasitosti zvuku nad dovolené denní vystavení. Úroveň elektrického vstupu: 180 mV = 82 dB(A)

Součásti (obr. A)

- A:1. Termoplastický pásek
- A1a. Termoplastický úchyt na helmu/čepici
- A1b. Termoplastické pouzdro
- A1c. Ocelová pružina (uvnitř)
- A:2. Úchyt třmenu
- A:3. Vyměnitelné pěnové polštářky na uši
- A:4. Vyměnitelný pěnový hlavový polštářek
- A:5. Spojovací kabel mezi levým a pravým sluchátkem
- A:6. LED
- A:7. SNIŽENÍ hlasitosti
- A:8. Vypínač
- A:9. ZVÝŠENÍ hlasitosti
- A:10. Nabíjecí zásuvka
- A:11. Hlasový mikrofon
- A:12. 3,5mm vstup zvuku

Příslušenství a náhradní díly (obr. B)

B:1. Hygienická souprava: 0000-889-9005

B:2. Nabíjecí kabel USB: 0000-889-8005

Výměna hygienické soupravy (obr. D)

1. Vyměňte starou absorpční pěnu a vložte novou.
2. Sejměte starý polštářek na ucho.
3. Nasadte nový polštářek na ucho na otvor.
4. Stiskněte prstem podél vnější strany polštářku tak, aby se přichytil po celém okraji.
5. Sejměte starý polštářek na hlavu a nasadte nový.

Schválení a technické údaje (E)

- E:1) Pásek přes hlavu
- E:2) Připevnění na helmu/čepici
- E:3) Testováno a certifikováno podle (normy)
- E:4) Hmotnost
- E:5) Střední zeslabení
- E:6) Standardní odchylka
- E:7) Předpokládaná hodnota ochrany
- E:8) Testováno (příslušný orgán)
- E:9) Síla pásku přes hlavu
- E:10) Velikost: S, M a L

Bluetooth® standard 4.1 (bez podpory Smart/BLE)

A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Schválené kombinace helm

Tyto chrániče sluchu musí být nasazeny na a používány pouze s průmyslovými bezpečnostními helmami: STIHL ADVANCE.

Chrániče sluchu, které vyhovují normě EN 352-3, mají střední, malý nebo velký rozsah velikosti. Chrániče sluchu středního rozsahu velikosti vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malého a velkého rozsahu velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu středního rozsahu velikosti.

Společnost Andreas STIHL AG & Co. KG tímto prohlašuje, že chrániče sluchu Stihl Dynamic BT vyhovuje směrnici OOP 89/686/EEC, předpisu OOP EU 2016/425 a směrnici RED 2014/53/EU. Kompletní text prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese: www.stihl.com/services

Pro účely sledování viz výrobní číslo uvnitř pásku přes hlavu nebo na rameni připevnění úchyty.

Na tento výrobek se vztahuje směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) 2012/19/EU. Tento výrobek nelikvidujte s netříděným komunálním odpadem. Baterie musí být zlikvidovány v souladu se státními předpisy. Elektronické výrobky likvidujte prostřednictvím místního recyklačního systému.

Használati útmutató

FÜLTOK ÉS ZAJCSÖKKENTŐ HALLÁSVÉDELMI FELSZERELÉS

Ez a hallásvédő eszköz kommunikációt és zenesugárzást tesz lehetővé Bluetooth® technológia segítségével. A fültek vezeték nélküli kommunikációra és zenesugárzásra képes a Bluetooth® és AZDP technológiát használó egységeivel.

Figyelmeztetés!

A fültek célja, hogy megvédje a viselőjét a veszélyes zajszintektől, amennyiben a jelen útmutató szerint viselik. Más jellegű felhasználása nem rendeltetészerű és ezért nem javasolt. Fontos, hogy a használati útmutatót betartsák. Ennek elmulasztása a zajkizárás nagyfokú csökkenését eredményezheti, és súlyos sérülést okozhat.

Gondosan olvassa el az utasításokat!

- A hallásvédőt minden esetben használni kell zajos környezetben, a teljes védelem elérése érdekében! Csak 100%-os hordás esetén biztosítja a teljes védelmet.
- Egy adott munkaterületen a figyelmeztető jelzések hallhatósága csökkenhet a túlzott védelem miatt, ha a hallásvédőt a környezeti zajokhoz képest túl magas szintű zajkizárás mellett használja.
- Amikor a hallásvédőt szórakoztató audio elemekkel együtt használja, ne felejtse el beállítani a hangerőt, amikor zajos környezetben dolgozik, hogy a figyelmeztető hangokat, stb. meghallja.
- A fülhallgatóban és a fejhallgatóban lévő túlzott hangnyomás hallásveszteszt okozhat.
- A hallásvédő képes a hangszórók felől érkező audiojelek szintjének korlátozására, maximum 82 dB(A) mértékben a fülön.
- Ne használja a terméket potenciálisan robbanásveszélyes helyen.
- Javasoljuk, hogy minden gépet kapcsoljon le és/vagy menjen el a zajos területről, amikor telefonál a fültekkel.
- Bizonyos vegyi anyagok káros hatással lehetnek a termékre. További információk a gyártó(któl) szerezhető be.
- Győződjön meg arról, hogy a hallásvédőket rendszeresen megvizsgálja szervizelhetőség tekintetében.
- A hallásvédő zajkizáró tulajdonságai jelentős mértékben csökkenthetnek ha vastag szemüveggel, simaszkkal, stb. együtt használja azt.
- Az izzadságátlók, illetve egyéb higiéniai védőanyagok használata a tömítőgyűrűn csökkentheti a hallásvédő zajkizáró tulajdonságait.
- A fülvédők, elsősorban a fülpárnák az idő múlásával elhasználódhatnak, ezért rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e megrepedve és nem eszik-e át a hangot.
- Azonnal selejtezze le a terméket, amennyiben repedés vagy sérülés nyomait mutatja.
- A higiéniai készletet legalább évente kétszer cserélni kell. Győződjön meg arról, hogy a megfelelő higiéniai készletet választja a hallásvédőjéhez.
- Enyhé szappanos oldattal mossa le a terméket. Biztosnak kell lennie abban, hogy a felhasznált tisztítószert nem irritálja a bőrt. Ne merítse vízbe a terméket.
- A hallásvédőt száraz, tiszta helyen kell tárolni, közvetlen napfénytől védve, pl. az eredeti csomagolásában.

Behelyezés és beállítás

Vegye el a hajat a füléről és helyezze a fülpárnákat a füleire, hogy azok kényelmesen és szorosan illeszkedjenek. Győződjön meg arról, hogy a fülpárnák teljesen elfedik a füleit és egyenletes nyomást érez a fülei körül.

Fejpánt (ábra: C1)

Állítsa be a fejpántot, hogy az anyhén a feje tetejéhez illeszkedjen.

Sisak/kobak-rögzítés (ábra: C2)

Nyomja a hallásvédő sisak-rögzítését a sisak nyílásába, amíg a helyére kattan.

Tegye a fülvédőket a fülére és nyomja befelé azokat, amíg kattanást hall.

Állítsa be a hallásvédőket és a sisakot, hogy kényelmesek legyenek.

A BLUETOOTH® FUNKCIÓK FELHASZNÁLÁSI ÚTMUTATÓJA

Az első használat előtt töltsd fel a fülteket!

A telefon modelljétől és az alkalmazástól függően, egyes funkciók nem támogatottak vagy nem működhetnek a telefonon.

A fültek első használatakor létre kell hoznia egy vezeték nélküli kapcsolatot, "párosítania" kell az eszközöket a kommunikációhoz. A párosításra minden egységpár esetében csak egyszer van szükség. A fültek maximum 8 egységet képesek tárolni a memóriájában.

1. Tartsa lenyomva a Be/Ki gombot. Egy hangjelzés jelzi a fültek bekapcsolását és a LED kéken villog.

2. A párosítási üzemmódba lépéshez tartsa továbbra is lenyomva a Be/Ki gombot. Egy hangjelzés jelzi a párosítás üzemmódba lépést és a LED kék/piros fényel villog. Engedje el a Be/Ki gombot.

3. Aktiválja a Bluetooth® rendszert a telefonon (vagy más egységen) és válassza "Sihih Dynamic BT" elemet a listából. (Lásd a telefon felhasználói útmutatóját.) Ha a telefon PIN-kódot kér, adjon meg négy nullát (0000).

4. A fültekben egy 2 hangjelzés hallható, amikor a párosítás befejeződött. A fültek LED lámpája kéken villog. Ha a párosítás sikertelen, kapcsolja ki a fülteket és kezdje újra az 1. lépést.

5. A fültek kikapcsolásához tartsa lenyomva a Be/Ki gombot 4 másodpercig. A fültek kikapcsolását egy hangjelzés jelzi. A

párosítási kapcsolat automatikusan létrejön a telefonnal, amikor a fülteket legközelebb bekapcsolja.

Zene streamelése a Bluetooth® egységről

1. Kapcsolja be a fülteket (lásd a korábbi lépéseket).
2. Indítsa el a zenelejátszót a telefonon (vagy más egységen).
3. A Lejátszás/Szünet a Be/Ki gomb rövid megnyomásával történik.
4. A hangerő beállításához nyomja meg a FEL/LE hangerőgombokat (A:9, A:7).
5. A következő zeneszámra lépéshez tartsa lenyomva 2 másodpercig a hangerő FEL gombot.
6. A zeneszám elejére ugráshoz tartsa lenyomva 2 másodpercig a hangerő LE gombot.
7. Az előző zeneszámra ugráshoz tartsa lenyomva 4 másodpercig a hangerő LE gombot.

Hívás fogadása/befejezése/elutasítása

A legtöbb telefon saját jelét küldi el a fültekra. Ha nem, 7 különböző hang jelzi a bejövő hívást.

1. A hívás fogadásához nyomja meg röviden a Be/Ki gombot. A hívás csatlakoztatásának megerősítéséhez 4 emelkedő hangjelzés hallható.
2. A hívás befejezéséhez nyomja meg röviden a Be/Ki gombot. A hívás szétkapcsolásának megerősítéséhez 4 ereszkedő hangjelzés hallható.
3. Egy hívás elutasításához tartsa lenyomva 2 másodpercig a Be/Ki gombot. Ezt 2 hangjelzés erősíti meg.

A hangerő módosítása egy hívás közben

1. Növelje a hangerőt a hangerő FEL gomb megnyomásával (A:9)
2. Csökkentse a hangerőt a hangerő LE gomb megnyomásával (A:7)

Megszakadt Bluetooth® kapcsolat

Ha a Bluetooth® kapcsolat megszakad a tartományon kívülre kerülés miatt (több mint 10 méter), 3 hangjelzés hallható a fültekban és a Be/Ki gomb ismételt megnyomására van szükség, amikor megint a tartományban van. Ha 15 perc alatt nem jön létre kapcsolat, a fültek automatikusan kikapcsol. A fültek újraindításához tartsa lenyomva a Be/Ki gombot 3 másodpercig.

Merülő akkumulátorra figyelmeztetés

Amikor az akkumulátor energiaszintje csökken és körülbelül egy óra üzemidő marad hátra, egy 4 hangból álló hangjelzés hallható a fültekban. Az akkumulátorokat ilyenkor a lehető leghamarabb fel kell tölteni. A fültek kikapcsol, amikor az akkumulátor lemerül.

Az akkumulátor töltése

Az első használat előtt tölts fel a fülteket!

Biztonsági okokból, töltés közben a fültek összes funkciója kikapcsol.

A fültek töltése akkor történik, ha egy USB tápforrásra csatlakoztatják.

Használja a fejeységhez tartozó USB-kábelt (B:2). Ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően csatlakozik-e a fültek töltőaljzatához (A:10) és egy USB tápforráshoz (azaz az USB port egy PC-n, vagy egy autóban, vagy a mobiltelefon USB töltőadaptere).

Győződjön meg arról, hogy a tápforrás LPS típusú és megfelel az elektronikai eszközökre vonatkozó helyi előírásoknak.

Tápforrás specifikációk: Kimenet DC 5V 1000 mA (Limited Power Source - LPS (Korlátozott tápforrás)).

Töltés közben a fültek LED lámpája (A:6) folyamatosan élénk zöld színnel világít.

Amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, a LED élénk zöldről halvány zöld színre vált.

Egy teljes töltés körülbelül 3 órát vesz igénybe.

Az akkumulátor üzemideje körülbelül 38 óra aktív Bluetooth® kapcsolat mellett (A2DP és/vagy HFP, HSP).

A rendelkezésre állási idő körülbelül 100 óra, amikor nincs aktív Bluetooth® kapcsolat.

Fontos!

- Soha ne hagyja töltés közben őrizetlenül a fülteket.
- Ne használja a fülteket, amikor az akkumulátort tölti.
- Csak a gyártó által specifikált tápforrást használjon.
- A fülteket csak szobahőmérsékleten tölts (10-25°C).
- A termék beépített Li-ion akkumulátort tartalmaz és csak hivatalos márkaszervizben cserélhető.
- Semmilyen körülmények között ne próbálja meg kinyitni az akkumulátor rekeszét és ne próbálja meg szétszerelni, összetörni, illetve sugárzó hő vagy tűz hatásának kiténni az akkumulátort.
- Az elektronikai funkciók üzemi hőmérséklete: -20°C és +55°C között.
- Ha a jelen utasításokat betartja, a termék valószínűleg nem jelent semmilyen veszélyt, az EN 60950-1 szabvány szerint.

Külső audio bemenet(A:12)

A fültek egy 3,5 mm-es elektronikus audio bemenettel rendelkezik, egy komm. rádió vagy egyéb külső audioforrás csatlakoztatásához. Az egység használata előtt győződjön meg a funkció működéséről. Ha interferencia vagy hiba áll elő, lépjen kapcsolatba a gyártóval.

MEGJEGYZÉS! Az akkumulátor nem szándékos lemerülését megelőzendő, használaton kívül le kell választani a csatlakozókábeleket.

Figyelmeztetés! A külső hangforrás csatlakoztatása a napi megengedett kitétségi szintet meghaladó hangszintet eredményezhet.

Elektromos bemeneti szint:180 mV = 82 dB(A)

Alkatrészek (ábra: A)

- A:1 Termoplasztikus fűtők
- A1a. Termoplasztikus sisak/kobak rögzítés
- A1b. Termoplasztikus ház
- A1c. Acélrugó (belül)
- A:2 Kengyel rögzítés
- A:3 Cserélhető, habbal töltött fülpárnák
- A:4 Cserélhető, habbal töltött fejpárna
- A:5 Csatlakozókábel a bal és jobb oldali fülspájkák között
- A:6 LED
- A:7 Hangerő LE
- A:8 Be/Ki gomb
- A:9 Hangerő FEL
- A:10 Töltőaljzat
- A:11 Beszédmikrofon
- A:12 3,5 mm audio bemenet

Tartozékok és pótalkatrészek(ábra: B)

- B:1 Higiéniai készlet: 0000-889-9005
- B:2 USB töltőkábel: 0000-889-8005

A higiéniai készlet váltása(ábra: D)

1. Távolítsa el a régi hangelnyelő habot és illessze be az újat.
2. Húzza le a régi fülpárnát.
3. Helyezze az új fülpárnát a nyílás közepére.
4. Nyomja be ujjal a fülpárna külső fele mentén, amíg a széleknek illeszkedik.
5. Húzza le a régi fejpántot és illessze be az újat.

Jóváhagyási és műszaki adatok(E)

- E:1) Fejpánt
- E:2) Sisakra/kobakra szerelve
- E:3) Tesztelve és tanúsítva (szabványok)
- E:4) Törmeg
- E:5) Átlagos csillapítás
- E:6) Standard eltérés
- E:7) Feltételezett védelmi érték
- E:8) Tesztelte (értesített szerv)
- E:9) Fejpánt erő
- E:10) Méret: S, M & L

Bluetooth® 4.1 szabvány (nincs Smart/BLE-támogatás)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Jóváhagyott sisak-kombinációk

A hallásvédőt csak a következő ipari biztonsági sisakkal együtt szabad használni:
STIHL ADVANCE.

Az EN 352-3 szabványnak megfelelő fülpárnák közepes mérettartományúak, vagy kis mérettartományúak vagy nagy mérettartományúak. A közepes mérettartományú fülpárnák a viselők többségének megfelelnek. A kis mérettartományú, illetve a nagy mérettartományú fülpárnák azok számára készültek, akiknek nem megfelelő méretű a közepes mérettartományú.

Ezenel, az Andreas STIHL AG & Co. KG, nyilatkozik, hogy a Stihl Dynamic BT hallásvédő megfelel a következőknek: PPE 89/686/EEC irányelv, PPE EU 2016/425 szabályozás és a RED irányelv 2014/53/EU. Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege megtalálható a következő internet-címen: www.stihl.com/services

A követhetőség érdekében, kérjük, hivatkozzon a sorozatszámot tartalmazó címkére a fejpánt belsejében vagy a sisak rögzítőkarrján.

A termékre a 2012/19/EU az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelve (WEEE) vonatkozik. A terméket ne sejejtjeze le normál kommunális hulladékként. Az akkumulátorokat a nemzeti szabályozásnak megfelelően kell lesejejtetni. Használja az elektronikus termékek feldolgozó helyi rendszerét.

Instruções de serviço

AUSCULTADORES E PROTETOR AUDITIVO DE ATENUAÇÃO DE RUÍDO

Este protetor auditivo permite a transmissão de comunicações e de música através de Bluetooth®. Os auscultadores possuem comunicação sem fios e transmissão de música através de unidades compatíveis com Bluetooth® e A2DP.

Aviso!

Este protetor auditivo destina-se a proteger o utilizador dos níveis de ruído perigosos quando instalado de acordo com estas instruções. Não é permitido qualquer outro tipo de utilização. É importante que as instruções de utilização sejam seguidas. O não cumprimento destas instruções pode resultar numa diminuição drástica da atenuação de ruído e pode provocar ferimentos graves.

Leia atentamente estas instruções de utilizador!

- O protetor auditivo tem obrigatoriamente que ser utilizado em ambientes ruidosos, para proporcionar proteção total! Apenas 100% do tempo de utilização resulta em proteção completa
- A audibilidade dos sinais de aviso num local de trabalho específico pode ser prejudicada devido à sobreproteção quando se usa um protetor auditivo com um desempenho de atenuação de ruído muito alto em relação ao ruído ambiente.
- Ao usar a proteção auditiva com recursos de áudio de entretenimento, não esqueça de ajustar o volume quando estiver a trabalhar em ambientes ruidosos para que qualquer sinal de aviso, etc., possa ser ouvido.
- Em algumas pessoas, a pressão sonora excessiva dos auriculares e dos auscultadores pode resultar na perda de audição.
- O protetor auditivo possui uma função de limitação do nível dos sinais de áudio gerados pelos auscultadores a um máximo de 82 dB(A) no ouvido.
- Não use este produto em ambientes potencialmente explosivos.
- Recomendamos que desligue as máquinas e/ou que se afaste da área ruidosa quando atender um telefonema através do auricular de ouvido.
- Este produto pode ser danificado por algumas substâncias químicas. Mais informação disponível com o fabricante.
- Certifique-se de que os protetores auditivos são regularmente inspecionados para manutenção.
- As propriedades de atenuação do ruído do protetor auditivo podem diminuir drasticamente quando usado com, por exemplo, armazéns grossas de óculos, máscaras de esquí/balaclavas, etc.
- A utilização de proteções de higiene/transpiração sobre os anéis vedantes pode reduzir as propriedades de atenuação de ruído do protetor auditivo.
- Os abafadores de ruído, e as almofadas em particular, podem deteriorar-se com a utilização e devem ser examinados em intervalos regulares para confirmar se não apresentam rachas ou fugas.
- Elimine imediatamente o produto se apresentar algum sinal de rachadelas ou estiver danificado.
- O kit de higiene deve ser substituído pelo menos duas vezes por ano. Certifique-se de que seleciona o kit de higiene correto para o seu protetor auditivo.
- Limpe o produto com sabão suave. Certifique-se de que o detergente que utilizar não é irritante para a pele. Não mergulhar o produto em água.
- O protetor auditivo deve ser guardado num local seco, limpo e afastado da luz solar direta, por ex. na sua embalagem original.

Montagem e ajuste

Afaste o cabelo das orelhas e coloque os abafadores de ruído sobre as suas orelhas para que fiquem encaixados confortável e comodamente. Certifique-se que as suas orelhas ficam totalmente cobertas pelos abafadores e que obtém uma pressão uniforme a toda a volta das suas orelhas.

Auscultadores de cabeça (foto C1)

Ajuste a banda de cabeça de forma a que o protetor assente levemente sobre o ponto mais alto da sua cabeça.

Capacete/Boné (foto C2)

Pressione o acessório do capacete dos protetores auditivos sobre ranhura do capacete até encaixar na posição correta.

Coloque os protetores auditivos sobre as orelhas e pressione até ouvir um clique.

Ajuste os protetores auditivos e o capacete para que fique colocado confortavelmente.

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR PARA BLUETOOTH® FUNÇÕES

Carregue o aparelho antes da primeira utilização!

Dependendo do modelo e da aplicação do telefone, algumas funções podem não ser suportadas ou podem não funcionar no respetivo telefone.

A primeira vez que usar os auscultadores, é necessário estabelecer uma ligação sem fios, "emparelhamento", para comunicação entre as unidades. O emparelhamento só é necessário uma vez para cada par de unidades. Os auscultadores podem armazenar até 8 unidades diferentes na sua memória.

1. Mantenha pressionado o botão ON/OFF. Um sinal áudio confirma que os auscultadores estão ligados e o LED começa a piscar em cor azul.
2. Mantenha pressionado o botão ON/OFF para aceder ao modo de emparelhamento. Um sinal áudio confirma o modo de emparelhamento e o LED começa a piscar em cor vermelho/azul. Liberte o botão ON/OFF.
3. Ative o Bluetooth® no seu telefone (ou em outra unidade) e seleccione "Stihl Dynamic BT" na lista. (Consulte as instruções de utilizador do seu telefone). Se o telefone requer um código PIN, introduza quatro zeros (0000).
4. Quando o emparelhamento estiver terminado, ouve um sinal áudio com 2 tons nos auscultadores. O LED do auscultador pisca azul. Se o emparelhamento falhar, desligue os auscultadores e reinicie desde o passo 1.
5. Para desligar os auscultadores, pressione o botão ON/OFF durante 4 segundos. Um sinal áudio confirma que os auscultadores estão desligados. É estabelecida automaticamente a ligação de emparelhamentos com o telefone na próxima vez que os auscultadores forem ligados.

Transmissão de música a partir de uma unidade Bluetooth®

1. Ligue os auscultadores (consulte os passos anteriores).
2. Iniciar o leitor de música no telefone (ou outro aparelho).
3. Reproduzir/Pausa pressionando brevemente o botão ON/OFF.
4. Ajuste o volume pressionando os botões de volume UP/DOWN (A: 9, A: 7).
5. Passe para a faixa seguinte mantendo pressionado o botão de Volume UP durante 2 segundos.
6. Reproduza a música desde o início, mantendo pressionado o botão DOWN durante 2 segundos.
7. Passe para a faixa anterior mantendo pressionado o botão Volume DOWN durante 4 segundos.

Responder/Terminar/Rejeitar uma chamada

A maioria dos telefones enviam o seu próprio sinal de chamada para auscultador. Se este não for o caso, 7 tons diferentes indicam a chegada de uma chamada.

1. Responda a uma chamada pressionando brevemente o botão ON/OFF. 4 tons ascendentes confirmam que a chamada está ligada.
2. Termine uma chamada pressionando brevemente o botão ON/OFF. 4 tons descendentes confirmam que a chamada foi rejeitada.
3. Para rejeitar a chamada, mantenha pressionado o botão BT durante 2 segundos. 2 tons confirmam a rejeição da chamada.

Ajuste do volume durante uma chamada

1. Aumente o volume pressionando o botão de Volume UP (A:9)
2. Diminua o volume pressionando o botão de Volume DOWN (A:7)

Ligação Bluetooth® interrompida

Se a ligação Bluetooth® for interrompida porque o alcance foi excedido (mais de 10 metros), serão ouvidos 3 tons nos auscultadores, sendo necessário pressionar o botão ON/OFF uma vez para restabelecer a ligação quando se encontrar novamente no alcance. Se não for estabelecida uma ligação no período de 15 minutos, os auscultadores são automaticamente desligados. Mantenha pressionado o botão ON/OFF durante 3 segundos para reiniciar os auscultadores.

Aviso de bateria fraca

Quando a capacidade da bateria diminuiu e se encontra a cerca de 5% do tempo máximo de execução, é ouvido um sinal de áudio de 4 tons alternados nos auscultadores. As baterias devem ser carregadas ou substituídas logo que possível. Os auscultadores desligam sempre que a bateria estiver vazia.

Carregar a bateria

Carregar os auscultadores antes da primeira utilização!

Por razões de segurança, todas as funções dos auscultadores são automaticamente desligadas durante o carregamento. Os auscultadores são carregados quando ligados a uma fonte de alimentação USB.

Use o cabo USB fornecido com os auscultadores (B:2). Verifique se o cabo está corretamente ligado à tomada de carga dos auscultadores (A: 10) e a uma fonte de alimentação USB (ou seja, a uma porta USB num PC ou num automóvel ou ao adaptador de carga USB do seu telemóvel).

Certifique-se de que a fonte de alimentação é do tipo LPS e aprovada segundo as diretrizes locais para dispositivos eletrónicos. Especificações da alimentação: Saída CC 5V 1000mA (Fonte de energia limitada - LPS).

Durante o carregamento, o LED dos auscultadores (A: 6) fica aceso com luz verde brilhante constante.

Quando a bateria está totalmente carregada, o LED passa de verde claro para uma luz verde mais suave.

Uma carga completa demora aproximadamente 3 horas.

O tempo de funcionamento da bateria é de aproximadamente 38 horas com uma ligação Bluetooth® ativa (A2DP e/ou HFP, HSP).

O período de standby é de 100 horas sem a ligação Bluetooth® ativo.

Importante!

- Nunca deixe os auscultadores sem vigilância durante o carregamento.
- Não use os auscultadores quando a bateria estão a carregar!
- Use apenas uma fonte de alimentação como especificado pelo fabricante.
- Carregue os auscultadores à temperatura ambiente (10-25°C).
- Este produto contém uma bateria Li-ion integrada que só pode ser substituída por um técnico autorizado.
- Não tente abrir o compartimento da bateria e, não desmonte, parta ou exponha a bateria ao calor ou ao fogo.
- Gama de temperatura operacional para as funções eletrónicas: -20°C a +55°C
- Se estas instruções forem seguidas, o produto não apresenta nenhum dos perigos considerados na EN 60950-1.

Entrada externa de áudio (A:12)

Os auscultadores estão equipados com uma entrada áudio eletrónica de 3.5 mm para ligação de um rádio ou outro áudio externo. Certifique-se de que esta função está operacional antes de utilizar a unidade. Se existirem interferências ou falhas, consulte as instruções do fabricante.

NOTA! Para evitar o esvaziamento involuntário da bateria, os cabos de ligação devem ser desligados quando não estão em utilização.

AVISO! A ligação de uma fonte externa de áudio pode causar um nível de som que exceda o nível diário de exposição permitido. Nível da entrada elétrica: 180 mV = 82 dB(A)

Peças (foto A)

- A:1. Banda de cabeça termoplástica
- A1a. Acessório de capacete/boné termoplástico
- A1b. Carcaça termoplástica
- A1c. Mola em aço (interior)
- A:2. Acessório estribo
- A:3. Espuma de enchimento das almofadas
- A:4. Espuma de enchimento dos auriculares
- A:5. Cabo de ligação entre auriculares esquerdo e direito
- A:6. LED
- A:7. Volume DOWN
- A:8. Botão ON/OFF
- A:9. Volume UP
- A:10. Tomada de carga
- A:11. Microfone
- A:12. Entrada áudio 3,5 mm

Acessórios e peças de reposição (foto B)

- B:1. Kit de higiene: 0000-889-9005
- B:2. Cabo de carregamento USB: 0000-889-8005

Substituição do kit de higiene (foto D)

1. Remover a espuma antiga do absorvedor de som e inserir a nova.
2. Puxar a almofada antiga.
3. Centrar a nova almofada sobre o orifício.
4. Pressionar as extremidades da almofada com os dedos até as extremidades da mesma estarem completamente inseridas.
5. Puxar a almofada de cabeça e inserir uma nova.

Aprovação e dados técnicos (E)

- E:1) Banda de cabeça
- E:2) Capacete/Boné
- E:3) Testado e certificado (normas)
- E:4) Peso
- E:5) Atenuação média
- E:6) Desvio standard
- E:7) Valor de proteção assumido
- E:8) Testado e certificado (entidade reguladora)
- E:9) Força banda de cabeça
- E:10) Tamanho: S, M e L

Bluetooth® Standard 4.1 (não suporta Smart/BLE)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Combinações de capacete aprovadas

Estes protetor auditivo deve ser montado e usado, apenas, com os seguintes capacetes de segurança industriais: STIHL ADVANCE.

Os protetores auriculares que cumprem a norma EN 352-3 são de tamanho médio, pequeno ou grande. Os protetores auriculares de tamanho médio podem ser usados pela maioria dos utilizadores. Os protetores auriculares de tamanho pequeno ou grande são adequados para utilizadores para quem os protetores auriculares de tamanho médio não são adequados.

A, Andreas STIHL AG & Co. KG, declara que o protetor auditivo Stihl Dynamic BT está em conformidade com a Diretiva PPE 89/686/CEE, o regulamento PPE UE 2016/425 e a Diretiva RED 2014/53/EU. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço: www.stihl.com/services

Para rastreabilidade, consulte a etiqueta com o número de série colocada no interior da cabeça ou do braço de fixação do capacete.

Este produto está abrangido pela Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE) 2012/19/UE. Não elimine o seu produto como lixo municipal sem classificação. As baterias devem ser eliminadas de acordo com as normas nacionais. Use o sistema de reciclagem local para produtos eletrónicos.

Návod na použitie

SLÚCHADLÁ A CHRÁNIČE SLUCHU ZNIŽUJÚCE HLUK

Chrániče sluchu umožňujú komunikáciu a prehrávanie hudby cez Bluetooth®. Slúchadlá umožňujú bezdrôtovú komunikáciu a prehrávanie hudby cez jednotky, ktoré sú kompatibilné s Bluetooth® a A2DP.

Varovanie!

Tento chránič sluchu je určený pre ochranu osoby, ktorá ho nosí, pred nebezpečnými úrovňami hluku, ak sa používa podľa tohto návodu na použitie. Každé iné použitie sa považuje za použitie na iný než určený účel a preto nie je dovolené. Je dôležité dodržiavať návod na obsluhu. Ak tak neurobite, dôsledkom toho by bolo, že sa drasticky zníži stlmenie hluku, čo môže viesť k vážnemu zraneniu.

Dôležité si prečítajte tento návod na použitie!

- Aby ste mali dostatočne chránený sluch, je nutné chrániče sluchu používať v hlučnom prostredí neustále! Úspokojivú ochranu dosiahnete len ich neustálym nosením.
- V prípade prílišného utlmenia hluku v súvislosti s hlučným prostredím pri používaní chráničov sluchu môže byť na príslušnom pracovisku ovplyvnená počuteľnosť výstražných signálov.
- Pri použití chráničov sluchu s funkciami audio zábavy nezabudnite nastaviť hlasitosť pri práci v hlučnom prostredí tak, aby ste mohli počuť akokoľvek výstražné signály a pod.
- U niektorých osôb môže nadmerný tlak zvuku zo slúchadiel spôsobiť stratu sluchu.
- Súčasťou týchto chráničov sluchu je obmedzenie hladiny audio signálov z reproduktorov na maximum 82 dB(A) na jednom uchu.
- Tento výrobok nepoužívajte v potenciálne výbušnej atmosfére.
- Pri zdvihnutí telefonického hovoru cez slúchadlá sa odporúča vypnúť všetky stroje a/alebo odísť z hlučného priestoru.
- Určité chemické látky môžu mať na tento výrobok deštruktívny účinok. Ďalšie informácie by ste si mali zistiť u výrobcu.
- Zabezpečte, aby boli chrániče sluchu pravidelne kontrolované, či sú v poriadku.
- Vlastnosti tlmenia hluku chráničov sluchu sa môžu značne znížiť, ak sa, napr. nosia s hrubými ráhami okuliarov, lyžiarskymi maskami alebo kuklami a pod.
- Ak by ste pod tesniace krúžky ušnic umiestnili časť z respiračnej alebo hygienickej ochrany, dôjde k zhoršeniu protihlukových tlmiacich vlastností chráničov sluchu.
- Chrániče uší a najmä vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať a mali by byť často kontrolované, či na nich napríklad nie sú trhliny alebo nedochádza k únikom.
- Ak výrobok vykazuje známky poškriabania alebo poškodenia, okamžite ho zlikvidujte.
- Hygienická súprava má byť vymenená najmenej dvakrát do roka. Zvoľte správnu hygienickú súpravu pre vaše chrániče sluchu.
- Výrobok vyčistite jemným mydlom. Uistite sa, že vám čistiaci prostriedok nedráždí pokožku. Výrobok neponárajte do vody.
- Chrániče sluchu musia byť uskladnené v suchom, čistom prostredí mimo priameho slnečného žiarenia, napr. vo svojom pôvodnom obale.

Nasadenie a nastavenie

Z uší si odstráňte vlasy a chrániče sluchu nasadte na uši tak, aby to bolo pre vás príjemné a pohodlné. Zabezpečte, aby vaše uši boli úplne skryté pod chráničmi a aby ste mali okolo uší rovnaký tlak.

Náhlavý popruh (obr. C1)

Teraz si nastavte náhlavý popruh tak, aby vám chrániče zľahka sedeli na hlave.

Montážna časť na prilbu alebo pokrývku hlavy (obr. C2)

Zatlačte prípojky chráničov sluchu do drážok na prilbe tak, aby zapadli na svoje miesto.

Ušnice chráničov sluchu umiestnite na uši a stlačte smerom dovnútra tak, aby ste počuli cvaknutie.

Chrániče sluchu a prilbu upravte tak, aby vám pohodlne sedeli na hlave.

NÁVOD NA OBSLUHU FUNKCIÍ BLUETOOTH®

Pred prvým použitím nabite slúchadlá!

V závislosti od modelu telefónu a aplikácie nemusia byť niektoré funkcie podporované alebo môže byť nutné ich ovládať telefónom.

Pri prvom použití slúchadiel musíte vytvoriť bezdrôtové spojenie, „spárovanie“, aby bola zabezpečená komunikácia medzi zariadeniami. Spárovanie je potrebné len jedenkrát pre každý pár zariadení. Slúchadlá môžu mať v pamäti až 8 rozličných zariadení.

1. Stlačte a držte stlačené tlačidlo On/Off (Zap/Vyp). Audio signál potvrdzuje, že sú slúchadlá zapnuté a LED-ká blika modrou farbou.
2. Aby ste sa dostali do režimu párovania, držte stlačené tlačidlo On/Off (Zap/Vyp). Audio signál potvrdzuje režim párovania a LED-ka blika červenou alebo modrou farbou. Uvoľnite tlačidlo On/Off (Zap/Vyp).
3. Na vašom telefóne (alebo inom zariadení) aktivujte Bluetooth® a zo zoznamu zvoľte „Stihl Dynamic BT“. (Pozri návod na použitie vášho telefónu). Ak telefón vyžaduje kód PIN, zadajte štyri nuly (0000).
4. V slúchadlách je počuť zvukový signál so 2 tónmi, čím sa ukončí spárovanie. LED-ka slúchadiel blika modrou farbou. Ak sa spárovanie nepodarí, vypnite slúchadlá a znova ich spustíte od kroku 1.
5. Ak chcete slúchadlá vypnúť, stlačte a držte stlačené tlačidlo On/Off (Zap/Vyp) v priebehu 4 sekúnd. Audio signál potvrdzuje, že sú slúchadlá vypnuté. Pri nasledujúcom zapnutí slúchadiel automaticky dochádza k spojeniu s telefónom spárovaním.

Streamovanie hudby zo zariadenia Bluetooth®

1. Zapnite slúchadlá (pozri predchádzajúce kroky).
2. Na telefóne (alebo inom zariadení) spustite prehrávač hudby.
3. Krátkym stlačením tlačidla On/Off (Zap/Vyp) spustíte prehrávanie alebo prehrávanie prerušíte.
4. Stlačením tlačidla UP/DOWN (HORE/DOLE) (A:9, A:7) upravte hlasitosť.
5. Stlačením a pridržením tlačidla Volume UP (Zvýšenie hlasitosti) na 2 sekundy sa presuniete na nasledujúcu stopu.
6. Stlačením a pridržením tlačidla Volume DOWN (Zníženie hlasitosti) na 2 sekundy skladbu prehráte od začiatku.
7. Stlačením a pridržením tlačidla Volume DOWN (Zníženie hlasitosti) na 4 sekundy sa presuniete na predchádzajúcu stopu.

Zdvihnúť/Ukončiť/Odmietnuť hovor

Väčšina telefónov odosiela svoj vlastný signál volania do slúchadiel. Ak nie, prichádzajúci hovor označuje 7 rôznych tónov.

1. Krátkym stlačením tlačidla On/Off (Zap/Vyp) zdvihnete hovor. 4 stúpajúce tóny potvrdzujú, že je hovor spojený
2. Krátkym stlačením tlačidla On/Off (Zap/Vyp) ukončíte hovor. 4 klesajúce tóny potvrdzujú, že je hovor ukončený.
3. Ak chcete odmietnuť hovor, stlačte a držte stlačené tlačidlo On/Off (Zap/Vyp) v priebehu 2 sekúnd. Bude to potvrdené 2 tónmi.

Nastavenie hlasitosti počas prebiehajúceho hovoru

1. Stlačením tlačidla Volume UP (Zvýšenie hlasitosti) (A:9) zvýšite hlasitosť
2. Stlačením tlačidla Volume DOWN (Zníženie hlasitosti) (A:7) znížite hlasitosť.

Prerušené spojenie Bluetooth®

Ak je spojenie Bluetooth® prerušené z dôvodu prekročenia dosahu (viac ako 10 metrov), bude v slúchadlách počuť 3 tóny a je potrebné jedenkrát stlačiť tlačidlo On/Off (Zap/Vyp), aby sa obnovilo spojenie, ak ste v dosahu. Ak do 15 minút nedôjde k obnoveniu spojenia, slúchadlá sa automaticky vypnú. Stlačením a podržaním tlačidla On/Off (Zap/Vyp) na 3 sekundy opäť spustíte slúchadlá.

Varovanie batérie je skoro vybitá

Ak klesne nabitie batérie a zostáva približne jedna hodina zvyšnej maximálnej doby prevádzky, v slúchadlách je počuť zvukový signál so 4 tónmi. Batériu je potom nutné nabiť čo možno najskeôr. Ak je batéria vybitá, slúchadlá sa vypnú.

Nabitie batérie

Pred prvým použitím nabitie slúchadiel!

Z bezpečnostných dôvodov sa pri nabíjaní všetky funkcie slúchadiel automaticky vypnú.

Slúchadlá so začnú nabíjať po pripojení USB elektrického napájania.

Použite USB nabíjací kábel dodaný spolu so slúchadlami (B:2). Skontrolujte, či je nabíjací kábel správne pripojený do zásuvky nabíjania slúchadiel (A:10) a USB elektrického napájania (napr. USB port na PC alebo v automobile alebo USB adapter nabíjania mobilného telefónu).

Uistite sa, že je elektrické napájanie typu LPS a schválené podľa miestnych smerníc pre elektronické zariadenia.

Špecifikácie elektrického napájania: Výstup 5V= 1 000 mA (Limited Power Source - LPS).

Pri nabíjaní bude LED slúchadiel (A:6) stále svietiť jasným zeleným svetlom.

Ak je batéria úplne nabitá, LED-ka sa zmení z jasnej zelenej farby na svetlozelenú farbu svetla.

Úplné nabitie trvá približne 3 hodiny.

Doba používania batérie je približne 38 hodín s aktívnym spojením Bluetooth® (A2DP a/alebo HFP, HSP).

Pohotovostná doba je 100 hodín s neaktívnym spojením Bluetooth®.

Dôležité!

- Pri nabíjaní nikdy nenechávajte slúchadlá bez dozoru.
- Slúchadlá nepoužívajte v priebehu nabíjania batérie.
- Používajte iba elektrické napájanie špecifikované výrobcom.
- Slúchadlá nabíjajte iba pri izbovej teplote (10-25°C).
- Výrobok obsahuje vstavanú Li-Iónovú batériu a môžu ju vymieňať iba oprávnení pracovníci servisu.
- Nesnažte sa žiadnym spôsobom otvárať priestor pre batériu abatériu nedemontujte, nestláčajte a ani nevystavujte nadmernému teplu alebo ohňu.
- Rozsah prevádzkovej teploty pre elektronické funkcie: -20°C až +55°C
- Ak sa dodržiava tento návod, výrobok nepredstavuje žiadne nebezpečenstvo v rámci platnej normy EN 60950-1.

Externý audio vstup (A:12)

Slúchadlá sú pre pripojenie rádia alebo iného externého audia vybavené elektronickým audio vstupom 3,5 mm. Pred použitím chráničov skontrolujte, či je táto funkcia v činnosti. Ak dôjde k rušeniu alebo poruche, prečítajte si pokyny výrobcu.

POZNÁMKA! Aby sa zamedzilo neúmyselnému vybitiu batérie, musia sa odpojiť spojovacie káble v prípade, ak sa nepoužívajú.

VAROVANIE! Pripojenie externého audio zdroja môže zvýšiť hladinu zvuku, ktorá prekročí dovolenú dennú úroveň.

Úroveň elektrického vstupu: 180 mV = 82 dB(A)

Diely obr. A)

- A:1. Náhlavný popruh z termoplastu
- A1a. Prílbapripojka na prílbuz termoplastu
- A1b. Kryt z termoplastu
- A1c. Oceťová pružina (vo vnútri)
- A:2. Pripojka strmeňa
- A:3. Vymeniteľné penové vankúšiky na ucho
- A:4. Vymeniteľný penový vankúšik na hlavu
- A:5. Spojovací kábel medzi ľavým a pravým chráničom ucha
- A:6. LED
- A:7. Volume DOWN (Zníženie hlasitosti)
- A:8. Tlačidlo On/Off (Zap/Vyp)
- A:9. Volume UP (Zvýšenie hlasitosti)
- A:10. Nabíjacia zásuvka
- A:11. Mikrofón
- A:12. 3,5 mm audio vstup

Príslušenstvo a náhradné diely (obr. B)

- B:1. Hygienická súprava: 0000-889-9005
- B:2. USB nabíjací kábel: 0000-889-8005

Výmena hygienickej súpravy (obr. D)

1. Odstráňte starú penu absorbéru zvuku a vložte novú.
2. Vytiahnite starý vankúšik na ucho.
3. Nový vankúšik na ucho vystredte v otvore.
4. Prstom stlačte vonkajší okraj vankúšika na ucho tak, aby sa zasunul okolo hrán okraja.
5. Vytiahnite starý vankúšik a vložte nový.

Povolenie a technické údaje (E)

- E:1) Náhlavný popruh
- E:2) Montovaný na prílbupokryvku hlavy
- E:3) Otestované a schválené podľa (normy)
- E:4) Hmotnosť
- E:5) Stredný útlm
- E:6) Štandardná odchyľka
- E:7) Predpokladaná ochranná hodnota
- E:8) Testovateľ (príslušný úrad)
- E:9) Sila náhlavného popruhu
- E:10) Veľkosť: S, M a L

Bluetooth® norma 4.1 (bez podpory Smart/BLE)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Schválené kombinácie prílieb

Tieto chrániče sluchu sú určené a mali by sa používať len s nasledovnou bezpečnostnou prílbou: STIHL ADVANCE.

Chrániče uší spĺňajúce EN 352-3 majú strednú alebo malú, resp. veľkú veľkosť. Chrániče uší strednej veľkosti sú vhodné pre väčšinu osôb. Chrániče uší malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, pre ktoré chrániče uší strednej veľkosti nie sú vhodné.

Týmto spoločnosť Andreas STIHL AG & Co. KG vyhlasuje, že chrániče sluchu Stihl Dynamic BT sú v zhode so smernicou PPE 89/686/EEC, predpisom PPE EÚ 2016/425 a smernicou RED 2014/53/EÚ. Plný text vyhlásenia EÚ o zhode je k dispozícii na nasledovnej internetovej adrese: www.stihl.com/services

Z dôvodu vystopovateľnosti zoberte do úvahy štítko so sériovým číslom umiestneným na vnútornej strane náhlavného popruhu alebo pripojovacieho ramena prílb.

Tohto výrobku sa týka smernica o odpade z elektrických a elektronických zariadení (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE)) 2012/19/EÚ.

Nelikvidujte váš výrobok ako netriedený domový odpad. Batérie je potrebné zlikvidovať v súlade s národnými predpismi. Pre elektronické výrobky použite miestny recyklačný systém.

Onderhoudshandleiding

HEADSET EN GEHOORBESCHERMER MET EFFECTIEVE LAWAAIDEMPING

Deze gehoorbescherming maakt communicatie en muziekstreaming mogelijk via Bluetooth®. De headset staat draadloze communicatie en muziekstreaming toe met eenheden die compatibel zijn met Bluetooth® en A2DP (Advanced Audio Distribution Profile).

Waarschuwing!

Deze gehoorbescherming is bedoeld voor het beschermen van de gebruiker tegen schadelijke geluidsniveaus wanneer toegepast in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. Deze gehoorbescherming is niet bedoeld voor alle andere toepassingsgebieden en daarom niet toegestaan. Voor een optimaal comfort en profijt van deze gehoorbescherming dient u de onderstaande instructies voor gebruik, onderhoud en afstellen aan te houden. Als deze instructies niet worden opgevolgd, kan het dempingseffect dramatisch afnemen.

Lees de volgende instructies nauwkeurig

- De gehoorbescherming moet altijd gebruikt worden bij verblijf in omgevingen met veel lawaai. Alleen dan bent u uitstekend beschermd.
- De mogelijkheid om waarschuwingssignalen te horen kan beïnvloed worden bij gebruik van een gehoorbescherming met te hoge lawaaidemping in verhouding tot de omgeving.
- Als u de gehoorbescherming gebruikt met amusementsmuziek moet u eraan denken dat u het volume aanpast zodat u eventuele waarschuwingssignalen hoort etc. als u in omgevingen met veel lawaai werkt.
- Overdreven geluidsdruk van koptelefoons en oortelefoons kan gehoorverlies bij bepaalde personen veroorzaken.
- De gehoorbescherming is voorzien van een begrenzing die het niveau van de geluidssignalen uit de luidsprekers beperkt tot max. 82 dB(A) bij het oor.
- Gebruik het product niet in explosieve omgevingen.
- Zet alle machines uit en/of ga weg van de lawaaiige omgeving als u een telefoongesprek beantwoordt met de headset.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Nadere informatie hierover is verkrijgbaar bij de fabrikant.
- Inspecteer de staat van de gehoorbescherming regelmatig.
- De geluidsdemping van de gehoorbescherming kan dramatisch afnemen bij het gebruik van b.v. een dik brilmontuur, skimasker etc.
- Het gebruik van een zweet-/hygiënebescherming over de afzichtringen kan de geluidsdemping van de gehoorbescherming verminderen.
- De afzichtringen zijn aan slijtage onderhevig en u dient regelmatig te controleren of er onderdelen zijn versleten en of er sprake is van barsten of lekkage in de bescherming.
- Doe het product onmiddellijk weg als het tekenen van barsten of schade vertoont.
- De hygiëneset moet minstens 2 keer per jaar worden vervangen. Kies de juiste hygiëneset voor uw gehoorbescherming.
- Reinigen met een mild reinigingsmiddel (zeep). Controleer of het reinigingsmiddel niet irriterend werkt op de huid. Dompel het product niet onder in water.
- De gehoorbescherming moet droog en schoon worden bewaard, bv. in de originele verpakking.

Opzetten en instellen

Strijk al uw haar opzij tot onder het kussen en plaats de kappen over de oren, zodat ze comfortabel zitten en goed aansluiten. Zorg ervoor dat uw oren geheel door de kappen worden omsloten en dat u een gelijkmatige druk rond de oren krijgt.

Hoofdbeugel (C1)

Stel de beugel af zodat de beschermer licht op het hoofd rust.

Helmmontage (C2)

Monteer de helmbevestiging in de inkeping van de helm totdat deze vastklikt. Plaats de kappen over de oren en druk het bovenste gedeelte van de helmarm in totdat u klik hoort. Stel de kappen zo af dat de helm comfortabel op uw hoofd zit.

GEbruikersINSTRUCTIE VOOR BLUETOOTH® FUNCTIES

Laad de eenheid voor het eerste gebruik!

Afhankelijk van het model telefoon en applicatie moeten bepaalde functies vanaf de telefoon bestuurd worden.

De eerste keer dat u de headset gebruikt moet u een draadloze verbinding voor communicatie tot stand brengen tussen de eenheden. Het is voldoende om de synchronisatie een keer per eenheid uit te voeren. Het geheugen van de headset kan maximaal 8 verschillende eenheden opslaan.

1. Druk op de AAN/UIT-knop en houd deze ingedrukt. Een geluidssignaal bevestigt dat de headset aan is en de led knippert blauw.
2. Houd de AAN/UIT knop ingedrukt om de headset klaar te maken voor synchronisatie. Een geluidssignaal bevestigt de synchronisatietoestand en de led knippert rood / blauw. Laat de AAN/UIT-knop los.
3. Schakel de Bluetooth® functie op uw telefoon in (of andere eenheid) en kies "Stihl Dynamic BT" in de lijst (Zie de gebruiksaanwijzing van uw telefoon) Als de telefoon om een "pincode" vraagt voor het tot stand brengen van de aansluiting, voer dan 4 nullen in (0000).
4. Er klinkt een geluidssignaal met twee tonen als de Bluetooth® link tot stand gebracht en klaar is voor communicatie. De led van de headset knippert blauw. Als de synchronisatie mislukt, sluit dan alle functies van de headset af, begin vanaf stap 1.
5. Druk op de AAN/UIT-knop en houd deze vier seconden ingedrukt om de eenheid te sluiten. Een geluidssignaal bevestigt dat de headset uit is. De synchronisatieverbinding met de telefoon wordt de volgende keer dat de headset aan is automatisch gerealiseerd.

Muziek beluisteren vanaf de Bluetooth® eenheid.

1. Start de Bluetooth® functie van de headset (zie eerdere stap).
2. Start de muziekspeler van de telefoon (of van andere eenheid).
3. Afspelen/Pauzeren door op de AAN/UIT-knop te drukken
4. Pas het volume aan door op de volumeknoppen te drukken OMHOOG/OMLAAG (A: 9, A: 7)
5. Ga naar de volgende track door de volumeknop OMHOOG 2 seconden ingedrukt te houden.
6. Speel het nummer vanaf het begin door de volumeknop OMLAAG in te drukken en 2 seconden ingedrukt te houden.
7. Ga naar de volgende track door de volumeknop OMLAAG in te drukken en 4 seconden ingedrukt te houden.

Een gesprek Beantwoorden/Beëindigen/Weigeren

De meeste telefoons zenden eigen belsignalen naar de headset uit, anders klinken er 7 wisselende tonen bij binnenkomende gesprekken.

1. Beantwoord het gesprek door kort op de AAN/UIT-knop te drukken. 4 stijgende tonen bevestigen dat het telefoongesprek actief is.
2. Sluit het gesprek af door kort op de AAN/UIT-knop te drukken. 4 dalende tonen bevestigen dat het gesprek is beëindigd.
3. Druk 2 seconden op de AAN/UIT-knop om een gesprek te weigeren. 2 tonen bevestigen dat het telefoongesprek geweigerd is.

Instellen van het geluidsvolume tijdens een gesprek

1. Verhoog het volume door op de volumeknop OMHOOG te drukken (A:9)
2. Verlaag het volume door op de volumeknop OMLAAG te drukken (A:7)

Aanwijzing van verbroken Bluetooth® aansluiting

Als de Bluetooth® aansluiting is verbroken omdat de reikwijdte is overschreden (meer dan 10 meter), zijn er 3 tonen in de headset te horen. Druk een keer op de AAN/UIT-knop als de eenheden binnen reikwijdte zijn om de verbinding te herstellen. Als er binnen 15 minuten geen verbinding tot stand is gekomen gaat de headset automatisch uit. Houd de UIT/AAN-knop 3 seconden ingedrukt en start de headset.

Waarschuwing bij lage batterijspanning

Als de batterijen spanningsniveau verliezen en er ca. een uur van de maximale gebruiktijd over is, klinken er 4 wisselende tonen in de headset. De batterijen moeten dan zo spoedig mogelijk opgeladen worden. De headset sluit af als de batterij helemaal leeg is.

Batterijen opladen

Laad de eenheid voor het eerste gebruik!

Voor de veiligheid worden alle headsetfuncties automatisch afgesloten als ze worden opgeladen..

De headset wordt opgeladen als deze is aangesloten op een USB-contact

Gebruik de USB-kabel die bij de headset is meegeleverd. (B:4) Controleer of de oplader correct is aangesloten op het oplaadcontact van de headset (A:11) en er een USB-contact (dat wil zeggen een USB-contact in een computer of de USB-oplaadadapter van uw telefoon).

Gebruik alleen opladers die zijn goedgekeurd volgens lokale richtlijnen voor elektronische apparatuur en die van het type LPS zijn. Specificatie voor opladers: Output DC5V-1000mA (Limited Power Source-LPS).

Tijdens het opladen brandt het headsetsledlampje(A:6) lichtgroen. Als de batterij volledig is opgeladen verandert de led van sterk groen naar lichtgroen licht.

Volledig opladen duurt 3 uur.

De gebruiktijd van de batterijen is ca. 38 uur met een actieve Bluetooth® verbinding. (A2DP en/of HFP, HSP) .

De stand-by-tijd is 100 uur zonder actieve Bluetooth®-verbinding.

Belangrijk!

- Laat de headset nooit onbewaakt als deze wordt opgeladen.
- Gebruik de headset niet als de batterijen worden opgeladen!
- Gebruik alleen een goedgekeurde oplader die door de fabrikant wordt aangegeven.
- Laad de headset alleen op kamertemperatuur op (10-25 ° C).
- Dit product bevat een ingebouwde Li-Ion batterij en moet verwisseld worden door geautoriseerd onderhoudspersoneel.
- Probeerde batterijruimte niet op enige manier te openen.. Demonteer of verbrijzel de batterij niet en tel deze niet bloot aan extreme warmte of vuur.
- De omgeving van de bedrijfstemperatuur voor de elektronische functies: -20°C tot + 55°C
- Als deze instructies worden opgevolgd is het onwaarschijnlijk dat het product bepaalde gevaren vertoont binnen het kader van EN 60950-1.

Externe geluidsingang (A:12)

De gehoorbeschermers is voorzien van een 3,5 mm elektronische geluidsingang voor aansluiting op communicatieradio of een andere geluidsbron. Controleer de functies voordat de eenheid wordt gebruikt. Bij storingen of mankementen neemt u contact op met de fabrikant.

LET OP: Om onopzettelijk leeglopen van de batterij te voorkomen moet de aansluitingskabel eruit gehaald worden als deze niet gebruikt wordt.

Waarschuwing! Het aansluiten van een externe geluidsbron kan resulteren in een geluidsniveau dat hoger is dan de dagelijks toegestane blootstelling. Elektrisch ingangsniveau: 180 mV = 82 dB(A)

Componenten (afbeelding A)

- A:1. Hoofdbeugel van thermoplast
- A1a. Helmbevestiging van thermoplast, 30 mm standaard
- A1b. Omhulsel van thermoplast
- A1c. Stalen veer (binnenin)
- A:2. Punt-puntpanging
- A:3. Uitwisselbare afdichtringen die met schuimplastic gevuld zijn
- A:4. Uitwisselbaar hoofdkussen dat met schuimplastic gevuld is
- A:5. Verbindingskabel tussen rechter-/linkerkap
- A:6. Led
- A:7. Volume OMLAAG-knop
- A:8. AAN/UIT- knop
- A:9. Volume OMHOOG-knop
- A:10. Oplaadcontact
- A:11. Spreekmicrofoon
- A:12. 3,5 mm ingang voor aansluiting van externe geluidsbronnen

Accessoires and spare parts (pic. B)

- B:1. Hygiëneset 0000-889-9005
- B:2. USB-kabel: 0000-889-8005

Verwisseling van hygiëneset (afbeelding D)

1. Haal de oude geluidsabsorber eruit (schuimplastic) en monteer de nieuwe erin
2. Trek het oude kussen eraf
3. Centreer het nieuwe kussen boven het gat
4. Druk met een vinger rondom langs de buitenkanten totdat het kussen vastklikt
5. Trek het oude kussen eruit en monteer het nieuwe erin

Goedkeuring & Technische gegevens (zie tabel E)

- E:1) Hoofdbeugel
- E:2) Helmmontage
- E:3) Getest en gecertificeerd vergeleken met (standaards)
- E:4) Gewicht
- E:5) Gemiddelde waarde
- E:6) Standaardafwijking
- E:7) Aangenomen beschermingsgraad in dB
- E:8) Getest en gecertificeerd door (meldt instantie aan)
- E:9) Beugeldruk
- E:10) Maat: S, M & L

Bluetooth® Standaard 4.1 (geen Smart / BLE-steun)
A2DP 1,2, HSP 1,1, HFP 1,6

Goedgekeurde helmcombinaties

Deze gehoorbeschermers moeten erop gemonteerd worden en alleen gebruikt worden met de volgende industriehelmen: STIHL ADVANCE.

Gehoorbescherming die voldoet aan de eis i EN 352-3 is er in maat small, medium en large. De maat medium past de meeste gebruikers. Small en large zijn ontworpen voor gebruikers die medium niet passen.

Hierbij verklaart Andreas STIHL AG & Co. KG dat gehoorbescherming Stihl Dynamic BT in overeenstemming is met de PPE-richtlijn 89/686 / EEC, de PPE-verordening EU 2016/425 en de RED-richtlijn 2014/53 / EU. De volledige overeenstemmingsverklaring staat op het volgende internetadres: www.stihl.com/services

Voor controleerbaarheid, zie serienummeretiket aan de binnenkant van de hoofdbeugel of de helmarm

Dit product valt onder de WEEE-richtlijn 2012/19/EG. Gooi het product niet weg als ongesorteerd afval. Batterijen en elektronica moeten worden weggegooid conform nationale wetgeving.

Инструкция по эксплуатации

ГАРНИТУРА И ЗВУКОИЗОЛИРУЮЩИЕ НАУШНИКИ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОРГАНОВ СЛУХА

Эти наушники позволяют передавать сообщения и музыку через Bluetooth®. Головная гарнитура обеспечивает обмен сообщениями и музыку устройствами, совместимыми с Bluetooth® и A2DP.

Предупреждение!

Эти защитные наушники предназначены для защиты пользователя от воздействия опасных уровней шума в том случае, когда они установлены в соответствии с настоящей инструкцией пользователя. Любое другое применение не предусмотрено и, соответственно, не разрешено. Очень важно соблюдать инструкции по эксплуатации. Несоблюдение этого требования может привести к резкому уменьшению затухания шума и может привести к серьезной травме.

Подробно прочитайте эти инструкции пользователя.

- Для обеспечения полной защищенности слуха в шумных местах следует обязательно носить наушники. Полная защита обеспечивается лишь при постоянном ношении наушников.
- При использовании защитных наушников со слишком высоким ослаблением шумов, звуковые предупреждающие сигналы на конкретном рабочем месте могут быть нарушены из-за чрезмерной защиты.
- При использовании защитных наушников со включенной функцией воспроизведения музыки, не забывайте о регулировке громкости при работе в шумных местах так, чтобы вы могли услышать предупредительные сигналы.
- Для некоторых людей воздействие высокого давления звука из наушников может привести к потере слуха.
- Наушники ограничивают уровень звуковых сигналов, поступающих из динамика на ухо, до уровня не более 82 дБ(A).
- Не используйте это изделие в потенциально взрывоопасной атмосфере.
- При ответе на телефонный звонок через гарнитуру рекомендуется выключить любое оборудование либо выйти из зоны с высоким уровнем шума.
- Некоторые химические вещества могут повредить это изделие. Дополнительную информацию можно получить у производителя.
- Убедитесь, что наушники регулярно проверяются на надежность.
- Свойства ослабления шума наушниками могут серьезно ослабляться при использовании, например, тонких оправ очков, масок-чупок с вырезом для глаз/балаклавы и т.п.
- Если поверх уплотнительных колец надеть респиратор или гигиеническую защитную маску, то их звукоизолирующие свойства могут ухудшиться.
- Наушники для защиты от шума и особенно подушки могут изнашиваться в процессе использования и должны часто проверяться на трещины и проницаемость.
- Если наблюдаются какие-либо признаки растрескивания или повреждения, немедленно выбросьте это изделие.
- Гигиенический комплект следует заменять по крайней мере два раза в год. Убедитесь, что вы выбрали правильный тип гигиенического комплекта для своих наушников.
- Почистите изделие слабым мыльным раствором. Убедитесь, что используемое моющее средство не раздражает кожу. Запрещается погружать изделие в воду.
- Наушники должны храниться в сухом и чистом месте, где на них не должен попадать прямой солнечный свет, например, в оригинальной упаковке.

Подборка и регулировка

Уберите все волосы от области ушей и поместите наушники на уши так, чтобы они были удобно пригнаны и полностью прилегли к ушам. Убедитесь, что наушники полностью закрывают ушную раковину, и что давление вокруг обоих ушей одинаково.

Оголовье (рис. C1)

Откорректируйте длину дуги так, чтобы наушники слегка касались темени.

Крепление шлема/головного убора (рис. C2)

Вставьте шлем для защиты слуховых аппаратов в гнездо шлема, пока он не встанет на место.

Поместите наушники на ушные раковины и надавите внутрь до щелчка.

Отрегулируйте наушники и шлем так, чтобы они удобно держались.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ФУНКЦИЙ BLUETOOTH®

Перед началом применения сначала зарядите гарнитуру!

В зависимости от модели телефона и применяемого приложения, некоторые функции не будут поддерживаться либо могут работать только в телефоне.

При первом применении гарнитура должна разрешить беспроводную линию (сопряжение), обеспечивающую связь между этими устройствами. Для каждой пары устройств сопряжение необходимо выполнить лишь один раз. Гарнитура может сохранять в памяти до 8 различных устройств.

1. Нажмите на кнопку питания и удерживайте ее. При подаче питания в гарнитуру возникнет звуковой сигнал и светодиод загорится синим цветом.
2. Для входа в режим сопряжения продолжайте удерживать кнопку питания. Звуковой сигнал подтверждает переход в режим сопряжения, а светодиод начинает мигать красным и синим. Отпустите кнопку питания.
3. На своем телефоне (или на другом устройстве) активизируйте функцию Bluetooth® и в списке выберите позицию Still Dynamic BT. (См. инструкцию по эксплуатации телефона). Если для телефона необходим PIN-код, введите четыре нуля (0000).
4. По завершении сопряжения в наушниках вы услышите двутональный сигнал. Светодиод на наушниках загорается синим цветом. Если операция сопряжения не заработала, выключите наушники и снова перезапустите, начиная с шага 1.
5. Чтобы выключить наушники, нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 4 секунд. Подтверждением включения питания наушников является звуковой сигнал. При включении питания в следующий раз функция сопряжения устанавливается автоматически.

Потоковая музыка от устройства с Bluetooth®

1. Включите наушники (см. предыдущие этапы)
2. Запустите музыкальный проигрыватель в телефоне (или на другом устройстве).
3. Воспроизведение или пауза производятся коротким нажатием кнопки питания.
4. Нажимая кнопки "Вверх" (UP) или "Вниз" (DOWN) отрегулируйте громкость звука (A:9, A:7).
5. Перейдите на следующий трек, нажав и удерживая кнопку громкости "Вверх" в течение 2 секунд.
6. Пройрайте песню с самого начала, нажав и удерживая кнопку громкости "Вниз" в течение 2 секунд.
7. Перейдите на предыдущий трек, нажав и удерживая кнопку громкости "Вниз" в течение 4 секунд.

Ответ/завершение/отклонение звонка

В большинстве телефонов имеются собственные сигналы вызова в трубке. Если отсутствуют, 7 различных тоновых сигналов показывают о входящем звонке.

1. Ответьте на вызов, кратковременно нажав кнопку питания. Четыре звуковых сигнала с повышающимся тоном подтверждают, что вызов подключен.
2. Завершите вызов, кратковременно нажав кнопку питания. Четыре звуковых сигнала с понижающимся тоном подтверждают, что вызов отсоединен.
3. Чтобы отклонить звонок, нажмите на кнопку питания и удерживайте ее в течение 2 секунд. Подтверждается двухтональным сигналом.

Регулировка громкости во время разговора

1. Нажимая кнопку громкости "Вверх" увеличьте громкость звука (A:9)
2. Нажимая кнопку громкости "Вниз" уменьшите громкость звука (A:7)

Разрывание канала Bluetooth®

Если канал Bluetooth® разорвался из-за превышения расстояния (более 10 метров), в гарнитуре услышите трехтональный сигнал и, когда окажетесь в рабочем диапазоне расстояний, необходимо нажать один раз на кнопку питания. Если восстановление канала происходит в пределах 15 минут, гарнитура выключается автоматически. Для перезапуска гарнитурой нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 3 секунд.

Предупреждение о низком уровне напряжения батареи

При снижении емкости батареи до уровня, когда она может поработать еще около получаса, в гарнитуре будет слышен звуковой сигнал из 4 изменяющихся по высоте тонов. Батарею следует зарядить как можно скорее. Когда батарея разряжена, гарнитура выключается.

Зарядка батареи

Перед началом применения сначала зарядите гарнитуру!

В целях безопасности при разрядке батареи все функции гарнитурой отключаются автоматически.

Гарнитура начнет заряжаться, когда она подключена к источнику питания с USB-разъемом.

Применяйте USB-кабель для зарядки, прилагаемый к комплекту гарнитурой (B:2). Проверьте, правильно ли кабель для зарядки подсоединен к разъему зарядки гарнитурой (A:10) и источнику питания с USB-разъемом (т.е. USB-порт на компьютере, в автомобиле или адаптер с USB-разъемом для зарядки мобильного телефона).

Убедитесь, что блок питания содержит систему защиты по мощности и утвержден в соответствии с местными нормативными документами для электронных устройств.

Технические характеристики блока питания: Выходное напряжение пост.тока 5 В, 100 мА (источник с ограниченной мощностью - LPS).

При зарядке светодиод гарнитурой (A:6) постоянно ярко горит зеленым цветом.

Когда батарея полностью заряжена, этот светодиод начинает тускло гореть зеленым цветом.

Полная зарядка происходит в течение 3 часов.

При включенном канале Bluetooth® батарея может работать около 38 часов (A2DP и/или HFP, HSP).

При включенной системе и без активного канала Bluetooth® заряда хватает на 100 часов.

Важно!

- При зарядке никогда не оставляйте гарнитуру без присмотра.
- В процессе зарядки батареи не применяйте гарнитуру!
- Применяйте только блок питания в соответствии с характеристиками производителя.
- Заряжайте гарнитуру только при комнатной температуре (10-25 °C).
- Это изделие включает встроенную литий-ионную батарею, которую может заменять только уполномоченным

ремонтный персонал.

- Не пытайтесь вскрывать отсек питания любыми способами и не разбирайте, не разбивайте или не воздействуйте источником высокой температуры или огнем.
- Диапазон рабочих температур для электронных устройств: от -20 °C до +55 °C
- Если эти инструкции выполняются, крайне маловероятно, что это изделие может представлять опасность в соответствии с документацией EN 60950-1.

Внешний входной аудиосигнал (A:12)

В гарнитуре имеется звуковой вход диаметром 3,5 мм, предназначенный для подключения компактного радиоприемника или иного внешнего источника аудиосигналов. Перед началом работы с таким устройством проверьте работу этой функции. Если она не работает или имеются помехи, обратитесь к производителю.

ПРИМЕЧАНИЕ! Для устранения случайной разрядки батареи отключайте соединительные кабели, когда вы их не используете.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Подключение к внешнему источнику аудиосигнала может привести к тому, что уровень звука превысит допустимую ежедневную нагрузку на органы слуха.

Уровень 180 мВ = 82 дБ(A)

Компоненты (рис. А)

- A:1. Оголовье из термопласта
- A1a. Соединительный элемент каски/головного убора из термопласта
- A1b. Чехол из термопласта
- A1c. Стальная пружина (внутри)
- A:2. Соединительная скоба
- A:3. Заменяемые амбушюры, заполненные пенопластом
- A:4. Заменяемый подголовник из пенопласта
- A:5. А:6. Соединительный кабель между обоими наушниками
- A:6. Светодиод
- A:7. Уменьшение громкости
- A:8. Кнопка питания
- A:9. Увеличение громкости
- A:10. Гнездо зарядки
- A:11. Микрофон
- A:12. Звуковой вход диаметром 3,5 мм

Принадлежности и запасные компоненты (рис. В)

- V:1. V:1. Гигиенический набор: 0000-889-9005
- V:2. USB-кабель для зарядки 0000-889-8005

Замена гигиенического набора (рис. D)

1. Удалите старый пенопласт звукопоглотителя и вставьте новый.
2. Вытяните старый амбушюр.
3. Отцентрируйте новый амбушюр относительно отверстия.
4. Пальцем надавливайте на наружную поверхность амбушюра, пока она не закрепится по всей поверхности.
5. Вытяните старый подголовник и вставьте новый.

Аттестация и технические данные (E)

- E:1) Оголовье
- E:2) Крепление шлема/головного убора
- E:3) Проверен и сертифицирован в соответствии по (стандарты)
- E:4) Вес
- E:5) Среднее ослабление
- E:6) Стандартное отклонение
- E:7) Предполагаемая защита
- E:8) Проверен (уполномоченным органом)
- E:9) Усилие оголовья
- E:10) Размер: S, M и L (маленький, средний и большой)

Стандарт 4.1 Bluetooth® (без поддержки Smart/BLE)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

F:3. Утвержденные комбинации шлемов

Эти наушники для защиты органов слуха устанавливаются и применяются только со следующими предохранительными шлемами промышленного назначения:
STIHL ADVANCE.

Противошумные ушные вкладыши, соответствующие EN 352-3, имеют три типоразмера: большие, маленькие и средние. Противошумные ушные вкладыши среднего размера подходят для большинства людей. Противошумные ушные вкладыши маленького и большого размера предназначены владельцам, для которых не подходят ушные вкладыши среднего размера.

Настоящим мы, компания Andreas STIHL AG & Co. KG, заявляем, что данные наушники для защиты органов слуха Stihl Dynamic BT соответствуют Директиве по СИЗ 89/686/EEC, регламентации по СИЗ EU 2016/425 и Директиве 2014/53/EC. Полный текст декларации о соответствии EC доступен на странице сайта: www.stihl.com/services

Для обеспечения процедуры прослеживаемости, запишите серийный номер на этикетке, расположенной на внутренней стороне оголовья или на скобе крепления шлема.

Данное изделие подпадает под действие Директивы об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) 2012/19/EU.

Не выбрасывайте свое изделие в качестве несортированных бытовых отходов. Батареи должны утилизироваться в соответствии с государственной нормативной документацией. Применяйте местную систему повторного использования электронных изделий.

Eksploatācijas rokasgrāmata

AUSTIŅAS UN TROKSNI SAMAZINOŠS DZIRDĒS AIZSARGS

Šis dzirdes aizsargs nodrošina sakarus un mūzikas straumēšanu, izmantojot Bluetooth®. Austiņas nodrošina bezvadu sakarus un mūzikas straumēšanu, izmantojot ierīces, kas saderīgas ar Bluetooth® un A2DP.

Uzmanību!

Šis dzirdes aizsargs ir paredzēts lietotāja aizsardzībai pret bīstamu trokšņa līmeni, ja to izmanto atbilstoši šajā lietošanas instrukcijā izklāstītajiem norādījumiem. Jebkurš cits izmantošanas veids tiek uzskatīts par nepareizu un līdž ar to ir aizliegts. Ir svarīgi ievērot lietošanas norādījumus. Pretējā gadījumā var būtiski samazināties trokšņa slāpēšanas spēja, kas var izraisīt nopietnu traumu.

Uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju!

- Vietās ar augstu trokšņa līmeni vienmēr ir jāvalkā dzirdes orgānu aizsarglīdzekļi, lai nodrošinātu pilnvērtīgu aizsardzību! Tikai 100% valkāšanas laiks nodrošina pilnīgu aizsardzību.
- Brīdinājuma signālu dzirdamība noteiktā darba vietā var pasliktināties, ja izmanto dzirdes aizsargu ar pārāk spēcīgu trokšņa slāpēšanu attiecībā pret vidē esošo troksni.
- Izmantojot dzirdes aizsargu ar mūzikas atskaņošanas iespēju, neaizmirstiet noregulēt skaļumu, kamēr strādājat vietā ar augstu trokšņa līmeni, lai jūs dzirdētu visus brīdinājuma signālus.
- Dažiem cilvēkiem pārmērīgs austiņu radītais skaņas spiediens var izraisīt dzirdes zaudēšanu.
- Šī dzirdes aizsarga skaļruņu audiosignāla līmenis ir ierobežots līdz 82 dB(A) pie lietotāja ausis.
- Neizmantojiet šo izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē.
- Atbildi uz telefona zvani, izmantojot austiņas, iesakām izslēgt visas iekārtas un/vai aiziet prom no zonas ar augstu trokšņa līmeni.
- Noteiktas ķīmiskās vielas var sabojāt šo izstrādājumu. Papildinformācija ir pieejama no ražotāja.
- Pārļieciniet, ka dzirdes aizsargu derīgums tiek regulāri pārbaudīts.
- Dzirdes aizsarga trokšņu slāpēšanas īpašības var būtiski samazināties, ja to izmanto, piemēram, kopā ar brillēm ar biezu ietvaru, slēpošanas maskām/baloklāvēm utt.
- Svīšanas/higiēnisko aizsargu uzlikšana uz bīvgredzeniem var samazināt dzirdes aizsarga trokšņu slāpēšanas efektivitāti.
- Aizsargaustiņas un ti sevīšķi to polsterējums ar laiku var nolietoties, tādēļ periodiski jāpārbauda, vai tie nav ielaišājusī vai sāk zaudēt blīvumu.
- Ja uz izstrādājuma ir plaisas vai bojājumi, nekavējoties pārtrauciet to izmantot.
- Higiēnas komplekts ir jāmaina vismaz divreiz gadā. Pārļieciniet, vai savam dzirdes aizsargam esat izvēlējis pareizu higiēnas komplektu.
- Turiet produktu ar maigu ziepu šķīdumu. Pārļieciniet, vai lietojamais tīrīšanas līdzeklis nekairina ādu. Nemērciet izstrādājumu ūdenī.
- Dzirdes aizsargs jāglabā sausā, tīrā vietā, kas pasargāta no tiešiem saules stariem, piemēram, oriģinālā iepakojumā.

Uzsvilkšana un regulēšana

Aizķemmējiet matus uz ausīm un uzlieciet austiņas uz ausīm tā, lai tie piegultu ērti un cieši. Pārļieciniet, vai austiņas pilnībā pārklāj ausis un vai spiediens ap ausīm ir vienmērīgs.

Galvas sīpa (att. C1)

Noregulējiet galvas sīpas izmēru tā, lai tā viegli piegultu galvas virsai.

Stiprinājums pie ķiveres/cepures (att. C2)

Iespiediet dzirdes aizsarga ķiveres stiprinājumu ķiveres spraugā, līdz tas nofiksējas pareizā pozīcijā.

Uzlieciet dzirdes aizsargu uz ausīm un iespiediet to uz iekšpusi, līdz atskan klikšķis.

Noregulējiet dzirdes aizsargu un ķiveri, lai tie ērti piegultu.

BLUETOOTH® FUNKCIJU LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Uzliedziet austiņas pirms pirmās izmantošanas reizes!

Atkarībā no tālruna modeļa un lietotnes, dažas funkcijas var nebūt pieejamas vai būt pieejamas tikai no tālruna.

Izmantojot austiņas pirmo reizi, ir jāizveido bezvadu saikne, "savienojot ierīces pāri", un nodrošinātu saziņu starp tām. Savienošana pāri ir jāveic tikai vienreiz katram ierīču pārim. Austiņas savā atmiņā var saglabāt līdz 8 dažādām ierīcēm.

1. Nospiediet un turiet nospiestu iesl./izsl. pogu. Skaņas signāls apstiprina, ka austiņas ir ieslēgtas un gaismas diode mirgo zilā krāsā.
2. Turiet spiest iesl./izsl. pogu, lai ieslēgtu pāra izveides režīmu. Skaņas signāls apstiprina pāra izveides režīmu un gaismas diode mirgo sarkanā un zilā krāsā. Atliedziet iesl./izsl. pogu.
3. Ieslēdziet savā tālrunī (vai citā ierīcē) Bluetooth® un sarakstā atlasiet "Stihl Dynamic BT". (*Skatiet tālruna lietošanas instrukciju*). Ja tālrunis pieprasa PIN kodu, ievadiet četras nulles (0000).
4. Pēc savienošanas pāri pabeigšanas, austiņas atskan 2 toņu skaņas signāls. Austiņu gaismas diode mirgo zilā krāsā. *Ja savienošana pāri neizdodas, izslēdziet austiņas un sāciet vēlreiz no 1. darbības.*
5. *Lai izslēgtu austiņas, nospiediet un 4 sekundes turiet nospiestu iesl./izsl. pogu.* Skaņas signāls apstiprina, ka austiņas ir izslēgtas. Nākamreiz, ieslēdzot austiņas, pāra savienojums tiek izveidots automātiski.

Mūzikas straumēšana no Bluetooth® ierīces

1. Ieslēdziet austiņas (sk. iepriekšējās darbības).
2. Ieslēdziet mūzikas atskaņotāju tālrunī (vai citā ierīcē).
3. Lai atskaņotu/pauzētu, tisi nospiediet iesl./izsl. pogu.
4. Noregulējiet skaļumu, spiežot skaļuma palielināšanas/samazināšanas pogu (A.9, A.7).
5. Lai pārslēgtos uz nākamo celiņu, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu skaļuma palielināšanas pogu.
6. Lai atskaņotu dziesmu no sākuma, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu skaļuma samazināšanas pogu.
7. Lai pārslēgtos uz iepriekšējo celiņu, nospiediet un 4 sekundes turiet nospiestu skaļuma samazināšanas pogu.

Atbildēt/beigt/noraidīt zvānu

Lielākā daļa tālrunu nosūta savu signālu uz ausiņām. Ja tas nenotiek, 7 dažādi toņi ziņo par ienākošu zvānu.

1. Lai atbildētu, ņisi nospiediet iesl./izsl. pogu. 4 pieaugoši toņi apstiprina, ka zvāns ir savienots.
2. Lai beigtu zvānu, ņisi nospiediet iesl./izsl. pogu. 4 lejupejoši toņi apstiprina, ka zvāns ir izbeigts.
3. Lai atteiktu zvānu, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu iesl./izsl. pogu. To apstiprina 2 toņi.

Skājuma regulēšana zvāna laikā

1. Palieliniet skājumu, nospiežot skājuma palielināšanas pogu (A:9)
2. Samaziniet skājumu, nospiežot skājuma samazināšanas pogu (A:7)

Pārtrūcis Bluetooth® savienojums

Ja Bluetooth® savienojums ir pārtrūcis darbības rādīsa pārsniegšanas dēļ (vairāk par 10 metriem), ausiņās atskan 3 toņu signāls un vienreiz jānospiež iesl./izsl. pogu, lai atjaunotu savienojumu, pēc atgriešanās darbības rādīsa. Ja 15 minūšu laikā savienojums netiks izveidots, ausiņās automātiski izslēgsies. Lai restartētu ausiņas, nospiediet un 3 sekundes turiet iesl./izsl. pogu.

Zema akumulatora līmeņa brīdinājums

Kad akumulatora jauda samazinās un ir palikusi apmēram viena stunda no maksimālā darbības laika, ausiņās atskan 4 toņu signāls. Šajā gadījumā akumulators ir pēc iespējas drīzāk jāuzlādē. Pēc akumulatora izlādēšanās ausiņas izslēdzas.

Akumulatora lādēšana

Uzlādējiet ausiņas pirms pirmās izmantošanas reizes!

Drošības apsvērumu dēļ uzlādēšanas laikā visas ausiņas funkcijas tiek automātiski izslēgtas.

Lai uzlādētu ausiņas, pieslēdziet tās USB barošanas avotam.

Izmantojiet ar ausiņām piegādāto USB lādēšanas vadu (B-2). Pārbaudiet, vai lādēšanas kabelis ir pareizi pievienots ausiņu lādēšanas ligzdai (A:10) un USB barošanas avotam (piemēram, datora vai automašīnas USB portam vai mobilā tālrunā USB lādētājam).

Pārlicinieties, vai barošanas avots ir LPS tipa un ir apstiprināta tā atbilstība vietējiem noteikumiem, kas attiecas uz elektroniskajām ierīcēm.

Barošanas avota specifikācija: Izeja 5V līdzstr. 1000 mA (ierobežots barošanas avots – LPS).

Uzlādēšanas laikā ausiņu gaismas diode (A:6) nepārtraukti deg ar spilgti zaļu gaismu.

Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, gaismas diode pārslēdzas no spilgti zaļas gaismas uz maigi zaļu gaismu.

Akumulatora pilnīgai uzlādēšanai ir nepieciešamas aptuveni 3 stundas.

Akumulatora darbības laiks ir aptuveni 38 stundas ar aktīvu Bluetooth® savienojumu (A2DP un/vai HFP, HSP).

Gaidīšanas laiks ir 100 stundas, kamēr Bluetooth® savienojums nav aktīvs.

Svarīgi!

- Uzlādēšanas laikā nekad neatstājiet ausiņas bez uzraudzības.
- Nelietojiet ausiņas akumulatora uzlādes laikā.
- Izmantojiet tikai ražotāja norādīto barošanas avotu.
- Uzlādējiet ausiņas tikai istabas temperatūrā (10-25°C).
- Šajā izstrādājumā ir iebūvēts litija jonu akumulators, un to drīkst mainīt tikai pilnvaroti servisa darbinieki.
- Nekādā veidā nemēģiniet atvērt akumulatora nodalījumu un neizjauciet, nebojājat akumulatoru, kā arī nepakļaujiet to spēcīga karstuma vai uguns iedarbībai.
- Darba temperatūras diapazons elektroniskajām funkcijām: no -20°C līdz +55°C
- Ja šie norādījumi tiek ievēroti, izstrādājums nav bīstams atbilstoši standartam EN 60950-1 definīcijai.

Ārējā audio ieeja (A:12)

Ausiņas ir aprīkotas ar 3,5 mm elektronisko audio ieeju rāčijas vai cita ārējā audio avota pieslēgšanai. Pirms izstrādājuma lietošanas pārbaudiet, vai šī funkcija darbojas. Ja tā nedarbojas vai noliek kļūme, konsultējieties ar ražotāju.

PIEZĪMĒ! Lai izvairītos no nejausās akumulatora izlādēšanās, savienotājkabeļi ir jāatvieno, kamēr tie netiek izmantoti.

UZMANĪBU! Ārējā audio avota pieslēgšana var radīt skaņas līmeni, kas pārsniedz pieļaujamo iekšenes iedarbības līmeni.

Elektriskais ieejas līmenis: 180 mV = 82 dB(A)

Sastāvdaļas (att. A)

- A:1. Termoplasta galvas stīpa
- A1a. Termoplasta ķīveres/cepures stiprinājums
- A1b. Termoplasta pārvalks
- A1c. Tērauda atspere (iekšpusē)
- A:2. Lokveida stiprinājums
- A:3. Nomaināms ar putuplastu pildīts ausu polsterējums
- A:4. Nomaināms ar putuplastu pildīts galvas polsterējums
- A:5. Savienojuma kabelis starp kreisās un labās auss vāciņiem
- A:6. Gaismas diode
- A:7. Skajuma samazināšana
- A:8. Iesl./izsl. poga
- A:9. Skajuma palielināšana
- A:10. Lādēšanas līgzda
- A:11. Runāšanas mikrofons
- A:12. 3,5 mm audio ieeja

Piederumi un rezerves daļas (att. B)

- B:1. Higiēnas komplekts: 0000-889-9005
- B:2. USB lādēšanas vads: 0000-889-8005

Higiēnas komplekta nomaņa (att. D)

1. Izņemiet veco skaņas absorbētāja putuplastu un ievietojiet jaunu.
2. Izvelciet veco ausu polsterējumu.
3. Centrējiet jauno ausu polsterējumu virs atveres.
4. Piespiediet ar pirkstu gar ausu polsterējuma ārpusi, līdz tas ir piestiprināts visapkārt.
5. Izvelciet veco galvas polsterējumu un ievietojiet jaunu.

Apstiprinājums un tehniskie dati (E)

- E:1) Galvas stīpa
- E:2) Uzstādīts uz ķīveres/cepures
- E:3) Pārbaudīts un apstiprināts atbilstoši (standartiem)
- E:4) Svārs
- E:5) Vidējais vājinājums
- E:6) Standarta novirze
- E:7) Pieņemta aizsardzības vērtība
- E:8) Pārbaudīta (paziņotā iestāde)
- E:9) Galvas stīpa spēks
- E:10) Izmērs: S, M un L

Bluetooth® standarts 4.1 (bez Smart/BLE atbalsta)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Apstiprinātās ķīveres kombinācijas

Šo dzirdes aizsargu drīkst uzstādīt un izmantot tikai ar šādu rūpniecisko aizsargķiveri:
STIHL ADVANCE.

EN 352-3 standarta prasībām atbilst gan vidēja, gan maza, gan liela izmēra austiņas. Vidēja izmēra austiņas derēs lielākajai daļai lietotāju. Maza un liela izmēra austiņas ir paredzētas lietotājiem, kuriem neder vidēja izmēra austiņas.

Ar šo uzņēmums Andreas STIHL AG & Co. KG, paziņo, ka dzirdes aizsargs Stihl Dynamic BT atbilst IAL Direktīvai 89/686/EEK, IAL Regulai (ES) 2016/425 un radioiekārtu Direktīvai 2014/53/ES. ES atbilstības deklarācijas pilns teksts ir pieejams šādā interneta adresē: www.stihl.com/services

Lai nodrošinātu izsekojamību, skatiet sērijas numura etiķeti, kas atrodas galvas stīpas vai ķīveres stiprinājuma iekšpusē.

Uz šo izstrādājumu attiecas Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu direktīva (EELIA) 2012/19/ES. Neizmetiet šo izstrādājumu kā nešķirotus sadzīves atkritumus. Baterijas jāutilizē saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem. Izmantojiet vietējo elektronisko izstrādājumu atkritumu pieņemšanas punktu.

Εγχειρίδιο Οδηγιών

ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΑΙ ΩΤΟΣΠΙΔΕΣ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗΣ ΘΟΥΡΒΟΥ

Οι συσκευασμένες ωτοσπίδες επιτρέπουν την επικοινωνία και τη ροή μουσικής μέσω Bluetooth®. Τα ακουστικά κεφαλής έχουν δυνατότητα ασύρματης επικοινωνίας και ροής μουσικής μέσω μονάδων οι οποίες είναι συμβατές με Bluetooth® και A2DP.

Προειδοποίηση!

Οι συσκευασμένες ωτοσπίδες προορίζονται για την προστασία του χρήστη από επικίνδυνα επίπεδα θορύβου, όταν χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Δεν προορίζονται για άλλη χρήση και, ετοιμώδως, οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται. Η τήρηση των οδηγιών χρήσης είναι ουσιωδώς σημαντική. Τυχόν μη συμμόρφωση θα μπορούσε να καταλήξει σε δραστηκή μείωση της εξασθένησης θορύβου και ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης με προσοχή!

- Οι ωτοσπίδες πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα σε θορυβώδες περιβάλλον, ώστε να σας προφυλάξουν απόλυτα! Παρέχεται πλήρης προστασία μόνο εάν φοράτε τις ωτοσπίδες για το σύνολο του προβλεπόμενου χρόνου.
- Η ακουστικότητα των ηχητικών σημάτων κινδύνου σε συγκεκριμένο χώρο εργασίας ενδέχεται να παρεμποδίζεται σε περίπτωση υπερπροστασίας, όταν χρησιμοποιείτε ωτοσπίδες με υπερβολικά μεγάλη απόδοση στην εξασθένηση θορύβου σε σχέση με το περιβάλλον του θορύβου.
- Όταν χρησιμοποιείτε ωτοσπίδες με ηχητικές δυνατότητες ψυχαγωγίας, φροντίστε για τη ρύθμιση της έντασης ήχου όταν εργάζεστε σε θορυβώδη περιβάλλοντα, ώστε να μπορείτε να ακούτε τυχόν ηχητικά σήματα κινδύνου κ.λπ.
- Σε ορισμένα άτομα, τυχόν υπερβολική ηχητική πίεση προερχόμενη από ακουστικά αυτιών και ακουστικά κεφαλής ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Οι συσκευασμένες ωτοσπίδες διαθέτουν λειτουργία περιορισμού της έντασης των ακουστικών σημάτων από τα ηχεία, με μέγιστη τιμή έντασης 82 dB(A) στο αυτί.
- Απαγορεύεται η χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος σε δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- Συνιστάται η διακοπή της λειτουργίας οποιοδήποτε μηχανήματος ή/και η απομάκρυνσή σας από τη θορυβώδη περιοχή, όταν απαντάτε σε τηλεφωνική κλήση μέσω των ακουστικών κεφαλής.
- Ορισμένες χημικές ουσίες ενδέχεται να έχουν καταστροφικό αποτέλεσμα στο συγκεκριμένο προϊόν. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται από τον κατασκευαστή.
- Φροντίστε ώστε οι ωτοσπίδες να ελέγχονται τακτικά για λόγους λειτουργικής ετοιμότητας.
- Οι ιδιότητες εξασθένησης θορύβου των ωτοσπίδων μειώνονται δραματικά όταν φοράτε ταυτόχρονα, για παράδειγμα, σκελετούς γυαλιών μεγάλου πύχους, μάσκες του σκι/ερασιμαστές κουκούλες κεφαλής, κ.λπ.
- Η χρήση προστασίας κατά της επιβροχίωσης/υγιεινομικής προστασίας πάνω από τους δακτυλίους στεγανοποίησης ενδέχεται να μειώσει τις ιδιότητες εξασθένησης ήχου των ωτοσπίδων.
- Τα προστατευτικά επικαλύμματα και ιδιαίτερα τα μαξιλάρια ενδέχεται να φθαρούν από τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά για ρωγμές και διαρροές.
- Σε περίπτωση εμφάνισης ρωγμών ή πρόκλησης ζημιάς, απορρίψτε το προϊόν αμέσως.
- Το κί υγιεινά θα πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το έτος. Φροντίστε να επιλέξετε τον κατάλληλο τύπο κί υγιεινής για τις ωτοσπίδες σας.
- Καθαρίστε το προϊόν με μαλακό σαπούνι. Φροντίστε ώστε το απορρυπαντικό που θα χρησιμοποιήσετε να μην ερεθίσει την επιβροχία σας. Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό.
- Οι ωτοσπίδες πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό, καθαρό περιβάλλον και σε σημείο που δεν εκτίθεται απευθείας στο ηλιακό φως, π.χ. στο εσωτερικό της αρχικής συσκευασίας.

Τοποθέτηση και ρύθμιση

Απομακρύνετε τα μαλλιά από τα αυτιά σας και τοποθετήστε τις ωτοσπίδες πάνω από τα αυτιά, ώστε να παρέχουν άνετη και πλήρη εφαρμογή. Φροντίστε ώστε τα αυτιά να περικλείονται εντελώς από τα προστατευτικά καλύμματα και η πίεση γύρω από αυτά να σκεπάζει ομοιόμορφα.

Κεφαλόδεσμος (εκ. C1)

Ρυθμίστε το μέγεθος του κεφαλόδεσμου, ώστε να ακουμπά απαλά στο επάνω μέρος του κεφαλιού σας.

Προσαρμογή σε κράνος/καπέλο (εκ. C2)

Ωθήστε το εξάρτημα προσαρμογής σε κράνος των ωτοσπίδων μέσα στην υποδοχή του κράνους, ώστε να ασφαλιστεί κατάλληλα. Τοποθετήστε τις ωτοσπίδες επάνω από τα αυτιά σας και πιέστε τις προς τα μέσα έως ότου ακουστεί έναν χαρακτηριστικό ήχο (κλικ). Ρυθμίστε τις ωτοσπίδες και το κράνος, ώστε να επιτευχθεί τέλεια εφαρμογή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ BLUETOOTH®

Φορτίστε τα ακουστικά κεφαλής πριν από τη χρήση για πρώτη φορά!

Ανάλογα με το μοντέλο του τηλεφώνου και την εφαρμογή, ορισμένες λειτουργίες ενδέχεται να μην υποστηρίζονται ή να απαιτείται χειρισμός από το τηλέφωνο.

Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τα ακουστικά κεφαλής χρειάζεται να δημιουργήσετε μια ασύρματη σύνδεση, δηλαδή "σύζευξη", για λόγους επικοινωνίας μεταξύ των συσκευών. Σύζευξη απαιτείται μόνο μία φορά, για κάθε ζεύγος συσκευών. Τα ακουστικά κεφαλής έχουν δυνατότητα αποθήκευσης στη μνήμη έως και 8 διαφορετικών συσκευών.

1. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Ένα ακουστικό σήμα επιβεβαιώνει ότι τα ακουστικά κεφαλής έχουν ενεργοποιηθεί και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει με μπλε χρώμα.
2. **Συνεχίστε να πιέζετε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να εισέλθετε στη λειτουργία σύζευξης.** Ένα ακουστικό σήμα επιβεβαιώνει τη λειτουργία σύζευξης και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει με κόκκινο/μπλε χρώμα. Αφήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
3. Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth® στο τηλέφωνό σας (ή σε οποιαδήποτε άλλη συσκευή) και επιλέξτε το στοιχείο "Sihl Dynamic BT" από τη λίστα. (Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου σας). Εάν το τηλέφωνο σας ζητήσει κωδικό PIN, πληκτρολογήστε τέσσερα μηδενικά (0000).
4. Στα ακουστικά κεφαλής θα ακουστεί ένα ακουστικό σήμα 2 τόνων μόλις ολοκληρωθεί η λειτουργία σύζευξης. Η ενδεικτική λυχνία LED των ακουστικών κεφαλής αναβοσβήνει με μπλε χρώμα. Σε περίπτωση στασιάζας της σύζευξης, απενεργοποιήστε τα ακουστικά κεφαλής και ξεκινήστε πάλι από το βήμα 1.
5. Για να απενεργοποιήσετε τα ακουστικά κεφαλής, πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 4 δευτερόλεπτα. Ένα ακουστικό σήμα επιβεβαιώνει ότι τα ακουστικά κεφαλής έχουν απενεργοποιηθεί. Η σύνδεση σύζευξης αποκαθίσταται αυτόματα με το τηλέφωνο την επόμενη φορά που θα ενεργοποιήσετε τα ακουστικά κεφαλής.

Ροή μουσικής από συσκευή Bluetooth®

1. Ενεργοποιήστε τα ακουστικά κεφαλής (βλ. προηγούμενα βήματα).
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή αναπαραγωγής μουσικής του τηλεφώνου σας (ή της άλλης συσκευής).
3. Η λειτουργία αναπαραγωγής/παύσης επιτυγχάνεται πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
4. Ρυθμίστε την ένταση ήχου πιέζοντας στιγμιαία τα κουμπιά αύξησης/μείωσης (+/-) της έντασης ήχου (Α:9, Α:7).
5. Προχωρήστε στο επόμενο κομμάτι πιέζοντας παρατεταμένα το κουμπί αύξησης (+) της έντασης ήχου για 2 δευτερόλεπτα.
6. Η αναπαραγωγή του τραγουδιού από την αρχή επιτυγχάνεται πιέζοντας παρατεταμένα το κουμπί μείωσης (-) της έντασης ήχου για 2 δευτερόλεπτα.
7. Προχωρήστε στο προηγούμενο κομμάτι πιέζοντας παρατεταμένα το κουμπί μείωσης (-) της έντασης ήχου για 4 δευτερόλεπτα.

Απάντηση/Τερματισμός/Απόρριψη κλήσης

Οι περισσότερες συσκευές τηλεφώνου στέλνουν το δικό τους σήμα κλήσης στα ακουστικά κεφαλής. Διαφορετικά, η εισερχόμενη κλήση υποδεικνύεται με 7 τόνους μεταβλητής συχνότητας.

1. Απαντήστε σε μια κλήση πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. 4 τόνοι αυξανόμενης έντασης επιβεβαιώνουν ότι η κλήση έχει συνδεθεί.
2. Τερματίστε μια κλήση πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. 4 τόνοι μειούμενης έντασης επιβεβαιώνουν ότι η κλήση έχει αποσυνδεθεί.
3. Για να απορρίψετε μια κλήση, πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα. 2 τόνοι επιβεβαιώνουν ότι η ενέργεια έχει εκτελεστεί.

Ρύθμιση της έντασης ήχου στη διάρκεια μιας κλήσης

1. Αυξήστε την ένταση ήχου πιέζοντας το κουμπί αύξησης (+) της έντασης ήχου (Α:9)
2. Μειώστε την ένταση ήχου πιέζοντας το κουμπί μείωσης (-) της έντασης ήχου (Α:7)

Διακοπή σύνδεσης Bluetooth®

Σε περίπτωση διακοπής της σύνδεσης Bluetooth® λόγω υπέρβασης του ανώτατου ορίου εμβέλειας (πάνω από 10 μέτρα) θα ακούσετε 3 τόνους στα ακουστικά κεφαλής και θα πρέπει να πιέσετε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μία φορά για να αποκατασταθεί η σύνδεση, όταν επανέλθετε εντός εμβέλειας. Εάν δεν αποκατασταθεί η σύνδεση εντός 15 λεπτών, τα ακουστικά κεφαλής θα απενεργοποιηθούν αυτόματα. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 3 δευτερόλεπτα για να επανενεργοποιήσετε τα ακουστικά κεφαλής.

Προειδοποίηση χαμηλής φόρτισης μπαταρίας

Όταν η ιαχύς της μπαταρίας μειώνεται και απομένει μία ώρα περίπου από τη μέγιστη διάρκεια λειτουργίας, στα ακουστικά κεφαλής θα ακούσετε ένα ακουστικό σήμα 4 τόνων. Τότε, απαιτείται φόρτιση της μπαταρίας όσο το δυνατόν συντομότερα. Όταν εξαντληθεί η μπαταρία, τα ακουστικά κεφαλής θα απενεργοποιηθούν.

Φόρτιση της μπαταρίας

Φορτίστε τα ακουστικά κεφαλής πριν από τη χρήση για πρώτη φορά!

Για λόγους ασφαλείας, όλες οι λειτουργίες των ακουστικών κεφαλής απενεργοποιούνται αυτόματα κατά τη φόρτιση.

Τα ακουστικά κεφαλής φορτίζονται όταν είναι συνδεδεμένα σε τροφοδοτικό USB.

Χρησιμοποιήστε το καλώδιο φόρτισης USB που παρέχεται με τα ακουστικά κεφαλής (B:2). Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο φόρτισης είναι κατάλληλα συνδεδεμένο στην υποδοχή φόρτισης (Α:10) των ακουστικών κεφαλής και σε τροφοδοτικό USB (π.χ. στη θύρα USB ενός PC ή ενός αυτοκινήτου, ή στον μετασχηματιστή φόρτισης USB του κινητού τηλεφώνου σας).

Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό είναι τύπου LPS και ότι έχει εγκριθεί σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς περί ηλεκτρονικών συσκευών.

Προδιαγραφές τροφοδοτικού: Έξοδος DC 5 V 1000 mA (Limited Power Source - LPS).

Κατά τη φόρτιση, η ενδεικτική λυχνία LED (Α:6) των ακουστικών κεφαλής ανάβει σταθερά με έντονο πράσινο χρώμα.

Όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, το χρώμα της ενδεικτικής λυχνίας LED αλλάζει από έντονο πράσινο χρώμα σε απαλό πράσινο.

Μια πλήρης φόρτιση ολοκληρώνεται σε 3 ώρες περίπου.

Η φόρτιση της μπαταρίας διαρκεί 38 ώρες περίπου με ενεργή σύνδεση Bluetooth® (A2DP ή/και HFP, HSP).

Ο χρόνος αναμονής είναι 100 ώρες χωρίς ενεργή σύνδεση Bluetooth®.

Σημαντικό!

- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη φόρτιση.
- Μην χρησιμοποιείτε τα ακουστικά κεφαλής κατά τη φόρτιση της μπαταρίας.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τροφοδοτικό το οποίο συμφωνεί με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.
- Να φορτίζετε τα ακουστικά κεφαλής μόνο σε θερμοκρασία δωματίου (10-25°C).
- Το συγκεκριμένο προϊόν περιέχει ενσωματωμένη μπαταρία ιόντων λιθίου (Li-ion) και η αντικατάστασή της επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Μην επιχειρήσετε με κανέναν τρόπο να ανοίξετε το διαμέρισμα της μπαταρίας, ούτε να αποσυρμαρολογήσετε, να συνβλίψετε ή να εκθέσετε την μπαταρία σε ακραίες θερμοκρασίες ή στη φωτιά.
- Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας για τις ηλεκτρονικές λειτουργίες: -20°C έως +55°C.
- Εάν τηρείτε τις παρούσες οδηγίες, το προϊόν δεν θα παρουσιάσει κατά πάσα πιθανότητα κανέναν κίνδυνο στα πλαίσια των όσων ορίζονται στο πρότυπο EN 60950-1.

Εισόδος εξωτερικής πηγής ήχου (Α:12)

Τα ακουστικά κεφαλής διαθέτουν υποδοχή εισόδου ήχου ηλεκτρονικής συσκευής 3,5 mm για τη σύνδεση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας ή εξωτερικής συσκευής ήχου. Πριν από τη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία είναι διαθεσίμη. Σε περίπτωση παρεμβολών ή βλαβών, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Για να αποφύγετε την άσκοπη εκφόρτιση της μπαταρίας, τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να αποσυνδέονται όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η σύνδεση εξωτερικής πηγής ήχου συνεπάγεται ενδεχομένως επίπεδο ήχου το οποίο υπερβαίνει το ημερήσιο επιτρεπόμενο επίπεδο έκθεσης.

Επίπεδο εισόδου ηλεκτρικής συσκευής: 180 mV = 82 dB(A)

Εξαρτήματα (εικ. Α)

- A:1. Θερμοπλαστικός κεφαλόδεσμος
- A1a. Θερμοπλαστικό εξάρτημα προσαρμογής σε κράνος/καπέλο
- A1b. Θερμοπλαστικό περιβλήμα
- A1c. Ατσάλινο ελατήριο (εσωτερικό)
- A:2. Εξάρτημα συνδέσμου έκτασης
- A:3. Αντικαταστάσιμα μαξιλάρια με γέμιση αφρού
- A:4. Αντικαταστάσιμο μαξιλάρκι κεφαλής με γέμιση αφρού
- A:5. Καλώδιο σύνδεσης μεταξύ αριστερού και δεξιού ακουστικού
- A:6. LED
- A:7. Μείωση έντασης ήχου (-)
- A:8. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- A:9. Αύξηση έντασης ήχου (+)
- A:10. Υποδοχή φόρτισης
- A:11. Μικρόφωνο ομιλίας
- A:12. Υποδοχή εισόδου ήχου 3,5 mm

Αξεσουάρ και ανταλλακτικά (εικ. Β)

- B:1. Κιτ υγιεινής: 0000-889-9005
- B:2. Καλώδιο φόρτισης USB: 0000-889-8005

Αλλαγή του κιτ υγιεινής (εικ. D)

1. Αφαιρέστε τον παλιό αφρό απορρόφησης ήχου και τοποθετήστε τον καινούριο.
2. Τραβήξτε και αποσπάστε το παλιό μαξιλάρκι αυτιού.
3. Κεντράρετε το καινούριο μαξιλάρκι πάνω από την στήη.
4. Πιέστε με το δάκτυλο περιμετρικά, ώστε τα άκρα του μαξιλαριού να εφαρμόσουν σε όλα τα σημεία.
5. Τραβήξτε και αποσπάστε το παλιό μαξιλάρκι κεφαλής και τοποθετήστε το καινούριο.

Έγκριση και τεχνικά στοιχεία (Ε)

- E:1) Κεφαλόδεσμος
- E:2) Προσαρμογή σε κράνος/καπέλο
- E:3) Ελέγχθηκε και πιστοποιήθηκε σύμφωνα με τα (πρότυπα)
- E:4) Βάρος
- E:5) Μέση εξασθένιση
- E:6) Τυπική απόκλιση
- E:7) Υποθέμενη τιμή προστασίας
- E:8) Ελέγχθηκε και πιστοποιήθηκε από το (διακοινωνμένο όργανο)
- E:9) Δύναμη κεφαλόδεσμου
- E:10) Μέγεθος: S (μικρό) M (μεσαίο) L (μεγάλο)

Πρότυπο Bluetooth® 4.1 (χωρίς υποστήριξη Smart/BLE)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Εγκεκριμένοι συνδυασμοί κράνους

Οι συγκεκριμένες ωτοασπίδες θα πρέπει να εφαρμόζονται και να χρησιμοποιούνται μόνο με το εξής κράνος βιομηχανικής σφάλειας: STIHL ADVANCE.

Οι ωτοασπίδες που συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές του προτύπου EN 352-3 διατίθενται σε μικρό, μεσαίο ή μεγάλο μέγεθος. Οι ωτοασπίδες μεσαίου μεγέθους παρέχουν κατάλληλη εφαρμογή στην πλειονότητα των χρηστών. Οι ωτοασπίδες μικρού ή μεγάλου μεγέθους έχουν σχεδιαστεί για χρήστες για τους οποίους οι ωτοασπίδες μεσαίου μεγέθους δεν παρέχουν κατάλληλη εφαρμογή.

Διά του παρόντος, η Andreas STIHL AG & Co. KG, δηλώνει ότι οι ωτοασπίδες Stihl Dynamic BT πληρούν τις προδιαγραφές της Οδηγίας PPE 89/686/ΕΟΚ, του κανονισμού PPE EU 2016/425 και της Οδηγίας RED 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην εξής διεύθυνση στο Internet: www.stihl.com/services

Για λόγους ιχνηλασιμότητας, ανατρέξτε στην επικέτα σειράκιου αριθμού που βρίσκεται στο εσωτερικό του κεφαλόδεσμου ή στον βραχιόνα προσαρμογής κράνους.

Το συγκεκριμένο προϊόν καλύπτεται από την Οδηγία περί Αποβλήτων Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) 2012/19/ΕΕ.

Απαγορεύεται η απόρριψη του προϊόντος σας ως αταξινόμητα αστικά απορρίμματα. Οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς. Χρησιμοποιήστε το τοπικό σύστημα ανακύκλωσης για ηλεκτρονικά προϊόντα.

Kullanma talimatı

KULAKLIK VE GÜRÜLTÜ AZALTICI KULAK KORUYUCU

Bu kulak koruyucu, Bluetooth® üzerinden iletişime ve müzik dinlenmesine izin vermektedir. Kulaklıkta, Bluetooth® ve A2DP ile uyumlu üniteler üzerinden kablosuz iletişim ve müzik akışı sağlanabilir.

Uyarı

Bu kulak koruyucu, bu kullanıcı talimatlarına uygun biçimde takıldığında, takan kişiyi tehlikeli gürültü seviyelerine karşı korumak için tasarlanmıştır. Başka kullanımlar için tasarlanmamıştır ve dolayısıyla bu tür kullanımlara izin verilmemektedir. Kullanma talimatlarının uygulanması önemlidir. Bunun yapılmaması, gürültünün azaltılmasında önemli ölçüde düşüşe ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Bu kullanıcı talimatlarını dikkatli biçimde okuyun!

- Gürültülü ortamlarda tam koruma sağlamak için kulak koruyucu her zaman takılmalıdır! Yalnızca %100 çalışma süresi boyunca takıldığında tam koruma sağlar.
- Belirli bir iş yerinde uyarı sinyalleri, ortamın gürültü seviyesine kıyasla çok yüksek düzeyde gürültü azaltma performansına sahip bir kulak koruyucu kullanıldığında iyi duyulmayabilir.
- Eğlence sesi özelliklerine sahip bir kulak koruyucu kullanırken, tüm uyarı sinyallerinin vb. duyulduğundan emin olmak için ses seviyesini ayarlamayı unutmayın.
- Bazı bireylerde kulaklıklardan gelen aşırı ses basıncı işitme kaybına neden olabilir.
- Bu kulak koruyucu, hoparlörlerden gelen ses sinyali seviyesini kulakta maksimum 82 dB (A) seviyesinde sınırlama özelliğine sahiptir.
- Bu ürünü, patlayıcı obalecekle bir ortamda kullanmayın.
- Kulaklık üzerinden bir telefon aramasını yanıtlarken tüm makinelerin kapatılması ve/veya gürültülü alandan uzaklaşmanız önerilmektedir.
- Bazı kimyasal maddeler bu ürüne zarar verebilir. Üreticiden daha fazla bilgi alabilirsiniz.
- İşitme koruyucuların düzgün çalışmasının düzenli olarak incelendiğinden emin olun.
- İşitme koruyucunun gürültü azaltma özellikleri, örneğin kalın gözlük çerçeveleri, kayak maskeleri/balaktavalar ile kullanıldığında önemli ölçüde azalabilir.
- Sızdırmazlık halkalarının üzerinde tere karşı/hijyenik koruyucu kullanımı, kulak koruyucunun gürültüyü azaltma performansını düşürebilir.
- Kulak koruyucular ve özellikle tamponlar, kullanıldıkça bozulabilirler ve çatlaklara, ses sızıntısı gibi durumlara karşı sık sık muayene edilmelidirler.
- Herhangi bir çatlak ya da hasar belirtisi görürseniz ürünü hemen atın.
- Hijyen kiti en az yılda bir kez değiştirilmelidir. Kulak koruyucunuz için doğru hijyen kitini seçtiğinizden emin olun.
- Ürünü yumuşak bir sabunla temizleyin. Kullandığınız deterjanın cildinizde tahrişe yol açmadığından emin olun. Ürünü suya sokmayın.
- İşitme koruyucunun, kuru, temiz bir ortamda, doğrudan güneş ışığından uzak, örneğin orijinal ambalajında saklayın.

Takma ve ayarlama

Kulaklarınızın üzerindeki saçları uzaklaştırın ve kulak parçalarını, rahat ve sıkı biçimde oturacak şekilde kulaklarınızın üzerine takın. Kulak parçalarının, kulaklarınızı iyice örttüğünü, kulaklarınızın her tarafında eşit basınç olduğunu kontrol edin.

Kafa bandı (resim C1)

Kafa bandını, başınızın üstünde arkaya doğru hafif yaslanacak şekilde ayarlayın.

Kaska/Şapkaya takma (resim C2)

Kulak koruyucuların kask parçasını, yerine kilitlenece kadar kask yuvasına takın. Kulak koruyucuları kulaklarınızın üzerine yerleştirin ve tıklama sesi duyana kadar içeri doğru bastırın. Kulak koruyucuları ve kaskı, kafanıza rahat oturacak şekilde ayarlayın.

BLUETOOTH® İŞLEVLERİ İÇİN KULLANICI TALİMATLARI

Kulaklığı ilk kullanımdan önce şarj edin!

Telefon modeline ve uygulamaya bağlı olarak işlevlerden bazıları desteklenmiyor ya da telefondan çalıştırılması gerekiyor olabilir.

Kulaklığı ilk kullandığınızda birimler arasında iletişimi sağlamak için bir kablosuz bağlantı kurmanız, yani "eşleştirme" yapmanız gerekmektedir. Eşleştirme için, iki ürün arasında yalnızca bir kez yapılması yeterlidir. Kulaklık, 8 taneye kadar birimi hafızalarında saklayabilir.

- Açma/Kapama düğmesine basın ve basılı tutun. Bir sesli sinyal, kulaklığın açık olduğunu onaylar ve LED mavi yanıp sönür.
- Eşleştirme moduna girmek için Açma/Kapama düğmesine basılı tutmaya devam edin. Bir sesli sinyal eşleştirme moduna girdiğini onaylar ve LED kırmızı/mavi yanıp sönür. Açma/Kapama düğmesini bırakın.
- Telefonunuzda (ya da diğer birimde) Bluetooth®'u etkinleştirin ve listede "Stihl Dynamic BT"yi seçin. (Telefonunuzun kullanıcı talimatlarına bakın). Eğer telefon bir PIN kodu isterse dört tane sıfır (0000) girin.
- Eşleştirme tamamlandığında kulaklıkta 2 tonlu bir sesli sesi duyulur. Kulaklık LED'1 mavi yanıp sönür. Eşleştirme başarısız olursa kulaklığı kapatın ve 1. adımdan itibaren işlemleri tekrarlayın.
- Kulaklığı kapatmak için Açma/Kapama düğmesine 4 saniye boyunca basın ve basılı tutun. Sesli bir sinyalle kulaklığın kapandığını onaylar. Eşleştirme bağlantısı, kulaklık açıldığında telefonla eşleştirme bağlantısı otomatik olarak kurulur.

Bir Bluetooth® biriminden müzik akışı

- Telefonu açın (daha önceki adımlara bakın).
- Telefonda (ya da diğer birimde) müzik çaları başlatın.
- Açma/Kapama düğmesine kısaca basarak Oynat/Duraklatın.
- Ses açma düğmeleri YÜKSELTME/KISMA'ya (A:9, A:7) basarak ses seviyesini ayarlayın.
- Ses YÜKSELTME düğmesine 2 saniye boyunca basılı tutarak bir sonraki parçaya geçin.
- Ses KISMA düğmesine 2 saniye boyunca basıp basılı tutarak şarkıyı baştan çalmaya başlayın.
- Ses KISMA düğmesine 4 saniye boyunca basılı tutarak bir önceki parçaya geçin.

Aramayı Cevaplama/Kapatma/Reddetme

Birçok telefon kulaklığa kendi sinyalini gönderir. Değişle 7 deęişen ton, gelen bir aramayı gösterir.

1. Açma/Kapama düğmesine kısaca basarak gelen bir çağrıyı yanıtlayın. 4 yükselen ton, aramanın bağlandıđını onaylar.
2. Açma/Kapama düğmesine kısaca basarak aramayı sonlandırın. 4 alçalan ton, aramanın kapatıldıđını onaylar.
3. Aramayı reddetmek için Açma/Kapama düğmesine 2 saniye boyunca basılı tutun. 2 ton ile onaylanacaktır.

Görüşme sırasında ses seviyesinin ayarlanması

1. Ses YÜKSELT düğmesine (A:9) basarak ses seviyesini yükseltebilirsiniz.
2. Ses KISMA düğmesine (A:7) basarak ses seviyesini azaltabilirsiniz.

Bluetooth® bağlantısının kesilmesi

Bluetooth® bağlantısı, menzil dışına çıkmaktan (10 metreden daha fazla uzaklaşmak) dolayı kesilirse, kulaklıkta 3 ton duyulur. Menzile içine girildiğinde bağlantının tekrar sağlanması için Açma/Kapama düğmesine basılmalıdır. 15 dakika içinde hiçbir bağlantı kurulmazsa, kulaklık otomatik olarak kapanacaktır. Kulaklığı tekrar başlatmak için Açma/Kapama düğmesine basın ve basılı tutun.

Düşük pil uyarısı

Pil gücü azaldığında ve maksimum çalışma süresinden yalnızca bir saat kaldığında kulaklıkta 4 deęişen tonda bir ses sinyali duyulur. Pilin en kısa zamanda şarj edilmesi gerekir. Pil bittiğinde kulaklık kapanacaktır.

Pilin şarj edilmesi

Kulaklığı ilk kullanımdan önce şarj edin!

Bazı güvenlik nedenlerinden dolayı şarj sırasında tüm kulaklık işlevleri otomatik olarak kapatılacaktır.

Kulaklık, USB güç kaynağına bağlandıđında şarj olacaktır.

Kulaklıkla birlikte verilen USB şarj kablosunu (B:2) kullanın. Şarj kablosunun, kulaklığın şarj soketine (A:10) ve USB güç kaynağına (ör. PC ya da arabadaki USB bağlantı noktasına ya da cep telefonunuzun USB şarj adaptörüne) doğru biçimde bağlandıđını kontrol edin.

Güç kaynağının LPS türünde ve elektrik cihazlar için yerel yönetmeliklere uygunluğu onaylı olduğundan emin olun.

Güç kaynağı özellikleri: Çıkış DC 5V 1000 mA (Sınırlı Güç Kaynağı - Limited Power Source - LPS).

Şarj sırasında kulaklık LED'İ (A:6), parlak yeşil renkte sabit yanacaktır.

Pil tam şarj olduğunda LED, parlak yeşilden açık yeşile döner.

Tam şarj, yaklaşık 3 saat sürer.

Pil çalışma süresi aktif bir Bluetooth® bağlantısı (A2DP ve/veya HFP, HSP) ile yaklaşık 38 saat sürecek.

Bekleme süresi, aktif Bluetooth® bağlantısı olmadığında 100 saattir.

Önemli!

- Kulaklığı, şarj olurken asla yanında kimse olmadan bırakmayın.
- Pil şarj olurken kulaklığı kullanmayın.
- Yalnızca üretici tarafından belirtilen bir güç kaynağı kullanın.
- Kulaklığı sadece oda sıcaklığında (10-25°C) şarj edin.
- Bu türünde dahilli bir Lityum İyon pil bulunmaktadır ve yalnızca yetkili servis personeli tarafından değiştirilebilir.
- Pil bölmesini hiçbir şekilde açmaya çalışmayın ve pili sökmeyin, ezmeyin ya da aşırı ısı ya da ateşe maruz bırakmayın.
- Elektronik işlevler için çalışma aralığı: -20°C ila +55°C
- Bu talimatlara uygun hareket edilirse, ürünün EN 60950-1 kapsamında herhangi bir tehlike ortaya koyması beklenmez.

Dış ses girişi(A:12)

Kulaklıkta, bir iletişim telsizi ya da diğer bir harici ses kaynağı bağlamak için 3,5 mm'lik elektronik ses girişi bulunmaktadır.

Cihazı kullanmadan önce bu işlemin etkin olduğunu kontrol edin. Parazit ya da arıza meydana gelirse üretilmeye başvurun.

NOT! Pilin istenmeden boşalmasını önlemek için kullanılmadığında bağlantı kablolarının bağlantısının kesilmesi gerekmektedir.

UYARI! Bir dış ses kaynağına bağlanması halinde, izin verilen günlük maruz kalma seviyesini aşan gürültü seviyesi ortaya çıkabilir. Elektrik girişi seviyesi: 180 mV = 82 dB(A)

Parçalar (res. A)

- A:1. Termoplastik kafa bandı
- A1a. Termoplastik kask/şapka bağlantısı
- A1b. Termoplastik muhafaza
- A1c. Çelik yay (içte)
- A:2. Sargı bağlantısı
- A:3. Değiştirilebilir köpük dolgu kulak yastıkları
- A:4. Değiştirilebilir köpük dolgu kafa yastığı
- A:5. Sol ve sağ kulaklık parçaları arasındaki bağlantı kablosu
- A:6. LED
- A:7. Ses KISMA
- A:8. Açma/Kapama düğmesi
- A:9. Ses AÇMA
- A:10. Şarj yuvası
- A:11. Konuşma mikrofonu
- A:12. 3,5 mm ses girişi

Aksesuarlar ve yedek parçalar (res. B)

- B:1. Hijyen kiti: 0000-889-9005
- B:2. USB şarj kablosu: 0000-889-8005

Hijyen kiti değişimi (res. D)

1. Eski ses emici köpüğü çıkartın ve yenisini takın.
2. Eski kulak yastığını çekip çıkartın.
3. Yeni kulak yastığını deliğin üzerine ortalayın.
4. Kulak minderinin dışı boyunca, tüm kenarları oturana kadar parmağınızla bastırın.
5. Eski kafa yastığını çekip çıkartın ve yenisini takın.

Onay ve teknik veriler(E)

- E:1) Kafa bandı
- E:2) Kask/Şapka takılı
- E:3) Test edildi ve onaylandı (standartlar)
- E:4) Ağırlık
- E:5) Ortalama azaltma
- E:6) Standart şapma
- E:7) Varsayılan Koruma Değeri
- E:8) Test eden (onaylanmış kuruluş)
- E:9) Kafa bandı kuvveti
- E:10) Boyut: S, M ve L

Bluetooth® Standartı 4.1 (Smart/BLE-desteği yok)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Onaylı kask kombinasyonları

Bu kulak koruyucu, aşağıdaki endüstriyel güvenlik kaskına takılmalı ve sadece bu kask ile birlikte kullanılmalıdır.
STIHL ADVANCE.

EN 352-3'e uygun kulak parçaları, Orta (M) ya da Küçük (S) ya da Büyük (L) boyut aralığındadır. Orta (M) boyutlu kulak parçası, kullanıcıların birçoğu için uygun olacaktır. Küçük (S) ya da Büyük (L) boyutlu kulak parçası, Orta (M) boyutlu kulak parçalarının uygun olmadığı kişiler için tasarlanmıştır.

İşbu belge ile Andreas STIHL AG & Co. KG, kulak koruyucu Stihl Dynamic BT'nin, PPE Yönetmeliği 89/686/EEC, PPE yönetmeliği EU 2016/425 ve RED Yönetmeliği 2014/53/EU ile uyumlu olduğunu beyan etmektedir. AB uyum beyanının tam metnini bu internet adresinde bulabilirsiniz: www.stihl.com/services

İzlenebilirlik için kafa bandının ya da kask bağlantısı kolunun içinde bulunan seri numarası etiketine bakın.

Bu ürün, Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman Yönetmeliği (WEEE) 2012/19/EU kapsamındadır.

Ürünü, ayrılmamış evsel atık şeklinde bertaraf etmeyin. Pillerin, ulusal yönetmeliklere uygun olarak atılması gerekmektedir. Elektronik ürünler için yerel geri dönüştürme sistemi kullanın.

取扱説明書

ヘッドセットと騒音減衰聴覚保護具

この聴覚保護具により、Bluetooth®を介した通信や音楽配信が可能になります。ヘッドセットにはBluetooth®やA2DPと互換性がある無線通信や音楽配信の機能があります。

警告！

この聴覚保護具は、本取扱説明書に従って取り付けただけの場合に着用者を危険な騒音レベルから保護するように作られています。その他の使用法は対象としていないため、許可されていません。使用上の注意を守ることが重要です。これに従わない場合は、騒音減衰の急激な低下をもたらし、重大な負傷につながる可能性があります。

この取扱説明書をよくお読みください。

- 完全な保護を提供するため、聴覚保護具は常に雑音の多い環境でご使用ください。着用時間100パーセントで完全保護が実現します。雑音環境に対し騒音減衰性能を高くし過ぎて保護具を使用している場合、過保護により、特定の職場における警報の可聴度が損なわれることがあります。
- エンターテインメントオーディオ機能を搭載した聴覚保護具を使用する場合、雑音の多い環境で仕事をすると、警報などが聞こえるように音量を調節することを忘れないようにしてください。
- 人によっては、イヤホンやヘッドホンからの過度の音圧は、難聴を引き起こすおそれがあります。
- この聴覚保護具は、スピーカーからの音声信号のレベルを、耳で最大 82dB(A)に制限する機能があります。
- 本製品を潜在的に爆発性雰囲気で使用しないでください。
- ヘッドセットを介して電話に出る場合に、雑音の多い区域から離れるとき、機械のスイッチを切ることをお勧めします。
- 特定の化学物質は、本製品に破壊的な影響を及ぼすおそれがあります。詳しい情報は、メーカーから入手できます。
- 有用性を保つため、聴覚保護具は確実に定期的に点検されるようにしてください。
- 聴覚保護具の騒音減衰性は、眼鏡の厚いフレーム、目出し帽/バラクラバなどと併用すると、劇的に低減します。
- 発汗/衛生保護をシールリングの上から使用すると、聴覚保護具の騒音減衰性を低減できます。
- イヤーマフ、特にクッションは、使用を続けるうちに劣化することがあるので、亀裂や濡れがないか頻りに点検してください。
- 亀裂や損傷の兆しを示している場合、直ちにその製品を破棄します。
- 衛生キッスは少なくとも年2回交換します。必ずお使いの聴覚保護具に適した衛生キットをお選びください。
- 刺激の少ないせっけんで本製品を洗浄します。使用している洗剤は皮膚を刺激していないか確認してください。本製品を水に浸さないでください。
- 聴覚保護具は、元の梱包の状態では、直射日光の当たらない、乾燥した、正常な環境で保管してください。

取り付けと調整

ブランクで髪を耳から払い、イヤーマフを耳に当て、耳にすっぽり収まり、ぴったりフィットするようにします。耳がイヤーマフで完全ににおわれ、耳の周囲に均一に圧力がかかるようにしてください。

ヘッドバンド (写真C1)

ヘッドバンドのサイズを調整し、頭のでつべんに軽く載るようにします。

ヘルメット/キャップ装着 (写真C2)

聴覚保護具のヘルメットアタッチメントを、所定位置でロックされるまでヘルメットの溝に押し込みます。

聴覚保護具を耳に当て、クリック音がするまで内側に押し込みます。

聴覚保護具とヘルメットを調整し、すっぽり収まるようにします。

BLUETOOTH® 機能の取扱説明書

初めてお使いになる前にヘッドセットを充電してください。

電話の機種およびアプリケーションによって、一部の機能はサポートされない場合があります。あるいは電話で操作する必要があります。

初めてヘッドセットを使用する場合、装置間の通信のため、無線リンクを確立、「ペアリング」する必要があります。ペアリングは、装置の各ペアに対し1回のみ必要です。ヘッドセットは、メモリに8台まで異なる装置を保存できます。

1. オン/オフボタンを長押しします。音声信号は、ヘッドセットの電源が入り、青色LEDが点滅していることを確認します。

2. オン/オフボタンの長押しを続け、ペアリングモードに入ります。音声信号がペアリングモードおよび赤色/青色LEDの点滅を確認します。オン/オフボタンを放します。

3. 電話(またはその他の装置)でBluetooth®を有効化し、リストで「Stihl Dynamic BT」を選択します。(電話の取扱説明書を参照してください)。電話がPINコードを要求したら、ゼロを4つ(0000)を入力します。

4. ペアリングが完了すると、ヘッドセットから2つの発音音の音声信号が聞こえます。ヘッドセットの青色LEDが点滅します。ペアリングが失敗した場合は、ヘッドセットのスイッチを切り、再びステップ1から開始します。

5. ヘッドセットのスイッチを切る場合、オン/オフボタンを4秒長押しします。音声信号は、ヘッドセットのスイッチが入っていないことを確認します。次にヘッドセットのスイッチを入れると、ペアリングリンクは電話と自動的に確立されます。

Bluetooth® 装置からの音楽配信

- ヘッドセットのスイッチを入れます。(以前のステップを参照。)
- 電話(またはその他の装置)で音楽プレーヤーを起動します。
- オン/オフボタンで短く押しして再生/一時停止します。
- 音量ボタンの上/下ボタン(A9、A7)を押して音量を調節します。
- 音量上ボタンを2秒長押しして、次の曲に移動します。
- 音量下ボタンを2秒長押しして、その曲を初めから再生します。
- 音量下ボタンを4秒長押しして、前の曲に移動します。

通話を受ける/終了/拒否

ほとんどの電話は、独自の呼出信号をヘッドセットに送信します。そうでない場合、7つのさまざまな音が着信を知らせます。

1. オン/オフボタンで短く押して電話に出ます。4つの上昇音が通話が接続されていることを確認します。
2. オン/オフボタンを短く押して通話を終了します。4つの下降音が通話が切断されていることを確認します。
3. 通話を拒否する場合、オン/オフボタンを2秒長押しします。2つの音を確認します。

通話中の音量の調整

1. 音量上ボタン(A9)を押して音量を上げます。
2. 音量下ボタン(A7)を押して音量を下げます。

途切れたBluetooth® リンク

範囲を超えたため(10メートル以上)、Bluetooth®リンクが切れた場合、ヘッドセットから3つの音が聞こえます。範囲内であれば、オン/オフボタンを1回押してリンクを再び確立します。15分以内にリンクが確立されなかった場合、ヘッドセットの電源は自動的に切れます。オン/オフボタンを3秒長押ししてヘッドセットを再起動します。

バッテリー残量不足警告

バッテリー残量が低下し、最大駆動時間に達するまで約11時間残っている場合、ヘッドセットから4つの音の音声信号が聞こえます。できる限り早くバッテリーを充電します。バッテリーが完全になくなると、ヘッドセットの電源は切れます。

バッテリーの充電

初めてお使いになる前にヘッドセットを充電してください。

安全上の理由から、充電時、ヘッドセットの機能はすべて自動的にスイッチが切れます。

USB電源に接続されると、ヘッドセットは充電されます。

ヘッドセットに付属のUSB充電ケーブル(B2)を使用してください。充電ケーブルはヘッドセットの充電ソケット(A:10)およびUSB電源(即ち、PCまたは車のUSBポートまたは携帯電話のUSB充電アダプター)に正しく接続されていることを確認します。

電源はLPSタイプであり、電子機器の地域指令に従って承認されていることを確認します。

電源仕様: 出力DC 5V 1000mA (有限電源 - LPS)

充電時、ヘッドセットのLED(A:6)は、安定した明るい緑色で点灯します。

バッテリーが完全に充電されると、LEDは明るい緑色から柔らかな緑色のライトに変わります。

完全に充電するまでに約3時間かかります。

バッテリーの駆動時間は、Bluetooth®リンク(A2DPやHFP、HSP)がアクティブな状態で約38時間です。

待機時間は、Bluetooth®リンク(A2DPやHFP、HSP)がアクティブでない状態で100時間です。

重要!

- ・ 充電時、ヘッドセットを放置しないでください。
- ・ バッテリーの充電時、ヘッドセットを使用しないでください。
- ・ メーカー指定の電源のみを使用してください。
- ・ ヘッドセットは室温(10~25° C、50~77° F)でのみ充電します。
- ・ 本製品はリチウムイオンバッテリーが内蔵されています。交換は認定されたサービス担当者のみが行ってください。
- ・ どんな方法であろうとバッテリー収納部を開けようとして、バッテリーを分解したり、押しつぶしたり、極端な高温や火にさらさないでください。
- ・ 電子機能の動作温度範囲:-20° C ~ +55° C
- ・ このような指示に従う場合、本製品は EN 60950-1の意義の範囲内でいかなる危険も及ぼしません。

外部音声入力(A:12)

ヘッドセットは、無線機やその他の外部音声の接続用に3.5mmの電子音声入力を搭載しています。装置を使用する前に、その機能は操作可能であることを確認します。干渉または障害が発生した場合は、メーカーにお問い合わせください。

注意! 故意ではないバッテリーの放電を防ぐために、使用していないときは接続ケーブルを外しておきます。

警告! 外部音源の接続は、毎日の許容暴露レベルを超える騒音レベルを伴うことがあります。

電気入力レベル: 180 mV = 82dB(A)部品 (写真A)

- A:1. 熱可塑性ヘッドバンド
- A1a. 熱可塑性ヘルメット/キャップアタッチメント
- A1b. 熱可塑性ハウジング
- A1c. 銅ばね (内部)
- A2. あぶみアタッチメント
- A3. 交換可能なフォーム充填イヤークッション
- A4. 交換可能なフォーム充填ヘッドクッション
- A5. 左右のイヤークップ間の接続ケーブル
- A6. LED
- A7. 音量下
- A8. オン/オフボタン
- A9. 音量上
- A:10. 充電ソケット
- A:11. マイク
- A:12. 3.5mm 音声入力

付属品と交換部品 (写真B)

- B:1. 衛生キット: 0000-889-9005
- B:2. USB 充電ケーブル: 0000-889-8005

衛生キットの交換 (写真 D)

1. 古い吸音フォームを取り外し、新しいものを挿入します。
2. 古いイヤークッションを外します。
3. 新しいイヤークッションを穴の上の中心に置きます。
4. すべての端の周辺に取り付けられるまでイヤークッションの外側に沿って指で押します。
5. 古いヘッドクッションを外し、新しいものを挿入します。

承認および技術データ (E)

- E:1) ヘッドバンド
- E:2) ヘルメット/キャップ取り付け
- E:3) (規格)に沿って試験、認定済み
- E:4) 重量
- E:5) 平均減衰
- E:6) 標準偏差
- E:7) 推定保護値
- E:8) (公認機関)により試験済み
- E:9) ヘッドバンド力
- E:10) サイズ: S、M、L

Bluetooth®規格 4.1 (スマート/BLE非対応)

A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

承認済みヘルメットの組み合わせ

この聴覚保護具は、以下の産業用安全帽に取り付けてご使用ください。

STIHLアドバンス

EN 352-3に準拠するイヤーマフは、小中サイズの範囲のもので、中サイズのイヤーマフは、大多数の着用者にフィットします。小サイズ範囲またはサイズ範囲のイヤーマフは、中サイズ範囲のイヤーマフが適合しない着用者にフィットするように作られています。

これによって、Andreas STIHL AG & Co. KGは、聴覚保護具Stihl Dynamic BTがPPE指令89/686/EEC、PPE規制EU 2016/425およびRED指令 2014/53/EUに準拠していることを宣言します。EU 適合宣言書の全文は、次のインターネットアドレスで入手可能です。www.stihl.com/services

追跡可能性のため、ヘッドバンドまたはヘルメットアタッチメントアームの内側に貼ってあるシリアル番号ラベルを参照してください。

本製品は、電気・電子機器廃棄物(WEEE)に関する指令 2012/19/EUの対象となります。

製品を分類されていない一般廃棄物として処分しないでください。バッテリーは、国内規制に従って処分する必要があります。地域の電子製品に関するリサイクル制度を利用してください。

Пайдалану нұсқаулығы

ҚҰЛАҚАСПАП ЖӘНЕ ШУДЫ БАСАТЫН ЕСТУ ПРОТЕКТОРЫ

Бұл есту протекторы Bluetooth® арқылы байланысып, музыканы тыңдау мүмкіндігін береді. Құлақаспап Bluetooth® және A2DP стандартын қолдайтын құрылғылар арқылы сымсыз байланыс пен музыканы ағынмен тарату мүмкіндігін қамтамасыз етеді.

Ескерту!

Есту протекторы пайдаланушы нұсқаулығына сәйкес қолданылса, пайдаланушыны қауіпті шу деңгейінен қорғай алады. Кез-келген басқа мақсатта пайдалану кезеңделмеген және рұқсат етілмеген. Пайдалану жөніндегі нұсқаулардың орындалуы аса маңызды. Болмаса, бұл шуды басу қабілетінің нашарлауына және ауыр жарақатқа алып келуі мүмкін.

Осы пайдаланушы нұсқаулықтарын мұқият оқып шығыңыз!

- Есту протекторы толық қорғауды қамтамасыз ету үшін шулы ортада әрқашан киілуі тиіс! Құлақаспапты тек 100% уақыт бойы кию толық қорғауды қамтамасыз етеді.
- Есту протекторы шулы ортада шуды басу үшін пайдаланған кезде, белгілі бір жұмыс орындағы ескерту сигналдарының естілуі жоғары шу қорғауына байланысты төмендеуі мүмкін.
- Есту протекторын ойын-сауық дыбыстық функцияларымен қатар қолданып, шулы орталарда жұмыс істегенде ескерту сигналдары және т.б. есту үшін дыбыс деңгейін реттеңіз.
- Құлақалпар мен құлақаспаптардағы шамадан тыс жоғары дыбыс қысымы есту қабілетінің жоғалуына өкелуі мүмкін.
- Бұл есту протекторы динамиктерден шығатын дыбыс сигналдарын құлағыңызда ең жоғары 82 дБ(А) дейін шектейді.
- Бұл өнімді ықтимал жарылғыш ортада қолданбаңыз.
- Құлақаспап арқылы қорығуа жауап беру кезінде кез-келген құрылғыны өшіру және/немесе шулы аймақтан алыстау қажет.
- Кейбір химиялық заттар осы өнімге теріс әсер етеуі мүмкін. Қосымша ақпаратты өндірушіден алуға болады.
- Есту қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін протекторды жүйелі түрде тексеріп отырыңыз.
- Есту протекторы, мысалы, қалың көзілдірік ілдірігімен, шаңғы маскасы/балақлава және т.б. бірге қолданылған кезде оның шуды басу қабілеті айтарлықтай төмендеуі мүмкін.
- Терден қорғау/гигиеналық қорғаныс құралдарын тығыздатыртың астына жағу, есту протекторының шуды басу қасиетін азайтады.
- Құлақ тығыздары, әсіресе жастықшалары пайдалану барысында тозуы мүмкін және жарықшақтар мен жылыстаудың туылуы жүйелі түрде тексеріліп отыруы тиіс.
- Өнімде жарылу немесе зақымдалу белгілері пайда болған жағдайда оны дереу тастаңыз.
- Гигиеналық жинағы кем дегенде жылына екі рет ауыстырылуы тиіс. Есту протекторыңыз үшін тиісті гигиеналық жинағы таңдағаныңызға көз жеткізіңіз.
- Өнімді жұмсақ сабынмен тазаланың. Пайдаланылып отырған жуғыш заттың теріні тітіркендірмейтініне сенімді болуыңыз керек. Өнімді суға батырмаңыз.
- Есту протекторы құрғақ, таза ортада, тікелей күн сәулесінен қорғалған жерде, мысалы түпнұсқалы қорабында сақтауы керек.

Орнату және реттеу

Шашыңызды құлағыңыздан ары тарап алып, құлақ тығыздарын құлағыңызға салыңыз. олар ыңғайлы әрі тығыз отыруы тиіс. Құлағыңыз құлақ тығыздарымен толық жанасып тұрғанына және құлақтарыңыздағы қысым біркелкі таралғанына көз жеткізіңіз.

Бас жиегі (C1 суреті)

Бас жиегінің өлшемін бастың үстіңгі жағынан сәл асып тұратындай реттеңіз.

Қақпақ/қалпақ корпусы (C2 суреті)

Есту протекторларының қақпағын қалпақ корпусына тірелгенше итеріңіз.

Есту протекторларын құлағыңыздың үстіне орнатып, сартылдаған дыбыс естілгенше, ішке қарай басыңыз.

Есту протекторларын және қақпақты ыңғайлы етіп орналастырыңыз.

BLUETOOTH® ФУНКЦИЯЛАРЫНА ҚАТЫСТЫ ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛАРЫ

Құлақаспапты алғаш рет пайдаланбас бұрын зарядтаңыз!

Телефон үлгісіне және қолданбаға байланысты кейбір функцияларға қолдау көрсетілмеуі немесе пайдаланылуы қажет болуы мүмкін.

Құлақаспапты бірінші рет пайдаланғанда, құрылғылар арасында сымсыз байланыс орнату үшін, оларды «жұптастыру» қажет. Жұптастыруды тек бір рет, әр құрылғылар жұбы үшін орындау қажет. Құлақаспап жадысына 8 құрылғыны сақтауға болады.

1. **On/Off** түймешігін басып, ұстап тұрыңыз. Құлақаспаптың қосылғанын растайтын дыбыстық сигнал беріледі және жарық диод көк түске боялады.
2. **Жұптастыру режиміне кіру үшін On/Off түймешігін басып ұстап тұрыңыз.** Жұптастыру режимінің қосылғанын растайтын дыбыстық сигнал беріледі және жарық диод қызыл/көк түске боялады. On/Off түймешігін жіберіңіз.
3. **Телефоныңыздағы (немесе басқа құрылғыдағы) Bluetooth® функциясын қосыңыз және тізімнен "Stihl Dynamic BT" тармағын таңдаңыз. (Телефоныңыздың пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз).** Телефонда PIN кодты енгізу қажет болса, төрт нөлді енгізіңіз (0000).
4. Жұптау аяқталған кезде құлақаспапта 2 үнді дыбыстық сигнал естіледі. Құлақаспаптың жарық диоды көк түспен жыпылықтайды. *Егер жұптастыру орындалмаса, құлақаспапты өшіріп, 1-қадамнан қайта бастаңыз.*
5. *Гарнитураны өшіру үшін On/Off түймесін 4 секунд бойы басып тұрыңыз. Дыбыстық сигнал құлақаспаптың өшірілуін растайды.* Құлақаспап келесі рет қосылған кезде телефонмен жұптастыру байланысы автоматты түрде орнатылады.

Bluetooth® құрылғысы арқылы музыканы тыңдау

1. Құлақаспапты қосыңыз (алдыңғы қадамдарды қараңыз).
2. Телефонда (немесе басқа құрылғыда) музыка ойнатықышын қосыңыз.
3. On/Off түймешігін бірнеше рет басу арқылы музыканы ойнату/кідіртуге болады.
4. **ЖОҒАРЫ/ТӨМЕН (A.9, A.7) дыбыс деңгейін теңшеу түймелерін басу арқылы дыбыс деңгейін реттеңіз.**
5. **Дыбыс деңгейін ЖОҒАРЫЛАТУ түймесін 2 секунд басып тұрып, келесі өңге ауысуға болады.**
6. **Дыбыс деңгейін ТӨМЕНДЕТУ түймесін 2 секунд басып тұрып, өндерді басынан ойнаңыз.**
7. **Дыбыс деңгейін ТӨМЕНДЕТУ түймесін 4 секунд басып тұрып, алдыңғы өңге ауысыңыз.**

Қоңырауға жауап беру/Аяқтау/Қабылдамау

Телефондардың көбісі жеке қоңырау сигналын құлақаспапқа жібереді. Болмаса, 7 түрлі сигналды кіретін қоңырау орнатуға болады.

1. On/Off түймесін тез басу арқылы қоңырауға жауап беруге болады. 4 жоғарылайтын сигнал үні байланыс орнатылғанын растайды
2. Қосу/Өшіру түймесінің қысқа басу арқылы қоңырауды аяқтаңыз. Дыбысы төмендетілген 4 сигнал қоңыраудың сөндірілгенін растайды.
3. Қоңырауды қабылдамау үшін, Қосу/Өшіру түймесін 2 секунд басып тұрыңыз. 2 сигналмен расталады.

Қоңырау кезінде дыбыс деңгейін реттеу

1. Дыбыс деңгейін арттыру түймесін (A:9) басу арқылы дыбыс деңгейін жоғарылатыңыз
2. Дыбыс деңгейін азайту түймесін (A:7) басу арқылы дыбыс деңгейін азайтыңыз

Үзілген Bluetooth® байланысы

Егер Bluetooth® байланысы диапазоннан (10 метрден асатын) асып кетсе, құлақпаптан 3 сигнал естілетін болады және диапазонда болған кезде, байланысты қайта орнату үшін Қосу/Өшіру түймесін бір рет басу керек. Егер 15 минут ішінде байланыс орнатылмаған болса, құлақпап автоматты түрде өшеді. Гарнитураны қайта қосу үшін, Қосу/Өшіру түймесінің 3 секунд басып тұрыңыз.

Батарея қуатының төмен екендігі туралы ескерту

Батарея қуаты азайған кезде және шамамен бір сағатқа ғана жететін жұмыс істеу уақыты қалғанда, құлақпаптан 4 дыбыстық сигнал естіледі. Батареяны мүмкіндігінше тез арада зарядтау керек. Батарея заряды таусылған кезде, құлақпап өшеді.

Батареяны зарядтау

Құлақаспапты алғаш рет пайдаланбас бұрын зарядтаңыз!

Қауіпсіздік мақсатында, батарея зарядталып жатқанда, барлық гарнитура функциялары автоматты түрде сөндіріледі. Гарнитура USB қуат көзіне қосылғанда зарядталады.

Гарнитурамен бірге берілетін USB зарядтау кабелін (B:2) пайдаланыңыз. Зарядтау кабелі гарнитураның зарядтау ұяшығына (A:10) және USB қуат көзіне (мысалы, компьютердегі немесе көліктегі USB порты немесе ұялы телефонның USB зарядтау адаптері) дұрыс жалғанғанын тексеріңіз.

Қуат көзінің шектеулі қуат көзі (LPS) түріне жататынына және электрондық құрылғыларға арналған жергілікті ережелерге сәйкес мақұлданғанына көз жеткізіңіз.

Қуат көзінің сипаттамалары: Шығыс тұрақты ток 5 В 1000 мА (шектеулі қуат көзі - LPS).

Зарядтау кезінде гарнитураның жарық диоды (A:6) тұрақты ашық жасыл жарықпен жаңыл тұрады.

Батарея толығымен зарядталғанда, жарық диоды ашық жасылдан жұмсақ жасыл жарыққа ауысады.

Толық зарядталу үшін шамамен 3 сағат кетеді.

Батареяның жұмыс істеу уақыты Bluetooth® байланысы (A2DP және/немесе HFP, HSP) қосылып тұратын болса шамамен 38 сағатты құрайды.

Bluetooth® байланысы қосылып тұрмайтын болса, қуат уақыты 100 сағатты құрайды.

Маңызды!

- Зарядтау кезінде құлақпапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Батарея зарядталып жатқанда, құлақпапты пайдаланбаңыз.
- Өндіруші көрсеткен қуат көзін ғана пайдаланыңыз.
- Құлақпапты белме температурасында (10-25°C) ғана зарядтаңыз.
- Бұл өнімде бекітілген литий-ионды аккумулятор бар, сондықтан оны тек уәкәлетті қызмет көрсету мамандары ғана ауыстыруы қажет.
- Батарея бөлігін ешқандай жолмен ашуға тырыспаңыз және бөлшектемеңіз, қыспаңыз немесе батареяны қатты ыстыққа немесе өртке жақындатпаңыз.
- Электрондық функцияларға арналған жұмыс температурасының диапазоны: -20°C градустан +55°C градусқа дейін.
- Егер осы нұсқаулар сақталса, өнім EN 60950-1 директивасына сәйкес қандай да бір қауіп-қатер орын алмауы керек.

Сыртқы дыбыс кірісі(A:12)

Гарнитура SOM радиосын немесе басқа сыртқы дыбысты қосуға арналған 3,5 мм электрондық аудио кірісмен жабдықталған. Құрылғыны қолданар алдында функцияның жұмыс істейтіндігін тексеріңіз. Егер кедергі немесе ақаулар пайда болса, өндірушіге хабарласыңыз.

ЕСКЕРТПЕ! Батарея зарядының қолданбастан таусылып қалуына жол бермеу үшін, құлақпапты пайдаланбаған кездерде, байланыс кабельдерін ажырату керек.

ЕСКЕРТУ! Сыртқы дыбыс көзін қосу күнделікті рұқсат етілген экспозиция деңгейінен асып кететін дыбыс деңгейіне әкелуі мүмкін.

Электрлік кіріс деңгейі: 180 мВ = 82 дБ(A)

Бөлшектер (А суреті)

- A:1. Термопластик тұтастырғыш
- A1a. Термопластик шлем/қапқақша
- A1b. Термопластик корпус
- A1c. Болат серіппе (шінде)
- A:2. Шығыршық тіркемесі
- A:3. Ауыстырылатын поролонмен толтырылған амбушюрлар
- A:4. Басқа арналған ауыстырылатын поролонмен толтырылған жастықша
- A:5. Сол және оң құлаққаптар арасындағы байланыстырушы кабель
- A:6. Жарық диодты индикатор
- A:7. Дыбыс деңгейін азайту
- A:8. Қосу/Өшіру түймесігі
- A:9. Дыбыс деңгейін арттыру
- A:10. Зарядтау ұяшығы
- A:11. Дауыс микрофоны
- A:12. 3,5 мм дыбыс кірісі

Аксессуарлар мен қосалқы бөлшектер (В суреті)

- B:1. Гигиеналық жинақ: 0000-889-9005
- B:2. USB зарядтау кабелі: 0000-889-8005

Гигиеналық жинақты өзгерту(D суреті)

- 1. Ескі дыбыс бөсендеткіш поролонды алып тастап, жаңасын салыңыз.
- 2. Ескі амбушюрды шешіңіз.
- 3. Жаңа амбушюрды саңылау ортасына туралаңыз.
- 4. Амбушюрдың сыртық жағын саусақпен шетіне дейін жеткенше басыңыз.
- 5. Басқа арналған ескі жастықшаны шешіп, жаңасын салыңыз.

Бекіту және техникалық деректер(Е)

- E:1) Құлақпап тұтастырғышы
- E:2) Шлем/Қалпақша
- E:3) Сыналған және сертифициталған (стандарттар)
- E:4) Салмағы
- E:5) Орташа аттенуация
- E:6) Стандартты ауытқу
- E:7) Болжалды қорғаныс мәні
- E:8) Сынақтан өткен (техникалық сараптау органы)
- E:9) Құлақпап тұтастырғышының беріктігі
- E:10) Өлшемі: S, M және L

Стандартты Bluetooth® 4.1 (Smart/BLE мүмкіндігі жоқ)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Бекітілген шлем комбинациялары

Бұл құлақпа арналған протектор келесі қорғағыш шлемге орнатылуы тиіс және тек сол шлеммен қолданылуы керек: STIHL ADVANCE.

EN 352-3 стандарттарына сәйкес келетін шудан қорғайтын құлақпаптар диапазонға байланысты орташа, шағын немесе үлкен өлшемді болып бөлінеді. Орташа өлшемді диапазондағы шудан қорғайтын құлақпаптар пайдаланушылардың көпшілігіне ыңғайлы болып табылады. Шағын өлшемді диапазон немесе үлкен өлшемді диапазонға арналған шудан қорғайтын құлақпаптар орташа өлшемді диапазонға арналған құлақпап жарамсыз болып келетін пайдаланушыларға арналған.

Осыған байланысты Andreas STIHL AG & Co. KG компаниясыStihl Dynamic BT есту қабілетін қорғағышының PPE 89/686/EEC директивасына, PPE EU 2016/425 ережелеріне және 2014/53/EU радиобайланыс жөніндегі RED директивасына сәйкес екенін мәлімдейді. Еуропалық Одақтың сәйкестік туралы декларациясының толық мәтінін келесі интернет мекенжайынан таба аласыз: www.stihl.com/services

Қадағалау үшін құлақпап тұтастырғышының немесе шлемді тіркеу тұтқасының ішкі жағында орналасқан сериялық нөмір жапсырмасын қараңыз.

Бұл өнім электрлік және электрондық жабдықтардың қалдықтары туралы ЕО директивасы (WEEE) 2012/19/EU шарттарымен реттеледі.

Өнімді сұрыпталмаған тұрмыстық қалдық ретінде тастамаңыз. Батареяларды ұлттық ережелерге сәйкес утилизациялау керек. Электрондық өнімдер үшін жергілікті қайта өңдеу жүйесін пайдаланыңыз.

Instrukcja obsługi

SLUCHAWKI I OCHRONNIKI SŁUCHU REDUKUJĄCE HAŁAS

Ochronniki słuchu umożliwiają komunikowanie się i słuchanie muzyki przez Bluetooth®. Słuchawki umożliwiają bezprzewodową komunikację i słuchanie muzyki z urządzeń kompatybilnych z Bluetooth® oraz A2DP.

Ostrzeżenie!

Ochronniki słuchu są przeznaczone do ochrony ich użytkownika przed szkodliwym hałasem, o ile są dopasowane w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Jakiegokolwiek inne użycie nie jest zamierzone, a zatem jest niedozwolone. Istotne jest, aby przestrzegać zaleceń dotyczących użytkowania. Nieprzestrzeganie ich może spowodować drastyczny spadek tłumienia hałasu i prowadzić do poważnych obrażeń.

Uważnie przeczytaj tę instrukcję!

- W miejscach narażonych na hałas należy zawsze używać ochronników słuchu zapewniających pełną ochronę! Pełną ochronę zapewnia tylko korzystanie z ochronników przez cały czas.
- Słyszalność sygnałów ostrzegawczych w konkretnym miejscu pracy może być osłabiona z powodu nadmiernej ochrony, gdy używa się ochronnika słuchu o zbyt wysokiej skuteczności tłumienia hałasu w stosunku do środowiska akustycznego.
- Podczas korzystania z ochronników słuchu z funkcją audio (rozrywka) należy pamiętać, aby dopasować głośność podczas pracy w hałaśliwym otoczeniu, aby można było usłyszeć sygnały ostrzegawcze itp.
- Nadmierny poziom dźwięku ze słuchawek dousznych lub zestawów słuchawkowych może być przyczyną utraty słuchu.
- Sygnał audio do głośników w ochronnikach słuchu jest ograniczony do poziomu 82 dB(A) na każde ucho.
- Produktu nie należy używać w środowisku potencjalnie wybuchowym.
- Podczas prowadzenia rozmowy telefonicznej z użyciem słuchawek zaleca się wyłączenie wszelkich urządzeń i/lub odsunięcie się od źródła hałasu.
- Niektóre substancje chemiczne mogą działać na produkt niszcząco. Dokładniejsze informacje na ten temat zapewnia producent.
- Upewnij się, że ochronniki słuchu są regularnie sprawdzane pod kątem sprawności serwisowej.
- Właściwości tłumiące ochronników słuchu mogą ulec radykalnemu osłabieniu, gdy używa się na przykład okularów o grubych oprawkach, masek narciarskich/kominiarek itp.
- Użycie antypotyowych/higienicznych nakładek na pierścienie uszczelniające może pogorszyć właściwości ochronników słuchu w zakresie tłumienia hałasu.
- Nauszniki, a w szczególności poduszki uszczelniające, ulegają z biegiem czasu zużyciu, dlatego też należy je często kontrolować pod kątem np. pęknięć i utraty szczelności.
- Produkt wykazujący jakiegokolwiek oznaki pęknięcia lub uszkodzenia należy natychmiast zutylizować.
- Zestaw higieniczny należy wymienić co najmniej dwa razy w roku. Należy się upewnić co do wyboru właściwego zestawu higienicznego dla użytkowanego typu ochronnika słuchu.
- Produkt należy myć delikatnym mydłem. Należy się upewnić, że użyty do czyszczenia detergent nie powoduje podrażnienia skóry. Nie zanurzać produktu w wodzie!
- Ochronnik słuchu musi być przechowywany w suchym, czystym środowisku, poza zasięgiem bezpośredniego światła słonecznego, np. w oryginalnym opakowaniu.

Dopasowanie i regulacja

Odgarnij wszystkie włosy z uszu i umieść nauszniki na uszach tak, aby były dopasowane wygodnie i ciasno. Dopolnij, aby małżowiny uszne były całkowicie zakryte przez nauszniki i aby nacisk wokół uszu był równomierny.

Pałak nagłowny (rys. C1)

Wyreguluj pałak nagłowny tak, by spoczywał na ciemieniu, nie powodując nadmiernego nacisku.

Ochronniki mocowane do kasku (rys. C2)

Wepchnij mocowanie ochronnika słuchu w gniazdo kasku, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

Umieść ochronniki słuchu na uszach i przyciskaj do środka, aż usłyszysz kliknięcie.

Dopasuj ochronniki słuchu i kask do wygodnej pozycji.

INSTRUKCJA OBSŁUGI FUNKCJI BLUETOOTH®

Przed pierwszym użyciem naładuj słuchawki!

Zależnie od modelu i aplikacji, niektóre funkcje mogą nie być dostępne lub będą dostępne tylko z poziomu telefonu.

Podczas pierwszego użycia słuchawek konieczne będzie ustanowienie bezprzewodowego połączenia między urządzeniami („parowanie”). W przypadku każdej pary urządzeń procedurę parowania przeprowadza się tylko raz. Słuchawki mogą zapisać w pamięci maksymalnie 8 urządzeń.

1. Wcisnij i przytrzymaj przycisk W./Wył. Sygnał dźwiękowy potwierdzi, że słuchawki są włączone; zapali się niebieska dioda.

2. **Trzymaj wciśnięty przycisk W./Wył., żeby przejść do trybu parowania.** Sygnał dźwiękowy potwierdzi przejście do trybu parowania, a dioda zacznie mrugać na przemian światłem czerwonym/niebieskim. Puść przycisk W./Wył.

3. Włącz Bluetooth® w swoim telefonie (lub innym urządzeniu) i wybierz z listy „Stłh Dynamic BT”. *(Patrz instrukcja obsługi telefonu).* Jeśli telefon wymaga kodu PIN, wpisz cztery zera (0000).

4. W słuchawkach rozlegnie się dwutonowy sygnał, potwierdzający sparowanie urządzeń. Dioda w słuchawkach miga na niebiesko. *Jeśli procedura parowania nie powiedzie się, wyłącz słuchawki i rozpocznij ponownie procedurę od kroku 1.*

5. **Żeby wyłączyć słuchawki, wcisnij i przytrzymaj przycisk W./Wył. przez 4 sekundy.** Wyłączenie słuchawek potwierdzi sygnał dźwiękowy. Łączność z telefonem zostanie nawiązana przy kolejnym włączeniu słuchawek.

Słuchanie muzyki z urządzenia Bluetooth®

1. Włącz słuchawki (patrz opis powyżej).

2. Uruchom odtwarzacz plików muzycznych w telefonie (lub inne urządzenie).

3. Granie/Pauza przełącza się, krótko naciskając przycisk W./Wył.

4. Ustaw głośność naciskając przyciski „+/-” (A:9, A:7).

5. Żeby przejść do następnego utworu, przytrzymaj przycisk „+” przez 2 sekundy.

6. Żeby otworzyć utwór od początku, przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk „-”.

7. Żeby przejść do poprzedniego utworu, przytrzymaj przycisk „-” przez 4 sekundy.

Odebranie połączenia/zakończenie/odrzućcie połączenia

Większość telefonów wysyła do słuchawek własny sygnał wywołania. W innym przypadku, 7 modulowanych dźwięków oznaczają rozmowę przychodzącą.

1. Odbierz połączenie, krótko wciskając przycisk **Wi./Wyt.** 4 wznoszące dźwięki potwierdzają odebranie połączenia.
2. Zakończ połączenie, krótko wciskając przycisk **Wi./Wyt.** 4 opadające dźwięki potwierdzają zakończenie połączenia.
3. Żeby odrzucić połączenie, wcisnij przycisk **Wi./Wyt.** i przytrzymaj przez 2 sekundy. 2 tony potwierdzają odrzucenie.

Regulacja głośności w trakcie trwania rozmowy

1. Zwiększ głośność wciskając przycisk „+” (A:9)
2. Zmniejsz głośność wciskając przycisk „-” (A:7)

Zerwanie połączenia Bluetooth®

Jeśli połączenie Bluetooth® zostanie zerwane (odległość między urządzeniami większa niż 10 m) w słuchawkach usłyszysz trzytonowy sygnał, a ponowne połączenie można będzie nawiązać po naciśnięciu przycisku **Wi./Wyt.** – będąc z powrotem w zasięgu nadajnika. Jeśli połączenie nie zostanie nawiązane w ciągu 15 min., słuchawki wyłączą się automatycznie. Wcisnij i przytrzymaj przycisk **Wi./Wyt.** przez 3 sekundy, żeby ponownie włączyć słuchawki.

Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania akumulatora

Spadek poziomu naładowania akumulatora, gdy spodziewany czas pracy wynosi ok. 1 godziny, sygnalizowany jest w słuchawkach sygnałem dźwiękowym złożonym z 4 tonów. Należy wtedy możliwie szybko naładować akumulator. Po całkowitym wyładowaniu akumulatora słuchawki się wyłączą.

Ładowanie akumulatora

Przed pierwszym użyciem naładuj słuchawki!

Ze względów bezpieczeństwa wszystkie funkcje słuchawek są wyłączone podczas ładowania.

Słuchawki ładują się po podłączeniu przewodem USB do źródła zasilania.

Użyj przewodu USB dołączonego do słuchawek. Sprawdź, czy przewód jest prawidłowo podłączony do gniazda (A:10)

słuchawek oraz źródła zasilania USB (np port USB w komputerze lub w samochodzie, czy ładowarka telefonu).

Upewnij się, że źródło zasilania jest typu LPS i spełnia lokalne dyrektywy dot. urządzeń elektronicznych.

Specyfikacja zasilania: Wyjście DC 5V 1000 mA (Limited Power Source - LPS).

Podczas ładowania dioda LED (A:6) będzie świecić stałym, intensywnie zielonym światłem.

Po pełnym naładowaniu światło zmieni się z intensywnego na jasnozielone.

Pełny cykl ładowania trwa ok. 3 godziny.

Czas pracy akumulatora to ok. 38 godzin przy aktywnym połączeniu Bluetooth® (A2DP i/lub HFP, HSP).

Czas gotowości (bez połączenia Bluetooth®) wynosi 100 godzin.

Ważne!

- Nigdy nie pozostawiaj słuchawek bez nadzoru podczas ładowania.
- Nie używaj słuchawek podczas ładowania!
- Używaj wyłącznie źródeł zasilania podanych przez producenta.
- Ładowanie słuchawek powinno odbywać się w temperaturze pokojowej (10-25°C).
- Produkt ma wbudowany akumulator litowo-jonowy, który może być wymieniony tylko przez autoryzowany serwis.
- Nie próbuj otwierać komory akumulatora, nie wymontowuj go, nie miazdź i nie wystawiaj na działanie wysokiej temperatury lub ognia.
- Zakres prawidłowego działania funkcji elektronicznych: od -20°C do +55°C
- W przypadku przestrzegania powyższych wskazówek produkt nie powinien stanowić jakiegokolwiek zagrożenia, zgodnie z normą EN 60950-1.

Zewnętrzne wejście audio (A:12)

Słuchawki wyposażone są w gniazdo 3,5 mm do podłączenia zewnętrznego radia lub innego źródła dźwięku. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia sprawdź, czy dana funkcja działa. W razie wystąpienia zakłóceń lub usterek skontaktuj się z producentem.

UWAGA! W celu uniknięcia przypadkowego rozładowania akumulatora, należy odłączyć przewody, kiedy nie są używane.

OSTRZEŻENIE! Podłączenie zewnętrznego źródła dźwięku może wywołać poziom hałasu przekraczający dopuszczalną dzienną dawkę.

Poziom elektrycznego sygnału wejściowego: 180 mV = 82 dB(A)

Części (rys. A)

- A:1. Termoplastyczny pałak nagłowny
- A1a. Termoplastyczne mocowanie do kasku
- A1b. Termoplastyczna obudowa
- A1c. Sprężyna stalowa (wewnątrz)
- A:2. Mocowanie strzemieniowe
- A:3. Wymienne poduszki wypełnione pianką
- A:4. Wymienna poduszka ciemieniowa wypełniona pianką
- A:5. Przewód łączący lewy i prawy nausznik
- A:6. Dioda LED
- A:7. Zmniejszanie głośności „-“
- A:8. Przycisk W./Wyt. (włącz/wyłącz)
- A:9. Zwiększanie głośności „+“
- A:10. Gniazdo ładowania
- A:11. Mikrofon
- A:12. Wejście audio 3,5 mm

Akcesoria i części zamienne (rys. B)

- B:1. Zestaw higieniczny: 0000-889-9005
- B:2. Przewód ładowania USB: 0000-889-8005

Wymiana zestawu higienicznego (rys. D)

1. Wyjmij starą piankę pochłaniającą dźwięk i załóż nową.
2. Zdejmij stary nausznik.
3. Ustaw nowy nausznik centralnie na otworze.
4. Wciśnij palcem zewnętrzną część poduszki nausznej tak, by została zamocowana na całym obwodzie.
5. Zdejmij starą poduszkę ciemieniową i załóż nową.

Aprobaty i dane techniczne (E)

- E:1) Pałak nagłowny
- E:2) Mocowanie do kasku
- E:3) Testy i świadectwo (normy)
- E:4) Masa
- E:5) Średnie tłumienie
- E:6) Standardowe odchylenie
- E:7) Założona wartość ochrony
- E:8) Testowane przez (certyfikowana instytucja)
- E:9) Siła pałaka nagłownego
- E:10) Rozmiary: S, M oraz L

Bluetooth® Standard 4.1 (brak wsparcia dla Smart/BLE)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Dopuszczone łączenie z kaskiem

Ochronnik słuchu może być łączony i używany wyłącznie z następującym rodzajem kasku ochronnego: STIHL ADVANCE.

Nauszniki zgodne z normą EN 352-3 w rozmiarze S, M lub L. Nauszniki rozmiaru M powinny nadawać się dla większości użytkowników. Nauszniki S oraz L przewidziane są dla osób, którym nie pasuje rozmiar M.

Niniejszym firma Andreas STIHL AG & Co. KG, deklaruje, że ochronnik słuchu Stihl Dynamic BT jest zgodny z dyrektywą PPE 89/686/EEC, regulacją PPE EU 2016/425 oraz dyrektywą RED 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod adresem: www.stihl.com/services

Dane identyfikacyjne produktu można znaleźć na etykiecie z numerem seryjnym umieszczonej na wewnętrznej stronie pałaka nagłownego lub na mocowaniu do kasku.

Produkt podlega dyrektywie w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) 2012/19/EU.

Nie wyrzucać do niesortowanych odpadów komunalnych. Akumulatory należy unieszkodliwiać zgodnie z lokalnymi wymogami. Należy korzystać z lokalnego systemu recyklingu urządzeń elektronicznych.

Kasutusjuhend

PEAKOMPLEKT JA MÜRASUMMUTUSEGA KUULMISKAITSE

See kuulmiskaitse võimaldab sidet ja muusika voogedastust Bluetooth®-i kaudu. Peakomplekt võimaldab juhtmeta sidet ja muusika voogedastust Bluetooth®-i ja A2DP-ga ühilduvate seadmete kaudu.

Hoiatus!

See kuulmiskaitse kaitseb kandjat ohtlike müratasemete eest, kui seda kantakse kasutusjuhendi kohaselt. Igasugune muu kasutusviis pole ette nähtud ja seega lubatud. Kasutusjuhendit tuleb kindlasti järgida. Vastasel juhul võib mürasummutus märgatavalt väheneda ja põhjustada tõsisid vigastusi.

Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi!

- Täieliku kaitse tagamiseks tuleb mürarikastes keskkondades alati kuulmiskaitset kanda! Täielik kaitse on tagatud vaid juhul, kui kannate kuulmiskaitset kogu aeg.
- Hoiatussignaalide kuuldavus teatud töökohas võib ülakeitse korral halveneda, kui kasutate kuulmiskaitset, mille mürasummutustoime on mürakeskkonna suhtes liiga suur.
- Kui kasutate kuulmiskaitset mürarohkes keskkonnas meelelahutuslike helifunktsioonidega, reguleerige kindlasti helitugevust, et kuuleksite kõiki hoiatussignaale.
- Mõnel inimesel võib kõrvaklappide liiga kõrge helirõhutase põhjustada kuulmiskadu.
- Sellel kuulmiskaitsemel on valjuhääldite helisignaali taseme piiraja, mis piirab taset maksimaalse väärtusega 82 dB(A) kõrva juures.
- Ärge kasutage seda toodet potentsiaalselt plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Kui vastate peakomplekti kaudu telefonikõnele, on soovitatav masinad välja lülitada ja/või mürarohkest piirkonnast eemale minna.
- Teatud keemilised ained võivad mõjuda tootele kahjustavalt. Täpsemat teavet saate tootjalt.
- Veenduge, et kuulmiskaitsete toimivust kontrollitaks regulaarselt.
- Kuulmiskaitse mürasummutusomadused võivad märgatavalt väheneda, kui neid kasutatakse näiteks koos paksude prilliraamide, suusamaskide/sukkmaskidega jms.
- Higiõõke / hügieenilise katte kasutamine tihendusõngaste peal võib kahandada kuulmiskaitse mürasummutusomadusi.
- Kõrvaklappide ja eriti polstrite seisund võib kasutamise käigus halveneda ning neid tuleb kontrollida tihti näiteks pragude või lekke suhtes.
- Kõrvaldage toode kohe kasutusest, kui märkate sellel pragusid või kahjustusi.
- Hügieenikomplekti tuleb vahetada vähemalt kaks korda aastas. Valige kuulmiskaitsemele õige hügieenikomplekt.
- Puhastage toodet nõrgatoimelise puhastusvahendiga. Peate olema veendunud, et puhastusvahend ei ärritaks teie nahka. Ärge kaske toodet vette.
- Kuulmiskaitset tuleb hoida kuivas ja puhtas keskkonnas otsesest päikesevalgusest eemal, näiteks originaalpakendis.

Sobitamine ja reguleerimine

Lüüake juukseid kõrvadelt eemale ja pange kõrvaklapid kõrvadele, nii et need istuksid mugavalt ja tihedalt peas. Jälgige, et kõrvaklapid kataksid kõrvu täielikult ja kõrvadele avalduv surve oleks õhtlane.

Peavõru (pilt C1)

Reguleerige peavõru suurust nii, et see toetuks kergelt vastu pealage.

Kiivri-/mütsikinnitus (pilt C2)

Suruge kuulmiskaitseme kiivrikinnitus kiivripilusse, nii et see lukustub peale. Asetage kuulmiskaitsemel kõrvadele ja vajutage sissepoole, kuni kuulete klõpsatust. Reguleerige kuulmiskaitsemeid ja kiivrit nii, et need istuksid mugavalt peas.

BLUETOOTH®-FUNKTSIOONIDE KASUTUSSUUNISED

Laadige peakomplekti enne esmakordset kasutamist!

Olenevalt telefoni mudelist ja rakendusest ei pruugita kõiki funktsioone toetada või neid tuleb juhtida telefoniga.

Peakomplekti esmakordse kasutamisel peate looma seadmete vahelise side jaoks juhtmeta ühenduse ehk need siduma. Kõik seadmeaparid tuleb siduda vaid ühe korra. Peakomplekti mälu saab salvestada kuni 8 erinevat seadet.

1. Vajutage pikalt sisse-/väljalülitusnuppu. Helisignaal annab märku, et peakomplekt on sisse lülitatud, ja LED-tuli vilgub siniselt.
2. Hoidke sisse-/väljalülitusnuppu all, et siseneda sidumisrežiimi. Helisignaal annab märku sidumisrežiimi sisenemisest ja LED-tuli vilgub punaset/siniselt. Vabastage sisse-/väljalülitusnupp.
3. Aktiveerige telefonis (või muus seadmes) Bluetooth® ja valige loendist suvand „Stiili Dynamic BT“. *(Vaadake telefoni kasutussuuniseid.)* Kui telefon küsib PIN-koodi, sisestage neli nulli (0000).
4. Kui sidumine on lõppenud, kõlab peakomplektis kahetooniline helisignaal. Peakomplekti LED-tuli vilgub siniselt. *Sidumise nurjumisel lülitage peakomplekt välja ja alustage uuesti 1. punktist.*
5. **Peakomplekti väljalülitamiseks vajutage sisse-/väljalülitusnuppu ja hoidke seda 4 sekundit all.** Helisignaal annab märku peakomplekti väljalülitamisest. Peakomplekti järgmisel sisselülitamisel seotakse see telefoniga automaatselt.

Muusika voogedastus Bluetooth®-seadmet

1. Lülitage peakomplekt sisse (vt eelmisi punkte).
2. Aktiveerige telefonis (või muus seadmes) muusikamängija.
3. Esitamiseks/peatamiseks vajutage korra sisse-/väljalülitusnuppu.
4. Helitugevuse reguleerimiseks vajutage helitugevuse tõstmise/langetamise nuppe (A.9, A.7).
5. Järgmise loo juurde liikumiseks vajutage helitugevuse tõstmise nuppu ja hoidke seda 2 sekundit all.
6. Loo esitamiseks algusest peale vajutage helitugevuse langetamise nuppu ja hoidke seda 2 sekundit all.
7. Eelmise loo juurde liikumiseks vajutage helitugevuse langetamise nuppu ja hoidke seda 4 sekundit all.

Kõne vastuvõtmine/lõpetamine, kõnest keeldumine

Enamik telefone edastab peakomplekti oma kõnesignaali. Muul juhul annavad sissetulevast kõnest märku seitse muutuvat tooni.

1. Kõnele vastamiseks vajutage korra sisse-/väljalülitusnuppu. Neli vajenevat tooni annavad märku, et kõne on ühendatud.
2. Kõne lõpetamiseks vajutage korra sisse-/väljalülitusnuppu. Neli vaibuvat tooni annavad märku, et kõne on katkestatud.
3. Kõnest keeldumiseks vajutage sisse-/väljalülitusnuppu ja hoidke seda 2 sekundit all. Kinnituseks kõlab kaks tooni.

Hellitugevuse reguleerimine kõne ajal

1. Hellitugevuse suurendamiseks vajutage hellitugevuse tõstmise nuppu (A:9)
2. Hellitugevuse vähendamiseks vajutage hellitugevuse langetamise nuppu (A:7)

Katkenud Bluetooth®-ühendus

Kui Bluetooth®-ühendus katkeb leviulatusest väljumise tõttu (kaugemal kui 10 meetrit), kõlab peakomplektis kolm tooni ja ühenduse taastamiseks tuleb vajutada üks kord sisse-/väljalülitusnuppu, kui olete leviulatuses tagasi. Kui 15 minuti jooksul ei looda ühendust, lülitub peakomplekt automaatselt välja. Peakomplekti taaskäivitamiseks vajutage sisse-/väljalülitusnuppu ja hoidke seda 3 sekundit all.

Tühjeneva aku hoiatus

Kui aku tühjenedes on maksimaalset tööaega jäänud umbes üks tund, kõlab peakomplektis nelja muutuva tooniga helisignaali. Seejärel tuleb akut esimesel võimalusel laadida. Kui aku saab tühjaks, lülitub peakomplekt välja.

Aku laadimine

Laadige peakomplekti enne esmakordset kasutamist!

Ohutuse tagamiseks lülituvad kõik peakomplekti funktsioonid laadimise ajaks välja.

Peakomplekti laetakse USB-toiteallikaga ühendatult.

Kasutage peakomplekti komplekti kuuluvat USB-laadimiskaablit (B-2). Kontrollige, kas laadimiskaabel on korralikult peakomplekti laadimispesa (A:10) ja USB-toiteallikaga (nt arvuti või auto USB-pordi või mobiiltelefoni USB-laadimisadapteriga) ühendatud.

Veenduge, et toiteallika tüüp oleks LPS ja see oleks kohalike elektroonikaseadmete standardite alusel heaks kiidetud.

Toiteallika tehnilised andmed: väljund 5 V alalisvool, 1000 mA (piiratud toiteallikas – LPS).

Laadimise ajal põleb peakomplekti LED-tuli (A:6) püsivalt ereroheliselt.

Kui aku on täis, muutub LED-tuli ererohelisest pehmeks roheliseks.

Täielikuks laadimiseks kulub umbes 3 tundi.

Aku tööaeg on aktiivse Bluetooth®-ühenduse (A2DP ja/või HFP, HSP) korral umbes 38 tundi.

Ooteaeg on 100 tundi, kui Bluetooth®-side pole aktiivne.

Oluline!

- Ärge jätke peakomplekti laadimise ajal kunagi järelevalveta.
- Ärge kasutage peakomplekti aku laadimise ajal.
- Kasutage ainult tootja määratud toiteallikat.
- Laadige peakomplekti ainult toatemperatuuril (10–25 °C).
- Sellel tootel on sisseehitatud liitiumioonaku ja seda tohib vahetada ainult volitatud hooldustehnik.
- Ärge püüdke akupesa mingil moel avada ega võtke akut koost lahti, ärge purustage seda ega laske sel puutuda kokku liiga kõrge temperatuuri ega tulega.
- Elektroonikafunktsioonide töotemperatuuride vahemik: –20 °C kuni +55 °C
- Nende suuniste järgimisel ei põhjusta toode standardi EN 60950-1 mõistes tõenäoliselt mingit ohtu.

Välise helisend (A:12)

Peakomplekt on varustatud 3,5 mm elektroonilise helisendiga sideraadio või muu välise heliseadme ühendamiseks. Enne seadme kasutamist kontrollige, kas funktsioon on rakendatav. Häirete või rikete korral konsulteerige tootjaga.

MÄRKUS! Aku soovimatu tühjenemise vältimiseks tuleb ühenduskaablid lahutada, kui neid ei kasutata.

HOIATUS! Välise heliallika ühendamisega võib kaasnedä lubatavat päevast piirmäära ületav helitase.

Elektriline sisendtase: 180 mV = 82 dB(A)

Osad (pilt A)

- A:1. Termoplastist peavõru
- A1a. Termoplastist kiivri-/mütsikinnitus
- A1b. Termoplastist korpus
- A1c. Terasvedru (sees)
- A:2. Sanga kinnitus
- A:3. Asendatavad vahuga täidetud kõrvapolstrid
- A:4. Asendatav vahuga täidetud peapolster
- A:5. Vasak- ja parempoolse kõrvaklapi ühenduskaabel
- A:6. LED-tuli
- A:7. Helitugevuse langetamine
- A:8. Sisse-/väljalülitusnupp
- A:9. Helitugevuse tõstmine
- A:10. Laadimispesa
- A:11. Kõnemikrofon
- A:12. 3,5 mm helisisend

Lisatarvikud ja varuosad (pilt B)

- B:1. Hügieenikomplekt: 0000-889-9005
- B:2. USB-laadimiskaabel: 0000-889-8005

Hügieenikomplekti vahetamine (pilt D)

1. Eemaldage vana helisummutusvaht ja paigaldage uus.
2. Eemaldage vana kõrvapolster.
3. Asetage uus kõrvapolster keskele augu kohale.
4. Vajutage sõrmega mööda kõrvapolstri välisserva, kuni see täies ulatuses kinnitub.
5. Eemaldage vana peapolster ja paigaldage uus.

Heakskiit ja tehnilised andmed (E)

- E:1) Peavõru
- E:2) Kiivri-/mütsile kinnitatus
- E:3) Testimise ja sertimise aluseks olevad standardid
- E:4) Kaal
- E:5) Keskmine summutus
- E:6) Standardhälve
- E:7) Hinnanguline kaitseväärtus
- E:8) Testija (teavitatud asutus)
- E:9) Peavõru surve
- E:10) Suurus: S, M ja L

Bluetooth®-i standard 4.1 (Smarti/BLE toeta)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Heakskiidetud kiivrikombinatsioonid

Seda kuulmiskaitset tohib kanda ja kasutada ainult koos järgmise tööstusliku turvakivri-
STIHL ADVANCE.

Standardile EN 352-3 vastavate kõrvaklappide suurusvahemik on keskmine, väike või suur. Keskmise suurusvahemikuga kõrvaklapid sobivad enamikule kandjatele. Väikese või suure suurusvahemikuga kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusvahemikuga kõrvaklapid ei sobi.

Andreas STIHL AG & Co. KG kinnitab, et kuulmiskaitse Stihl Dynamic BT on kooskõlas isikukaitsevahendite direktiiviga 89/686/EMÜ, isikukaitsevahendite määrusega EL 2016/425 ja RED-direktiiviga 2014/53/EL. EL-i vastavusdeklaratsioon on täies mahus saadaval järgmisel aadressil: www.stihl.com/services

Jälgitavusteavet vaadake peavõru või kiivrikinnitusvarre siseküljel asuvalt serianumbri etiketilt.

Sellele tootele kehtib elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiiv (WEEE) 2012/19/EL.

Ärge visake seda toodet sortimata olmejäätmete sekka. Akud tuleb kõrvaldada kasutusest riiklike eeskirju järgides. Kasutage kohalikku elektroonikatoodete käitlussüsteemi.

Eksploatavimo instrukcija

AUSINĖS IR TRIUKŠMĄ SLOPINANČIOS KLAUSOS APSAUGOS PRIEMONĖS

Šios klausos apsaugos priemonės per „Bluetooth®“ leidžia komunikaciją ir muzikos transliaciją. Ausinės turi belaidžio ryšio ir muzikos transliacijos funkciją per įrenginius, kurie yra suderinami su „Bluetooth®“ ir A2DP.

Įspėjimas!

Šios klausos apsaugos priemonės yra skirtos apsaugoti nuo pavojingo triukšmo lygio, jei jos dėvimos laikantis šios naudotojų skirtos instrukcijos. Bet koks kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį ir todėl neleidžiamas. Svarbu, kad būtų laikomasi naudojimo instrukcijų. To nepadarius gali labai smarkiai sumažėti triukšmo silpninimas ir dėl to yra galimas rimtas sužalojimas.

Naudotojų skirtas instrukcijas perskaitykite atidžiai!

- Siekiant užtikrinti visišką apsaugą, triukšmingoje aplinkoje klausos apsaugos priemonės reikia naudoti visada! Tik dešimt visą laiką bus užtikrinta visišką apsauga nuo triukšmo.
- Dėl per didelės apsaugos, jei naudojamos klausos apsaugos priemonės su per dideliu triukšmo silpninimu palyginti su triukšminga aplinka, konkrečioje darbo vietoje gali sumažėti įspėjamųjų signalų girdimumas.
- Naudodami klausos apsaugos priemonės su pramojų garso funkcijomis nepamirškite dirbdami triukšmingoje aplinkoje sureguliuoti garšą taip, kad įspėjamieji signalai būtų girdimi.
- Kai kurie žmonės dėl per didelio garso lygio iš kišamųjų ir uždedamųjų ausinių gali prarasti klausą.
- Šios triukšmą slopinančios ausinės pasižymi garsiakalbių garso signalų lygio ribojimu iki daugiausia 82 dB(A).
- Nenaudokite šio produkto galimai sprogioje aplinkoje.
- Atsiliepiant į telefono skambutį per ausines, rekomenduojama, kad visi įrenginiai būtų išjungti ir (arba) išeltumėte iš triukšmingos aplinkos.
- Tam tikros cheminės medžiagos gali nepataisomai sugadinti šį gaminį. Daugiau informacijos gausite iš gamintojo.
- Pasirūpinkite, kad klausos apsaugos priemonės būtų reguliariai patikrinamos, ar nereikalinga techninė priežiūra.
- Klausos apsaugos priemonių triukšmo silpninimo savybės gali smarkiai sumažėti, jei kartu dėvimi, pavyzdžiui, stori akiniai, rėmeliai, slidinėjimo kaukės / balaklavo ir kt.
- Higieninės apsaugos ar apsaugos nuo prakaitymo sandarinimo žiedams naudojimas gali susilpninti apsaugą nuo triukšmo.
- Ausinės ir ypač pagalvėlės jas naudojant gali susidėvėti, todėl jas reikėtų nuolat apžiūrėti išskančių įskilimų ar nutekėjimo.
- Jei gaminyje matyti pažeidimo ar nusidėvėjimo požymių, nedelsdami gaminį išmeskite.
- Valymo rinkinį reikia keisti bent du kartus per metus. Naudokite tik savo ausinėms tinkamą valymo rinkinį.
- Nuplaukite gaminį su švelniu muilu. Privalote būti tikri, kad naudojama valymo priemonė nedirgina odos. Nemerkite produkto į vandenį.
- Klausos apsaugos priemonė turi laikoma sausoje, švarioje aplinkoje, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pavyzdžiui, savo originalioje pakuotėje.

Uždėjimas ir reguliavimas

Nuo ausų nubraukite visus plaukus ir uždėkite ausų kaušelius ant ausų taip, kad jie patogiai ir sandariai prisiglaustų. Ausys turi būti visiškai uždengtos ausinių kaušeliais taip, kad aplink jas net jaustumėte spaudimą.

Galvos juosta (C1 pav.)

Pristatykite galvos juostos dydį taip, kad ji lengvai remtųsi į viršugalvį.

Tvirtinimas ant šalmo ar kepurės (C2 pav.)

Ausinių šalmu skirtą priedą įspauskite į šalmo lizdą, kol jis užsifiksuos.

Uždėkite ausines ant ausų ir spauskite į vidų, kol išgirsite spragtelėjimą.

Sureguliuokite ausines ir šalmą taip, kad jie patogiai tiktų.

„BLUETOOTH®“ FUNKCIJŲ NAUDOTOJO INSTRUKCIJA

Įkraukite ausines prieš naudodami jas pirmą kartą!

Priklausomai nuo telefono modelio ir prietaikos, kai kuriuos funkcijos gali būti nepalaikomos arba jas gali teikti valdyti telefonu.

Pirmą kartą naudodami ausines turite sukurti belaidį jungtį („suporuoti“), kad tarp įrenginių užsimegtų ryšys. Kiekvienai įrenginių porai tai reikia atlikti tik vieną kartą. Ausinių atmintyje galima išsaugoti iki 8 skirtingų įrenginių.

1. Paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“. Garsiniu signalu patvirtinama, kad ausinės yra įjungtos ir LED indikatorius mirksi mėlyna spalva.
2. Įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“ toliau laikykite paspaude, kad įrenginius persijungtų į poravimo režimą. Garsiniu signalu patvirtinamas poravimo režimas ir LED indikatorius mirksi raudonai ir mėlynai. Atleiskite įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“.
3. Įjunkite „Bluetooth®“ funkciją savo telefone (ar kitame įrenginyje) ir sąrašė pasirinkite „Stili Dynamic BT™“. (Žr. telefono naudotojo instrukciją). Jei telefonas prašys įvesti PIN kodą, įveskite keturis nulius (0000).
4. Suporavus įrenginius, ausinėse pasigirs 2 tonų garso signalas. Ausinių LED indikatorius mirksi mėlynai. Jei suporavimas nepavyko, išjunkite ausines ir vėl pradėkite nuo 1 veiksmo.
5. Norėdami išjungti ausines palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“ 4 sekundes. Garsiniu signalu patvirtinama, kad ausinės išjungtos. Kitą kartą įjungus ausines suporavimo jungtis su telefonu yra užmezgama automatiškai.

Muzikos transliacija iš „Bluetooth®“ prietaiso

1. Įjunkite ausines (žr. ankstesnius veiksmus).
2. Įjunkite muzikos grotuvą telefone (ar kitame prietaise).
3. Paleiskite / pristabdykite trumpai spustelėdami įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“.
4. Sureguliuokite garšą garsumo mygtukais į viršų / į apačią (UP/DOWN) (A:9, A:7).
5. Perjunkite į kitą įrašą paspausdami ir 2 sekundes palaikydami pagarsinimo mygtuką (UP).
6. Paleiskite dainą iš pradžių paspausdami ir 2 sekundes palaikydami patildymo mygtuką (DOWN).
7. Perjunkite į ankstesnį įrašą paspausdami ir 4 sekundes palaikydami patildymo mygtuką (DOWN).

Atsiliepimas, skambučio baigimas ir atmetimas

Daugelis telefonų į ausines siunčia savo skambučio signalą. Jei ne, apie skambutį praneša 7 kintantys tonai.

1. Atsiliepkite trumpai spustelėdami įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“. 4 kylantys tonai patvirtins, kad skambutis yra sujungtas.
2. Baikite telefoninį pokalbį trumpai spustelėdami įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“. 4 žemėjantys signalai reiškia, kad telefoninis pokalbis yra baigtas.
3. Norėdami atmesti skambutį palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“ 2 sekundes. Tai patvirtinama 2 tonais.

Garsumo reguliavimas pokalbio metu

1. Padidinkite garsą pagarsinimo mygtuku (UP) (A:9).
2. Sumažinkite garsą patildymo mygtuku (DOWN) (A:7).

Nutrukęs „Bluetooth®“ ryšys

Jei „Bluetooth®“ ryšys nutrūksta dėl per didelio atstumo (daugiau kaip 10 metrų), ausinėse pasigirs 3 tonai ir norint iš naujo užmegzti ryšį vėl esant tinkamam atstumui reikia vieną kartą paspausti įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“. Jei per 15 minučių ryšys nėra užmezgamas, ausinės automatiškai išjungiamos. Norėdami iš naujo įjungti ausines, paspauskite ir 3 sekundes palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką „On/Off“.

Išpėjimas apie senkančią akumuliatoriaus įkrovą

Kai akumuliatoriai senka ir juose lieka maždaug 1 val. įkrovos, ausinėse pasigirs 4 tonų garso signalas. Tada akumuliatorius reikės kuo greičiau įkrauti. Akumuliatoriams išsekus ausinės išsijungs.

Akumuliatoriaus įkrovimas

Įkraukite ausines prieš naudodami jas pirmą kartą!

Saugos sumetimais įkrovimo metu visos ausinių funkcijos yra automatiškai išjungiamos.

Ausinės bus įkraunamos jas prijungus prie USB maitinimo lėmpos.

Naudokite su ausinėmis pateiktą USB įkrovimo laidą (B:2). Patikrinkite, kad įkrovimo kabelis būtų teisingai prijungtas prie ausinių įkrovimo lizdo (A:10) ir USB energijos tiekimo (t. y. prie USB prievado kompiuteryje ar automobilyje arba prie jūsų mobiliojo telefono USB įkrovimo adapterio).

Pasiūpinkite, kad energijos tiekimas būtų LPS tipo ir patvirtintas pagal vietoje galiojančias taisykles dėl elektroninių įrenginių naudojimo.

Elektrios energijos tiekimo specifikacijos: Išvestis DC 5V 1000 mA (ribotas maitinimo šaltinis – LPS).

Įkraunant ausinių LED indikatorius (A:6) švies nuolatine ryškiai žalia šviesa.

Kai akumuliatorius visiškai įkraunamas, LED indikatorius spalva pasikeičia iš ryškiai žalios į švelniai žalią.

Visas įkrovimo ciklas užtrunka maždaug 3 val.

Akumuliatoriaus iškrovos laikas yra maždaug 38 val. esant aktyviai „Bluetooth®“ jungčiai (A2DP ir (arba) HFP, HSP).

Budėjimo laikas yra 100 val. be aktyvios „Bluetooth®“ jungties.

Svarbu!

- Niekada nepalikite ausinių be priežiūros įkrovimo metu.
- Nenaudokite ausinių, kai akumuliatoriai yra įkraunami.
- Naudokite tik tokį elektros energijos tiekimą, kokį yra nurodęs gamintojas.
- Ausines įkraukite tik kambario temperatūroje (10–25° C).
- Šiame produkte yra ličio-jonų akumuliatorius ir jį pakeisti gali tik įgalioti techninės priežiūros darbuotojai.
- Nemėginkite jokiū būdu atidaryti akumuliatorių skyriaus ir akumuliatoriaus nearykite, netraiškykite ir nebandykite jo paveikti ekstremaliu karščiu ar ugnimi.
- Eksploatacinis temperatūros diapazonas elektronikos funkcijoms: -20° C – +55° C
- Jei laikomasi šių instrukcijų, gaminyne neturėtų kelti jokių pavojų, aprašytų EN 60950-1.

Išorinė garso įvestis (A:12)

Ausinės turi įrengtą 3,5 mm elektroninę garso įvestį, skirtą prijungti radijo ryšio įrangai ar kitam išoriniam garso šaltiniui. Prieš naudodami ausines patikrinkite, ar funkcija veikia. Jei įvyko triktis ar gedimas, kreipkitės į gamintoją.

PASTABA! Kad netyčia akumuliatorius neišsikrautų, jungties laidai turi būti atjungti, kai jie nenaudojami.

ĮSPĖJIMAS! Išorinio garso šaltinio jungties garso lygis gali viršyti leidžiamą kasdienio triukšmo lygį.

Elektrinės įvesties lygis: 180 mV = 82 dB(A)

Dalys (A pav.)

- A:1. Termoplastinė galvos juosta
- A1a. Termoplastinis šalmo / kepurės priedas
- A1b. Termoplastinis korpusas
- A1c. Plieninė spyruoklė (viduje)
- A:2. Kilpos priedas
- A:3. Keičiamos poroloninės ausinių pagalvėlės
- A:4. Keičiamos poroloninės galvos pagalvėlės
- A:5. Jungiamasis laidas tarp kaičio ir dešiniojo ausinių kaušelio
- A:6. LED
- A:7. Patildymas (DOWN)
- A:8. Įjungimo / išjungimo mygtukas („On/Off“)
- A:9. Pagarsinimas (UP)
- A:10. Įkrovimo lizdas
- A:11. Kalbėjimo mikrofonas
- A:12. 3,5 mm garso įvestis

Priedai ir atsarginės dalys (B pav.)

- B:1. Valymo rinkinys: 0000-889-9005
- B:2. USB įkrovimo kabelis: 0000-889-8005

Valymo rinkinio keitimas (D pav.)

1. Išimkite seną garšą sugeriančią poroloninę juostelę ir įdėkite naują.
2. Nuimkite seną ausinės pagalvėlę.
3. Virš angos nustatykite naują pagalvėlę.
4. Pirštais spausdami palei kraštus iš išorės prijunkite ją prie kaušelio.
5. Nuimkite seną galvos juostos pagalvėlę ir uždėkite naują.

Patvirtinimas ir techniniai duomenys (E)

- E:1) Galvos juosta
- E:2) Tvirtinimas ant šalmo ar kepurės
- E:3) Patikrinta ir sertifikuota pagal (standartus)
- E:4) Svoris
- E:5) Vidutinis slopinimas
- E:6) Standartinis nuokrypis
- E:7) Apskaičiuota apsaugos vertė
- E:8) Bandymus atliko (notifikuotoji įstaiga)
- E:9) Galvos juostos jėga
- E:10) Dydis: S, M ir L

„Bluetooth®“ 4.1 standartas (nepalaiko „Smart/BLE“)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Patvirtinti šalmų deriniai

Ši klausos apsaugos priemonė turėtų būti tvirtinama ir naudojama tik su šiais pramoninės saugos šalmais: „STIHL ADVANCE“.

Ausinės, atitinkančios EN-352-3 standartą, yra vidulinio dydžio diapazono, mažo dydžio diapazono arba didelio dydžio diapazono. Vidulinio dydžio diapazono ausinės tiks daugumai naudotojų. Mažo dydžio diapazono arba didelio dydžio diapazono ausinės yra skirtos naudotojams, kuriems netinka vidulinio dydžio diapazono ausinės.

Šia deklaracija bendrovė „Andreas STIHL AG & Co. KG“ deklaruoja, kad klausos apsaugos priemonė „Stihl Dynamic BT“ atitinka AAP direktyvą 89/686/EEB, AAP reglamentą ES 2016/425 ir RED direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas pateikiamas šiuo interneto adresu: www.stihl.com/services

Norėdami atsekti, žr. serijos numerio etiketę galvos juostos arba šalmo pritvirtinimo svirties vidinėje pusėje.

Šiam produktui galioja elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EE[atliekų] direktyva 2012/19/ES. Neatduokite šio gaminio į atliekas kaip nerūšiuotų buitinių atliekų. Akumuliatorius būtina atiduoti į atliekas laikantis nacionalinių teisės aktų reikalavimų. Elektroniniams produktams išmesti naudokite vietos perdirbimo sistemą.

Наръчник с инструкции

СЛУШАЛКИ И ШУМОПОГЪЛЩАЩИ АНТИФОНИ

Слушалките позволяват комуникация и слушането на музика чрез Bluetooth®. Слушалките предлагат безжична комуникация и слушане на музика чрез модули, съвместими с Bluetooth® и A2DP.

Предупреждения!

Този антифон е предназначен за защита от опасни нива на шум, когато се носи в съответствие с тези инструкции. Ето защо, всяка друга употреба не по предназначение не е разрешена. Важно е да бъдат следвани тези инструкции за употреба. Неспазването им може да доведе до драстично намаляване на заглушаването на шума и да доведе до сериозни наранявания.

Прочетете внимателно тези инструкции за употреба!

- Антифонът трябва винаги да се използва в шумна среда, за да осигури пълна защита! Само носенето през 100% от времето осигурява пълна защита.
- Чуваемостта на звуковите сигнали на определено работно място може да бъдат повлияни поради прекалена защита, когато използвате антифона с твърде високо шумоподтискане в шумна среда.
- Когато използвате защита за слуха с аудио функции за забавление, запомнете да регулирате силата на звука, когато работите в шумна среда, така че да можете да чуете всякакви предупредителни сигнали.
- При някои лица, прекалено силният звук от слушалки може да причини загуба на слуха.
- Този антифон е снабден с функция за ограничаване на силата на аудио сигналите от високоговорителите до максимум 82 dB(A) до ухото.
- Не използвайте този продукт в потенциално експлозивна атмосфера.
- Препоръчително е използването на всякакви машини и/или да излезете извън шумната среда, когато отговаряте на телефонно обаждане чрез слушалките.
- Някои химически вещества може да имат разрушително въздействие върху този продукт. Повече информация може да получите от производителя.
- Уверете се, че антифоните регулярно са инспектирани за пригодност за експлоатация.
- Шумоподтисканите свойства на антифоните могат значително да намалят при употреба с например, дебели рамки на очила, ски маски/подшлемници и пр.
- Използването на защита от запотвяване/хигиенни протектори над уплътнителните пръстени може да намали свойствата за поглъщане на шума от антифона.
- Наушниците на антифона и особено заглушителите може да влошат качествата си вследствие на износването и трябва да се проверяват често и редовно за пукнатини и пропускане.
- Незабавно изхвърлете продукта, ако показва признаци на напукване или повреда.
- Хигиенният комплект трябва да бъде сменян поне веднъж на година. Уверете се, че сте избрали правилния хигиенен комплект за вашия антифон.
- Почиствайте продукта с мек сапун. Трябва да сте сигурни, че използваният почистващ препарат не дразни кожата. Не потапяйте антифона във вода!
- Антифонът трябва да бъде съхраняван на сухо, чисто място, далеч от директна слънчева светлина и пр., и в оригиналната си опаковка.

Поставяне и регулиране

Отстранете косите от ушите си и поставете наушниците върху ушите си, така че да прилягат плътно и удобно. Уверете се, че ушите Ви са напълно покрити от наушниците и натискът около тях е равномерно разпределен.

Лента за глава (снимка С1)

Регулирайте размерът лентата така, че тя да легне без натиск отгоре на главата.

Монтиране на Каска/Шапка (снимка С2)

Натиснете приставките за прикачване към каска в слота на каската, докато не се заключи на мястото си.

Поставете антифоните върху ушите си и ги притиснете, докато чуете шракване.

Регулирайте антифоните и каската, така че да паснат удобно.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ ЗА BLUETOOTH® ФУНКЦИИ

Заредете слушалките преди първата им употреба!

В зависимост от модела телефон и приложението, някои функции може да не се поддържат или да не работят на телефона.

Първият път, когато използвате слушалките, трябва да са установите безжична връзка, „сдвояване“ за комуникация между уредите. Сдвояване е необходимо веднъж за всеки чифт уреди. Слушалките могат да съхранят до 8 различни уреди в своята памет.

1. Натиснете и задръжте бутонът On/Off. Аудио сигнал потвърждава, че слушалките са включени, а светодиод мига в синьо.
2. **Продължавайте да държите бутона On/Off, за да влезете в режим на сдвояване.** Аудио сигнал потвърждава сдвояването, а светодиод мига в червено/синьо. Освободете бутона On/Off.
3. Активирайте Bluetooth® на Вашия телефон (или друг уред) и изберете „Sihl Dynamic BT“ от списъка. *(Вижте инструкциите за потребителя за Вашия телефон).* Ако телефонът изисква PIN код, въведете четири нули (0000).
4. Когато сдвояването приключи в слушалките се чува аудио сигнал с 2 тона. Светодиодът на слушалките мига в синьо. *Ако свързването е неуспешно, изключете слушалките и започнете отново от стъпка 1.*
5. **За да изключите слушалките, натиснете и задръжте бутон On/Off за 4 секунди.** Аудио сигнал потвърждава, че слушалките са изключени. Сдвояващата връзка е установена автоматично с телефона, следващия път, щом слушалките бъдат включени.

Възпроизвеждане на музика от Bluetooth® устройство

1. Включете слушалките (вижте горните стъпки).
2. Стартирайте музикалният плейър на телефона (или друг уред).
3. Пускане/пауза с кратко натискане на бутона On/Off.
4. Регулирайте силата на звука с натискане на бутоните UP/DOWN (A:9, A:7).
5. Преминете към следващото парче като натиснете и задържите бутона за увеличаване силата на звука за 2 секунди.
6. Пуснете песента от началото като натиснете и задържите бутона за намаляване силата на звука за 2 секунди.
7. Преминете към следващото парче като натиснете и задържите бутона за намаляване силата на звука за 4 секунди.

Отговор/Край/Отказ на обаждане

Повечето телефони изпращат техен собствен сигнал към слушалките. Ако не, 7 различни тона указват входящо обаждане.

1. Отговорите на обаждане като натиснете за кратко бутона On/Off. 4 повишаващи се тона потвърждават свързване при обаждане.
2. Прекратете разговор като натиснете за кратко бутона On/Off. 4 понижавачи се тона потвърждават прекъсване на обаждането.
3. За да откажете разговор, натиснете и задържете бутона On/Off за 2 секунди. 2 тона ще потвърдят.

Регулиране силата на звука по време на разговор

1. Увеличете силата на звука с натискане на бутона за увеличаване (A:9)
2. Намалете силата на звука с натискане на бутона за намаляване (A:7)

Прекъсната Bluetooth® връзка

Ако Bluetooth® връзката прекъсне поради надхвърляне на обхвата (повече от 10 метра) в слушалките ще се чуят 3 тона, а бутона On/Off трябва да бъде натиснат веднъж за установяване на връзка отново, когато се намирате в обхват. Ако не бъде установена връзка в рамките на 15 минути, слушалките автоматично ще се изключат. Натиснете и задържете бутона On/Off за 3 секунди, за да рестартирате слушалките.

Предупреждение за слаба батерия

Когато нивото на заряд в батерията спадне и остане приблизително един час от максималното време за работа, в слушалките ще бъдат чути 4 сигнала. Тогава батериите трябва да бъдат заредени възможно най-скоро. Слушалките ще се изключат, когато батерията е изтощена.

Смяна на батерията

Заредете слушалките преди първата им употреба!

За безопасност, всички функции на слушалките автоматично се изключват по време на зареждане.

Слушалките ще се заредят, когато бъде свързано USB захранване.

С тези слушалки, използвайте приложения USB кабел (B:2). Проверете дали кабелът за зареждане е свързан правилно към входа за зареждане на слушалките (A:10) и USB кабела за зареждане (т.е. USB порт на компютър или в кола, или USB зарядното устройство на Вашия телефон).

Уверете се, че електрозахранването е от LPS тип и е одобрено съгласно местните директиви за електрически устройства.

Спецификации на електрозахранване: Изход DC 5V 1000 mA (Ограничено електрозахранване - LPS).

Когато зареждате, светодиодът на слушалките (A:6) ще свети с постоянна ярка зелена светлина.

Когато батерията е заредена напълно, светодиодът променя светлината си от ярко зелена на мека зелена.

Пълното зареждане отнема приблизително 3 часа.

Времето за работа на батерията е приблизително 38 часа с активна Bluetooth® връзка (A2DP и/или HFP, HSP).

Времето в готовност е 100 часа с активна Bluetooth® връзка.

Важно!

- Никога не оставяйте слушалките без надзор по време на зареждане.
- Не използвайте слушалките, когато батерията се зарежда!
- Използвайте само електрозахранване, посочено от производителя.
- Зареждайте слушалките на стайна температура (10-25°C).
- Този продукт съдържа вградена Li-Ion батерия , която може да бъде сменена само от оторизиран сервизен персонал.
- Не се опитвайте да отворите отделиението за батерията по какъвто и да е начин, да разглобявате, чупите или излагате батерията на силно нагряване или огън.
- Обхващат на работната температура за електронните функции: -20°C до +55°C
- Ако тези инструкции бъдат следвани, продуктът не би трябвало да представлява каквато и да е опасност по смисъла на EN 60950-1.

Външен аудио вход (A:12)

Слушалките са оборудвани с 3,5 мм електронен аудио вход за свързване на комуникационно радио или друг външен аудио източник. Преди да използвате радиото, проверете дали тази функция работи изправно. При смущения или неизправности, направете за справка инструкциите на производителя.

ЗАБЕЛЕЖКА! За да избегнете изтощаване на батерията, свързващите кабели трябва да бъдат разкачени, когато не се използват.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Свързването на външен аудио източник може да доведе до сила на звука, превишаваща допустимото дневно ниво на излагане.

Ниво на електрически вход: 180 mV = 82 dB(A)

Части (снимка А)

- A:1. Термопластмасова лента за глава
- A1a. Термопластмасова каска/приставка за шапка
- A1b. Термопластмасов корпус
- A1c. Стоманена пружина (вътре)
- A:2. Приставка скоба
- A:3. Сменяеми наушници, пълни с пяна
- A:4. Сменяема, пълна с пяна възглавничка за главата
- A:5. Свързващ кабел между лява и дясна слушалка
- A:6. Светодиод
- A:7. Сила на звука НАМАЛЯВАНЕ
- A:8. Бутон On/Off
- A:9. Сила на звука УВЕЛИЧАВАНЕ
- A:10. Порт за зареждане
- A:11. Микрофон
- A:12. 3,5 мм аудио вход

Акcesoари и резервни части (снимка В)

- B:1. Хигиенен комплект: 0000-889-9005
- B:2. USB кабел за зареждане: 0000-889-8005

Смяна на хигиенен комплект (снимка D)

1. Отстранете старата абсорбираща пяна и поставете нова.
2. Издърпайте стария наушник.
3. Центрирайте новата възглавничка за ухо над отвора.
4. Притиснете с пръст по външната част на възглавничката на наушника, докато се прикачи по всички ръбове.
5. Издърпайте старата възглавничка за глава и вкарайте нова.

Одобрене и технически данни (Е)

- E:1) Лента за глава
- E:2) Монтаж на Каска/Шапка
- E:3) Изпитани и сертифицирани за (станданти)
- E:4) Тегло
- E:5) Слабо отслабване
- E:6) Стандартно отклонение
- E:7) Предполагаема защитна стойност
- E:8) Изпитан от (нотифициран орган)
- E:9) Сила на лента за глава
- E:10) Размер: S, M и L

Bluetooth® Стандарт 4.1 (не поддържа Smart/BLE)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Одобрени комбинации за каска

Този антифон трябва да бъде поставян на и използван само със следната промишлена защитна каска: STIHL ADVANCE.

Наушниците отговарят на EN 352-3 и са със среден, малък и или голям размер. Наушниците със среден размер ще паснат на повечето ползватели. Наушниците с малък или голям размер са проектирани за ползватели, за които наушниците със среден размер не са подходящи.

С настоящото, Andreas STIHL AG & Co. KG, декларира, че антифонът Stihl Dynamic BT е в съответствие с Директива PPE 89/686/ЕИО, PPE регламент EC 2016/425 и Директива RED 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията е наличен на следния интернет адрес: www.stihl.com/services

За проследяемост, вижте етикета със серийен номер, поставен от вътрешната страна на лентата за глава или рамото на приставката за каска.

Този продукт е защитен от Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване (WEEE) 2012/19/ЕС. Не изхвърляйте своя продукт като несортиран домакински отпадък. Батериите трябва да бъдат изхвърлени в съответствие с националните регламенти. Използвайте локалната система за рециклиране за електронни продукти.

Manual cu instrucțiuni

SET DE CĂȘTI CU ATENUATOR DE ZGOMOT PENTRU PROTECȚIA AUZULUI

Acest sistem de căști de protecție a auzului permite comunicarea și recepția muzicii prin Bluetooth®. Setul de căști dispune de comunicație wireless și recepția muzicii prin unități compatibile cu Bluetooth® și A2DP.

Avertizare!

Acest sistem de căști de protecție a auzului este destinat protecției purtătorului de nivelurile de zgomot periculoase când este aplicat în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Orice altă utilizare nu este conformă cu destinația și prin urmare nu este permisă. Este important să fie respectate instrucțiunile de utilizare. Neîndeplinirea acestei cerințe poate conduce la o diminuare drastică a atenuării zgomotului și poate cauza vătămări grave.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare!

- În medii zgomotoase sistemul de căști de protecție a auzului trebuie utilizat întotdeauna pentru a asigura o protecție totală! Numai purtarea 100% din timp asigură protecția completă.
- Auditibilitatea semnalelor de avertizare la un loc de muncă specific poate fi afectată datorită supra-protecției când se folosește un sistem de căști de protecție a auzului cu o efect prea puternic de atenuare a zgomotului față de zgomotul din mediu.
- Când folosiți sistemul de protecție a auzului cu funcțiile de divertisment audio, nu uitați să vă reglați volumul când lucrați în medii zgomotoase, astfel încât să poată fi auzite orice semnale de avertizare etc.
- La unele persoane, presiunea excesivă a sunetului generată de căști pe cap și căști auriculare pot cauza pierderea auzului.
- Acest sistem de căști de protecție a auzului limitează nivelul semnalelor audio de la difuzoare la un maxim de 82 dB(A) la ureche.
- Nu utilizați acest produs într-o atmosferă cu potențial exploziv.
- Se recomandă ca orice echipament tehnic să fie deconectat și/sau să vă îndepărtați de zona de zgomot când răspundeți la un apel telefonic prin sistemul de căști.
- Anumite substanțe chimice pot avea un efect distructiv asupra acestui produs. Informații suplimentare sunt disponibile la producător.
- Asigurați-vă că sistemele de căști de protecție a auzului sunt inspectate tehnic în mod regulat pentru capabilitatea funcțională.
- Proprietățile de atenuare a zgomotului ale sistemului de căști de protecție a auzului se pot reduce dramatic când se utilizează de exemplu cu ochelari cu rame groase, măști de ski/căciulițe etc.
- Utilizarea unei protecții la transpirație/igienice peste inelele de etanșare poate reduce proprietățile de atenuare a zgomotului ale căștilor sistemului de protecție a auzului.
- Căștile de urechi și în special permuțele se pot deteriora datorită utilizării și trebuie examinate la intervale regulate pentru fisuri și scurgeri.
- Evacuați imediat la deșeurile produsului dacă prezintă semne de fisuri sau deteriorare.
- Kitul de igienă trebuie schimbat cel puțin de două ori pe an. Aveți grijă să alegeți kitul corect de igienă pentru căștile sistemului dumneavoastră de protecție a auzului.
- Curățați produsul cu săpun moale. Trebuie să fiți siguri că detergențul pe care îl folosiți nu irită pielea. Nu scufundați produsul în apă.
- Sistemul de căști de protecție a auzului trebuie să fie depozitat în mediu uscat și curat, ferit de acțiunea directă a razelor soarelui, de exemplu în ambalajul original.

Potrivire și reglare

Îndepărtați tot părul din dreptul urechilor și plasați căștile peste urechi, astfel încât să se potrivească confortabil și agreabil. Asigurați-vă că urechile sunt complet acoperite de căști și că aveți în jurul urechilor o presiune uniformă.

Bandă pentru cap (fig. C1)

Reglați banda pentru cap astfel încât să se așeze ușor pe calota capului dumneavoastră.

Montaj pe cască de cap/bonetă (fig. C2)

Împingeți atașamentul căștilor de protecție a auzului în fanta căștii de cap până se înclichetează în poziție.

Poziționați căștile de protecție a auzului deasupra urechilor și le apăsați până când auziți un clic.

Reglați căștile de protecție a auzului și cască de cap astfel încât să se potrivească confortabil.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU FUNCȚIILE BLUETOOTH®

Încărcați setul de căști înainte de prima utilizare!

În funcție de modelul telefonului și aplicație, unele funcții pot să nu fie suportate sau trebuie să fie operate de pe telefon.

Prima dată când folosiți setul de căști trebuie să stabiliți o conexiune fără fir, „împerecherea” pentru comunicare între unități. Împerecherea este necesară o singură dată pentru fiecare perche de unități. Setul de căști poate stoca până la 8 unități diferite în memorie.

1. Apăsați și țineți butonul Pornit/Oprit. Un semnal audio confirmă pornirea setului de căști și LED-ul luminează albastru intermitent.
2. Mențineți apăsat butonul Pornit/Oprit pentru pornirea modului de împerechere. Un semnal audio confirmă modul de împerechere și LED-ul luminează intermitent roșu/albastru. Eliberați butonul Pornit/Oprit.
3. Activați Bluetooth® pe telefonul dumneavoastră (sau altă unitate) și selectați „Stil Dynamic BT” din listă. (Vedeți instrucțiunile de utilizare ale telefonului dumneavoastră). Dacă telefonul cere un cod PIN, introduceți de patru ori zero (0000).
4. Un semnal audio cu 2 sunete se va auzi în setul de căști, confirmând finalizarea împerecherii. LED-ul setului de căști se aprinde albastru intermitent. Dacă împerecherea eșuează, opriți toate funcțiile setului de căști și reinceptiți de la pasul 1.
5. Pentru oprirea setului de căști, apăsați și țineți butonul Pornit/Oprit timp de 4 secunde. Un semnal audio confirmă oprirea setului de căști. Conexiunea de împerechere se stabilește automat cu telefonul la următoarea pornire a setului de căști.

Recepție muzicală de la o unitate Bluetooth®

1. Porniți setul de căști (vezi pașii de mai sus).
2. Porniți playerul de redare muzică de pe telefon (sau altă unitate).
3. Redare/Pauză prin apăsarea scurtă a butonului Pornit/Oprit.
4. Reglați volumul prin apăsarea butoanelor de volum SUS/JOS (A.9; A.7).
5. Treceți la următoarea melodie prin apăsarea și menținerea butonului Volum SUS timp de 2 secunde.
6. Redați melodia de la început prin apăsarea și menținerea butonului Volum JOS timp de 2 secunde.
7. Treceți la melodia anterioară prin apăsarea și menținerea butonului Volum JOS timp de 4 secunde.

Răspuns/Încheiere/Respingere apel

Majoritatea telefoanelor trimit semnalul propriu de apel către setul de căști. Dacă nu, 7 sunete diferite indică recepționarea unui apel.

1. Răspundeți la apel prin apăsarea scurtă a butonului Pornit/Oprit. 4 sunete ascendente confirmă conectarea apelului
2. Încheiați un apel prin apăsarea scurtă a butonului Pornit/Oprit. 4 sunete descendente confirmă faptul că apelul a fost DECONECTAT.
3. Pentru a respinge un apel, apăsați și mențineți butonul Pornit/Oprit timp de 2 secunde. 2 sunete confirmă.

Reglarea volumului în timpul unui apel

1. Măriți volumul prin apăsarea butonului Volum SUS (A:9)
2. Reduceți volumul prin apăsarea butonului Volum JOS (A:7)

Conexiune Bluetooth® întreruptă

Dacă s-a rupt conexiunea Bluetooth® datorită depășirii razei de acțiune (peste 10 metri), în setul de căști se vor auzi 3 sunete și butonul Pornit/Oprit trebuie apăsat o dată pentru a restabili conexiunea, când sunteți în raza de acțiune. Dacă nu s-a stabilit nici o conexiune în interval de 15 minute, setul de căști se oprește automat. Apăsați și mențineți butonul Pornit/Oprit timp de 3 secunde pentru a reporni setul de căști.

Avertizare baterie consumată

Când rezerva bateriei se diminuează și mai rămâne aproximativ o oră din timpul maxim de funcționare, în setul de căști se generează un semnal audio de 4 sunete. Atunci bateriile trebuie încărcate cât mai curând posibil. Setul de căști se oprește când bateria este epuizată.

Încărcarea bateriei

Încărcați setul de căști înainte de prima utilizare!

Din motive de siguranță, toate funcțiile setului de căști sunt oprite automat în timpul încărcării.

Setul de căști se încarcă când este conectat la o sursă de alimentare prin USB.

Utilizați cablul de încărcare USB furnizat împreună cu setul de căști (B:2). Verificați cablul de încărcare să fie corect conectat la mufa de încărcare a setului de căști (A:10) și o sursă de alimentare USB (de ex. un port USB pe un PC sau într-un automobil sau adaptorul USB de încărcare al telefonului mobil).

Asigurați-vă că sursa de alimentare este de tip LPS și omologată conform directivelor locale pentru aparate electronice.

Specificați sursă de alimentare: leșire DC 5V 1000 mA (Limited Power Source - LPS / Sursă cu putere limitată).

În timpul încărcării LED-ul (A:6) setului de căști se aprinde cu o lumină continuă verde strălucitoare.

Când bateria este complet încărcată, LED-ul se schimbă din verde strălucitor în verde atenuat.

O încărcare completă necesită aproximativ 3 ore.

Timpul de funcționare al bateriei este aproximativ 38 ore cu o conexiune Bluetooth® activă (A2DP și/sau HFP, HSP).

Timpul de repaus este 100 ore fără nici o conexiune Bluetooth® activă.

Important!

- Nu lăsați niciodată setul de căști nesupravegheat în timpul încărcării.
- Nu utilizați setul de căști când bateria se încarcă.
- Folosiți numai o sursă de alimentare conform specificației producătorului.
- Încărcați setul de căști numai la temperatura camerei (10-25 °C).
- Acest produs conține o baterie Li-ion integrată, care poate fi înlocuită numai de către personal de service autorizat.
- Nu încercați să deschideți compartimentul bateriilor în nici un fel, și nu dezamblați, striviți sau expuneți bateria la temperatură extremă sau foc.
- Domeniul de temperatură de regim pentru funcțiile electronice: -20 °C până la +55 °C
- Dacă sunt respectate aceste instrucțiuni, este improbabil ca produsul să prezinte vre-un pericol în sensul EN 60950-1.

Intrare externă audio (A:12)

Setul de căști este echipat cu o intrare externă electronică audio de 3,5 mm pentru conectarea unui radio com sau a altui echipament audio extern. Verificați dacă funcția este operabilă înainte de a utiliza unitatea. Dacă apar interferențe sau defecte, consultați producătorul.

NOTĂ! Pentru a evita scurgerea accidentală a bateriei, cablurile de conexiune trebuie deconectate când nu sunt utilizate.

AVERTIZARE! Conectarea unei surse audio externe poate avea drept rezultat un nivel al sunetului care depășește nivelul de expunere zilnică permisă.

Nivel de intrare electrică: 180 mV = 82 dB(A)

Piese (fig. A)

- A:1. Bandă pentru cap din termoplast
- A1a. Atașament pentru cască/bonetă din termoplast
- A1b. Carcasă din termoplast
- A1c. Arc de oțel (interior)
- A:2. Etrier de atașare
- A:3. Pernițe de urechi umplute cu spumă înlocuibile
- A:4. Perniță de cap umplută cu spumă înlocuibilă
- A:5. Cablu de conexiune între calotele de urechi stânga și dreapta
- A:6. LED
- A:7. Volum JOS
- A:8. Buton Pornit/Oprit
- A:9. Volum SUS
- A:10. Mufă încărcare
- A:11. Microfon pentru vorbire
- A:12. Intrare audio 3,5 mm

Accesorii și piese de schimb (fig. B)

- B:1. Kit igienă: 0000-889-9005
- B:2. Cablu de încărcare USB: 0000-889-8005

Schimbarea kitului de igienă (fig. D)

1. Scoateți vechea spumă de antifonare și o inserați pe cea nouă.
2. Extrageți vechea perniță de ureche.
3. Centrați noua perniță de ureche pe orificiu.
4. Apăsăți cu un deget de-a lungul perimetrului perniței de ureche până se atașează pe toată circumferința în jurul muchiilor.
5. Trageți pernița veche de cap și o inserați pe cea nouă.

Omolgări și date tehnice (E)

- E:1) Bandă pentru cap
- E:2) Montaj pe cască de cap/bonetă
- E:3) Testat și certificat conform (standarde)
- E:4) Greutate
- E:5) Atenuare medie
- E:6) Abatere standard
- E:7) Valoare de protecție teoretică
- E:8) Testat de către (organism notificat)
- E:9) Forță banda pentru cap
- E:10) Mărimi: S, M & L

Bluetooth® Standard 4.1 (fără suport Smart/BLE)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Combi-nații cu cască de cap omologate

Acest sistem de protecție a auzului trebuie aplicat pe și utilizat numai cu următoarea cască de protecție industrială:
STIHL ADVANCE.

Căștile pentru urechi conforme cu EN 352-3 sunt în domeniul de mărime medie, domeniul mic sau domeniul mare. Căștile pentru urechi de mărime medie se potrivesc la majoritatea purtătorilor. Căștile pentru urechi din domeniile de mărime mari sau mici se potrivesc la purtătorii pentru care nu sunt potrivite căștile pentru urechi de mărime medie.

Prin prezenta, noi, Andreas STIHL AG & Co. KG, declarăm că sistemul de căști de protecție a auzului Stihl Dynamic BT este conform cu Directiva PPE (EIP / Echipamente individuale de protecție) 89/686/CEE, regulamentul PPE UE 2016/425 și directiva RED (Echipamente radio) 2014/53/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă Internet: www.stihl.com/services

Pentru traseabilitate, referiți-vă la numărul de serie de pe eticheta amplasată pe interiorul benzii pentru cap sau brațul de atașare pe casca de cap.

Acest produs se află sub incidența Directivei privind deșeurile electrice și electronice (WEEE) 2012/19/UE. Nu aruncați produsul ca deșeu menajer nesortat. Bateriile trebuie evacuate ca deșeu în conformitate cu reglementările naționale. Folosiți sistemul local de reciclare pentru produsele electronice.

Priručnik sa uputstvima

SLUŠALICE I ŠTITNICI ZA UŠI ZA PRIGUŠIVANJE BUKE

Ovaj štitičnik za uši omogućava komunikaciju i striming muzike preko Bluetooth® funkcije. Slušalice omogućavaju bežičnu komunikaciju i striming muzike preko uređaja koji su kompatibilni sa Bluetooth® i A2DP profilom.

Upozorenje!

Ovaj štitičnik za uši štiti korisnika od opasnih nivoa buke kada se nosi u skladu sa ovim uputstvom za upotrebu. Svaka druga upotreba nije predviđena i nije dozvoljena. Važno je da se pridržavate uputstava za upotrebu. U suprotnom, može da dođe do znatnog smanjenja prigušivanja buke i teških povreda.

Pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu!

- Uvek nosite štitičnik za uši u bučnim sredinama da biste bili maksimalno zaštićeni! Potpunu zaštitu postizete samo ako sve vreme nosite štitičnike.
- Čujnost upozoravajućih signala na određenim radnim mestima može biti narušena zbog prevelike zaštite usled korišćenja štitičnika za uši sa prevelikim prigušivanjem buke u odnosu na bučnu sredinu.
- Kada koristite štitičnik za uši sa zabavnim audio funkcijama, obavezno podesite jačinu zvuka pri radu u bučnim sredinama da biste čuli sve upozoravajuće signale itd.
- Preveliki zvučni pritisak u slušalicama može kod nekih osoba da prouzrokuje gubitak sluha.
- Ovaj štitičnik za uši ograničava nivo audio signala iz zvučnika na najviše 82 dB(A) kod uha.
- Ne koristite ovaj proizvod u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Preporučuje se da isključite sve mašine i/ili izadete iz bučne oblasti kada se javljate na telefonski poziv preko slušalica.
- Određene hemijske supstance mogu da oštete ovaj proizvod. Obratite se proizvođaču da biste dobili dodatne informacije.
- Redovno kontrolišite radnu funkciju štitičnika za uši.
- Svojstva prigušivanja buke štitičnika za uši mogu da budu znatno smanjena kada se, na primer, koristi u kombinaciji sa naočarima sa debelim okvirima, maskom za skijanje/potkapom itd.
- Stavljanje zaštite od znojenja/higijenske zaštite preko zaplavnih prstenova može da smanji svojstva prigušivanja buke štitičnika za uši.
- Štitičnici za uši, naročito jastučići, mogu da se pohabaju usled upotrebe, zbog čega ih treba često kontrolisati u pogledu naprsnuća i zaplivenosti.
- Odmah odstranite proizvod ako na njemu ima bilo kakvih tragova naprsnuća ili oštećenja.
- Higijenski komplet bi trebalo da se menja najmanje dva puta godišnje. Obavezno izaberite higijenski komplet koji odgovara štitičniku za uši.
- Čistite proizvod blagim sapunom. Morate da proverite da li deterdžent koji koristite ne nadražuje kožu. Ne potapajte proizvod u vodu!
- Čuvajte štitičnik za uši na suvom, čistom mestu koje je van domašaja direktne sunčeve svetlosti, na primer u originalnom pakovanju.

Stavljanje i podešavanje

Sklonite svu kosu sa ušiju i stavite štitičnike za uši tako da vam bude prijatno. Proverite da li štitičnici za uši u potpunosti obuhvataju uši i da li osećate ravnomeran pritisak oko njih.

Model sa trakom za glavu (slika C1)

Podesite traku za glavu tako da se lagano oslanja na vaše teme.

Model koji se montira na kacigu (slika C2)

Gurnite priključak za kacigu na štitičniku za uši u otvor na kacigi tako da ga fiksirate.

Postavite štitičnike za uši preko ušiju i pritisnite ih ka unutra tako da kliknu.

Podesite štitičnike za uši i kacigu tako da vam bude udobno.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU BLUETOOTH® FUNKCIJA

Napunite slušalice pre prve upotrebe!

U zavisnosti od modela telefona i primene, neke funkcije možda neće biti podržane ili će možda morati da se koriste preko telefona.

Prilikom prvog korišćenja slušalica morate da uspostavite bežičnu vezu između uređaja (da ih uparite) da bi mogli da komuniciraju. Uparivanje je potrebno obaviti samo jednom za svaki par uređaja. Slušalice mogu da čuvaju podatke o najviše osam različitih uređaja u memoriji.

1. Pritisnite i držite dugme za uključivanje/isključivanje. Audio signal potvrđuje da su slušalice uključene i LED indikator treperi plavom bojom.
2. **Držite dugme za uključivanje/isključivanje da biste ušli u režim za uparivanje.** Audio signal potvrđuje da ste u režimu za uparivanje i LED indikator treperi crvenom/plavom bojom. Otpustite dugme za uključivanje/isključivanje.
3. Aktivirajte Bluetooth® na svom telefonu (ili drugom uređaju) i izaberite „Stihl Dynamic BT“ sa liste. *(Pogledajte uputstvo za upotrebu telefona)* Ako telefon zahteva PIN kôd, unesite četiri nule (0000).
4. Kada se uparivanje završi, u slušalicama će se čuti audio signal sa dva tona. LED indikator slušalica će treperiti plavom bojom. *Ako uparivanje ne uspe, isključite slušalice i počnite ponovo od 1. koraka.*
5. **Da biste isključili slušalice, pritisnite i držite dugme za uključivanje/isključivanje četiri sekunde.** Audio signal potvrđuje da su slušalice isključene. Vezu za uparivanje se automatski uspostavlja sa telefonom pri narednom uključivanju slušalica.

Striming muzike sa Bluetooth® uređaja

1. Uključite slušalice (pogledajte ranije korake).
2. Pokrenite program za puštanje muzike na telefonu (ili drugom uređaju).
3. Da biste pustili/pauzirali muziku, kratko pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje.
4. Podesite jačinu zvuka pritisajući dugme za POVEĆANJE/SMANJENJE jačine zvuka (A:9, A:7).
5. Preditite na sledeću numeru pritisajući i držeći dugme za POVEĆANJE jačine zvuka dve sekunde.
6. Pustite pesmu od početka pritisajući i držeći dugme za SMANJENJE jačine zvuka dve sekunde.
7. Preditite na prethodnu numeru pritisajući i držeći dugme za SMANJENJE jačine zvuka četiri sekunde.

Prhvatanje/prekidanje/odbijanje poziva

Većina telefona slušalicama šalje sopstveni signal za poziv. Ako to nije slučaj, sedam promenljivih tonova označava dolazni poziv.

1. Prhvatite poziv kratko pritiskajući dugme za uključivanje/isključivanje. Četiri uzlazna tona potvrđuju da je poziv prihvaćen.
2. Prekinite poziv kratko pritiskajući dugme za uključivanje/isključivanje. Četiri silazna tona potvrđuju da je poziv prekinut.
3. Da biste odbili poziv, pritisnite i držite dugme za uključivanje/isključivanje dve sekunde. Dva tona to potvrđuju.

Podešavanje jačine zvuka tokom poziva

1. Povećajte jačinu zvuka pritiskajući dugme za POVEĆANJE jačine zvuka (A:9)
2. Smanjite jačinu zvuka pritiskajući dugme za SMANJENJE jačine zvuka (A:7)

Prekinuta Bluetooth® veza

Ako se Bluetooth® veza prekine zbog prekoračenja dometa (više od deset metara), u slušalicama se čuju tri tona i dugme za uključivanje/isključivanje mora jednom da se pritisne da bi se ponovo uspostavila veza unutar dometa. Ako se veza ne uspostavi u roku od 15 minuta, slušalice se automatski isključuju. Pritisnite i držite dugme za uključivanje/isključivanje tri sekunde kako biste ponovo pokrenuli slušalice.

Upozorenje o niskom nivou napunjenosti baterije

Kada se napajanje baterije smanji i preostane približno jedan sat maksimalnog vremena rada, u slušalicama će se čuti audio signal od četiri tona. Bateriju bi tada trebalo napuniti što pre. Slušalice će se isključiti kada se baterija isprazni.

Punjenje baterije

Napunite slušalice pre prve upotrebe!

Sve funkcije slušalice se, iz bezbednosnih razloga, automatski isključuju prilikom punjenja.

Slušalice se pune kada su priključene na USB napajanje.

Koristite USB kabl za punjenje koji je isporučan sa slušalicama (B:2). Proverite da li je kabl za punjenje pravilno povezan sa priključkom za punjenje slušalice (A:10) i USB napajanjem (tj. sa USB portom na računaru ili u automobilu ili sa USB adapterom za punjenje mobilnog telefona).

Napajanje mora da bude LPS tipa i mora da bude odobreno u skladu sa lokalnim direktivama za elektronske uređaje.

Specifikacije napajanja: Izlazna jednosmerna struja od 5 V i 1000 mA (ograničen izvor napajanja – LPS).

Prilikom punjenja, LED indikator slušalice (A:6) neprekidno svetli sjajnom zelenom svetlošću.

Kada je baterija napunjena do kraja, LED indikator više ne svetli sjajnom, već blagom zelenom svetlošću.

Za potpuno punjenje je potrebno oko tri sata.

Vreme rada baterije je oko 38 sati sa aktivnom Bluetooth® vezom (A2DP i/ili HFP, HSP).

Vreme pripravnosti je 100 sati bez aktivne Bluetooth® veze.

Važno!

- Nikada ne ostavljajte slušalice bez nadzora prilikom punjenja.
- Ne koristite slušalice kada se baterija puni!
- Koristite samo napajanje koje je naznačio proizvođač.
- Punite slušalice samo na sobnoj temperaturi (10–25 °C).
- Ovaj proizvod sadrži ugrađenu litijum-jonsku bateriju koju sme da zameni samo ovlašćeno servisno osoblje.
- Ne pokušavajte da otvorite ležište baterije ni na koji način niti da rastavite, polomite ili izložite bateriju ekstremnoj toploti ili požaru.
- Radni temperaturni opseg za elektronske funkcije: od -20 °C do +55 °C
- Ako se pridržavate ovih uputstava, nije verovatno da će proizvod prouzrokovati bilo kakvu opasnost u smislu standarda EN 60950-1.

Spoljašnji audio ulaz (A:12)

Slušalice imaju elektronski audio ulaz od 3,5 mm za povezivanje sa komunikacionim radiom ili drugim spoljašnjim audio izvorom. Proverite da li ovo svojstvo funkcioniše pre korišćenja štitnika. Ako dolazi do smetnji ili neispravnosti, obratite se proizvođaču.

NAPOMENA! Da biste izbegli neplanirano pražnjenje baterije, odvojite priključne kablove kada ih ne koristite.

UPOZORENJE! Prilikom povezivanja spoljašnjeg audio izvora može da se poveća jačina zvuka do nivoa koji prevaziđu dozvoljeni dnevni nivo izlaganja.

Ulazni napon: 180 mV = 82 dB(A)

Delovi (slika A)

- A:1. Termoplastična traka za glavu
- A1a. Termoplastični priključak za kacigu
- A1b. Termoplastično kućište
- A1c. Čelična opruga (unutra)
- A:2. Stremenasti priključak
- A:3. Zamenljivi sunderasti jastučići za uši
- A:4. Zamenljivi sunderasti naslon za glavu
- A:5. Kabl koji povezuje levu i desnu slušalicu
- A:6. LED indikator
- A:7. SMANJENJE jačine zvuka
- A:8. Dugme za uključivanje/isključivanje
- A:9. POVEĆANJE jačine zvuka
- A:10. Priključak za punjenje
- A:11. Mikrofon
- A:12. Audio ulaz od 3,5 mm

Pribor i rezervni delovi (slika B)

- B:1. Higijenski komplet: 0000-889-9005
- B:2. USB kabl za punjenje: 0000-889-8005

Zamena higijenskog kompleta (slika D)

1. Uklonite stari sunder za amortizaciju zvuka i umetnite novi.
2. Uklonite stari jastučić za uho.
3. Centrirajte novi jastučić za uho direktno iznad otvora.
4. Pritisnite ga prstom duž spoljne ivice jastučića za uho dok se ne pričvrsti uz celu ivicu.
5. Skinite stari naslon za glavu i umetnite novi.

Odobrenje i tehnički podaci (E)

- E:1) Model sa trakom za glavu
- E:2) Model koji se montira na kacigu
- E:3) Testiranje i sertifikacija (standardi)
- E:4) Masa
- E:5) Srednje prigušivanje
- E:6) Standardna devijacija
- E:7) Pretpostavljena zaštitna vrednost
- E:8) Testiranje (ovlašćeno telo)
- E:9) Sila na traci za glavu
- E:10) Veličina: S, M i L

Bluetooth® standard 4.1 (bez Smart/BLE podrške)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Odobrene kombinacije sa kacigama

Ovaj štitnik za uši treba staviti i koristiti sa sledećom industrijskom zaštitnom kacigom:
STIHL ADVANCE.

Štitnici za uši usklađeni sa EN 352-3 su srednje, male ili velike veličine. Štitnici za uši srednje veličine odgovaraju većini korisnika. Štitnici za uši male ili velike veličine su napravljeni tako da odgovaraju korisnicima kojima ne odgovaraju štitnici za uši srednje veličine.

Ovim Andreas STIHL AG & Co. KG izjavljuje da je štitnik za uši Stihl Dynamic BT usklađen sa PPE direktivom 89/686/EEC, PPE propisom EU 2016/425 i RED direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU deklaracije o usaglašenosti nalazi se na internet adresi: www.stihl.com/services

U cilju praćenja, pogledajte etiketu sa serijskim brojem sa unutrašnje strane trake za glavu ili kraka priključka za kacigu.

Ovaj proizvod je obuhvaćen Direktivom o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE) 2012/19/EU.

Ne odlažite svoj proizvod kao nesortirani komunalni otpad. Baterije moraju da se odlažu u skladu sa nacionalnim propisima. Koristite lokalni sistem za recikliranje elektronskih proizvoda.

Navodila za uporabo

ZAŠČITA ZA VAROVANJE SLUHA S SLUŠALKAMI, MIKROFONOM IN BLAŽENJEM HRUPA

Ta zaščita za varovanje sluha omogoča komunikacijo in pretakanje glasbe z vmesnikom Bluetooth®. Slušalke so opremljene s funkcijami za brezžično komunikacijo in pretakanje glasbe z naprav, ki so združljive z vmesnikom Bluetooth® in funkcijo A2DP.

Opozorilo

Ta zaščita za za varovanje sluha je namenjena zaščiti uporabnikovega sluha pred nevarnimi glasnostmi hrupa, če je pravilno nameščena v skladu s temi navodili za uporabo. Vsakršna drugačna uporaba velja kot nepredvidena uporaba in zato ni dovoljena. Pomembno je, da se upoštevajo navodila za uporabo. Če tega ne upoštevate, se zmoglost utišanja hrupa izrazito zmanjša, kar lahko povzroči resne poškodbe.

Pazljivo preberite ta navodila za uporabo!

- Ščitnik sluha je v hrupnem okolju treba vedno uporabljati, da tako zagotovite popolno zaščito! Popolno zaščito zagotavlja le 100 % čas nosenja.
- Silšnost opozorilnih signalov na določenem delovnem mestu je lahko okrnjena zaradi premočne zaščite sluha, torej pri uporabi zaščitne opreme za sluh, ki premočno utiša hrup v okolici.
- Pri uporabi zaščite sluha s funkcijo predvajanja glasbe ne pozabite prilagoditi glasnosti, ko delate v glasnem okolju, da boste slišali morebitne opozorilne signale in podobno.
- Cezmeren zvočni tlak slušalk lahko pri določenih uporabnikih povzroči izgubo sluha.
- Ta zaščita za varovanje sluha vključuje omejevanje jakosti zvočnega signala zvočnikov na največ 82 dB(A) pri ušesu.
- Izdelka ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju.
- Pri sprejemu telefonskega klica s sluškami priporočamo, da izklopite vse stroje v bližini ali da zapustite glasno območje.
- Nekatere kemične snovi lahko uničujejo vplivajo na izdelek. Več informacij je na voljo pri proizvajalcu.
- Poskrbite, da se redno preverja pravilno delovanje zaščite za varovanje sluha.
- Učinkovitost zaščite za varovanje sluha se lahko močno zmanjša, če jo uporabljate na primer skupaj z očali z debelim okvirjem, smučarskimi maskami itd.
- Z uporabo zaščite proti znojenju ali higienske zaščite preko tesnilnih obročev lahko pri zaščiti za varovanje sluha poslabšate lastnosti blažjega hrupa.
- Kakovost našušnikov, predvsem pa blazinice s se z uporabo slabša, zato pogosto preglejte, ali so na njih prisotne razpoke ali prihaja do puščanja.
- Če na izdelku opazite znake razpok ali drugih poškodb, ga takoj zavrzite.
- Higienski komplet je treba zamenjati vsaj dvakrat letno. Pazite, da za svojo zaščito za varovanje sluha izberete ustrezni higienski komplet.
- Izdelek očistite z blago milnico. Paziti morate, da ne uporabljate čistila, ki draži kožo. Izdelka ne potaplajte v vodo.
- Zaščito za varovanje sluha je treba hraniti na suhem, čistem mestu, kjer ni izpostavljena neposredni sončni svetlobi, na primer v originalni embalaži.

Namestitev in prilagoditev

Skrtčite lase vstran z ušes in namestite našušnike čez ušesa, da se udobno in tesno prilegajo. Preverite, ali našušniki povsem pokrivajo ušesa in ali je pritisk okoli ušes enakomeren.

Naglavni trak (slika C1)

Prilagodite dolžino naglavnega traku, tako da se rahlo naslanja na vrh vaše glave.

Pritrditev za čelado/kapo (slika C2)

Potsnite pritrditev zaščite za varovanje sluha za čelado v režo na čeladi, da zaskoč.

Zaščito za varovanje sluha namestite preko ušes in pritisnite navznoter, dokler ne zaslišite klica.

Prilagodite zaščito za varovanje sluha in čelado tako, da udobno sedita.

UPORABNIŠKA NAVODILA ZA FUNKCIJE BLUETOOTH®

Pred prvo uporabo napolnite baterijo slušalk!

Ovisno od modela mobilnega telefona in uporabljenega programa določene funkcije morda ne bodo na voljo ali pa jih boste morali upravljati na samem mobilnem telefonu.

Ob prvi uporabi slušalk je treba vzpostaviti brezžično povezavo med napravama. Povezavo je treba pri vsakem paru naprav vzpostaviti le enkrat. Slušalke lahko v pomnilnik shranijo podatke za 8 različnih naprav.

1. Pritisnite in podržite gumb za vklop/izklop. Zvočni signal potrdi, da so se slušalke vklopile, in lučka LED utripa modro.
2. **Še naprej držite gumb za vklop/izklop, da vstopite v način za povezovanje.** Zvočni signal potrdi vstop v način za povezovanje in lučka LED utripa rdeče in modro. Spustite gumb za vklop/izklop.
3. Vključite vmesnik Bluetooth® na mobilnem telefonu (oziroma drugi napravi) in na seznamu izberite napravo »Stihl Dynamic BT«. (Glejte uporabniška navodila za svoj telefon). Če telefon zahteva vnos številke PIN, vnesite štiri ničle (0000).
4. V slušalkah boste slišali zvočni signal s 2 tonoma, ki potrjuje, da je povezovanje zaključeno. Pokazatelj LED na slušalkah utripa modro. Če vzpostavitev povezave ne uspe, izklopite slušalke in znova začnete s korakom 1.
5. Za izklop slušalk pritisnite in za 4 sekunde podržite gumb za vklop/izklop. Zvočni signal potrdi, da so se slušalke izklopile. Ko naslednjič vključite slušalke, se povezava z mobilnim telefonom samodejno vzpostavi.

Pretočni prenos glasbe z naprave Bluetooth®

1. Vključite slušalke (glejte zgornje korake).
2. Zaženite predvajalnik glasbe na telefonu (ali drugi napravi).
3. Zaženite ali začasno prekinite predvajanje s kratkim pritiskom gumba za vklop/izklop.
4. Nastavite glasnost z gumboma za POVEČANJE/ZMANJŠANJE glasnosti (A:9, A:7).
5. Preskočite na naslednji posnetek, tako da pritisnete in za 2 sekundi podržite tipko za POVEČANJE glasnosti.
6. Če želite znova predvajati posnetek od začetka, pritisnite in za 2 sekundi podržite tipko za ZMANJŠANJE glasnosti.
7. Preskočite na prejšnji posnetek, tako da pritisnete in za 4 sekundi podržite tipko za ZMANJŠANJE glasnosti.

Kako odgovoriti, končati ali zavrniti klic

Večina telefonov slušalkam pošlje lasten signal o klicu. Če temu ni tako, 7 različnih zvokov pomeni, da vas čaka dohodni klic.

1. Odgovorite na klic s kratkim pritiskom gumba za vklop/izklop. Vzpostavitev linije potrdijo 4 naraščajoči toni.
2. Končajte klic s kratkim pritiskom gumba za vklop/izklop. 4 padajoči toni potrdijo, da je klic končan.
3. Klic zavrnete tako, da pritisnete in 2 sekundi držite gumb za vklop/izklop. To potrdita 2 zvoka.

Nastavljanje glasnosti med klicem

1. Povečajte glasnost z gumbom za POVEČANJE glasnosti (A:9).
2. Zmanjšajte glasnost z gumbom za ZMANJŠANJE glasnosti (A:7).

Prekinjena povezava Bluetooth®

Če je bila povezava Bluetooth® prekinjena, ker je razdalja med povezanimi napravama prevelika (več kot 10 metrov), morate znova pritisniti gumb za vklop/izklop, ko je naprava znova v dosegu. Če v 15 minutah ne vzpostavite povezave, se bodo slušalke samodejno izklopile. Pritisnite in 3 sekunde držite gumb za vklop/izklop, da znova zaženete slušalke.

Opozorilo o nizkem stanju baterij

Ko se baterije izpraznijo in ostane še največ približno ena ura delovanja, boste v slušalkah zaslišali zvočni signal, ki ga sestavljajo 4 toni. V tem primeru čim prej napolnite baterijo. Ko se baterija povsem izprazni, se slušalke izklopijo.

Polnjenje baterije

Pred prvo uporabo napolnite baterijo slušalk!

Zaradi varnosti se med polnjenjem baterije vse funkcije slušalk samodejno izklopijo.

Slušalke se bodo polnile, ko so priključene na električno napajanje USB.

Uporabite polnilni kabel USB, ki je priložen slušalkam (B:2). Preverite, ali je polnilni kabel pravilno priključen v polnilni vtič na slušalkah (A:10) in v vir napetosti USB (na primer v priključek USB na računalniku ali v avtomobilu ali v električni polnilnik USB za mobilni telefon).

Prepričajte se, da tip električnega napajalnika ustreza tipu LPS in je odobren v skladu z lokalnimi direktivami za elektronske naprave.

Tehnični podatki električnega napajanja: izhodna napetost DC 5 V 1000 mA (niskonapetostna naprava, ang. Limited Power Source – LPS).

Med polnjenjem baterije bo lučka LED (A:6) na slušalkah svetila neprekinjeno v svetlo zeleni barvi.

Ko je baterija napolnjena, se barva lučke LED spremeni s svetlo zelene na nežno zeleno.

Celotno polnjenje baterije traja približno 3 ure.

Čas uporabe na baterije je približno 38 ur z aktivno povezavo Bluetooth® (A2DP in/ali HFP, HSP).

Čas stanja pripravljenosti je 100 ur brez vzpostavljene povezave Bluetooth®.

Pomembno!

- Slušalk med polnjenjem nikoli ne pustite brez nadzora.
- Slušalk ne uporabljajte med polnjenjem baterije.
- Uporabljajte le električni napajanje, ki ga je določil izdelovalec.
- Slušalke vedno polnite le pri sobni temperaturi (10–25 °C).
- Ta izdelek vsebuje vgrajeno litij-ionsko baterijo, ki jo sme zamenjati samo pooblaščen servisno osebje.
- Nikakor ne poskušajte odpreti predela za baterijo in nikoli ne razstavlajte, mečkajte ali izpostavljajte baterije ekstremni vročini ali ognju.
- Temperaturni razpon za pravilno delovanje elektronike: od -20 °C do +55 °C
- Če se upoštevajo navodila, je zelo malo verjetno, da bi ta izdelek predstavljal nevarnost v smislu standarda EN 60950-1.

Zunanji zvočni vhod (A:12)

Slušalke so opremljene z elektronskim zvočnim vhodom velikosti 3,5 mm za priključitev komunikacijske radijske opreme ali druge zunanje zvočne naprave. Pred uporabo enote preverite, ali funkcija deluje. Obrnite se na proizvajalca, če zaznate motnje ali napake.

OPOMBA! Da preprečite nenamerno praznjenje baterije, je treba priključne kable odklopiti, ko naprave ne uporabljate.

OPOZORILO! Glasnost pri povezavi z zunanjim zvočnim virom lahko preseže dovoljeno dnevno stopnjo izpostavljenosti.

Električna vhodna raven: 180 mV = 82 dB(A)

Deli izdelka (slika A)

- A:1 Naglavni trak iz termoplastike
- A1a. Pritrditev za čelado/kapo iz termoplastike
- A1b. Ohišje iz termoplastike
- A1c. Jeklena vzmet (v notranjosti)
- A:2 Pritrditev za streme
- A:3 Zamenljive penaste ušesne blazine
- A:4 Zamenljiva penasta naglavna blazina
- A:5 Kabel za povezavo med levem in desnim naušnikom
- A:6 Lučka LED
- A:7 Gumb za ZMANJŠANJE glasnosti
- A:8 Gumb za vklop/izklop
- A:9 Gumb za POVEČANJE glasnosti
- A:10 Priključek za polnjenje
- A:11 Mikrofon za govorjenje
- A:12 Zvočni vhod velikosti 3,5 mm

Dodatki in rezervni deli (slika B)

- B:1. Higijenski komplet: 0000-889-9005
- B:2. Polnilni kabel USB: 0000-889-8005

Menjava higienskega kompleta (slika D)

1. Odstranite staro peno blazinično zvoka in vstavite novo.
2. Snemite staro blazino naušnika.
3. Novo blazino naušnika namestite preko luknje.
4. Pritisčajte s prstom po zunanem delu ušesne blazine, dokler je ne pritrdite po vseh robovih.
5. Snemite staro naglavno blazino in vstavite novo.

Atesti in tehnični podatki (E)

- E:1) Naglavni trak
- E:2) Pritrjeno na čelado/kapo
- E:3) Preizkušeno in certificirano v skladu s (standardi)
- E:4) Teža
- E:5) Povprečna oslabeitev
- E:6) Standardni odklon
- E:7) Predpostavljena vrednost zaščite
- E:8) Preizkušeno s strani (priglašeno telo)
- E:9) Sila naglavnega traku
- E:10) Velikost: S, M in L

Standard Bluetooth® 4.1 (tehnologija Smart/BLE ni podprta)
A2DP 1.2, HSP 1.1, HFP 1.6

Odobrene kombinacije s čelado

To zaščito za varovanje sluha je dovoljeno pritrditi na in uporabljati samo na naslednji industrijski varnostni čeladi: STIHL ADVANCE.

Naušniki v skladu s standardom EN 352-3 so srednje, majhne ali velike velikosti. Naušniki srednje velikosti se prilagajajo večini uporabnikov. Majhni ali veliki naušniki so namenjeni uporabnikom, katerim se naušniki srednje velikosti ne prilagajajo.

Družba Andreas STIHL AG & Co. KG izjavlja, da zaščita za varovanje sluha Stihl Dynamic BT izpolnjuje zahteve Direktive 89/686/EGS o osebni zaščitni opremi, Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi in Direktive 2014/53/EU o radijski opremi. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.stihl.com/services

Za sledljivost izdelka uporabljajte serijsko številko, nameščeno na notranji strani naglavnega traku ali pritrdilnega nosilca za čelado.

Za ta izdelek velja Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO).

Izdelka ne odvrzite med običajne gospodinjске odpadke. Baterije je treba zavreči v skladu z nacionalnimi predpisi. Uporabite lokalni sistem za recikliranje elektronskih izdelkov.

A series of 30 horizontal dotted lines for writing.

Blank page with horizontal dotted lines for writing.

A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.

A series of 28 horizontal dotted lines for writing.

A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.

STIHL[®]

Europe

Andreas Stihl AG & Co. KG
Badstrasse 115
D-71336 Waiblingen

USA

Stihl Incorporated
Virginia Beach, VA 23452

Canada

Stihl Limited
1515 Sice Rd.
London, Ontario N6A 4L6

Australia

Stihl Pty. Ltd.
5 Kingston Park Court
Knoxfield, Victoria 3180

New Zealand

Stihl Limited
9 Bishop Browne Place
East Tamaki 2013, Auckland

www.stihl.com

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2017



The Bluetooth[®] wordmark and logotype are the property of Bluetooth[®] SIG, Inc., and all use of them is subject to licensing agreements. Bluetooth[®] standard here means that the product works with units that support a Bluetooth[®] headset and/or handsfree and/or A2DP profile.